

ベトナム社会主義共和国  
建設省

ベトナム国  
インフラ工事品質確保能力向上  
プロジェクト  
プロジェクト業務完了報告書

ガイドラインおよびマニュアル

平成 25 年 12 月  
(2013 年 12 月)

独立行政法人  
国際協力機構 (JICA)

株式会社 片平エンジニアリング・インターナショナル  
中日本高速道路 株式会社

基盤
JR
13-256

# ガイドラインおよびマニュアル

1. プロジェクトオーナー用のマニュアル作成ガイドライン (Activity-1)
2. 建設工事データベースシステム/請負業者評価システム (Activity-3)
3. 建設会社/コンサルタント会社登録システム (Activity-3)
4. 土木工事標準仕様書 (サンプル) (Activity-5)
5. 土木工事品質管理マニュアル (サンプル) (Activity-5)
6. 建築施設維持管理手続きマニュアル (Activity-5)
7. 工事安全衛生管理マニュアル (Activity-6)
8. 建設工事安全管理におけるニアミス事例集 (Activity-6)

# 1. プロジェクトオーナー用のマニュアル作成ガイドライン

**(Activity-1)**

# **DEVELOPMENT OF PROJECT OWNER'S MANUAL**

**August - 2013**

## **1) Current status**

In Vietnam, there is a large number of non-professional Project Owners who are delegated to manage and use the state budget for the investment of construction projects. They are given big authorities and responsibilities to implement and manage construction projects from the beginning to the end. They are from various sectors like education, tourism, health... and they do not have profession knowledge and expertise in construction including construction project management and construction quality assurance.

Meanwhile, legal framework in construction project management and quality assurance in Vietnam seems to be fairly complicated in Vietnam for many of the non-professional POs. Various regulations related to construction projects have been prepared and promulgated by various organizations for various users. Interview surveys conducted in this project have clarified that provisions relevant to POs' roles and responsibilities have been dispersed over many regulations including Laws, Decrees and Circulars. Also, overlapping of information between regulations has been reported. In addition, there are frequent changes in provisions including revision of regulations and promulgation of new regulations. These make it difficult for POs to access to necessary information for their project management. Also, guidelines or manuals which can supplement interpretation of regulations are not currently available in Vietnam, so that this also makes it difficult for POs to find, refer and apply appropriate regulations.

## **2) Oversea practice (Japanese practice)**

Technical specifications for surveys, designs and construction have been applied to most of the public-sector projects for the purpose of enhancing quality of specifications and alleviating workloads of POs to prepare tender documents.

In principle in Japan, sector management State Authorities plays a leading role in standardizing technical specifications and also in developing construction quality manuals. In addition, standardized technical specifications are also applied to local government projects. Local governments are allowed to develop their own specifications, but many tend to apply MLIT standardized technical specifications.

In order to support POs' construction project management and supervision, sector management ministries are in charge of developing guidelines or manuals specialized for POs' construction project management, supervision, testing and inspections for their project management. These manuals help stakeholders conduct their works easily, consistently and ensure good quality.

Below table shows the outline of one project management manual developed by Central Nippon Expressway Company Limited. With these guidelines or manuals, POs can

easily understand the procedures and requirements of their activities without referring to various regulations by utilizing this manual.

**Table 1.1 Outline of Management manual for civil engineering works**

	Items
Chapter 1	General
Article 1	General rules
Article 2	Order of construction works
Article 3	Supplemental contents of construction documents
Article 4	Responsibilities of General Supervisor, Deputy Supervisor, Chief sub-supervisor, Sub-supervisor
Chapter 2	Management of construction works
Article 1	Management regarding change of contraction contents
Article 2	Management regarding suspending construction works
Article 3	Management regarding change of term of construction works
Article 4	Change of original contract price
Article 5	Advanced payment and partial payment in contract term (in case of multi-year construction works)
Article 6	Alteration of a contract
Article 7	Procedure for road maintenance works
Article 8	Matters in case of not reaching agreement of contract between project owner and contractor
Article 9	Matters of exception by nonconformity of design specifications
Article 10	Regarding Subcontractor, etc.
Article 11	Report of disaster or accident
Article 12	Considerations on entrustment of construction management
Article 13	Regarding account audit
Article 14	Matters of warranty against defects
Chapter 3	Inspections for construction works
Article 1	Purposes of inspections, kinds of inspections
Article 2	Final inspection and partial final inspection
Article 3	Inspection for partial completed construction works (by General supervisor)
Article 4	Inspection for use of completed construction portion
Article 5	Inspection for completed construction works
Article 6	Direction on quality control patrol
Article 7	Inspections regarding road maintenance works
Article 8	Use of work piece under construction
Article 9	Procedure of compensation for withered plants

(Source) From NEXCO's internal manual

### **3) Guidelines for Developing Project Owners' Manual**

#### **a. Objectives**

Project owners' manual is to show information on POs' roles and responsibilities for performing construction project management and construction quality assurance to POs, consolidating regulations with provisions for state budget projects into one manual. The manual is for non-professional POs who manage state budget projects.

#### **b. Time of Development**

Under the current status, MOC focuses more on promulgating regulations than on preparing guidelines materials. However, under the situation that anybody can be a project owner if appointed by Decision maker, MOC is recommended to develop this kind of manual as soon as possible to make POs fully understand the regulations regarding construction project management. It will contribute to enhancing cost efficiency of state budget projects.

#### **c. Structures of Manual**

The expected manual may consist of the following 15 chapters stipulating roles and responsibilities of POs and procedures of construction project management and quality assurance. Each chapter is focused on a different aspect of project management and operation.

- Chapter 1: Formulation, Appraisal, Approval and Adjustment of Feasibility Studies
- Chapter 2: Land Acquisition
- Chapter 3: Project management models
- Chapter 4: Cost management
- Chapter 5: Construction Survey
- Chapter 6: Design
- Chapter 7: Tendering, Contractor selection
- Chapter 8: Contracting
- Chapter 9: Construction works
- Chapter 10: Construction supervision
- Chapter 11: Labor safety, environment protection
- Chapter 12: Acceptance/ Handing over
- Chapter 13: Account disbursement, settlement in construction projects
- Chapter 14: Facility Maintenance
- Chapter 15: Investment monitoring and evaluation

Contents in each chapter will be taken up from Laws, Decrees, and Circulars in force. References to regulations (Laws, Decrees, Circulars, Decisions) are noted in the relevant contents, reference materials are to be listed in the last end of the manual. This will ensure the reliability of contents in the manual, and facilitate updating of manual in case of revised or new regulations are available.

Supplemental explanation is to be added for interpretation of regulations. The explanation can supplement information whenever regulations are found not clear enough. These explanations should be prepared by professional experts with deep understanding of regulations and construction project management.

In case contents are so specific and huge volume, there will be a reference to the original regulations for detail guidelines.

The annexes in each chapter include all necessary forms for each procedure which are also stipulated in regulations.

#### **d. Roles of Ministries**

MOC requested to take responsibilities for preparing, publishing, updating and maintaining the manual. Sector ministries including local governments are encouraged to develop their own manual suited to their construction sectors.

#### **e. Maintaining manual and further development**

Since there are frequent changes and revision of regulations, MOC is requested to frequently update the manual in an appropriate interval.

This manual can be divided into several sub-manuals dealing with specific subjects. This may contribute to saving time for preparing and updating the huge volume of comprehensive manual.

In the future, when Project Owner get used to use this manual, MOC is recommended to convert stipulations into manuals in order to simplify regulations. This would enhance the quality of regulations and the understanding of people about regulations including knowledge and experience of construction project implementation. This would lead to the efficiency of state budget construction investment projects.

#### **4) Sample of Project Owners' Manual**

The Project has also prepared a sample Project Owners' Manual showing the detail information of some part of the manuals. MOC is recommended to follow this style to complete further development.

Following is the Sample of Project Owners' Manual.



**SAMPLE MANUAL  
OF CONSTRUCTION PROJECT  
IMPLEMENTATION AND  
MANAGEMENT**

**For Non-Professional Project Owners**

**August - 2013**

## TABLE OF CONTENTS

<b>PART 1</b>	<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>1</b>
1.1	Purpose .....	1
1.2	Responsibility .....	1
<b>PART 2</b>	<b>USER GUIDE .....</b>	<b>2</b>
<b>PART 3</b>	<b>CONTENT .....</b>	<b>3</b>
	<b>CHAPTER 1 FORMULATION, APPRAISAL, APPROVAL AND ADJUSTMENT OF FEASIBILITY STUDIES .....</b>	<b>3</b>
1.1	Responsible person for FS formulation .....	3
1.2	Pre-FS .....	4
1.3	Feasibility Study .....	4
1.3.1	Contents of FS .....	4
1.3.2	Requirements for FS .....	6
1.3.3	Design in FS .....	6
1.3.4	Investment amount .....	8
1.3.5	Conduct FS formulation .....	13
1.3.6	Fee for FS formulation .....	16
1.3.7	FS appraisal .....	17
1.3.8	FS approval .....	21
1.4	Econo-technical analysis report .....	23
1.4.1	Contents of econo-technical analysis report .....	23
1.4.2	Appraisal of econo-technical analysis report .....	23
1.4.3	Approval of econo-technical analysis report .....	24
1.5	FS adjustment .....	25
1.5.1	FS adjustment .....	25
1.5.2	Adjustment of investment amount .....	26
1.6	Các biểu mẫu liên quan .....	27
	<b>CHAPTER 2 LAND ACQUISITION .....</b>	<b>28</b>
	<b>CHAPTER 3 PROJECT MANAGEMENT MODELS .....</b>	<b>29</b>
3.1	Project management models .....	29
3.2	Model of direct management by Project Owner .....	29
3.2.1	Forms of implementation .....	29
3.2.2	Self-implementation .....	30
3.2.3	Multi-project PMU .....	31
3.3	Model of hiring Project Management Consultant .....	31
3.3.1	Description .....	31
3.3.2	Eligibility requirement of Team leader from Project Management Consultant .....	32
3.3.3	Eligibility requirement of company in project management consultancy .....	33

3.4	Các biểu mẫu liên quan .....	33
CHAPTER 4 COST MANAGEMENT .....		34
4.1	Principles .....	34
4.2	Purposes and requirements .....	34
4.3	Contents of Cost control .....	35
4.3.1	Cost control in pre-construction period .....	35
4.3.2	Cost control during construction period .....	37
4.4	Implementation of cost control .....	39
4.4.1	Models of implementation .....	39
4.5	Rights and responsibilities of Decision maker in cost management .....	41
4.6	Rights and responsibilities of Project owner in cost management .....	42
4.7	Tasks in cost management .....	43
4.7.1	Investment cost .....	43
4.7.2	Cost estimation .....	43
4.7.3	Construction norms and unit price .....	43
4.7.4	Contract price .....	43
4.7.5	Project account settlement .....	44
4.8	Related forms .....	44
CHAPTER 5 CONSTRUCTION SURVEY .....		45
CHAPTER 6 DESIGN .....		46
CHAPTER 7 TENDERING, CONTRACTOR SELECTION .....		47
7.1	Purposes, requirements for contractors/consultants selection .....	47
7.2	Authorities and obligations of stakeholders in tendering .....	47
7.2.1	Responsibilities of the competents .....	47
7.2.2	Authorities and obligations of POs .....	47
7.2.3	Authorities and obligations of Tender Invitor .....	48
7.2.4	Authorities and Obligations of Tendering experts .....	49
7.2.5	Authorities and Obligations of Bidders .....	50
7.2.6	Authorities and obligations of appraising agencies .....	50
7.3	Forms of contractor/consultant selection .....	51
7.3.1	Open bidding .....	51
7.3.2	Limited bidding .....	60
7.3.3	Direct appointment .....	61
7.3.4	Direct procurement .....	66
7.3.5	Competitive offers in procurement .....	67
7.3.6	Competition, selection of architecture design .....	69
7.3.7	Self-implementation .....	69
7.3.8	Contractor/Consultant selection in special case .....	70
7.4	Tendering methods .....	71
7.5	Details of procedures in contractor/consultant selection .....	73
7.5.1	Preparation, submit, appraisal and approval of Tendering plan .....	73
7.5.2	Preparation, appraisal, approval of Tendering Documents .....	77

7.5.3 Approval and announcement of tendering result.....	86
7.5.4 Negotiation and contracting.....	86
7.5.5 Appraisal on tendering documents, Request for Proposal.....	86
7.5.6 Appraisal on tendering result.....	86
7.6 Handling with circumstances in tendering .....	86
7.7 Relevant formats.....	86
CHAPTER 8 CONTRACTING.....	89
CHAPTER 9 CONSTRUCTION WORKS .....	90
CHAPTER 10 CONSTRUCTION SUPERVISION .....	91
CHAPTER 11 LABOR SAFETY, ENVIRONMENT PROTECTION .....	92
CHAPTER 12 ACCEPTANCE/HANDING-OVER.....	93
CHAPTER 13 ACCOUNT DISBURSEMENT, SETTLEMENT IN CONSTRUCTION PROJECTS .....	94
13.1 Budget disbursement .....	94
13.1.1 Principles .....	94
13.1.2 Timing and contents of disbursement control .....	95
13.1.3 Responsibility assignment .....	96
13.1.4 Responsibilities and rights.....	97
13.1.5 Opening investment allocation account.....	99
13.1.6 Disbursement control procedures .....	102
13.2 Investment budget settlement .....	106
13.2.1 Annual settlement.....	107
13.2.2 Project completion settlement .....	114
13.3 Finalization of investment allocation account.....	129
13.4 Relevant forms.....	129
CHAPTER 14 FACILITY MAINTENANCE.....	154
CHAPTER 15 INVESTMENT MONITORING AND EVALUATION.....	155

## **LIST OF TABLES**

Table 1.1	Outline of Management manual for civil engineering works.....	2
Table 1.3.1	Level of complexity and precision .....	13
Table 13.1.1	Models and timing of disbursement control.....	95
Table 13.1.2	Minimum level of advanced payment .....	103
Table 13.2.1	Fee norms for account verification, approval and auditing.....	126
Table 13.2.2	Duration for project account settlement .....	128

## **LIST OF FIGURES**

Figure 13.2.1	Sequence of annual settlement .....	109
Figure 13.2.2	Sequence of project account settlement.....	115

## **LIST OF ANNEX**

Annex 13.1	Completed volume to be requested for payment (Annex no.03.a in Circular no.86/2011/TT-BTC).....	130
Annex 13.2	Completed volume in land acquisition (Annex no.03.b in Circular no.86/2011/TT-BTC).....	131
Annex 13.3	Additional volume to be requested for payment (Annex no.04 in Circular no.86/2011/TT-BTC).....	132
Annex 13.4	Disbursement Request for investment budget (Annex no.05 in Circular no.86/2011/TT-BTC).....	133
Annex 13.5	Collation sheet of disbursement records in the year ... (Annex no.06 in Circular no.86/2011/TT-BTC).....	134
Annex 13.6	Annual Investment settlement in the year of...(Form no.01/CDT in Circular no.210/2010/TT-BTC).....	135
Annex 13.7	Disbursement record of next-year-on-account ... (Form no.02/CDT in Circular no.210/2010/TT-BTC).....	137

## **PART 1 INTRODUCTION**

---

---

### **1.1 PURPOSE**

In Vietnam, there is a large number of non-professional Project Owners who are delegated to manage and to use the state budget to invest construction projects. They are responsible to implement and manage construction projects from beginning to the end. They are from various sectors like education, tourism, health... and they do not have profession in construction including construction project management and construction quality assurance.

Meanwhile, various regulations related to construction projects are prepared and promulgated by various organizations for various users. It is difficult for these Project Owners to find, refer and apply appropriate regulations.

This manual is intended to allow easy access to suitable, essential regulations, procedures and guidelines for construction project management and implementation in order to ensure the effect of state budget. End-users are non-professional Project Owners.

### **1.2 RESPONSIBILITY**

MOC is responsible for the preparation, publication and administration of this manual. Ministries, sectors, localities are encouraged to develop their own manual suited with their management.

Since there are frequent changes and revision of regulation system, MOC is responsible for conducting frequent update in appropriate interval, for example, yearly.

## **PART 2      USER GUIDE**

---

The manual comprises of 15 procedures of construction project implementation related to POs, in 15 chapters as follows:

- Formulation, Appraisal, Approval and Adjustment of Feasibility Studies
- Land Acquisition
- Project management models
- Cost management
- Construction Survey
- Design
- Tendering, Contractor selection
- Contracting
- Construction works
- Construction supervision
- Labor safety, environment protection
- Acceptance/ Handing over
- Account disbursement, settlement in construction projects
- Facility Maintenance
- Investment monitoring and evaluation

Contents in each chapter are from Laws, Decrees, and Circulars in force. Explanations are added for clear interpretation.

In case contents are so specific and with huge volume, there will be a reference to the original regulations for detail guidelines.

The annexes in each chapter include all necessary forms for each procedure which are also stipulated in regulations.

## PART 3 CONTENT

### CHAPTER 1 FORMULATION, APPRAISAL, APPROVAL AND ADJUSTMENT OF FEASIBILITY STUDIES

#### 1.1 Responsible person for FS formulation

Chủ đầu tư chịu trách nhiệm lập Dự án đầu tư và các tài liệu liên quan đến quyết định đầu tư

Khi đầu tư xây dựng công trình, chủ đầu tư xây dựng công trình phải lập dự án để xem xét, đánh giá hiệu quả về kinh tế - xã hội của dự án.

*(Khoản 1 Điều 35 Luật Xây dựng)*

Đối với các dự án không có trong quy hoạch ngành được cấp có thẩm quyền phê duyệt thì chủ đầu tư phải báo cáo Bộ quản lý ngành hoặc địa phương theo phân cấp để xem xét, chấp thuận bổ sung quy hoạch theo thẩm quyền hoặc trình Thủ tướng Chính phủ chấp thuận bổ sung quy hoạch trước khi lập dự án đầu tư xây dựng công trình.

Vị trí, quy mô xây dựng công trình phải phù hợp với quy hoạch xây dựng được cấp có thẩm quyền phê duyệt. Trường hợp dự án chưa có trong quy hoạch xây dựng thì vị trí, quy mô xây dựng phải được Ủy ban nhân dân cấp tỉnh chấp thuận bằng văn bản đối với các dự án nhóm A hoặc có ý kiến chấp thuận bằng văn bản của cơ quan có thẩm quyền phê duyệt về quy hoạch đối với các dự án nhóm B, C. Thời gian xem xét, chấp thuận về quy hoạch ngành hoặc quy hoạch xây dựng không quá 15 ngày làm việc.

*(Khoản 3 Điều 6 Nghị định 12<sup>i</sup>)*

Khi đầu tư xây dựng các công trình sau đây, chủ đầu tư không phải lập dự án đầu tư xây dựng công trình mà chỉ lập Báo cáo kinh tế - kỹ thuật xây dựng công trình để trình người quyết định đầu tư phê duyệt:

- Công trình xây dựng cho mục đích tôn giáo;
- Các công trình xây dựng mới, cải tạo, sửa chữa, nâng cấp có tổng mức đầu tư dưới 15 tỷ đồng (không bao gồm tiền sử dụng đất), phù hợp với quy hoạch phát triển kinh tế - xã hội, quy hoạch ngành, quy hoạch xây dựng; trừ trường hợp người quyết định đầu tư thấy cần thiết và yêu cầu phải lập dự án đầu tư xây dựng công trình.

*(Khoản 3 Điều 35 Luật Xây dựng, Điều 13 Nghị định 12)*

Đối với những công trình xây dựng có quy mô lớn, trước khi lập dự án chủ đầu tư xây dựng công trình phải lập báo cáo đầu tư xây dựng công trình để trình cấp có thẩm quyền cho phép đầu tư.

*(Khoản 2 Điều 36 Luật Xây dựng, Khoản 3 Điều 5 Nghị định 12)*



## 1.2 Pre-FS

Nội dung chủ yếu của báo cáo đầu tư xây dựng công trình bao gồm sự cần thiết đầu tư, dự kiến quy mô đầu tư, hình thức đầu tư; phân tích, lựa chọn sơ bộ về công nghệ, xác định sơ bộ tổng mức đầu tư, phương án huy động các nguồn vốn, khả năng hoàn vốn và trả nợ; tính toán sơ bộ hiệu quả đầu tư về mặt kinh tế - xã hội của dự án.

*(Khoản 2 Điều 36 Luật Xây dựng)*

## 1.3 Feasibility Study

### 1.3.1 Contents of FS

Dự án đầu tư bao gồm Thuyết minh dự án và Thiết kế cơ sở.

#### 1) Thuyết minh dự án:

Phần thuyết minh được lập tùy theo loại dự án đầu tư xây dựng công trình, bao gồm các nội dung chủ yếu sau: mục tiêu, địa điểm, quy mô, công suất, công nghệ, các giải pháp kinh tế - kỹ thuật, nguồn vốn và tổng mức đầu tư, chủ đầu tư và hình thức quản lý dự án, hình thức đầu tư, thời gian, hiệu quả, phòng, chống cháy, nổ, đánh giá tác động môi trường;

*(Điều 37 Luật Xây dựng)*

Nội dung phần thuyết minh của dự án đầu tư:

1. Sự cần thiết và mục tiêu đầu tư; đánh giá nhu cầu thị trường, tiêu thụ sản phẩm đối với dự án sản xuất, kinh doanh; tính cạnh tranh của sản phẩm; tác động xã hội đối với địa phương, khu vực (nếu có); hình thức đầu tư xây dựng công trình; địa điểm xây dựng, nhu cầu sử dụng đất; điều kiện cung cấp nguyên liệu, nhiên liệu và các yếu tố đầu vào khác.
2. Mô tả về quy mô và diện tích xây dựng công trình, các hạng mục công trình thuộc dự án; phân tích lựa chọn phương án kỹ thuật, công nghệ và công suất.
3. Các giải pháp thực hiện bao gồm:
  - a) Phương án chung về giải phóng mặt bằng, tái định cư và phương án hỗ trợ xây dựng hạ tầng kỹ thuật nếu có;
  - b) Các phương án thiết kế kiến trúc đối với công trình trong đô thị và công trình có yêu cầu kiến trúc;
  - c) Phương án khai thác dự án và sử dụng lao động;
  - d) Phân đoạn thực hiện, tiến độ thực hiện và hình thức quản lý dự án.
4. Đánh giá tác động môi trường, các giải pháp phòng cháy, chữa cháy và các yêu cầu về

an ninh, quốc phòng.

5. Tổng mức đầu tư của dự án; khả năng thu xếp vốn, nguồn vốn và khả năng cấp vốn theo tiến độ; phương án hoàn trả vốn đối với dự án có yêu cầu thu hồi vốn và phân tích đánh giá hiệu quả kinh tế - tài chính, hiệu quả xã hội của dự án.

(Điều 7 Nghị định 12)

## 2) Thiết kế cơ sở:

Phần thiết kế cơ sở được lập phải phù hợp với từng dự án đầu tư xây dựng công trình, bao gồm thuyết minh và các bản vẽ thể hiện được các giải pháp về kiến trúc; kích thước, kết cấu chính; mặt bằng, mặt cắt, mặt đứng; các giải pháp kỹ thuật, giải pháp về xây dựng; công nghệ, trang thiết bị công trình, chủng loại vật liệu xây dựng chủ yếu được sử dụng để xây dựng công trình.

(Điều 37 Luật Xây dựng)

Nội dung phần Thiết kế cơ sở:

1. Thiết kế cơ sở là thiết kế được thực hiện trong giai đoạn lập Dự án đầu tư xây dựng công trình trên cơ sở phương án thiết kế được lựa chọn, bảo đảm thể hiện được các thông số kỹ thuật chủ yếu phù hợp với các quy chuẩn, tiêu chuẩn được áp dụng, là căn cứ để triển khai các bước thiết kế tiếp theo

Nội dung thiết kế cơ sở bao gồm phần thuyết minh và phần bản vẽ.

1. Phần thuyết minh thiết kế cơ sở bao gồm các nội dung:
  - a) Giới thiệu tóm tắt địa điểm xây dựng, phương án thiết kế; tổng mặt bằng công trình, hoặc phương án tuyến công trình đối với công trình xây dựng theo tuyến; vị trí, quy mô xây dựng các hạng mục công trình; việc kết nối giữa các hạng mục công trình thuộc dự án và với hạ tầng kỹ thuật của khu vực;
  - b) Phương án công nghệ, dây chuyền công nghệ đối với công trình có yêu cầu công nghệ;
  - c) Phương án kiến trúc đối với công trình có yêu cầu kiến trúc;
  - d) Phương án kết cấu chính, hệ thống kỹ thuật, hạ tầng kỹ thuật chủ yếu của công trình;
  - đ) Phương án bảo vệ môi trường, phòng cháy, chữa cháy theo quy định của pháp luật;
  - e) Danh mục các quy chuẩn, tiêu chuẩn chủ yếu được áp dụng.
2. Phần bản vẽ thiết kế cơ sở bao gồm:
  - a) Bản vẽ tổng mặt bằng công trình hoặc bản vẽ bình đồ phương án tuyến công trình đối với công trình xây dựng theo tuyến;
  - b) Sơ đồ công nghệ, bản vẽ dây chuyền công nghệ đối với công trình có yêu cầu công

nghệ;

- c) Bản vẽ phương án kiến trúc đối với công trình có yêu cầu kiến trúc;
- d) Bản vẽ phương án kết cấu chính, hệ thống kỹ thuật, hạ tầng kỹ thuật chủ yếu của công trình, kết nối với hạ tầng kỹ thuật của khu vực.

(Điều 7 Nghị định 12)

### 1.3.2 Requirements for FS

1. Dự án đầu tư xây dựng công trình phải bảo đảm các yêu cầu chủ yếu sau đây:
  - a) Phù hợp với quy hoạch phát triển kinh tế - xã hội, quy hoạch phát triển ngành và quy hoạch xây dựng;
  - b) Có phương án thiết kế và phương án công nghệ phù hợp;
  - c) An toàn trong xây dựng, vận hành, khai thác, sử dụng công trình, an toàn phòng, chống cháy, nổ và bảo vệ môi trường;
  - d) Bảo đảm hiệu quả kinh tế - xã hội của dự án.

(Khoản 1 Điều 36 Luật Xây dựng)

### 1.3.3 Design in FS

#### 1) Sử dụng hình thức Thi tuyển, tuyển chọn kiến trúc công trình xây dựng

##### [Thuyết minh]

Thiết kế sử dụng trong Dự án đầu tư và các tài liệu liên quan đến quyết định đầu tư có thể được phát triển từ kết quả thi tuyển, tuyển chọn kiến trúc công trình xây dựng. Hình thức thi tuyển phương án kiến trúc không bắt buộc áp dụng cho tất cả các loại công trình xây dựng. Người quyết định đầu tư quyết định lựa chọn hình thức thi tuyển hoặc tuyển chọn thiết kế kiến trúc công trình đối với các công trình dưới đây. Ngoài các công trình này, đối với các công trình khác thì chủ đầu tư tự quyết định việc thi tuyển hoặc tuyển chọn thiết kế kiến trúc công trình.

- a) Các công trình công cộng có quy mô cấp I, cấp đặc biệt;
- b) Các công trình có yêu cầu kiến trúc đặc thù bao gồm:
  - Công trình mang tính biểu tượng, công trình điểm nhấn, công trình được xây dựng tại vị trí có ảnh hưởng trực tiếp đến diện mạo cảnh quan kiến trúc của đô thị hoặc các công trình có yêu cầu đặc thù như cửa khẩu quốc tế, tượng đài, nhà ga đường sắt trung tâm, ga hàng không quốc tế, nội địa; trung tâm phát thanh truyền hình cấp tỉnh

trở lên;

- Công trình giao thông đô thị có yêu cầu thẩm mỹ cao như cầu vượt, cầu qua sông trong đô thị;
- Công trình là biểu tượng về truyền thống, văn hoá và lịch sử có ý nghĩa đặc biệt quan trọng đối với địa phương;
- Các công trình có yêu cầu kiến trúc trang trọng, thể hiện quyền lực như trụ sở cơ quan Đảng, Nhà nước, trung tâm hành chính-chính trị cấp tỉnh trở lên;
- Các công trình do yêu cầu của chính quyền để tạo ra dấu ấn, góp phần tạo diện mạo, cảnh quan đô thị.

(Điều 15 Nghị định 12-sửa đổi bằng Nghị định 83<sup>ii</sup>)

(Điều 3 Thông tư 23/2009/TT-BXD<sup>iii</sup>)

## 2) Cách sử dụng phương án thiết kế kiến trúc được lựa chọn từ hình thức thi tuyển thiết kế kiến trúc công trình

Tác giả của thiết kế kiến trúc công trình được lựa chọn thông qua thi tuyển hoặc được tuyển chọn được bảo hộ quyền tác giả và ưu tiên đàm phán, ký kết hợp đồng để lập dự án đầu tư xây dựng công trình và thiết kế xây dựng khi tác giả của thiết kế kiến trúc có đủ điều kiện năng lực theo quy định. Trường hợp tác giả của thiết kế kiến trúc không đủ điều kiện năng lực thì có thể liên danh với tổ chức tư vấn thiết kế có đủ điều kiện năng lực để đàm phán ký kết hợp đồng với chủ đầu tư.

Trường hợp tổ chức, cá nhân có phương án kiến trúc được lựa chọn từ chối thực hiện các bước thiết kế tiếp theo thì chủ đầu tư lựa chọn nhà thầu phù hợp để thực hiện nhưng quyền tác giả vẫn thuộc về tổ chức, cá nhân có phương án kiến trúc được lựa chọn.

(Khoản 4 Điều 15 Nghị định 12, sửa đổi theo Nghị định 83)

(Khoản 3 Điều 9 Thông tư 23/2009/TT-BXD)

Trước khi ký kết hợp đồng tư vấn, thiết kế và trong quá trình thực hiện các bước thiết kế tiếp theo, người quyết định đầu tư (hoặc chủ đầu tư) có thể yêu cầu tác giả điều chỉnh phương án thiết kế được chọn cho phù hợp

(Khoản 3 Điều 8 Thông tư 23/2009/TT-BXD)

Phương pháp tổ chức thi tuyển thiết kế kiến trúc công trình được hướng dẫn chi tiết tại Thông tư 23/2009/TT-BXD.

### 1.3.4 Investment amount

#### 1) Nội dung tổng mức đầu tư xây dựng công trình

Tổng mức đầu tư là chi phí dự tính để thực hiện dự án đầu tư xây dựng công trình, được tính toán và xác định trong giai đoạn lập dự án đầu tư xây dựng công trình phù hợp với nội dung dự án và thiết kế cơ sở; đối với trường hợp chỉ lập báo cáo kinh tế - kỹ thuật, tổng mức đầu tư đồng thời là dự toán xây dựng công trình được xác định phù hợp với nội dung báo cáo kinh tế kỹ thuật và thiết kế bản vẽ thi công.

Tổng mức đầu tư là một trong những cơ sở để đánh giá hiệu quả kinh tế và lựa chọn phương án đầu tư.

Tổng mức đầu tư được ghi trong quyết định đầu tư do người quyết định đầu tư phê duyệt là chi phí tối đa mà chủ đầu tư được phép sử dụng để đầu tư xây dựng công trình và là cơ sở lập kế hoạch và quản lý vốn khi thực hiện đầu tư xây dựng công trình.

Tổng mức đầu tư bao gồm: chi phí xây dựng; chi phí thiết bị; chi phí bồi thường, hỗ trợ và tái định cư; chi phí quản lý dự án; chi phí tư vấn đầu tư xây dựng; chi phí khác và chi phí dự phòng.

Các chi phí của tổng mức đầu tư được quy định cụ thể như sau:

- a) Chi phí xây dựng bao gồm: chi phí phá và tháo dỡ các công trình xây dựng; chi phí san lấp mặt bằng xây dựng; chi phí xây dựng các công trình, hạng mục công trình chính, công trình tạm, công trình phụ trợ phục vụ thi công; chi phí nhà tạm tại hiện trường để ở và điều hành thi công.
- b) Chi phí thiết bị bao gồm: chi phí mua sắm thiết bị công nghệ (kể cả thiết bị công nghệ cần sản xuất, gia công); chi phí đào tạo và chuyển giao công nghệ; chi phí lắp đặt và thí nghiệm, hiệu chỉnh thiết bị; chi phí vận chuyển, bảo hiểm thiết bị; thuế, phí và các chi phí có liên quan khác.
- c) Chi phí bồi thường, hỗ trợ và tái định cư bao gồm: chi phí bồi thường nhà cửa, vật kiến trúc, cây trồng trên đất và các chi phí bồi thường khác; các khoản hỗ trợ khi nhà nước thu hồi đất; chi phí thực hiện tái định cư có liên quan đến bồi thường giải phóng mặt bằng của dự án; chi phí tổ chức bồi thường, hỗ trợ và tái định cư; chi phí sử dụng đất trong thời gian xây dựng; chi phí chi trả cho phần hạ tầng kỹ thuật đã đầu tư.
- d) Chi phí quản lý dự án: là các chi phí cần thiết cho chủ đầu tư để tổ chức quản lý việc thực hiện các công việc quản lý dự án từ giai đoạn chuẩn bị dự án, thực hiện dự án đến khi hoàn thành nghiệm thu bàn giao, đưa công trình vào khai thác sử dụng, bao gồm:
  - Chi phí tổ chức lập báo cáo đầu tư, chi phí tổ chức lập dự án đầu tư hoặc báo cáo

kinh tế - kỹ thuật;

- Chi phí tổ chức thi tuyển, tuyển chọn thiết kế kiến trúc hoặc lựa chọn phương án thiết kế kiến trúc;
  - Chi phí tổ chức thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ và tái định cư thuộc trách nhiệm của chủ đầu tư;
  - Chi phí tổ chức thẩm định dự án đầu tư hoặc báo cáo kinh tế - kỹ thuật;
  - Chi phí tổ chức lập, thẩm định hoặc thẩm tra, phê duyệt thiết kế kỹ thuật, thiết kế bản vẽ thi công, dự toán công trình;
  - Chi phí tổ chức lựa chọn nhà thầu trong hoạt động xây dựng;
  - Chi phí tổ chức quản lý chất lượng, khối lượng, tiến độ, chi phí xây dựng;
  - Chi phí tổ chức đảm bảo an toàn, vệ sinh môi trường của công trình;
  - Chi phí tổ chức lập định mức, đơn giá xây dựng công trình;
  - Chi phí tổ chức kiểm tra chất lượng vật liệu, kiểm định chất lượng công trình theo yêu cầu của chủ đầu tư;
  - Chi phí tổ chức kiểm tra chứng nhận đủ điều kiện bảo đảm an toàn chịu lực và chứng nhận sự phù hợp về chất lượng công trình;
  - Chi phí tổ chức nghiệm thu, thanh toán, quyết toán hợp đồng; thanh toán, quyết toán vốn đầu tư xây dựng công trình;
  - Chi phí tổ chức giám sát, đánh giá dự án đầu tư xây dựng công trình;
  - Chi phí tổ chức nghiệm thu, bàn giao công trình;
  - Chi phí khởi công, khánh thành, tuyên truyền quảng cáo;
  - Chi phí tổ chức thực hiện các công việc quản lý khác.
- e) Chi phí tư vấn đầu tư xây dựng bao gồm:
- Chi phí lập nhiệm vụ khảo sát xây dựng;
  - Chi phí khảo sát xây dựng;
  - Chi phí lập báo cáo đầu tư, lập dự án hoặc lập báo cáo kinh tế - kỹ thuật;
  - Chi phí thẩm tra tính hiệu quả và tính khả thi của dự án;
  - Chi phí thi tuyển, tuyển chọn thiết kế kiến trúc;
  - Chi phí thiết kế xây dựng công trình;
  - Chi phí thẩm tra thiết kế kỹ thuật, thiết kế bản vẽ thi công, chi phí thẩm tra tổng mức đầu tư, dự toán công trình;

- Chi phí lập hồ sơ yêu cầu, hồ sơ mời sơ tuyển, hồ sơ mời thầu và chi phí phân tích đánh giá hồ sơ đề xuất, hồ sơ dự sơ tuyển, hồ sơ dự thầu để lựa chọn nhà thầu trong hoạt động xây dựng;
  - Chi phí giám sát khảo sát xây dựng, giám sát thi công xây dựng, giám sát lắp đặt thiết bị;
  - Chi phí lập báo cáo đánh giá tác động môi trường;
  - Chi phí lập định mức xây dựng, đơn giá xây dựng công trình;
  - Chi phí kiểm soát chi phí đầu tư xây dựng công trình;
  - Chi phí quản lý chi phí đầu tư xây dựng: tổng mức đầu tư, dự toán công trình, định mức xây dựng, đơn giá xây dựng công trình, hợp đồng trong hoạt động xây dựng,...
  - Chi phí tư vấn quản lý dự án (trường hợp thuê tư vấn);
  - Chi phí thí nghiệm chuyên ngành;
  - Chi phí kiểm tra chất lượng vật liệu, kiểm định chất lượng công trình theo yêu cầu của chủ đầu tư;
  - Chi phí kiểm tra chứng nhận đủ điều kiện bảo đảm an toàn chịu lực và chứng nhận sự phù hợp về chất lượng công trình;
  - Chi phí giám sát, đánh giá dự án đầu tư xây dựng công trình (trường hợp thuê tư vấn);
  - Chi phí quy đổi chi phí đầu tư xây dựng công trình về thời điểm bàn giao, đưa vào khai thác sử dụng;
  - Chi phí thực hiện các công việc tư vấn khác.
- g) Chi phí khác: là những chi phí không thuộc các nội dung quy định tại các điểm nêu trên nhưng cần thiết để thực hiện dự án đầu tư xây dựng công trình, bao gồm:
- Chi phí rà phá bom mìn, vật nổ;
  - Chi phí bảo hiểm công trình;
  - Chi phí di chuyển thiết bị thi công và lực lượng lao động đến công trường;
  - Chi phí đăng kiểm chất lượng quốc tế, quan trắc biến dạng công trình;
  - Chi phí đảm bảo an toàn giao thông phục vụ thi công các công trình;
  - Chi phí hoàn trả hạ tầng kỹ thuật bị ảnh hưởng khi thi công công trình;
  - Chi phí kiểm toán, thẩm tra, phê duyệt quyết toán vốn đầu tư;
  - Chi phí nghiên cứu khoa học công nghệ liên quan đến dự án; vốn lưu động ban đầu đối với các dự án đầu tư xây dựng nhằm mục đích kinh doanh, lãi vay trong thời gian

xây dựng; chi phí cho quá trình chạy thử không tải và có tải theo quy trình công nghệ trước khi bàn giao trừ giá trị sản phẩm thu hồi được;

- Các khoản phí và lệ phí theo quy định;
  - Một số khoản mục chi phí khác.
- đ) Chi phí dự phòng bao gồm: chi phí dự phòng cho yếu tố khối lượng công việc phát sinh chưa lường trước được khi lập dự án và chi phí dự phòng cho yếu tố trượt giá trong thời gian thực hiện dự án.
- Chi phí dự phòng cho yếu tố khối lượng công việc phát sinh được tính bằng tỷ lệ phần trăm (%) trên tổng chi phí xây dựng, chi phí thiết bị, chi phí bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, chi phí quản lý dự án, chi phí tư vấn đầu tư xây dựng và chi phí khác.
  - Chi phí dự phòng cho yếu tố trượt giá được tính theo thời gian thực hiện dự án (tính bằng năm), tiến độ phân bổ vốn hàng năm của dự án và chỉ số giá xây dựng

*(Điều 4 Nghị định 112<sup>pv</sup>)*

*Điều 4 Thông tư 04<sup>v</sup>)*

## 2) Lập tổng mức đầu tư

1. Tổng mức đầu tư được xác định theo một trong các phương pháp sau:

- a) Tính theo thiết kế cơ sở, trong đó chi phí xây dựng được tính theo khối lượng chủ yếu từ thiết kế cơ sở, các khối lượng khác dự tính và giá xây dựng phù hợp với thị trường; chi phí thiết bị được tính theo số lượng, chủng loại thiết bị phù hợp với thiết kế công nghệ, giá thiết bị trên thị trường và các yếu tố khác (nếu có); chi phí bồi thường, hỗ trợ và tái định cư được tính theo khối lượng phải bồi thường hỗ trợ, tái định cư của dự án và các chế độ của nhà nước có liên quan; chi phí quản lý dự án, chi phí tư vấn đầu tư xây dựng và chi phí khác được xác định bằng cách lập dự toán hoặc tạm tính theo tỷ lệ phần trăm (%) trên tổng chi phí xây dựng và chi phí thiết bị; chi phí dự phòng được xác định theo quy định tại khoản 3 Điều này;

Đối với công trình chỉ yêu cầu lập báo cáo kinh tế - kỹ thuật thì tổng mức đầu tư đồng thời là dự toán công trình và chi phí bồi thường, giải phóng mặt bằng tái định cư (nếu có). Dự toán công trình tính theo khối lượng từ thiết kế bản vẽ thi công và các quy định khác.

*(Chi tiết phương pháp lập tham khảo tại Phụ lục 1 Thông tư 04/2010/TT-BXD)*

- b) Tính theo diện tích hoặc công suất sử dụng của công trình và giá xây dựng tổng hợp theo bộ phận kết cấu, theo diện tích, công năng sử dụng (sau đây gọi là giá xây dựng tổng hợp), suất vốn đầu tư xây dựng công trình tương ứng tại thời điểm lập dự án có điều chỉnh, bổ sung những chi phí chưa tính trong giá xây dựng tổng hợp và suất vốn



đầu tư để xác định tổng mức đầu tư.

*(Chi tiết phương pháp lập tham khảo tại Phụ lục 1 Thông tư 04/2010/TT-BXD)*

- c) Tính trên cơ sở số liệu của các dự án có chỉ tiêu kinh tế - kỹ thuật tương tự đã thực hiện. Trường hợp áp dụng phương pháp này phải tính quy đổi các số liệu của dự án tương tự về thời điểm lập dự án và điều chỉnh các khoản mục chi phí chưa xác định trong tổng mức đầu tư.

*(Chi tiết phương pháp lập tham khảo tại Phụ lục 1 Thông tư 04/2010/TT-BXD)*

- d) Kết hợp các phương pháp trên.

*(Chi tiết phương pháp lập tham khảo tại Phụ lục 1 Thông tư 04/2010/TT-BXD)*

Trong trường hợp chủ đầu tư chưa đủ căn cứ để xác định chi phí quản lý dự án do chưa đủ điều kiện để xác định được tổng mức đầu tư, nhưng cần triển khai các công việc chuẩn bị dự án thì chủ đầu tư lập dự toán cho công việc này để dự trù chi phí và triển khai thực hiện công việc. Chi phí nói trên sẽ được tính trong chi phí quản lý dự án của tổng mức đầu tư.

Một số khoản mục chi phí thuộc nội dung chi phí quản lý dự án, chi phí tư vấn đầu tư xây dựng, chi phí khác của dự án nếu chưa có quy định hoặc chưa tính được ngay thì được bổ sung và dự tính để đưa vào tổng mức đầu tư.

Chỉ số giá xây dựng dùng để tính chi phí dự phòng cho yếu tố trượt giá trong tổng mức đầu tư được xác định bằng cách tính bình quân các chỉ số giá xây dựng tối thiểu 3 năm gần nhất, phù hợp với loại công trình, theo khu vực xây dựng và phải tính đến khả năng biến động của các yếu tố chi phí, giá cả trong khu vực và quốc tế.

- Sơ bộ tổng mức đầu tư của các công trình phải lập báo cáo đầu tư và các công trình áp dụng hình thức hợp đồng chìa khóa trao tay được ước tính trên cơ sở suất vốn đầu tư hoặc chi phí các công trình tương tự đã thực hiện và các yếu tố chi phí ảnh hưởng tới tổng mức đầu tư theo độ dài thời gian xây dựng công trình.
- Chi phí dự phòng cho khối lượng công việc phát sinh được tính bằng tỷ lệ phần trăm (%) trên tổng các chi phí (Chi phí xây dựng; Chi phí thiết bị; Chi phí bồi thường, hỗ trợ và tái định cư; Chi phí quản lý dự án; Chi phí tư vấn đầu tư xây dựng; Chi phí khác). Chi phí dự phòng cho yếu tố trượt giá được tính trên cơ sở độ dài thời gian xây dựng công trình và chỉ số giá xây dựng hàng năm phù hợp với loại công trình xây dựng có tính đến các khả năng biến động giá trong nước và quốc tế.

*(Điều 5 Nghị định 112)*

*(Điều 5 Thông tư 04)*

**[Thuyết minh]**

Việc quyết định áp dụng phương pháp nào để xác định Tổng mức đầu tư của dự án đầu tư xây dựng công trình còn phụ thuộc vào nhiều yếu tố khách quan và chủ quan của người lập dự án. Chẳng hạn như kinh nghiệm của người tính toán, độ tin cậy của nguồn số liệu thu thập được, mức độ chi tiết của số liệu, giai đoạn ước tính Tổng mức đầu tư (giai đoạn ý tưởng đầu tư ban đầu, giai đoạn lập Báo cáo đầu tư, hay giai đoạn lập dự án đầu tư).

Mức độ phức tạp của công việc tính toán và độ chính xác của kết quả tính toán khi áp dụng các phương pháp cơ bản nêu trên khó có thể định lượng được. Bảng dưới đây minh họa mức độ phức tạp và độ chính xác của kết quả ước đoán Tổng mức đầu tư khi áp dụng một trong các phương pháp nêu trên.

**Table 1.3.1 Level of complexity and precision**

Phương pháp áp dụng	Độ phức tạp	Độ chính xác
Tính theo thiết kế cơ sở của dự án	Quá đơn giản	Trung bình
Tính theo chỉ tiêu công suất hoặc năng lực khai thác của dự án	Đơn giản	Ít chính xác
Tính theo số liệu công trình xây dựng tương tự đã thực hiện	Trung bình	Trung bình
Áp dụng hỗn hợp các phương pháp trên	Quá phức tạp	Có chính xác hơn

**1.3.5 Conduct FS formulation****1) Người có trách nhiệm lập Dự án đầu tư**

Chủ đầu tư xây dựng công trình có quyền được tự thực hiện lập dự án đầu tư xây dựng công trình khi có đủ điều kiện năng lực lập dự án đầu tư xây dựng công trình.

Chủ đầu tư xây dựng công trình có nghĩa vụ thuê tư vấn lập dự án trong trường hợp không có đủ điều kiện năng lực lập dự án đầu tư xây dựng công trình để tự thực hiện.

*(Điều 41 Luật Xây dựng)*

**[Thuyết minh]**

Dự án đầu tư bao gồm Thuyết minh và Thiết kế cơ sở. Các thành phần này có thể được một tổ chức lập hoặc do các tổ chức khác nhau lập riêng rẽ.

**2) Trách nhiệm của Chủ đầu tư:**

Yêu cầu các tổ chức có liên quan cung cấp thông tin, tài liệu phục vụ cho việc lập dự án đầu tư xây dựng công trình;

Xác định nội dung nhiệm vụ của dự án đầu tư xây dựng công trình;

Cung cấp thông tin, tài liệu liên quan đến dự án đầu tư xây dựng công trình do tư vấn lập dự án đầu tư xây dựng công trình.

(Điều 41 Luật Xây dựng)

### 3) Trách nhiệm của đơn vị tư vấn lập Dự án đầu tư:

1. Nhà thầu tư vấn lập dự án đầu tư xây dựng công trình có các quyền sau đây:
  - a) Yêu cầu chủ đầu tư cung cấp thông tin, tài liệu liên quan đến việc lập dự án đầu tư xây dựng công trình;
  - b) Từ chối thực hiện các yêu cầu trái pháp luật của chủ đầu tư;
  - c) Các quyền khác theo quy định của pháp luật.
2. Nhà thầu tư vấn lập dự án đầu tư xây dựng công trình có các nghĩa vụ sau đây:
  - a) Chỉ được nhận lập dự án đầu tư xây dựng công trình phù hợp với năng lực hoạt động xây dựng của mình;
  - b) Thực hiện đúng công việc theo hợp đồng đã ký kết;
  - c) Chịu trách nhiệm về chất lượng dự án đầu tư xây dựng công trình được lập;
  - d) Không được tiết lộ thông tin, tài liệu có liên quan đến việc lập dự án đầu tư xây dựng công trình do mình đảm nhận khi chưa được phép của bên thuê hoặc người có thẩm quyền;
  - đ) Bồi thường thiệt hại khi sử dụng các thông tin, tài liệu, quy chuẩn, tiêu chuẩn xây dựng, các giải pháp kỹ thuật không phù hợp và các hành vi vi phạm khác gây thiệt hại do lỗi của mình gây ra;
  - e) Các nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật.

(Điều 42 Luật Xây dựng)

### 4) Yêu cầu điều kiện năng lực trong lập dự án đầu tư

1. Đối với tổ chức:
  - a) Có đăng ký hoạt động lập dự án đầu tư xây dựng công trình;
  - b) Có điều kiện năng lực hoạt động xây dựng phù hợp với công việc lập dự án đầu tư xây dựng công trình;
    - Hạng 1: có ít nhất 20 người là kiến trúc sư, kỹ sư, kỹ sư kinh tế phù hợp với yêu cầu của dự án; trong đó có người có đủ điều kiện làm chủ nhiệm lập dự án hạng 1 hoặc chủ nhiệm thiết kế hạng 1 công trình cùng loại. Hạng 1: được lập dự án quan trọng quốc gia, dự án nhóm A, B, C cùng loại.

- Hạng 2: có ít nhất 10 người là kiến trúc sư, kỹ sư, kỹ sư kinh tế phù hợp với yêu cầu của dự án; trong đó có người đủ điều kiện làm chủ nhiệm lập dự án hạng 2 hoặc chủ nhiệm thiết kế hạng 2 công trình cùng loại. Hạng 2: được lập dự án nhóm B, C cùng loại.
  - Đối với tổ chức chưa đủ điều kiện để xếp hạng chỉ được lập Báo cáo kinh tế - kỹ thuật của công trình cùng loại.
- c) Có người đủ năng lực hành nghề lập dự án đầu tư xây dựng công trình phù hợp với yêu cầu của dự án đầu tư xây dựng công trình để đảm nhận chức danh chủ nhiệm lập dự án; cá nhân tham gia lập dự án phải có năng lực hành nghề phù hợp với từng loại dự án đầu tư xây dựng công trình.

Năng lực của Chủ nhiệm lập dự án được phân thành 2 hạng theo loại công trình. Chủ nhiệm lập dự án phải có trình độ đại học thuộc chuyên ngành phù hợp với tính chất, yêu cầu của dự án và đáp ứng các điều kiện tương ứng với mỗi hạng dưới đây:

- Hạng 1: có thời gian liên tục làm công tác lập dự án tối thiểu 7 năm, đã là chủ nhiệm lập 1 dự án nhóm A hoặc 2 dự án nhóm B cùng loại hoặc là chủ nhiệm thiết kế hạng 1 đối với công trình cùng loại dự án; Hạng 1: được làm chủ nhiệm lập dự án đối với dự án quan trọng quốc gia, dự án nhóm A, B, C cùng loại;
- Hạng 2: có thời gian liên tục làm công tác lập dự án tối thiểu 5 năm, đã là chủ nhiệm lập 1 dự án nhóm B hoặc 2 dự án nhóm C cùng loại hoặc đã là chủ nhiệm thiết kế hạng 2 trở lên đối với công trình cùng loại dự án; Hạng 2: được làm chủ nhiệm lập dự án đối với dự án nhóm B, C cùng loại;
- Riêng đối với vùng sâu, vùng xa, những cá nhân có bằng cao đẳng, trung cấp thuộc chuyên ngành phù hợp với loại dự án, có thời gian liên tục làm công tác lập dự án, thiết kế tối thiểu 5 năm thì được công nhận là chủ nhiệm lập dự án hạng 2.
- Đối với cá nhân chưa xếp hạng được làm chủ nhiệm lập Báo cáo kinh tế - kỹ thuật xây dựng công trình cùng loại; nếu đã làm chủ nhiệm 5 Báo cáo kinh tế - kỹ thuật xây dựng công trình thì được làm chủ nhiệm lập dự án nhóm C cùng loại.

2. Đối với cá nhân:

- a) Có đăng ký hoạt động lập dự án đầu tư xây dựng công trình;
- b) Có năng lực hành nghề lập dự án đầu tư xây dựng công trình.

(Điều 38 Luật Xây dựng; (Điều 41 Nghị định 12; (Điều 42 Nghị định 12)

### 1.3.6 Fee for FS formulation

Hướng dẫn áp dụng định mức chi phí lập dự án đầu tư và lập báo cáo kinh tế - kỹ thuật

- a) Chi phí lập dự án đầu tư, lập báo cáo kinh tế - kỹ thuật xác định theo định mức tỉ lệ phần trăm (%) (định mức công bố tại bảng số 2 và bảng số 3 trong Quyết định này) và nhân với chi phí xây dựng và chi phí thiết bị (chưa có thuế giá trị gia tăng) trong tổng mức đầu tư của dự án, trong báo cáo kinh tế - kỹ thuật được duyệt.
- b) Chi phí lập dự án đầu tư và lập báo cáo kinh tế - kỹ thuật điều chỉnh trong các trường hợp sau:
  - Trường hợp cải tạo, sửa chữa, mở rộng có tính toán kết nối với dây chuyền công nghệ của công trình hiện có: điều chỉnh định mức chi phí với hệ số  $K = 1,2$ .
  - Trường hợp sử dụng thiết kế mẫu, thiết kế điển hình do cơ quan có thẩm quyền ban hành: điều chỉnh định mức chi phí với hệ số  $K = 0,80$ .
- c) Trường hợp lập dự án đầu tư mà chưa có quy hoạch chi tiết xây dựng tỷ lệ 1/500 được duyệt, chủ đầu tư phải lập quy hoạch chi tiết xây dựng tỷ lệ 1/500 của dự án làm cơ sở để cơ quan có thẩm quyền về quy hoạch chấp thuận thì chi phí lập quy hoạch chi tiết xây dựng tỷ lệ 1/500 của dự án xác định bằng 65% mức chi phí lập quy hoạch chi tiết xây dựng đô thị tỷ lệ 1/500 theo quy định hiện hành. Chi phí thẩm định thiết kế quy hoạch chi tiết xây dựng tỷ lệ 1/500 nói trên xác định bằng định mức tỷ lệ phần trăm (%) như định mức chi phí thẩm định đồ án quy hoạch chi tiết xây dựng đô thị tỷ lệ 1/500 theo quy định hiện hành.
  - Tổng mức đầu tư của báo cáo kinh tế - kỹ thuật là dự toán công trình cộng thêm các khoản mục chi phí chưa tính trong dự toán công trình (như chi phí đền bù, giải phóng mặt bằng, nếu có).
  - Chi phí lập báo cáo kinh tế - kỹ thuật xác định theo định mức nhưng tối thiểu không nhỏ hơn 10.000.000 đồng

(Mục 3.2 - Khoản 3 Quyết định 957/QĐ-BXD<sup>vi</sup>)

#### [Thuyết minh]

Định mức này lập cho một bộ Dự án đầu tư bao gồm Thuyết minh và Thiết kế (Thuyết minh dự án và Thiết kế cơ sở hoặc Báo cáo kinh tế kỹ thuật và Thiết kế bản vẽ thi công). Chủ đầu tư và tư vấn lập dự án đầu tư thỏa thuận tỉ trọng chi phí để thực hiện phần thuyết minh và phần thiết kế.

Chi phí lập Báo cáo đầu tư phải được lập thành dự toán chi tiết như hướng dẫn trong Phụ lục của Quyết định 957/QĐ-BXD.

### 1.3.7 FS appraisal

#### 1) Tầm quan trọng của việc thẩm định dự án đầu tư

Dự án đầu tư xây dựng công trình trước khi quyết định đầu tư phải được thẩm định theo quy định của Chính phủ.

*(Khoản 1 Điều 39 Luật Xây dựng)*

#### 2) Thẩm quyền thẩm định Dự án đầu tư

Người quyết định đầu tư xây dựng công trình có các nghĩa vụ sau đây:

a) Tổ chức thẩm định, phê duyệt dự án đầu tư xây dựng công trình;

*(Khoản 2 Điều 44 Luật Xây dựng)*

1. Người quyết định đầu tư có trách nhiệm tổ chức thẩm định dự án trước khi phê duyệt. Đầu mối thẩm định dự án là đơn vị chuyên môn trực thuộc cấp quyết định đầu tư.

Đối với các dự án đã được phân cấp hoặc ủy quyền quyết định đầu tư thì người được phân cấp hoặc ủy quyền quyết định đầu tư có trách nhiệm tổ chức thẩm định dự án.

2. Thủ tướng Chính phủ thành lập Hội đồng Thẩm định nhà nước về các dự án đầu tư để tổ chức thẩm định dự án do Thủ tướng Chính phủ quyết định đầu tư và dự án khác nếu thấy cần thiết. Bộ trưởng Bộ Kế hoạch và Đầu tư là Chủ tịch Hội đồng Thẩm định nhà nước về các dự án đầu tư.

3. Đối với dự án sử dụng vốn ngân sách nhà nước:

a) Cơ quan cấp Bộ tổ chức thẩm định dự án do mình quyết định đầu tư. Đầu mối tổ chức thẩm định dự án là đơn vị chuyên môn trực thuộc người quyết định đầu tư;

b) Ủy ban nhân dân cấp tỉnh tổ chức thẩm định dự án do mình quyết định đầu tư. Sở Kế hoạch và Đầu tư là đầu mối tổ chức thẩm định dự án.

Ủy ban nhân dân cấp huyện, cấp xã tổ chức thẩm định dự án do mình quyết định đầu tư. Đầu mối thẩm định dự án là đơn vị có chức năng quản lý kế hoạch ngân sách trực thuộc người quyết định đầu tư.

4. Đối với dự án khác thì người quyết định đầu tư tự tổ chức thẩm định dự án.

5. Đối với dự án đầu tư xây dựng công trình đặc thù thì việc thẩm định dự án thực hiện theo quy định tại Nghị định của Chính phủ về quản lý đầu tư xây dựng công trình đặc thù.

*(Khoản 1 Điều 10 Nghị định 12, sửa đổi theo Nghị định 83)*

Người quyết định đầu tư tổ chức thẩm định tổng mức đầu tư hoặc thuê các tổ chức, cá nhân tư vấn thực hiện công tác quản lý chi phí (sau đây gọi tắt là các tổ chức, cá nhân tư vấn quản lý

chi phí) đủ điều kiện năng lực theo quy định tại Chương V của Nghị định này thẩm tra. Lệ phí thẩm định hoặc chi phí thẩm tra được tính trong tổng mức đầu tư. Các tổ chức, cá nhân thực hiện việc thẩm định, thẩm tra tổng mức đầu tư phải chịu trách nhiệm trước pháp luật về tính hợp lý, chính xác của kết quả thẩm định, thẩm tra.

(Điều 6 Nghị định 112)

Trường hợp thuê các tổ chức, cá nhân tư vấn có đủ điều kiện năng lực, kinh nghiệm chuyên môn để thẩm tra tổng mức đầu tư thì nội dung thẩm tra như nội dung thẩm định; chi phí thẩm tra được xác định trên cơ sở định mức chi phí tỉ lệ hoặc bằng các lập dự toán theo hướng dẫn của Bộ Xây dựng.

(Khoản 3 Điều 12 Thông tư 04)

### 3) Hồ sơ trình thẩm định

Hồ sơ trình thẩm định Dự án đầu tư xây dựng công trình bao gồm:

1. Tờ trình thẩm định dự án theo mẫu tại Phụ lục II kèm theo Nghị định này.
2. Dự án bao gồm phần thuyết minh và thiết kế cơ sở.
3. Các văn bản pháp lý có liên quan.

(Điều 9 Nghị định 12)

### 4) Nội dung thẩm định

1. Xem xét các yếu tố đảm bảo tính hiệu quả của dự án, bao gồm: sự cần thiết đầu tư; các yếu tố đầu vào của dự án; quy mô, công suất, công nghệ, thời gian, tiến độ thực hiện dự án; phân tích tài chính, tổng mức đầu tư, hiệu quả kinh tế - xã hội của dự án.
2. Xem xét các yếu tố đảm bảo tính khả thi của dự án, bao gồm: sự phù hợp với quy hoạch; nhu cầu sử dụng đất, tài nguyên (nếu có); khả năng giải phóng mặt bằng, khả năng huy động vốn đáp ứng tiến độ của dự án; kinh nghiệm quản lý của chủ đầu tư; khả năng hoàn trả vốn vay; giải pháp phòng cháy, chữa cháy; các yếu tố ảnh hưởng đến dự án như quốc phòng, an ninh, môi trường và các quy định khác của pháp luật có liên quan.
3. Xem xét thiết kế cơ sở bao gồm:
  - a) Sự phù hợp của thiết kế cơ sở với quy hoạch chi tiết xây dựng hoặc tổng mặt bằng được phê duyệt; sự phù hợp của thiết kế cơ sở với phương án tuyến công trình được chọn đối với công trình xây dựng theo tuyến; sự phù hợp của thiết kế cơ sở với vị trí, quy mô xây dựng và các chỉ tiêu quy hoạch đã được chấp thuận đối với công trình xây dựng tại khu vực chưa có quy hoạch chi tiết xây dựng được phê duyệt;
  - b) Sự phù hợp của việc kết nối với hạ tầng kỹ thuật của khu vực;

- c) Sự hợp lý của phương án công nghệ, dây chuyền công nghệ đối với công trình có yêu cầu công nghệ;
- d) Việc áp dụng các quy chuẩn, tiêu chuẩn về xây dựng, môi trường, phòng cháy, chữa cháy;
- đ) Điều kiện năng lực hoạt động xây dựng của tổ chức tư vấn, năng lực hành nghề của cá nhân lập thiết kế cơ sở theo quy định.

(Điều 11 Nghị định 12)

Thẩm định tổng mức đầu tư là một nội dung của việc thẩm định dự án đầu tư xây dựng công trình, bao gồm các nội dung:

- a) Sự phù hợp của phương pháp xác định tổng mức đầu tư với đặc điểm, tính chất kỹ thuật và yêu cầu công nghệ của dự án đầu tư xây dựng công trình;
- b) Tính đầy đủ, hợp lý và phù hợp với yêu cầu thực tế thị trường của các khoản mục chi phí trong tổng mức đầu tư;
- c) Xác định giá trị tổng mức đầu tư bảo đảm hiệu quả đầu tư xây dựng công trình.

(Điều 6 Nghị định 112)

*Kết quả thẩm định hoặc thẩm tra tổng mức đầu tư theo hướng dẫn tại Phụ lục 7 của Thông tư 04.*

## 5) Thời gian thẩm định

Thời gian thẩm định dự án, được tính từ ngày nhận đủ hồ sơ hợp lệ, cụ thể:

- a) Đối với dự án quan trọng quốc gia: thời gian thẩm định dự án không quá 90 ngày làm việc;
- b) Đối với dự án nhóm A: thời gian thẩm định dự án không quá 40 ngày làm việc;
- c) Đối với dự án nhóm B: thời gian thẩm định dự án không quá 30 ngày làm việc;
- d) Đối với dự án nhóm C: thời gian thẩm định dự án không quá 20 ngày làm việc.

(Điều 10 Nghị định 12)

## 6) Lấy ý kiến của các cơ quan quản lý ngành về dự án đầu tư

Đơn vị đầu mối thẩm định dự án có trách nhiệm gửi hồ sơ dự án để lấy ý kiến của cơ quan quản lý ngành; cơ quan quản lý nhà nước về xây dựng và các cơ quan khác liên quan đến dự án để thẩm định dự án.

Thời gian xem xét của các cơ quan liên quan, kể từ ngày nhận được hồ sơ dự án là:

- Không quá 45 ngày làm việc đối với dự án quan trọng quốc gia;



- Không quá 20 ngày làm việc đối với dự án nhóm A;
- Không quá 15 ngày làm việc đối với dự án nhóm B;
- Không quá 10 ngày làm việc đối với dự án nhóm C.

Quá thời hạn nêu trên, nếu các cơ quan liên quan không có ý kiến thì được coi như đã đồng ý và phải chịu trách nhiệm về lĩnh vực quản lý của mình.

Đối với các dự án đầu tư xây dựng công trình trong phạm vi đô thị do cơ quan nhà nước có thẩm quyền phê duyệt thì người quyết định đầu tư phải lấy ý kiến về thiết kế cơ sở của cơ quan nhà nước có thẩm quyền trước khi phê duyệt dự án. Đối với các dự án khác, việc lấy ý kiến về thiết kế cơ sở do người quyết định đầu tư quyết định khi thấy cần thiết.

Đơn vị đầu mối có trách nhiệm gửi hồ sơ dự án để lấy ý kiến về thiết kế cơ sở của cơ quan quản lý công trình xây dựng chuyên ngành quy định tại khoản 6 Điều này. Cơ quan tham gia ý kiến về thiết kế cơ sở được hưởng 25% phí thẩm định dự án. Bộ Tài chính ban hành văn bản hướng dẫn thực hiện quy định này.

*(Điều 10 Nghị định 12)*

Thẩm quyền tham gia ý kiến về thiết kế cơ sở của cơ quan quản lý công trình xây dựng chuyên ngành:

- a) Đối với các dự án quan trọng quốc gia và dự án nhóm A, việc tham gia ý kiến về thiết kế cơ sở được thực hiện như sau:
  - Bộ Công thương tham gia ý kiến về thiết kế cơ sở đối với các dự án đầu tư xây dựng công trình hầm mỏ, dầu khí, nhà máy điện, đường dây tải điện, trạm biến áp, hoá chất, vật liệu nổ công nghiệp, chế tạo máy, luyện kim và các dự án công nghiệp chuyên ngành khác, trừ công trình công nghiệp vật liệu xây dựng.
  - Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn tham gia ý kiến về thiết kế cơ sở đối với các dự án đầu tư xây dựng công trình thủy lợi, đê điều và các công trình nông nghiệp chuyên ngành khác.
  - Bộ Giao thông vận tải tham gia ý kiến về thiết kế cơ sở đối với các dự án đầu tư xây dựng công trình giao thông.
  - Bộ Xây dựng tham gia ý kiến về thiết kế cơ sở đối với các dự án đầu tư xây dựng công trình dân dụng, công nghiệp vật liệu xây dựng, hạ tầng kỹ thuật đô thị và các dự án đầu tư xây dựng công trình khác do Thủ tướng Chính phủ yêu cầu. Riêng đối với dự án đầu tư xây dựng một công trình dân dụng dưới 20 tầng thì Sở Xây dựng nơi có dự án tham gia ý kiến về thiết kế cơ sở.
  - Đối với dự án bao gồm nhiều loại công trình khác nhau thì Bộ chủ trì tham gia ý kiến về thiết kế cơ sở là một trong các Bộ nêu trên có chức năng quản lý loại công trình quyết định tính chất, mục tiêu của dự án.

b) Đối với các dự án nhóm B, C việc tham gia ý kiến về thiết kế cơ sở được thực hiện như sau:

- Sở Công thương tham gia ý kiến về thiết kế cơ sở đối với các dự án đầu tư xây dựng công trình hầm mỏ, dầu khí, nhà máy điện, đường dây tải điện, trạm biến áp, hoá chất, vật liệu nổ công nghiệp, chế tạo máy, luyện kim và các dự án công nghiệp chuyên ngành khác, trừ công trình công nghiệp vật liệu xây dựng.
- Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn tham gia ý kiến về thiết kế cơ sở đối với các dự án đầu tư xây dựng công trình thủy lợi, đê điều và các công trình nông nghiệp chuyên ngành khác.
- Sở Giao thông vận tải tham gia ý kiến về thiết kế cơ sở đối với các dự án đầu tư xây dựng công trình giao thông.
- Sở Xây dựng tham gia ý kiến về thiết kế cơ sở đối với các dự án đầu tư xây dựng công trình dân dụng, công nghiệp vật liệu xây dựng, hạ tầng kỹ thuật đô thị và các dự án đầu tư xây dựng công trình khác do Chủ tịch Ủy ban nhân dân cấp tỉnh yêu cầu.

Đối với dự án bao gồm nhiều loại công trình khác nhau thì Sở chủ trì tham gia ý kiến về thiết kế cơ sở là một trong các Sở nêu trên có chức năng quản lý loại công trình quyết định tính chất, mục tiêu của dự án.

c) Đối với các dự án nhóm B, C do Bộ Công thương, Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Bộ Giao thông vận tải, Bộ Xây dựng quyết định đầu tư, nếu thuộc chuyên ngành được Nhà nước giao quản lý thì được tự xem xét thiết kế cơ sở, không phải lấy ý kiến về thiết kế cơ sở của các Sở quản lý công trình xây dựng chuyên ngành nêu tại điểm b khoản 3 Điều này.

d) Đối với các Tập đoàn kinh tế nhà nước, nếu được Chính phủ giao quản lý nhà nước về lĩnh vực nào thì được tự xem xét thiết kế cơ sở của dự án đầu tư xây dựng công trình thuộc lĩnh vực đó do mình quyết định đầu tư, không phải lấy ý kiến về thiết kế cơ sở của cơ quan quản lý công trình xây dựng chuyên ngành. Đối với dự án thuộc lĩnh vực khác do các Tập đoàn này quyết định đầu tư thì vẫn phải lấy ý kiến về thiết kế cơ sở của cơ quan quản lý công trình xây dựng chuyên ngành quy định tại điểm a, b khoản này.

(Điều 2 Thông tư 03<sup>vii</sup>)

### 1.3.8 FS approval

#### 1) Thẩm quyền quyết định đầu tư

- a) Thủ tướng Chính phủ quyết định đầu tư các dự án quan trọng quốc gia theo Nghị quyết của Quốc hội và các dự án quan trọng khác;

- b) Bộ trưởng, Thủ trưởng cơ quan cấp Bộ quyết định đầu tư các dự án nhóm A, B, C. Bộ trưởng, Thủ trưởng cơ quan cấp Bộ được uỷ quyền hoặc phân cấp quyết định đầu tư đối với các dự án nhóm B, C cho cơ quan cấp dưới trực tiếp;
- c) Chủ tịch Ủy ban nhân dân các cấp quyết định đầu tư các dự án nhóm A, B, C trong phạm vi và khả năng cân đối ngân sách của địa phương sau khi thông qua Hội đồng nhân dân cùng cấp. Chủ tịch Ủy ban nhân dân cấp tỉnh, cấp huyện được uỷ quyền hoặc phân cấp quyết định đầu tư đối với các dự án nhóm B, C cho cơ quan cấp dưới trực tiếp;
- d) Tùy theo điều kiện cụ thể của từng địa phương, Chủ tịch Ủy ban nhân dân cấp tỉnh quy định cụ thể cho Chủ tịch Ủy ban nhân dân cấp huyện, cấp xã được quyết định đầu tư các dự án có sử dụng nguồn vốn hỗ trợ từ ngân sách cấp trên.

(Điều 12 Nghị định 12)

## 2) Nội dung quyết định đầu tư

Nội dung quyết định đầu tư bao gồm:

- (1) Tên dự án
- (2) Chủ đầu tư
- (3) Tổ chức tư vấn lập dự án  
Tổ chức tư vấn lập thiết kế cơ sở (nếu khác với tổ chức tư vấn lập dự án)
- (4) Chủ nhiệm lập dự án:
- (5) Mục tiêu đầu tư xây dựng
- (6) Nội dung và quy mô đầu tư xây dựng
- (7) Địa điểm xây dựng
- (8) Diện tích sử dụng đất
- (9) Phương án xây dựng (thiết kế cơ sở)
- (10) Loại, cấp công trình
- (11) Thiết bị công nghệ (nếu có)
- (12) Phương án giải phóng mặt bằng, tái định cư (nếu có):
- (13) Tổng mức đầu tư của dự án
- (14) Nguồn vốn đầu tư
- (15) Hình thức quản lý dự án
- (16) Thời gian thực hiện dự án

(17) Các nội dung khác

(Mẫu tại Phụ lục III Nghị định 12)

## 1.4 Econo-technical analysis report

### 1.4.1 Contents of econo-technical analysis report

Nội dung báo cáo kinh tế - kỹ thuật của công trình xây dựng bao gồm sự cần thiết đầu tư, mục tiêu xây dựng công trình; địa điểm xây dựng; quy mô, công suất; cấp công trình; nguồn kinh phí xây dựng công trình; thời hạn xây dựng; hiệu quả công trình; phòng, chống cháy, nổ; bản vẽ thiết kế thi công và dự toán công trình.

*(Khoản 4 Điều 35 Luật Xây dựng)*

### 1.4.2 Appraisal of econo-technical analysis report

#### 1) Thẩm quyền thẩm định Dự án đầu tư

Người có thẩm quyền quyết định đầu tư có trách nhiệm tổ chức thẩm định Báo cáo kinh tế - kỹ thuật xây dựng công trình và quyết định đầu tư.

Đơn vị đầu mỗi thẩm định Báo cáo kinh tế - kỹ thuật là đơn vị chuyên môn trực thuộc người quyết định đầu tư.

*(Khoản 3 Điều 13 Nghị định 12); (Khoản 1 Điều 3 Thông tư 03)*

Chủ đầu tư tổ chức thẩm định thiết kế bản vẽ thi công bao gồm các việc theo trình tự sau:

- a) Xem xét sự phù hợp về thành phần, quy cách của hồ sơ thiết kế so với quy định của hợp đồng và quy định của pháp luật, bao gồm: Thuyết minh thiết kế, các bản vẽ thiết kế, các tài liệu khảo sát xây dựng, quy trình bảo trì công trình và các hồ sơ khác theo quy định của pháp luật có liên quan;
- b) Đánh giá sự phù hợp của hồ sơ thiết kế so với nhiệm vụ thiết kế các yêu cầu của hợp đồng xây dựng và quy định của pháp luật có liên quan;
- c) Gửi hồ sơ thiết kế tới cơ quan có thẩm quyền để thẩm tra.
- d) Yêu cầu nhà thầu thiết kế giải trình, tiếp thu, chỉnh sửa hồ sơ thiết kế trên cơ sở ý kiến thẩm tra, đánh giá, xem xét nêu trên;
- đ) Trong quá trình thẩm định thiết kế, khi cần thiết, chủ đầu tư thuê tổ chức, cá nhân đủ điều kiện năng lực thực hiện thẩm tra thiết kế đối với các phần việc mà mình thực hiện.

*(Khoản 1 Điều 20 Nghị định 15<sup>viii</sup>)*

### [Thuyết minh]

Chủ đầu tư có trách nhiệm tổ chức và gửi kết quả thẩm định thiết kế bản vẽ thi công cùng báo cáo kinh tế - kỹ thuật trình người quyết định đầu tư thẩm định và phê duyệt báo cáo kinh tế - kỹ thuật.

### 2) Hồ sơ trình thẩm định

- Tờ trình thẩm định Báo cáo kinh tế - kỹ thuật; (Mẫu tại Phụ lục 2 Thông tư 03)
- Báo cáo kinh tế - kỹ thuật;
- Báo cáo kết quả thẩm định thiết kế bản vẽ thi công và dự toán.

(Khoản 3 Điều 13 Nghị định 12)

### 3) Nội dung thẩm định

- Xem xét các yếu tố đảm bảo tính hiệu quả, bao gồm: sự cần thiết đầu tư; quy mô; thời gian thực hiện; tổng mức đầu tư, hiệu quả về kinh tế - xã hội.
- Xem xét các yếu tố đảm bảo tính khả thi, bao gồm: nhu cầu sử dụng đất, khả năng giải phóng mặt bằng; các yếu tố ảnh hưởng đến công trình như quốc phòng, an ninh, môi trường và các quy định khác của pháp luật có liên quan.
- Xem xét kết quả thẩm định thiết kế bản vẽ thi công và dự toán.

(Khoản 1 Điều 3 Thông tư 03)

### 4) Thời gian thẩm định

Thời gian thẩm định Báo cáo kinh tế - kỹ thuật không quá 15 ngày làm việc.

(Khoản 1 Điều 3 Thông tư 03)

#### 1.4.3 Approval of econo-technical analysis report

Đơn vị đầu mối thẩm định Báo cáo kinh tế - kỹ thuật có trách nhiệm gửi hồ sơ Báo cáo kinh tế - kỹ thuật tới người quyết định đầu tư để phê duyệt.

Hồ sơ trình phê duyệt Báo cáo kinh tế - kỹ thuật bao gồm:

- Tờ trình phê duyệt Báo cáo kinh tế kỹ thuật. (Mẫu tại Phụ lục 3 Thông tư 03)
- Hồ sơ của Chủ đầu tư trình thẩm định Báo cáo kinh tế - kỹ thuật.

Quyết định phê duyệt Báo cáo kinh tế - kỹ thuật theo Mẫu tại Phụ lục 4 Thông tư 03.

(Khoản 1 Điều 3 Thông tư 03)

### [Thuyết minh]

Báo cáo kinh tế - kỹ thuật đã được phê duyệt có nghĩa là người có thẩm quyền quyết định đầu tư đã phê duyệt thiết kế bản vẽ thi công và dự toán; chủ đầu tư không phải phê duyệt lại mà chỉ cần ký xác nhận và đóng dấu đã phê duyệt vào thiết kế bản vẽ thi công trước khi đưa ra thi công.

## 1.5 FS adjustment

### 1.5.1 FS adjustment

1. Dự án đầu tư xây dựng công trình có sử dụng 30% vốn nhà nước trở lên được điều chỉnh khi có một trong các trường hợp sau đây:
  - a) Bị ảnh hưởng bởi thiên tai như động đất, bão, lũ, lụt, sóng thần, hỏa hoạn, dịch họa hoặc sự kiện bất khả kháng khác;
  - b) Xuất hiện các yếu tố đem lại hiệu quả cao hơn cho dự án;
  - c) Khi quy hoạch xây dựng thay đổi trực tiếp ảnh hưởng đến địa điểm, quy mô, mục tiêu của dự án.
2. Khi việc điều chỉnh dự án làm thay đổi địa điểm, quy mô, mục tiêu dự án, vượt tổng mức đầu tư đã được phê duyệt thì chủ đầu tư phải báo cáo người quyết định đầu tư quyết định; trường hợp điều chỉnh dự án không làm thay đổi địa điểm, quy mô, mục tiêu dự án, không vượt tổng mức đầu tư thì chủ đầu tư được tự quyết định. Những nội dung điều chỉnh dự án phải được thẩm định trước khi quyết định.

Trường hợp điều chỉnh dự án không phù hợp với quy hoạch ngành, quy hoạch xây dựng đã được cơ quan quản lý nhà nước có thẩm quyền phê duyệt thì phải lấy ý kiến của cơ quan này.

3. Người quyết định điều chỉnh dự án đầu tư xây dựng công trình phải chịu trách nhiệm trước pháp luật về quyết định của mình.

(Điều 40 Luật Xây dựng)

(Điều 14 Nghị định 12 - sửa đổi theo Nghị định 83)

### 1.5.2 Adjustment of investment amount

1. Tổng mức đầu tư đã được phê duyệt chỉ được điều chỉnh trong các trường hợp điều chỉnh dự án như đã nêu trên tại mục A mà làm thay đổi tổng mức đầu tư (tăng hoặc giảm).
2. Người quyết định đầu tư quyết định việc phê duyệt tổng mức đầu tư điều chỉnh. Trường hợp tổng mức đầu tư điều chỉnh không vượt tổng mức đầu tư đã được phê duyệt và không làm thay đổi địa điểm, quy mô, mục tiêu của dự án thì chủ đầu tư tự quyết định và chịu trách nhiệm về việc phê duyệt tổng mức đầu tư điều chỉnh.  
  
Trường hợp khi thay đổi cơ cấu các khoản mục chi phí trong tổng mức đầu tư, kể cả sử dụng chi phí dự phòng để điều chỉnh mà không vượt tổng mức đầu tư đã được phê duyệt thì chủ đầu tư được quyền quyết định việc điều chỉnh; trường hợp vượt tổng mức đầu tư đã được phê duyệt thì chủ đầu tư báo cáo người quyết định đầu tư xem xét, quyết định.
3. Tổng mức đầu tư điều chỉnh được xác định bằng tổng mức đầu tư đã được phê duyệt cộng (hoặc trừ) phần tổng mức đầu tư bổ sung. Giá trị phần tổng mức đầu tư bổ sung được xác định thành một khoản chi phí riêng và phải được tổ chức thẩm định hoặc thẩm tra trước khi quyết định phê duyệt.
4. Nếu việc điều chỉnh tổng mức đầu tư theo quy định làm tăng quy mô (nhóm) dự án thì việc quản lý dự án vẫn thực hiện theo quy mô (nhóm) dự án đã được phê duyệt trước khi điều chỉnh.

(Điều 7 Nghị định 112)

(Điều 13 Thông tư 04)

**[Thuyết minh]**

## **1.6 Các biểu mẫu liên quan**



**CHAPTER 2    LAND ACQUISITION**

## CHAPTER 3 PROJECT MANAGEMENT MODELS

### 3.1 Project management models

#### [Thuyết minh]

Căn cứ điều kiện năng lực của tổ chức, cá nhân, yêu cầu của dự án, người quyết định đầu tư xây dựng công trình quyết định lựa chọn một trong các hình thức quản lý dự án đầu tư xây dựng công trình sau đây. Việc lựa chọn hình thức quản lý dự án phải được nêu trong Dự án đầu tư xây dựng công trình và được người quyết định đầu tư phê duyệt.

Căn cứ điều kiện năng lực của tổ chức, cá nhân, người quyết định đầu tư, chủ đầu tư xây dựng công trình quyết định lựa chọn một trong các hình thức quản lý dự án đầu tư xây dựng công trình sau đây:

- a) Chủ đầu tư xây dựng công trình thuê tổ chức tư vấn quản lý dự án đầu tư xây dựng công trình;
- b) Chủ đầu tư xây dựng công trình trực tiếp quản lý dự án đầu tư xây dựng công trình.

*(Khoản 2 Điều 45 Luật Xây dựng)*

Người quyết định đầu tư quyết định hình thức quản lý dự án theo quy định tại khoản 2 Điều 45 của Luật Xây dựng.

*(Khoản 1 Điều 33 Nghị định 12)*

Trong cả hai hình thức quản lý dự án nêu trên thì Chủ đầu tư phải thực hiện nhiệm vụ, quyền hạn kể từ giai đoạn chuẩn bị dự án, thực hiện dự án đến khi nghiệm thu bàn giao đưa công trình vào khai thác sử dụng bảo đảm tính hiệu quả, tính khả thi của dự án của dự án và tuân thủ các quy định của pháp luật.

### 3.2 Model of direct management by Project Owner

#### 3.2.1 Forms of implementation

Chủ đầu tư trực tiếp quản lý dự án là hình thức chủ đầu tư sử dụng bộ máy của cơ quan, đơn vị mình để trực tiếp tổ chức quản lý thực hiện dự án hoặc giao cho Ban quản lý dự án do mình thành lập ra để tổ chức quản lý thực hiện dự án cụ thể như sau:

- a) Mô hình 1: Chủ đầu tư không thành lập Ban quản lý dự án mà sử dụng bộ máy hiện có của mình để trực tiếp tổ chức quản lý thực hiện dự án. Mô hình này được áp dụng đối với dự án quy mô nhỏ có tổng mức đầu tư dưới 7 tỷ đồng, khi bộ máy của chủ đầu tư kiêm nhiệm được việc quản lý thực hiện dự án.

Khi áp dụng mô hình 1 này thì chủ đầu tư sử dụng pháp nhân của mình để trực tiếp quản lý thực hiện dự án. Chủ đầu tư phải có quyết định cử người tham gia quản lý dự

án và phân công nhiệm vụ cụ thể, trong đó phải có người trực tiếp phụ trách công việc quản lý dự án. Những người được cử tham gia quản lý dự án làm việc theo chế độ kiêm nhiệm hoặc chuyên trách.

b) Mô hình 2: Chủ đầu tư thành lập Ban quản lý dự án để giúp mình trực tiếp tổ chức quản lý thực hiện dự án, cụ thể như sau:

- Chủ đầu tư giao cho Ban quản lý dự án hiện có để quản lý thêm dự án mới.
- Trường hợp Ban quản lý dự án hiện có không đủ điều kiện để quản lý thêm dự án mới thì Chủ đầu tư thành lập Ban quản lý dự án mới để quản lý thực hiện dự án.

Khi áp dụng mô hình 2 này thì phải bảo đảm các nguyên tắc sau đây:

- Ban quản lý dự án do chủ đầu tư thành lập, là đơn vị trực thuộc chủ đầu tư. Quyền hạn, nhiệm vụ của Ban quản lý dự án do chủ đầu tư giao.
- Ban quản lý dự án có tư cách pháp nhân hoặc sử dụng pháp nhân của chủ đầu tư để tổ chức quản lý thực hiện dự án.
- Cơ cấu tổ chức của Ban quản lý dự án bao gồm giám đốc (hoặc Trưởng ban), các phó giám đốc (hoặc Phó trưởng ban) và lực lượng chuyên môn, nghiệp vụ. Cơ cấu bộ máy của Ban quản lý dự án phải phù hợp với nhiệm vụ được giao và bảo đảm dự án được thực hiện đúng tiến độ, chất lượng và tiết kiệm chi phí. Các thành viên của Ban quản lý dự án làm việc theo chế độ chuyên trách hoặc kiêm nhiệm.
- Một Ban quản lý dự án có thể được giao đồng thời quản lý thực hiện nhiều dự án nhưng phải bảo đảm từng dự án được theo dõi, ghi chép riêng và quyết toán kịp thời theo đúng quy định của pháp luật.
- Ban quản lý dự án hoạt động theo Quy chế do chủ đầu tư ban hành, chịu trách nhiệm trước chủ đầu tư và pháp luật theo nhiệm vụ, quyền hạn được giao.
- Chủ đầu tư phải cử người có trách nhiệm để chỉ đạo, đôn đốc, kiểm tra Ban quản lý dự án thực hiện quyền hạn, nhiệm vụ để bảo đảm dự án được thực hiện đúng nội dung và tiến độ đã được phê duyệt. Chủ đầu tư phải chịu trách nhiệm toàn diện về những công việc thuộc nhiệm vụ, quyền hạn của mình theo quy định của pháp luật, kể cả những công việc đã giao cho Ban quản lý dự án thực hiện.

(Điều 11 Thông tư 03)

### 3.2.2 Self-implementation

Chủ đầu tư (trong trường hợp áp dụng mô hình 1), Ban quản lý dự án (trong trường hợp áp dụng mô hình 2) nếu có đủ điều kiện năng lực theo quy định tại Nghị định số 12/CP và các văn bản quy phạm pháp luật có liên quan thì được tự thực hiện những công việc thuộc dự án như: lập, thẩm định thiết kế, dự toán; lựa chọn nhà thầu; giám sát thi công

xây dựng; kiểm định chất lượng công trình xây dựng,... Chủ đầu tư, Ban quản lý dự án được thuê các tổ chức, cá nhân tư vấn để thực hiện những công việc thuộc phạm vi quản lý thực hiện dự án.

### 3.2.3 Multi-project PMU

Trường hợp Ban quản lý dự án có tư cách pháp nhân và năng lực chuyên môn thì có thể được giao nhiệm vụ quản lý thực hiện dự án của chủ đầu tư khác khi cơ quan thành lập ra Ban quản lý dự án chính là cấp quyết định đầu tư của dự án đó. Trong trường hợp này cấp quyết định đầu tư phải có quyết định phân giao nhiệm vụ cụ thể và ban hành cơ chế phối hợp giữa chủ đầu tư và Ban quản lý dự án để bảo đảm dự án được thực hiện đúng tiến độ, chất lượng và hiệu quả. Sau khi công tác xây dựng hoàn thành, Ban quản lý dự án bàn giao công trình cho chủ đầu tư khai thác, sử dụng. Ban quản lý dự án loại này có thể được nhận thầu làm tư vấn quản lý dự án cho chủ đầu tư khác nếu có đủ các điều kiện theo quy định của pháp luật và được cơ quan quyết định thành lập ra Ban quản lý dự án cho phép.

## 3.3 Model of hiring Project Management Consultant

### 3.3.1 Description

1. Chủ đầu tư thuê tư vấn quản lý dự án là hình thức chủ đầu tư ký hợp đồng thuê một pháp nhân khác làm Tư vấn quản lý dự án. Trong trường hợp này, Chủ đầu tư phải cử cán bộ phụ trách, đồng thời phân giao nhiệm vụ cho các đơn vị thuộc bộ máy của mình thực hiện các nhiệm vụ, quyền hạn của Chủ đầu tư và quản lý việc thực hiện hợp đồng của tư vấn quản lý dự án.
2. Tư vấn quản lý dự án phải có đủ năng lực phù hợp với công việc đảm nhận theo quy định tại Nghị định 12/CP của Chính phủ về quản lý dự án đầu tư xây dựng công trình.
3. Tư vấn quản lý dự án thực hiện các nội dung quản lý thực hiện dự án theo hợp đồng ký với Chủ đầu tư. Hợp đồng thuê tư vấn quản lý dự án phải nêu rõ phạm vi công việc và nội dung quản lý; quyền hạn, trách nhiệm của tư vấn và của chủ đầu tư.
4. Tư vấn quản lý dự án có trách nhiệm tổ chức bộ máy và cử người phụ trách để trực tiếp thực hiện nhiệm vụ quản lý thực hiện dự án theo hợp đồng đã ký với chủ đầu tư. Tư vấn quản lý dự án phải có văn bản thông báo về nhiệm vụ, quyền hạn của người phụ trách và bộ máy của tư vấn trực tiếp thực hiện quản lý dự án cho chủ đầu tư biết và thông báo tới các nhà thầu khác và tổ chức, cá nhân có liên quan.
5. Tư vấn quản lý dự án được thuê thêm tổ chức, cá nhân khác tham gia thực hiện một số phần việc quản lý thực hiện dự án, nhưng phải được chủ đầu tư chấp thuận.

(Điều 12 Thông tư 03)

### 3.3.2 Eligibility requirement of Team leader from Project Management Consultant

1. Năng lực của Giám đốc tư vấn quản lý dự án được phân thành 2 hạng theo loại dự án. Giám đốc tư vấn quản lý dự án phải có trình độ đại học thuộc chuyên ngành xây dựng phù hợp với yêu cầu của dự án, có chứng nhận nghiệp vụ về quản lý dự án và đáp ứng các điều kiện tương ứng với mỗi hạng dưới đây:
  - a) Giám đốc tư vấn quản lý dự án hạng 1: Có thời gian liên tục làm công tác thiết kế, thi công xây dựng tối thiểu 7 năm, đã là Giám đốc hoặc Phó Giám đốc tư vấn quản lý dự án của 1 dự án nhóm A hoặc 2 dự án nhóm B cùng loại hoặc đã là chỉ huy trưởng công trường hạng 1 hoặc chủ nhiệm thiết kế hạng 1;
  - b) Giám đốc tư vấn quản lý dự án hạng 2: có thời gian liên tục làm công tác thiết kế, thi công xây dựng tối thiểu 5 năm, đã là Giám đốc hoặc Phó Giám đốc tư vấn quản lý dự án của 1 dự án nhóm B hoặc 2 dự án nhóm C cùng loại hoặc đã là chỉ huy trưởng công trường hạng 2 hoặc chủ nhiệm thiết kế hạng 2;
  - c) Đối với vùng sâu, vùng xa, những người có trình độ cao đẳng hoặc trung cấp thuộc chuyên ngành xây dựng phù hợp với loại công trình, có kinh nghiệm trong công tác lập dự án hoặc thiết kế hoặc thi công xây dựng tối thiểu 5 năm được giữ chức danh Giám đốc tư vấn quản lý dự án hạng 2.
2. Trường hợp chủ đầu tư thành lập Ban Quản lý dự án thì Giám đốc quản lý dự án phải có trình độ đại học trở lên thuộc chuyên ngành phù hợp, có chứng nhận nghiệp vụ về quản lý dự án và có kinh nghiệm làm việc chuyên môn tối thiểu 3 năm. Riêng đối với các dự án nhóm C ở vùng sâu, vùng xa thì Giám đốc quản lý dự án có thể là người có trình độ cao đẳng hoặc trung cấp thuộc chuyên ngành phù hợp và có kinh nghiệm làm việc chuyên môn tối thiểu 3 năm. Chủ đầu tư có thể cử người thuộc bộ máy của mình hoặc thuê người đáp ứng các điều kiện nêu trên làm Giám đốc quản lý dự án.
3. Phạm vi hoạt động:
  - a) Hạng 1: được quản lý dự án quan trọng quốc gia, dự án nhóm A, B, C;
  - b) Hạng 2: được quản lý dự án nhóm B, C;
  - c) Đối với cá nhân chưa được xếp hạng thì chỉ được quản lý Báo cáo kinh tế - kỹ thuật xây dựng công trình; nếu đã quản lý 5 Báo cáo kinh tế - kỹ thuật xây dựng công trình thì được quản lý dự án nhóm C cùng loại.

(Điều 43 Nghị định 12)

### 3.3.3 Eligibility requirement of company in project management consultancy

1. Năng lực của tổ chức tư vấn quản lý dự án được phân thành 2 hạng như sau:
  - a) Hạng 1:
    - Có Giám đốc tư vấn quản lý dự án hạng 1 phù hợp với loại dự án;
    - Có tối thiểu 30 kiến trúc sư, kỹ sư, kỹ sư kinh tế phù hợp với yêu cầu của dự án trong đó có ít nhất 3 kỹ sư kinh tế;
    - Đã thực hiện quản lý ít nhất 1 dự án nhóm A hoặc 2 dự án nhóm B cùng loại.
  - b) Hạng 2:
    - Có Giám đốc tư vấn quản lý dự án hạng 1 hoặc hạng 2 phù hợp với loại dự án;
    - Có tối thiểu 20 kiến trúc sư, kỹ sư, kỹ sư kinh tế phù hợp với yêu cầu của dự án trong đó có ít nhất 2 kỹ sư kinh tế;
    - Đã thực hiện quản lý ít nhất 1 dự án nhóm B hoặc 2 dự án nhóm C cùng loại.
2. Phạm vi hoạt động:
  - a) Hạng 1: được quản lý dự án quan trọng quốc gia, dự án nhóm A, B, C;
  - b) Hạng 2: được quản lý dự án nhóm B, C;
  - c) Các tổ chức chưa đủ điều kiện xếp hạng được thực hiện quản lý Báo cáo kinh tế - kỹ thuật xây dựng công trình.
3. Đối với tổ chức tư vấn quản lý dự án chưa đủ điều kiện xếp hạng, nếu đã thực hiện quản lý dự án ít nhất 5 Báo cáo kinh tế - kỹ thuật xây dựng công trình thì được thực hiện quản lý dự án nhóm C.

(Điều 44 Nghị định 12)

### 3.4 Các biểu mẫu liên quan

## CHAPTER 4 COST MANAGEMENT

### 4.1 Principles

1. Quản lý chi phí đầu tư xây dựng công trình (sau đây gọi tắt là quản lý chi phí) phải bảo đảm mục tiêu, hiệu quả dự án đầu tư xây dựng công trình và phù hợp với cơ chế kinh tế thị trường.
2. Quản lý chi phí theo từng công trình, phù hợp với các giai đoạn đầu tư xây dựng công trình, các bước thiết kế, loại nguồn vốn và các quy định của Nhà nước.
3. Tổng mức đầu tư, dự toán xây dựng công trình phải được dự tính theo đúng phương pháp, đủ các khoản mục chi phí theo quy định và phù hợp độ dài thời gian xây dựng công trình. Tổng mức đầu tư là chi phí tối đa mà chủ đầu tư được phép sử dụng để đầu tư xây dựng công trình.
4. Nhà nước thực hiện chức năng quản lý chi phí thông qua việc ban hành, hướng dẫn và kiểm tra việc thực hiện các quy định về quản lý chi phí.
5. Chủ đầu tư xây dựng công trình chịu trách nhiệm toàn diện về việc quản lý chi phí từ giai đoạn chuẩn bị đầu tư đến khi kết thúc xây dựng đưa công trình vào khai thác, sử dụng.
6. Những quy định tại Nghị định này và chi phí đầu tư xây dựng công trình đã được người quyết định đầu tư hoặc chủ đầu tư phê duyệt theo quy định của Nghị định này là cơ sở để các tổ chức có chức năng thực hiện công tác thanh tra, kiểm tra, kiểm toán chi phí đầu tư xây dựng công trình.

(Điều 3 Nghị định 112)

### 4.2 Purposes and requirements

#### [Thuyết minh]

Việc kiểm soát chi phí phải đạt được các mục đích và yêu cầu sau:

- Đảm bảo đúng giá trị cho đồng vốn của Chủ đầu tư bỏ ra phù hợp cho mục đích đầu tư xây dựng công trình, cân bằng giữa chất lượng và ngân quỹ đầu tư.
- Đảm bảo rằng chi phí phân bổ vào các bộ phận phù hợp với yêu cầu của Chủ đầu tư và nhà thiết kế.
- Giữ cho chi phí nằm trong ngân sách của Chủ đầu tư.

### 4.3 Contents of Cost control

Nội dung việc kiểm soát chi phí trong xây dựng công trình được thực hiện theo hai giai đoạn là kiểm soát trong giai đoạn trước xây dựng và kiểm soát ở giai đoạn thực hiện xây dựng.

#### 4.3.1 Cost control in pre-construction period

Giai đoạn trước xây dựng được xác định từ khi lập tổng mức đầu tư đến khi ký kết hợp đồng với nhà thầu để thực hiện việc xây dựng công trình. Trong giai đoạn này, trong từng nội dung chi phí hoặc công việc sau cần thực hiện kiểm soát.

##### 1) Kiểm soát việc xác định tổng mức đầu tư

Bao gồm các công việc sau:

- Kiểm tra sự phù hợp của phương pháp xác định tổng mức đầu tư: Việc lựa chọn phương pháp xác định tổng mức đầu tư cần phải căn cứ trên những điều kiện cụ thể về mức độ thể hiện thiết kế, yêu cầu kỹ thuật và công nghệ, thời gian và các tài liệu liên quan.
- Kiểm tra tính đầy đủ các thành phần chi phí tạo nên tổng mức đầu tư: Các thành phần chi phí tạo thành tổng mức đầu tư và nội dung chi phí của các thành phần chi phí đó đã được quy định. Tuy nhiên, tùy theo từng công trình cần thiết phải bổ sung các chi phí phù hợp với yêu cầu, đặc điểm của công trình hoặc loại bỏ bớt các chi phí không cần thiết. Nhiệm vụ kiểm soát chi phí là phải phát hiện các chi phí cần thiết này và kiến nghị bổ sung hoặc loại bỏ nó trong tổng mức đầu tư. Những yếu tố cơ bản tác động lên tổng mức đầu tư xây dựng công trình cần phải lưu ý là: Diện tích (diện tích sàn hoặc diện tích xây dựng); sự quy định phải tuân theo do quy hoạch của nhà chức trách; thời hạn chủ đầu tư muốn đưa công trình vào sử dụng; sự cân đối giữa chi phí xây dựng ban đầu và chi phí sử dụng lâu dài sau này và giá cả thị trường. Đánh giá về tính đầy đủ, hợp lý của tổng mức đầu tư xem xét, quyết định các bước công việc tiếp theo. Có thể sử dụng phương pháp so sánh với các công trình tương tự. Khi so sánh, cần lưu ý các yếu tố mang tính đặc điểm riêng của công trình và yếu tố trượt giá của thời điểm tính toán để việc phân tích so sánh được chính xác và đảm bảo tính khách quan.
- Lập kế hoạch chi phí sơ bộ: Sau khi tổng mức đầu tư của dự án đã được phê duyệt, có thể có những thay đổi, biến động, do vậy cần có đánh giá về những thay đổi đó và những tác động có thể có của nó đối với dự án (nếu có).
- Lập kế hoạch chi phí sơ bộ: Kế hoạch chi phí sơ bộ được hiểu là phân bổ tổng mức đầu tư cho các phần việc theo cơ cấu của dự án. Kế hoạch sơ bộ đóng vai trò như



trần không chế chi phí không chủ toàn bộ công trình mà còn không chế các phần của dự án, bộ phận chủ yếu của công trình hoặc hạng mục công trình.

## 2) Kiểm soát việc xác định dự toán xây dựng công trình

Việc kiểm soát chi phí phải bảo đảm cho việc xác định kế hoạch chi phí có cơ sở, độ tin cậy cao làm cơ sở cho việc không chế chi phí ở các giai đoạn tiếp theo. Bao gồm các công việc sau:

- Kiểm tra tính đầy đủ, hợp lý của các dự toán bộ phận công trình, hạng mục công trình, bao gồm: Sự phù hợp giữa khối lượng công việc trong dự toán và thiết kế; Việc áp dụng giá xây dựng và tính toán các khoản mục chi phí khác trong dự toán. Trong giai đoạn này, thiết kế kỹ thuật hoặc thiết kế bản vẽ thi công được thực hiện cho từng bộ phận, hạng mục công trình. Tất cả thiết kế phải hoàn chỉnh, vật liệu và các cấu kiện đã được lựa chọn và các vấn đề về chỉ dẫn kỹ thuật đã có. Trên cơ sở thiết kế và chỉ dẫn kỹ thuật đã có, các dự toán đã phải lập đầy đủ, hợp lý và được thực hiện trên cơ sở khối lượng được đo bóc cho mỗi bộ phận, hạng mục công trình và giá tương ứng. Giá sử dụng là giá xây dựng đã được lập phù hợp với công trình, giá của một số công việc đặc biệt có thể là do nhà thầu chuyên ngành cung cấp. Có thể sử dụng hệ thống cơ sở dữ liệu đã có để đối chiếu so sánh với các chi phí các bộ phận, hạng mục công trình cần tính toán, qua đó phát hiện những bất thường (quá cao hoặc quá thấp) và có biện pháp kiểm tra, tính toán lại các chi phí này.
- Kiểm tra sự phù hợp giữa dự toán bộ phận, hạng mục công trình với giá trị tương ứng trong Kế hoạch chi phí sơ bộ. Dự toán bộ phận công trình sau khi được kiểm tra như trên sẽ được đối chiếu với giá trị của nó đã được dự kiến trong Kế hoạch chi phí sơ bộ đã được xác định ở giai đoạn trước. Sau khi kiểm tra, so sánh, có thể thực hiện điều chỉnh bằng các cách: thay đổi các chi tiết thiết kế, vật liệu sử dụng... nếu dự toán các bộ phận, hạng mục công trình theo thiết kế lớn hơn giá trị trong kế hoạch chi phí sơ bộ; hoặc điều chỉnh các giá trị các bộ phận, hạng mục công trình trong Kế hoạch chi phí sơ bộ nếu sau khi kiểm tra thấy giá trị trong Kế hoạch chi phí sơ bộ là không thực tế.
- Lập Kế hoạch chi phí trên cơ sở dự toán để phê duyệt, xác định dự toán gói thầu (giá gói thầu) trước khi đấu thầu. Trong Kế hoạch chi phí, giá trị các bộ phận, hạng mục công trình sẽ được xác định căn cứ theo giá trị dự toán đã được phê duyệt và các điều chỉnh, bổ sung (nếu có). Giá trị toàn bộ công trình theo Kế hoạch chi phí phải đảm bảo không vượt giá trị công trình ghi trong Kế hoạch chi phí sơ bộ. Giá gói thầu dự kiến của các bộ phận, hạng mục công trình được xác định dựa trên Kế hoạch chi phí.

### 3) Kiểm soát trong việc đấu thầu và lựa chọn nhà thầu

Việc kiểm soát chi phí phải đảm bảo lựa chọn được nhà thầu có giá dự thầu hợp lý (thấp hơn giá gói thầu được duyệt). Bao gồm các công việc sau:

- Kiểm tra giá gói thầu và các điều kiện liên quan đến chi phí trong Hồ sơ mời thầu: Kiểm tra sự đầy đủ, phù hợp giữa khối lượng trong hồ sơ mời thầu các gói thầu bộ phận, hạng mục công trình (gói thầu) với khối lượng đã đo bóc để lập dự toán ở giai đoạn trước; Kiểm tra các hình thức hợp đồng, phương thức thanh toán và các điều khoản khác liên quan tới chi phí tổng hợp đồng phù hợp cho các gói thầu của công trình; Dự kiến giá gói thầu trên cơ sở khối lượng, các điều kiện của hồ sơ mời thầu và thời điểm đấu thầu, khi cần thiết có thể có biện pháp điều chỉnh giá gói thầu dự kiến trong kế hoạch đấu thầu.
- Có thể sử dụng các cá nhân hay tổ chức tư vấn về đo bóc khối lượng độc lập để kiểm tra sự đầy đủ, phù hợp của khối lượng mời thầu. Việc kiểm tra này bao gồm cả kiểm tra các chỉ dẫn, thuyết minh cần thiết để đảm bảo cho việc định giá của các nhà thầu được chuẩn xác và không có những sai lệch về chi phí khi bỏ giá thầu. Cần tiến hành phân tích các hình thức hợp đồng, xác định các rủi ro khi áp dụng hình thức hợp đồng cho người mua (Chủ đầu tư) và người cung cấp (Nhà thầu) và lựa chọn hình thức thích hợp, hiệu quả nhất. Việc lựa chọn loại hợp đồng, giá hợp đồng và phương thức thanh toán phù hợp với đối tượng, mục tiêu cần đạt được trong gói thầu sẽ chi phối giá dự thầu của nhà thầu. Do vậy, cần phải có những lựa chọn thích hợp để giá dự thầu phù hợp với giá gói thầu. Và như vậy mới có khả năng khống chế giá dự thầu thấp hơn giá gói thầu dự kiến.
- Chuẩn bị giá ký hợp đồng: Kiểm tra, phân tích giá dự thầu của các nhà thầu và sự tuân thủ các hướng dẫn và điều kiện hợp đồng đưa ra trong Hồ sơ mời thầu; Kiểm tra giá hợp đồng chuẩn bị ký kết, đàm phán điều chỉnh các điều kiện hợp đồng nếu thấy có khả năng phát sinh chi phí và không thể kiểm soát chi phí trong quá trình thực hiện hợp đồng.

#### 4.3.2 Cost control during construction period

Giai đoạn thực hiện xây dựng công trình được xác định từ sau khi ký kết hợp đồng với nhà thầu để thực hiện việc xây dựng công trình đến khi công trình được hoàn thành và thực hiện quyết toán vốn đầu tư. Bao gồm các công việc sau:

- Kiểm soát thanh toán hợp đồng xây dựng: Việc kiểm soát chi phí phải đảm bảo giá trị thanh toán hợp đồng (kể cả các khoản thanh toán do các yếu tố phát sinh hợp lý, nếu có) nằm trong giới hạn giá gói thầu hoặc không được vượt Kế hoạch chi phí đã xác định. Trình tự như sau:

- Kiểm tra các khối lượng thanh toán cho nhà thầu trên cơ sở khối lượng hoàn thành và các điều kiện hợp đồng. Cần phải căn cứ vào khối lượng dự toán và tiến độ thực hiện để kiểm tra, đối chiếu và so sánh khối lượng hoàn thành đề nghị thanh toán để phát hiện những bất hợp lý trong khối lượng đề nghị thanh toán.
- Kiểm tra giá trị đề nghị thanh toán và sự hợp lý của các khoản đề nghị thanh toán cho các nhà thầu và giá trị thanh toán cho các phần công việc phục vụ dự án và chi phí quản lý dự án. Việc kiểm tra giá trị đề nghị thanh toán cũng như sự hợp lý của các đề nghị thanh toán cần phải dựa trên các điều khoản về phương thức thanh toán, điều kiện thanh toán đã quy định trong các hợp đồng ký kết với nhà thầu và khối lượng hoàn thành (hoặc mốc tiến độ thanh toán)
- Kiểm tra, giám sát, đánh giá và xử lý các thay đổi trong nội dung công việc cần thực hiện của dự án, các phát sinh trong quá trình thực hiện hợp đồng.
- Lập báo cáo tiến độ và giá trị đã thanh toán theo từng thời điểm đã xác định và đối chiếu với Kế hoạch chi phí. Nếu xuất hiện khả năng giá trị thanh toán vượt Kế hoạch chi phí đã xác định thì phải có biện pháp xử lý kịp thời.
- Kiểm soát chi phí trong các công việc này thực hiện thông qua các hệ thống báo cáo, bảng biểu theo dõi. Các báo cáo này được lập định kỳ và phản ánh các số liệu chi phí của dự án theo các phần công việc đã thực hiện có đối chiếu so sánh với Kế hoạch chi phí. Các báo cáo này thường xuyên được cập nhật và thông tin cho Chủ đầu tư có các biện pháp không chế khi thành phần chi phí nào đó của dự án có khả năng phát sinh chi phí ngoài kế hoạch đã dự định.
- Lập báo cáo đánh giá giá trị quyết toán cuối cùng của các hợp đồng đối với các nhà thầu. Lập báo cáo về giá trị các chi phí mà nhà thầu, chủ đầu tư còn cần phải thực hiện sau khi kết thúc hợp đồng và đề xuất các giải pháp giải quyết các chi phí bổ sung, phát sinh trong việc thực hiện hợp đồng. Báo cáo này thực hiện trên cơ sở rà soát các trách nhiệm, nghĩa vụ cần giải quyết liên quan đến chi phí của các nhà thầu và của cả chủ đầu tư theo hợp đồng. Trong giai đoạn này có thể thực hiện việc điều chỉnh các phần chi phí của bộ phận công trình, hạng mục công trình hoặc các phần chi phí khác nhưng đảm bảo vẫn không vượt Kế hoạch chi phí.
- Kiểm soát chi phí quyết toán vốn đầu tư xây dựng công trình: Việc kiểm soát chi phí phải đảm bảo các chi phí đưa vào giá trị quyết toán vốn đầu tư phải là giá trị hợp pháp đã thực hiện cho đầu tư xây dựng công trình, kể cả các khoản chi phí do điều chỉnh, phát sinh. Bao gồm các công việc sau:
  - Kiểm tra tính hợp lý, hợp pháp và giá trị các khoản mục, nội dung chi phí trong hồ sơ quyết toán. Toàn bộ các nội dung, khoản mục chi phí trong hồ sơ quyết toán sẽ được kiểm tra, đối chiếu đảm bảo các chi phí đã thực hiện đúng nội dung chi phí, hợp pháp và hợp lý.

- Lập báo cáo cuối cùng về giá trị quyết toán vốn đầu tư xây dựng công trình. So sánh với Kế hoạch chi phí và giá trị tổng mức đầu tư phê duyệt. Việc kiểm soát được coi là đạt mục tiêu khi giá trị quyết toán vốn đầu tư xây dựng công trình nằm trong Kế hoạch chi phí, không vượt tổng mức đầu tư đã được phê duyệt.
- Lưu trữ số liệu về chi phí.

#### 4.4 Implementation of cost control

##### 4.4.1 Models of implementation

Chủ đầu tư xây dựng công trình chịu trách nhiệm toàn diện về việc quản lý chi phí từ giai đoạn chuẩn bị đầu tư đến khi kết thúc xây dựng đưa công trình vào khai thác, sử dụng.

Do vậy, ngay từ khi bắt đầu giai đoạn lập dự án, Chủ đầu tư phải chỉ định người kiểm soát chi phí. Việc chỉ định người quản lý chi phí được thực hiện càng nhanh càng tốt ngay khi bắt đầu dự án. Các chi phí dự án không được phép hình thành mà không có người được chỉ định để quản lý chi phí. Tùy theo quy mô và tính chất công trình, Chủ đầu tư quyết định việc tổ chức kiểm soát chi phí theo một trong các hình thức sau:

- Chỉ định cá nhân là người kiểm soát chi phí. Cá nhân này có thể là người thuộc tổ chức của Chủ đầu tư hoặc thuê từ các tổ chức tư vấn quản lý chi phí nhưng phải có chứng chỉ Kỹ sư định giá xây dựng.
- Chỉ định tổ chức tư vấn quản lý chi phí thực hiện nhiệm vụ kiểm soát chi phí. Tổ chức tư vấn quản lý chi phí phải có đủ điều kiện năng lực.

Các công việc quản lý chi phí yêu cầu điều kiện năng lực:

1. Tổ chức, cá nhân khi thực hiện tư vấn các công việc quản lý chi phí sau đây phải có đủ điều kiện năng lực theo quy định:
  - a) Lập, thẩm tra tổng mức đầu tư;
  - b) Đánh giá hiệu quả dự án đầu tư xây dựng công trình;
  - c) Xác định chỉ tiêu suất vốn đầu tư, định mức, đơn giá xây dựng công trình, chỉ số giá xây dựng;
  - d) Đo bóc khối lượng xây dựng công trình;
  - đ) Lập, thẩm tra dự toán xây dựng công trình;
  - e) Xác định giá gói thầu, giá hợp đồng trong hoạt động xây dựng;
  - g) Kiểm soát chi phí xây dựng công trình;
  - h) Lập hồ sơ thanh toán, quyết toán hợp đồng;

i) Lập hồ sơ thanh toán, quyết toán vốn đầu tư xây dựng công trình.

(Điều 18 Nghị định 112)

Yêu cầu điều kiện năng lực cụ thể của các tổ chức, cá nhân và phạm vi hoạt động:

1. Tổ chức tư vấn thực hiện các công việc quản lý chi phí phải có đủ điều kiện sau:
  - a) Tổ chức tư vấn quản lý chi phí hạng 1: có ít nhất 5 cá nhân thuộc tổ chức có chứng chỉ Kỹ sư định giá xây dựng hạng 1;
  - b) Tổ chức tư vấn quản lý chi phí hạng 2: có ít nhất 3 cá nhân thuộc tổ chức có chứng chỉ Kỹ sư định giá xây dựng hạng 2 hoặc 1 cá nhân có chứng chỉ Kỹ sư định giá xây dựng hạng 1.
2. Cá nhân hoạt động độc lập về tư vấn quản lý chi phí phải có đủ điều kiện sau:
  - a) Có chứng chỉ Kỹ sư định giá xây dựng;
  - b) Có đăng ký kinh doanh hoạt động tư vấn theo quy định của pháp luật.

(Điều 21 Nghị định 112)

1. Phạm vi hoạt động của tổ chức tư vấn quản lý chi phí:
  - a) Tổ chức tư vấn quản lý chi phí hạng 1: được thực hiện tư vấn các công việc quản lý chi phí các dự án quan trọng quốc gia, dự án nhóm A, B, C và các công trình chỉ yêu cầu lập Báo cáo kinh tế - kỹ thuật.
  - b) Tổ chức tư vấn quản lý chi phí hạng 2: được thực hiện tư vấn các công việc quản lý chi phí như các tổ chức tư vấn hạng 1 trừ các công việc quy định tại điểm a, b và g khoản 1 Điều 18 Nghị định này đối với các dự án quan trọng quốc gia;
  - c) Đối với các tổ chức chưa đủ điều kiện xếp hạng: được thực hiện tư vấn các công việc quản lý chi phí các công trình chỉ yêu cầu lập Báo cáo kinh tế - kỹ thuật;
2. Phạm vi hoạt động của các cá nhân hoạt động độc lập về tư vấn quản lý chi phí:
  - a) Cá nhân có chứng chỉ Kỹ sư định giá xây dựng hạng 1 được thực hiện;
    - Thực hiện tư vấn một hoặc một số công việc quản lý chi phí các dự án quan trọng quốc gia (trừ các công việc: Lập, thẩm tra tổng mức đầu tư; Đánh giá hiệu quả dự án đầu tư xây dựng công trình; Kiểm soát chi phí xây dựng công trình); các dự án nhóm A;
    - Thực hiện tư vấn tất cả các công việc quản lý chi phí các dự án nhóm B, C và các công trình chỉ yêu cầu lập Báo cáo kinh tế - kỹ thuật.
  - b) Cá nhân có chứng chỉ Kỹ sư định giá xây dựng hạng 2 được thực hiện:
    - Thực hiện tư vấn các công việc quản lý chi phí như cá nhân có chứng chỉ Kỹ sư định

giá xây dựng hạng 1 trừ các công việc: Lập, thẩm tra tổng mức đầu tư; Đánh giá hiệu quả dự án đầu tư xây dựng công trình; Kiểm soát chi phí xây dựng công trình đối với các dự án nhóm A, B;

- Thực hiện tư vấn tất cả các công việc quản lý chi phí các dự án nhóm C và các công trình chỉ yêu cầu lập Báo cáo kinh tế - kỹ thuật.
3. Đối với các dự án đầu tư xây dựng ở vùng có điều kiện kinh tế - xã hội khó khăn, những cá nhân có bằng tốt nghiệp từ trung cấp kỹ thuật, kinh tế, kinh tế - kỹ thuật trở lên, có giấy chứng nhận đã qua đào tạo, bồi dưỡng nghiệp vụ định giá xây dựng của các cơ sở đào tạo quy định tại khoản 1 Điều 23 Nghị định 112 thì được thực hiện tư vấn quản lý chi phí đối với các dự án nhóm C và các công trình chỉ yêu cầu lập Báo cáo kinh tế - kỹ thuật.
4. Cá nhân có chứng chỉ Kỹ sư định giá xây dựng nhưng không đăng ký kinh doanh hoạt động tư vấn quản lý chi phí theo quy định của pháp luật được thực hiện các công việc quản lý chi phí nhưng không được ký các báo cáo, kết quả thẩm tra của các công việc quản lý chi phí.

(Điều 22 Nghị định 112)

Trách nhiệm của nhà thầu tư vấn quản lý chi phí:

- Mua bảo hiểm trách nhiệm nghề nghiệp.
- Không được tiết lộ các thông tin, tài liệu có liên quan đến hoạt động quản lý chi phí do mình thực hiện khi chưa được phép của chủ đầu tư hoặc cấp có thẩm quyền.
- Các quyền và trách nhiệm khác liên quan đến quản lý chi phí theo quy định hiện hành của pháp luật.

(Điều 26 Nghị định 112)

#### 4.5 Rights and responsibilities of Decision maker in cost management

1. Người quyết định đầu tư có các quyền và trách nhiệm sau:
- a) Đảm bảo đủ nguồn vốn đầu tư để thanh toán cho dự án, công trình theo thời gian, tiến độ đã được phê duyệt;
  - b) Tổ chức thẩm định hoặc quyết định thuê tổ chức, cá nhân tư vấn đủ điều kiện năng lực để thẩm tra tổng mức đầu tư xây dựng công trình;
  - c) Phê duyệt tổng mức đầu tư cùng với việc phê duyệt dự án và tổng mức đầu tư điều chỉnh theo quy định;
  - d) Quyết định áp dụng các định mức mới chưa có trong hệ thống định mức đã công bố

hoặc, các định mức đã có trong hệ thống định mức xây dựng được công bố nhưng chưa phù hợp với biện pháp, điều kiện thi công hoặc yêu cầu kỹ thuật của công trình để lập đơn giá trong các gói thầu sử dụng vốn ngân sách nhà nước áp dụng hình thức chỉ định thầu;

- d) Quyết định các hình thức giá hợp đồng, giá gói thầu trong hoạt động xây dựng;
  - e) Phê duyệt quyết toán vốn đầu tư dự án;
  - g) Các quyền và trách nhiệm khác liên quan đến quản lý chi phí theo quy định hiện hành của pháp luật.
2. Tùy theo quy mô, tính chất của dự án, người quyết định đầu tư được ủy quyền hoặc phân cấp cho cơ quan cấp dưới trực tiếp thực hiện một hoặc một số công việc thuộc trách nhiệm của mình.

(Điều 24 Nghị định 112)

#### 4.6 Rights and responsibilities of Project owner in cost management

1. Chủ đầu tư chịu trách nhiệm toàn diện về việc quản lý chi phí đầu tư xây dựng công trình.
2. Chủ đầu tư có các quyền, trách nhiệm sau:
  - a) Tổ chức lập dự án đầu tư xây dựng công trình và đưa ra các chỉ dẫn, yêu cầu, giới hạn vốn đầu tư làm cơ sở cho việc lập dự án. Lựa chọn phương án thiết kế, công nghệ, thiết bị, vật liệu xây dựng chủ yếu trình người quyết định đầu tư xem xét, chấp thuận;
  - b) Được phép điều chỉnh và phê duyệt tổng mức đầu tư điều chỉnh trong các trường hợp điều chỉnh cơ cấu các khoản mục chi phí trong tổng mức đầu tư hoặc các trường hợp điều chỉnh tổng mức đầu tư theo quy định tại khoản 1 Điều 7 Nghị định này nhưng không làm vượt tổng mức đầu tư đã được phê duyệt;
  - c) Tổ chức lập, thẩm định và phê duyệt dự toán xây dựng công trình;
  - d) Tổ chức lập, quyết định áp dụng các định mức mới chưa có trong hệ thống định mức đã được công bố hoặc áp dụng, sử dụng các định mức điều chỉnh, định mức xây dựng tương tự ở các công trình khác trừ các định mức quy định tại khoản 6 Điều 13 Nghị định này;
  - đ) Quyết định việc áp dụng, sử dụng giá vật liệu xây dựng công trình, giá nhân công, giá máy và thiết bị thi công làm cơ sở cho việc lập đơn giá xây dựng, dự toán xây dựng công trình; tham khảo giá do các tổ chức có chức năng công bố, báo giá của nhà sản xuất, thông tin giá của nhà cung cấp hoặc giá đã áp dụng cho công trình khác có tiêu chuẩn, chất lượng tương tự và mặt bằng giá thị trường để áp dụng cho công

trình;

- e) Đề xuất việc lựa chọn hình thức giá hợp đồng, giá gói thầu trong hoạt động xây dựng trình người quyết định đầu tư;
- g) Bao gồm vốn, thanh toán và quyết toán hợp đồng đúng tiến độ và các quy định trong hợp đồng đã ký kết với nhà thầu.
- h) Tổ chức kiểm soát chi phí đầu tư xây dựng công trình theo quy định;
- i) Quyết định và chịu trách nhiệm về tính chính xác, hợp lý của giá trị đề nghị cơ quan thanh toán và vốn đầu tư thanh toán vốn cho nhà thầu.
- k) Được phép thuê các tổ chức, cá nhân tư vấn công tác quản lý chi phí để thực hiện các công việc về quản lý chi phí và chịu trách nhiệm trước pháp luật về việc lựa chọn các tổ chức, cá nhân tư vấn này;
- l) Được quyền đòi bồi thường hoặc khởi kiện ra Tòa hành chính hoặc Tòa kinh tế đòi bồi thường các thiệt hại do việc chậm trễ của cơ quan thanh toán vốn đầu tư;
- m) Chấp thuận hoặc từ chối các đề xuất, thay đổi biện pháp thi công, yêu cầu kỹ thuật do nhà thầu đề xuất. Kiểm soát các thay đổi trong quá trình thi công xây dựng công trình có liên quan đến thay đổi chi phí đầu tư xây dựng công trình hoặc đẩy nhanh tiến độ thực hiện xây dựng công trình;
- n) Các quyền và trách nhiệm khác liên quan đến quản lý chi phí theo quy định hiện hành của pháp luật.

(Điều 25 Nghị định 112)

## 4.7 Tasks in cost management

### 4.7.1 Investment cost

See at **part 3\_1.3.4 Investment amount**

### 4.7.2 Cost estimation

See at **CHAPTER 6 DESIGN**

### 4.7.3 Construction norms and unit price

See at **CHAPTER 6 DESIGN**

### 4.7.4 Contract price

See at **CHAPTER 8 CONTRACTING**



**4.7.5 Project account settlement**

See at **CHAPTER 13 ACCOUNT DISBURSEMENT, SETTLEMENT**

**4.8 Related forms**

**CHAPTER 5    CONSTRUCTION SURVEY**

**CHAPTER 6    DESIGN**

## CHAPTER 7 TENDERING, CONTRACTOR SELECTION

### 7.1 Purposes, requirements for contractors/consultants selection

### 7.2 Authorities and obligations of stakeholders in tendering

#### 7.2.1 Responsibilities of the competents

Người có thẩm quyền là người được quyền quyết định dự án theo quy định của pháp luật. Người có thẩm quyền có các trách nhiệm sau:

1. Quyết định hình thức lựa chọn nhà thầu, bao gồm cả hình thức chỉ định thầu.
2. Phê duyệt kế hoạch đấu thầu.
3. Giải quyết kiến nghị trong đấu thầu.
4. Xử lý vi phạm pháp luật về đấu thầu.
5. Hủy, đình chỉ cuộc thầu hoặc không công nhận kết quả lựa chọn nhà thầu khi phát hiện có hành vi vi phạm pháp luật về đấu thầu hoặc các quy định khác của pháp luật có liên quan.
6. Chịu trách nhiệm trước pháp luật về quyết định của mình.

(Điều 60 – Luật Đấu thầu)

#### 7.2.2 Authorities and obligations of POs

1. Quyết định nội dung liên quan đến công việc sơ tuyển nhà thầu.
2. Phê duyệt danh sách các nhà thầu tham gia đấu thầu.
3. Thành lập tổ chuyên gia đấu thầu; lựa chọn một tổ chức tư vấn hoặc một tổ chức đấu thầu chuyên nghiệp theo quy định của Luật này để thay mình làm bên mời thầu.
4. Phê duyệt danh sách nhà thầu đạt yêu cầu về mặt kỹ thuật và danh sách xếp hạng nhà thầu.
5. Phê duyệt kết quả chỉ định thầu.
6. Chịu trách nhiệm về việc đưa ra yêu cầu đối với gói thầu chỉ định thầu.
7. Chịu trách nhiệm về nội dung hợp đồng, ký kết hợp đồng với nhà thầu được lựa chọn và thực hiện đúng cam kết trong hợp đồng đã ký kết với nhà thầu.
8. Chịu trách nhiệm trước pháp luật về quá trình lựa chọn nhà thầu theo quy định của Luật này.
9. Bồi thường thiệt hại cho các bên liên quan nếu thiệt hại đó do lỗi của mình gây ra theo

quy định của pháp luật.

10. Cung cấp các thông tin cho tờ báo về đấu thầu và trang thông tin điện tử về đấu thầu.
11. Giải quyết kiến nghị trong đấu thầu.
12. Bảo mật các tài liệu về đấu thầu theo quy định.
13. Phê duyệt hồ sơ mời thầu.
14. Phê duyệt kết quả lựa chọn nhà thầu.
15. Quyết định xử lý tình huống trong đấu thầu.

(Điều 61 – Luật Đấu thầu)

### 7.2.3 Authorities and obligations of Tender Invitor

Bên mời thầu là chủ đầu tư hoặc tổ chức chuyên môn có đủ năng lực và kinh nghiệm được chủ đầu tư sử dụng để tổ chức đấu thầu theo các quy định của pháp luật về đấu thầu.

#### 1) Quyền và nghĩa vụ

1. Chuẩn bị đấu thầu, tổ chức đấu thầu, đánh giá hồ sơ dự thầu theo quy định của Luật này.
2. Yêu cầu nhà thầu làm rõ hồ sơ dự thầu trong quá trình đánh giá hồ sơ dự thầu.
3. Tổng hợp quá trình lựa chọn nhà thầu và báo cáo chủ đầu tư về kết quả sơ tuyển, kết quả lựa chọn nhà thầu.
4. Thương thảo, hoàn thiện hợp đồng trên cơ sở kết quả lựa chọn nhà thầu được duyệt.
5. Chuẩn bị nội dung hợp đồng để chủ đầu tư xem xét và ký kết hợp đồng.
6. Bảo đảm trung thực, khách quan, công bằng trong quá trình đấu thầu.
7. Bồi thường thiệt hại cho các bên liên quan nếu thiệt hại đó do lỗi của mình gây ra theo quy định của pháp luật.
8. Cung cấp các thông tin cho tờ báo về đấu thầu và trang thông tin điện tử về đấu thầu.
9. Giải quyết kiến nghị trong đấu thầu.
10. Bảo mật các tài liệu về đấu thầu.

(Điều 62 – Luật Đấu thầu)

Trong trường hợp bên mời thầu là chủ đầu tư thì ngoài các quyền và nghĩa vụ này, bên mời thầu còn phải tuân thủ quyền và nghĩa vụ của Chủ đầu tư.

## 2) Yêu cầu năng lực đối với cá nhân tham gia bên mời thầu

1. Am hiểu pháp luật về đấu thầu;
2. Có kiến thức về quản lý dự án;
3. Có trình độ chuyên môn phù hợp với các yêu cầu của gói thầu theo các lĩnh vực kỹ thuật, tài chính, thương mại, hành chính và pháp lý;
4. Có trình độ ngoại ngữ đáp ứng yêu cầu đối với gói thầu được tổ chức đấu thầu quốc tế, gói thầu thuộc dự án sử dụng vốn ODA.

(Điều 9 – Luật Đấu thầu)

Trường hợp Chủ đầu tư có đủ nhân sự đáp ứng các điều kiện như trên thì tự mình làm bên mời thầu. Trong trường hợp Chủ đầu tư không đủ nhân sự hoặc nhân sự không đáp ứng các điều kiện trên thì tiến hành lựa chọn theo quy định một tổ chức tư vấn hoặc một tổ chức đấu thầu chuyên nghiệp có đủ năng lực và kinh nghiệm thay mình làm bên mời thầu. Trong mọi trường hợp, Chủ đầu tư phải chịu trách nhiệm về quá trình lựa chọn nhà thầu theo quy định và ký kết hợp đồng với nhà thầu trúng thầu sau khi thương thảo, hoàn thiện hợp đồng.

### 7.2.4 Authorities and Obligations of Tendering experts

#### 1) Quyền và nghĩa vụ

1. Đánh giá hồ sơ dự thầu theo đúng yêu cầu của hồ sơ mời thầu và tiêu chuẩn đánh giá nêu trong hồ sơ mời thầu.
2. Bảo mật các tài liệu về đấu thầu theo quy định của Luật này trong quá trình thực hiện nhiệm vụ.
3. Bảo lưu ý kiến của mình.
4. Trung thực, khách quan, công bằng trong quá trình đánh giá hồ sơ dự thầu và báo cáo kết quả đánh giá.
5. Bồi thường thiệt hại cho các bên liên quan nếu thiệt hại đó do lỗi của mình gây ra theo quy định của pháp luật.
6. Thực hiện quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật.

(Điều 63 – Luật Đấu thầu)

#### 2) Yêu cầu năng lực đối với tổ chuyên gia

Tùy theo tính chất và mức độ phức tạp của gói thầu, thành phần tổ chuyên gia đấu thầu bao gồm các chuyên gia về lĩnh vực kỹ thuật, tài chính, thương mại, hành chính, pháp lý và các

lĩnh vực có liên quan. Thành viên tổ chuyên gia đấu thầu phải có đủ các điều kiện sau đây:

- a) Có chứng chỉ tham gia khoá học về đấu thầu;
- b) Có trình độ chuyên môn liên quan đến gói thầu;
- c) Am hiểu các nội dung cụ thể tương ứng của gói thầu;
- d) Có tối thiểu 3 năm công tác trong lĩnh vực liên quan đến nội dung kinh tế, kỹ thuật của gói thầu.

Thành viên tổ chuyên gia đấu thầu không nhất thiết phải tham gia bên mời thầu và ngược lại.

*(Điều 9 – Luật Đấu thầu)*

### 7.2.5 Authorities and Obligations of Bidders

1. Tham gia đấu thầu với tư cách là nhà thầu độc lập hoặc nhà thầu liên danh.
2. Yêu cầu bên mời thầu làm rõ hồ sơ mời thầu.
3. Thực hiện các cam kết theo hợp đồng với chủ đầu tư và cam kết với nhà thầu phụ (nếu có).
4. Kiến nghị, khiếu nại, tố cáo trong đấu thầu.
5. Tuân thủ các quy định của pháp luật về đấu thầu.
6. Bảo đảm trung thực, chính xác trong quá trình tham gia đấu thầu, kiến nghị, khiếu nại, tố cáo trong đấu thầu.
7. Bồi thường thiệt hại cho các bên liên quan nếu thiệt hại đó do lỗi của mình gây ra theo quy định của pháp luật.

*(Điều 64 – Luật Đấu thầu)*

### 7.2.6 Authorities and obligations of appraising agencies

Thẩm định đấu thầu là việc kiểm tra, đánh giá của cơ quan, tổ chức có chức năng thẩm định về kế hoạch đấu thầu, hồ sơ mời thầu và kết quả lựa chọn nhà thầu để làm cơ sở cho người có thẩm quyền hoặc chủ đầu tư xem xét, quyết định theo quy định. Việc thẩm định kết quả lựa chọn nhà thầu không phải là đánh giá lại hồ sơ dự thầu.

1. Hoạt động độc lập, tuân theo quy định của Luật Đấu thầu và quy định của pháp luật có liên quan khi tiến hành thẩm định.
2. Yêu cầu Chủ đầu tư, bên mời thầu cung cấp đầy đủ các tài liệu liên quan.
3. Bảo mật các tài liệu liên quan trong quá trình thẩm định.
4. Trung thực, khách quan, công bằng trong quá trình thẩm định.

5. Bảo lưu ý kiến và chịu trách nhiệm về báo cáo thẩm định của mình.

6. Thực hiện quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật.

(Điều 65 – Luật Đấu thầu)

### 7.3 Forms of contractor/consultant selection

Có nhiều hình thức được áp dụng để lựa chọn nhà thầu trong hoạt động xây dựng như đấu thầu rộng rãi, đấu thầu hạn chế, chỉ định thầu, chào hàng cạnh tranh, mua sắm trực tiếp, tự thực hiện, thi tuyển thiết kế kiến trúc công trình xây dựng. Trong đó các hình thức chào hàng cạnh tranh chỉ áp dụng đối với gói thầu mua sắm hàng hóa. Hình thức lựa chọn nhà thầu cho từng gói thầu của dự án được người quyết định đầu tư lựa chọn và phê duyệt trong kế hoạch đấu thầu.

#### 7.3.1 Open bidding

##### 1) Khái niệm và phạm vi áp dụng

Đấu thầu rộng rãi là hình thức lựa chọn nhà thầu không hạn chế số lượng nhà thầu tham dự. Trước khi phát hành hồ sơ mời thầu, bên mời thầu phải thông báo mời thầu trên Báo đấu thầu và trên trang thông tin điện tử về đấu thầu. Ngoài ra, thông tin có thể được đăng trên các phương tiện thông tin đại chúng khác để tạo thuận tiện trong việc tiếp cận của các tổ chức và cá nhân có quan tâm.

Bên mời thầu phải cung cấp hồ sơ mời thầu cho các nhà thầu có nhu cầu tham gia đấu thầu. Trong hồ sơ mời thầu không được nêu bất cứ điều kiện nào nhằm hạn chế sự tham gia của nhà thầu hoặc nhằm tạo lợi thế cho một hoặc một số nhà thầu gây sự cạnh tranh không bình đẳng.

(Điều 18 – Luật Đấu thầu)

Đây là hình thức lựa chọn nhà thầu được ưu tiên áp dụng trong mọi trường hợp do khả năng đem lại mức độ cạnh tranh cao nhất, đặc biệt đối với các gói thầu sử dụng vốn của các nhà tài trợ quốc tế thường khuyến khích sử dụng hình thức này. Đấu thầu rộng rãi thường được áp dụng trong các trường hợp sau: Bên mời thầu có đủ thời gian để lựa chọn nhà thầu mà không ảnh hưởng tới tiến độ thực hiện dự án; Không thuộc các trường hợp áp dụng các hình thức lựa chọn nhà thầu khác theo quy định của pháp luật; Bên mời thầu mong muốn tạo điều kiện cạnh tranh cao nhất trong việc lựa chọn nhà thầu.

Đấu thầu rộng rãi được áp dụng đối với gói thầu Dịch vụ tư vấn và gói thầu Mua sắm hàng hóa, xây lắp.



## 2) Quy trình thực hiện



### a. Sơ tuyển nhà thầu (nếu có)

Căn cứ tính chất, qui mô của gói thầu, người quyết định đầu tư quyết định việc có hay không sơ tuyển nhà thầu trong kế hoạch đấu thầu. Việc sơ tuyển nhà thầu được thực hiện trước khi tổ chức đấu thầu trong hình thức đấu thầu rộng rãi nhằm chọn được các nhà thầu có đủ năng lực và kinh nghiệm theo yêu cầu của gói thầu để mời tham gia đấu thầu. Hồ sơ dự sơ tuyển được đánh giá dựa trên các tiêu chuẩn đánh giá về năng lực và kinh nghiệm trong hồ sơ mời sơ tuyển theo phương pháp đánh giá Đạt/Không đạt. Các nhà thầu đạt yêu cầu ở bước sơ tuyển được mời vào đấu thầu.

#### 1. Lập hồ sơ mời sơ tuyển

Bên mời thầu lập hồ sơ mời sơ tuyển trình chủ đầu tư phê duyệt. Hồ sơ mời sơ tuyển bao gồm thông tin chỉ dẫn về gói thầu và các yêu cầu sau đây đối với nhà thầu:

- Yêu cầu về năng lực kỹ thuật;
- Yêu cầu về năng lực tài chính;
- Yêu cầu về kinh nghiệm.

Tiêu chuẩn đánh giá hồ sơ dự sơ tuyển được xây dựng theo tiêu chí “đạt”, “không đạt”

và cần được nêu trong hồ sơ mời sơ tuyển, bao gồm tiêu chuẩn đối với từng yêu cầu về năng lực kỹ thuật, về năng lực tài chính và về kinh nghiệm.

Đối với gói thầu xây lắp, gói thầu lựa chọn tổng thầu xây dựng, trừ tổng thầu thiết kế, tiêu chuẩn đánh giá hồ sơ dự sơ tuyển còn phải phù hợp với yêu cầu về điều kiện năng lực hoạt động xây dựng theo quy định của pháp luật về xây dựng.

## 2. Thông báo mời sơ tuyển

Thông báo mời sơ tuyển (kể cả tiếng Anh đối với đấu thầu quốc tế) phải được đăng tải trên Báo Đấu thầu 3 kỳ liên tiếp và trên trang thông tin điện tử về đấu thầu. Ngoài việc đăng tải theo quy định trên có thể đăng tải đồng thời trên các phương tiện thông tin đại chúng khác.

Hồ sơ mời sơ tuyển được cung cấp miễn phí cho các nhà thầu kể từ ngày đầu tiên đăng tải thông báo mời sơ tuyển và được kéo dài đến thời điểm hết hạn nộp hồ sơ dự sơ tuyển (đóng sơ tuyển). Trường hợp bên mời thầu không phát hành hồ sơ mời sơ tuyển theo quy định hoặc thực hiện bất kỳ hành vi nào làm hạn chế nhà thầu nhận hồ sơ mời sơ tuyển sẽ bị xử lý theo quy định về các hành vi bị cấm trong đấu thầu.

## 3. Tiếp nhận và quản lý hồ sơ dự sơ tuyển

Thời gian chuẩn bị hồ sơ dự sơ tuyển tối thiểu là 10 ngày đối với đấu thầu trong nước và 20 ngày đối với đấu thầu quốc tế, kể từ ngày đầu tiên phát hành hồ sơ mời sơ tuyển.

Bên mời thầu tiếp nhận hồ sơ dự sơ tuyển do các nhà thầu nộp và quản lý theo quy định. Hồ sơ dự sơ tuyển được nộp theo đúng yêu cầu nêu trong hồ sơ mời sơ tuyển sẽ được mở công khai ngay sau thời điểm đóng sơ tuyển. Hồ sơ dự sơ tuyển được gửi đến sau thời điểm đóng sơ tuyển là không hợp lệ và bị loại.

## 4. Đánh giá hồ sơ dự sơ tuyển

Việc đánh giá hồ sơ dự sơ tuyển do bên mời thầu thực hiện theo tiêu chuẩn đánh giá nêu trong hồ sơ mời sơ tuyển.

## 5. Trình và phê duyệt kết quả sơ tuyển

Bên mời thầu chịu trách nhiệm trình chủ đầu tư phê duyệt kết quả sơ tuyển

## 6. Thông báo kết quả sơ tuyển

Sau khi chủ đầu tư phê duyệt kết quả sơ tuyển, bên mời thầu có trách nhiệm thông báo bằng văn bản về kết quả sơ tuyển đến các nhà thầu tham dự sơ tuyển và mời tất cả nhà thầu trúng sơ tuyển tham gia đấu thầu.

*(Điều 14 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)*

Mẫu hồ sơ mời sơ tuyển xây lắp được quy định chi tiết trong Thông tư 03/2010/TT-BKH<sup>ix</sup>.

Đối với gói thầu tư vấn, Hồ sơ mời quan tâm (hồ sơ mời sơ tuyển) bao gồm các nội dung yêu cầu về năng lực chuyên môn và số lượng chuyên gia; yêu cầu kinh nghiệm. Tiêu chuẩn đánh giá hồ sơ quan tâm được xây dựng theo tiêu chí “đạt”, “không đạt” và cần được nêu trong hồ sơ mời quan tâm, bao gồm tiêu chuẩn về năng lực chuyên môn và số lượng chuyên gia; tiêu chuẩn về kinh nghiệm.

#### **b. Lập, thẩm định, phê duyệt Hồ sơ mời thầu**

Hồ sơ mời thầu do bên mời thầu lập và phải được Chủ đầu tư phê duyệt trên cơ sở báo cáo thẩm định của cơ quan, tổ chức thẩm định.

Trường hợp không sơ tuyển, hồ sơ mời thầu phải bao gồm nội dung tiêu chuẩn đánh giá về năng lực và kinh nghiệm của nhà thầu.

#### **c. Thông báo mời thầu/Thư mời thầu**

Trường hợp không áp dụng thủ tục Sơ tuyển, Chủ đầu tư thực hiện đăng tải thông báo mời thầu (kể cả tiếng Anh đối với đấu thầu quốc tế) trên Báo Đấu thầu 3 kỳ liên tiếp và trên trang thông tin điện tử về đấu thầu. Ngoài việc đăng tải theo quy định trên, có thể đăng tải đồng thời trên các phương tiện thông tin đại chúng khác.

Trường hợp có áp dụng thủ tục Sơ tuyển, Bên mời thầu gửi thư mời thầu trong danh sách ngắn. Thời gian từ khi gửi thư mời thầu đến khi phát hành hồ sơ mời thầu tối thiểu là 5 ngày đối với đấu thầu trong nước, 7 ngày đối với đấu thầu quốc tế.

*(Mục 4 Điều 15, Mục 4 Điều 23– Nghị định 85/2009/NĐ-CP)*

Nội dung thư mời thầu lập theo mẫu tại **Annex 7-1**

#### **d. Phát hành Hồ sơ mời thầu**

Bên mời thầu bán hồ sơ mời thầu tới trước thời điểm đóng thầu cho các nhà thầu tham gia đấu thầu rộng rãi (trường hợp không áp dụng thủ tục lựa chọn danh sách ngắn), cho các nhà thầu trong danh sách ngắn.

Đối với nhà thầu liên danh thì chỉ cần một thành viên trong liên danh mua hồ sơ mời thầu.

*(Mục 1 Điều 17, Mục 1 Điều 23– Nghị định 85/2009/NĐ-CP)*

Giá bán một bộ hồ sơ mời thầu (bao gồm cả thuế) do chủ đầu tư quyết định căn cứ quy mô, tính chất của gói thầu nhưng tối đa là 1.000.000 đồng đối với đấu thầu trong nước; đối với đấu thầu quốc tế mức giá bán theo thông lệ đấu thầu quốc tế.

*(Mục 1 Điều 6 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)*

Trường hợp hồ sơ mời thầu cần sửa đổi sau khi phát hành thì phải thông báo đến các nhà thầu đã nhận hồ sơ mời thầu tối thiểu 10 ngày trước thời điểm đóng thầu.

(Mục 1 Điều 33 – Luật Đấu thầu)

Trường hợp nhà thầu cần làm rõ hồ sơ mời thầu thì phải gửi văn bản đề nghị đến bên mời thầu để xem xét và xử lý.

Việc làm rõ hồ sơ mời thầu được bên mời thầu thực hiện theo một hoặc các hình thức sau đây:

- Gửi văn bản làm rõ hồ sơ mời thầu cho các nhà thầu đã nhận hồ sơ mời thầu.
- Trong trường hợp cần thiết, tổ chức hội nghị tiền đấu thầu để trao đổi về những nội dung trong hồ sơ mời thầu mà các nhà thầu chưa rõ. Nội dung trao đổi phải được bên mời thầu ghi lại thành biên bản và lập thành văn bản làm rõ hồ sơ mời thầu gửi cho các nhà thầu.

Văn bản làm rõ hồ sơ mời thầu là một phần của hồ sơ mời thầu.

(Điều 34 – Luật Đấu thầu)

### e. Tiếp nhận, quản lý Hồ sơ dự thầu

Hồ sơ dự thầu nộp theo yêu cầu của hồ sơ mời thầu phải được bên mời thầu tiếp nhận và quản lý theo chế độ quản lý hồ sơ “Mật”. Hồ sơ dự thầu nộp sau thời điểm đóng thầu là không hợp lệ và bị loại.

(Khoản 1 Điều 33 - Luật Đấu thầu)

Bất kỳ tài liệu nào được nhà thầu gửi đến sau thời điểm đóng thầu để sửa đổi, bổ sung hồ sơ dự thầu đã nộp là không hợp lệ (trừ trường hợp làm rõ hồ sơ dự thầu theo yêu cầu của bên mời thầu).

(Khoản 3 Điều 17 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)

### f. Thay đổi tư cách tham gia đấu thầu

Trường hợp nhà thầu cần thay đổi tư cách (tên) tham gia đấu thầu so với khi mua hồ sơ mời thầu thì phải thông báo bằng văn bản tới bên mời thầu. Bên mời thầu xem xét đối với các trường hợp như sau:

- Đối với đấu thầu rộng rãi, chấp nhận sự thay đổi tư cách khi nhận được văn bản thông báo của nhà thầu trước thời điểm đóng thầu.
- Đối với đấu thầu hạn chế hoặc đấu thầu rộng rãi đã qua bước sơ tuyển, tùy từ trường hợp cụ thể mà bên mời thầu xem xét và báo cáo chủ đầu tư quyết định việc chấp thuận hay không chấp thuận sự thay đổi tư cách của nhà thầu trước thời điểm đóng thầu nhưng phải bảo đảm tính cạnh tranh, công bằng, minh bạch trong đấu thầu.

(Khoản 2 Điều 28 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)

### g. Mở thầu

Lễ mở thầu phải được tiến hành công khai ngay sau thời điểm đóng thầu đối với các hồ sơ các hồ sơ dự thầu được nộp theo thời gian và địa điểm quy định trong hồ sơ mời thầu trước sự chứng kiến của những người có mặt và không phụ thuộc vào sự có mặt hay vắng mặt của các nhà thầu được mời. Bên mời thầu có thể mời đại diện các cơ quan liên quan đến tham dự lễ mở thầu.

Thông tin chính nêu trong hồ sơ dự thầu của từng nhà thầu phải được công bố trong buổi mở thầu, được ghi lại trong biên bản mở thầu có chữ ký xác nhận của đại diện bên mời thầu, đại diện nhà thầu và đại diện cơ quan liên quan tham dự.

*(Mục 3 Điều 33 – Luật đấu thầu)*

*(Mục 5 Điều 17 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)*

### h. Đánh giá Hồ sơ dự thầu

Nguyên tắc đánh giá hồ sơ dự thầu:

- Việc đánh giá hồ sơ dự thầu phải căn cứ vào tiêu chuẩn đánh giá hồ sơ dự thầu và các yêu cầu khác trong hồ sơ mời thầu để bảo đảm lựa chọn được nhà thầu có đủ năng lực, kinh nghiệm, có giải pháp khả thi để thực hiện gói thầu.
- Ngoài ra, việc đánh giá hồ sơ dự thầu còn phải căn cứ vào hồ sơ dự thầu đã nộp và các tài liệu giải thích làm rõ hồ sơ dự thầu của nhà thầu.

*(Điều 28 – Luật đấu thầu)*

Trình tự đánh giá hồ sơ dự thầu:

- Đánh giá sơ bộ hồ sơ dự thầu để loại bỏ các hồ sơ dự thầu không hợp lệ, không bảo đảm yêu cầu quan trọng của hồ sơ mời thầu.
- Đánh giá chi tiết hồ sơ dự thầu được thực hiện theo quy định sau đây:
  - Đánh giá về mặt kỹ thuật để xác định các hồ sơ dự thầu đáp ứng cơ bản yêu cầu của hồ sơ mời thầu.
  - Đối với gói thầu mua sắm hàng hóa, xây lắp, gói thầu EPC thì xác định giá đánh giá trên cùng một mặt bằng về kỹ thuật, tài chính, thương mại để so sánh, xếp hạng các hồ sơ dự thầu; riêng gói thầu dịch vụ tư vấn có yêu cầu kỹ thuật cao thì xem xét đề xuất về mặt tài chính đối với nhà thầu xếp thứ nhất về mặt kỹ thuật.

*(Điều 35 – Luật đấu thầu)*

## **i. Lập Báo cáo kết quả đấu thầu, Trình thẩm định, phê duyệt kết quả đấu thầu**

Bên mời thầu phải lập báo cáo về kết quả đấu thầu trình chủ đầu tư xem xét, quyết định và gửi đến cơ quan, tổ chức có trách nhiệm thẩm định.

Cơ quan, tổ chức thẩm định có trách nhiệm lập báo cáo thẩm định kết quả đấu thầu trên cơ sở báo cáo của bên mời thầu để trình chủ đầu tư xem xét, quyết định.

*(Điều 39 – Luật Đấu thầu)*

Hồ sơ trình duyệt kết quả lựa chọn nhà thầu:

Trên cơ sở hồ sơ trình duyệt về kết quả lựa chọn nhà thầu của bên mời thầu, chủ đầu tư xem xét, quyết định kết quả lựa chọn nhà thầu. Hồ sơ trình duyệt kết quả lựa chọn nhà thầu bao gồm báo cáo kết quả lựa chọn nhà thầu và các tài liệu liên quan.

1. Báo cáo kết quả lựa chọn nhà thầu bao gồm:

- a) Cơ sở pháp lý của việc thực hiện lựa chọn nhà thầu;
- b) Nội dung của gói thầu;
- c) Quá trình tổ chức lựa chọn và đánh giá hồ sơ dự thầu hoặc hồ sơ đề xuất của nhà thầu;
- d) Đề nghị về kết quả lựa chọn nhà thầu bao gồm:
  - Tên nhà thầu được đề nghị lựa chọn (kể cả tên nhà thầu phụ nếu cần thiết). Trường hợp là nhà thầu liên danh phải nêu tên tất cả thành viên trong liên danh;
  - Giá đề nghị trúng thầu hoặc giá đề nghị thực hiện gói thầu (bao gồm thuế nếu có);
  - Hình thức hợp đồng;
  - Thời gian thực hiện hợp đồng.

Trường hợp không lựa chọn được nhà thầu thì phải nêu phương án xử lý tiếp theo.

2. Tài liệu liên quan gồm:

- a) Bản chụp Quyết định đầu tư và các tài liệu để ra quyết định đầu tư; Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh, Giấy chứng nhận đầu tư hoặc Quyết định thành lập, Điều ước hoặc thoả thuận quốc tế (nếu có); bản chụp Quyết định phê duyệt kế hoạch đấu thầu;
- b) Bản chụp hồ sơ mời thầu, hồ sơ yêu cầu kèm theo bản chụp Quyết định phê duyệt hồ sơ mời thầu, hồ sơ yêu cầu;”
- c) Quyết định thành lập tổ chuyên gia đấu thầu, hợp đồng thuê tư vấn đấu thầu, tổ chức đấu thầu chuyên nghiệp;
- d) Dự án nhà thầu nộp hồ sơ dự thầu, hồ sơ đề xuất, biên bản mở thầu;
- đ) Các hồ sơ dự thầu, hồ sơ đề xuất và các tài liệu làm rõ, sửa đổi, bổ sung liên quan;
- e) Báo cáo đánh giá hồ sơ dự thầu, hồ sơ đề xuất của tổ chuyên gia đấu thầu, tư vấn đấu

thầu, tổ chức đấu thầu chuyên nghiệp;

- g) Văn bản phê duyệt các nội dung của quá trình thực hiện lựa chọn nhà thầu theo quy định;
- h) Biên bản đàm phán hợp đồng đối với gói thầu dịch vụ tư vấn;
- i) Ý kiến về kết quả lựa chọn nhà thầu của tổ chức tài trợ nước ngoài (nếu có);
- k) Các tài liệu khác liên quan.

(Điều 71 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)

• Thẩm định kết quả lựa chọn nhà thầu:

a) Nội dung thẩm định bao gồm:

- Kiểm tra các tài liệu là căn cứ của việc tổ chức lựa chọn nhà thầu;
- Kiểm tra quy trình và thời gian liên quan tới việc tổ chức lựa chọn nhà thầu theo quy định: thời gian đăng tải thông tin đấu thầu, phát hành hồ sơ mời thầu, hồ sơ yêu cầu, thời gian chuẩn bị hồ sơ dự thầu, hồ sơ đề xuất, thời điểm đóng thầu, thời điểm mở thầu, thời gian đánh giá hồ sơ dự thầu, hồ sơ đề xuất;
- Kiểm tra nội dung đánh giá hồ sơ dự thầu, hồ sơ đề xuất: biên bản đánh giá và ý kiến nhận xét đánh giá của từng chuyên gia, báo cáo tổng hợp của tổ chuyên gia đấu thầu, đánh giá của tư vấn đấu thầu, tổ chức đấu thầu chuyên nghiệp (nếu có), sự tuân thủ của việc đánh giá hồ sơ dự thầu, hồ sơ đề xuất so với yêu cầu của hồ sơ mời thầu, hồ sơ yêu cầu và tiêu chuẩn đánh giá được duyệt, mức độ chính xác của việc đánh giá;
- Phát hiện những nội dung còn chưa rõ trong hồ sơ trình duyệt kết quả lựa chọn nhà thầu;
- Những ý kiến khác nhau (nếu có) giữa các thành viên tổ chuyên gia đấu thầu, giữa tư vấn đấu thầu, tổ chức đấu thầu chuyên nghiệp với bên mời thầu.

b) Báo cáo thẩm định bao gồm những nội dung chính sau đây:

- Khái quát về dự án và gói thầu: nội dung chính của dự án và gói thầu, cơ sở pháp lý đối với việc tổ chức lựa chọn nhà thầu;
- Tóm tắt quá trình tổ chức thực hiện và đề nghị của cơ quan trình duyệt về kết quả lựa chọn nhà thầu;
- Nhận xét về mặt pháp lý, về quá trình thực hiện, về đề nghị của cơ quan trình duyệt;
- Ý kiến về kết quả lựa chọn nhà thầu hoặc biện pháp giải quyết đối với những trường hợp chưa đủ cơ sở kết luận về kết quả lựa chọn nhà thầu.

c) Thành phần hồ sơ trình thẩm định kết quả lựa chọn nhà thầu thực hiện như thành phần hồ sơ trình duyệt về kết quả lựa chọn nhà thầu. Bên mời thầu nộp trực tiếp hoặc

gửi 01 bộ hồ sơ trình thẩm định đến địa chỉ của cơ quan, tổ chức thẩm định.

(Khoản 2 Điều 72 – Luật Đấu thầu)

• **Phê duyệt kết quả lựa chọn nhà thầu:**

1. Chủ đầu tư có trách nhiệm xem xét, phê duyệt kết quả đấu thầu trên cơ sở báo cáo về kết quả đấu thầu và báo cáo thẩm định kết quả đấu thầu.
2. Trường hợp có nhà thầu trúng thầu thì văn bản phê duyệt kết quả đấu thầu phải có các nội dung sau đây:
  - Tên nhà thầu trúng thầu;
  - Giá trúng thầu;
  - Hình thức hợp đồng;
  - Thời gian thực hiện hợp đồng;
  - Các nội dung cần lưu ý (nếu có).
3. Trường hợp không có nhà thầu trúng thầu, trong văn bản phê duyệt kết quả đấu thầu phải nêu rõ không có nhà thầu nào trúng thầu và hủy đấu thầu để thực hiện lựa chọn nhà thầu theo quy định.

(Điều 40 – Luật Đấu thầu)

**j. Thông báo kết quả đấu thầu**

1. Việc thông báo kết quả đấu thầu được thực hiện ngay sau khi có quyết định phê duyệt kết quả đấu thầu của chủ đầu tư.
2. Bên mời thầu phải gửi văn bản thông báo kết quả đấu thầu tới các nhà thầu tham dự thầu.

Trong thông báo kết quả đấu thầu không phải giải thích lý do đối với nhà thầu không trúng thầu.

Riêng đối với nhà thầu trúng thầu còn phải gửi kế hoạch thương thảo, hoàn thiện hợp đồng.

(Điều 40 – Luật Đấu thầu)

(Khoản 3 Điều 20 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)



### k. Thương thảo, hoàn thiện & ký kết hợp đồng

1. Việc thương thảo, hoàn thiện hợp đồng để ký kết hợp đồng với nhà thầu trúng thầu phải dựa trên cơ sở sau đây:
  - Kết quả đấu thầu được duyệt;
  - Mẫu hợp đồng đã điền đủ các thông tin cụ thể của gói thầu;
  - Các yêu cầu nêu trong hồ sơ mời thầu;
  - Các nội dung nêu trong hồ sơ dự thầu và giải thích làm rõ hồ sơ dự thầu của nhà thầu trúng thầu (nếu có);
  - Các nội dung cần được thương thảo, hoàn thiện hợp đồng giữa bên mời thầu và nhà thầu trúng thầu.
2. Kết quả thương thảo, hoàn thiện hợp đồng là cơ sở để chủ đầu tư và nhà thầu tiến hành ký kết hợp đồng.
3. Trường hợp việc thương thảo, hoàn thiện hợp đồng không thành thì chủ đầu tư xem xét, quyết định hủy kết quả đấu thầu trước đó và quyết định lựa chọn nhà thầu xếp hạng tiếp theo trúng thầu để có cơ sở pháp lý mời vào thương thảo, hoàn thiện hợp đồng. Trong trường hợp đó phải yêu cầu nhà thầu gia hạn hiệu lực hồ sơ dự thầu và bảo đảm dự thầu nếu cần thiết.

Trường hợp các nhà thầu xếp hạng tiếp theo cũng không đáp ứng yêu cầu thì xem xét xử lý tình huống trong đấu thầu theo quy định.

*(Điều 42 – Luật Đấu thầu)*

*(Điều 21 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)*

### 7.3.2 Limited bidding

#### 1) Khái niệm và phạm vi áp dụng

Đấu thầu hạn chế là hình thức lựa chọn nhà thầu có hạn chế về số lượng nhà thầu tham dự. Khi thực hiện đấu thầu hạn chế, phải mời tối thiểu 5 nhà thầu được xác định là có đủ năng lực và kinh nghiệm tham gia đấu thầu. Trường hợp có ít hơn 5 nhà thầu, Chủ đầu tư phải trình người có thẩm quyền xem xét, quyết định cho phép tiếp tục tổ chức đấu thầu hạn chế hoặc áp dụng hình thức lựa chọn khác.

Chủ đầu tư phê duyệt danh sách các nhà thầu tham gia đấu thầu hạn chế. Bên mời thầu gửi thư mời thầu trực tiếp cho các nhà thầu trong danh sách.

Đấu thầu hạn chế được áp dụng trong các trường hợp sau đây:

- Theo yêu cầu của nhà tài trợ nước ngoài đối với nguồn vốn sử dụng cho gói thầu.
- Gói thầu có yêu cầu cao về kỹ thuật hoặc kỹ thuật có tính đặc thù; gói thầu có tính chất nghiên cứu, thử nghiệm mà chỉ có một số nhà thầu có khả năng đáp ứng yêu cầu của gói thầu.

(Khoản 1 Điều 19 – Luật Đấu thầu)

## 2) Quy trình thực hiện



### 7.3.3 Direct appointment

#### 1) Khái niệm, phạm vi áp dụng và điều kiện áp dụng

##### a. Khái niệm

Người quyết định đầu tư hoặc chủ đầu tư xây dựng công trình được quyền chỉ định trực tiếp một tổ chức, cá nhân có đủ điều kiện năng lực hoạt động xây dựng, năng lực hành nghề xây dựng để thực hiện công việc, công trình với giá hợp lý.

## b. Phạm vi áp dụng

Trường hợp 1. Sự cố bất khả kháng do thiên tai, địch họa, sự cố cần khắc phục ngay thì chủ đầu tư hoặc cơ quan chịu trách nhiệm quản lý công trình, tài sản đó được chỉ định ngay nhà thầu để thực hiện; trong trường hợp này, chủ đầu tư hoặc cơ quan chịu trách nhiệm quản lý công trình, tài sản đó phải cùng với nhà thầu được chỉ định tiến hành thủ tục chỉ định thầu theo quy định trong thời hạn không quá mười lăm ngày kể từ ngày chỉ định thầu.

Trường hợp 2. Gói thầu do yêu cầu của nhà tài trợ nước ngoài.

Trường hợp 3. Công trình bí mật nhà nước, công trình xây dựng theo lệnh khẩn cấp, công trình tạm;

Trường hợp 4. Công trình có tính chất nghiên cứu, thử nghiệm;

Trường hợp 5. Công việc, công trình, hạng mục công trình xây dựng có quy mô nhỏ, đơn giản.

Trường hợp 6. Tu bổ, tôn tạo, phục hồi các công trình di sản văn hóa, di tích lịch sử - văn hóa.

Trường hợp 7. Gói thầu mang tính chất bí mật quốc gia cần chỉ định thầu để đảm bảo yêu cầu về bảo mật thông tin theo quy định của pháp luật về bảo mật.

Trường hợp 8. Gói thầu cần kiểm tra ngay để tránh gây nguy hại trực tiếp đến sức khỏe, tài sản và tính mạng của cộng đồng dân cư trên địa bàn hoặc để không ảnh hưởng nghiêm trọng đến công trình liền kề, bao gồm:

- Gói thầu mua thuốc, hóa chất, vật tư, thiết bị y tế để triển khai công tác phòng chống dịch bệnh trong trường hợp cấp bách.
- Gói thầu xử lý sự cố ô nhiễm môi trường nghiêm trọng cần phải làm ngay;
- Gói thầu phục vụ việc di dân vùng sạt lở hoặc phòng, chống bão, lụt trong trường hợp khẩn cấp để đảm bảo an toàn tính mạng con người và tài sản.
- Gói thầu xử lý sự cố công trình trong trường hợp khẩn cấp để đảm bảo an toàn tính mạng con người và tài sản.

Trường hợp 9. Gói thầu dịch vụ tư vấn lập, đánh giá báo cáo chiến lược, quy hoạch, gói thầu dịch vụ tư vấn lập báo cáo nghiên cứu khả thi, báo cáo nghiên cứu khả thi trong trường hợp chỉ có một nhà thầu có đủ năng lực và kinh nghiệm đáp ứng yêu cầu của gói thầu;

Trường hợp 10. Tác giả của thiết kế kiến trúc công trình trúng tuyển hoặc được tuyển chọn được bảo hộ quyền tác giả, được chỉ định để thực hiện gói thầu dịch vụ tư vấn lập báo cáo nghiên cứu khả thi và thiết kế xây dựng khi có đủ điều kiện năng lực theo quy định.

Trường hợp 11. Gói thầu dịch vụ tư vấn về công nghệ thông tin để nâng cấp, mở rộng phần mềm nhà trước đó đã được cung cấp từ một nhà thầu và nhà thầu khác không thể cung cấp do cần đảm bảo tính tương thích về mặt công nghệ với phần mềm trước.

Trường hợp 12. Gói thầu thi công xây dựng tượng đài, phù điêu, tranh hoành tráng, tác phẩm

nghệ thuật gắn với quyền tác giả từ khâu sáng tác đến thi công công trình.

Trường hợp 13. Gói thầu di dời các công trình công cộng phục vụ công tác giải phóng mặt bằng mà chỉ có một đơn vị được thực hiện do yêu cầu đặc biệt chuyên ngành.

Trường hợp 14. Gói thầu rà phá bom, mìn, vật nổ để chuẩn bị mặt bằng thi công xây dựng công trình.

Trường hợp 15. Đối với gói thầu thuộc chương trình mục tiêu quốc gia, các chương trình hỗ trợ giảm nghèo cho các huyện, xã miền núi, vùng sâu, vùng xa, vùng đặc biệt khó khăn: trường hợp cộng đồng dân cư địa phương có thể đảm nhiệm thi giao cho người dân địa phương đó thực hiện; trường hợp có nhiều tổ chức đoàn thể tại địa phương có nhu cầu tham gia thì lựa chọn tổ chức đoàn thể đề xuất phương án thực hiện hiệu quả nhất;

Trường hợp 16. Gói thầu mua sắm các loại vật tư, thiết bị để phục hồi, duy tu, mở rộng công suất của thiết bị, dây chuyền công nghệ sản xuất mà trước đó đã được mua từ một nhà thầu cung cấp và không thể mua từ các nhà thầu cung cấp khác do phải bảo đảm tính thương mại của thiết bị, công nghệ.

Trường hợp 17. Gói thầu có giá trị trong hạn mức được chỉ định thầu (phải bảo đảm việc chỉ định thầu hiệu quả hơn đấu thầu), bao gồm:

- Gói thầu dịch vụ tư vấn có giá trị gói thầu không quá 3 tỷ đồng, gói thầu mua sắm hàng hóa có giá gói thầu không quá 2 tỷ đồng, gói thầu xây lắp, gói thầu lựa chọn tổng thầu xây dựng (trừ gói thầu lựa chọn tổng thầu thiết kế) có giá gói thầu không quá 5 tỷ đồng thuộc dự án sử dụng vốn nhà nước từ 30% trở lên cho mục tiêu đầu tư phát triển, dự án sử dụng vốn nhà nước để mua sắm tài sản nhằm phục vụ việc cải tạo, sửa chữa lớn các thiết bị, dây chuyền sản xuất, công trình, nhà xưởng đã đầu tư của doanh nghiệp nhà nước.
- Gói thầu mua sắm tài sản có giá không quá 100 triệu đồng để duy trì hoạt động thường xuyên đối với các dự án sử dụng vốn nhà nước để mua sắm tài sản nhằm duy trì hoạt động thường xuyên của cơ quan nhà nước, tổ chức chính trị, tổ chức chính trị - xã hội, tổ chức chính trị xã hội – nghề nghiệp, tổ chức xã hội, tổ chức xã hội – nghề nghiệp, đơn vị vũ trang nhân dân.

Trường hợp 18. Các trường hợp đặc biệt khác do Thủ tướng Chính phủ xem xét, quyết định.

*(Điều 20 – Luật Đấu thầu)*

*(Điều 40 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)*

### **c. Điều kiện áp dụng**

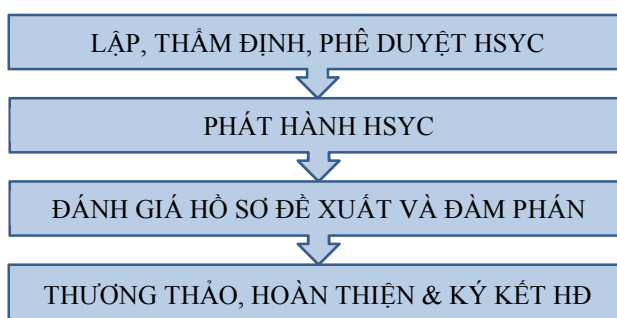
Đối với Trường hợp 1: Chủ đầu tư hoặc cơ quan chịu trách nhiệm quản lý, sử dụng công trình có quyền chỉ định một nhà thầu thực hiện mà không cần phải được người quyết định đầu tư cho phép.

Đối với các trường hợp còn lại:

- Có quyết định đầu tư (Trừ Trường hợp 9, Trường hợp 10)
- Có kế hoạch đấu thầu được duyệt.
- Đã được bố trí vốn theo yêu cầu tiến độ thực hiện gói thầu. Không quy định nhà thầu ứng vốn để thực hiện gói thầu là điều kiện để chỉ định thầu.
- Có thời gian thực hiện chỉ định thầu kể từ ngày phê duyệt hồ sơ yêu cầu đến ngày ký kết hợp đồng đảm bảo không quá 45 ngày, trường hợp gói thầu có quy mô lớn, phức tạp không quá 90 ngày.
- Có thời gian thực hiện hợp đồng không quá 18 tháng.
- Đối với gói thầu di dời công trình công cộng phục vụ công tác giải phóng mặt bằng để góp phần đẩy nhanh tiến độ cho một số dự án đặc biệt quan trọng và cấp bách, chủ đầu tư có thể xem xét phát hành hồ sơ yêu cầu trên cơ sở phương án, biện pháp thi công và dự toán được duyệt.

## 2) Quy trình thực hiện

### a. Đối với gói thầu thông thường



- Lập, thẩm định, phê duyệt HSYC:

Hồ sơ yêu cầu do bên mời thầu lập không cần nêu tiêu chuẩn đánh giá tổng hợp đối với gói thầu dịch vụ tư vấn; không cần nêu các yếu tố để xác định giá đánh giá đối với gói thầu mua sắm hàng hóa, xây lắp và gói thầu lựa chọn tổng thầu xây dựng (trừ gói thầu lựa chọn tổng thầu thiết kế). Căn cứ quy mô, tính chất của từng gói thầu mà đưa ra yêu cầu cụ thể trong hồ sơ yêu cầu, song cần phải bảo đảm có các nội dung sau đây:

- Đối với gói thầu dịch vụ tư vấn: yêu cầu về tiêu chuẩn năng lực, số lượng chuyên gia; kinh nghiệm của nhà thầu; yêu cầu về nội dung, phạm vi và chất lượng công việc; yêu cầu về thời gian và địa điểm thực hiện; yêu cầu đề xuất về giá; yêu cầu về thời gian chuẩn bị và nộp hồ sơ đề xuất, thời hạn hiệu lực hồ sơ đề xuất và các nội dung cần thiết khác;

- Đối với gói thầu mua sắm hàng hóa, xây lắp, gói thầu lựa chọn tổng thầu (trừ tổng thầu thiết kế): yêu cầu về kinh nghiệm, năng lực; yêu cầu về mặt kỹ thuật như số lượng hàng hóa, phạm vi, khối lượng công việc, tiêu chuẩn và giải pháp kỹ thuật, chất lượng công việc, thời gian thực hiện; yêu cầu đề xuất về giá; yêu cầu về thời gian chuẩn bị và nộp hồ sơ đề xuất, thời hạn hiệu lực của hồ sơ đề xuất và các nội dung cần thiết khác; không nêu yêu cầu về bảo đảm dự thầu.

Việc đánh giá các yêu cầu về mặt kỹ thuật được thực hiện theo tiêu chí “đạt”, “không đạt” và được thể hiện trong hồ sơ yêu cầu.

Chủ đầu tư phê duyệt hồ sơ yêu cầu và xác định một nhà thầu có đủ năng lực và kinh nghiệm đáp ứng yêu cầu của gói thầu được nhận hồ sơ yêu cầu.

*(Khoản 1 Điều 41 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)*

- Phát hành HSYC:

Bên mời thầu phát hành hồ sơ yêu cầu cho nhà thầu đã được chủ đầu tư xác định. Nhà thầu được đề nghị chỉ định thầu chuẩn bị hồ sơ đề xuất trên cơ sở hồ sơ yêu cầu, bao gồm đề xuất về kỹ thuật và đề xuất về tài chính, thương mại.

*(Khoản 1 Điều 41 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)*

- Đánh giá hồ sơ đề xuất và đàm phán về các đề xuất của nhà thầu:

Bên mời thầu tiến hành đánh giá hồ sơ đề xuất của nhà thầu và đàm phán về các đề xuất của nhà thầu theo yêu cầu trong hồ sơ yêu cầu. Trong quá trình đánh giá, bên mời thầu có thể mời nhà thầu đến đàm phán, giải thích, làm rõ hoặc sửa đổi, bổ sung các nội dung thông tin cần thiết của hồ sơ đề xuất nhằm chứng minh sự đáp ứng của nhà thầu theo yêu cầu về năng lực, kinh nghiệm, tiến độ, chất lượng, giải pháp kỹ thuật và biện pháp tổ chức thực hiện của hồ sơ yêu cầu.

Nhà thầu được đề nghị trúng chỉ định thầu khi đáp ứng đầy đủ các điều kiện sau đây:

- Có đủ năng lực và kinh nghiệm theo hồ sơ yêu cầu.
- Có đề xuất về kỹ thuật được đánh giá là đáp ứng yêu cầu của hồ sơ yêu cầu căn cứ theo tiêu chuẩn đánh giá.
- Có giá đề nghị chỉ định thầu không vượt dự toán được duyệt cho gói thầu.

*(Khoản 1 Điều 41 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)*

- Trình, thẩm định và phê duyệt kết quả chỉ định thầu:

Trên cơ sở quyết định phê duyệt kết quả chỉ định thầu, bên mời thầu tiến hành thương thảo, hoàn thiện hợp đồng với nhà thầu được chỉ định thầu để chủ đầu tư ký kết hợp đồng.

(Khoản 1 Điều 41 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)

#### **b. Đối với các gói thầu tư vấn, mua sắm hàng hóa và xây lắp có giá gói thầu không quá 500 triệu đồng**

Bên mời thầu căn cứ vào mục tiêu, phạm vi công việc và giá gói thầu được phê duyệt trong kế hoạch đấu thầu chuẩn bị và gửi dự thảo hợp đồng cho một nhà thầu được chủ đầu tư xác định có đủ năng lực và kinh nghiệm đáp ứng yêu cầu của gói thầu. Nội dung dự thảo hợp đồng bao gồm các yêu cầu về phạm vi, nội dung công việc cần thực hiện, thời gian thực hiện, chất lượng công việc cần đạt được và giá trị tương ứng.

Trên cơ sở dự thảo hợp đồng, bên mời thầu và nhà thầu được đề nghị chủ định thầu tiến hành thương thảo hợp đồng, hoàn thiện hợp đồng làm cơ sở để ký kết hợp đồng.

Sau khi thương thảo, hoàn thiện hợp đồng, bên mời thầu trình chủ đầu tư phê duyệt kết quả chỉ định thầu và ký kết hợp đồng với nhà thầu.

#### **c. Đối với các gói thầu ở Trường hợp 1**

Trong thời hạn 15 ngày kể từ ngày chỉ định thầu, chủ đầu tư hoặc cơ quan chịu trách nhiệm quản lý công trình, tài sản đó và nhà thầu phải tiến hành các thủ tục xác định khối lượng và giá trị công việc để hai bên ký kết hợp đồng làm cơ sở cho việc thực hiện và thanh toán.

#### **d. Đối với trường hợp áp dụng hình thức chỉ định thầu đối với gói thầu được thực hiện trước khi có quyết định đầu tư**

Chủ đầu tư, đơn vị được giao nhiệm vụ chuẩn bị dự án tiến hành việc lập và phê duyệt dự toán, phê duyệt hồ sơ yêu cầu và kết quả chỉ định thầu.

### **7.3.4 Direct procurement**

#### **1) Khái niệm và điều kiện áp dụng**

Mua sắm trực tiếp được áp dụng khi hợp đồng đối với gói thầu có nội dung tương tự được ký trước đó không quá sáu tháng.

Khi thực hiện mua sắm trực tiếp, được mời nhà thầu trước đó đã được lựa chọn thông qua đấu thầu để thực hiện gói thầu có nội dung tương tự.

Đơn giá đối với các nội dung thuộc gói thầu áp dụng mua sắm trực tiếp không được vượt đơn giá của các nội dung tương ứng thuộc gói thầu tương tự đã ký hợp đồng trước đó.

Được áp dụng mua sắm trực tiếp để thực hiện gói thầu tương tự thuộc cùng một dự án hoặc thuộc dự án khác.

Việc áp dụng hình thức mua sắm trực tiếp phải được phê duyệt trong kế hoạch đấu thầu trên cơ sở tuân thủ quy định tại nêu trên đối với hợp đồng đã ký với nhà thầu thông qua đấu thầu rộng rãi hoặc đấu thầu hạn chế. Thời hạn 6 tháng được tính từ khi kết quả mua sắm trực tiếp được phê duyệt.

(Điều 21 – Luật Đấu thầu)

(Điều 42 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)

## 2) Quy trình thực hiện

1. Chủ đầu tư phê duyệt hồ sơ yêu cầu để làm cơ sở cho nhà thầu chuẩn bị hồ sơ đề xuất.
2. Việc đánh giá hồ sơ đề xuất được thực hiện theo các nội dung sau:
  - Kiểm tra các nội dung về mặt kỹ thuật và đơn giá.
  - Cập nhật năng lực, kinh nghiệm của nhà thầu.
  - Đánh giá tiến độ thực hiện.
  - Các nội dung khác (nếu có).
3. Trình duyệt, thẩm định và phê duyệt kết quả mua sắm trực tiếp.

Trên cơ sở báo cáo kết quả mua sắm trực tiếp, báo cáo thẩm định, chủ đầu tư phê duyệt kết quả mua sắm trực tiếp.

(Điều 42 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)

### 7.3.5 Competitive offers in procurement

#### 1) Khái niệm và phạm vi áp dụng

Khi thực hiện chào hàng cạnh tranh, phải gửi yêu cầu chào hàng cho các nhà thầu. Nhà thầu gửi báo giá đến bên mời thầu một cách trực tiếp, bằng fax hoặc qua đường bưu điện. Đối với mỗi gói thầu phải có tối thiểu ba báo giá từ ba nhà thầu khác nhau.

Chào hàng cạnh tranh được áp dụng trong trường hợp có đủ các điều kiện sau đây

- Gói thầu có giá gói thầu dưới hai tỷ đồng.
- Nội dung mua sắm là những hàng hóa thông dụng, sẵn có trên thị trường với đặc tính kỹ



thuật được tiêu chuẩn hóa và tương đương nhau về chất lượng.

Việc áp dụng hình thức chào hàng cạnh tranh phải được phê duyệt trong kế hoạch đấu thầu.

(Điều 22 – Luật Đấu thầu)

## 2) Quy trình thực hiện

### 1. Hồ sơ yêu cầu

Chủ đầu tư phê duyệt hồ sơ yêu cầu. Hồ sơ yêu cầu bao gồm yêu cầu về mặt kỹ thuật như số lượng, tiêu chuẩn, đặc tính kỹ thuật, thời hạn cung cấp hàng hóa, thời hạn hiệu lực của hồ sơ đề xuất, thời điểm nộp hồ sơ đề xuất, các yêu cầu về bảo hành, bảo trì, đào tạo, chuyển giao và các nội dung cần thiết khác, không nêu yêu cầu về bảo đảm dự thầu. Việc đánh giá các yêu cầu về mặt kỹ thuật được thực hiện theo yêu chí “đạt”, “không đạt” và được thể hiện trong hồ sơ yêu cầu.

### 2. Tổ chức chào hàng

- Bên mời thầu thông báo mời chào hàng trên Báo Đấu thầu 3 kỳ liên tiếp và trên trang thông tin điện tử về đấu thầu để các nhà thầu quan tâm tham dự. Ngoài việc đăng tải theo quy định trên, có thể đăng tải đồng thời trên các phương tiện thông tin đại chúng khác. Bên mời thầu phát hành hồ sơ yêu cầu cho các nhà thầu có nhu cầu tham gia kể từ ngày đầu tiên đăng tải thông báo mời chào hàng.
- Bên mời thầu phát hành hồ sơ yêu cầu tới trước thời điểm kết thúc thời hạn nộp hồ sơ đề xuất cho các nhà thầu có nhu cầu tham gia để bảo đảm nhận được tối thiểu 3 hồ sơ đề xuất từ 3 nhà thầu khác nhau. Thời gian để nhà thầu chuẩn bị hồ sơ đề xuất tối thiểu là 5 ngày.
- Nhà thầu nộp hồ sơ đề xuất đến bên mời thầu bằng cách gửi trực tiếp, gửi qua đường bưu điện hoặc bằng fax. Mỗi nhà thầu chỉ được nộp một hồ sơ đề xuất.
- Bên mời thầu chịu trách nhiệm bảo mật các thông tin trong hồ sơ đề xuất của từng nhà thầu. Ngay sau khi kết thúc thời hạn nộp hồ sơ đề xuất, bên mời thầu lập văn bản tiếp nhận các hồ sơ đề xuất gồm các nội dung như: tên nhà thầu, giá chào, điều kiện hậu mãi, thời gian có hiệu lực của hồ sơ đề xuất và gửi văn bản này đến các nhà thầu đã nộp hồ sơ đề xuất.

### 3. Đánh giá các hồ sơ đề xuất

- Bên mời thầu đánh giá các hồ sơ đề xuất được nộp theo yêu cầu của hồ sơ yêu cầu về mặt kỹ thuật. Hồ sơ đề xuất vượt qua bước đánh giá về mặt kỹ thuật khi tất cả yêu cầu về mặt kỹ thuật đều được đánh giá là “đạt”.
- Bên mời thầu so sánh giá chào của các hồ sơ đề xuất đáp ứng về mặt kỹ thuật để xác

định hồ sơ đề xuất có giá chào thấp nhất. Nhà thầu có giá chào thấp nhất sau sửa đổi, hiệu chỉnh sai lệch và không vượt giá gói thầu sẽ được đề nghị lựa chọn.

4. Phê duyệt kết quả chào hàng và ký kết hợp đồng

- Trên cơ sở báo cáo kết quả chào hàng do bên mời thầu trình, báo cáo thẩm định, chủ đầu tư phê duyệt kết quả chào hàng.
- Bên mời thầu thông báo kết quả chào hàng bằng văn bản cho tất cả các nhà thầu tham gia nộp hồ sơ đề xuất và tiến hành thương thảo, hoàn thiện hợp đồng với nhà thầu được lựa chọn để chủ đầu tư ký kết hợp đồng.

(Điều 43 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)

### 7.3.6 Competition, selection of architecture design

See at **part 3 1.3.3 Design in FS**

### 7.3.7 Self-implementation

Hình thức tự thực hiện được áp dụng trong trường hợp chủ đầu tư là nhà thầu có đủ năng lực và kinh nghiệm để thực hiện gói thầu thuộc dự án do mình quản lý và sử dụng.

Khi áp dụng hình thức tự thực hiện, dự toán cho gói thầu phải được phê duyệt theo quy định. Đơn vị giám sát việc thực hiện gói thầu phải độc lập với chủ đầu tư về tổ chức và tài chính.

Việc áp dụng hình thức tự thực hiện phải được phê duyệt trong kế hoạch đấu thầu.

1. Chủ đầu tư phải bảo đảm có đủ năng lực, kinh nghiệm để thực hiện toàn bộ công việc thuộc gói thầu và phải bảo đảm việc tự thực hiện của chủ đầu tư mang lại hiệu quả cao hơn so với việc lựa chọn nhà thầu khác để thực hiện gói thầu, cũng như phải đáp ứng các điều kiện sau đây.
  - Chức năng, nhiệm vụ, lĩnh vực hoạt động và ngành nghề kinh doanh (theo Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh hoặc quyết định thành lập) phù hợp với yêu cầu của gói thầu;
  - Đủ nhân lực chủ chốt, cán bộ, công nhân kỹ thuật sử dụng cho gói thầu thuộc chủ đầu tư (trừ lao động phổ thông); đủ máy móc, thiết bị dùng để thi công gói thầu và phải thuộc sở hữu của chủ đầu tư hoặc chủ đầu tư phải chứng minh được khả năng huy động được máy móc, thiết bị dùng cho gói thầu đáp ứng yêu cầu về tiến độ thực hiện gói thầu.
2. Chủ đầu tư lựa chọn theo quy định của Luật Đấu thầu một nhà thầu tự vẫn giám sát độc lập với chủ đầu tư về tổ chức và tài chính theo quy định của pháp luật, cụ thể như sau:
  - Trường hợp pháp luật chuyên ngành có quy định các nội dung công việc phải được giám

sát khi thực hiện, chủ đầu tư phải lựa chọn tư vấn giám sát theo quy định; trong trường hợp không có tư vấn giám sát độc lập quan tâm hoặc không lựa chọn được tư vấn giám sát độc lập do gói thầu được thực hiện tại các vùng sâu, vùng xa theo quy định của pháp luật hiện hành liên quan, gói thầu có giá trị nhỏ dưới 1 tỷ đồng thì chủ đầu tư phải thực hiện giám sát cộng đồng theo quy định của pháp luật về giám sát đầu tư của cộng đồng.

- Trường hợp áp dụng hình thức tự thực hiện đối với các gói thầu cải tạo, sửa chữa lớn các thiết bị, dây chuyền sản xuất không bắt buộc phải thuê tư vấn giám sát.

Chủ đầu tư phải cung cấp các hồ sơ cần thiết để nhà thầu tư vấn giám sát thực hiện nhiệm vụ quy định sau đây.

3. Nhà thầu tư vấn giám sát có các nhiệm vụ sau đây:

- Giám sát việc thực hiện gói thầu của chủ đầu tư theo đúng phương án, giải pháp thực hiện mà chủ đầu tư đã đưa ra.
  - Kiểm tra các loại hàng hóa, vật tư, thiết bị dùng cho gói thầu.
  - Nghiệm thu khối lượng công việc do chủ đầu tư thực hiện làm cơ sở cho việc thanh toán.
4. Trong quá trình thực hiện, nếu chủ đầu tư bị phát hiện chuyển nhượng khối lượng công việc với tổng số tiền cao hơn 10% giá trị tự thực hiện thì chủ đầu tư bị đánh giá là không đủ năng lực tự thực hiện gói thầu và vi phạm hành vi bị cấm trong đầu thầu.

*(Điều 44 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)*

### 7.3.8 Contractor/Consultant selection in special case

Nếu căn cứ vào tính chất đặc thù của gói thầu mà không thể áp dụng được hoặc không đủ điều kiện áp dụng một trong các hình thức lựa chọn nhà thầu trên đây thì chủ đầu tư phải lập phương án lựa chọn nhà thầu, trên cơ sở bảo đảm mục tiêu cạnh tranh và hiệu quả kinh tế, trình Thủ tướng chính phủ, đồng thời gửi Bộ Kế hoạch và Đầu tư, Bộ quản lý ngành để có ý kiến trình Thủ tướng Chính phủ xem xét, quyết định.

Trường hợp có đặc thù về đấu thầu quy định ở luật khác thì thực hiện theo quy định của văn bản quy phạm pháp luật hướng dẫn thi hành luật đó.

## 7.4 Tendering methods

### 1. Phương thức đấu thầu một giai đoạn

- Đấu thầu một túi hồ sơ

Phương thức đấu thầu một túi hồ sơ được áp dụng đối với hình thức đấu thầu rộng rãi và đấu thầu hạn chế cho gói thầu mua sắm hàng hóa, xây lắp, gói thầu EPC. Nhà thầu nộp hồ sơ dự thầu gồm đề xuất về kỹ thuật và đề xuất về tài chính theo yêu cầu của hồ sơ mời thầu. Việc mở thầu được tiến hành một lần.

- Đấu thầu hai túi hồ sơ

Phương thức đấu thầu hai túi hồ sơ được áp dụng đối với đấu thầu rộng rãi và đấu thầu hạn chế trong đấu thầu cung cấp dịch vụ tư vấn. Nhà thầu nộp đề xuất về kỹ thuật và đề xuất về tài chính riêng biệt theo yêu cầu của hồ sơ mời thầu. Việc mở thầu được tiến hành hai lần; trong đó, đề xuất về kỹ thuật sẽ được mở trước để đánh giá, đề xuất về tài chính của tất cả các nhà thầu có đề xuất kỹ thuật được đánh giá là đáp ứng yêu cầu được mở sau để đánh giá tổng hợp. Trường hợp gói thầu có yêu cầu kỹ thuật cao thì đề xuất về tài chính của nhà thầu đạt số điểm kỹ thuật cao nhất sẽ được mở để xem xét, thương thảo.

### 2. Phương thức đấu thầu hai giai đoạn

Phương thức đấu thầu hai giai đoạn được áp dụng đối với hình thức đấu thầu rộng rãi, đấu thầu hạn chế cho gói thầu mua sắm hàng hóa, xây lắp, gói thầu EPC có kỹ thuật, công nghệ mới, phức tạp, đa dạng và được thực hiện theo trình tự sau đây:

Trong giai đoạn một, theo hồ sơ mời thầu giai đoạn một, các nhà thầu nộp đề xuất về kỹ thuật, phương án tài chính nhưng chưa có giá dự thầu; trên cơ sở trao đổi với từng nhà thầu tham gia giai đoạn này sẽ xác định hồ sơ mời thầu giai đoạn hai.

Trong giai đoạn hai, theo hồ sơ mời thầu giai đoạn hai, các nhà thầu đã tham gia giai đoạn một được mời nộp hồ sơ dự thầu giai đoạn hai bao gồm: đề xuất về kỹ thuật; đề xuất về tài chính, trong đó có giá dự thầu; biện pháp bảo đảm dự thầu.

*(Điều 26 – Luật Đấu thầu)*

### **[Thuyết minh]**

Đối với phương thức đấu thầu hai giai đoạn, quy trình thực hiện như sau:



Các thủ tục được tiến hành tương tự đối với các thủ tục của phương thức đấu thầu một giai đoạn, chỉ lưu ý một số điểm khác biệt dưới đây:

- Hồ sơ mời thầu giai đoạn I không yêu cầu nhà thầu đề xuất về giá dự thầu và không yêu cầu thực hiện biện pháp bảo đảm dự thầu.
- Biên bản mở thầu giai đoạn I không bao gồm các thông tin về giá dự thầu và bảo đảm dự thầu.
- Điểm đặc trưng khác biệt nhất là thủ tục Trao đổi về hồ sơ dự thầu giai đoạn I: Căn cứ các yêu cầu nêu trong hồ sơ mời thầu, bên mời thầu tiến hành trao đổi với từng nhà thầu nhằm chuẩn xác yêu cầu về mặt kỹ thuật của gói thầu. Nội dung trao đổi phải được bên mời thầu ghi lại thành biên bản để có cơ sở hình thành hồ sơ mời thầu giai đoạn II.
- Trong hồ sơ mời thầu giai đoạn II, cần xác định rõ chi tiết các yêu cầu về mặt kỹ thuật, yêu cầu về tài chính (bao gồm giá dự thầu), thương mại cũng như yêu cầu về biện pháp bảo đảm dự thầu.

Phương thức đấu thầu hai giai đoạn được áp dụng đối với các gói thầu có kỹ thuật, công nghệ mới, phức tạp, đa dạng. Khi gói thầu có yêu cầu kỹ thuật, công nghệ mới mà ngay cả bên mời thầu cũng không nắm chắc rõ ràng về đặc tính, tính chất của các kỹ thuật, công nghệ này, hoặc khi có nhiều loại kỹ thuật, công nghệ có thể đáp ứng yêu cầu của sản phẩm mong đợi, việc áp dụng phương thức đấu thầu này sẽ giúp bên mời thầu tiếp có được các thông tin rõ ràng và hoàn thiện Hồ sơ mời thầu cho gói thầu.

## 7.5 Details of procedures in contractor/consultant selection

### 7.5.1 Preparation, submit, appraisal and approval of Tendering plan

Kế hoạch đấu thầu phải được người có thẩm quyền phê duyệt bằng văn bản sau khi phê duyệt quyết định đầu tư hoặc phê duyệt đồng thời với quyết định đầu tư trong trường hợp đủ điều kiện để làm cơ sở pháp lý cho chủ đầu tư tổ chức lựa chọn nhà thầu, trừ gói thầu cần thực hiện trước khi có quyết định đầu tư.

Kế hoạch đấu thầu phải lập cho toàn bộ dự án; trường hợp chưa đủ điều kiện và thật cần thiết thì được phép lập kế hoạch đấu thầu cho một số gói thầu để thực hiện trước.

Việc phân chia dự án thành các gói thầu phải căn cứ theo tính chất kỹ thuật, trình tự thực hiện, bảo đảm tính đồng bộ của dự án và có quy mô gói thầu hợp lý. Mỗi gói thầu chỉ có một hồ sơ mời thầu và được tiến hành đấu thầu một lần. Một gói thầu được thực hiện theo một hợp đồng; trường hợp gói thầu gồm nhiều phần độc lập thì được thực hiện theo một hoặc nhiều hợp đồng. Việc phân chia phải đảm bảo quy mô gói thầu không quá nhỏ hoặc quá lớn làm hạn chế sự tham gia của các nhà thầu.

#### 1) Lập kế hoạch đấu thầu

##### 1. Căn cứ lập kế hoạch đấu thầu

- Quyết định đầu tư hoặc Giấy chứng nhận đầu tư và các tài liệu có liên quan.
- Đối với gói thầu cần thực hiện trước khi có quyết định đầu tư thì căn cứ theo quyết định của người đứng đầu đơn vị được giao nhiệm vụ chuẩn bị dự án.
- Điều ước quốc tế hoặc văn bản thỏa thuận quốc tế đối với các dự án sử dụng vốn ODA.
- Thiết kế, dự toán được duyệt (nếu có).
- Nguồn vốn cho dự án.
- Các văn bản pháp lý khác liên quan (nếu có).

*(Điều 9 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)*

##### 2. Nội dung của từng gói thầu trong kế hoạch đấu thầu

- Tên gói thầu: Tên gói thầu thể hiện tính chất, nội dung và phạm vi công việc của gói thầu, phù hợp với nội dung nêu trong dự án. Trường hợp đủ điều kiện và căn cứ đặc thù của dự án, gói thầu có thể bao gồm các nội dung công việc lập báo cáo nghiên cứu tiền khả thi, lập báo cáo nghiên cứu khả thi và thiết kế kỹ thuật. Trường hợp gói thầu gồm nhiều phần riêng biệt (nhiều lô), trong kế hoạch đấu thầu cần nêu tên thể hiện nội dung cơ bản của từng phần.
- Giá gói thầu:

- Giá gói thầu được xác định trên cơ sở tổng mức đầu tư hoặc tổng vốn đầu tư, dự toán được duyệt (nếu có) và các quy định liên quan;
  - Đối với các gói thầu dịch vụ tư vấn lập báo cáo nghiên cứu tiền khả thi, báo cáo nghiên cứu khả thi, giá gói thầu được xác định trên cơ sở các thông tin sau: giá trung bình theo thống kê các dự án đã thực hiện liên quan của ngành trong khoảng thời gian xác định; ước tính tổng mức đầu tư theo định mức suất đầu tư của các dự án thuộc từng lĩnh vực chuyên ngành; sơ bộ tổng mức đầu tư;
  - Trường hợp gói thầu gồm nhiều lô thì nêu rõ giá trị ước tính cho từng phần trong giá gói thầu.
- Nguồn vốn: Đối với mỗi gói thầu phải nêu rõ nguồn vốn hoặc phương thức thu xếp vốn để thanh toán cho nhà thầu; trường hợp sử dụng vốn ODA thì phải nêu rõ tên nhà tài trợ vốn và cơ cấu nguồn vốn (ngoài nước, trong nước).
  - Hình thức lựa chọn nhà thầu và phương thức đấu thầu: Nêu hình thức lựa chọn nhà thầu (nêu rõ trong nước, quốc tế, sơ tuyển, mời quan tâm, lựa chọn tư vấn cá nhân, nếu có) theo các hình thức (đấu thầu rộng rãi, đấu thầu hạn chế, chỉ định thầu, mua sắm trực tiếp, chào hàng cạnh tranh trong mua sắm hàng hóa, tự thực hiện, lựa chọn nhà thầu trong trường hợp đặc biệt); phương thức đấu thầu (một túi hồ sơ, hai túi hồ sơ, hai giai đoạn).
  - Thời gian lựa chọn nhà thầu: Nêu thời gian tổ chức thực hiện việc lựa chọn nhà thầu thực hiện gói thầu để bảo đảm tiến độ của gói thầu. Thời gian lựa chọn nhà thầu được tính từ ngày phát hành hồ sơ mời thầu, hồ sơ yêu cầu đến ngày ký kết hợp đồng. Trường hợp đấu thầu rộng rãi có áp dụng thủ tục lựa chọn danh sách ngắn, thời gian lựa chọn nhà thầu được tính từ ngày phát hành hồ sơ mời sơ tuyển, hồ sơ mời quan tâm đến ngày ký kết hợp đồng.
  - Hình thức hợp đồng: Tùy theo tính chất của gói thầu, xác định các hình thức hợp đồng áp dụng đối với hợp đồng cho gói thầu (trọng gói, theo đơn giá, theo thời gian, theo tỷ lệ phần trăm). Trường hợp trong một gói thầu có nhiều công việc tương ứng với nhiều hình thức hợp đồng thì hợp đồng đối với gói thầu đó có thể bao gồm nhiều hình thức hợp đồng.
  - Thời gian thực hiện hợp đồng: Thời gian thực hiện hợp đồng được tính từ ngày hợp đồng có hiệu lực đến ngày các bên hoàn thành nghĩa vụ theo quy định trong hợp đồng, bảo đảm việc thực hiện gói thầu phù hợp với tiến độ thực hiện dự án.

(Điều 10 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)

## 2) Trình duyệt kế hoạch đấu thầu

### 1. Trách nhiệm trình duyệt

Chủ đầu tư có trách nhiệm trình kế hoạch đấu thầu lên người có thẩm quyền hoặc người được ủy quyền quyết định đấu tư xem xét, phê duyệt; đồng thời, gửi cho cơ quan, tổ chức thẩm định; trường hợp trình kế hoạch đấu thầu lên Thủ tướng chính phủ, chủ đầu tư còn phải gửi cho bộ quản ngành để có ý kiến bằng văn bản trình Thủ tướng Chính phủ xem xét, phê duyệt.

Đối với các gói thầu dịch vụ tư vấn cần được thực hiện trước khi có quyết định đầu tư, trường hợp xác định được chủ đầu tư thì đơn vị thuộc chủ đầu tư có trách nhiệm trình kế hoạch đấu thầu lên người đứng đầu cơ quan chủ đầu tư để xem xét, phê duyệt. Trường hợp chưa xác định được chủ đầu tư thì đơn vị được giao nhiệm vụ chuẩn bị dự án có trách nhiệm trình kế hoạch đấu thầu lên người đứng đầu đơn vị mình để xem xét, phê duyệt. Người đứng đầu cơ quan chủ đầu tư, người đứng đầu đơn vị được giao nhiệm vụ chuẩn bị đầu tư chỉ định một đơn vị trực thuộc tổ chức thẩm định kế hoạch đấu thầu trước khi phê duyệt.

### 2. Hồ sơ trình duyệt

a) Văn bản trình duyệt kế hoạch đấu thầu bao gồm những nội dung sau đây:

- Phần công việc đã thực hiện bao gồm nội dung công việc liên quan tới chuẩn bị dự án, các gói thầu thực hiện trước với giá trị tương ứng và căn cứ pháp lý để thực hiện;
- Phần công việc không áp dụng được một trong các hình thức lựa chọn nhà thầu theo quy định;
- Phần công việc thuộc kế hoạch đấu thầu bao gồm nội dung công việc và giá trị phần công việc tương ứng hình thành các gói thầu được thực hiện theo một trong các hình thức lựa chọn nhà thầu theo quy định, kể cả các công việc như rà phá bom, mìn, vật nổ, xây dựng khu tái định cư, chuẩn bị mặt bằng xây dựng, bảo hiểm công trình, đào tạo; cơ sở của việc chia dự án thành các gói thầu. Đối với từng gói thầu, phải bảo đảm có đủ các nội dung (tên gói thầu, giá gói thầu, nguồn vốn, hình thức lựa chọn nhà thầu và phương thức đấu thầu, thời gian lựa chọn nhà thầu, hình thức hợp đồng, thời gian thực hiện hợp đồng).

Đối với gói thầu không áp dụng hình thức đấu thầu rộng rãi, trong văn bản trình kế hoạch đấu thầu, chủ đầu tư phải nêu rõ lý do áp dụng hình thức lựa chọn khác trên cơ sở tuân thủ các quy định của Luật Đấu thầu, Luật Xây dựng, Luật sửa đổi và Nghị định này. Đối với gói thầu có giá trị trong hạn mức chỉ định thầu hoặc do yêu cầu đặc biệt khác áp dụng hình thức chỉ định thầu theo quy định còn phải bảo đảm việc chỉ định thầu hiệu quả hơn so với đấu thầu rộng rãi bằng cách lượng hóa tính hiệu quả các yếu tố về kinh tế - xã hội và các yếu tố khác.



- Phần công việc chưa đủ điều kiện lập kế hoạch đấu thầu (nếu có): phải nêu nội dung và giá trị phần công việc còn lại của dự án.

Tổng giá trị các phần công việc đã thực hiện, phần công việc không áp dụng các hình thức lựa chọn nhà thầu, phần công việc thuộc kế hoạch đấu thầu và phần công việc chưa đủ điều kiện lập kế hoạch đấu thầu (nếu có) không được vượt tổng mức đầu tư của dự án.

Trường hợp cần thiết phải lập kế hoạch đấu thầu cho một hoặc một số gói thầu để thực hiện trước theo quy định thì trong văn bản trình duyệt vẫn phải bao gồm các nội dung như quy định tại khoản này.

- b) Tài liệu kèm theo văn bản trình duyệt

Khi trình duyệt kế hoạch đấu thầu, chủ đầu tư phải gửi kèm theo bản chụp các tài liệu làm căn cứ lập kế hoạch đấu thầu.

*(Điều 11 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)*

### 3) Thẩm định và phê duyệt kế hoạch đấu thầu

#### 1. Thẩm định kế hoạch đấu thầu

- a) Thẩm định kế hoạch đấu thầu là việc tiến hành kiểm tra, đánh giá các nội dung của các phần nêu trên ở mục **part 37.5.11)** và **part 37.5.12)**
- b) Cơ quan, tổ chức thẩm định kế hoạch đấu thầu phải lập báo cáo kết quả thẩm định trình người có thẩm quyền phê duyệt.
- c) Thành phần hồ sơ trình thẩm định kế hoạch đấu thầu thực hiện như thành phần hồ sơ trình duyệt kế hoạch đấu thầu.

#### 2. Phê duyệt kế hoạch đấu thầu

Người có thẩm quyền hoặc người được ủy quyền quyết định đầu tư; người đứng đầu cơ quan chủ đầu tư hoặc người đứng đầu đơn vị được giao nhiệm vụ chuẩn bị dự án trong trường hợp gói thầu được thực hiện trước khi có quyết định đầu tư có trách nhiệm phê duyệt kế hoạch đấu thầu trong thời hạn không quá 10 ngày, kể từ ngày nhận được báo cáo của cơ quan, tổ chức thẩm định. Việc phê duyệt kế hoạch đấu thầu thuộc trách nhiệm của Thủ tướng Chính phủ được thực hiện theo Quy chế làm việc của Chính phủ.

*(Điều 12 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)*

## 7.5.2 Preparation, appraisal, approval of Tendering Documents

### 1) Lập Hồ sơ mời thầu

#### a. Đối với gói thầu dịch vụ tư vấn

1. Căn cứ lập hồ sơ mời thầu:

- Quyết định đầu tư hoặc Giấy chứng nhận đầu tư và các tài liệu liên quan;
- Kế hoạch đấu thầu được duyệt;
- Các quy định của pháp luật về đấu thầu và các quy định của pháp luật liên quan; điều ước quốc tế hoặc văn bản thỏa thuận quốc tế (nếu có) đối với các dự án sử dụng vốn ODA;
- Các chính sách của Nhà nước về thuế, tiền lương, ưu đãi trong đấu thầu quốc tế hoặc các quy định khác liên quan.

Trường hợp gói thầu cần thực hiện trước khi có quyết định đầu tư thì chủ đầu tư, đơn vị được giao nhiệm vụ chuẩn bị dự án căn cứ các văn bản liên quan để lập hồ sơ mời thầu trình người đứng đầu cơ quan chủ đầu tư hoặc người đứng đầu đơn vị được giao nhiệm vụ chuẩn bị dự án phê duyệt.

2. Nội dung hồ sơ mời thầu:

Hồ sơ mời thầu phải bao gồm các nội dung theo quy định như Yêu cầu về mặt kỹ thuật (các yêu cầu về kiến trúc và kinh nghiệm chuyên môn đối với chuyên gia; Yêu cầu về mặt tài chính, thương mại (các chi phí để thực hiện gói thầu, giá chào và biểu giá chi tiết, điều kiện giao hàng, phương thức và điều kiện thanh toán, nguồn tài chính, đồng tiền dự thầu và các điều khoản nêu trong điều kiện chung và điều kiện cụ thể của hợp đồng); Tiêu chuẩn đánh giá, yêu cầu quan trọng, điều kiện ưu đãi (nếu có), thuế, bảo hiểm và các yêu cầu khác. Trong đó phải bao gồm các yêu cầu quan trọng (điều kiện tiên quyết) làm căn cứ để loại bỏ hồ sơ dự thầu, cụ thể như sau:

- Nhà thầu không có tên trong danh sách mua hồ sơ mời thầu hoặc không đáp ứng quy định về tư cách tham gia đấu thầu;
- Nhà thầu không bảo đảm tư cách hợp lệ theo quy định;
- Nhà thầu tham gia gói thầu tư vấn xây dựng không bảo đảm điều kiện năng lực hoạt động xây dựng theo quy định của pháp luật về xây dựng;
- Không có bản gốc hồ sơ dự thầu;
- Đơn dự thầu không hợp lệ;
- Hồ sơ dự thầu có giá dự thầu không có định hoặc chào thầu theo nhiều mức giá;

- Hiệu lực của hồ sơ dự thầu không bảo đảm yêu cầu theo quy định trong hồ sơ mời thầu;
- Nhà thầu có tên trong hai hoặc nhiều hồ sơ dự thầu với tư cách là nhà thầu chính (nhà thầu độc lập hoặc thành viên trong liên danh);
- Nhà thầu vi phạm một trong các hành vi bị cấm trong đấu thầu;
- Các yêu cầu quan trọng khác có tính đặc thù của gói thầu.

Nhà thầu vi phạm chỉ một trong số các điều kiện tiên quyết quy định trong hồ sơ mời thầu sẽ bị loại và hồ sơ dự thầu không được xem xét tiếp.

(Điều 32 – Luật Đấu thầu)

(Điều 15 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)

**Tiêu chuẩn đánh giá hồ sơ dự thầu:**

1. Đối với gói thầu dịch vụ tư vấn, kể cả dịch vụ tư vấn xây dựng theo quy định của Luật Xây dựng, không yêu cầu kỹ thuật cao:

a) Tiêu chuẩn đánh giá về mặt kỹ thuật: sử dụng thang điểm (100, 1.000,...) để xây dựng tiêu chuẩn đánh giá, bao gồm các nội dung sau đây:

- Kinh nghiệm và năng lực của nhà thầu. Tỷ lệ điểm đối với nội dung này quy định từ 10% - 20% tổng số điểm;
- Giải pháp và phương pháp luận đối với yêu cầu của gói thầu. Tỷ lệ điểm đối với nội dung này quy định từ 30% - 40% tổng số điểm;
- Nhân sự của nhà thầu để thực hiện gói thầu. Tỷ lệ điểm đối với nội dung này quy định từ 50% - 60% tổng số điểm.

Cần phải xác định mức điểm yêu cầu tối thiểu về mặt kỹ thuật song không được quy định thấp hơn 70% tổng số điểm. Hồ sơ dự thầu có điểm về mặt kỹ thuật không thấp hơn mức điểm yêu cầu tối thiểu thì đáp ứng yêu cầu về mặt kỹ thuật.

b) Tiêu chuẩn đánh giá về mặt tài chính:

Sử dụng thang điểm (100, 1.000,...) thống nhất với thang điểm về mặt kỹ thuật. Điểm tài chính đối với từng hồ sơ dự thầu được xác định như sau:

$$\text{Điểm tài chính (của hồ sơ dự thầu đang xét)} = \left| \frac{P \text{ thấp nhất} \times (100, 1.000, \dots)}{P \text{ đang xét}} \right|$$

Trong đó:

- P thấp nhất: giá dự thầu thấp nhất sau sửa lỗi và hiệu chỉnh sai lệch trong số các nhà thầu đã vượt qua đánh giá về mặt kỹ thuật;

- P đang xét: giá dự thầu sau sửa lỗi và hiệu chỉnh sai lệch của hồ sơ dự thầu đang xét.

c) Tiêu chuẩn đánh giá tổng hợp:

- Tiêu chuẩn đánh giá tổng hợp được xây dựng trên cơ sở tiêu chuẩn đánh giá về mặt kỹ thuật và về mặt tài chính, trong đó tỷ trọng điểm về mặt kỹ thuật không được quy định thấp hơn 70% tổng số điểm và tỷ trọng điểm về mặt tài chính không được quy định cao hơn 30% tổng số điểm;
- Điểm tổng hợp đối với một hồ sơ dự thầu được xác định theo công thức sau:
- Điểm tổng hợp = Đkỹ thuật x (K%) + Đtài chính x (G%)

Trong đó:

- + K%: tỷ trọng điểm về mặt kỹ thuật (quy định trong thang điểm tổng hợp);
- + G%: tỷ trọng điểm về mặt tài chính (quy định trong thang điểm tổng hợp);
- + Đkỹ thuật: là số điểm của hồ sơ dự thầu được xác định tại bước đánh giá về mặt kỹ thuật;
- + Đtài chính: là số điểm của hồ sơ dự thầu được xác định tại bước đánh giá về mặt tài chính.

2. Đối với gói thầu dịch vụ tư vấn, kể cả dịch vụ tư vấn xây dựng theo quy định của Luật Xây dựng, có yêu cầu kỹ thuật cao:

Tiêu chuẩn đánh giá về mặt kỹ thuật được xây dựng theo quy định giống như trên, trong đó mức điểm yêu cầu tối thiểu về mặt kỹ thuật không được quy định thấp hơn 80% tổng số điểm về mặt kỹ thuật.

(Thông tư 01/2010/TT-BKH)

Mẫu hồ sơ mời thầu dịch vụ tư vấn được quy định chi tiết trong Thông tư 06/2010/TT-BKH<sup>x</sup>.

Mẫu hồ sơ yêu cầu chỉ định thầu tư vấn được quy định chi tiết trong Thông tư 09/2011/TT-BKH<sup>xi</sup>.

**b. Đối với gói thầu mua sắm hàng hóa, xây lắp**

1. Lập hồ sơ mời thầu

a) Căn cứ lập hồ sơ mời thầu:

- Quyết định đầu tư hoặc Giấy chứng nhận đầu tư và các tài liệu liên quan;
- Kế hoạch đấu thầu được duyệt;
- Tài liệu về thiết kế kèm theo dự toán được duyệt (đối với gói thầu xây lắp);

- Các quy định của pháp luật về đấu thầu và các quy định của pháp luật liên quan; Điều ước quốc tế hoặc văn bản thỏa thuận quốc tế (nếu có) đối với các dự án sử dụng vốn ODA;
- Các chính sách của Nhà nước về thuế, tiền lương, ưu đãi nhà thầu trong nước hoặc các quy định khác liên quan.

b) Nội dung hồ sơ mời thầu:

- Hồ sơ mời thầu phải bao gồm các nội dung theo quy định như Yêu cầu về mặt kỹ thuật (các yêu cầu về kiến trúc và kinh nghiệm chuyên môn đối với chuyên gia; Yêu cầu về mặt tài chính, thương mại (các chi phí để thực hiện gói thầu, giá chào và biểu giá chi tiết, điều kiện giao hàng, phương thức và điều kiện thanh toán, nguồn tài chính, đồng tiền dự thầu và các điều khoản nêu trong điều kiện chung và điều kiện cụ thể của hợp đồng); Tiêu chuẩn đánh giá, yêu cầu quan trọng, điều kiện ưu đãi (nếu có), thuế, bảo hiểm và các yêu cầu khác. Đối với các gói thầu đã thực hiện sơ tuyển, trong hồ sơ mời thầu không cần quy định tiêu chuẩn đánh giá về kinh nghiệm và năng lực của nhà thầu song cần yêu cầu nhà thầu khẳng định lại các thông tin đã kê khai trong hồ sơ dự sơ tuyển và cập nhật thông tin về năng lực và kinh nghiệm của nhà thầu;
- Trường hợp gói thầu cần sử dụng lao động nước ngoài có chuyên môn phù hợp với yêu cầu của gói thầu, hồ sơ mời thầu phải yêu cầu nhà thầu kê khai trong hồ sơ dự thầu số lượng, trình độ, năng lực chuyên môn, kinh nghiệm của cán bộ, chuyên gia nước ngoài huy động để thực hiện gói thầu; nghiêm cấm sử dụng lao động nước ngoài thực hiện công việc mà lao động trong nước có khả năng thực hiện và đáp ứng yêu cầu của gói thầu, đặc biệt là lao động phổ thông, lao động không qua đào tạo kỹ năng, nghiệp vụ;
- Hợp đồng mời thầu không được nêu yêu cầu về nhãn hiệu, xuất xứ cụ thể của hàng hóa theo quy định. Trường hợp đặc biệt cần thiết phải nêu nhãn hiệu, catalô của một nhà sản xuất nào đó, hoặc hàng hóa từ một nước nào đó để tham khảo, minh họa cho yêu cầu về mặt kỹ thuật của hàng hóa thì phải ghi kèm theo cụm từ “hoặc tương đương” sau nhãn hiệu, catalô hoặc xuất xứ nêu ra và quy định rõ khái niệm tương đương nghĩa là có đặc tính kỹ thuật tương tự, có tính năng sử dụng là tương đương với các hàng hóa đã nêu. Chỉ yêu cầu nhà thầu nộp Giấy phép bán hàng thuộc bản quyền của nhà sản xuất trong trường hợp hàng hóa là đặc thù, phức tạp; trong trường hợp cần thiết, đối với hàng hóa thông thường, hồ sơ mời thầu có thể yêu cầu giấy ủy quyền bán hàng của đại lý phân phối;
- Hồ sơ mời thầu phải bao gồm các yêu cầu quan trọng (điều kiện tiên quyết) để loại bỏ hồ sơ dự thầu, cụ thể như sau:
  - + Nhà thầu không có tên trong danh sách mua hồ sơ mời thầu hoặc không đáp ứng

quy định về tư cách tham gia đấu thầu;

- + Nhà thầu không bảo đảm tư cách hợp lệ theo quy định;
- + Nhà thầu tham gia gói thầu xây lắp không đáp ứng điều kiện về năng lực hoạt động xây dựng theo quy định của pháp luật về xây dựng;
- + Không có bảo đảm dự thầu hoặc có bảo đảm dự thầu nhưng không hợp lệ: có giá trị thấp hơn, không đúng đồng tiền quy định, thời gian hiệu lực ngắn hơn, không nộp theo địa chỉ và thời gian quy định trong hồ sơ mời thầu, không đúng tên gói thầu, tên nhà thầu (trường hợp đối với nhà thầu liên danh theo quy định tại Điều 32 Nghị định này), không phải là bản gốc và không có chữ ký hợp lệ (đối với thư bảo lãnh của ngân hàng, tổ chức tài chính);
- + Không có bản gốc hồ sơ dự thầu;
- + Đơn dự thầu không hợp lệ;
- + Hiệu lực của hồ sơ dự thầu không bảo đảm yêu cầu theo quy định trong hồ sơ mời thầu;
- + Hồ sơ dự thầu có giá dự thầu không cố định, chào thầu theo nhiều mức giá hoặc giá có kèm điều kiện gây bất lợi cho chủ đầu tư;
- + Nhà thầu có tên trong hai hoặc nhiều hồ sơ dự thầu với tư cách là nhà thầu chính (nhà thầu độc lập hoặc thành viên trong liên danh);
- + Nhà thầu vi phạm một trong các hành vi bị cấm trong đấu thầu;
- + Các yêu cầu quan trọng khác có tính đặc thù của gói thầu.

Nhà thầu vi phạm một trong các điều kiện tiên quyết quy định trong hồ sơ mời thầu sẽ bị loại và hồ sơ dự thầu không được xem xét tiếp.

*(Điều 32 – Luật Đấu thầu)*

*(Khoản 2 Điều 23 – Nghị định 85/2009/NĐ-CP)*

### **Tiêu chuẩn đánh giá hồ sơ dự thầu**

#### **1. Quy định chung đối với tiêu chuẩn đánh giá về mặt kỹ thuật**

##### **a) Sử dụng phương pháp chấm điểm**

- Sử dụng thang điểm (100, 1.000, ...) để xây dựng tiêu chuẩn đánh giá về mặt kỹ thuật. Nội dung tiêu chuẩn đánh giá về mặt kỹ thuật đối với gói thầu mua sắm hàng hóa và xây lắp được nêu cụ thể dưới đây cho gói thầu mua sắm hàng hóa và gói thầu xây lắp. Mức điểm yêu cầu tối thiểu về mặt kỹ thuật được quy định tùy theo tính chất của từng gói thầu nhưng phải bảo đảm không thấp hơn 70% tổng số điểm về mặt kỹ thuật; đối với gói thầu có yêu cầu kỹ thuật cao không thấp hơn 80%;

- Đối với gói thầu lựa chọn tổng thầu xây dựng (từ gói thầu lựa chọn tổng thầu thiết kế) còn phải quy định mức điểm yêu cầu tối thiểu cho từng nội dung công việc bảo đảm không thấp hơn 70% mức điểm tối đa của nội dung công việc tương ứng.

- Đối với gói thầu mua sắm hàng hóa, xây lắp, hồ sơ dự thầu đáp ứng yêu cầu về mặt kỹ thuật khi đạt số điểm không thấp hơn mức điểm yêu cầu tối thiểu về mặt kỹ thuật.

Đối với gói thầu lựa chọn tổng thầu xây dựng (trừ gói thầu lựa chọn tổng thầu thiết kế), hồ sơ dự thầu đáp ứng yêu cầu về mặt kỹ thuật khi số điểm được đánh giá cho từng nội dung công việc không thấp hơn mức điểm yêu cầu tối thiểu của nội dung công việc tương ứng và điểm tổng hợp của các nội dung không thấp hơn mức điểm yêu cầu tối thiểu về mặt kỹ thuật của cả gói thầu.

b) Sử dụng tiêu chí “đạt”, “không đạt”

- Tiêu chuẩn đánh giá

Nội dung tiêu chuẩn đánh giá về mặt kỹ thuật đối với gói thầu mua sắm hàng hóa và xây lắp được nêu cụ thể dưới đây cho gói thầu mua sắm hàng hóa và gói thầu xây lắp. Tùy theo tính chất của gói thầu mà xác định mức độ yêu cầu đối với từng nội dung. Đối với các nội dung yêu cầu cơ bản của hồ sơ mời thầu, chỉ sử dụng tiêu chí “đạt” hoặc “không đạt”. Đối với các nội dung yêu cầu không cơ bản, ngoài tiêu chí “đạt” hoặc “không đạt”, được áp dụng thêm tiêu chí “chấp nhận được” nhưng không được vượt quá 30% tổng số các nội dung yêu cầu trong tiêu chuẩn đánh giá.

- Hồ sơ dự thầu được đánh giá là đáp ứng yêu cầu về mặt kỹ thuật khi có tất cả nội dung yêu cầu cơ bản đều được đánh giá là “đạt”, các nội dung yêu cầu không cơ bản được đánh giá là “đạt” hoặc “chấp nhận được”.

2. Tiêu chuẩn đánh giá hồ sơ dự thầu đối với gói thầu mua sắm hàng hóa

Tiêu chuẩn đánh giá hồ sơ dự thầu đối với gói thầu mua sắm hàng hóa gồm tiêu chuẩn đánh giá về năng lực và kinh nghiệm của nhà thầu, tiêu chuẩn đánh giá về mặt kỹ thuật và nội dung xác định giá đánh giá, cụ thể như sau:

a) Tiêu chuẩn đánh giá về năng lực và kinh nghiệm của nhà thầu áp dụng đối với gói thầu không tiến hành sơ tuyển, bao gồm:

- Kinh nghiệm thực hiện các gói thầu tương tự tại Việt Nam và ở nước ngoài; kinh nghiệm hoạt động trong lĩnh vực sản xuất, kinh doanh chính có liên quan tới gói thầu;
- Năng lực sản xuất và kinh doanh, cơ sở vật chất kỹ thuật, trình độ cán bộ chuyên môn có liên quan tới gói thầu;
- Năng lực tài chính: tổng tài sản, tổng nợ phải trả, tài sản ngắn hạn, nợ ngắn hạn, doanh thu, lợi nhuận, giá trị hợp đồng đang thực hiện dở dang và các chỉ tiêu khác.

Việc xác định mức độ yêu cầu cụ thể đối với từng tiêu chuẩn trên căn cứ theo yêu cầu của từng gói thầu.

Các tiêu chuẩn đánh giá quy định tại khoản này được sử dụng tiêu chí “đạt”, “không đạt”. Nhà thầu “đạt” cả 3 nội dung nêu trên thì được đánh giá là đáp ứng yêu cầu về năng lực và kinh nghiệm.

b) Tiêu chuẩn đánh giá về mặt kỹ thuật

Tiêu chuẩn đánh giá về mặt kỹ thuật bao gồm các nội dung về khả năng đáp ứng các yêu cầu về số lượng, chất lượng đối với hàng hóa nêu trong hồ sơ mời thầu, cụ thể:

- Đặc tính, thông số kỹ thuật của hàng hóa, tiêu chuẩn sản xuất và các nội dung khác;
- Tính hợp lý và hiệu quả kinh tế của các giải pháp kỹ thuật, biện pháp tổ chức cung cấp, lắp đặt hàng hóa;
- Mức độ đáp ứng các yêu cầu về bảo hành;
- Khả năng thích ứng về mặt địa lý;
- Tác động đối với môi trường và biện pháp giải quyết;
- Khả năng cung cấp tài chính (nếu có yêu cầu);
- Các yếu tố khác về điều kiện thương mại, tài chính, thời gian thực hiện, đào tạo chuyển giao công nghệ (nếu có).

c) Nội dung xác định giá đánh giá

Giá đánh giá là giá được xác định trên cùng một mặt bằng các yếu tố về kỹ thuật, tài chính, thương mại và các yếu tố khác dùng để so sánh, xếp hạng các hồ sơ dự thầu. Phương pháp xác định giá đánh giá phải được nêu trong tiêu chuẩn đánh giá hồ sơ dự thầu. Việc xác định giá đánh giá thực hiện theo trình tự sau đây:

- Xác định giá dự thầu (Trường hợp có thư giảm giá thì việc sửa lỗi và hiệu chỉnh sai lệch được thực hiện trên cơ sở giá dự thầu chưa trừ đi giá trị giảm giá. Việc xác định giá trị tuyệt đối của lỗi số học hoặc sai lệch được tính trên cơ sở giá dự thầu ghi trong đơn);
- Sửa lỗi;
- Hiệu chỉnh các sai lệch;
- Chuyển đổi giá dự thầu (sau sửa lỗi và hiệu chỉnh sai lệch) sang một đồng tiền chung (nếu có);
- Đưa các chi phí về một mặt bằng để xác định giá đánh giá, bao gồm:

Các điều kiện về mặt kỹ thuật như: tiến độ thực hiện; công suất, hiệu suất của máy móc thiết bị; mức tiêu hao điện năng, nguyên, nhiên vật liệu; chi phí vận hành, duy



tu, bảo dưỡng; tuổi thọ và các yếu tố kỹ thuật khác tùy theo từng gói thầu cụ thể;

Điều kiện tài chính, thương mại;

Ưu đãi trong đấu thầu quốc tế (nếu có);

Các yếu tố khác.

Tùy theo tính chất của từng gói thầu mà quy định các yếu tố để xác định giá đánh giá cho phù hợp. Xếp hạng thứ tự hồ sơ dự thầu theo giá đánh giá, hồ sơ dự thầu có giá đánh giá thấp nhất được xếp thứ nhất.

### 3. Tiêu chuẩn đánh giá hồ sơ dự thầu đối với gói thầu xây lắp

Tiêu chuẩn đánh giá hồ sơ dự thầu đối với gói thầu xây lắp gồm tiêu chuẩn đánh giá về năng lực và kinh nghiệm của nhà thầu, tiêu chuẩn đánh giá về mặt kỹ thuật và nội dung xác định giá đánh giá, cụ thể như sau:

a) Tiêu chuẩn đánh giá về năng lực và kinh nghiệm của nhà thầu áp dụng đối với gói thầu không tiến hành sơ tuyển, bao gồm:

- Kinh nghiệm thực hiện các gói thầu tương tự ở Việt Nam, ở vùng địa lý và hiện trường tương tự;
- Năng lực kỹ thuật: số lượng, trình độ cán bộ, công nhân kỹ thuật trực tiếp thực hiện gói thầu và số lượng thiết bị thi công sẵn có, khả năng huy động thiết bị thi công để thực hiện gói thầu;
- Năng lực tài chính: tổng tài sản, tổng nợ phải trả, tài sản ngắn hạn, nợ ngắn hạn, doanh thu, lợi nhuận, giá trị hợp đồng đang thực hiện dở dang và các chỉ tiêu khác.

Việc xác định mức độ yêu cầu cụ thể đối với từng tiêu chuẩn trên phải căn cứ theo yêu cầu của từng gói thầu.

Các tiêu chuẩn đánh giá quy định tại khoản này được sử dụng theo tiêu chí “đạt”, “không đạt”. Nhà thầu “đạt” cả 3 nội dung trên thì được đánh giá là đáp ứng yêu cầu về năng lực và kinh nghiệm.

b) Tiêu chuẩn đánh giá về mặt kỹ thuật

Tiêu chuẩn đánh giá về mặt kỹ thuật bao gồm các nội dung về mức độ đáp ứng đối với các yêu cầu về hồ sơ thiết kế và tiên lượng kèm theo, cụ thể:

- Tính hợp lý và khả thi của các giải pháp kỹ thuật, biện pháp tổ chức thi công phù hợp với đề xuất về tiến độ thi công;
  - + Trừ những trường hợp do tính chất của gói thầu mà hồ sơ mời thầu yêu cầu nhà thầu phải thực hiện theo đúng biện pháp thi công nêu trong hồ sơ mời thầu, trong hồ sơ mời thầu cần quy định nhà thầu được đề xuất biện pháp thi công khác với biện pháp thi công nêu trong hồ sơ mời thầu. Trong trường hợp này, hồ sơ mời thầu cần

nêu tiêu chuẩn đánh giá đối với đề xuất về biện pháp thi công khác đó của nhà thầu.

- + Bảo đảm điều kiện vệ sinh môi trường và các điều kiện khác như phòng cháy, chữa cháy, an toàn lao động;
- + Mức độ đáp ứng các yêu cầu về bảo hành;
- + Các biện pháp bảo đảm chất lượng;
- + Tiến độ thi công;
- + Các nội dung khác (nếu có).

Tùy theo tính chất và điều kiện cụ thể của từng gói thầu mà sử dụng phương pháp chấm điểm hoặc phương pháp đánh giá theo tiêu chí “đạt”, “không đạt” đối với các tiêu chuẩn về mặt kỹ thuật trên đây. Trường hợp cho phép nhà thầu chào phương án thay thế hoặc bổ sung để tìm kiếm những đề xuất sáng tạo của nhà thầu mang lại hiệu quả cao hơn cho gói thầu thì phải được nêu rõ trong hồ sơ mời thầu và phải nêu rõ tiêu chuẩn, phương pháp đánh giá đề xuất thay thế, bao gồm cả giá dự thầu.

Trường hợp cần đẩy nhanh tiến độ đánh giá hồ sơ dự thầu đối với các gói thầu xây lắp có yêu cầu đơn giản về mặt kỹ thuật thì trong hồ sơ mời thầu có thể quy định việc đánh giá được tiến hành kết hợp đồng thời giữa việc xem xét về mặt kỹ thuật và giá dự thầu của nhà thầu với tiến độ thực hiện gói thầu do nhà thầu đề xuất.

#### c) Nội dung xác định giá đánh giá

Giá đánh giá là giá được xác định trên cùng một mặt bằng các yếu tố về kỹ thuật, tài chính, thương mại và các yếu tố khác dùng để so sánh, xếp hạng các hồ sơ dự thầu. Phương pháp xác định giá đánh giá phải được nêu trong tiêu chuẩn đánh giá. Việc xác định giá đánh giá thực hiện theo trình tự sau đây:

- Xác định giá dự thầu (Trường hợp có thư giảm giá thì việc sửa lỗi và hiệu chỉnh sai lệch được thực hiện trên cơ sở giá dự thầu chưa trừ đi giá trị giảm giá. Việc xác định giá trị tuyệt đối của lỗi số học hoặc sai lệch được tính trên cơ sở giá dự thầu ghi trong đơn);;
- Sửa lỗi;
- Hiệu chỉnh các sai lệch;
- Chuyển đổi giá dự thầu (sau sửa lỗi và hiệu chỉnh sai lệch) sang một đồng tiền chung (nếu có);
- Đưa các chi phí về một mặt bằng để xác định giá đánh giá, bao gồm:
  - + Các điều kiện về mặt kỹ thuật như: tiến độ thực hiện; chi phí quản lý, vận hành, duy tu, bảo dưỡng, tuổi thọ công trình và các yếu tố kỹ thuật khác tùy theo từng gói thầu cụ thể;

- + Điều kiện tài chính, thương mại;
- + Ưu đãi trong đấu thầu quốc tế (nếu có);
- + Các yếu tố khác.

Tùy theo tính chất của từng gói thầu mà quy định các yếu tố để xác định giá đánh giá cho phù hợp. Xếp hạng thứ tự hồ sơ dự thầu theo giá đánh giá, hồ sơ dự thầu có giá đánh giá thấp nhất được xếp thứ nhất.

4. Tiêu chuẩn đánh giá hồ sơ dự thầu đối với gói thầu lựa chọn tổng thầu xây dựng (trừ gói thầu lựa chọn tổng thầu thiết kế)

Tiêu chuẩn đánh giá hồ sơ dự thầu đối với gói thầu lựa chọn tổng thầu xây dựng (trừ gói thầu lựa chọn tổng thầu thiết kế) bao gồm tiêu chuẩn đánh giá đối với từng nội dung công việc trong gói thầu.

(Thông tư 01/2010/TT-BKH)

Mẫu hồ sơ mời thầu xây lắp được quy định chi tiết trong Thông tư 01/2010/TT-BKH<sup>xii</sup>.

Mẫu hồ sơ mời thầu gói thầu xây lắp quy mô nhỏ được quy định chi tiết trong Thông tư 02/2010/TT-BKH<sup>xiii</sup>.

Mẫu hồ sơ yêu cầu chỉ định xây lắp được quy định chi tiết trong Thông tư 04/2010/TT-BKH<sup>xiv</sup>.

Mẫu hồ sơ mời thầu mua sắm hàng hóa được quy định chi tiết trong Thông tư 05/2010/TT-BKH<sup>xv</sup>.

### 7.5.3 Approval and announcement of tendering result

### 7.5.4 Negotiation and contracting

### 7.5.5 Appraisal on tendering documents, Request for Proposal

### 7.5.6 Appraisal on tendering result

Thông tư số 08/2010/TT-BXD

## 7.6 Handling with circumstances in tendering

## 7.7 Relevant formats

**Annex 7-1 Mẫu thư mời thầu (Phụ lục II kèm theo Nghị định 85/2009/NĐ-CP)**

**MẪU THƯ MỜI THẦU**

(Ban hành kèm theo Nghị định số 85/2009/NĐ-CP ngày 15 tháng 10 năm 2009 của Chính phủ)

**I. MẪU THƯ MỜI THẦU GÓI THẦU DỊCH VỤ TƯ VẤN**

(Áp dụng đối với đấu thầu hạn chế hoặc đấu thầu rộng rãi khi đã xác định được danh sách nhà thầu tham gia đấu thầu)

....., ngày .... tháng .... năm .....

Kính gửi: ..... [Ghi tên và địa chỉ của nhà thầu]

[Ghi tên bên mời thầu] chuẩn bị tổ chức đấu thầu theo Luật Đấu thầu và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của các luật liên quan đến đầu tư xây dựng cơ bản gói thầu [Ghi tên gói thầu] thuộc dự án [Ghi tên dự án]. [Ghi tên bên mời thầu] xin mời [Ghi tên nhà thầu] tham gia đấu thầu gói thầu nêu trên.

Nhà thầu sẽ được mua một bộ hồ sơ mời thầu với giá là [Ghi giá trị bằng số, bằng chữ và đồng tiền sử dụng], tại [Ghi địa chỉ bán hồ sơ mời thầu].

Thời gian bán hồ sơ mời thầu từ ..... giờ, ngày ..... tháng .... năm ..... đến trước ..... giờ, ngày ..... tháng .... năm ..... [Ghi thời điểm đóng thầu] (trong giờ làm việc hành chính).

Hồ sơ dự thầu phải được gửi đến [Ghi địa chỉ nhận hồ sơ dự thầu] chậm nhất là ..... giờ (giờ Việt Nam), ngày ..... tháng .... năm ..... [Ghi thời điểm đóng thầu].

Hồ sơ dự thầu sẽ được mở công khai vào ..... giờ (giờ Việt Nam) ngày ..... tháng .... năm ..... tại [Ghi địa điểm mở thầu].

[Ghi tên bên mời thầu] kính mời đại diện [Ghi tên nhà thầu] tới tham dự lễ mở thầu vào thời gian và địa điểm nêu trên.

Mọi chi tiết xin liên hệ với Bên mời thầu theo địa chỉ [Ghi địa chỉ bên mời thầu], số điện thoại/số fax/địa chỉ e-mail [Ghi số điện thoại/số fax/địa chỉ e-mail của Bên mời thầu].

**[ĐẠI DIỆN BÊN MỜI THẦU]**

(Ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu)

## II. MẪU THƯ MỜI THẦU ĐỐI VỚI GÓI THẦU MUA SẮM HÀNG HÓA, XÂY LẮP

(Áp dụng trong trường hợp gói thầu đã thực hiện sơ tuyển hoặc đấu thầu hạn chế)

....., ngày.....tháng.... năm....

Kính gửi: [Ghi tên và địa chỉ của nhà thầu]

[Ghi tên Bên mời thầu] chuẩn bị tổ chức đấu thầu theo Luật Đấu thầu và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của các luật liên quan đến đầu tư xây dựng cơ bản gói thầu [Ghi tên gói thầu] thuộc dự án [Ghi tên dự án]. [Ghi tên Bên mời thầu] xin mời [Ghi tên nhà thầu] tới tham gia đấu thầu gói thầu nêu trên.

Nhà thầu sẽ được mua một bộ hồ sơ mời thầu với giá là ..... [Ghi giá trị bằng số, bằng chữ và đồng tiền sử dụng], tại [Ghi địa chỉ bán hồ sơ mời thầu].

Thời gian bán hồ sơ mời thầu từ ..... giờ, ngày ..... tháng ... năm ..... đến trước ..... giờ, ngày ..... tháng ... năm ..... [Ghi thời điểm đóng thầu] (trong giờ làm việc hành chính).

Hồ sơ dự thầu phải kèm theo bảo đảm dự thầu trị giá [Ghi giá trị bằng số và bằng chữ, đồng tiền sử dụng, hình thức bảo đảm], chậm nhất là ..... giờ (giờ Việt Nam), ngày .... tháng ... năm ..... [Ghi thời điểm đóng thầu].

Hồ sơ dự thầu sẽ được mở công khai vào ..... giờ (giờ Việt Nam), ngày .....tháng ....năm....., tại [Ghi địa điểm mở thầu].

[Ghi tên bên mời thầu] kính mời đại diện [Ghi tên nhà thầu] tới tham dự lễ mở thầu vào thời gian và địa điểm nêu trên.

Mọi chi tiết xin liên hệ với Bên mời thầu theo địa chỉ [Ghi địa chỉ bên mời thầu], số điện thoại/số fax/địa chỉ e-mail [Ghi số điện thoại/số fax/địa chỉ e-mail của Bên mời thầu].

**[ĐẠI DIỆN BÊN MỜI THẦU]**  
(Ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu)

**CHAPTER 8     CONTRACTING**

*Article 107 to Article 110 of Law on Construction*

*Decree 48*

*Circulars*

- Thanh toán hợp đồng

**CHAPTER 9 CONSTRUCTION WORKS**

Nghiệm thu

**CHAPTER 10 CONSTRUCTION SUPERVISION**



**CHAPTER 11 LABOR SAFETY, ENVIRONMENT PROTECTION**

**CHAPTER 12 ACCEPTANCE/HANDING-OVER**

## CHAPTER 13 ACCOUNT DISBURSEMENT, SETTLEMENT IN CONSTRUCTION PROJECTS

### 13.1 Budget disbursement

#### 13.1.1 Principles

1. Trong thời hạn 7 ngày làm việc kể từ ngày nhận đủ hồ sơ thanh toán theo quy định, cơ quan thanh toán vốn đầu tư có trách nhiệm thanh toán vốn đầu tư theo đề nghị thanh toán của chủ đầu tư hoặc đại diện hợp pháp của chủ đầu tư trên cơ sở kế hoạch vốn được giao.
2. Chủ đầu tư chịu trách nhiệm về đơn giá, khối lượng và giá trị đề nghị thanh toán trong hồ sơ đề nghị thanh toán; cơ quan thanh toán vốn đầu tư không chịu trách nhiệm về đơn giá, khối lượng và giá trị đề nghị thanh toán trong hồ sơ đề nghị thanh toán của chủ đầu tư hoặc đại diện hợp pháp của chủ đầu tư. Trong quá trình thanh toán, nếu phát hiện những sai sót trong hồ sơ đề nghị thanh toán, cơ quan thanh toán vốn đầu tư thông báo bằng văn bản để Chủ đầu tư hoặc đại diện hợp pháp của Chủ đầu tư bổ sung, hoàn chỉnh hồ sơ.
3. Nghiêm cấm các cơ quan thanh toán vốn đầu tư và Chủ đầu tư tự đặt ra các quy định trái pháp luật trong việc thanh toán vốn đầu tư xây dựng.

*(Điều 29 Nghị định 112)*

1. Trên cơ sở hồ sơ đề nghị thanh toán của chủ đầu tư, Kho bạc nhà nước căn cứ vào các điều khoản thanh toán được quy định trong hợp đồng (số lần thanh toán, giai đoạn thanh toán, thời điểm thanh toán và các điều kiện thanh toán) và giá trị từng lần thanh toán để thanh toán cho chủ đầu tư. Chủ đầu tư tự chịu trách nhiệm về tính chính xác, hợp pháp của khối lượng thực hiện, định mức, đơn giá, dự toán các loại công việc, chất lượng công trình; Kho bạc nhà nước không chịu trách nhiệm về các vấn đề này. Kho bạc nhà nước căn cứ vào hồ sơ thanh toán và thực hiện thanh toán theo hợp đồng.
2. Kho bạc nhà nước thực hiện kiểm soát thanh toán theo nguyên tắc “thanh toán trước, kiểm soát sau” cho từng lần thanh toán và “kiểm soát trước, thanh toán sau” đối với lần thanh toán cuối cùng của hợp đồng. Căn cứ vào nguyên tắc này, Kho bạc nhà nước hướng dẫn cụ thể phương thức kiểm soát thanh toán trong hệ thống Kho bạc nhà nước, đảm bảo tạo điều kiện thuận lợi cho chủ đầu tư, nhà thầu và đúng quy định của Nhà nước.
3. Trong thời hạn 07 ngày làm việc đối với trường hợp “kiểm soát trước, thanh toán sau” và trong 03 ngày làm việc đối với trường hợp “thanh toán trước, kiểm soát sau” kể từ khi nhận đủ hồ sơ thanh toán theo quy định của chủ đầu tư, căn cứ vào hợp đồng (hoặc dự toán được duyệt đối với các công việc được thực hiện không thông qua hợp đồng) và

số tiền chủ đầu tư đề nghị thanh toán, Kho bạc nhà nước kiểm soát, cấp vốn thanh toán cho dự án và thu hồi vốn tạm ứng theo quy định.

4. Kế hoạch vốn năm của dự án chỉ thanh toán cho khối lượng hoàn thành được nghiệm thu đến ngày 31 tháng 12 năm kế hoạch; thời hạn thanh toán khối lượng hoàn thành đến hết ngày 31 tháng 01 năm sau (trong đó có thanh toán để thu hồi vốn đã tạm ứng), trừ các dự án được cấp có thẩm quyền cho phép kéo dài thời gian thực hiện và thanh toán.
5. Số vốn thanh toán cho từng công việc, hạng mục công trình, công trình không được vượt dự toán được duyệt hoặc giá gói thầu; tổng số vốn thanh toán cho dự án không được vượt tổng mức đầu tư đã được phê duyệt. Số vốn thanh toán cho dự án trong năm (bao gồm cả thanh toán tạm ứng và thanh toán khối lượng hoàn thành) không được vượt kế hoạch vốn cả năm đã bố trí cho dự án.
6. Đối với một số dự án đặc biệt quan trọng cần phải có cơ chế tạm ứng, thanh toán vốn khác với các quy định trên đây, sau khi có ý kiến của cấp có thẩm quyền, Bộ Tài chính sẽ có văn bản hướng dẫn riêng.

(Điều 12 Thông tư 86<sup>xvi</sup>)

### 13.1.2 Timing and contents of disbursement control

- Hệ thống Kho bạc Nhà nước thực hiện kiểm soát thanh toán theo hai nguyên tắc: “thanh toán trước, kiểm soát sau” và “kiểm soát trước, thanh toán sau” như trong **Table 13.1.1**.

**Table 13.1.1 Models and timing of disbursement control**

Nguyên tắc	Thời hạn kiểm soát, thanh toán	Trường hợp áp dụng
Kiểm soát trước, thanh toán sau	7 ngày làm việc	Lần thanh toán sau cùng của hợp đồng thanh toán nhiều lần Hợp đồng thanh toán một lần
Thanh toán trước, kiểm soát sau	3 ngày làm việc	Từng lần thanh toán đối với Hợp đồng thanh toán nhiều lần

- Hồ sơ tạm ứng, thanh toán gửi lên Kho bạc Nhà nước phải đảm bảo:
  - Đầy đủ, hợp lệ.
  - Hạng mục, nội dung công việc đề nghị tạm ứng/thanh toán phải thuộc phạm vi của dự án, công trình được duyệt.
  - Hình thức lựa chọn nhà thầu đúng quy định của Luật Đấu thầu (thuộc đối tượng đấu thầu hay chỉ định thầu...)
  - Mức vốn đề nghị tạm ứng/thanh toán trong phạm vi quy định của hợp đồng/dự toán được duyệt, phạm vi kế hoạch vốn năm và tổng mức đầu tư được duyệt;

- Nội dung kiểm soát:
  - Các chỉ tiêu trong Bảng xác định khối lượng hoàn thành phải phù hợp với hợp đồng đã ký về khối lượng, về đơn giá.
  - Xác định lại vốn tạm ứng phải thu hồi theo quy định của chế độ.

### **13.1.3 Responsibility assignment**

#### **1) Nhiệm vụ của Chủ đầu tư**

- Trường hợp Chủ đầu tư không giao nhiệm vụ, không ủy quyền cho ban quản lý dự án ký tạm ứng, thanh toán cho nhà thầu thì chủ đầu tư phải ký hồ sơ đề nghị tổ chức kiểm soát thanh toán thực hiện việc tạm ứng, thanh toán cho nhà thầu theo đúng quy định của hình thức giá hợp đồng đã ký kết;
- Trường hợp chủ đầu tư trực tiếp quản lý dự án, không thành lập ban quản lý dự án thì:
  - Đối chiếu hồ sơ đề nghị tạm ứng, thanh toán của các nhà thầu theo đúng quy định hiện hành của Nhà nước về hồ sơ, tài liệu tạm ứng, thanh toán;
  - Đối chiếu việc đảm bảo đúng tỷ lệ cũng như thời hạn tạm ứng, thanh toán giữa hồ sơ đề nghị tạm ứng, thanh toán của các nhà thầu với hợp đồng đã ký;
  - Kiểm tra khối lượng, đơn giá, giá trị đề nghị thanh toán cũng như các khối lượng phát sinh trong hồ sơ đề nghị thanh toán của các nhà thầu theo đúng quy định của hình thức giá hợp đồng đã ký kết;
  - Lập hồ sơ theo đúng quy định hiện hành của Nhà nước về hồ sơ, tài liệu tạm ứng, thanh toán để đề nghị tổ chức kiểm soát thanh toán thực hiện việc tạm ứng, thanh toán cho nhà thầu;
  - Chịu trách nhiệm về tính chính xác của số liệu đề nghị thanh toán và tính xác thực của các hồ sơ tài liệu đề nghị thanh toán đã cung cấp cho cơ quan kiểm soát thanh toán.

#### **2) Nhiệm vụ của Ban quản lý dự án**

- Đối chiếu hồ sơ đề nghị tạm ứng, thanh toán của các nhà thầu theo đúng quy định hiện hành của Nhà nước về hồ sơ, tài liệu tạm ứng, thanh toán.
- Đối chiếu việc đảm bảo đúng tỷ lệ cũng như thời hạn tạm ứng, thanh toán giữa hồ sơ đề nghị tạm ứng, thanh toán của các nhà thầu với hợp đồng đã ký;

- Kiểm tra khối lượng, đơn giá, giá trị đề nghị thanh toán cũng như các khối lượng phát sinh trong hồ sơ đề nghị thanh toán của các nhà thầu theo đúng quy định của hình thức giá hợp đồng đã ký kết;
- Lập hồ sơ theo đúng quy định hiện hành của Nhà nước về hồ sơ, tài liệu tạm ứng, thanh toán để chủ đầu tư đề nghị tổ chức kiểm soát thanh toán thực hiện việc tạm ứng, thanh toán cho nhà thầu.
- Chịu trách nhiệm trước chủ đầu tư về tính chính xác của số liệu đã kiểm tra đề nghị thanh toán và tính xác thực của các hồ sơ tài liệu để chủ đầu tư ký đề nghị thanh toán.
- Trường hợp được chủ đầu tư giao nhiệm vụ hoặc ủy quyền, ban quản lý đề nghị tổ chức kiểm soát thanh toán thực hiện việc tạm ứng, thanh toán cho nhà thầu.

### 3) Nhiệm vụ của nhà thầu

- Lập hồ sơ đề nghị chủ đầu tư tạm ứng, thanh toán theo đúng quy định hiện hành của Nhà nước về hồ sơ, tài liệu tạm ứng, thanh toán;
- Đảm bảo đúng tỷ lệ cũng như thời hạn tạm ứng, thanh toán đã ghi trong hợp đồng;
- Chịu trách nhiệm về tính chính xác của số liệu đề nghị thanh toán và tính xác thực của các hồ sơ tài liệu cung cấp cho Chủ đầu tư.

### 4) Nhiệm vụ của cơ quan kiểm soát thanh toán

Chịu trách nhiệm kiểm soát thanh toán vốn đầu tư theo đúng nguyên tắc kiểm soát thanh toán vốn đầu tư theo đúng nguyên tắc kiểm soát của Nhà nước hiện hành, phù hợp với các hình thức giá hợp đồng do Chủ đầu tư và nhà thầu đã ký kết; đồng thời, đảm bảo thời gian kiểm soát thanh toán theo đúng quy định.

## 13.1.4 Responsibilities and rights

### 1) Đối với Chủ đầu tư

1. Thực hiện chức năng, nhiệm vụ được giao theo quy định. Tiếp nhận và sử dụng vốn đúng mục đích, đúng đối tượng, tiết kiệm và có hiệu quả. Chấp hành đúng quy định của pháp luật về chế độ quản lý tài chính đầu tư phát triển.
2. Thực hiện việc nghiệm thu khối lượng, lập hồ sơ thanh toán và đề nghị thanh toán cho nhà thầu theo thời gian quy định của hợp đồng.
3. Chủ đầu tư bố trí đủ vốn trong kế hoạch hàng năm để mua bảo hiểm công trình xây dựng theo quy định.
4. Tự chịu trách nhiệm về tính chính xác, hợp pháp của khối lượng thực hiện, định mức,

đơn giá, dự toán các loại công việc, chất lượng công trình và giá trị đề nghị thanh toán; đảm bảo tính chính xác, trung thực, hợp pháp của các số liệu, tài liệu trong hồ sơ cung cấp cho Kho bạc nhà nước và các cơ quan chức năng của Nhà nước.

5. Báo cáo kịp thời, đầy đủ theo quy định cho cơ quan quyết định đầu tư và các cơ quan nhà nước có liên quan; cung cấp đủ hồ sơ, tài liệu, tình hình theo quy định cho Kho bạc nhà nước và cơ quan Tài chính để phục vụ cho công tác quản lý và thanh toán vốn; chịu sự kiểm tra của cơ quan Tài chính và cơ quan quyết định đầu tư về tình hình sử dụng vốn đầu tư và chấp hành chính sách, chế độ tài chính đầu tư phát triển của Nhà nước.
6. Thường xuyên kiểm tra tình hình thực hiện vốn tạm ứng của các nhà thầu, phải kiểm tra trước, trong và sau khi thực hiện ứng vốn cho các nhà thầu.
7. Thực hiện kế toán đơn vị chủ đầu tư; quyết toán vốn đầu tư theo quy định hiện hành. Hết năm kế hoạch, lập bảng đối chiếu số liệu thanh toán vốn đầu tư năm gửi Kho bạc nơi Chủ đầu tư giao dịch để xác nhận.
8. Được yêu cầu thanh toán vốn khi đã có đủ điều kiện và yêu cầu Kho bạc nhà nước trả lời và giải thích những nội dung chưa thỏa đáng trong việc thanh toán vốn.

(Điều 24 Thông tư 86)

## 2) Đối với cơ quan kiểm soát thanh toán

1. Hướng dẫn Chủ đầu tư mở tài khoản để được thanh toán vốn đầu tư.
2. Kiểm soát, thanh toán vốn kịp thời, đầy đủ cho dự án khi đã có đủ điều kiện và đúng thời gian quy định.
3. Ban hành quy trình thanh toán vốn đầu tư và vốn sự nghiệp có tính chất đầu tư để thực hiện thống nhất trong hệ thống Kho bạc nhà nước. Tổ chức công tác kiểm soát, thanh toán vốn theo quy trình nghiệp vụ, thanh toán kịp thời, đầy đủ, thuận tiện cho chủ đầu tư nhưng đảm bảo đơn giản thủ tục hành chính và quản lý chặt chẽ vốn đầu tư của Nhà nước.
4. Có ý kiến rõ ràng bằng văn bản cho Chủ đầu tư đối với những khoản giảm thanh toán hoặc từ chối thanh toán, trả lời các thắc mắc của Chủ đầu tư trong việc thanh toán vốn.
5. Kho bạc nhà nước chỉ kiểm soát thanh toán trên cơ sở các tài liệu do chủ đầu tư cung cấp và theo nguyên tắc thanh toán đã quy định, không chịu trách nhiệm về tính chính xác của khối lượng, định mức, đơn giá, chất lượng công trình. Trường hợp phát hiện quyết định của các cấp có thẩm quyền trái với quy định hiện hành, phải có văn bản đề nghị xem xét lại và nêu rõ ý kiến đề xuất. Nếu quá thời gian quy định mà không được trả lời thì được quyền giải quyết theo đề xuất của mình; nếu được trả lời mà xét thấy không thỏa đáng thì vẫn giải quyết theo ý kiến của cấp có thẩm quyền, đồng thời phải

báo cáo lên cơ quan có thẩm quyền cao hơn và báo cáo cơ quan Tài chính để xem xét, xử lý.

6. Thường xuyên đôn đốc các Chủ đầu tư, Ban quản lý dự án thực hiện đúng quy định về tạm ứng và thu hồi vốn tạm ứng, phối hợp với Chủ đầu tư thực hiện kiểm tra vốn đã tạm ứng để thu hồi những khoản tồn đọng chưa sử dụng hoặc sử dụng không đúng mục đích.
7. Đôn đốc chủ đầu tư thanh toán dứt điểm công nợ khi dự án đã quyết toán và tất toán tài khoản.
8. Thực hiện chế độ thông tin báo cáo và quyết toán sử dụng vốn đầu tư và vốn sự nghiệp có tính chất đầu tư theo quy định.
9. Được quyền yêu cầu Chủ đầu tư cung cấp hồ sơ, tài liệu, thông tin có liên quan để phục vụ cho công tác kiểm soát thanh toán vốn.
10. Định kỳ và đột xuất kiểm tra các chủ đầu tư về tình hình thực hiện dự án, việc chấp hành chế độ, chính sách tài chính đầu tư phát triển, tình hình quản lý, sử dụng vốn đầu tư; Được phép tạm ngừng thanh toán vốn hoặc thu hồi số vốn mà chủ đầu tư sử dụng sai mục đích, sai đối tượng hoặc trái với chế độ quản lý tài chính của Nhà nước, đồng thời báo cáo Bộ Tài chính để xử lý.
11. Không tham gia vào các Hội đồng nghiệm thu ở các công trình, dự án.
12. Hết năm kế hoạch, xác nhận số thanh toán trong năm, lũy kế số thanh toán từ khởi công đến hết niên độ ngân sách nhà nước cho từng dự án hoặc xác nhận số vốn đã thanh toán theo yêu cầu quản lý (mẫu biểu theo phụ lục số 06).
13. Chịu trách nhiệm trước Bộ trưởng Bộ Tài chính và pháp luật của Nhà nước về việc nhận và thanh toán vốn đầu tư và vốn sự nghiệp có tính chất đầu tư thuộc nguồn vốn ngân sách nhà nước.

(Điều 27 Thông tư 86)

### 13.1.5 Opening investment allocation account

#### 1) Mở tài khoản

Chủ đầu tư hoặc Ban quản lý dự án (sau đây gọi chung là Chủ đầu tư) được mở tài khoản tại Kho bạc nhà nước nơi thuận tiện cho giao dịch của Chủ đầu tư và thuận tiện cho việc kiểm soát thanh toán của Kho bạc nhà nước và thực hiện theo quy định của Bộ tài chính về chế độ mở và sử dụng tài khoản tại Kho bạc nhà nước.

Hồ sơ mở tài khoản cấp phát vốn:



1. Giấy đăng ký mở tài khoản và mẫu dấu, chữ ký.
2. Quyết định thành lập Ban quản lý dự án hoặc Quyết định giao nhiệm vụ chủ đầu tư.
3. Quyết định bổ nhiệm chức vụ của Chủ tài khoản (Thủ trưởng đơn vị), Kế toán trưởng (hoặc người Phụ trách kế toán) nếu chưa có trong Quyết định thành lập Ban quản lý dự án hoặc Quyết định giao nhiệm vụ chủ đầu tư.
4. Giấy chứng nhận đăng ký mã số ĐVQHNS (Đơn vị có quan hệ với ngân sách) của Chủ đầu tư hoặc Ban Quản lý dự án.

(Mục B.I Thông tư 109<sup>xvii</sup>)

## 2) Tài liệu cơ sở của dự án

Để phục vụ cho công tác quản lý, kiểm soát thanh toán vốn đầu tư, chủ đầu tư phải gửi đến Kho bạc nhà nước nơi mở tài khoản thanh toán các tài liệu cơ sở của dự án (các tài liệu này đều là bản chính hoặc bản sao có đóng dấu sao y bản chính của chủ đầu tư, chỉ gửi một lần cho đến khi dự án kết thúc đầu tư, trừ trường hợp phải bổ sung, điều chỉnh), bao gồm:

### a. Đối với dự án chuẩn bị đầu tư:

1. Tài liệu cơ sở:
  - Dự toán chi phí cho công tác chuẩn bị đầu tư được duyệt;
  - Văn bản phê duyệt kết quả lựa chọn nhà thầu theo quy định của Luật Đấu thầu;
  - Hợp đồng giữa chủ đầu tư với nhà thầu.
2. Đối với công tác chuẩn bị đầu tư nhưng bố trí vốn trong kế hoạch thực hiện đầu tư thì cần có dự toán chi phí cho các công việc chuẩn bị đầu tư được duyệt.
3. Đối với công việc chuẩn bị thực hiện dự án nhưng bố trí vốn trong kế hoạch thực hiện đầu tư:
  - Dự án đầu tư xây dựng công trình (hoặc báo cáo kinh tế-kỹ thuật đối với các dự án chỉ lập báo cáo kinh tế kỹ thuật) và quyết định đầu tư của cấp có thẩm quyền, các quyết định điều chỉnh dự án (nếu có);
  - Dự toán chi phí cho công tác chuẩn bị thực hiện dự án được duyệt; Riêng việc giải phóng mặt bằng phải kèm theo phương án giải phóng mặt bằng được cấp có thẩm quyền phê duyệt;
  - Văn bản lựa chọn nhà thầu theo quy định của Luật đấu thầu;
  - Hợp đồng giữa Chủ đầu tư với nhà thầu và các tài liệu kèm theo hợp đồng theo quy

định của pháp luật (trừ các tài liệu mang tính kỹ thuật).

(Điều 8 Thông tư 86/2011/TT-BTC)

**b. Đối với dự án thực hiện đầu tư:**

1. Dự án đầu tư xây dựng công trình (hoặc báo cáo kinh tế - kỹ thuật đối với dự án chỉ lập báo cáo kinh tế - kỹ thuật và quyết định đầu tư của cấp có thẩm quyền, các quyết định điều chỉnh dự án (nếu có);
2. Văn bản phê duyệt kết quả lựa chọn nhà thầu theo quy định của Luật đấu thầu (gồm đấu thầu, chỉ định thầu, mua sắm trực tiếp, chào hàng cạnh tranh, tự thực hiện và lựa chọn nhà thầu trong trường hợp đặc biệt, lựa chọn nhà thầu tư vấn thiết kế kiến trúc công trình xây dựng);
3. Hợp đồng giữa chủ đầu tư và nhà thầu và các tài liệu kèm theo hợp đồng theo quy định của pháp luật (trừ các tài liệu mang tính kỹ thuật);
4. Dự toán và quyết định phê duyệt dự toán của cấp có thẩm quyền đối với từng công việc, hạng mục công trình, công trình đối với trường hợp chỉ định thầu hoặc tự thực hiện và các công việc thực hiện không thông qua hợp đồng (trừ dự án chỉ lập báo cáo kinh tế - kỹ thuật).

(Điều 8 Thông tư 86/2011/TT-BTC)

**c. Đối với trường hợp tự thực hiện:**

1. Dự án đầu tư xây dựng công trình (hoặc báo cáo kinh tế-kỹ thuật đối với dự án chỉ lập báo cáo kinh tế-kỹ thuật) và quyết định đầu tư của cấp có thẩm quyền, các quyết định điều chỉnh dự án (nếu có);
2. Dự toán và quyết định phê duyệt dự toán của cấp có thẩm quyền đối với từng công việc, hạng mục công trình, công trình (trừ dự án chỉ lập báo cáo kinh tế-kỹ thuật).
3. Văn bản của cấp có thẩm quyền cho phép tự thực hiện dự án (trường hợp chưa có trong quyết định đầu tư của cấp có thẩm quyền);
4. Văn bản giao việc hoặc hợp đồng nội bộ;

(Điều 8 Thông tư 86/2011/TT-BTC)

**d. Hồ sơ, tài liệu bổ sung hàng năm:**

- Kế hoạch vốn chuẩn bị đầu tư hàng năm được cấp có thẩm quyền giao;
- Thông báo của Kho bạc nhà nước về kế hoạch vốn chuẩn bị đầu tư đối với dự án do Trung ương quản lý.

- Văn bản của cơ quan tài chính địa phương thẩm tra phân bổ kế hoạch vốn đối với dự án thuộc địa phương quản lý (nếu có).

### 13.1.6 Disbursement control procedures

#### 1) Kiểm soát thanh toán vốn quy hoạch

Xem chi tiết tại Thông tư 24/2008/TT-BTC ngày 14 tháng 3 năm 2008 của Bộ Tài chính hướng dẫn quản lý, sử dụng và thanh quyết toán kinh phí sự nghiệp kinh tế thực hiện các nhiệm vụ, dự án quy hoạch.

#### 2) Kiểm soát thanh toán vốn giải phóng mặt bằng

Xem chi tiết tại Thông tư 107/2007/TT-BTC ngày 07 tháng 9 năm 2007 của Bộ Tài chính hướng dẫn về quản lý thanh toán, quyết toán vốn đầu tư dự án giải phóng mặt bằng, tái định cư sử dụng vốn ngân sách nhà nước.

#### 3) Kiểm soát thanh toán vốn chuẩn bị đầu tư và vốn thực hiện đầu tư

##### a. Tạm ứng:

- Nguyên tắc:
  - Việc tạm ứng vốn của Chủ đầu tư cho nhà thầu chỉ cho các công việc cần thiết phải tạm ứng trước và phải được quy định rõ đối tượng, nội dung và công việc cụ thể trong hợp đồng.
  - Mức vốn tạm ứng trong năm tối đa không vượt kế hoạch vốn hàng năm đã bố trí cho dự án.
  - Việc tạm ứng vốn được thực hiện sau khi hợp đồng có hiệu lực; trường hợp trong hợp đồng Chủ đầu tư và nhà thầu thỏa thuận có bảo lãnh tiền tạm ứng thì nhà thầu phải có bảo lãnh khoản tiền tạm ứng.
  - Chủ đầu tư có trách nhiệm cùng nhà thầu tính toán mức tạm ứng hợp lý, quản lý việc sử dụng vốn tạm ứng đúng mục đích, đúng đối tượng, có hiệu quả và có trách nhiệm hoàn trả đủ số vốn đã tạm ứng theo quy định.
  - Trường hợp vốn tạm ứng chưa thu hồi nhưng không sử dụng, nếu quá thời hạn 6 tháng quy định trong hợp đồng phải thực hiện khối lượng mà nhà thầu chưa thực hiện do nguyên nhân khách quan hay chủ quan hoặc sau khi ứng vốn mà nhà thầu sử dụng sai mục đích, Chủ đầu tư có trách nhiệm cùng Kho bạc nhà nước thu hồi hoàn trả vốn đã tạm ứng cho ngân sách nhà nước. Trường hợp đến hết năm kế hoạch mà vốn tạm ứng chưa thu hồi hết do hợp đồng chưa được thanh toán đạt

đến tỷ lệ quy định thì tiếp tục thu hồi trong kế hoạch năm sau và không trừ vào kế hoạch thanh toán vốn đầu tư năm sau.

- Nhà nước cấp vốn cho Chủ đầu tư để thanh toán tạm ứng trong năm kế hoạch chậm nhất là đến ngày 31 tháng 12 (trừ trường hợp thanh toán tạm ứng để thực hiện giải phóng mặt bằng thì được thực hiện đến hết ngày 31 tháng 01 năm sau). Chủ đầu tư có thể được thanh toán tạm ứng một lần hoặc nhiều lần cho một hợp đồng căn cứ vào nhu cầu thanh toán vốn tạm ứng nhưng không vượt mức vốn tạm ứng theo quy định nêu trên; trường hợp kế hoạch vốn bố trí không đủ mức vốn tạm ứng thì chủ đầu tư được tạm ứng tiếp trong kế hoạch năm sau.
- Hồ sơ tạm ứng:
  - Giấy đề nghị thanh toán vốn đầu tư;
  - Chứng từ chuyển tiền;
  - Bảo lãnh khoản tiền tạm ứng của nhà thầu (nếu trong hợp đồng của chủ đầu tư và nhà thầu thỏa thuận có bảo lãnh tiền tạm ứng). Chủ đầu tư gửi Kho bạc nhà nước bản sao có đóng dấu sao y bản chính của Chủ đầu tư.
- Mức vốn tạm ứng:
  - Mức tạm ứng tối thiểu quy định như trong **Table 13.1.2** dưới đây.

**Table 13.1.2 Minimum level of advanced payment**

TT	Giá trị hợp đồng	Mức tạm ứng tối thiểu
1	Hợp đồng thi công xây dựng dưới 10 tỷ đồng	20% giá trị hợp đồng
2	Hợp đồng thi công xây dựng từ 10 tỷ đồng đến 50 tỷ đồng	15% giá trị hợp đồng
3	Hợp đồng thi công xây dựng trên 50 tỷ đồng	10% giá trị hợp đồng
4	Hợp đồng cung cấp thiết bị công nghệ, hợp đồng EPC, hợp đồng chia khóa trao tay và các loại hợp đồng xây dựng khác	10% giá trị hợp đồng
5	Hợp đồng tư vấn	25% giá trị hợp đồng

- Mức tạm ứng tối đa của các loại hợp đồng trên là 50% giá trị hợp đồng. Trường hợp đặc biệt cần tạm ứng với mức cao hơn phải được người quyết định đầu tư cho phép.
- Ngoài mức vốn tạm ứng tối đa theo các hợp đồng nêu trên, đối với một số cấu kiện, bán thành phẩm trong xây dựng có giá trị lớn phải được sản xuất trước để đảm bảo tiến độ thi công và một số loại vật tư phải dự trữ theo mùa, mức vốn tạm ứng theo nhu cầu cần thiết và do chủ đầu tư thống nhất với nhà thầu.
- Thu hồi vốn tạm ứng: Vốn tạm ứng được thu hồi qua các lần thanh toán khối lượng hoàn thành của hợp đồng, bắt đầu thu hồi từ lần thanh toán đầu tiên và thu hồi hết khi

giá trị thanh toán khối lượng hoàn thành đạt 80% giá trị hợp đồng. Mức thu hồi từng lần do Chủ đầu tư thống nhất với nhà thầu và quy định cụ thể trong hợp đồng.

## b. Thanh toán khối lượng hoàn thành

- Nguyên tắc:

### 1. Đối với các công việc được thực hiện thông qua hợp đồng xây dựng:

Việc thanh toán hợp đồng phải phù hợp với loại hợp đồng, giá hợp đồng và các điều kiện trong hợp đồng. Số lần thanh toán, giai đoạn thanh toán, thời điểm thanh toán, thời hạn thanh toán, hồ sơ thanh toán và điều kiện thanh toán phải được quy định rõ trong hợp đồng.

#### 1.1. Đối với hợp đồng trọn gói:

Thanh toán theo tỉ lệ phần trăm giá hợp đồng hoặc giá công trình, hạng mục công trình, khối lượng công việc tương ứng với các giai đoạn thanh toán được ghi trong hợp đồng.

#### 1.2. Đối với hợp đồng theo đơn giá cố định:

Thanh toán trên cơ sở khối lượng thực tế hoàn thành (kể cả khối lượng tăng hoặc giảm được phê duyệt theo thẩm quyền, nếu có) được nghiệm thu và đơn giá trong hợp đồng.

#### 1.3. Đối với hợp đồng theo đơn giá điều chỉnh:

Thanh toán trên cơ sở khối lượng thực tế hoàn thành (kể cả khối lượng tăng hoặc giảm được phê duyệt theo thẩm quyền, nếu có) được nghiệm thu và đơn giá đã điều chỉnh do trượt giá theo đúng các thoả thuận trong của hợp đồng.

#### 1.4. Đối với hợp đồng theo thời gian:

- Chi phí cho chuyên gia được xác định trên cơ sở mức lương cho chuyên gia và các chi phí liên quan do các bên thỏa thuận trong hợp đồng nhân với thời gian làm việc thực tế được nghiệm thu (theo tháng, tuần, ngày, giờ).

- Các khoản chi phí ngoài mức thù lao cho chuyên gia thì thanh toán theo phương thức quy định trong hợp đồng.

#### 1.5. Đối với hợp đồng theo tỷ lệ phần trăm (%):

Thanh toán theo tỷ lệ (%) của giá hợp đồng. Tỷ lệ (%) cho các lần thanh toán do các bên thỏa thuận trong hợp đồng. Khi bên nhận thầu hoàn thành tất cả các nghĩa vụ theo hợp đồng, bên giao thầu thanh toán cho bên nhận thầu số tiền bằng tỷ lệ (%) giá trị công trình hoặc giá trị khối lượng công việc đã hoàn thành được quy định trong hợp đồng.

#### 1.6. Đối với hợp đồng kết hợp các loại giá hợp đồng:

Việc thanh toán được thực hiện tương ứng với các loại hợp đồng theo các quy định

trên đây.

1.7. Đối với khối lượng công việc phát sinh ngoài hợp đồng:

Việc thanh toán các khối lượng phát sinh (ngoài hợp đồng) chưa có đơn giá trong hợp đồng, thực hiện theo các thỏa thuận bổ sung hợp đồng mà các bên đã thống nhất trước khi thực hiện và phải phù hợp với các quy định của pháp luật có liên quan. Trường hợp bổ sung công việc phát sinh thì chủ đầu tư và nhà thầu phải ký phụ lục bổ sung hợp đồng theo nguyên tắc sau đây:

Trường hợp khối lượng công việc phát sinh lớn hơn 20% khối lượng công việc tương ứng ghi trong hợp đồng hoặc khối lượng phát sinh chưa có đơn giá trong hợp đồng thì được thanh toán trên cơ sở các bên thống nhất xác định đơn giá mới theo nguyên tắc thỏa thuận trong hợp đồng về đơn giá cho khối lượng phát sinh;

- Trường hợp khối lượng phát sinh nhỏ hơn hoặc bằng 20% khối lượng công việc tương ứng ghi trong hợp đồng thì áp dụng đơn giá trong hợp đồng, kể cả đơn giá đã được điều chỉnh theo thỏa thuận của hợp đồng (nếu có) để thanh toán;
- Đối với hợp đồng theo đơn giá cố định và hợp đồng theo thời gian thì khi giá nhiên liệu, vật tư, thiết bị do Nhà nước áp dụng biện pháp bình ổn giá theo quy định của Pháp lệnh giá có biến động bất thường hoặc khi nhà nước thay đổi chính sách về thuế, tiền lương ảnh hưởng trực tiếp đến giá hợp đồng thì được thanh toán trên cơ sở điều chỉnh đơn giá nếu được phép của cấp quyết định đầu tư và các bên có thỏa thuận trong hợp đồng;
- Đối với hợp đồng theo đơn giá điều chỉnh, thì đơn giá trong hợp đồng được điều chỉnh cho những khối lượng công việc mà tại thời điểm ký hợp đồng, bên giao thầu và bên nhận thầu cam kết sẽ điều chỉnh lại đơn giá do trượt giá sau một khoảng thời gian nhất định kể từ ngày hợp đồng có hiệu lực.
- Đối với hợp đồng trọn gói và hợp đồng theo tỷ lệ (%): trường hợp có phát sinh hợp lý những công việc ngoài phạm vi hợp đồng đã ký (đối với hợp đồng thi công xây dựng là khối lượng nằm ngoài phạm vi công việc phải thực hiện theo thiết kế; đối với hợp đồng tư vấn là khối lượng nằm ngoài nhiệm vụ tư vấn phải thực hiện). Trường hợp này, khi điều chỉnh khối lượng mà không làm thay đổi mục tiêu đầu tư hoặc không vượt tổng mức đầu tư được phê duyệt thì chủ đầu tư và nhà thầu tính toán, thỏa thuận và ký kết phụ lục bổ sung hợp đồng; trường hợp làm vượt tổng mức đầu tư được phê duyệt thì phải được Người có thẩm quyền quyết định đầu tư xem xét, quyết định; trường hợp thỏa thuận không được thì khối lượng các công việc phát sinh đó sẽ hình thành gói thầu mới, việc lựa chọn nhà thầu để thực hiện gói thầu này theo quy định hiện hành;

2. Đối với các công việc được thực hiện không thông qua hợp đồng xây dựng:

- Đối với các công việc của dự án được thực hiện không thông qua hợp đồng xây

dựng (như một số công việc quản lý dự án do chủ đầu tư trực tiếp thực hiện, trường hợp tự làm,...), việc thanh toán trên cơ sở bảng kê khối lượng công việc hoàn thành và dự toán được duyệt phù hợp với tính chất từng loại công việc. Hồ sơ thanh toán bao gồm: bảng kê khối lượng công việc hoàn thành và dự toán được duyệt cho từng công việc; giấy đề nghị thanh toán vốn đầu tư hoặc tạm ứng (nếu có) và chứng từ chuyển tiền.

- Đối với chi phí đền bù, bồi thường hỗ trợ và tái định cư, hồ sơ thanh toán bao gồm: bảng kê xác nhận khối lượng đền bù, giải phóng mặt bằng đã thực hiện; hợp đồng và biên bản bàn giao nhà (trường hợp mua nhà phục vụ di dân giải phóng mặt bằng). Riêng chi phí cho công tác tổ chức đền bù giải phóng mặt bằng phải có dự toán được duyệt; giấy đề nghị thanh toán vốn đầu tư hoặc tạm ứng (nếu có) và chứng từ chuyển tiền.

Đối với công tác đền bù, bồi thường hỗ trợ và tái định cư phải xây dựng các công trình (bao gồm cả xây dựng nhà di dân giải phóng mặt bằng): việc tạm ứng, thanh toán được thực hiện như đối với các dự án hoặc gói thầu xây dựng công trình.

*(Điều 11 Thông tư 86/2011/TT-BTC)*

- Hồ sơ thanh toán khối lượng hoàn thành:
  - Bảng xác định giá trị khối lượng công việc hoàn thành theo hợp đồng đề nghị thanh toán có xác nhận của đại diện bên giao thầu và đại diện tư vấn (nếu có) và đại diện bên nhận thầu. Khi có khối lượng phát sinh ngoài hợp đồng, Chủ đầu tư gửi Bảng tính giá trị khối lượng phát sinh (nếu có) ngoài phạm vi hợp đồng đã ký kết đề nghị thanh toán có xác nhận của đại diện bên giao thầu và đại diện tư vấn (nếu có) và đại diện bên nhận thầu.
  - Giấy đề nghị thanh toán vốn đầu tư hoặc Giấy đề nghị thanh toán tạm ứng vốn đầu tư (nếu có thanh toán tạm ứng).
  - Chứng từ chuyển tiền ban hành theo quy định hệ thống chứng từ kế toán của Bộ Tài chính.

### 13.2 Investment budget settlement

Tất cả các dự án đầu tư sử dụng vốn đầu tư xây dựng cơ bản thuộc nguồn vốn ngân sách nhà nước đều phải chấp hành chế độ quyết toán vốn đầu tư, bao gồm:

- Quyết toán vốn đầu tư xây dựng cơ bản theo niên độ ngân sách hàng năm;
- Quyết toán dự án hoàn thành.

### 13.2.1 Annual settlement

Các loại vốn đầu tư xây dựng cơ bản thuộc ngân sách nhà nước được quyết toán năm, gồm:

1. Vốn trong dự toán ngân sách nhà nước:
  - a) Vốn đầu tư xây dựng cơ bản theo kế hoạch Nhà nước giao hàng năm;
  - b) Vốn đầu tư xây dựng cơ bản thuộc kế hoạch năm trước được cơ quan có thẩm quyền quyết định bằng văn bản chuyển sang năm sau tiếp tục thực hiện và thanh toán.
2. Vốn đầu tư xây dựng cơ bản khác của ngân sách nhà nước được phép sử dụng để đầu tư theo quyết định của cấp có thẩm quyền.

Riêng vốn đầu tư xây dựng cơ bản từ nguồn trái phiếu Chính phủ: các chủ đầu tư, các cơ quan cấp trên của chủ đầu tư, các cơ quan trung ương và địa phương, cơ quan tài chính và Kho bạc nhà nước các cấp thực hiện việc lập báo cáo tình hình thanh toán theo quy định tại Thông tư này, nhưng lập báo cáo riêng, không tổng hợp chung vào quyết toán ngân sách hàng năm của các Bộ, ngành trung ương và địa phương. Báo cáo này được gửi cùng quyết toán ngân sách nhà nước hàng năm. Bộ Tài chính tổng hợp báo cáo theo quy định.
3. Đối với vốn đầu tư xây dựng cơ bản được cơ quan có thẩm quyền cho phép ứng trước dự toán ngân sách năm sau thì không lập báo cáo quyết toán năm, nhưng lập báo cáo tổng hợp để cơ quan tài chính các cấp theo dõi.

(Điều 3 Thông tư 210/2010/TT-BTC<sup>xviii</sup>)

#### 1) Nguyên tắc:

1. Đối với Kho bạc nhà nước, thời hạn khóa sổ để lập báo cáo quyết toán là cuối ngày 31 tháng 1 năm sau (gồm ngân sách trung ương, ngân sách cấp tỉnh, ngân sách cấp huyện, ngân sách cấp xã).

Số vốn được thanh toán đến hết ngày 31 tháng 01 năm sau được báo cáo vào quyết toán ngân sách nhà nước năm kế hoạch; số vốn thanh toán sau ngày 31 tháng 01 năm sau được báo cáo vào quyết toán ngân sách nhà nước năm sau.
2. Đối với chủ đầu tư, thời hạn khóa sổ để lập báo cáo quyết toán là cuối ngày 31 tháng 1 năm sau và lập báo cáo quyết toán theo mẫu biểu số 01/CĐT tại Thông tư này.

Trường hợp được cơ quan có thẩm quyền quyết định cho phép kéo dài thời hạn thanh toán sau thời hạn khóa sổ trên, thì vốn thanh toán sau thời hạn khóa sổ được quyết toán vào ngân sách nhà nước năm sau.
3. Vốn thanh toán được đưa vào báo cáo quyết toán năm, bao gồm:



a/ Vốn thanh toán cho khối lượng xây dựng cơ bản hoàn thành của các dự án đầu tư bằng nguồn được giao trong năm kế hoạch, kể cả thanh toán bằng hình thức ghi thu, ghi chi hay thanh toán bằng ngoại tệ từ ngày 01 tháng 01 năm kế hoạch đến thời hạn khoá sổ.

Trường hợp trong kế hoạch vốn đầu tư được giao có bố trí để thu hồi số vốn đã được ngân sách nhà nước ứng trước dự toán của các dự án, số vốn quyết toán là tổng số thanh toán khối lượng hoàn thành đến hết niên độ quyết toán, bao gồm cả phần thanh toán khối lượng hoàn thành của kế hoạch ứng trước đã thanh toán trước đây chuyển sang.

*\* Ví dụ 1: Dự án A được ngân sách nhà nước ứng trước dự toán ngân sách năm 2009 trong năm 2008 là 5 tỷ đồng. Kế hoạch vốn đầu tư năm 2009 của dự án được bố trí 10 tỷ đồng, trong đó thu hồi vốn ứng là 5 tỷ đồng, còn thanh toán khối lượng hoàn thành trong năm 2009 là 5 tỷ đồng, thì số vốn thanh toán được đưa vào báo cáo quyết toán năm 2009 của dự án A tối đa là 10 tỷ đồng cho khối lượng xây dựng cơ bản hoàn thành.*

*\* Ví dụ 2: Dự án B được ngân sách nhà nước ứng trước dự toán ngân sách năm 2009 trong năm 2008 là 5 tỷ đồng. Kế hoạch vốn đầu tư năm 2009 của dự án được bố trí 10 tỷ đồng, trong đó thu hồi vốn ứng trước là 3 tỷ đồng, còn thanh toán khối lượng hoàn thành trong năm 2009 là 7 tỷ đồng, thì số vốn thanh toán được đưa vào báo cáo quyết toán năm 2009 của dự án B tối đa là 10 tỷ đồng cho khối lượng xây dựng cơ bản hoàn thành. Số vốn ứng trước còn chưa thu hồi 2 tỷ đồng của dự án B sẽ tiếp tục theo dõi để thu hồi khi được giao kế hoạch vốn thu hồi của dự án.*

b/ Vốn thanh toán cho khối lượng xây dựng cơ bản hoàn thành của các dự án đầu tư bằng nguồn thuộc kế hoạch năm trước được phép chuyển năm sau chi tiếp, kể cả thanh toán bằng hình thức ghi thu, ghi chi hay thanh toán bằng ngoại tệ từ ngày 01 tháng 02 năm kế hoạch đến thời hạn khoá sổ.

c/ Thanh toán từ ngày 01 tháng 02 năm kế hoạch đến thời hạn khoá sổ các khoản đã tạm ứng theo chế độ chưa thu hồi từ các năm trước chuyển sang năm kế hoạch.

4. Trường hợp các dự án đầu tư thuộc kế hoạch thanh toán vốn đầu tư hàng năm được phép chuyển năm sau chi tiếp, thì số vốn thanh toán đưa vào báo cáo quyết toán là số vốn thanh toán khối lượng xây dựng cơ bản hoàn thành từ ngày 01 tháng 01 năm kế hoạch đến hết thời gian chỉnh lý quyết toán ngân sách (31/01 năm sau). Vốn thanh toán sau thời gian chỉnh lý quyết toán ngân sách năm trước được quyết toán vào ngân sách năm sau.

*Ví dụ 3: Dự án C được ghi kế hoạch năm 2009 là 10 tỷ đồng; đến hết ngày 31/1/2010 dự án đã thanh toán khối lượng hoàn thành là 7 tỷ đồng; số kế hoạch vốn còn lại 3 tỷ đồng được phép tiếp tục thanh toán đến hết niên độ ngân sách năm 2010. Số vốn thanh toán được đưa vào báo cáo quyết toán năm 2009 của dự án C là 7 tỷ đồng; 3 tỷ đồng được thanh toán sau ngày 31/01/2010 được đưa vào quyết toán ngân sách năm 2010.*

5. Đối với số vốn tạm ứng theo chế độ quy định chưa thu hồi không đưa vào quyết toán

niên độ ngân sách của năm kế hoạch, được chuyển sang ngân sách năm sau thanh toán và quyết toán theo quy định của Thông tư số 108/2008/TT-BTC ngày 18/11/2008 của Bộ Tài chính về hướng dẫn xử lý ngân sách cuối năm và lập, báo cáo quyết toán ngân sách nhà nước hàng năm và các quy định sửa đổi, bổ sung hoặc thay thế (nếu có).

6. Số liệu báo cáo phải được phản ánh chi tiết theo nguồn vốn, trong đó chi tiết vốn trong nước và vốn ngoài nước (nếu có).

Riêng đối với vốn ngoài nước, Kho bạc nhà nước báo cáo quyết toán số vốn đã được hạch toán ghi thu ghi chi cho dự án; chủ đầu tư báo cáo theo số vốn đã thanh toán cho dự án, trong đó chi tiết: số vốn đã ghi thu, ghi chi và số vốn chưa ghi thu, ghi chi.

Trường hợp dự án áp dụng cơ chế vốn ngoài nước được thanh toán như vốn trong nước hoặc dùng vốn trong nước thanh toán cho kế hoạch vốn ngoài nước thì quyết toán vào vốn ngoài nước và ghi chú rõ: vốn trong nước thanh toán cho kế hoạch vốn ngoài nước.

(Điều 7 Thông tư 210/2010/TT-BTC)

## 2) Trình tự

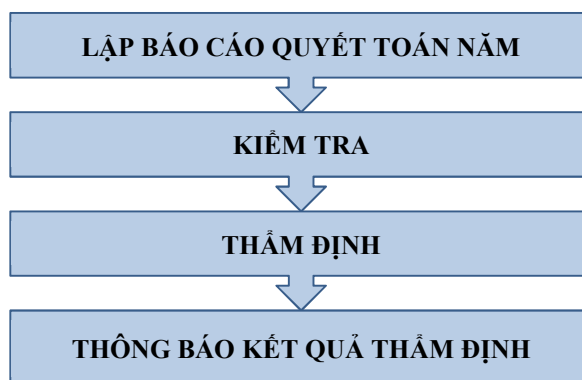


Figure 13.2.1 Sequence of annual settlement

1. Đối với vốn do các Bộ, ngành trung ương quản lý:

- a) Chủ đầu tư lập báo cáo quyết toán năm, gửi Bộ, ngành trung ương. Các Bộ, ngành thẩm định quyết toán của các chủ đầu tư; tổng hợp, lập báo cáo quyết toán năm gửi Bộ Tài chính.
- b) Trường hợp các Bộ, ngành trung ương đã phân cấp quản lý, chủ đầu tư lập báo cáo quyết toán năm gửi cơ quan cấp trên được phân cấp quản lý của chủ đầu tư; cơ quan cấp trên của chủ đầu tư thẩm định quyết toán của các chủ đầu tư và tổng hợp quyết toán các dự án thuộc phạm vi phân cấp quản lý gửi Bộ, ngành để tổng hợp, lập báo cáo quyết toán năm gửi Bộ Tài chính.

Trường hợp báo cáo quyết toán năm của chủ đầu tư lập chưa đúng quy định, cơ quan

cấp trên của chủ đầu tư hoặc Bộ, ngành thông báo cho chủ đầu tư hoàn chỉnh báo cáo hoặc lập lại báo cáo để thẩm định.

- c) Kho bạc nhà nước tổng hợp báo cáo quyết toán vốn đầu tư xây dựng cơ bản thuộc nguồn vốn ngân sách nhà nước và các nguồn vốn khác do Kho bạc nhà nước kiểm soát thanh toán, gửi Bộ Tài chính.
- d) Bộ Tài chính thẩm định và ra thông báo kết quả thẩm định quyết toán năm gửi các Bộ, ngành trung ương và Kho bạc nhà nước.

2. Đối với vốn do địa phương quản lý:

2.1- Nguồn vốn do ngân sách cấp tỉnh quản lý:

- a) Chủ đầu tư (hoặc Ban quản lý dự án) lập báo cáo quyết toán năm, gửi các sở, ban, ngành cấp tỉnh, thành phố được phân cấp quản lý.
- b) Các Sở, ban, ngành cấp tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương thẩm định quyết toán của các chủ đầu tư thuộc trách nhiệm quản lý; tổng hợp, lập báo cáo quyết toán năm gửi Sở Tài chính.

Trường hợp báo cáo quyết toán năm của chủ đầu tư lập chưa đúng quy định, các sở, ban, ngành cấp tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương thông báo cho chủ đầu tư hoàn chỉnh báo cáo hoặc lập lại báo cáo để thẩm định.

- c) Kho bạc nhà nước tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương tổng hợp báo cáo quyết toán vốn đầu tư xây dựng cơ bản thuộc nguồn vốn ngân sách nhà nước và các nguồn vốn khác do Kho bạc nhà nước kiểm soát thanh toán, gửi Sở Tài chính.
- d) Sở Tài chính thẩm định và thông báo kết quả thẩm định quyết toán năm gửi các sở, ban, ngành và Kho bạc nhà nước tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương; tổng hợp vào quyết toán ngân sách địa phương hàng năm báo cáo Ủy ban nhân dân để trình Hội đồng nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương phê chuẩn.
- đ) Chậm nhất 5 ngày sau khi được Hội đồng nhân dân tỉnh, thành phố phê chuẩn quyết toán ngân sách nhà nước, UBND tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương gửi Bộ Tài chính để tổng hợp, báo cáo theo quy định.

(Điều 4 Thông tư 210/2010/TT-BTC)

### 3) Trách nhiệm của các bên

#### a. Trách nhiệm của Chủ đầu tư, các cơ quan cấp trên của Chủ đầu tư, các cơ quan trung ương và địa phương

1. Chịu trách nhiệm về số liệu được đưa vào báo cáo quyết toán năm; tổng hợp, lập, thẩm định báo cáo quyết toán năm theo hướng dẫn của Thông tư này và gửi cơ quan tài chính đồng cấp đúng thời hạn quy định.
2. Trong thời hạn 15 ngày làm việc (kể từ khi nhận được thông báo kết quả thẩm định quyết toán năm của cơ quan tài chính), có trách nhiệm thực hiện và có văn bản giải trình về các kiến nghị trong thông báo thẩm định quyết toán năm gửi cơ quan tài chính.
3. Cơ quan cấp trên chủ đầu tư chịu trách nhiệm xử lý các số liệu chênh lệch của từng dự án. Riêng số liệu thanh toán, phải được đối chiếu, khớp đúng với số liệu của Kho bạc nhà nước.

(Điều 9 Thông tư 210/2010/TT-BTC)

#### **b. Trách nhiệm của cơ quan tài chính các cấp**

1. Trên cơ sở báo cáo quyết toán năm do các đơn vị dự toán cấp I và Kho bạc nhà nước các cấp lập, cơ quan tài chính thực hiện việc thẩm định, thông báo kết quả thẩm định và tổng hợp vào quyết toán ngân sách nhà nước các cấp theo đúng quy định của Luật Ngân sách nhà nước.
2. Trường hợp không nhận được đầy đủ các báo cáo quyết toán năm (kể cả báo cáo điều chỉnh, bổ sung, giải trình về các kiến nghị trong thông báo thẩm định quyết toán năm của cơ quan tài chính) do đơn vị dự toán cấp I (hoặc đơn vị cấp dưới trực thuộc, các chủ đầu tư) không thực hiện đúng quy định về chế độ báo cáo quyết toán năm:
  - a) Để đảm bảo thời gian quyết toán ngân sách các cấp theo quy định của Luật Ngân sách Nhà nước, căn cứ báo cáo quyết toán năm của Kho bạc nhà nước, cơ quan tài chính kiểm tra, tổng hợp vào quyết toán ngân sách nhà nước các cấp.
  - b) Cơ quan Tài chính có quyền tạm đình chỉ hoặc yêu cầu Kho bạc Nhà nước tạm đình chỉ việc thanh toán vốn đầu tư cho tới khi nhận được báo cáo quyết toán năm, đồng thời có văn bản thông báo để đơn vị biết và phối hợp thực hiện.
3. Trường hợp đã nhận được báo cáo quyết toán năm (kể cả báo cáo điều chỉnh, bổ sung, giải trình về các kiến nghị trong thông báo thẩm định quyết toán năm của cơ quan tài chính), nhưng có chênh lệch số liệu giữa báo cáo của các đơn vị dự toán cấp I và Kho bạc nhà nước, cơ quan tài chính căn cứ báo cáo quyết toán năm của Kho bạc nhà nước để thẩm định và tổng hợp vào quyết toán ngân sách nhà nước các cấp.

(Điều 10 Thông tư 210/2010/TT-BTC)

#### 4) Báo cáo quyết toán

1. Phần số liệu: Xem chi tiết tại các Phụ lục của Thông tư 210/2010/TT-BTC
2. Phần thuyết minh:
  - a) Đối với chủ đầu tư: báo cáo tình hình thực hiện kế hoạch, thanh toán, quyết toán vốn đầu tư xây dựng cơ bản Nhà nước giao trong năm; thuyết minh các tồn tại, vướng mắc, các yếu tố ảnh hưởng đến thực hiện kế hoạch, thanh toán, quyết toán vốn; đề xuất các biện pháp tháo gỡ có liên quan đến quản lý vốn đầu tư.
  - b) Đối với cơ quan cấp trên chủ đầu tư, các Bộ, ngành trung ương, các Sở, phòng, ban, ngành địa phương: báo cáo tổng quát tình hình thực hiện kế hoạch, thanh toán, quyết toán vốn đầu tư xây dựng cơ bản Nhà nước giao trong năm; thuyết minh các tồn tại, vướng mắc, các yếu tố ảnh hưởng đến thực hiện kế hoạch, thanh toán, quyết toán vốn so với kế hoạch được giao; đề xuất các biện pháp tháo gỡ có liên quan đến quản lý vốn đầu tư.
  - c) Đối với cơ quan Kho bạc nhà nước:

Báo cáo tổng quát đặc điểm, tình hình thanh toán, quyết toán sử dụng vốn đầu tư xây dựng cơ bản thuộc nguồn vốn ngân sách nhà nước.

Đề xuất và kiến nghị tháo gỡ những tồn tại, vướng mắc có liên quan đến công tác quyết toán vốn đầu tư xây dựng cơ bản hàng năm cũng như công tác quản lý vốn đầu tư, trong đó nêu rõ những nguyên nhân tăng giảm vốn đầu tư của các Bộ, ngành, địa phương và những dự án có tồn tại, vướng mắc.

(Điều 5 Thông tư 210/2010/TT-BTC)

#### 5) Thẩm định và thông báo kết quả thẩm định

1. Phần số liệu: Xem chi tiết tại các Phụ lục của Thông tư 210/2010/TT-BTC
2. Phần thuyết minh:
  - a) Đối với chủ đầu tư: báo cáo tình hình thực hiện kế hoạch, thanh toán, quyết toán vốn đầu tư xây dựng cơ bản Nhà nước giao trong năm; thuyết minh các tồn tại, vướng mắc, các yếu tố ảnh hưởng đến thực hiện kế hoạch, thanh toán, quyết toán vốn; đề xuất các biện pháp tháo gỡ có liên quan đến quản lý vốn đầu tư.
  - b) Đối với cơ quan cấp trên chủ đầu tư, các Bộ, ngành trung ương, các Sở, phòng, ban, ngành địa phương: báo cáo tổng quát tình hình thực hiện kế hoạch, thanh toán, quyết toán vốn đầu tư xây dựng cơ bản Nhà nước giao trong năm; thuyết minh các tồn tại, vướng mắc, các yếu tố ảnh hưởng đến thực hiện kế hoạch, thanh toán, quyết toán vốn so với kế hoạch được giao; đề xuất các biện pháp tháo gỡ có liên quan đến quản lý

vốn đầu tư.

c) Đối với cơ quan Kho bạc nhà nước:

Báo cáo tổng quát đặc điểm, tình hình thanh toán, quyết toán sử dụng vốn đầu tư xây dựng cơ bản thuộc nguồn vốn ngân sách nhà nước.

Đề xuất và kiến nghị tháo gỡ những tồn tại, vướng mắc có liên quan đến công tác quyết toán vốn đầu tư xây dựng cơ bản hàng năm cũng như công tác quản lý vốn đầu tư, trong đó nêu rõ những nguyên nhân tăng giảm vốn đầu tư của các Bộ, ngành, địa phương và những dự án có tồn tại, vướng mắc.

(Điều 6 Thông tư 210/2010/TT-BTC)

## **6) Thời hạn gửi báo cáo, thẩm định và thông báo kết quả thẩm định quyết toán năm**

1. Thời hạn gửi báo cáo quyết toán năm:

1.1. Đối với vốn do các Bộ, ngành trung ương quản lý:

- a) Chủ đầu tư gửi báo cáo quyết toán năm cho cơ quan cấp trên được phân cấp quản lý chủ đầu tư trước ngày 1 tháng 6 năm sau.
- b) Các Bộ, ngành trung ương gửi quyết toán năm cho Bộ Tài chính trước ngày 1 tháng 10 năm sau.

1.2. Đối với vốn do địa phương quản lý: Thời hạn gửi và thẩm định báo cáo quyết toán do Ủy ban nhân dân tỉnh quy định theo Luật Ngân sách nhà nước và các văn bản hướng dẫn Luật, nhưng phải đảm bảo thời gian tổng hợp, lập, gửi báo cáo quyết toán ngân sách nhà nước theo chế độ quy định.

1.3. Kho bạc nhà nước tổng hợp, lập và gửi báo cáo quyết toán năm: trước ngày 15 tháng 3 năm sau (đối với ngân sách cấp xã, ngân sách cấp huyện); trước ngày 1 tháng 4 năm sau (đối với ngân sách cấp tỉnh và ngân sách trung ương).

2. Thời hạn thẩm định và thông báo kết quả thẩm định quyết toán năm:

Trong thời hạn 30 ngày làm việc (kể từ ngày nhận đủ hồ sơ theo chế độ quy định), cơ quan tài chính phải hoàn thành việc thẩm định và thông báo kết quả thẩm định quyết toán năm đối với từng cơ quan, đơn vị cùng cấp và các đơn vị trực thuộc.

(Điều 8 Thông tư 210/2010/TT-BTC)

## 13.2.2 Project completion settlement

### 1) Nguyên tắc

1. Các công trình xây dựng sử dụng vốn nhà nước sau khi hoàn thành đều phải thực hiện quyết toán vốn đầu tư xây dựng công trình.

Các dự án do Chủ tịch Ủy ban nhân dân xã, phường, thị trấn quyết định đầu tư và dự án do cấp có thẩm quyền giao Ủy ban nhân dân xã, phường, thị trấn làm Chủ đầu tư thì thực hiện theo Thông tư quy định về quản lý vốn đầu tư thuộc nguồn vốn ngân sách xã, phường, thị trấn: Thông tư số 28/2012/TT-BTC<sup>xix</sup>.

*(Điều 30 Nghị định 112/2009/NĐ-CP)*

*(Điều 1 Thông tư 19/2011/TT-BTC<sup>xx</sup>)*

2. Vốn đầu tư được quyết toán là toàn bộ chi phí hợp pháp đã thực hiện trong quá trình đầu tư để đưa công trình vào khai thác, sử dụng. Chi phí hợp pháp là chi phí được thực hiện trong phạm vi dự án, thiết kế, dự toán được duyệt kể cả phần điều chỉnh, bổ sung theo quy định của hợp đồng đã ký kết, phù hợp với quy định của pháp luật. Đối với các công trình sử dụng vốn ngân sách nhà nước, vốn đầu tư được quyết toán phải nằm trong giới hạn tổng mức đầu tư được cấp có thẩm quyền phê duyệt hoặc phê duyệt điều chỉnh.

*(Điều 30 Nghị định 112/2009/NĐ-CP)*

3. Trường hợp quyết toán đã được duyệt, nếu số vốn được quyết toán thấp hơn số vốn đã thanh toán cho dự án, Chủ đầu tư có trách nhiệm thu hồi lại của nhà thầu để hoàn trả cho Nhà nước số vốn thanh toán thừa; nếu số vốn được quyết toán cao hơn số vốn đã thanh toán, chủ đầu tư có trách nhiệm thanh toán tiếp hoặc bố trí vốn vào kế hoạch năm sau để thanh toán cho nhà thầu.

*(Điều 22 Thông tư 86/2011/TT-BTC)*

4. Đối với các dự án quan trọng quốc gia, dự án nhóm A, các chương trình dự án gồm nhiều dự án thành phần hoặc tiểu dự án độc lập sử dụng (có quyết định phê duyệt dự án hoặc báo cáo kinh tế kỹ thuật xây dựng công trình riêng biệt) thì mỗi dự án thành phần hoặc tiểu dự án độc lập được thực hiện quyết toán, thẩm tra và phê duyệt quyết toán như một dự án đầu tư độc lập theo quy định tại Thông tư này. Sau khi toàn bộ dự án quan trọng quốc gia, dự án nhóm A, chương trình dự án hoàn thành, chủ đầu tư (hoặc chủ quản đầu tư trong trường hợp có nhiều chủ đầu tư các dự án thành phần) tổng hợp kết quả quyết toán toàn bộ dự án báo cáo cấp có thẩm quyền phê duyệt; không phải kiểm toán quyết toán, thẩm tra và phê duyệt quyết toán lại các dự án thành phần hoặc tiểu dự án đã được thẩm tra và phê duyệt theo quy định.

5. Đối với các dự án có nhiều hạng mục công trình, tùy theo quy mô, tính chất và thời

hạn xây dựng công trình, chủ đầu tư có thể thực hiện quyết toán, thẩm tra và phê duyệt quyết toán vốn đầu tư xây dựng cho từng hạng mục công trình hoặc từng gói thầu độc lập ngay sau khi hạng mục công trình, gói thầu độc lập hoàn thành đưa vào khai thác sử dụng theo yêu cầu của người quyết định đầu tư. Giá trị đề nghị quyết toán của hạng mục công trình bao gồm: chi phí xây dựng, chi phí mua sắm và lắp đặt thiết bị, các khoản chi phí khác có liên quan trực tiếp đến hạng mục đó. Sau khi toàn bộ dự án hoàn thành, chủ đầu tư tổng quyết toán toàn bộ dự án và xác định mức phân bổ chi phí chung của dự án cho từng hạng mục công trình thuộc dự án trình người có thẩm quyền phê duyệt; không thẩm tra lại đối với các hạng mục công trình, gói thầu độc lập đã được thẩm tra và phê duyệt theo quy định.

(Điều 4, Điều 5 Thông tư 19/2011/TT-BTC)

## 2) Trình tự

Tùy theo tính chất và quy mô dự án, trình tự thực hiện quyết toán sẽ thông qua các bước sau đây.

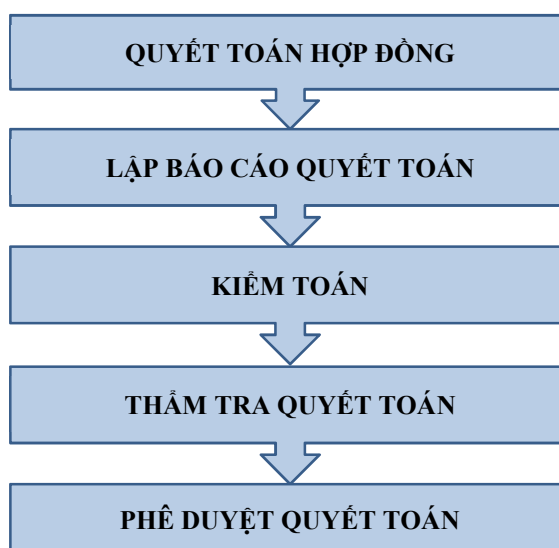


Figure 13.2.2 Sequence of project account settlement

## 3) Trách nhiệm của các bên

### 1. Trách nhiệm của Chủ đầu tư:

- 1.1. Lập báo cáo quyết toán dự án hoàn thành đầy đủ nội dung và đảm bảo thời gian quy định của Thông tư này;
- 1.2. Trình duyệt, quản lý hồ sơ quyết toán đúng quy định. Chịu trách nhiệm về tính chính xác đối với số liệu, tính pháp lý đối với tài liệu trong hồ sơ trình duyệt quyết toán dự án hoàn thành;
- 1.3. Cung cấp đầy đủ tài liệu liên quan đến quyết toán dự án hoàn thành theo yêu cầu



của cơ quan thẩm tra (kiểm toán);

1.4. Sau 6 tháng kể từ khi có quyết định phê duyệt quyết toán dự án hoàn thành, chủ đầu tư phải hoàn thành việc giải quyết công nợ và làm thủ tục tất toán tài khoản đầu tư của dự án (công trình) tại cơ quan thanh toán, cho vay vốn đầu tư.

2. Trách nhiệm của các nhà thầu:

2.1. Thực hiện quyết toán giá trị thực hiện hợp đồng đã ký kết với chủ đầu tư theo quy định. Hoàn chỉnh hồ sơ quyết toán thuộc phạm vi trách nhiệm thực hiện và chịu trách nhiệm về tính chính xác đối với số liệu và tính pháp lý đối với các tài liệu có liên quan đã cung cấp cho chủ đầu tư lập báo cáo quyết toán dự án hoàn thành theo quy định;

2.2. Cùng với chủ đầu tư xử lý dứt điểm các vấn đề còn tồn tại theo hợp đồng đã ký kết. Hoàn trả đầy đủ, kịp thời số vốn mà chủ đầu tư đã chi trả sai chế độ quy định.

3. Trách nhiệm của cơ quan kiểm soát thanh toán, cho vay vốn đầu tư:

3.1. Kiểm tra, đối chiếu, xác nhận vốn đầu tư đã cho vay và thanh toán đối với dự án đảm bảo đúng quy định của Nhà nước; đồng thời có nhận xét, đánh giá, kiến nghị với cơ quan thẩm tra, phê duyệt quyết toán về quá trình đầu tư của dự án;

3.2. Đôn đốc, hướng dẫn chủ đầu tư làm thủ tục thanh toán các khoản nợ và tất toán tài khoản của các dự án đã phê duyệt quyết toán;

3.3. Thực hiện tất toán tài khoản của các dự án đã phê duyệt quyết toán theo quy định.

4. Trách nhiệm của đơn vị kiểm toán:

4.1. Đơn vị kiểm toán, kiểm toán viên khi thực hiện kiểm toán quyết toán dự án hoàn thành phải chấp hành nguyên tắc hoạt động kiểm toán độc lập, có quyền hạn, nghĩa vụ và chịu trách nhiệm theo quy định của pháp luật về kiểm toán;

4.2. Chịu trách nhiệm trước pháp luật, trước khách hàng và người sử dụng kết quả kiểm toán báo cáo quyết toán đã thực hiện.

5. Trách nhiệm của cơ quan thẩm tra, phê duyệt quyết toán:

5.1. Hướng dẫn, kiểm tra, đôn đốc chủ đầu tư thực hiện công tác quyết toán dự án hoàn thành kịp thời, đầy đủ nội dung biểu mẫu theo quy định;

5.2. Hướng dẫn chủ đầu tư giải quyết các vướng mắc phát sinh trong quá trình quyết toán dự án hoàn thành;

5.3. Tổ chức thẩm tra báo cáo quyết toán dự án hoàn thành đầy đủ nội dung, yêu cầu theo quy định. Chịu trách nhiệm trước pháp luật về kết quả trực tiếp thẩm tra trên cơ sở hồ sơ quyết toán do chủ đầu tư cung cấp;

5.4. Hướng dẫn, đôn đốc, tạo điều kiện pháp lý để chủ đầu tư hoàn thành việc giải quyết công nợ và tất toán tài khoản của dự án sau khi phê duyệt quyết toán.

6. Trách nhiệm của các bộ, ngành, địa phương:

- 6.1. Hướng dẫn, kiểm tra, đôn đốc các chủ đầu tư, các đơn vị thuộc phạm vi quản lý thực hiện công tác quyết toán dự án hoàn thành theo quy định;
  - 6.2. Bố trí đủ vốn để thanh toán cho dự án đã phê duyệt quyết toán;
  - 6.3. Đôn đốc, tạo điều kiện pháp lý để chủ đầu tư hoàn thành việc giải quyết công nợ và tất toán tài khoản của dự án sau khi phê duyệt quyết toán;
  - 6.4. Khi quyết định đầu tư hoặc giao nhiệm vụ chủ đầu tư, không giao dự án đầu tư mới cho chủ đầu tư có 3 dự án trở lên vi phạm quy định về thời gian lập báo cáo quyết toán chậm hơn 6 tháng;
7. Trách nhiệm của cơ quan tài chính các cấp:
- 7.1. Bộ Tài chính chịu trách nhiệm trước Chính phủ thực hiện thống nhất quản lý nhà nước về quyết toán vốn đầu tư; hướng dẫn quyết toán dự án hoàn thành; kiểm tra công tác quyết toán vốn đầu tư và quyết toán dự án hoàn thành trong cả nước;
  - 7.2. Cơ quan tài chính các cấp hướng dẫn, đôn đốc, kiểm tra công tác quyết toán vốn đầu tư, quyết toán dự án hoàn thành thuộc phạm vi quản lý. Trường hợp phát hiện có sai sót trong công tác thẩm tra, phê duyệt quyết toán, có quyền yêu cầu cấp phê duyệt quyết toán điều chỉnh lại cho đúng; đồng thời xử lý hoặc đề nghị xử lý vi phạm theo quy định của pháp luật.
8. Các tổ chức có chức năng của Nhà nước khi thực hiện công tác thanh tra, kiểm tra, kiểm toán đối với dự án hoàn thành phải căn cứ các quy định về thẩm tra quyết toán dự án hoàn thành tại Thông tư này và các văn bản pháp luật khác có liên quan; chịu trách nhiệm trước pháp luật về kết luận thanh tra, kiểm tra, kiểm toán của mình.

(Điều 20 Thông tư 19/2011/TT-BTC)

#### **4) Quyết toán hợp đồng**

See at **CHAPTER 8 CONTRACTING**

#### **5) Lập báo cáo quyết toán**

##### **a. Nội dung báo cáo quyết toán**

1. Nguồn vốn đầu tư thực hiện dự án là giá trị thực tế đã thanh toán qua cơ quan kiểm soát cấp vốn, thanh toán, cho vay tính đến ngày khoá sổ lập báo cáo quyết toán (chi tiết theo từng nguồn vốn đầu tư).
2. Chi phí đầu tư đề nghị quyết toán chi tiết theo cơ cấu: xây dựng, thiết bị, bồi thường giải phóng mặt bằng, chi phí quản lý dự án, chi phí tư vấn, chi phí khác; chi tiết theo hạng mục, theo gói thầu hoặc khoản mục chi phí đầu tư.

3. Xác định chi phí đầu tư thiệt hại không tính vào giá trị tài sản hình thành qua đầu tư.
4. Xác định số lượng và giá trị tài sản hình thành qua đầu tư của dự án, công trình hoặc hạng mục công trình; chi tiết theo nhóm, loại tài sản cố định, tài sản lưu động theo chi phí thực tế. Đối với các dự án hoặc công trình độc lập đưa vào khai thác, sử dụng có thời gian thực hiện đầu tư lớn hơn 36 tháng tính từ ngày khởi công đến ngày nghiệm thu bàn giao đưa vào khai thác sử dụng, trường hợp cần thiết người phê duyệt quyết toán quyết định việc thực hiện quy đổi vốn đầu tư về mặt bằng giá tại thời điểm bàn giao đưa vào khai thác sử dụng.
  - Việc phân bổ chi phí khác cho từng tài sản cố định được xác định theo nguyên tắc: chi phí trực tiếp liên quan đến tài sản cố định nào thì tính cho tài sản cố định đó; chi phí chung liên quan đến nhiều tài sản cố định thì phân bổ theo tỷ lệ chi phí trực tiếp của từng tài sản cố định so với tổng số chi phí trực tiếp của toàn bộ tài sản cố định.
  - Trường hợp tài sản được bàn giao cho nhiều đơn vị sử dụng phải xác định đầy đủ danh mục và giá trị của tài sản bàn giao cho từng đơn vị.

(Điều 10 Thông tư 19/2011/TT-BTC)

### **b. Biểu mẫu báo cáo quyết toán**

Xem chi tiết tại Phụ lục Thông tư 19/2011/TT-BTC.

### **c. Hồ sơ trình duyệt quyết toán**

1. Đối với dự án, công trình, hạng mục công trình hoàn thành hoặc bị ngừng thực hiện vĩnh viễn:
  - 1.1. Tờ trình đề nghị phê duyệt quyết toán của chủ đầu tư (bản chính);
  - 1.2. Báo cáo quyết toán dự án hoàn thành theo quy định tại Điều 11 trên đây (bản chính);
  - 1.3. Các văn bản pháp lý có liên quan theo Mẫu số 02/QTDA (bản chính hoặc bản sao);
  - 1.4. Các hợp đồng, biên bản thanh lý hợp đồng (nếu có) giữa chủ đầu tư với các nhà thầu thực hiện dự án (bản chính hoặc bản sao);
  - 1.5. Các biên bản nghiệm thu hoàn thành bộ phận công trình, giai đoạn thi công xây dựng công trình, nghiệm thu lắp đặt thiết bị; Biên bản nghiệm thu hoàn thành dự án, công trình hoặc hạng mục công trình để đưa vào sử dụng (bản chính hoặc bản sao);
  - 1.6. Toàn bộ các bản quyết toán khối lượng A-B (bản chính);
  - 1.7. Báo cáo kết quả kiểm toán quyết toán dự án hoàn thành (nếu có, bản chính); kèm theo biên bản nghiệm thu báo cáo kiểm toán và văn bản của chủ đầu tư về kết quả kiểm toán: nội dung thống nhất, nội dung không thống nhất, kiến nghị;
  - 1.8. Kết luận thanh tra, Biên bản kiểm tra, Báo cáo kiểm toán của các cơ quan: Thanh

tra, Kiểm tra, Kiểm toán Nhà nước (nếu có); kèm theo báo cáo tình hình chấp hành các báo cáo trên của chủ đầu tư.

Trong quá trình thẩm tra, khi cơ quan thẩm tra quyết toán có văn bản yêu cầu, chủ đầu tư có trách nhiệm xuất trình các tài liệu phục vụ công tác thẩm tra quyết toán: Hồ sơ hoàn công, nhật ký thi công, hồ sơ đấu thầu, dự toán thiết kế, dự toán bổ sung và các hồ sơ chứng từ thanh toán có liên quan.

2. Đối với dự án quy hoạch sử dụng nguồn vốn đầu tư phát triển; chi phí chuẩn bị đầu tư của dự án được huỷ bỏ theo quyết định của cấp có thẩm quyền:

2.1. Tờ trình đề nghị phê duyệt quyết toán của chủ đầu tư (bản chính);

2.2. Báo cáo quyết toán theo quy định tại Điều 11 trên đây (bản chính);

2.3. Tập các văn bản pháp lý có liên quan (bản chính hoặc bản sao);

2.4. Các hợp đồng kinh tế giữa chủ đầu tư với các nhà thầu; biên bản nghiệm thu thanh lý hợp đồng (nếu có, bản chính hoặc bản sao).

Trong quá trình thẩm tra, khi cơ quan thẩm tra quyết toán có văn bản yêu cầu, chủ đầu tư có trách nhiệm xuất trình các tài liệu khác có liên quan đến quyết toán vốn đầu tư của dự án.

*(Điều 12 Thông tư 19/2011/TT-BTC)*

#### **d. Nơi nhận báo cáo quyết toán**

- Cơ quan thẩm tra, phê duyệt quyết toán;
- Cấp trên trực tiếp của chủ đầu tư (nếu có);
- Cơ quan cấp vốn, cho vay, thanh toán (để xác nhận số vốn đã cấp, đã kiểm soát cho vay, kiểm soát thanh toán).

*(Điều 11 Thông tư 19/2011/TT-BTC)*

#### **6) Kiểm toán quyết toán dự án hoàn thành**

1. Tất cả các dự án quan trọng quốc gia, dự án nhóm A, dự án nhóm B sử dụng vốn nhà nước khi hoàn thành đều phải kiểm toán quyết toán trước khi trình cấp có thẩm quyền thẩm tra, phê duyệt quyết toán; các dự án còn lại thực hiện kiểm toán quyết toán theo yêu cầu của cấp có thẩm quyền.

2. Chủ đầu tư tổ chức lựa chọn nhà thầu kiểm toán theo quy định của pháp luật về đấu thầu, ký kết hợp đồng kiểm toán quyết toán dự án hoàn thành theo quy định của pháp luật về hợp đồng và nghiệm thu kết quả kiểm toán. Trường hợp không thể lựa chọn được nhà thầu kiểm toán báo cáo quyết toán, chủ đầu tư báo cáo người có thẩm quyền phê duyệt quyết toán xem xét, quyết định giao cho cơ quan thẩm tra trực tiếp thẩm tra quyết

toán.

3. Nhà thầu kiểm toán quyết toán phải là các doanh nghiệp kiểm toán được thành lập và hoạt động theo quy định của pháp luật về thành lập và hoạt động doanh nghiệp tại Việt Nam và quy định tại Nghị định số 105/2004/NĐ-CP ngày 30/3/2004 của Chính phủ về kiểm toán độc lập, Nghị định số 30/2009/NĐ-CP ngày 30/3/2009 sửa đổi, bổ sung một số điểm Nghị định số 105/2004/NĐ-CP ngày 30/3/2004 của Chính phủ.
4. Nhà thầu kiểm toán khi thực hiện kiểm toán quyết toán dự án hoàn thành phải tuân thủ Chuẩn mực kiểm toán báo cáo quyết toán vốn đầu tư hoàn thành do Bộ Tài chính ban hành (Chuẩn mực số 1000); khi công việc kiểm toán kết thúc phải lập báo cáo kiểm toán quyết toán dự án hoàn thành với đầy đủ các nội dung quy định tại Chuẩn mực kiểm toán báo cáo quyết toán vốn đầu tư hoàn thành và các nội dung như part 313.2.27)b Thẩm tra quyết toán đối với dự án không kiểm toán báo cáo quyết toán. Nhà thầu kiểm toán chịu trách nhiệm về nội dung và giá trị kiểm toán của dự án do mình thực hiện.
5. Khi cơ quan Kiểm toán Nhà nước thực hiện kiểm toán đối với Báo cáo quyết toán dự án hoàn thành hoặc kiểm toán thường xuyên theo tiến độ triển khai dự án đối với giá trị khối lượng các hạng mục hoàn thành của dự án:

5.1. Trường hợp nội dung Báo cáo kiểm toán của Kiểm toán Nhà nước đảm bảo đủ các nội dung như **part 313.2.27)b Thẩm tra quyết toán đối với dự án không kiểm toán báo cáo quyết toán** thì cơ quan chủ trì thẩm tra quyết toán dự án được sử dụng kết quả Báo cáo kiểm toán của cơ quan Kiểm toán Nhà nước làm căn cứ để thẩm tra, không phải thuê kiểm toán độc lập để kiểm toán quyết toán đối với dự án. Cơ quan Kiểm toán Nhà nước chịu trách nhiệm về nội dung và giá trị kiểm toán của dự án do mình thực hiện.

5.2. Trường hợp nội dung Báo cáo kiểm toán của Kiểm toán Nhà nước chưa đủ các nội dung như **part 313.2.27)b Thẩm tra quyết toán đối với dự án không kiểm toán báo cáo quyết toán** thì chủ đầu tư lựa chọn nhà thầu kiểm toán độc lập để thực hiện kiểm toán bổ sung các nội dung mà cơ quan Kiểm toán Nhà nước chưa thực hiện. Chi phí kiểm toán bổ sung được xác định tương tự như xác định chi phí kiểm toán đối với hạng mục công trình, gói thầu trong dự án. Cơ quan chủ trì thẩm tra được sử dụng kết quả Báo cáo kiểm toán của cơ quan Kiểm toán Nhà nước và kết quả Báo cáo kiểm toán của Kiểm toán độc lập làm căn cứ để thẩm tra quyết toán dự án. Cơ quan Kiểm toán Nhà nước và tổ chức kiểm toán độc lập chịu trách nhiệm về nội dung và giá trị kiểm toán báo cáo quyết toán do mình thực hiện.

(Điều 14 Thông tư 19/2011/TT-BTC)

## 7) Thẩm tra quyết toán

### a. Thẩm tra quyết toán đối với dự án đã kiểm toán báo cáo quyết toán

Trên cơ sở kết quả Báo cáo kiểm toán quyết toán dự án hoàn thành, cơ quan (đơn vị) chủ trì thẩm tra quyết toán thực hiện thẩm tra theo các nội dung sau:

1. Thẩm tra tính tuân thủ Chuẩn mực kiểm toán báo cáo quyết toán vốn đầu tư hoàn thành của Báo cáo kết quả kiểm toán, đối chiếu nội dung Báo cáo kết quả kiểm toán dự án hoàn thành với các nội dung quy định tại Điều 16 của Thông tư này; nếu chưa đủ các nội dung quy định, cơ quan thẩm tra có quyền yêu cầu đơn vị kiểm toán thực hiện kiểm toán lại hoặc kiểm toán bổ sung. Khi cơ quan Kiểm toán Nhà nước thực hiện kiểm toán đối với Báo cáo quyết toán dự án hoàn thành, đơn vị thẩm tra quyết toán không phải thực hiện thẩm tra nội dung này.
2. Thẩm tra việc áp dụng văn bản quy phạm pháp luật, những căn cứ pháp lý mà kiểm toán viên sử dụng để kiểm toán dự án.
3. Xem xét những kiến nghị, những nội dung có quan điểm khác nhau giữa chủ đầu tư và đơn vị kiểm toán.
4. Xem xét việc chấp hành của chủ đầu tư và các đơn vị có liên quan đối với ý kiến kết luận của các cơ quan Thanh tra, Kiểm tra, Kiểm toán Nhà nước (nếu có).

(Điều 15 Thông tư 19/2011/TT-BTC)

### b. Thẩm tra quyết toán đối với dự án không kiểm toán báo cáo quyết toán

Cơ quan thẩm tra thực hiện thẩm tra và lập báo cáo kết quả thẩm tra quyết toán dự án hoàn thành theo đúng trình tự như sau:

1. Đối với dự án, công trình, hạng mục công trình hoàn thành:
  - 1.1. Thẩm tra hồ sơ pháp lý:
    - Thẩm tra việc chấp hành trình tự, thủ tục đầu tư và xây dựng theo quy định của pháp luật về đầu tư và xây dựng.
    - Thẩm tra việc chấp hành trình tự, thủ tục lựa chọn thầu theo quy định của pháp luật về đấu thầu.
    - Thẩm tra tính pháp lý và hình thức giá của các hợp đồng do chủ đầu tư ký với các nhà thầu (tư vấn, xây dựng, cung ứng vật tư thiết bị) để thực hiện dự án.
  - 1.2. Thẩm tra nguồn vốn đầu tư của dự án:
    - Đối chiếu số vốn đã cấp, cho vay, thanh toán do chủ đầu tư báo cáo với số xác nhận của cơ quan cấp vốn, cho vay, thanh toán liên quan để xác định số vốn đầu tư thực tế

thực hiện.

### 1.3. Thẩm tra chi phí đầu tư:

Các khoản chi phí đầu tư của dự án có thể được thực hiện bởi 2 phương thức:

- Chủ đầu tư (ban quản lý dự án) tự thực hiện;
- Các nhà thầu thực hiện theo hợp đồng.

#### 1.3.1. Thẩm tra những công việc do chủ đầu tư (ban quản lý dự án) tự thực hiện:

Những công việc do chủ đầu tư (ban quản lý dự án) tự thực hiện bao gồm các khoản mục chi phí thuộc chi phí quản lý dự án và các gói thầu chủ đầu tư được phép tự thực hiện theo quy định của pháp luật về đấu thầu. Khi thẩm tra cần:

- Đối chiếu các nội dung công việc, khối lượng (số lượng) trong bản tính giá trị đề nghị quyết toán của chủ đầu tư với nội dung công việc, khối lượng (số lượng) trong các biên bản nghiệm thu hoàn thành;
- Đối chiếu đơn giá trong bản tính giá trị đề nghị quyết toán của chủ đầu tư với đơn giá trong dự toán được duyệt đảm bảo phù hợp với định mức, đơn giá của Nhà nước hoặc phù hợp với nguyên tắc lập định mức, đơn giá theo quy định của Nhà nước.

Qua đó xác định được giá trị quyết toán của công việc hoặc gói thầu do chủ đầu tư (ban quản lý dự án) tự thực hiện.

#### 1.3.2. Thẩm tra những công việc do các nhà thầu thực hiện theo hợp đồng:

Tùy theo đặc điểm, tính chất của dự án, công trình xây dựng; với tất cả các loại hợp đồng trong hoạt động xây dựng; các bên tham gia ký kết hợp đồng phải thỏa thuận giá hợp đồng xây dựng (không phân biệt hình thức lựa chọn nhà thầu) theo một trong các hình thức giá hợp đồng sau đây:

- Giá hợp đồng trọn gói;
- Giá hợp đồng theo đơn giá cố định;
- Giá hợp đồng theo giá điều chỉnh;
- Giá hợp đồng theo thời gian;
- Giá hợp đồng theo tỷ lệ phần trăm (%).

##### a) Thẩm tra đối với hợp đồng theo hình thức "Giá hợp đồng trọn gói":

Đối chiếu các yêu cầu, nội dung công việc, khối lượng thực hiện, đơn giá trong bản tính giá trị đề nghị quyết toán A-B với các yêu cầu, nội dung công việc, khối lượng thực hiện, đơn giá ghi trong hợp đồng, bản tính giá hợp đồng và các tài liệu kèm theo hợp đồng. Qua đó xác định được giá trị quyết toán của hợp đồng.

Khi nhà thầu thực hiện đầy đủ các yêu cầu, nội dung công việc, đúng khối lượng thực

hiện và đơn giá ghi trong hợp đồng, bản tính giá hợp đồng; thì giá trị quyết toán đúng bằng giá trọn gói của hợp đồng đã ký. Không chiết tính lại khối lượng cũng như đơn giá chi tiết đã được cấp có thẩm quyền phê duyệt theo quyết định trúng thầu.

b) Thẩm tra đối với hợp đồng theo hình thức "Giá hợp đồng theo đơn giá cố định":

- Đối chiếu với biên bản nghiệm thu khối lượng thực hiện để thẩm tra các yêu cầu, nội dung công việc, khối lượng thực hiện trong bản tính giá trị đề nghị quyết toán A-B;
- Đối chiếu đơn giá trong bản tính giá trị đề nghị quyết toán A-B với đơn giá cố định ghi trong bản tính giá hợp đồng và các tài liệu kèm theo hợp đồng;

Giá trị quyết toán bằng khối lượng thực hiện đã được nghiệm thu đúng quy định nhân (x) với đơn giá cố định ghi trong hợp đồng.

c) Thẩm tra đối với hợp đồng theo hình thức "Giá hợp đồng theo giá điều chỉnh":

Căn cứ điều kiện cụ thể của hợp đồng, xác định rõ phạm vi, nguyên tắc và phương thức điều chỉnh của hợp đồng. Trường hợp điều chỉnh về khối lượng phải căn cứ biên bản nghiệm thu khối lượng để thẩm tra khối lượng. Trường hợp điều chỉnh về đơn giá phải căn cứ nguyên tắc điều chỉnh đơn giá ghi trong hợp đồng.

d) Thẩm tra đối với hợp đồng theo hình thức "Giá hợp đồng theo thời gian":

Giá hợp đồng theo thời gian được xác định trên cơ sở mức thù lao cho chuyên gia, các khoản chi phí khác ngoài mức thù lao cho chuyên gia và thời gian làm việc tính theo tháng, tuần, ngày, giờ.

- Để xác định mức thù lao phải trả cho nhà thầu, đối chiếu đơn giá thù lao trong bản tính giá trị đề nghị quyết toán A-B với đơn giá thù lao theo thời gian do chủ đầu tư và nhà thầu thoả thuận trong hợp đồng nhân (x) với thời gian làm việc thực tế căn cứ vào Biên bản nghiệm thu thời gian làm việc thực tế hoặc Bảng chấm công (theo tháng, tuần, ngày, giờ);
- Để xác định các khoản chi phí khác ngoài khoản chi trả thù lao như: đi lại, khảo sát, thuê văn phòng làm việc và các chi phí hợp lý khác; đối chiếu với quy định về phương thức thanh toán nêu trong hợp đồng:
  - + Trường hợp trong hợp đồng quy định thanh toán theo thực tế: đối chiếu bảng kê quyết toán với chứng từ, hoá đơn thực tế theo quy định của Nhà nước;
  - + Trường hợp trong hợp đồng quy định thanh toán theo phương thức khoán: quyết toán theo mức khoán đã thoả thuận trong hợp đồng.
  - + Trong quá trình thực hiện có công việc phát sinh cần phải bổ sung thêm chuyên gia mà trong hợp đồng chưa có mức thù lao cho các chuyên gia này thì các bên phải thoả thuận và thống nhất mức thù lao trước khi thực hiện; khi đó hồ sơ quyết toán phải có Bảng tính giá trị các công việc phát sinh ngoài phạm vi công việc phải thực hiện theo



hợp đồng (có xác nhận của các bên: giao thầu hoặc đại diện tư vấn nếu có và bên nhận thầu).

d) Thăm tra đối với hợp đồng theo hình thức "Giá hợp đồng theo tỷ lệ phần trăm (%)":

Giá hợp đồng theo tỷ lệ phần trăm (%) được tính theo tỷ lệ (%) giá trị của công trình hoặc giá trị khối lượng công việc. Khi bên nhận thầu đã hoàn thành tất cả các nghĩa vụ ghi trong hợp đồng thì giá trị quyết toán của hợp đồng theo tỷ lệ (%) được xác định trên cơ sở tỷ lệ (%) do hai bên thoả thuận trong hợp đồng nhân (x) với giá trị công trình hoặc giá trị khối lượng công việc tương ứng do hai bên quy định trong hợp đồng.

e) Thăm tra đối với hợp đồng có nhiều công việc tương ứng với các loại Giá hợp đồng (Hợp đồng kết hợp) phải xác định rõ phạm vi theo công trình, hạng mục công trình hoặc nội dung công việc cụ thể được áp dụng hình thức giá hợp đồng cụ thể: trọn gói, đơn giá cố định, điều chỉnh giá, thời gian, tỷ lệ (%).

Việc thăm tra từng phần của hợp đồng, theo từng hình thức giá hợp đồng, tương ứng với quy định tại các trường hợp trên đây.

1.3.3. Thăm tra các trường hợp phát sinh:

a) Trường hợp có những hạng mục hoặc một số nội dung công việc nào đó trong hợp đồng không thực hiện thì giảm trừ giá trị tương ứng của những nội dung đó theo hợp đồng;

b) Trường hợp có khối lượng không thực hiện hoặc khối lượng được nghiệm thu thấp hơn ở bản tính giá hợp đồng thì giảm trừ phần khối lượng không thực hiện (hoặc thấp hơn) nhân (x) với đơn giá tương ứng ghi trong hợp đồng;

c) Trường hợp có công việc phát sinh theo yêu cầu của chủ đầu tư, trong phạm vi hợp đồng, khối lượng phát sinh nhỏ hơn hoặc bằng 20% khối lượng công việc tương ứng ghi trong hợp đồng thì cộng (+) thêm phần khối lượng phát sinh được nghiệm thu nhân (x) với đơn giá tương ứng ghi trong hợp đồng;

d) Trường hợp có công việc phát sinh theo yêu cầu của chủ đầu tư, trong phạm vi hợp đồng, khối lượng phát sinh lớn hơn 20% khối lượng công việc tương ứng ghi trong hợp đồng hoặc khối lượng phát sinh không có đơn giá trong hợp đồng thì cộng (+) thêm phần khối lượng phát sinh được nghiệm thu nhân (x) với đơn giá điều chỉnh do chủ đầu tư phê duyệt theo nguyên tắc điều chỉnh đơn giá khối lượng phát sinh đã ghi trong hợp đồng;

e) Trường hợp có công việc phát sinh theo yêu cầu của chủ đầu tư, ngoài phạm vi hợp đồng thì thăm tra theo dự toán bổ sung đã được chủ đầu tư phê duyệt kèm theo hợp đồng bổ sung giá trị phát sinh này.

1.3.4. Việc lựa chọn hình thức hợp đồng, điều chỉnh giá hợp đồng, điều chỉnh đơn

giá trong hợp đồng xây dựng phải tuân thủ quy định tại Nghị định của Chính phủ về hợp đồng xây dựng. Riêng đối với dự án sử dụng vốn Ngân sách nhà nước còn phải tuân thủ hình thức hợp đồng, điều kiện điều chỉnh giá hợp đồng, điều chỉnh đơn giá hợp đồng được ghi trong quyết định trúng thầu của người có thẩm quyền.

1.4. Thẩm tra chi phí đầu tư thiệt hại không tính vào giá trị tài sản:

- Chi phí đầu tư thiệt hại do thiên tai, địch họa và các nguyên nhân bất khả kháng khác không thuộc phạm vi bảo hiểm;
- Chi phí đầu tư cho khối lượng công việc được huỷ bỏ theo quyết định của cấp có thẩm quyền.

1.5. Thẩm tra giá trị tài sản hình thành qua đầu tư: thẩm tra số lượng và giá trị tài sản theo 2 loại: tài sản cố định và tài sản lưu động; nguyên giá (đơn giá) của từng nhóm (loại) tài sản theo thực tế chi phí và theo giá quy đổi về thời điểm bàn giao tài sản đưa vào sản xuất, sử dụng.

1.6. Thẩm tra tình hình công nợ, vật tư, thiết bị tồn đọng:

- Căn cứ kết quả thẩm tra chi phí đầu tư, báo cáo tình hình thanh toán cho các nhà thầu của chủ đầu tư để thẩm tra công nợ của dự án;
- Căn cứ thực tế tiếp nhận và sử dụng vật tư thiết bị của dự án để xác định số lượng, giá trị vật tư, thiết bị tồn đọng, đề xuất phương án xử lý;
- Căn cứ biên bản kiểm kê đánh giá tài sản dành cho hoạt động Ban quản lý dự án tính đến ngày lập báo cáo quyết toán, xác định số lượng, giá trị tài sản còn lại để bàn giao cho đơn vị sử dụng hoặc xử lý theo quy định.

1.7. Xem xét việc chấp hành của chủ đầu tư và các đơn vị có liên quan đối với ý kiến kết luận của các cơ quan Thanh tra, Kiểm tra, Kiểm toán nhà nước (nếu có).

1.8. Nhận xét đánh giá, kiến nghị:

- Nhận xét đánh giá việc chấp hành các quy định của nhà nước về quản lý đầu tư, xây dựng và đấu thầu; công tác quản lý chi phí đầu tư, quản lý tài sản đầu tư của chủ đầu tư; trách nhiệm của từng cấp đối với công tác quản lý vốn đầu tư dự án;
- Kiến nghị về giá trị quyết toán và xử lý các vấn đề có liên quan.

2. Đối với dự án quy hoạch hoàn thành và chi phí chuẩn bị đầu tư của các dự án bị huỷ bỏ theo quyết định của cấp có thẩm quyền:

2.1. Thẩm tra hồ sơ pháp lý của dự án;

2.2. Thẩm tra nguồn vốn đầu tư thực hiện;

2.3. Thẩm tra chi phí đầu tư thực hiện chi tiết từng khoản chi phí phát sinh so với dự toán được duyệt, chế độ, tiêu chuẩn, định mức của nhà nước;

2.4. Thẩm tra tình hình công nợ của dự án;

2.5. Thẩm tra số lượng, giá trị tài sản hình thành qua đầu tư (nếu có).

(Điều 16 Thông tư 19/2011/TT-BTC)

## 8) Phê duyệt quyết toán

Căn cứ báo cáo kết quả thẩm tra, người có thẩm quyền phê duyệt quyết toán xem xét, phê duyệt quyết toán dự án hoàn thành theo quy định;

Quyết định phê duyệt quyết toán dự án hoàn thành được gửi cho các cơ quan, đơn vị sau:

- Chủ đầu tư;
- Cơ quan quản lý cấp trên của Chủ đầu tư;
- Cơ quan cấp phát vốn, cho vay, thanh toán;
- Bộ Tài chính (đối với dự án nhóm A đầu tư bằng vốn Ngân sách nhà nước).

(Điều 17 Thông tư 19/2011/TT-BTC)

## 9) Chi phí thẩm tra, phê duyệt quyết toán; kiểm toán độc lập

1. Xác định chi phí thẩm tra, phê duyệt quyết toán, chi phí kiểm toán độc lập:

Định mức chi phí thẩm tra, phê duyệt quyết toán và định mức chi phí kiểm toán dự án hoàn thành được xác định trên cơ sở tổng mức đầu tư được duyệt (hoặc được điều chỉnh) của dự án cụ thể và tỷ lệ quy định tại bảng dưới đây.

**Table 13.2.1 Fee norms for account verification, approval and auditing**

Tổng mức đầu tư (tỷ đồng)	≤5	10	50	100	500	1.000	≥10.000
Thẩm tra, phê duyệt (%)	0,38	0,26	0,19	0,15	0,09	0,06	0,032
Kiểm toán (%)	0,64	0,43	0,30	0,23	0,13	0,086	0,046

1.1. Định mức chi phí thẩm tra, phê duyệt quyết toán (ký hiệu là K TTPD) và định mức chi phí kiểm toán (ký hiệu là KKT) dự án hoàn thành được xác định theo công thức tổng quát sau:

$$K_i = b - \frac{(K_b - K_a) \times (G_i - G_b)}{G_a - G_b}$$

Trong đó:

- + Ki: Định mức chi phí tương ứng với dự án cần tính (đơn vị tính: %);
- + Ka: Định mức chi phí tương ứng với dự án cận trên (đơn vị tính: %);
- + Kb: Định mức chi phí tương ứng với dự án cận dưới (đơn vị tính: %);
- + Gi: Tổng mức đầu tư của dự án cần tính, đơn vị: tỷ đồng;
- + Ga: Tổng mức đầu tư của dự án cận trên, đơn vị: tỷ đồng;
- + Gb: Tổng mức đầu tư của dự án cận dưới, đơn vị: tỷ đồng.

1.2. Chi phí thẩm tra và Chi phí thuê kiểm toán của dự án được xác định theo công thức sau:

- a) Chi phí thẩm tra tối đa =  $K_i - TTPD \% \times$  Tổng mức đầu tư
- b) Chi phí kiểm toán tối đa =  $K_i - KT \% \times$  Tổng mức đầu tư + Thuế GTGT
- c) Chi phí thẩm tra tối thiểu là năm trăm ngàn đồng; chi phí kiểm toán tối thiểu là một triệu đồng cộng với thuế GTGT.

1.3. Chi phí thẩm tra, phê duyệt quyết toán, chi phí kiểm toán của Hạng mục công trình hoặc gói thầu trong dự án được xác định như sau:

$$\text{Chi phí hạng mục} = \text{Mức chi phí của cả dự án} \times \frac{\text{Dự toán của HMCT}}{\text{Tổng mức đầu tư của dự án}}$$

1.4. Trường hợp dự án có cơ cấu vốn thiết bị chiếm từ 51% trở lên so với tổng mức đầu tư thì định mức chi phí thẩm tra và định mức chi phí kiểm toán được tính bằng 70% định mức nêu trong Bảng trên.

1.5. Trường hợp dự án đã thực hiện kiểm toán báo cáo quyết toán thì định mức chi phí thẩm tra được tính bằng 50% định mức nêu trong Bảng trên.

1.6. Trường hợp dự án quan trọng quốc gia, dự án nhóm A, chương trình dự án có các tiểu dự án hoặc dự án thành phần quyết định đầu tư riêng thì chi phí thẩm tra và chi phí kiểm toán được tính như một dự án độc lập.

1.7. Đối với dự án, hạng mục bồi thường, giải phóng mặt bằng, định mức chi phí thẩm tra và định mức chi phí kiểm toán được tính tối đa bằng 70% định mức nêu trong Bảng trên.

2. Quản lý, sử dụng chi phí thẩm tra và phê duyệt quyết toán:

2.1 Khi thực hiện thẩm tra, cơ quan chủ trì thẩm tra có văn bản đề nghị chủ đầu tư thanh toán chi phí thẩm tra, phê duyệt quyết toán theo đúng tỷ lệ quy định tại Khoản 1, Điều 18 trên đây. Nội dung chi cho công tác thẩm tra và phê duyệt quyết toán gồm:

- Chi trả thù lao các thành viên trực tiếp thực hiện thẩm tra, phê duyệt quyết toán theo

mức khoán hoặc theo thời gian do cơ quan thẩm tra quy định;

- Chi trả cho các chuyên gia hoặc tổ chức tư vấn thực hiện thẩm tra quyết toán dự án theo yêu cầu của cơ quan chủ trì thẩm tra, phê duyệt quyết toán (nếu có) theo mức khoán hoặc theo thời gian do cơ quan thẩm tra quy định;
- Chi công tác phí, văn phòng phẩm, dịch thuật, in ấn, hội nghị, hội thảo, mua sắm máy tính hoặc trang bị phục vụ công tác thẩm tra và phê duyệt quyết toán và các khoản chi khác.

2.2. Do điều kiện thu chi phí thẩm tra, phê duyệt quyết toán phụ thuộc vào việc bố trí kế hoạch vốn bổ sung của các dự án, trường hợp chi phí thẩm tra, phê duyệt quyết toán chưa sử dụng hết trong năm thì được phép chuyển sang năm sau để thực hiện theo quy định.

3. Chi phí thẩm tra và phê duyệt quyết toán, chi phí kiểm toán báo cáo quyết toán được tính vào chi phí khác trong giá trị quyết toán của dự án.

(Điều 18 Thông tư 19/2011/TT-BTC)

#### 10) Thời hạn quyết toán

- Thời gian lập báo cáo quyết toán dự án hoàn thành được tính từ ngày ký biên bản bàn giao đưa vào sử dụng.
- Thời gian kiểm toán tính từ ngày nhận đủ hồ sơ kiểm toán theo quy định.
- Thời gian thẩm tra, phê duyệt quyết toán tính từ ngày nhận đủ hồ sơ kiểm toán theo quy định.
- Thời gian thẩm tra, phê duyệt quyết toán tính từ ngày nhận đủ hồ sơ quyết toán theo quy định tại **part 313.2.25)c Hồ sơ trình duyệt quyết toán.**

Thời gian tối đa quy định cụ thể như trong **Table 13.2.2** Duration for project account settlement sau.

**Table 13.2.2 Duration for project account settlement**

Loại dự án	Quan trọng quốc gia	Nhóm A	Nhóm B	Nhóm C	Dự án lập báo cáo kinh tế kỹ thuật
Thời gian lập báo cáo quyết toán	12 tháng	12 tháng	9 tháng	6 tháng	3 tháng
Thời gian kiểm toán	10 tháng	8 tháng	6 tháng	4 tháng	
Thời gian thẩm tra, phê duyệt quyết toán	10 tháng	7 tháng	5 tháng	4 tháng	3 tháng

### **13.3 Finalization of investment allocation account**

Sau 6 tháng kể từ khi có quyết định phê duyệt quyết toán vốn đầu tư dự án hoàn thành, Chủ đầu tư có trách nhiệm giải quyết công nợ, tất toán tài khoản của dự án với cơ quan thanh toán.

- Sau khi được cấp có thẩm quyền phê duyệt quyết toán vốn đầu tư dự án hoàn thành, Chủ đầu tư gửi Quyết định phê duyệt quyết toán đến Kho bạc nhà nước.
- Trường hợp số vốn được quyết toán lớn hơn số vốn đã thanh toán: Chủ đầu tư làm thủ tục đề nghị Kho bạc nhà nước thanh toán tiếp phần chênh lệch đó (nếu còn kế hoạch vốn và trong thời hạn thanh toán vốn), hoặc báo cáo cấp có thẩm quyền bổ sung kế hoạch vốn để thanh toán.
- Trường hợp số vốn được quyết toán nhỏ hơn số vốn đã thanh toán: Chủ đầu tư có trách nhiệm thu hồi lại số vốn chênh lệch đó, nộp ngân sách nhà nước để hạch toán giảm cấp phát vốn cho dự án.
- Sau khi đã giải quyết xong công nợ và lập báo cáo quyết toán vốn đầu tư theo niên độ ngân sách hàng năm với cơ quan tài chính, Kho bạc nhà nước tự động tất toán tài khoản cấp phát vốn đầu tư của dự án.

### **13.4 Relevant forms**

**Annex 13.1 Completed volume to be requested for payment  
(Annex no.03.a in Circular no.86/2011/TT-BTC)**

**BẢNG XÁC ĐỊNH GIÁ TRỊ KHỐI LƯỢNG CÔNG VIỆC HOÀN THÀNH THEO HỢP ĐỒNG ĐỀ NGHỊ THANH TOÁN**

Tên dự án: \_\_\_\_\_ Mã dự án: \_\_\_\_\_  
 Tên gói thầu: \_\_\_\_\_  
 Hợp đồng số: \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_  
 Bên giao thầu: \_\_\_\_\_  
 Bên nhận thầu: \_\_\_\_\_  
 Thanh toán lần thứ: \_\_\_\_\_  
 Căn cứ xác định: \_\_\_\_\_  
 Biên bản nghiệm thu số ..... ngày.....tháng.....năm.....

Số TT	Tên công việc	Đơn vị tính	Khối lượng			Đơn giá thanh toán	Thành tiền			Ghi chú
			Theo hợp đồng	Thực hiện			Theo hợp đồng	Thực hiện		
				Lũy kế đến hết kỳ trước	Thực hiện kỳ này			Lũy kế đến hết kỳ trước	Thực hiện kỳ này	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	<b>Tổng số:</b>									

- Giá trị hợp đồng:
- Giá trị tạm ứng theo hợp đồng còn lại chưa thu hồi đến cuối kỳ trước:
- Số tiền đã thanh toán khối lượng hoàn thành đến cuối kỳ trước:
- Lũy kế giá trị khối lượng thực hiện đến cuối kỳ này:
- Chiết khấu tiền tạm ứng:
- Giá trị đề nghị thanh toán kỳ này:  
 + Thanh toán tạm ứng:  
 + Thanh toán khối lượng hoàn thành:  
 Số tiền bằng chữ:.....(là số tiền đề nghị thanh toán kỳ này).  
 Lũy kế giá trị thanh toán:

**Đại diện nhà thầu**  
 (Ký, ghi rõ họ tên chức vụ và đóng dấu)

**Đại diện tư vấn giám sát ( nếu có )**  
 (Ký, ghi rõ họ tên chức vụ và đóng dấu)

Ngày..... tháng..... năm 20...  
**Đại diện chủ đầu tư**  
 (Ký, ghi rõ họ tên chức vụ và đóng dấu)

**Annex 13.2 Completed volume in land acquisition  
(Annex no.03.b in Circular no.86/2011/TT-BTC)**

**BẢNG KÊ XÁC NHẬN KHỐI LƯỢNG ĐỀN BÙ  
GIẢI PHÓNG MẶT BẰNG ĐÃ THỰC HIỆN**

STT	Nội dung	QĐ phê duyệt phương án đền bù GPMB		Số tiền Hội đồng đền bù GPMB đã chi trả cho đơn vị thụ hưởng theo phương án được duyệt	Ghi chú
		Số, ngày, tháng, năm	Số tiền		
1	2	3	4	5	6
<b>I</b>	<b>Thanh toán cho các cơ quan, tổ chức:</b>				
	1.....				
	2.....				
<b>II</b>	<b>Thanh toán trực tiếp cho hộ dân:</b>				

Ngày .....tháng..... năm

**Chủ đầu tư**  
(Ký, ghi rõ họ tên chức vụ và đóng dấu)

**Đại diện chính quyền địa phương**  
(Ký, ghi rõ họ tên chức vụ và đóng dấu)

**Hội đồng đền bù GPMB**  
(Ký, ghi rõ họ tên chức vụ và đóng dấu)



**Annex 13.3 Additional volume to be requested for payment  
(Annex no.04 in Circular no. 86/2011/TT-BTC)**

**BẢNG XÁC ĐỊNH GIÁ TRỊ KHỐI LƯỢNG CÔNG VIỆC PHÁT SINH NGOÀI HỢP ĐỒNG ĐỀ NGHỊ THANH TOÁN**

Tên dự án: Mã dự án:  
 Tên gói thầu:  
 Hợp đồng số ngày tháng năm  
 Bên giao thầu:  
 Bên nhận thầu:  
 Thanh toán lần thứ:  
 Căn cứ xác định:  
 Biên bản nghiệm thu số ..... ngày.....tháng.....năm .....

Số TT	Tên công việc	Đơn vị tính	Khối lượng phát sinh ngoài hợp đồng			Đơn giá thanh toán	Thành tiền		Ghi chú
			Tổng khối lượng phát sinh	Thực hiện			Lũy kế đến hết kỳ trước	Thực hiện kỳ này	
				Lũy kế đến hết kỳ trước	Thực hiện kỳ này				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Tổng số:</b>									

- Tổng giá trị khối lượng phát sinh:
- Giá trị tạm ứng theo hợp đồng còn lại chưa thu hồi đến cuối kỳ trước:
- Số tiền đã thanh toán khối lượng hoàn thành đến cuối kỳ trước:
- Lũy kế giá trị khối lượng thực hiện đến cuối kỳ này:
- Chiết khấu tiền tạm ứng:
- Giá trị đề nghị thanh toán kỳ này:  
 + Thanh toán tạm ứng:  
 + Thanh toán khối lượng hoàn thành:  
 Số tiền bằng chữ:.....(là số tiền đề nghị thanh toán kỳ này)  
 Lũy kế giá trị thanh toán:

**Đại diện nhà thầu**  
(Ký, ghi rõ họ tên chức vụ và đóng dấu)

**Đại diện tư vấn giám sát ( nếu có )**  
(Ký, ghi rõ họ tên chức vụ và đóng dấu)

Ngày..... tháng..... năm 20...  
**Đại diện chủ đầu tư**  
(Ký, ghi rõ họ tên chức vụ và đóng dấu)

**Annex 13.4 Disbursement Request for investment budget  
(Annex no.05 in Circular no.86/2011/TT-BTC)**

Chủ đầu tư:.....  
Số:...

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**GIẤY ĐỀ NGHỊ THANH TOÁN VỐN ĐẦU TƯ**

Kính gửi: Kho bạc nhà nước .....

Tên dự án, công trình:..... Mã dự án đầu tư:.....

Chủ đầu tư/Ban QLDA..... mã số ĐVSDNS:.....

Số tài khoản của chủ đầu tư: - Vốn trong nước.....tại :.....  
- Vốn ngoài nước..... tại.....

Căn cứ hợp đồng số:.....ngày..... tháng..... năm.....

Căn cứ bảng xác định giá trị KLHT đề nghị thanh toán số.....ngày.....tháng.....năm.....

Lũy kế giá trị khối lượng nghiệm thu của hạng mục đề nghị thanh toán:..... đồng.

Số dư tạm ứng của hạng mục đề nghị thanh toán..... đồng.

Số tiền đề nghị: 

Tạm ứng	Thanh toán
---------	------------

 Theo bảng dưới đây (khung nào không sử dụng thì gạch chéo)

Thuộc nguồn vốn: (XDCB tập trung; CTMT.....).....

Thuộc kế hoạch vốn: Năm...

*Đơn vị: đồng*

Nội dung	Dự toán được duyệt hoặc giá trị trúng thầu hoặc giá trị hợp đồng	Lũy kế số vốn đã thanh toán từ khởi công đến cuối kỳ trước (gồm cả tạm ứng)		Số đề nghị tạm ứng, thanh toán khối lượng hoàn thành kỳ này (gồm cả thu hồi tạm ứng)	
		Vốn TN	Vốn NN	Vốn TN	Vốn NN
Ghi tên công việc, hạng mục hoặc hợp đồng đề nghị thanh toán					
<b>Cộng</b>					

Tổng số tiền đề nghị tạm ứng, thanh toán bằng số:.....

Bằng chữ:.....

Trong đó: - Thu hồi tạm ứng (bằng số):.....

+ Vốn trong nước.....

+ Vốn ngoài nước.....

- Thuế giá trị gia tăng

- Chuyển tiền bảo hành (bằng số)

- Số trả đơn vị thụ hưởng (bằng số).....

+ Vốn trong nước.....

+ Vốn ngoài nước.....

Tên đơn vị thụ hưởng.....

Số tài khoản đơn vị thụ hưởng..... tại .....

Ngày..... tháng..... năm.....

**Chủ đầu tư**

(Ký, ghi rõ họ tên chức vụ và đóng dấu)

**Kế toán trưởng**

(Ký, ghi rõ họ tên)

**Annex 13.5 Collation sheet of disbursement records in the year ...  
(Annex no.06 in Circular no.86/2011/TT-BTC)**

**BẢNG ĐỐI CHIẾU SỐ LIỆU THANH TOÁN VỐN ĐẦU TƯ NĂM...**

Tên dự án:  
 Chủ đầu tư:  
 Thời gian khởi công - hoàn thành:  
 Quyết định đầu tư được duyệt (số, ngày, tháng, năm):  
 Tổng mức đầu tư được duyệt:  
 Tình hình thanh toán vốn:

Mã dự án đầu tư:

Đơn vị: đồng

Số TT	Nội dung	Kế hoạch năm ...	Số vốn đã thanh toán trong năm...			Tổng số vốn theo kế hoạch còn lại chưa thanh toán	Ghi chú
			Tổng số	Trong đó:			
				Thanh toán khối lượng hoàn thành	Vốn tạm ứng theo chế độ chưa thu hồi		
1	2	3	4	5	6	7=3-4	8
<b>A</b>	<b>Số liệu của chủ đầu tư:</b>						
I	Vốn thanh toán trong năm (1+2+3)						
	Vốn trong nước						
	Vốn ngoài nước						
	Trong đó chia ra:						
1	Kế hoạch vốn trong năm						
	Vốn trong nước						
	Vốn ngoài nước						
2	Vốn ứng trước kế hoạch năm sau (vốn trong nước)						
	Vốn còn lại kế hoạch năm trước						
3	được phép kéo dài chuyển sang:						
	Vốn trong nước						
	Vốn ngoài nước						
	Lũy kế vốn thanh toán từ khởi công đến hết niên độ ngân sách năm kế hoạch:						
II	Vốn trong nước						
	Vốn ngoài nước						
<b>B</b>	<b>Số liệu của Kho bạc nơi giao dịch:</b>						
I	Vốn thanh toán trong năm (1+2+3)						
	Vốn trong nước						
	Vốn ngoài nước						
	Trong đó chia ra:						
1	Kế hoạch vốn trong năm						
	Vốn trong nước						
	Vốn ngoài nước						
2	Vốn ứng trước kế hoạch năm sau (vốn trong nước)						
	Vốn còn lại kế hoạch năm trước						
3	được phép kéo dài chuyển sang:						
	Vốn trong nước						
	Vốn ngoài nước						
	Lũy kế vốn thanh toán từ khởi công đến hết niên độ ngân sách năm kế hoạch:						
II	Vốn trong nước						
	Vốn ngoài nước						
<b>C</b>	<b>Chênh lệch vốn thanh toán trong năm:</b>						
I	Vốn thanh toán trong năm (1+2+3):						
	Vốn trong nước						
	Vốn ngoài nước						
1	Kế hoạch vốn trong năm						
	Vốn trong nước						
	Vốn ngoài nước						
2	Vốn ứng trước kế hoạch năm sau (vốn trong nước)						
	Vốn còn lại kế hoạch năm trước						
3	được phép kéo dài chuyển sang:						
	Vốn trong nước						
	Vốn ngoài nước						
II	Lũy kế vốn thanh toán từ khởi công đến hết niên độ ngân sách năm kế hoạch:						
	Vốn trong nước						
	Vốn ngoài nước						

Ghi chú : + Số vốn thanh toán trong năm là số vốn được thanh toán theo niên độ NSNN theo quy định (đến hết 31/1 năm sau).  
 + Số vốn ứng trước kế hoạch năm sau là số vốn được thanh toán đến 31/1 năm sau.  
 + Số vốn kéo dài KH năm trước chuyển sang:  
 - Vốn trong nước: là số vốn còn lại của KH năm trước được kéo dài thanh toán trong năm theo quy định cụ thể từng trường hợp (tối đa đến 31/1 năm sau)  
 - Vốn ngoài nước: là số vốn ngoài nước được kéo dài thanh toán như vốn trong nước (như vốn vay của Cơ quan phát triển Pháp AFD...)  
 Cột 6: vốn tạm ứng theo chế độ còn lại chưa thu hồi đến 31/1 năm sau.  
 Ngày ... tháng ... năm  
**Chủ đầu tư**  
 Kế toán trưởng      Thủ trưởng đơn vị  
 (Ký, ghi rõ họ tên chức vụ và đóng dấu)

Ngày ... tháng ... năm  
**Kho bạc nhà nước**  
 Thủ trưởng đơn vị  
 (Ký, ghi rõ họ tên chức vụ và đóng dấu)

**Annex 13.6 Annual Investment settlement in the year of...(Form no.01/CDT in Circular no.210/2010/TT-BTC)**

**Quyết toán vốn đầu tư XDCB nguồn ngân sách nhà nước**

**Niên độ ngân sách năm 20...**

(Kèm theo Thông tư số /TT-BTC ngày tháng năm 2010 của Bộ Tài chính)

Đơn: tr.đồng

Số thứ tự	Nội dung	Địa điểm xây dựng	Địa điểm tài khoản	Mã dự án đầu tư	Mã ngành kinh tế	Tổng mức đầu tư	Lũy kế vốn đã thanh toán từ K/C đến hết niên độ năm trước		Thanh toán kế hoạch vốn giao năm 20...					Thanh toán vốn thuộc KH năm trước được tiếp tục thực hiện trong năm 20...				Tổng số vốn quyết toán niên độ 20...(*)	Lũy kế số vốn tạm ứng theo chế độ chưa thu hồi (*)	Lũy kế vốn của dự án hoàn thành đưa vào sử dụng	
							Tổng số	Tr.đó: vốn tạm ứng theo chế độ chưa thu hồi chưa quyết toán (*)	Kế hoạch vốn đầu tư năm 20...	thanh toán		Kế hoạch vốn chuyển năm sau (nếu có)	Kế hoạch vốn huy bỏ (nếu có)	Kế hoạch vốn được kéo dài	thanh toán		Kế hoạch vốn chuyển năm sau (nếu có)				Kế hoạch vốn huy bỏ (nếu có)
										KLHT	thanh toán				vốn tạm ứng theo chế độ chưa thu hồi	thanh toán					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
	<b>Tổng số</b> Vốn trong nước Vốn ngoài nước																				
I	<b>Nguồn vốn XDCB tập trung</b>																				
1	Vốn chuẩn bị đầu tư Dự án...																				
	Vốn trong nước Vốn ngoài nước																				
2	Vốn thực hiện dự án																				
2.1	Ngành...																				
	<b>Nhóm A</b>																				
	Dự án...																				
	Vốn trong nước Vốn ngoài nước																				
	<b>Nhóm B</b>																				
	Dự án...																				
	Vốn trong nước Vốn ngoài nước																				
	<b>Nhóm C</b>																				
	Dự án...																				
	Vốn trong nước Vốn ngoài nước																				
2.2	Ngành... Nhóm...																				

II	<b>Nguồn vốn Dự án, CTMT</b>																			
1	Dự án trồng mới 5 tr.ha rừng																			
	Dự án...																			
	Vốn trong nước																			
	Vốn ngoài nước																			
2	CTMT quốc gia....																			
	Dự án...																			
3	CTMT khác																			
	.....																			
III	<b>Nguồn khác</b>																			
1	<b>Nguồn...</b>																			
	Dự án....																			

Ghi chú:

- Đối với Dự án trồng mới 5 triệu ha rừng: số vốn thanh toán được quyết toán năm tính từ 1/1 năm kế hoạch đến hết 31/1 năm sau.

Số vốn thanh toán từ 1/2 đến hết tháng 4 năm sau, quyết toán vào niên độ ngân sách năm sau.

- Dự án không có vốn ngoài nước chỉ ghi một dòng.

- Đối với một số dự án được giao kế hoạch vốn ngoài nước, nhưng thanh toán như nguồn vốn trong nước, thì số vốn đã thanh toán hạch toán vào nguồn ngoài nước.

- (\*) Cột số 9 - thể hiện lũy kế số dư tạm ứng chưa quyết toán năm.

- (\*) Cột 20 - thể hiện số quyết toán năm, gồm: thanh toán KLHT bằng nguồn được giao trong năm kế hoạch; nguồn thuộc kế hoạch năm trước chuyển năm sau chi tiếp; thanh toán các khoản tạm ứng theo chế độ từ các năm trước chuyển sang. Cột 20= cột 11+cột 16+ cột 9 (phần số liệu đã hạch toán từ tạm ứng theo chế độ sang thanh toán KLHT).

- (\*) Cột 21 - lũy kế số vốn tạm ứng theo chế độ chưa thu hồi, chưa quyết toán tính đến hết niên độ năm 20... . Cột 21=cột 12+cột 17+ cột 9 (nếu còn)

**Người lập biểu**

(Ký, họ, tên)

..., ngày tháng năm 20...

**Chủ đầu tư (ký và đóng dấu)**

**Annex 13.7 Disbursement record of next-year-on-account ... (Form no.02/CDT in Circular no.210/2010/TT-BTC)**

**Báo cáo thanh toán vốn đầu tư XDCB - nguồn ứng trước dự toán ngân sách năm sau (nếu có)**

**Niên độ ngân sách năm 20...**

(Kèm theo Thông tư số /TT-BTC ngày tháng năm 2010 của Bộ Tài chính)

Đơn vị: tr.đồng

Số thứ tự	Nội dung	Địa điểm xây dựng	Địa điểm mở tài khoản	Mã dự án	Mã ngành kinh tế	KH vốn ứng trước năm 20...				Thanh toán vốn ứng trước							
						Tổng số	Bao gồm:			Tổng số	bao gồm:			Số thanh toán từ năm trước chuyển sang	Thanh toán trong năm 20...		Số thanh toán tương ứng với kế hoạch thu hồi
							KH vốn ứng trước từ năm trước chuyển sang	KH vốn ứng trước năm 20...	KH vốn thu hồi năm 20...		Tổng số	thanh toán cho KH vốn ứng trước năm trước chuyển sang	Thanh toán cho KH ứng năm 20...				
1	2	3	4	5	6	7= 8+9+10	8	9	10	11=12+13+16	12	13=14+15	14	15	16		
	<b>Tổng số:</b>																
I	<b>Nguồn vốn XDCB tập trung</b>																
1	Vốn chuẩn bị đầu tư Dự án...																
2	Vốn thực hiện dự án Ngành ... Nhóm ... Dự án...																
II	<b>Dự án, CTMT</b>																
1	Dự án Trồng mới 5 tr.ha rừng Dự án...																
2	CTMT quốc gia.... Dự án...																
3	CTMT khác.... Dự án...																
III	<b>Nguồn khác</b>																
1	Nguồn... Dự án ...																

Người lập biểu  
(Ký, họ, tên)

..., ngày tháng năm 20...

**Chủ đầu tư**

**Phụ lục 13-1 Disbursement records of investment budget by Government bonds in the year of... (Form no.03/CĐT in Circular no. 210/2010/TT-BTC)**

**Báo cáo thanh toán vốn đầu tư XDCB nguồn vốn trái phiếu Chính phủ**

Niên độ ngân sách năm 20...

(Kèm theo Thông tư số /TT-BTC ngày tháng năm 2010 của Bộ Tài chính)

Đơn vị: Tr.đồng

Số thứ tự	Nội dung	Địa điểm xây dựng	Địa điểm mở tài khoản	Mã dự án đầu tư	Mã ngành kinh tế	Tổng mức đầu tư	Lũy kế vốn đã thanh toán từ K/công đến hết KH năm trước	Thanh toán kế hoạch vốn giao năm 20...					Thanh toán vốn thuộc KH năm trước được tiếp tục thực hiện trong năm 20...					Tổng cộng vốn đã thanh toán năm 20..	Kế hoạch vốn chuyển năm sau (nếu có)	Kế hoạch vốn hủy bỏ (nếu có)	Lũy kế vốn đã thực hiện của DA hoàn thành đưa vào sử dụng
								Kế hoạch vốn đầu tư năm 20...	thanh toán		Kế hoạch vốn chuyển năm sau (nếu có)	KH vốn hủy bỏ (nếu có)	Kế hoạch vốn được kéo dài (nếu có)	thanh toán		Kế hoạch vốn chuyển năm sau (nếu có)	KH vốn hủy bỏ (nếu có)				
									thanh toán	vốn tạm ứng theo chế độ chưa thu hồi				thanh toán	vốn tạm ứng theo chế độ chưa thu hồi						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19=10+11+15+16	20=12+17	21=13+18	22
1	<b>Tổng số</b> Vốn chuẩn bị đầu tư Dự án... Dự án...																				
2	Vốn thực hiện dự án																				
2.1	Ngành... <b>Nhóm A</b> Dự án... Dự án...																				
	<b>Nhóm B</b> Dự án... <b>Nhóm C</b> Dự án...																				
2.2	Ngành...																				

Người lập biểu

(Ký, họ, tên)

..., ngày tháng năm 20...

Chủ đầu tư (ký và đóng dấu)

**Phụ lục 13-2 Báo cáo thanh toán vốn đầu tư XDCB – nguồn ứng trước trái phiếu Chính phủ (nếu có) niên độ ngân sách năm ... (Biểu số 03/CĐT kèm theo Thông tư số 210/2010/TT-BTC)**

**Báo cáo thanh toán vốn đầu tư XDCB nguồn vốn trái phiếu Chính phủ**

Niên độ ngân sách năm 20...

(Kèm theo Thông tư số /TT-BTC ngày tháng năm 2010 của Bộ Tài chính)

Đơn vị: Tr.đồng

Số thứ tự	Nội dung	Địa điểm xây dựng	Địa điểm mở tài khoản	Mã dự án đầu tư	Mã ngành kinh tế	Tổng mức đầu tư	Lũy kế vốn đã thanh toán từ K/công đến hết KH năm trước	Thanh toán kế hoạch vốn giao năm 20...					Thanh toán vốn thuộc KH năm trước được tiếp tục thực hiện trong năm 20...				Tổng cộng vốn đã thanh toán năm 20...	Kế hoạch vốn chuyển năm sau (nếu có)	Kế hoạch vốn hủy bỏ (nếu có)	Lũy kế vốn đã thực hiện của DA hoàn thành đưa vào sử dụng	
								Kế hoạch vốn đầu tư năm 20...	thanh toán		Kế hoạch vốn chuyển năm sau (nếu có)	KH vốn hủy bỏ (nếu có)	Kế hoạch vốn được kéo dài (nếu có)	thanh toán		Kế hoạch vốn chuyển năm sau (nếu có)					KH vốn hủy bỏ (nếu có)
									thanh toán	vốn tạm ứng theo chế độ chưa thu hồi				thanh toán	vốn tạm ứng theo chế độ chưa thu hồi						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19=10+11+15+16	20=12+17	21=13+18	22
1	<b>Tổng số</b> Vốn chuẩn bị đầu tư Dự án...																				
2.1	Vốn thực hiện dự án Ngành... <b>Nhóm A</b> Dự án... Dự án...																				
2.2	<b>Nhóm B</b> Dự án... <b>Nhóm C</b> Dự án... Ngành...																				

Người lập biểu  
(Ký, họ, tên)

..., ngày tháng năm 20...  
Chủ đầu tư (ký và đóng dấu)



**Phụ lục 13-3 Báo cáo tổng hợp quyết toán dự án hoàn thành  
(Mẫu số 01/QTDA kèm theo Thông tư số 19/2011/TT-BTC)  
BÁO CÁO TỔNG HỢP QUYẾT TOÁN DỰ ÁN HOÀN THÀNH**

Tên dự án:

Tên công trình, hạng mục công trình:

Chủ đầu tư :

Cấp quyết định đầu tư:

Địa điểm xây dựng:

Quy mô công trình: Được duyệt:..... Thực hiện.....

Tổng mức đầu tư được duyệt:.....

Thời gian khởi công - hoàn thành: Được duyệt:..... Thực hiện.....

**I/ Nguồn vốn đầu tư:**

Đơn vị tính: đồng

Tên nguồn vốn	Theo Quyết định đầu tư	Thực hiện	
		Đã thanh toán	Chênh lệch
1	2	3	4
Tổng cộng			
- Vốn NSNN - Vốn TD ĐTPT của Nhà nước - Vốn TD Nhà nước bảo lãnh - Vốn ĐTPT của đơn vị - ...			

**II/ Tổng hợp chi phí đầu tư đề nghị quyết toán:**

Đơn vị: đồng

STT	Nội dung chi phí	Dự toán được duyệt	Đề nghị quyết toán	Tăng, giảm so với dự toán
1	2	3	4	5
	Tổng số			
1	Đền bù, GPMB, TĐC			
2	Xây dựng			
3	Thiết bị			
4	Quản lý dự án			
5	Tư vấn			
6	Chi khác			

**III/ Chi phí đầu tư không tính vào giá trị tài sản hình thành qua đầu tư:**

**IV/ Giá trị tài sản hình thành qua đầu tư:**

STT	Nhóm	Giá trị tài sản (đồng)	
		Thực tế	Quy đổi
1	2	3	4
	Tổng số		
1	Tài sản cố định		
2	Tài sản lưu động		

**V/ Thuyết minh báo cáo quyết toán****1- Tình hình thực hiện dự án:**

- Những thay đổi nội dung của dự án so với quyết định đầu tư được duyệt.:
- + Quy mô, kết cấu công trình, hình thức quản lý dự án, thay đổi Chủ đầu tư, hình thức lựa chọn nhà thầu, nguồn vốn đầu tư, tổng mức vốn đầu tư.
- + Những thay đổi về thiết kế kỹ thuật, tổng dự toán được duyệt.

**2- Nhận xét, đánh giá quá trình thực hiện dự án:**

- Chấp hành trình tự thủ tục quản lý đầu tư và xây dựng của Nhà nước.
- Công tác quản lý vốn, tài sản trong quá trình đầu tư.

**3- Kiến nghị:**

....., ngày... tháng... năm...

Người lập biểu

(Ký, ghi rõ họ tên)

Kế toán trưởng

(Ký, ghi rõ họ tên)

Chủ đầu tư

(Ký, đóng dấu, ghi rõ họ tên)

**Hướng dẫn lập biểu:**

I/ Nguồn vốn đầu tư: Phản ánh nguồn vốn đầu tư dự án (công trình, hạng mục công trình) theo từng nguồn vốn, cụ thể:

- Cột 1: Ghi tất cả các nguồn vốn đầu tư của dự án.
- Cột 2: Ghi theo số vốn đầu tư được duyệt trong Quyết định đầu tư dự án.
- Cột 3: Ghi theo số liệu được cơ quan kiểm soát thanh toán xác nhận ở Mẫu 08/QTDA.
- Cột 4: bằng giá trị (cột 2) trừ số vốn đã thanh toán (cột 3).

II/ Tổng hợp chi phí đầu tư đề nghị quyết toán:

- Cột 3: Ghi giá trị tương ứng trong quyết định phê duyệt dự toán hoặc quyết định điều chỉnh dự toán.
- Cột 4: Ghi chi phí đầu tư chủ đầu tư đề nghị quyết toán (trước khi kiểm toán).
- Cột 5: Ghi giá trị Cột 4 - Cột 3.

III/ Chi phí đầu tư không tính vào giá trị tài sản hình thành qua đầu tư: Phản ánh toàn bộ những khoản đã chi phí nhưng do nguyên nhân khách quan đề nghị cấp có thẩm quyền cho phép không tính vào giá trị tài sản hình thành qua đầu tư.

IV/ Giá trị tài sản hình thành qua đầu tư:

- Cột 3: Phản ánh tổng giá trị của tài sản theo thực tế chi phí.
- Cột 4: Phản ánh tổng giá trị của tài sản theo giá quy đổi tính đến thời điểm bàn giao tài sản cho sản xuất, sử dụng (Trường hợp không phải quy đổi thì ghi bằng giá trị thực tế).

**Phụ lục 13-4 Các văn bản pháp lý có liên quan**  
**(Mẫu số 02/QTDA kèm theo Thông tư số 19/2011/TT-BTC)**

**CÁC VĂN BẢN PHÁP LÝ CÓ LIÊN QUAN**

STT	Tên văn bản	Ký hiệu; ngày tháng năm ban hành	Cơ quan ban hành	Tổng giá trị được duyệt (nếu có)	Ghi chú
1	2	3	4	5	6

....., ngày... tháng... năm....

**Người lập biểu**

*(Ký, ghi rõ họ tên)*

**Chủ đầu tư**

*(Ký, đóng dấu, ghi rõ họ tên)*

**Hướng dẫn lập biểu:**

Phản ánh các văn bản liên quan đến chủ trương thực hiện đầu tư, chi phí đầu tư chủ đầu tư đề nghị quyết toán. Cột 5: Ghi tổng giá trị được duyệt trong các văn bản phê duyệt như: Tổng mức đầu tư, dự toán, tổng giá trị của gói thầu,...

**Phụ lục 13-5 Tình hình thực hiện vốn đầu tư qua các năm  
(Mẫu số 03/QTDA kèm theo Thông tư số 19/2011/TT-BTC)**

**TÌNH HÌNH THỰC HIỆN VỐN ĐẦU TƯ QUA CÁC NĂM**

*Đơn vị: Đồng*

STT	Năm	Kế hoạch	Vốn đầu tư thực hiện	Vốn đầu tư quy đổi
1	2	3	4	5

....., ngày... tháng... năm....

**Người lập biểu**  
*(Ký, ghi rõ họ tên)*

**Kế toán trưởng**  
*(Ký, ghi rõ họ tên)*

**Chủ đầu tư**  
*(Ký, đóng dấu, ghi rõ họ tên)*

**Hướng dẫn lập biểu:**

Phản ánh tình hình thực hiện vốn đầu tư qua các năm làm cơ sở quy đổi vốn đầu tư quyết toán công trình.

- Cột 3 ghi số liệu theo quyết định phân bổ kế hoạch vốn đầu tư qua các năm.
- Cột 4 ghi số liệu chủ đầu tư đã thanh toán.

**Phụ lục 13-6 Chi phí đầu tư đề nghị quyết toán theo công trình, hạng mục hoàn thành  
(Mẫu số 04/QTDA kèm theo Thông tư số 19/2011/TT-BTC)**

**CHI PHÍ ĐẦU TƯ ĐỀ NGHỊ QUYẾT TOÁN  
THEO CÔNG TRÌNH, HẠNG MỤC HOÀN THÀNH**

*Đơn vị: đồng*

Tên công trình (hạng mục công trình)	Dự toán được duyệt	Chi phí đầu tư đề nghị quyết toán						
		Tổng số	Gồm					
			GPMB	Xây dựng	Thiết bị	Quản lý dự án	Tư vấn	Khác
1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>Tổng số</b>								
- Công trình (HMCT) - Công trình (HMCT)								

....., ngày... tháng... năm...

**Người lập biểu**

*(Ký, ghi rõ họ tên)*

**Kế toán trưởng**

*(Ký, ghi rõ họ tên)*

**Chủ đầu tư**

*(Ký, đóng dấu, ghi rõ họ tên)*

**Hướng dẫn lập biểu:**

Phản ánh chi phí đầu tư đã thực hiện đề nghị quyết toán của từng công trình (hạng mục công trình) trong trường hợp dự án có từ hai công trình (hạng mục công trình) trở lên.

- Từ Cột 4 đến Cột 9: Các chi phí liên quan trực tiếp cho công trình, hạng mục công trình nào thì đưa vào công trình, hạng mục công trình đó. Khoản chi phí chung cho toàn bộ dự án ghi thành mục riêng theo tổng số.

**Phụ lục 13-7 Tài sản cố định mới tăng**  
(Mẫu số 05/QTDA kèm theo Thông tư số 19/2011/TT-BTC)

**TÀI SẢN CỐ ĐỊNH MỚI TĂNG**

*Đơn vị: đồng*

ST T	Tên và ký hiệu tài sản	Đơn vị tính	Số lượng	Giá đơn vị	Tổng nguyên giá	Ngày đưa TSCĐ vào sử dụng	Nguồn vốn đầu tư	Đơn vị tiếp nhận sử dụng
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	<b>Tổng số</b>							
1								
2								
3								

....., ngày... tháng... năm....

**Người lập biểu**

*(Ký, ghi rõ họ tên)*

**Kế toán trưởng**

*(Ký, ghi rõ họ tên)*

**Chủ đầu tư**

*(Ký, đóng dấu, ghi rõ họ tên)*

**Hướng dẫn lập biểu:**

Phản ánh toàn bộ tài sản hình thành qua đầu tư về số lượng, nguyên giá; chi tiết theo từng đơn vị tiếp nhận sử dụng tài sản.

**Phụ lục 13-8 Tài sản lưu động bàn giao**  
(Mẫu số 06/QTDA kèm theo Thông tư số 19/2011/TT-BTC)

**TÀI SẢN LƯU ĐỘNG BÀN GIAO**

*Đơn vị: đồng*

STT	Danh mục	Đơn vị tính	Số lượng	Giá đơn vị	Giá trị	Đơn vị tiếp nhận sử dụng
1	2	3	4	5	6	7
	Tổng số					

....., ngày ... tháng ... năm ....

**Người lập biểu**

*(Ký, ghi rõ họ tên)*

**Kế toán trưởng**

*(Ký, ghi rõ họ tên)*

**Chủ đầu tư**

*(Ký, đóng dấu, ghi rõ họ tên)*

**Hướng dẫn lập biểu:**

Phản ánh toàn bộ tài sản lưu động bàn giao cho sản xuất sử dụng khi công trình (hạng mục công trình hoàn thành) về số lượng, đơn giá theo chi phí thực tế. Nếu tại Mục IV, Mẫu số 01/QTDA ghi tổng tài sản lưu động bằng không thì không phải lập Mẫu này.



**Phụ lục 13-9 Tình hình thanh toán và công nợ của dự án**  
(Mẫu số 07/QTDA kèm theo Thông tư số 19/2011/TT-BTC)

**TÌNH HÌNH THANH TOÁN VÀ CÔNG NỢ CỦA DỰ ÁN**  
(Tính đến ngày khoá sổ lập báo cáo quyết toán)

Đơn vị: đồng

S T T	Tên cá nhân, đơn vị thực hiện	Nội dung công việc, hợp đồng thực hiện	Giá trị được A-B chấp nhận thanh toán	Đã thanh toán, tạm ứng	Công nợ đến ngày khoá sổ lập báo cáo quyết toán		Ghi chú
					Phải trả	Phải thu	
	1	2	3	4	5	6	7
	<b>Tổng số</b>						
1							
2							
3							
...							

Ngày ... tháng ... năm ....

**Người lập biểu**

(Ký, ghi rõ họ tên)

**Kế toán trưởng**

(Ký, ghi rõ họ tên)

**Chủ đầu tư**

(Ký, đóng dấu, ghi rõ họ tên)

**Hướng dẫn lập biểu:**

Phản ánh giá trị thực hiện, tình hình thanh toán và công nợ của dự án; chi tiết theo từng cá nhân, đơn vị tham gia thực hiện dự án tính từ khi thực hiện hợp đồng đến thời điểm khoá sổ lập báo cáo quyết toán.

**Phụ lục 13-10 Bảng đối chiếu số liệu cấp vốn, cho vay, thanh toán vốn đầu tư  
(Mẫu số 08/QTDA kèm theo Thông tư số 19/2011/TT-BTC)**

**BẢNG ĐỐI CHIẾU  
SỐ LIỆU CẤP VỐN, CHO VAY, THANH TOÁN VỐN ĐẦU TƯ  
Nguồn vốn:.....**

- Tên dự án:.
- Chủ đầu tư:
- Tên cơ quan cho vay, thanh toán:

**I/ Tình hình cấp vốn, cho vay, thanh toán:**

S TT	Chi tiêu	Số liệu của chủ đầu tư	Số liệu của cơ quan thanh toán	Chênh lệch	Ghi chú
1	2	3	4	5	6
1	Luỹ kế số vốn đã cấp, cho vay, thanh toán từ khởi công				
2	Chi tiết số vốn đã cấp, cho vay, thanh toán hàng năm.				
	Năm ...				
	Năm .....				
	Năm ...				

Giải thích nguyên nhân chênh lệch:

**II/ Nhận xét đánh giá và kiến nghị:**

1-Nhận xét:

- Chấp hành trình tự thủ tục quản lý đầu tư và xây dựng.
- Chấp hành chế độ quản lý tài chính đầu tư.

2- Kết quả kiểm soát qua quá trình cấp vốn, cho vay, thanh toán vốn đầu tư thực hiện dự án:

3- Kiến nghị: Về nguồn vốn đầu tư và chi phí đầu tư đề nghị quyết toán thuộc phạm vi quản lý.

Ngày ... tháng ... năm....

**Chủ đầu tư**

**Kế toán trưởng      Thủ trưởng đơn vị**  
(Ký, ghi rõ họ tên)      (Ký, đóng dấu, ghi rõ họ tên)

Ngày ... tháng ... năm ...

**Cơ quan cấp vốn, cho vay, thanh toán**

**Trưởng phòng      Thủ trưởng đơn vị**  
(Ký, ghi rõ họ tên)      (Ký, đóng dấu, ghi rõ họ tên)

**Hướng dẫn lập biểu:**

Lập riêng từng bảng đối chiếu xác nhận cho từng nguồn vốn đầu tư, cho từng cơ quan cấp vốn, cho vay, thanh toán vốn đầu tư của dự án.

**Phụ lục 13-11 Báo cáo quyết toán vốn đầu tư hoàn thành  
(Mẫu số 09/QTDA kèm theo Thông tư số 19/2011/TT-BTC)**

**BÁO CÁO QUYẾT TOÁN VỐN ĐẦU TƯ HOÀN THÀNH**

Của Dự án:.....

(Dùng cho dự án Quy hoạch sử dụng vốn đầu tư phát triển và Chuẩn bị đầu tư bị hủy bỏ)

**I-Văn bản pháp lý:**

Số TT	Tên văn bản	Ký hiệu văn bản; ngày ban hành	Tên cơ quan duyệt	Tổng giá trị phê duyệt (nếu có)
1	2	3	4	5
	- Chủ trương lập quy hoạch hoặc chuẩn bị đầu tư dự án			
	- Văn bản phê duyệt đề cương (đối với dự án quy hoạch)			
	- Văn bản phê duyệt dự toán chi phí			
	- Quyết định phê duyệt quy hoạch (đối với dự án quy hoạch)			
	- Quyết định hủy bỏ dự án			

**II- Thực hiện đầu tư**

1. Nguồn vốn đầu tư:

Đơn vị: đồng

Nguồn vốn đầu tư	Được duyệt	Thực hiện	Ghi chú
1	2	3	4
<b>Tổng số</b>			
- Vốn NSNN			
- Vốn khác			

2. Chi phí đầu tư đề nghị quyết toán:

Đơn vị: đồng

Nội dung chi phí	Dự toán được duyệt	Chi phí đầu tư đề nghị quyết toán	Tăng (+) Giảm (-)
1	2	3	4
<b>Tổng số</b>			

3. Số lượng, giá trị TSCĐ mới tăng và TSLĐ hình thành qua đầu tư, tên đơn vị tiếp nhận quản lý và sử dụng tài sản (nếu có):

### III/ Thuyết minh báo cáo quyết toán :

1-Tình hình thực hiện:

- Thuận lợi, khó khăn
- Những thay đổi nội dung của dự án so chủ trương được duyệt.

2- Nhận xét, đánh giá quá trình thực hiện dự án:

- Chấp hành trình tự thủ tục quản lý đầu tư và xây dựng của nhà nước
- Công tác quản lý vốn và tài sản trong quá trình đầu tư

3- Kiến nghị:

- Kiến nghị về việc giải quyết các vướng mắc, tồn tại của dự án

Ngày... tháng... năm....

**Người lập biểu**

(Ký, ghi rõ họ tên)

**Kế toán trưởng**

(Ký, ghi rõ họ tên)

**Chủ đầu tư**

(Ký, đóng dấu, ghi rõ họ tên)

#### Hướng dẫn lập biểu:

Mẫu này áp dụng cho các dự án quy hoạch sử dụng vốn đầu tư phát triển và chi phí chuẩn bị đầu tư bị huỷ bỏ theo quyết định của cấp có thẩm quyền; ghi tương tự như Mẫu số 01/QTDA nêu trên.

**Phụ lục 13-12 Báo cáo tổng hợp quyết toán dự án hoàn thành  
(Mẫu số 12/QTDA kèm theo Thông tư số 19/2011/TT-BTC)**

Chủ đầu tư:

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Số:

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BÁO CÁO TỔNG HỢP QUYẾT TOÁN DỰ ÁN HOÀN THÀNH**

6 tháng, cả năm....

**1/ Dự án đã phê duyệt quyết toán trong kỳ báo cáo:**

Đơn vị: Triệu đồng

STT	Danh mục dự án	Số dự án	Tổng mức đầu tư	Giá trị đề nghị quyết toán	Giá trị quyết toán được duyệt	Chênh lệch
1	2	3	4	5	6	7
	<b>Tổng cộng</b>					
I	Nhóm A					
1						
2						
...						
II	Nhóm B					
1						
2						
...						
III	Nhóm C					
1						
2						
...						

**2/ Dự án đã nộp báo cáo, chậm phê duyệt quyết toán trên 6 tháng:**

STT	Danh mục dự án	Số dự án	Ngày tháng năm bàn giao	Ngày tháng năm nộp hồ sơ QT	Số tháng chậm so với quy định	Tổng mức đầu tư	Giá trị đề nghị quyết toán	Nguyên nhân chậm
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	<b>Tổng cộng</b>							
I	Nhóm A							
1								
2								
...								
II	Nhóm B							
1								
2								
III	Nhóm C							
1								
2								
...								

**3/ Dự án hoàn thành chậm nộp báo cáo quyết toán trên 6 tháng:**

STT	Danh mục dự án	Số dự án	Ngày tháng năm bàn giao đưa vào sử dụng	Số tháng chậm so với quy định	Tổng mức đầu tư	Vốn đầu tư đã thanh toán	Nguyên nhân
1	2	3	4	5	6	7	8
	<b>Tổng cộng</b>						
I	Nhóm A						
1							
2							
...							
II	Nhóm B						
1							
2							
...							
III	Nhóm C						
1							
2							
...							

**4/ Kiến nghị về công tác quyết toán dự án hoàn thành:**

*Ngày... tháng... năm....*

**Người lập biểu**  
(Ký, ghi rõ họ tên)

**Thủ trưởng đơn vị**  
(Ký, đóng dấu, ghi rõ họ tên)

**Hướng dẫn lập biểu:**

- Dành cho chủ đầu tư báo cáo chi tiết theo danh mục dự án (không tính theo hạng mục hoặc công trình thuộc dự án).
- Mốc thời gian để đưa vào báo cáo và để tính thời gian chậm muộn như hướng dẫn tại Mẫu số 11/QTDA.

**CHAPTER 14 FACILITY MAINTENANCE**

**CHAPTER 15 INVESTMENT MONITORING AND EVALUATION**

*Article 40a of Law on Construction*

*Decree 113*

*Circular*



## LIST OF REFERENTIAL REGULATIONS

- <sup>i</sup> Nghị định 12/2009/NĐ-CP ngày 12 tháng 02 năm 2009 của Chính phủ về quản lý dự án đầu tư xây dựng công trình.
- <sup>iii</sup> Nghị định 83/2009/NĐ-CP ngày 15 tháng 10 năm 2009 của Chính phủ sửa đổi Nghị định 12/2009/NĐ-CP về quản lý dự án đầu tư xây dựng công trình
- <sup>iii</sup> Thông tư 23/2009/TT-BXD ngày 16 tháng 7 năm 2009 của Bộ Xây dựng hướng dẫn thi tuyển và tuyển chọn phương án thiết kế kiến trúc công trình xây dựng.
- <sup>iv</sup> Nghị định 112/2009/NĐ-CP ngày 14 tháng 12 năm 2009 của Chính phủ về quản lý chi phí đầu tư xây dựng công trình.
- <sup>v</sup> Thông tư 04/2010/TT-BXD ngày 26 tháng 5 năm 2010 của Bộ Xây dựng hướng dẫn lập và quản lý chi phí đầu tư xây dựng công trình.
- <sup>vi</sup> Quyết định 957/QĐ-BXD ngày 29 tháng năm 2009 công bố định mức chi phí quản lý dự án và tư vấn đầu tư xây dựng công trình do Bộ trưởng Bộ Xây dựng ban hành.
- <sup>vii</sup> Thông tư 03/2009/TT-BXD ngày 29 tháng 3 năm 2009 của Bộ Xây dựng quy định chi tiết một số nội dung Nghị định 12/2009/NĐ-CP về quản lý dự án đầu tư xây dựng công trình.
- <sup>viii</sup> Nghị định 15/2013/NĐ-CP ngày 06 tháng 02 năm 2013 của Chính phủ về quản lý chất lượng công trình xây dựng.
- <sup>ix</sup> Thông tư số 03/2010/TT-BKH ngày 27/01/2010 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư “ Quy định chi tiết Hồ sơ mời sơ tuyển xây lắp”.
- <sup>x</sup> Thông tư số 06/2010/TT-BKH ngày 09 tháng 3 năm 2010 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư quy định chi tiết lập Hồ sơ mời thầu dịch vụ tư vấn.
- <sup>xi</sup> Thông tư 09/2011/TT-BKHĐT ngày 07 tháng 9 năm 2011 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư quy định chi tiết lập hồ sơ yêu cầu chỉ định thầu tư vấn.
- <sup>xii</sup> Thông tư 01/2010/TT-BKHĐT ngày 06 tháng 01 năm 2010 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư quy định chi tiết lập hồ sơ mời thầu xây lắp.
- <sup>xiii</sup> Thông tư 02/2010/TT-BKHĐT ngày 19 tháng 01 năm 2010 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư quy định chi tiết lập hồ sơ mời thầu gói thầu xây lắp quy mô nhỏ.
- <sup>xiv</sup> Thông tư số 04/2010/TT-BKH ngày 01 tháng 02 năm 2010 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư quy định chi tiết lập Hồ sơ yêu cầu chỉ định xây lắp.
- <sup>xv</sup> Thông tư số 05/2010/TT-BKH ngày 10 tháng 02 năm 2010 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư quy định chi tiết Hồ sơ mời thầu mua sắm hàng hóa.
- <sup>xvi</sup> Thông tư 86/2011/TT-BTC ngày 17 tháng 6 năm 2011 của Bộ Tài chính quy định về quản lý, thanh toán vốn đầu tư và vốn sự nghiệp có tính chất đầu tư thuộc nguồn ngân sách nhà nước.
- <sup>xvii</sup> Thông tư 109/2011/TT-BXD ngày 01 tháng 8 năm 2011 của Bộ Tài chính hướng dẫn mở và sử dụng tài khoản tại kho bạc nhà nước trong điều kiện áp dụng TABMIS.
- <sup>xviii</sup> Thông tư 210/2010/TT-BTC ngày 20 tháng 12 năm 2010 của Bộ Tài chính quy định việc quyết toán vốn đầu tư xây dựng cơ bản thuộc nguồn vốn ngân sách nhà nước theo niên độ ngân sách hàng năm.
- <sup>xix</sup> Thông tư 28/2012/TT-BTC ngày 24 tháng 02 năm 2012 của Bộ Tài chính quy định về quản lý vốn đầu tư thuộc nguồn vốn ngân sách xã, phường, thị trấn.
- <sup>xx</sup> Thông tư 19/2011/TT-BTC ngày 14 tháng 02 năm 2011 của Bộ Tài chính quy định về quyết toán dự án hoàn thành thuộc nguồn vốn nhà nước.

## 2. 建設工事データベースシステム/請負業者評価システム

**(Activity-3)**



THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
MINISTRY OF CONSTRUCTION (MOC)  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY



**SOFTWARE OF REGISTRATION FOR CONTRACTOR -  
CONSULTANT, CONSTRUCTION PACKAGE DATABASE  
AND EVALUATION SYSTEM**

# **ACCOUNT INFORMATION**

**THE PROJECT FOR CAPACITY ENHANCEMENT  
IN CONSTRUCTION QUALITY ASSURANCE**

**November 2013**



No.	Role	Username/Password
1.	Admin	admin@liferay.com/admin
2.	CAMD	camd-leader@ecoit.asia/12345
3.	Hanoi DOC	hanoi@ecoit.asia/2
4.	Hai Phong DOC	haiphong@ecoit.asia/1
5.	Ho Chi Minh DOC	hochiminh@ecoit.asia/1
6.	Lao Cai DOC	laocai@ecoit.asia/1
7.	Thai Binh DOC	thaibinh@ecoit.asia/1
8.	Yen Bai DOC	yenbai@ecoit.asia/1
9.	Ha Nam DOC	hanam@ecoit.asia/1
10.	Bac Ninh DOC	bacninh@ecoit.asia/1
11.	Construction contractor	khanhtung_1984@yahoo.com/12345
12.	Consultant contractor	october_pt@yahoo.com/12345



THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
MINISTRY OF CONSTRUCTION (MOC)  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY



**SOFTWARE OF REGISTRATION FOR CONTRACTOR -  
CONSULTANT, CONSTRUCTION PACKAGE DATABASE  
AND EVALUATION SYSTEM**

# **ADMIN USER GUIDE**

**THE PROJECT FOR CAPACITY ENHANCEMENT  
IN CONSTRUCTION QUALITY ASSURANCE**

**November 2013**



## CONTENTS

<b>I</b>	<b>USING ADMIN ACCOUNT:</b> .....	<b>1</b>
<b>II</b>	<b>USING THE SYSTEM:</b> .....	<b>3</b>
	<b>II.1 DATABASE:</b> .....	<b>3</b>
	II.1.1 “Nhà thầu thi công” tab (Construction contractor tab) .....	3
	II.1.2 “Nhà thầu tư vấn” tab (Consultant tab).....	6
	II.1.3 “Danh sách cảnh báo” tab (Warning tab).....	8
	<b>II.2 SYSTEM:</b> .....	<b>8</b>
	II.2.1 "Từ điển" tab (Database tab):.....	8
	II.2.2 “Quản lý tài khoản” tab (Account manager tab):.....	9
<b>III</b>	<b>INFORMATION PUBLISHING:</b> .....	<b>11</b>

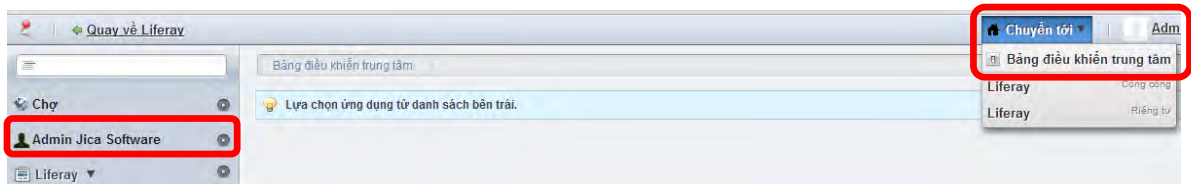




## I USING ADMIN ACCOUNT:

- To see username and password of admin account, please read "01 Account info.E.doc" file.
- First you go to the website at the following address: <http://jica.xaydung.gov.vn>, the login screen will appear for registering your username and password:

- After successful login, you can change the password to increase security:
  - Visit the center panel in the upper right corner of the website that named “**Bảng điều khiển trung tâm**”
  - After that, choose the "Admin Jica Software"



- After click “**Tài khoản của tôi**”, account information's details will appear, click “**Mật khẩu**” to change your password :

- In password dialog, type your new password in “**Mật khẩu mới**” field and confirm in “**Nhập lại**” field:

Admin Jica Software

**Mật khẩu**

Mật khẩu hiện tại

Mật khẩu mới

Nhập lại

**Nhắc nhở**

Câu hỏi

Tên đệm của bố bạn là gì?

Câu trả lời

123123

- Your password is successful change after you click “**Ghi lại**”

Admin Jica Software

**Mật khẩu**

Mật khẩu hiện tại

Mật khẩu mới

Nhập lại

**Nhắc nhở**

Câu hỏi

Tên đệm của bố bạn là gì?

Câu trả lời

123123

**Thông tin người dùng**

Chi tiết

**Mật khẩu (Hiện hành)**

Tổ chức

Các site

Các nhóm người dùng

Các vai trò

Chuyển mục

**Nhận dạng**

Địa chỉ

Số điện thoại

Các địa chỉ thư điện tử khác

Trang web

Tài khoản chat

Mạng xã hội

SMS

OpenID

**Cấu hình khác**

Các thông báo

Hiện thị cài đặt

Các lời bình

Các trường tùy biến

**Ghi lại** Hủy bỏ

## II USING THE SYSTEM:

### II.1 DATABASE:

#### II.1.1 “Nhà thầu thi công” tab (Construction contractor tab)

##### Advanced search in “Nhà thầu thi công” tab:

- Click "**Xem**" to view detailed information about the contractor and click "**Xóa**" to delete contractor.

The screenshot shows the 'Nhà thầu thi công' tab in the system. The 'Cơ sở dữ liệu' menu is highlighted. Below the search filters, there is a table of contractors. The 'Xem' and 'Xóa' buttons for each row are highlighted with red boxes.

Trang thái	Tên nhà thầu thi công	Tên viết tắt	Loại hình doanh nghiệp	Tỉnh/Thành phố	Người đại diện pháp luật	
Cần cập nhật	Công ty ECO OTO1	SYSTEM	Công ty cổ phần	TP. Hà Nội	Thu Nguyễn	Xem Hành động Xóa Hành động
Đã cập nhật	NEPTUNE	123321	Trách nhiệm hữu hạn	TP. Hà Nội	ECO	Xóa Hành động
Đã cập nhật	Tổng công ty xây dựng công trình giao thông 1 (CIENCO1)		Trách nhiệm hữu hạn	TP. Hà Nội	Cần Hồng Lai	Hành động

- Click "**Tìm kiếm nâng cao**" for advanced search of contractors:

The screenshot shows the 'Nhà thầu thi công' tab with the 'Tìm kiếm nâng cao' checkbox highlighted by a red box.

- Type your keyword to search contractors.
- Headquarter address of contractors:

Địa chỉ trụ sở chính

- Field of contractors:

Lĩnh vực thi công xây dựng

Công trình dân dụng
  Công trình công nghiệp
  Công trình giao thông
  Công trình hạ tầng kỹ thuật
  Công trình thủy lợi

- Financial report of contractors:

Enter the year of the financial statements to find. Enter the start year in “**Từ năm**” and ended in “**Đến năm**”

**Báo cáo tài chính**

Từ năm  Đến năm

- Search by Revenue:

Click “**Tim theo tổng doanh thu**” to find the total revenue:

**Tim theo tổng doanh thu**

Tim theo doanh thu trung bình

Có hệ thống quản lý chất lượng đạt chứng chỉ ISO 9000

Có các công trình đạt giải thưởng

Enter data to search, and then click “**Tim kiếm**” to find.

**Tim theo tổng doanh thu**

Vốn đầu tư của chủ sở hữu	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Nguồn vốn chủ sở hữu	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Doanh thu từ các công trình dân dụng	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Doanh thu từ các công trình công nghiệp	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Doanh thu từ các công trình giao thông	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Doanh thu từ các công trình thủy lợi	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Doanh thu từ các công trình hạ tầng	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Tổng doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>

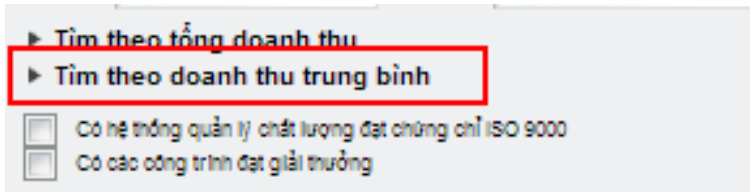
**Tim theo doanh thu trung bình**

Có hệ thống quản lý chất lượng đạt chứng chỉ ISO 9000

Có các công trình đạt giải thưởng

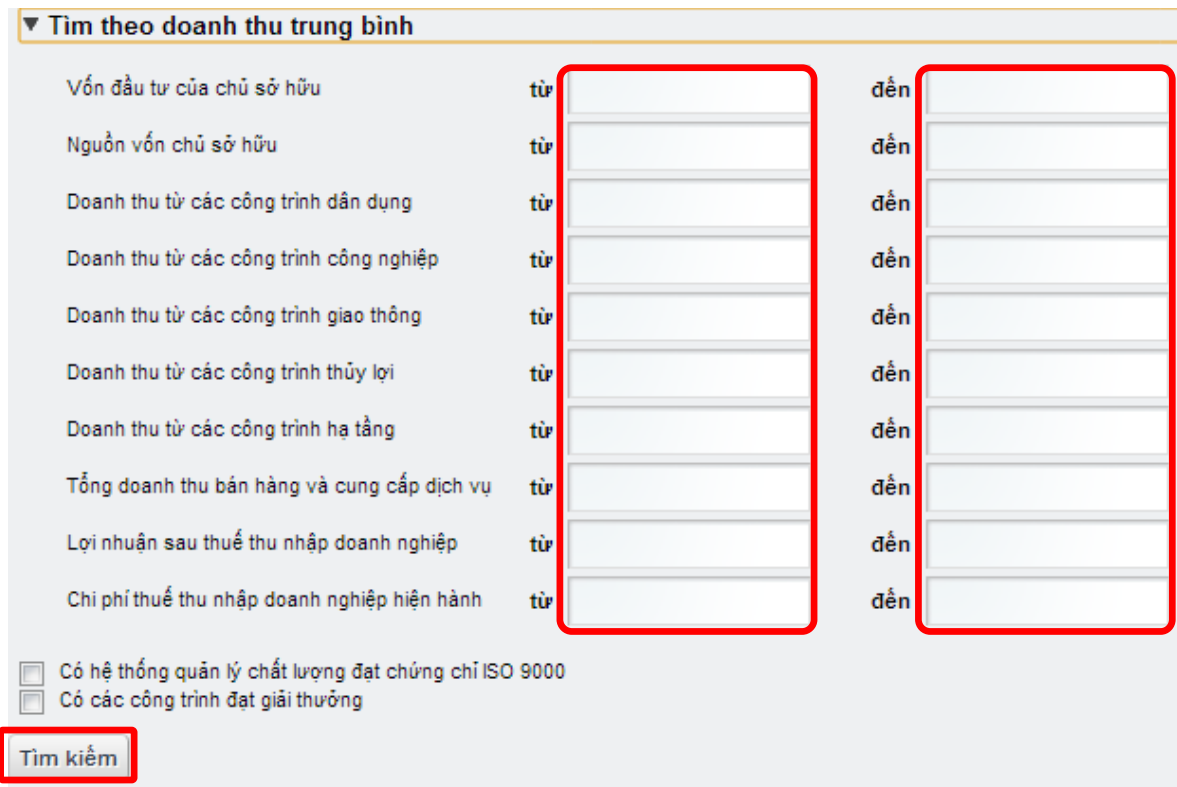
- Search by average revenue :

Click “**Tìm theo doanh thu trung bình**” to search average revenue :



A screenshot of a search options menu. It contains three items: a selected option 'Tìm theo tổng doanh thu', an option 'Tìm theo doanh thu trung bình' which is highlighted with a red box, and two unchecked checkbox options: 'Có hệ thống quản lý chất lượng đạt chứng chỉ ISO 9000' and 'Có các công trình đạt giải thưởng'.

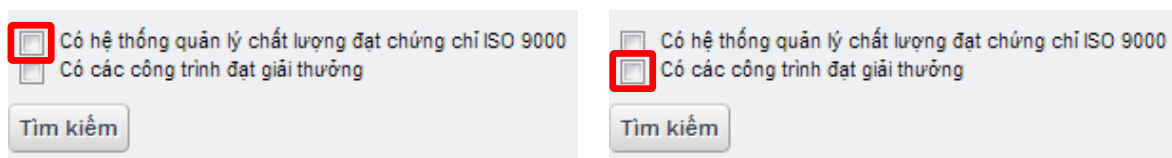
Enter the parameters in appropriate fields, then click “**Tìm kiếm**” to search



A screenshot of a search form titled 'Tìm theo doanh thu trung bình'. It features a table with 10 rows of search criteria. Each row has a label on the left, a 'từ' (from) field, and a 'đến' (to) field. The 'từ' and 'đến' fields are highlighted with red boxes. Below the table are two unchecked checkboxes: 'Có hệ thống quản lý chất lượng đạt chứng chỉ ISO 9000' and 'Có các công trình đạt giải thưởng'. At the bottom left, there is a 'Tìm kiếm' button highlighted with a red box.

Criteria	từ	đến
Vốn đầu tư của chủ sở hữu		
Nguồn vốn chủ sở hữu		
Doanh thu từ các công trình dân dụng		
Doanh thu từ các công trình công nghiệp		
Doanh thu từ các công trình giao thông		
Doanh thu từ các công trình thủy lợi		
Doanh thu từ các công trình hạ tầng		
Tổng doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ		
Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp		
Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành		

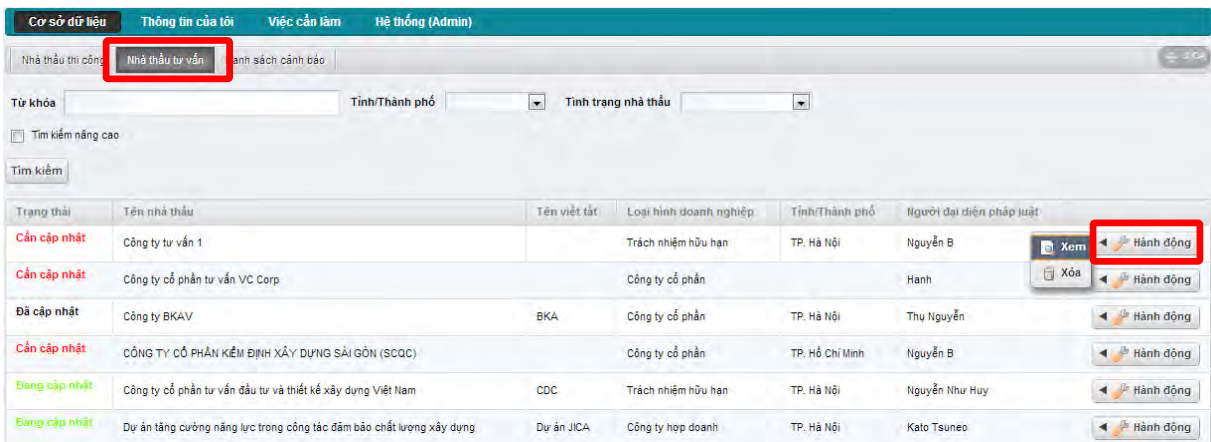
- Select the box “**Có hệ thống quản lý chất lượng đạt chứng chỉ ISO 9000**” if the contractor have the quality management system certified ISO 9000 or select “**Có các công trình đạt giải thưởng**” if the contractor have the awarded works:



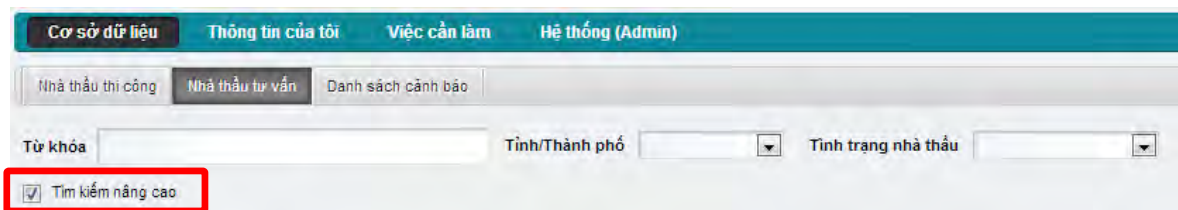
Two screenshots showing the selection of checkboxes. The left screenshot shows the 'Có hệ thống quản lý chất lượng đạt chứng chỉ ISO 9000' checkbox selected with a red box, and the 'Có các công trình đạt giải thưởng' checkbox unchecked. The right screenshot shows the 'Có hệ thống quản lý chất lượng đạt chứng chỉ ISO 9000' checkbox unchecked and the 'Có các công trình đạt giải thưởng' checkbox selected with a red box. Both screenshots include a 'Tìm kiếm' button.

## II.1.2 “Nhà thầu tư vấn” tab (Consultant tab)

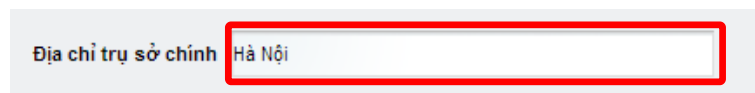
- Click "Xem" to view detailed information about consultant or click “Xóa” to delete consultant.



- Choose “Tìm kiếm nâng cao” box for advanced search.

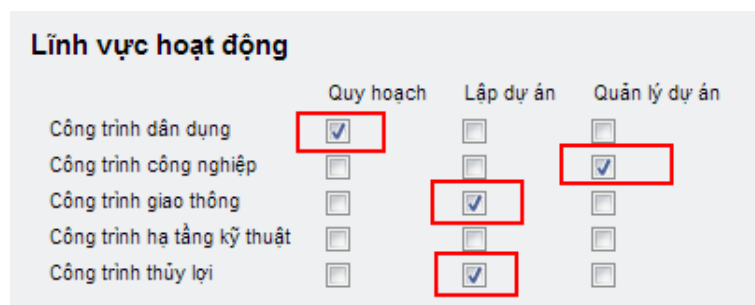


- Enter the consultant’s data in appropriate field  
Headquarters address of the consultant:



- Scope of work of consultant.

Select the scope of work the consultant in selection box.



- Financial report of the consultant, enter start year in “Từ năm” field and ended in “Đến năm”:

**Báo cáo tài chính**

Từ năm  Đến năm

- Total revenue of the consultant :

Enter the value in appropriate fields

▼ **Tìm theo tổng doanh thu**

Vốn đầu tư của chủ sở hữu	từ <input type="text" value="400000"/>	đến <input type="text" value="700000"/>
Nguồn vốn chủ sở hữu	từ <input type="text" value="500"/>	đến <input type="text" value="600"/>
Doanh thu từ các hoạt động quy hoạch	từ <input type="text" value="111222"/>	đến <input type="text" value="222333"/>
Doanh thu từ các hoạt động lập dự án	từ <input type="text" value="688888"/>	đến <input type="text" value="999999"/>
Doanh thu từ các hoạt động quản lý dự án	từ <input type="text" value="3555555"/>	đến <input type="text" value="4455555"/>
Doanh thu từ các hoạt động khảo sát	từ <input type="text" value="1000000"/>	đến <input type="text" value="6500000"/>
Doanh thu từ các hoạt động thiết kế	từ <input type="text" value="42000"/>	đến <input type="text" value="66000"/>
Doanh thu từ các hoạt động giám sát	từ <input type="text" value="410000"/>	đến <input type="text" value="420000"/>
Doanh thu từ các hoạt động kiểm định	từ <input type="text" value="5600000"/>	đến <input type="text" value="7600000"/>
Doanh thu từ các hoạt động chứng nhận	từ <input type="text" value="79000"/>	đến <input type="text" value="99000"/>
Doanh thu từ các hoạt động giám định	từ <input type="text" value="97000"/>	đến <input type="text" value="100000"/>
Tổng doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ	từ <input type="text" value="456456"/>	đến <input type="text" value="654645"/>
Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp	từ <input type="text" value="231123"/>	đến <input type="text" value="456654"/>
Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành	từ <input type="text" value="799779"/>	đến <input type="text" value="999779"/>

- Average revenue of the consultant

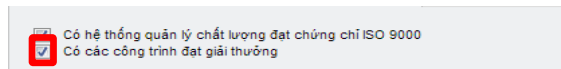
Enter the value in appropriate fields

▼ **Tìm theo doanh thu trung bình**

Vốn đầu tư của chủ sở hữu	từ <input type="text" value="2000000"/>	đến <input type="text" value="40000000"/>
Nguồn vốn chủ sở hữu	từ <input type="text"/>	đến <input type="text"/>
Doanh thu từ các hoạt động quy hoạch	từ <input type="text" value="4520000"/>	đến <input type="text" value="6540000"/>
Doanh thu từ các hoạt động lập dự án	từ <input type="text" value="597000"/>	đến <input type="text" value="600000"/>
Doanh thu từ các hoạt động quản lý dự án	từ <input type="text" value="970000"/>	đến <input type="text" value="1000000"/>
Doanh thu từ các hoạt động khảo sát	từ <input type="text" value="322000"/>	đến <input type="text" value="430000"/>
Doanh thu từ các hoạt động thiết kế	từ <input type="text" value="10000"/>	đến <input type="text" value="30000"/>
Doanh thu từ các hoạt động giám sát	từ <input type="text" value="54000"/>	đến <input type="text" value="64000"/>
Doanh thu từ các hoạt động kiểm định	từ <input type="text" value="74000"/>	đến <input type="text" value="97000"/>
Doanh thu từ các hoạt động chứng nhận	từ <input type="text" value="30000"/>	đến <input type="text" value="40000"/>
Doanh thu từ các hoạt động giám định	từ <input type="text" value="7900000"/>	đến <input type="text" value="9900000"/>
Tổng doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ	từ <input type="text" value="20000"/>	đến <input type="text" value="30000"/>
Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp	từ <input type="text" value="45000"/>	đến <input type="text" value="66000"/>
Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành	từ <input type="text" value="32000"/>	đến <input type="text" value="33000"/>



- Select the box “**Có hệ thống quản lý chất lượng đạt chứng chỉ ISO 9000**” if the consultant have the quality management system certified by ISO 9000 or select “**Có các công trình đạt giải thưởng**” if the consultant have the awarded works:



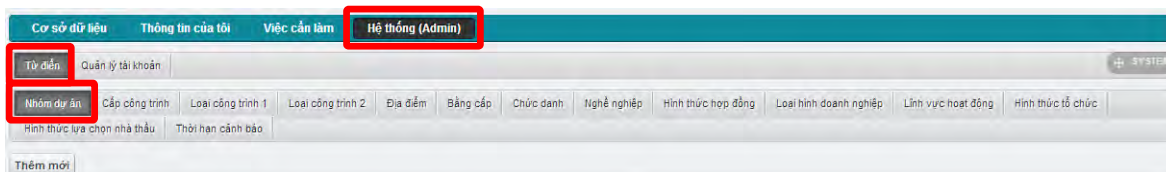
### II.1.3 “Danh sách cảnh báo” tab (Warning tab)

The warning tab list the contractor who was expired (not updated for a long time which exceeds the time specified). Admin also reserves the right to remove the contractors who are have a long overdue

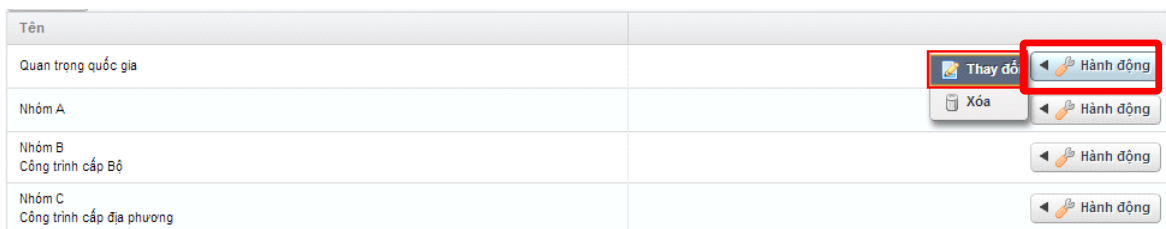
## II.2 SYSTEM

### II.2.1 “Từ điển” tab (Database tab):

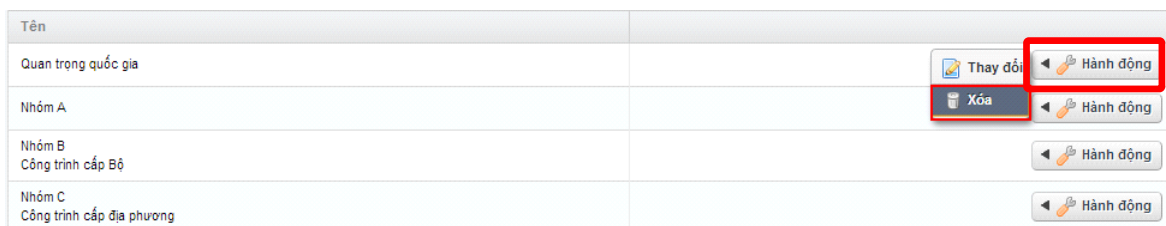
- Click tab “**Từ điển**”
- Choose one tab below.
- Choose “**Thêm mới**” to add a new database :



- Choose “**Hành động**” then click “**Thay đổi**” to edit an item:

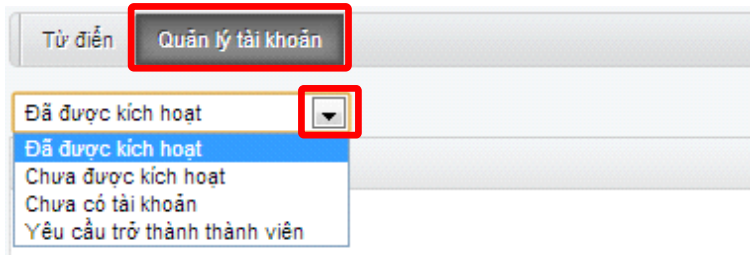


- Or click “**Xóa**” to delete an item :



## II.2.2 “Quản lý tài khoản” tab (Account manager tab):

- Click on tab “Quản lý tài khoản”
- Choose account state in selection list.



- “Đã được kick hoạt” state mean that the account has been activated :

To view account information, click “Xem”:

Tên tổ chức	Địa chỉ	Đại diện pháp luật	
Trường đại học Hồng Hà	34 Trương Định - Hoàng Mai - Hà Nội - -	Nguyễn B	Xem   Hành động
Công ty cổ phần xây dựng Thăng Long	97 Hoàng Ngân - Hà Nội - -	Hà Thanh Hải	Vô hiệu hóa   Hành động
Tổng công ty giám sát xây dựng Hà Nội	89 Kim Mã - Ba Đình - Hà Nội - -	Nguyễn Viết Xuân	Xóa   Hành động

To deactivate the account:

Tên tổ chức	Địa chỉ	Đại diện pháp luật	
Trường đại học Hồng Hà	34 Trương Định - Hoàng Mai - Hà Nội - -	Nguyễn B	Xem   Hành động
Công ty cổ phần xây dựng Thăng Long	97 Hoàng Ngân - Hà Nội - -	Hà Thanh Hải	Vô hiệu hóa   Hành động
Tổng công ty giám sát xây dựng Hà Nội	89 Kim Mã - Ba Đình - Hà Nội - -	Nguyễn Viết Xuân	Xóa   Hành động

To delete the account:

Tên tổ chức	Địa chỉ	Đại diện pháp luật	
Trường đại học Hồng Hà	34 Trương Định - Hoàng Mai - Hà Nội - -	Nguyễn B	Xem   Hành động
Công ty cổ phần xây dựng Thăng Long	97 Hoàng Ngân - Hà Nội - -	Hà Thanh Hải	Vô hiệu hóa   Hành động
Tổng công ty giám sát xây dựng Hà Nội	89 Kim Mã - Ba Đình - Hà Nội - -	Nguyễn Viết Xuân	Xóa   Hành động

- “Chưa có tài khoản” state mean that the user has register but the admin has not activated yet:

Click “Hành động” then “Xem” to view information:

Tên tổ chức	Địa chỉ	Đại diện pháp luật	
Công ty thiết kế miền Nam	34 Nguyễn Văn Tấn - Quận 2 - Tp. Hồ Chí Minh - Quận 2 -	Nguyễn B	Xem   Hành động

Hiện thị 1 kết quả.

Click “**Kích hoạt**” to active the account:

Chưa có tài khoản			
Tên tổ chức	Địa chỉ	Đại diện pháp luật	
Công ty thiết kế miền Nam	34 Nguyễn Văn Tấn - Quận 2 - Tp. Hồ Chí Minh - Quận 2 -	Nguyễn B	<a href="#">Xem</a> <a href="#">Hành động</a>
Hiện thị 1 kết quả.			<a href="#">Kích hoạt</a> <a href="#">Xóa</a>

Click “**Xóa**” to delete the request:

Chưa có tài khoản			
Tên tổ chức	Địa chỉ	Đại diện pháp luật	
Công ty thiết kế miền Nam	34 Nguyễn Văn Tấn - Quận 2 - Tp. Hồ Chí Minh - Quận 2 -	Nguyễn B	<a href="#">Xem</a> <a href="#">Hành động</a>
Hiện thị 1 kết quả.			<a href="#">Kích hoạt</a> <a href="#">Xóa</a>

### III INFORMATION PUBLISHING

- Click “Chuyển tới” then choose “Liferay – công cộng” to go to a public page.



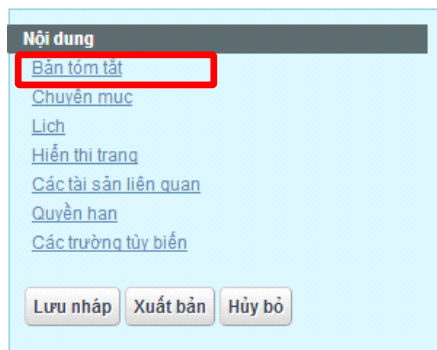
- - Click “Thông báo-giới thiệu” to visit message – introduction module.



- Click “Thêm mới” => “Nội dung web cơ bản” to add new article:



- In “Nội dung”, enter the content to be published



- In “**Bản tóm tắt**” : Enter the general content, choose “**Sử dụng ảnh nhỏ**” if you want to use a smaller images, thumbnails then enter thumbnail URL in “**URL ảnh nhỏ**” or click “**Choose file**” in “**Ảnh nhỏ**” to upload from your computer.

**Bản tóm tắt**

Tổng

Sử dụng ảnh nhỏ

URL ảnh nhỏ

-- HOẶC --

Ảnh nhỏ

No file chosen

Nội dung

**Bản tóm tắt**

[Chuyên mục](#)

[Lịch](#)

[Hiện thi trang](#)

[Các tài sản liên quan](#)

[Quyền hạn](#)

[Các trường tùy biến](#)

- In “**Chuyên mục**”, choose “**Trạng thái chung**” in “**Nhập**” item :

**Chuyên mục**

Nhập

Trạng thái chung

Đánh dấu (tag)

Nội dung

**Chuyên mục**

[Lịch](#)

[Hiện thi trang](#)

[Các tài sản liên quan](#)

[Quyền hạn](#)

[Các trường tùy biến](#)

- In “**Lịch**” - Calendar, choose “**Không bao giờ hết hạn**” if you want the article not to expire and choose “**Không xem xét**” to never review or you can choose expired date in “**Ngày hết hạn**” or published date in “**Ngày xuất bản**”.

**Lịch**

Ngày xuất bản

12 tháng mười một 2012 22 :01

Ngày hết hạn

12 tháng mười một 2013 22 :01

Không bao giờ tự động hết hạn

Ngày xem xét

12 tháng tám 2013 22 :01

Không xem xét

Nội dung

**Lịch**

[Chuyên mục](#)

[Hiện thi trang](#)

[Các tài sản liên quan](#)

[Quyền hạn](#)

[Các trường tùy biến](#)

- In “**Quyền hạn**” - Permission: to decide who can view the article

Quyền hạn

Quyền hạn

Có thể xem bởi Mọi người (Guest Quyền và Chức năng)

- Mọi người (Guest Quyền và Chức năng)
- Các thành viên trang web
- Chủ

Nội dung  
Bản tóm tắt  
Chuyên mục  
Lịch  
Hiện thị trang  
Các tài sản liên quan

**Quyền hạn**  
Các trường tự biến

- Then, click “**Lưu nhập**” to save as draft or “**Xuất bản**” to publish or “**Hủy bỏ**” to cancel

Quyền hạn

Quyền hạn

Có thể xem bởi Mọi người (Guest Quyền và Chức năng)

- Mọi người (Guest Quyền và Chức năng)
- Các thành viên trang web
- Chủ

Nội dung  
Bản tóm tắt  
Chuyên mục  
Lịch  
Hiện thị trang  
Các tài sản liên quan

**Quyền hạn**  
Các trường tự biến

- After creating an article, click “**Cập nhật**” in upper-right corner of the article to edit.

Giới thiệu về hệ thống

Phần này để admin đưa vào phần giới thiệu về hệ thống bằng tiếng Việt  
[Chi tiết >](#)

Bởi Admin Jica Software 01/11/20125 Xem



THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
MINISTRY OF CONSTRUCTION (MOC)  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY



**SOFTWARE OF REGISTRATION FOR CONTRACTOR -  
CONSULTANT, CONSTRUCTION PACKAGE DATABASE  
AND EVALUATION SYSTEM**

**USER GUIDE**

THE PROJECT FOR CAPACITY ENHANCEMENT  
IN CONSTRUCTION QUALITY ASSURANCE

November 2013





## **CONTENTS**

<b>1.</b>	<b>Language selection:.....</b>	<b>1</b>
<b>2.</b>	<b>The "Thông báo – Giới thiệu" tab (Introduction).....</b>	<b>1</b>
<b>3.</b>	<b>The "Nhà thầu thi công" tab (Construction Contractor).....</b>	<b>1</b>
<b>4.</b>	<b>The "Nhà thầu tư vấn" tab (Consultant contractor).....</b>	<b>2</b>
<b>5.</b>	<b>The "Nhà thầu thẩm tra" tab (Design verification consultant).....</b>	<b>2</b>
<b>6.</b>	<b>The "Cảnh báo" tab (Alert).....</b>	<b>3</b>
<b>7.</b>	<b>The "Mẫu đăng ký thông tin" tab (Registration form).....</b>	<b>3</b>
<b>8.</b>	<b>The "Đăng nhập" tab (Login) .....</b>	<b>3</b>
<b>9.</b>	<b>The "Đăng ký" tab (Registration).....</b>	<b>4</b>



### 1. Language selection:

- This section helps the user to select the language consistent with their use



### 2. The "Thông báo – Giới thiệu" tab (Introduction)

This tab is used to inform and introduce the information of JICA



### 3. The "Nhà thầu thi công" tab (Construction Contractor)

- This tab shows the list of contractors who were allowed by DOC and CAMD for posting information on the website of JICA.
- Users can easily search for contractors.
  - Basic Search: To support users to search the contractors by full name, abbreviations, location and status of the contractor.
  - Advanced Search: To search the headquarter address of the contractors, construction sector, financial statements, revenue, average revenue....
- The status line helps users identify whether the information credible or not. It helps users to understand the current status of the contractors.



#### 4. The "Nhà thầu tư vấn" tab (Consultant contractor)

- This tab shows the list of contractors who were allowed by DOC and CAMD for posting information on the website of JICA.
- Users can easily search for contractors.
  - Basic Search: To support users to search the contractors by full name, abbreviations, location and status of the contractor.
  - Advanced Search: To search the headquarter address of the contractors, construction sector, financial statements, revenue, average revenue....
- The status line helps users identify whether the information credible or not. It helps users to understand the current status of the contractors.



#### 5. The "Nhà thầu thẩm tra" tab (Design verification consultant)

- Tab "Nhà thầu thẩm tra" will display the information of the contractor who select the items of appraisal and verification.
- The search is similar to the one of "Contractor" or "Contractor consultants".



## 6. The "Cảnh báo" tab (Alert)

- This tab shows the list of the contractors with outdated and incredible information.



## 7. The "Mẫu đăng ký thông tin" tab (Registration form)

- Provide the latest registration form for viewers.
- These forms can be downloaded for use




## 8. The "Đăng nhập" tab (Login)

- This tab is for those who already have accounts on the site.
- The user will enter e-mail address in "Địa chỉ thư điện tử" and Password in "Mật khẩu" to login. Or the "Quên mật khẩu" when you forget the password.



## 9. The "Đăng ký" tab (Registration)

- This tab is for new subscribers.
- The subscribers need enter full and accurate information as required by the system. Then press the button for a review.





THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
MINISTRY OF CONSTRUCTION (MOC)  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY



**SOFTWARE OF REGISTRATION FOR CONTRACTOR -  
CONSULTANT, CONSTRUCTION PACKAGE DATABASE  
AND EVALUATION SYSTEM**

# **CONTRACTOR GUIDE**

**THE PROJECT FOR CAPACITY ENHANCEMENT  
IN CONSTRUCTION QUALITY ASSURANCE**

**November 2013**





## **CONTENTS**

<b>I.</b>	<b>REGISTER A CONTRACTOR ACCOUNT.....</b>	<b>1</b>
<b>II.</b>	<b>USING CONTRACTOR ACCOUNT: .....</b>	<b>2</b>
1.	<b>Login: .....</b>	<b>2</b>
2.	<b>Registration confirmation: .....</b>	<b>2</b>
3.	<b>New Password: .....</b>	<b>3</b>
4.	<b>View information detailed:.....</b>	<b>3</b>
5.	<b>Complete your information: .....</b>	<b>4</b>
6.	<b>Request for approve: .....</b>	<b>4</b>
7.	<b>Note: .....</b>	<b>5</b>
8.	<b>Information update .....</b>	<b>5</b>



## I. Register a Contractor account.

- To register an account of the construction contractor, you go to: <http://jica.xaydung.gov.vn>, then select “**Đăng ký**” to register a new account.
- Registration Form will appear, you must enter all information as requested.

Note for the entering the registration form:

- You must choose the form of the "**Nhà thầu thi công**".
- If the information is missed or incorrect, you will be reject by Admin and re-registration can be carried out after some days waiting for the information to be approved. In case you are approved with incorrect email address, password to activate the activity cannot be sent to you

The screenshot shows a web registration form with the following fields and elements:

- Header: "DỰ ÁN TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC TRONG CÔNG TÁC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG" and "PHẦN MỀM QUẢN LÝ NHÀ THẦU, GỎI THẦU THI CÔNG VÀ ĐÁNH GIÁ KẾT QUẢ THỰC HIỆN CÔNG VIỆC CỦA NHÀ THẦU".
- Navigation: "Thông báo - Giới thiệu", "Nhà thầu thi công", "Nhà thầu tư vấn", "Nhà thầu thẩm tra", "Danh sách cảnh báo", "Mẫu đăng ký thông tin", "Đăng ký", "Đăng nhập".
- Form Fields:
  - Hình thức: (Nhà thầu thi công)
  - Loại hình: (Tổ chức nhà nước)
  - Tên tổ chức (Bắt buộc): [Redacted]
  - Địa chỉ đăng ký (Bắt buộc): [Redacted]
  - Tỉnh/Thành phố: [Redacted]
  - Quận/Huyện: [Redacted]
  - Số điện thoại (Bắt buộc): [Redacted]
  - Fax (Bắt buộc): [Redacted]
  - Người liên hệ:
    - Tên (Bắt buộc): [Redacted]
    - Điện thoại (Bắt buộc): [Redacted]
    - Địa chỉ Email (Bắt buộc): [Redacted]
  - Người đại diện pháp luật:
    - Đại diện pháp luật (Bắt buộc): [Redacted]
    - Chức vụ (Bắt buộc): [Redacted]
    - Điện thoại (Bắt buộc): [Redacted]
  - Mô tả ngắn (Bắt buộc): [Redacted]
  - Chữ ký nhận (Bắt buộc): [Redacted]
- Buttons: "Yêu cầu duyệt!"

- At the completion of information filling in, click the button "**Yêu cầu duyệt**".
- Information on your account approved by Admin allows your account to activate. Immediately you will receive an username which is your email address and password log on to <http://jica.xaydung.gov.vn> for the first time provided by Admin.

## II. Using Contractor account:

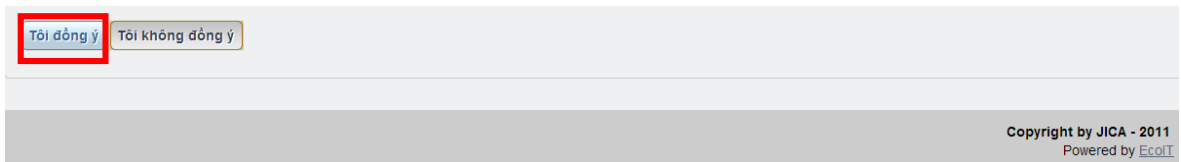
### 1. Login:

After admin approves your account, you go to: <http://jica.xaydung.gov.vn>, login with user's name of your e-mail address and the password sent to your email by admin system.

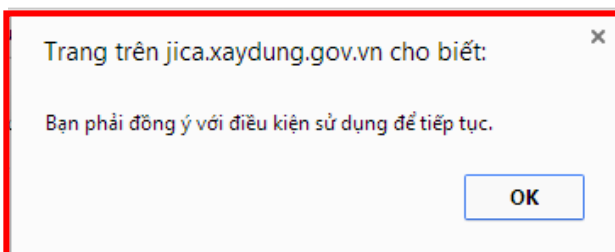
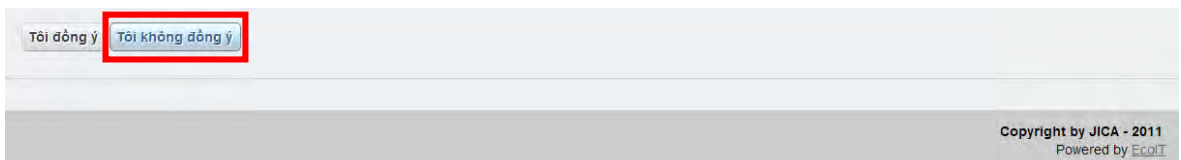


### 2. Registration confirmation:

- After successful login you will receive a request for observing the provisions of the web. Select "**Tôi đồng ý**" to be able to log in the site.



- When you click button "**Tôi không đồng ý**", you will receive one message with meaning that you must agree with all term to continue.



### 3. New Password:

- Next, you will go to the "**Mật khẩu mới**". After entering the new password in "**Mật khẩu**" you need to press "**Ghi lại**" to save your password.

- After the "**Mật khẩu mới**" some questions are raised for your restoring of the password, please choose questions and type answers and click "**Ghi lại**"

### 4. View information detailed:

- You will receive information about your account registered in the "**Thông tin tài khoản**".

DỰ ÁN TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC TRONG CÔNG TÁC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG			
BỘ XÂY DỰNG		PHẦN MỀM QUẢN LÝ NHÀ THẦU, GÓI THẦU THI CÔNG VÀ ĐÁNH GIÁ KẾT QUẢ THỰC HIỆN CÔNG VIỆC CỦA NHÀ THẦU	
<b>Thông tin của tôi</b>			
Thông tin tài khoản		Thông tin nhà thầu thi công	
<b>▼ Thông tin nhà thầu</b>			
Hình thức:	Contractor	Loại hình:	Doanh nghiệp
Tỉnh/Thành phố:	TP. Hà Nội	Quận/Huyện:	Quận Hai Bà Trưng
Tên tổ chức:	Dự án tăng cường năng lực trong công tác đảm bảo chất lượng xây dựng	Địa chỉ đăng kí:	37 Lê Đại Hành
Số điện thoại:	04 37960271	Fax:	04 37960271
Người liên hệ			
Tên:	Đỗ Như Đức	Điện thoại:	0906689862
Người đại diện pháp luật			
Đại diện pháp luật:	Kato Tsuneo	Chức vụ:	Trưởng đoàn
		Địa chỉ Email:	donhduc@coninco.com.vn
		Điện thoại:	04 37960271

## 5. Complete your information:

Go to "**Thông tin nhà thầu thi công**" to complete your information.

## 6. Request for approve:

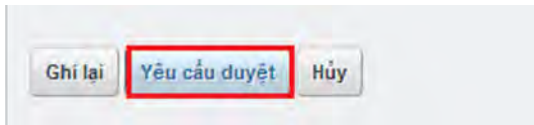
- After you complete the information and confirm that your information is sufficient and accurate, press the "**Ghi lại**" or "**Hủy bỏ**" to retype.

- When you select "**Ghi lại**", your information is recorded successfully. The system will send your information to the DOC at the "**Yêu cầu duyệt**".

Note: While waiting for information approval, you are not allowed to update the information.

- In case you want to print before sending information, you need switch to the "**Thông tin của tôi**" tab and then go to "**Thông tin nhà thầu thi công**" you will see the button "**In bản khai**"

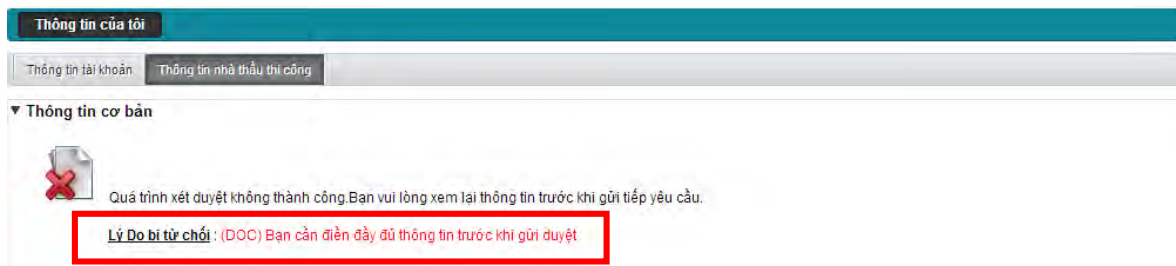
- When you return to the printed press "**Ghi lại**", you will receive a "**Yêu cầu duyệt**" to send the information to the DOC.



All information will be sent to the DOC and CAMD for their approval before your company's information appears on <http://jica.xaydung.gov.vn>

## 7. Note:

- If your request for approval is not approved, you should pay attention to the reason

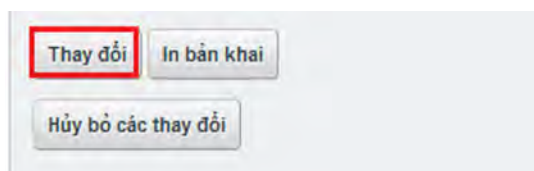


Then you can edit your information in the item of "**Thông tin nhà thầu thi công**" and then follow the steps as above mentioned.

- Once being approved by the DOC and CAMD, your information will be available on <http://jica.xaydung.gov.vn>

## 8. Information update

- After your information is posted on <http://jica.xaydung.gov.vn> you should update the information periodically according to the permission of Admin.



Trạng thái	Tên nhà thầu	Tên viết tắt	Loại hình doanh nghiệp	Tỉnh/Thành phố	Người đại diện pháp luật	
Đang cập nhật	Công ty Cổ phần Tư vấn đầu tư và Thiết kế xây dựng VN2	OK	Công ty cổ phần	TP. Hà Nội	Nguyễn Như Huy	<a href="#">Xem</a>
Cần cập nhật	Công ty tư vấn 1		Trách nhiệm hữu hạn	TP. Hà Nội	Nguyễn B	<a href="#">Xem</a>
Cần cập nhật	Công ty cổ phần tư vấn VC Corp		Công ty cổ phần		Hanh	<a href="#">Xem</a>
Đã cập nhật	Công ty BKAV	BKA	Công ty cổ phần	TP. Hà Nội	Thụ Nguyễn	<a href="#">Xem</a>
Cần cập nhật	CÔNG TY CỔ PHẦN KIỂM ĐỊNH XÂY DỰNG SÀI GÒN (SCQC)		Công ty cổ phần	TP. Hồ Chí Minh	Nguyễn B	<a href="#">Xem</a>

- If your information is out of date, but still within the time limit, your company name will appear on the warning.

[Thông báo - Giới thiệu](#)
[Nhà thầu thi công](#)
[Nhà thầu tư vấn](#)
[Nhà thầu thẩm tra](#)
[Cảnh báo](#)
[Mẫu đăng ký thông tin](#)
[Đăng nhập](#)
[Đăng ký](#)

Danh sách cảnh báo

Trạng thái	Danh sách nhà thầu	Loại hình doanh nghiệp	Tỉnh/Thành phố	Ngày cập nhật	Trạng thái	
Cần cập nhật	Công ty ECO OTO1	Công ty cổ phần	TP. Hà Nội	09/10/2013 06:22:14	Đã quá hạn 11 Ngày	<a href="#">Xem</a>
Cần cập nhật	Tổng công ty xây dựng công trình giao thông 1 (CIENCO)	Trách nhiệm hữu hạn	TP. Hà Nội	02/08/2013 02:24:05	Đã quá hạn 80 Ngày	<a href="#">Xem</a>
Cần cập nhật	CÔNG TY CỔ PHẦN KẾM ĐỊNH XÂY DỰNG SÀI GÒN (SCQC)	Công ty cổ phần	TP. Hồ Chí Minh	23/11/2012 05:00:23	Đã quá hạn 333 Ngày	<a href="#">Xem</a>
Cần cập nhật	Công ty Cổ phần Tư vấn đầu tư và Thiết kế xây dựng Việt Nam	Công ty cổ phần	TP. Hà Nội	23/11/2012 04:52:32	Đã quá hạn 333 Ngày	<a href="#">Xem</a>
Cần cập nhật	Công ty tư vấn 1	Trách nhiệm hữu hạn	TP. Hà Nội	16/11/2012 02:21:27	Đã quá hạn 340 Ngày	<a href="#">Xem</a>
Cần cập nhật	Công ty cổ phần tư vấn VC Corp	Công ty cổ phần		15/11/2012 10:03:23	Đã quá hạn 340 Ngày	<a href="#">Xem</a>

Tìm thấy 6 bản ghi
 Số bản ghi trên trang 
 Các trang trên cổng  của 1
 [Đầu tiên](#)
[Trước](#)
[Tiếp theo](#)
[Cuối cùng](#)

Copyright by JICA - 2011  
Powered by EcoIT

- If the information is overdue, Admin will have full authority with account.





THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
MINISTRY OF CONSTRUCTION (MOC)  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY



**SOFTWARE OF REGISTRATION FOR CONTRACTOR -  
CONSULTANT, CONSTRUCTION PACKAGE DATABASE  
AND EVALUATION SYSTEM**

**CONSULTANT GUIDE**

**THE PROJECT FOR CAPACITY ENHANCEMENT  
IN CONSTRUCTION QUALITY ASSURANCE**

**November 2013**



## **CONTENTS**

<b>I.</b>	<b>REGISTER A CONSULTANT ACCOUNT .....</b>	<b>1</b>
<b>II.</b>	<b>USING CONSULTANT ACCOUNT:.....</b>	<b>2</b>
1.	<b>Login: .....</b>	<b>2</b>
2.	<b>Registration confirmation: .....</b>	<b>2</b>
3.	<b>New Password: .....</b>	<b>3</b>
4.	<b>View information detailed:.....</b>	<b>3</b>
5.	<b>Complete your information: .....</b>	<b>4</b>
6.	<b>Request for approve: .....</b>	<b>5</b>
7.	<b>Note: .....</b>	<b>6</b>
8.	<b>Information update.....</b>	<b>6</b>



## I. Register a consultant account

- To register an account of the construction consultant, go to the address: <http://jica.xaydung.gov.vn>, then select “**Đăng ký**” to register a new account

- Registration Form will appear, you must enter all information as requested.

Note for the entering the registration form:

- You must choose the form of the "**Nhà thầu tư vấn**".
- If the information is missed or incorrect, you will be reject by Admin and re-registration can be carried out after some days waiting for the information to be approved. In case you are approved with incorrect email address, password to activate the activity cannot be sent to you

The screenshot shows the registration form for a consultant account on the website <http://jica.xaydung.gov.vn>. The form is titled "Nhà thầu tư vấn" (Consultant) and includes the following fields and options:

- Loại hình:** Nhà thầu tư vấn (highlighted in red)
- Loại hình:** Tổ chức nhà nước (highlighted in red)
- Tên tổ chức (Bắt buộc):** (highlighted in red)
- Địa chỉ đăng ký (Bắt buộc):** (highlighted in red)
- Tỉnh/Thành phố:** (dropdown menu, highlighted in red)
- Quận/Huyện:** (dropdown menu, highlighted in red)
- Số điện thoại (Bắt buộc):** (highlighted in red)
- Fax (Bắt buộc):** (highlighted in red)
- Người liên hệ:**
  - Tên (Bắt buộc):** (highlighted in red)
  - Điện thoại (Bắt buộc):** (highlighted in red)
  - Địa chỉ Email (Bắt buộc):** (highlighted in red)
- Người đại diện pháp luật:**
  - Đại diện pháp luật (Bắt buộc):** (highlighted in red)
  - Chức vụ (Bắt buộc):** (highlighted in red)
  - Điện thoại (Bắt buộc):** (highlighted in red)
- Mô tả ngắn (Bắt buộc):** (text area)
- Chữ kéo nhện (Bắt buộc):** (captcha image)
- Yêu cầu duyệt:** (button, highlighted in red)

- At the completion of information filling in, click the button "**Yêu cầu duyệt**".
- Information on your account approved by Admin allows your account to activate. Immediately you will receive an username which is your email address and password log on to <http://jica.xaydung.gov.vn> for the first time provided by Admin.

## II. Using Consultant account:

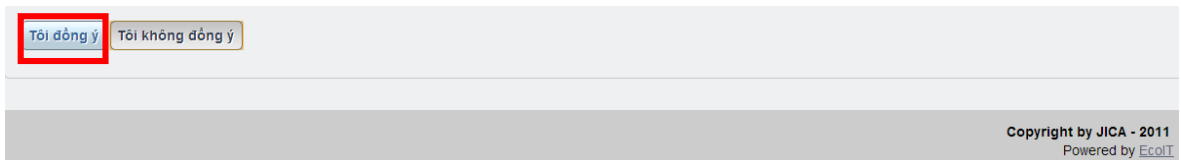
### 1. Login:

After admin approves your account, you go to: <http://jica.xaydung.gov.vn>, login with user's name of your e-mail address and the password sent to your email by admin system.

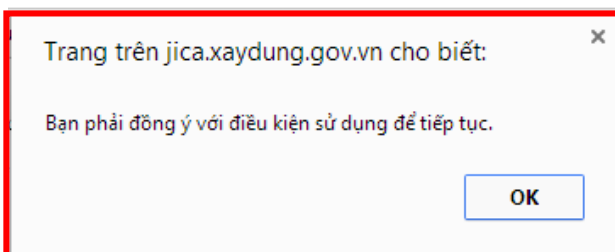
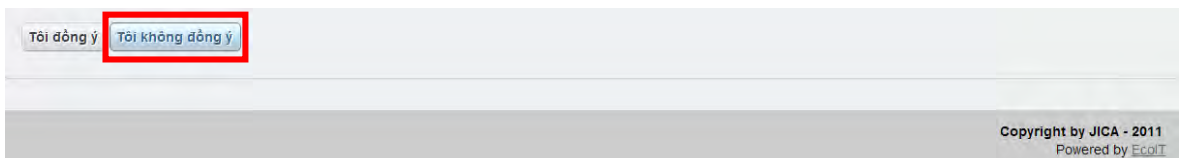


### 2. Registration confirmation:

- After successful login you will receive a request for observing the provisions of the web. Select "**Tôi đồng ý**" to be able to log in the site.



- When you click button "**Tôi không đồng ý**", you will receive one message with meaning that you must agree with all term to continue.



### 3. New Password:

- Next, you will go to the "**Mật khẩu mới**". After entering the new password in "**Mật khẩu**" you need to press "**Ghi lại**" to save your password.

- After the "**Mật khẩu mới**" some questions are raised for your restoring of the password, please choose questions and type answers and click "**Ghi lại**".

### 4. View information detailed:

- You will receive information about your account registered in the "**Thông tin tài khoản**".

### 5. Complete your information:

Go to "Thông tin nhà thầu tư vấn" to complete your information.

• The consultant can select items:

- “Thẩm tra thiết kế cơ sở”
- “Thẩm tra thiết kế kỹ thuật”
- “Thẩm định thiết kế kỹ thuật”.
- “Thẩm tra thiết kế bản vẽ thi công”

Lĩnh vực hoạt động	Khảo sát XDCT	Thiết kế XDCT	Thẩm tra thiết kế cơ sở	Giám sát thi công XDCT	Kiểm định chất lượng CTXD	Thẩm định thiết kế kỹ thuật	Thẩm tra thiết kế bản vẽ thi công	Thí nghiệm chuyên ngành XD	Thẩm tra thiết kế kỹ thuật	Thiết kế quy hoạch XD	Lập dự án đầu tư XDCT	Quản lý dự án XDCT
Công trình dân dụng	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Công trình công nghiệp	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Công trình giao thông	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Công trình hạ tầng kỹ thuật	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Công trình thủy lợi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

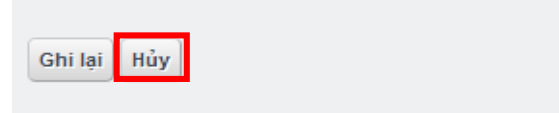
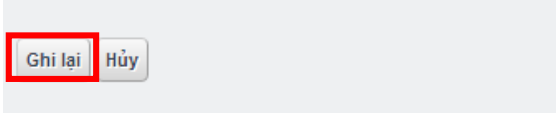
If the consultant’s information is approved, in addition to the information sheet "Nhà thầu tư vấn” the consultant also listed in the "Nhà thầu thẩm tra".

Trạng thái	Tên nhà thầu	Tên viết tắt	Loại hình doanh nghiệp	Tỉnh/Thành phố	Người đại diện pháp luật	
Đã cập nhật	Công ty BKAV	BKA	Công ty cổ phần	TP. Hà Nội	Thụ Nguyễn	<a href="#">Xem</a>



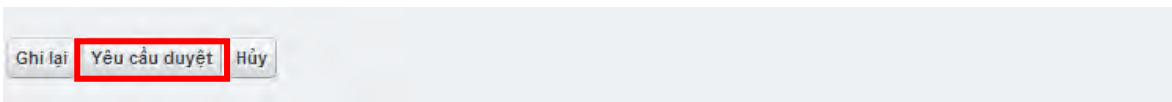
## 6. Request for approve:

- After you complete the information and confirm that your information is sufficient and accurate, press the "**Ghi lại**" or "**Hủy bỏ**" to retype

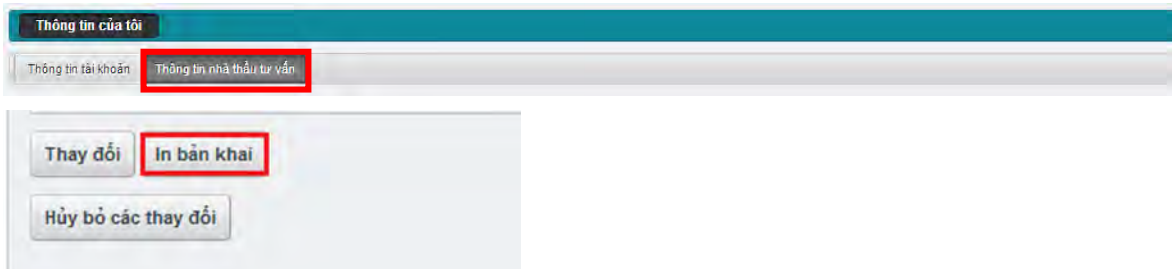


- When you select "**Ghi lại**", your information is recorded successfully. The system will send your information to the DOC at the "**Yêu cầu duyệt**".

Note: While waiting for information approval, you are not allowed to update the information.



- In case you want to print before sending information, you need switch to the "**Thông tin của tôi**" tab and then go to "**Thông tin nhà thầu tư vấn**", you will see the button "**In bản khai**"



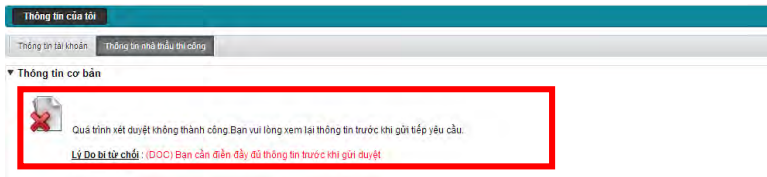
- When you return to the printed press "**Ghi lại**", you will receive a "**Yêu cầu duyệt**" to send the information to the DOC.



All information will be sent to the DOC and CAMD for their approval before your company's information appears on <http://jica.xaydung.gov.vn>.

## 7. Note:

- If your request for approval is not approved, you should pay attention to the reason

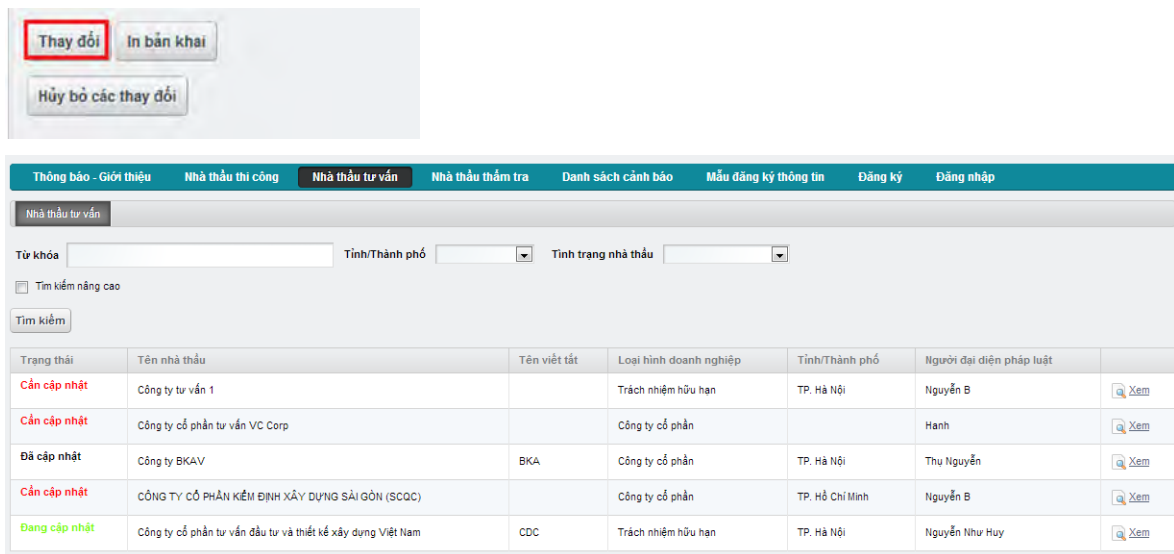


Then you can edit your information in the item of "**Thông tin nhà thầu thi công**" and then follow the steps as above mentioned.

- Once being approved by the DOC and CAMD, your information will be available on <http://jica.xaydung.gov.vn>

## 8. Information update

- After your information is posted on <http://jica.xaydung.gov.vn> you should update the information periodically according to the permission of Admin.



- If your information is out of date, but still within the time limit, your company name will appear on the warning.

Thông báo - Giới thiệu	Nhà thầu thi công	Nhà thầu tư vấn	Nhà thầu thẩm tra	<b>Cảnh báo</b>	Mẫu đăng ký thông tin	Đăng nhập	Đăng ký
Danh sách cảnh báo							
Trạng thái	Danh sách nhà thầu	Loại hình doanh nghiệp	Tỉnh/Thành phố	Ngày cập nhật	Trạng thái		
Cần cập nhật	Công ty ECO OTO1	Công ty cổ phần	TP. Hà Nội	09/10/2013 06:22:14	Đã quá hạn 11 Ngày	<a href="#">Xem</a>	
Cần cập nhật	Tổng công ty xây dựng công trình giao thông 1 (CIENCO)	Trách nhiệm hữu hạn	TP. Hà Nội	02/08/2013 02:24:05	Đã quá hạn 80 Ngày	<a href="#">Xem</a>	
Cần cập nhật	CÔNG TY CỔ PHẦN KẾM ĐỊNH XÂY DỰNG SÀI GÒN (SCQC)	Công ty cổ phần	TP. Hồ Chí Minh	23/11/2012 05:00:23	Đã quá hạn 333 Ngày	<a href="#">Xem</a>	
Cần cập nhật	Công ty Cổ phần Tư vấn đầu tư và Thiết kế xây dựng Việt Nam	Công ty cổ phần	TP. Hà Nội	23/11/2012 04:52:32	Đã quá hạn 333 Ngày	<a href="#">Xem</a>	
Cần cập nhật	Công ty tư vấn 1	Trách nhiệm hữu hạn	TP. Hà Nội	16/11/2012 02:21:27	Đã quá hạn 340 Ngày	<a href="#">Xem</a>	
Cần cập nhật	Công ty cổ phần tư vấn VC Corp	Công ty cổ phần		15/11/2012 10:03:23	Đã quá hạn 340 Ngày	<a href="#">Xem</a>	
Tìm thấy 6 bản ghi <span style="float: right;">Số bản ghi trên trang <input type="text" value="10"/> Các trang trên cổng <input type="text" value="1"/> của 1                     <a href="#">Đầu tiên</a> <a href="#">Trước</a> <a href="#">Tiếp theo</a> <a href="#">Cuối cùng</a></span>							
Copyright by JICA - 2011 Powered by EcoIT							

- If the information is overdue, Admin will have full authority with account.



THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
MINISTRY OF CONSTRUCTION (MOC)  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY



SOFTWARE OF REGISTRATION  
FOR CONTRACTOR - CONSULTANT

# DEPARTMENT OF CONSTRUCTION GUIDE

THE PROJECT FOR CAPACITY ENHANCEMENT  
IN CONSTRUCTION QUALITY ASSURANCE

November 2013



## **CONTENTS**

<b>I.</b>	<b>USING DOC ACCOUNT :</b> .....	<b>1</b>
<b>1.</b>	<b>Login:</b> .....	<b>1</b>
<b>2.</b>	<b>Change password:</b> .....	<b>1</b>
<b>II.</b>	<b>USING THE SYSTEM</b> .....	<b>3</b>
<b>1.</b>	<b>Database ( “ Cơ sở dữ liệu”)</b> .....	<b>3</b>
<b>2.</b>	<b>“Danh sách cảnh báo” tab (Warning tab)</b> .....	<b>7</b>
<b>3.</b>	<b>“Hệ thống” (System)</b> .....	<b>7</b>



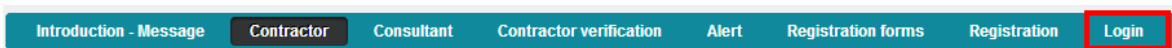
DOC of each region will be responsible for approving the request of the contractor would put up <http://jica.xaydung.gov.vn> information before approved by Camd-leader.

## I. Using DOC account :

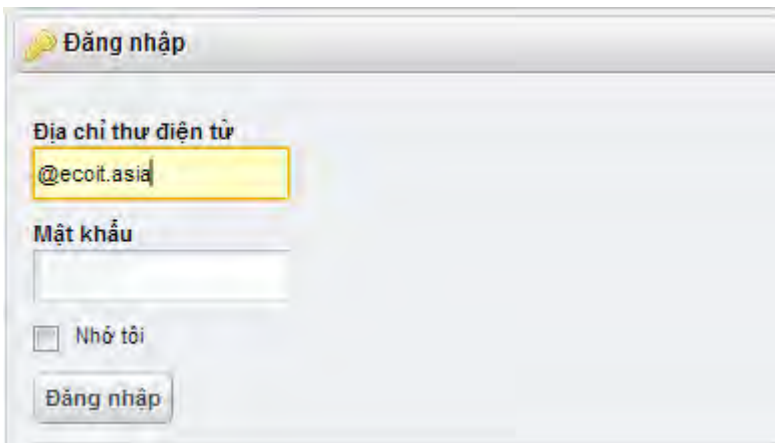
Camd-leader Username and password stored in account.doc

### 1. Login:

- First, please visit <http://jica.xaydung.gov.vn> then click to “Login” item:



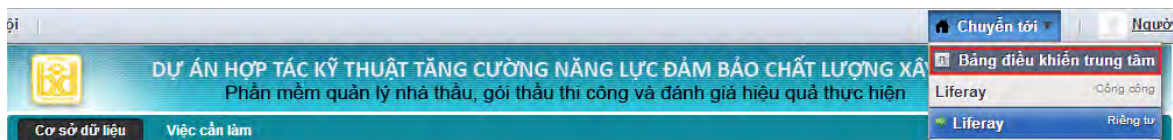
The Login dialog will appear, please enter username and password stored in account.doc

A login dialog box titled 'Đăng nhập' (Login) with a yellow icon. It contains a text input field for 'Địa chỉ thư điện tử' (Email address) with '@ecoit.asia' entered, a password input field for 'Mật khẩu' (Password), a checkbox for 'Nhớ tôi' (Remember me), and a 'Đăng nhập' (Login) button.

- After login successful, you can change your password.

### 2. Change password:

- Please click on “Bảng điều khiển trung tâm”





- After click on "Bảng điều khiển trung tâm", choose "Tài khoản của tôi".

- In the dialog "CAMD Leader":
  - Choose "Mật khẩu" then enter old password at “Mật khẩu hiện tại”, your new password at “Mật khẩu mới” and confirm at “Nhập ại” to change your password.
  - Choose your recover password question and enter answer at “Câu trả lời”

- Finally, choose “Ghi lại” to confirm your change.

## II. Using the system

### 1. Database (“Cơ sở dữ liệu”)

#### a. Contractor tab (“Nhà thầu thi công” tab):

- In “Nhà thầu thi công” tab, enter company name in “Từ khóa” to search. Keyword to search is usually not case sensitive

**Cơ sở dữ liệu** | Thông tin của tôi | Việc cần làm  
**Nhà thầu thi công** | Nhà thầu tư vấn | Danh sách cảnh báo  
 Từ khóa: Công ty | Tỉnh/Thành phố: TP. Hà Nội | Tình trạng nhà thầu: Cấp nhật  
 Tìm kiếm nâng cao  
 Tìm kiếm  

Trang thái	Tên nhà thầu thi công	Tên viết tắt	Loại hình doanh nghiệp	Tỉnh/Thành phố	Người đại diện pháp luật	
Cấp nhật	Công ty ECO OT01	SYSTEM	Công ty cổ phần	TP. Hà Nội	Thụ Nguyễn	Xem
Đã cập nhật	Tổng công ty xây dựng công trình giao thông 1 (CIENCO1)		Trách nhiệm hữu hạn	TP. Hà Nội	Cần Hồng Lai	Xem

 Tìm thấy 2 bản ghi.

- Click "Xem" to view contractor's informations

Trang thái	Tên nhà thầu thi công	Tên viết tắt	Loại hình doanh nghiệp	Tỉnh/Thành phố	Người đại diện pháp luật	
Cấp nhật	Công ty ECO OT01	SYSTEM	Công ty cổ phần	TP. Hà Nội	Thụ Nguyễn	Xem
Đã cập nhật	Tổng công ty xây dựng công trình giao thông 1 (CIENCO1)		Trách nhiệm hữu hạn	TP. Hà Nội	Cần Hồng Lai	Xem

- Choose advanced search to have more options for search. Please type your keyword to search contractor.

- Headquarters address contractor:

Địa chỉ trụ sở chính: Hà Nội

- Field of contractors:

**Lĩnh vực thi công xây dựng**

Công trình dân dụng |
  Công trình công nghiệp |
  Công trình giao thông |
  Công trình hạ tầng kỹ thuật |
  Công trình thủy lợi

- Financial report of contractor:

Enter the year of the financial statements to find. Enter the start year in “Từ năm” and ended in “Đến năm”

**Báo cáo tài chính**

Từ năm: 2009 | Đến năm: 2011

- Search by Revenue:

Click “Tìm theo tổng doanh thu” to find the total revenue:

Enter data to search, then click “Tìm kiếm” to find.

▼ Tìm theo tổng doanh thu		
Vốn đầu tư của chủ sở hữu	từ	đến
200000		400000
Nguồn vốn chủ sở hữu	từ	đến
50000		60000
Doanh thu từ các công trình dân dụng	từ	đến
20000		30000
Doanh thu từ các công trình công nghiệp	từ	đến
Doanh thu từ các công trình giao thông	từ	đến
30000		35000
Doanh thu từ các công trình thủy lợi	từ	đến
Doanh thu từ các công trình hạ tầng	từ	đến
Tổng doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ	từ	đến
Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp	từ	đến
40000		50000
Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành	từ	đến

- Search by average revenue :

Click “ Tìm theo doanh thu trung bình” to search average revenue :

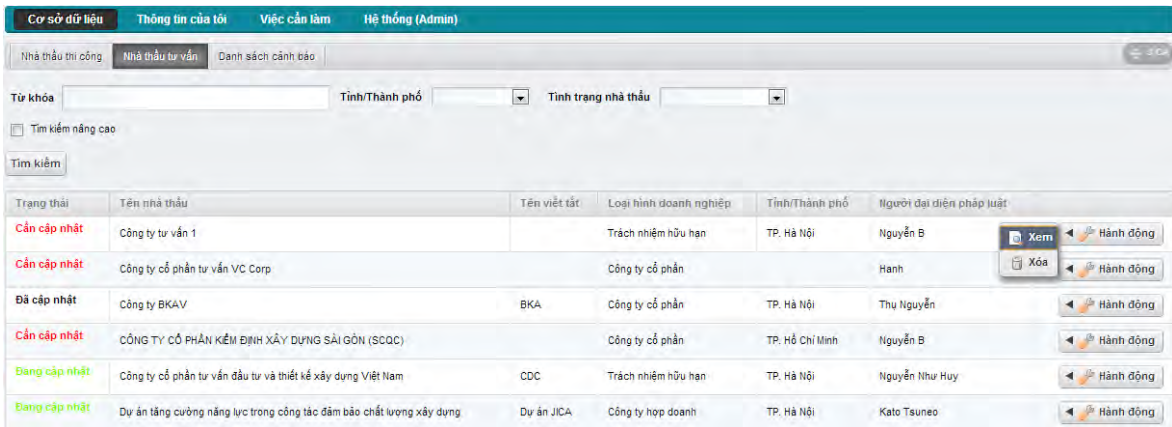
Enter the parameters in appropriate fields, then click “Tìm kiếm” to search

▼ Tìm theo doanh thu trung bình		
Vốn đầu tư của chủ sở hữu	từ	đến
200000		400000
Nguồn vốn chủ sở hữu	từ	đến
Doanh thu từ các công trình dân dụng	từ	đến
50000		30000
Doanh thu từ các công trình công nghiệp	từ	đến
Doanh thu từ các công trình giao thông	từ	đến
Doanh thu từ các công trình thủy lợi	từ	đến
Doanh thu từ các công trình hạ tầng	từ	đến
10000		25000
Tổng doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ	từ	đến
Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp	từ	đến
79000		99000
Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành	từ	đến

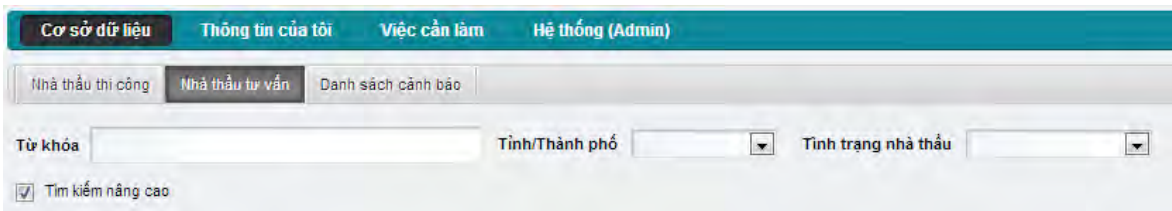
- Select the box “Có hệ thống quản lý chất lượng đạt chứng chỉ ISO 9000” if the contractor have the quality management system certified ISO 9000 or select “Có các công trình đạt giải thưởng” if the contractor have the prize works:

**b. “Nhà thầu tư vấn” tab (Consultant tab)**

- Click "Xem" to view detailed information about consultant or click “Xóa” to delete consultant.



- Choose “Tìm kiếm nâng cao” box to advanced search.



- Enter the consultant’s data in appropriate field

- Headquarters address of consultant:

Địa chỉ trụ sở chính

- Scope of work of consultant.

Select the scope of works of consultant in selection box.

**Lĩnh vực hoạt động**

	Quy hoạch	Lập dự án	Quản lý dự án
Công trình dân dụng	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Công trình công nghiệp	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Công trình giao thông	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Công trình hạ tầng kỹ thuật	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Công trình thủy lợi	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- Financial report of consultant, enter start year in “Từ năm” field and ended in “Đến năm”:

**Báo cáo tài chính**

Từ năm  Đến năm

- Total revenue of consultant :

Enter the value in appropriate fields

▼ **Tìm theo tổng doanh thu**

Vốn đầu tư của chủ sở hữu	từ	<input type="text" value="400000"/>	đến	<input type="text" value="700000"/>
Nguồn vốn chủ sở hữu	từ	<input type="text" value="500"/>	đến	<input type="text" value="600"/>
Doanh thu từ các hoạt động quy hoạch	từ	<input type="text" value="111222"/>	đến	<input type="text" value="222333"/>
Doanh thu từ các hoạt động lập dự án	từ	<input type="text" value="688888"/>	đến	<input type="text" value="999999"/>
Doanh thu từ các hoạt động quản lý dự án	từ	<input type="text" value="3555555"/>	đến	<input type="text" value="4455555"/>
Doanh thu từ các hoạt động khảo sát	từ	<input type="text" value="1000000"/>	đến	<input type="text" value="6500000"/>
Doanh thu từ các hoạt động thiết kế	từ	<input type="text" value="42000"/>	đến	<input type="text" value="66000"/>
Doanh thu từ các hoạt động giám sát	từ	<input type="text" value="410000"/>	đến	<input type="text" value="420000"/>
Doanh thu từ các hoạt động kiểm định	từ	<input type="text" value="5600000"/>	đến	<input type="text" value="7600000"/>
Doanh thu từ các hoạt động chứng nhận	từ	<input type="text" value="79000"/>	đến	<input type="text" value="99000"/>
Doanh thu từ các hoạt động giám định	từ	<input type="text" value="97000"/>	đến	<input type="text" value="100000"/>
Tổng doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ	từ	<input type="text" value="456456"/>	đến	<input type="text" value="654645"/>
Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp	từ	<input type="text" value="231123"/>	đến	<input type="text" value="456654"/>
Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành	từ	<input type="text" value="799779"/>	đến	<input type="text" value="999779"/>

- Average revenue of the consultant

Enter the value in appropriate fields

▼ **Tìm theo doanh thu trung bình**

Vốn đầu tư của chủ sở hữu	từ	<input type="text" value="2000000"/>	đến	<input type="text" value="4000000"/>
Nguồn vốn chủ sở hữu	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Doanh thu từ các hoạt động quy hoạch	từ	<input type="text" value="4520000"/>	đến	<input type="text" value="6640000"/>
Doanh thu từ các hoạt động lập dự án	từ	<input type="text" value="597000"/>	đến	<input type="text" value="600000"/>
Doanh thu từ các hoạt động quản lý dự án	từ	<input type="text" value="970000"/>	đến	<input type="text" value="1000000"/>
Doanh thu từ các hoạt động khảo sát	từ	<input type="text" value="322000"/>	đến	<input type="text" value="430000"/>
Doanh thu từ các hoạt động thiết kế	từ	<input type="text" value="10000"/>	đến	<input type="text" value="30000"/>
Doanh thu từ các hoạt động giám sát	từ	<input type="text" value="54000"/>	đến	<input type="text" value="64000"/>
Doanh thu từ các hoạt động kiểm định	từ	<input type="text" value="74000"/>	đến	<input type="text" value="97000"/>
Doanh thu từ các hoạt động chứng nhận	từ	<input type="text" value="30000"/>	đến	<input type="text" value="40000"/>
Doanh thu từ các hoạt động giám định	từ	<input type="text" value="7900000"/>	đến	<input type="text" value="9900000"/>
Tổng doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ	từ	<input type="text" value="20000"/>	đến	<input type="text" value="30000"/>
Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp	từ	<input type="text" value="45000"/>	đến	<input type="text" value="66000"/>
Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành	từ	<input type="text" value="32000"/>	đến	<input type="text" value="33000"/>

- Select the box “Có hệ thống quản lý chất lượng đạt chứng chỉ ISO 9000” if the consultant have the quality management system certified ISO 9000 or select “Có các công trình đạt giải thưởng” if the consultant have the prize works:

Có hệ thống quản lý chất lượng đạt chứng chỉ ISO 9000  
 Có các công trình đạt giải thưởng

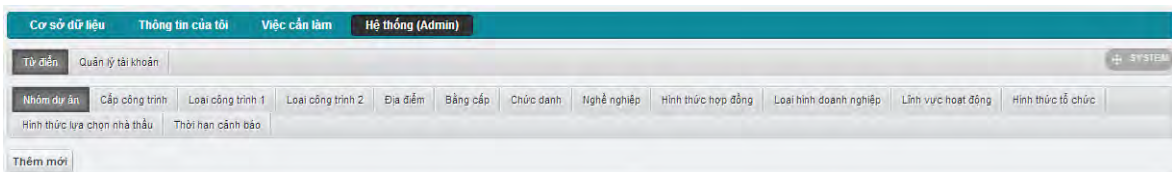
## 2. “Danh sách cảnh báo” tab (Warning tab)

The warning tab list the contractor has expired (not updated for a long time exceeds specified). Admin also reserves the right to remove contractors have a long overdue

## 3. "Hệ thống" (System)

### a. Từ điển (Database):

- Click tab “Từ điển”
- Choose one tab below.
- Choose “Thêm mới” to add a new database :



- Choose “Hành động” then click “Thay đổi” to edit a item:

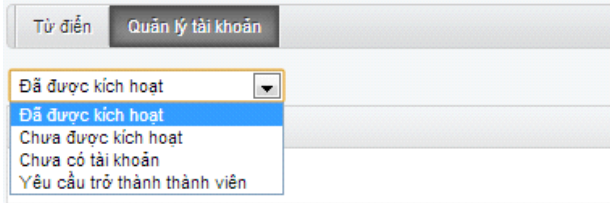
Tên	
Quan trọng quốc gia	<div style="display: flex; align-items: center; gap: 10px;"> <div style="border: 1px solid red; padding: 2px;">Thay đổi</div> <div style="border: 1px solid gray; padding: 2px;">Hành động</div> </div>
Nhóm A	<div style="display: flex; align-items: center; gap: 10px;"> <div style="border: 1px solid gray; padding: 2px;">Xóa</div> <div style="border: 1px solid gray; padding: 2px;">Hành động</div> </div>
Nhóm B Công trình cấp Bộ	<div style="border: 1px solid gray; padding: 2px;">Hành động</div>
Nhóm C Công trình cấp địa phương	<div style="border: 1px solid gray; padding: 2px;">Hành động</div>

- Or click “Xóa” to delete a item :

Tên	
Quan trọng quốc gia	<div style="display: flex; align-items: center; gap: 10px;"> <div style="border: 1px solid gray; padding: 2px;">Thay đổi</div> <div style="border: 1px solid gray; padding: 2px;">Hành động</div> </div>
Nhóm A	<div style="display: flex; align-items: center; gap: 10px;"> <div style="border: 1px solid red; padding: 2px;">Xóa</div> <div style="border: 1px solid gray; padding: 2px;">Hành động</div> </div>
Nhóm B Công trình cấp Bộ	<div style="border: 1px solid gray; padding: 2px;">Hành động</div>
Nhóm C Công trình cấp địa phương	<div style="border: 1px solid gray; padding: 2px;">Hành động</div>

**b. Account manager:**

- Click on tab “Quản lý tài khoản”
- Choose account state in selection list.



- “**Đã được kick hoạt**” state mean that account has been activated :

To view account information, click “Xem” :

Tên tổ chức	Địa chỉ	Đại diện pháp luật	
Trường đại học Hồng Hà	34 Trương Định - Hoàng Mai - Hà Nội - -	Nguyễn B	Xem   Hành động
Công ty cổ phần xây dựng Thăng Long	97 Hoàng Ngân - Hà Nội - -	Hà Thanh Hải	Vô hiệu hóa   Hành động
Tổng công ty giám sát xây dựng Hà Nội	89 Kim Mã - Ba Đình - Hà Nội - -	Nguyễn Việt Xuân	Xóa   Hành động

To deactivate account :

Tên tổ chức	Địa chỉ	Đại diện pháp luật	
Trường đại học Hồng Hà	34 Trương Định - Hoàng Mai - Hà Nội - -	Nguyễn B	Xem   Hành động
Công ty cổ phần xây dựng Thăng Long	97 Hoàng Ngân - Hà Nội - -	Hà Thanh Hải	Vô hiệu hóa   Hành động
Tổng công ty giám sát xây dựng Hà Nội	89 Kim Mã - Ba Đình - Hà Nội - -	Nguyễn Việt Xuân	Xóa   Hành động

To delete account :

Tên tổ chức	Địa chỉ	Đại diện pháp luật	
Trường đại học Hồng Hà	34 Trương Định - Hoàng Mai - Hà Nội - -	Nguyễn B	Xem   Hành động
Công ty cổ phần xây dựng Thăng Long	97 Hoàng Ngân - Hà Nội - -	Hà Thanh Hải	Vô hiệu hóa   Hành động
Tổng công ty giám sát xây dựng Hà Nội	89 Kim Mã - Ba Đình - Hà Nội - -	Nguyễn Việt Xuân	Xóa   Hành động


- “**Chưa được kích hoạt**” state mean that user register but admin did not activated:

Click “Hành động” then “Xem” to view informations :

Tên tổ chức	Địa chỉ	Đại diện pháp luật	
Công ty thiết kế miền Nam	34 Nguyễn Văn Tấn - Quận 2 - Tp. Hồ Chí Minh - Quận 2 -	Nguyễn B	Xem   Kịch hoạt   Hành động

Hiện thị 1 kết quả.

Click “Kích hoạt” to active an account :


Chưa có tài khoản			
Tên tổ chức	Địa chỉ	Đại diện pháp luật	
Công ty thiết kế miền Nam	34 Nguyễn Văn Tấn - Quận 2 - Tp. Hồ Chí Minh - Quận 2 -	Nguyễn B	Xem 
Hiện thị 1 kết quả.			

Xem

**Kích hoạt**

Xóa

Click “Xóa” to delete request:

Chưa có tài khoản			
Tên tổ chức	Địa chỉ	Đại diện pháp luật	
Công ty thiết kế miền Nam	34 Nguyễn Văn Tấn - Quận 2 - Tp. Hồ Chí Minh - Quận 2 -	Nguyễn B	Xem 
Hiện thị 1 kết quả.			

Xem

Kích hoạt

**Xóa**





THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
MINISTRY OF CONSTRUCTION (MOC)  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY



SOFTWARE OF REGISTRATION  
FOR CONTRACTOR - CONSULTANT

# CONSTRUCTION ACTIVITIES MANAGEMENT DEPARTMENT (CAMD) GUIDE

THE PROJECT FOR CAPACITY ENHANCEMENT  
IN CONSTRUCTION QUALITY ASSURANCE

November 2013



## **CONTENTS**

<b>I.</b>	<b>USING CMAD-LEADER ACCOUNT :</b> .....	<b>1</b>
<b>1.</b>	<b>Login:</b> .....	<b>1</b>
<b>2.</b>	<b>Change password:</b> .....	<b>1</b>
<b>II.</b>	<b>USING THE SYSTEM</b> .....	<b>3</b>
<b>1.</b>	<b>Database ( “ Cơ sở dữ liệu”)</b> .....	<b>3</b>
<b>2.</b>	<b>“Danh sách cảnh báo” tab (Warning tab)</b> .....	<b>8</b>
<b>3.</b>	<b>Hệ thống ( System)</b> .....	<b>8</b>



Camd-leader will be responsible for deciding whether the contractor DOC approval on <http://jica.xaydung.gov.vn> get involved or not.

## I. Using CMAD-leader account :

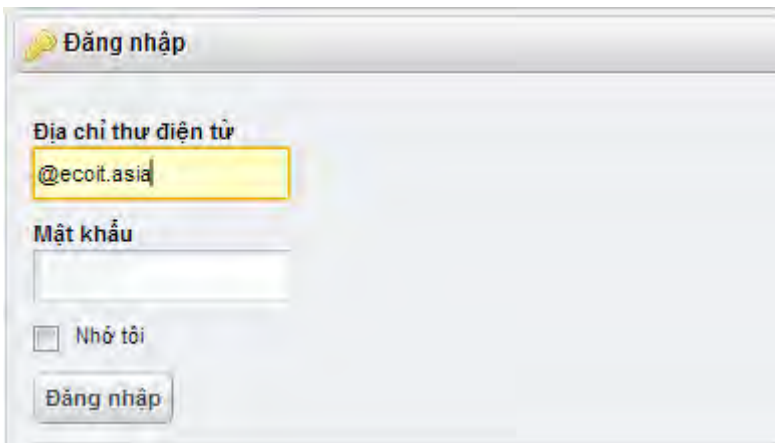
Camd-leader Username and password stored in account.doc

### 1. Login:

- First, please visit <http://jica.xaydung.gov.vn> then click to “Login” item:



The Login dialog will appear, please enter username and password stored in account.doc

A login dialog box titled 'Đăng nhập' (Login) with a yellow speech bubble icon. It contains a text input field for 'Địa chỉ thư điện tử' (Email address) with '@ecoit.asia' entered, a password input field for 'Mật khẩu' (Password), a checkbox for 'Nhớ tôi' (Remember me), and a 'Đăng nhập' (Login) button.

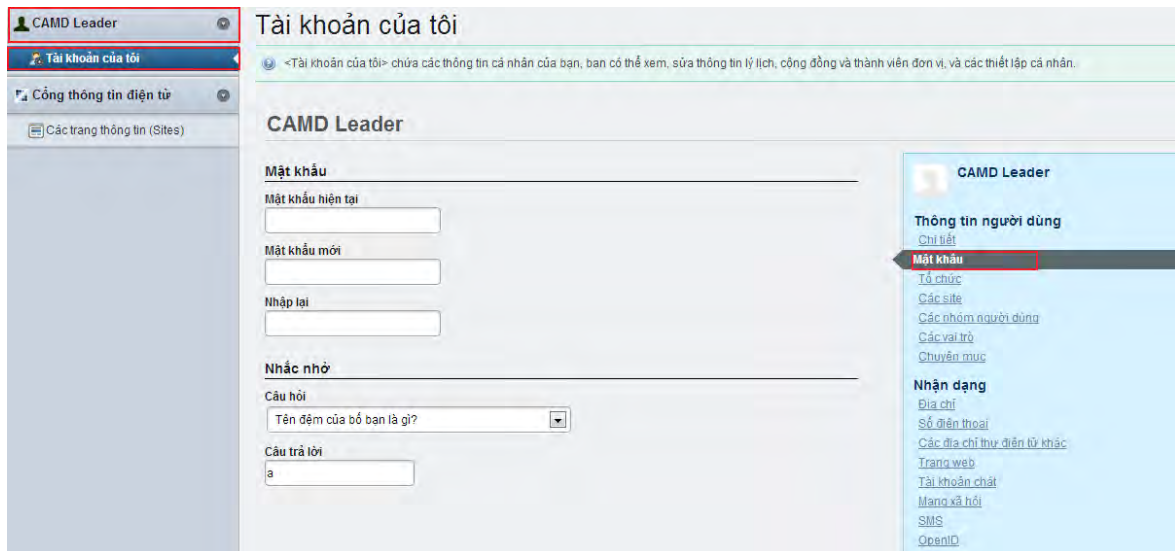
- After login successful, you can change your password.

### 2. Change password:

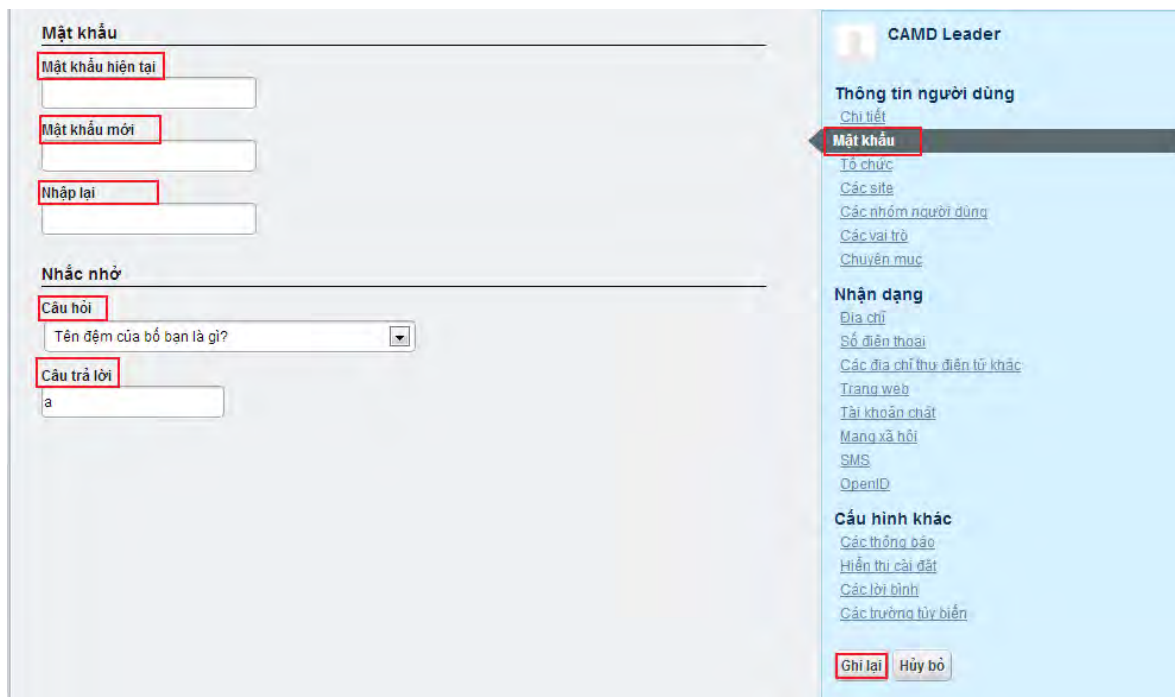
- Please click on “Bảng điều khiển trung tâm”



- After click on "Bảng điều khiển trung tâm", choose "Tài khoản của tôi".



- In the dialog "CAMD Leader":
  - Choose "Mật khẩu" then enter old password at “Mật khẩu hiện tại”, your new password at “Mật khẩu mới” and confirm at “Nhập lại” to change your password.
  - Choose your recover password question and enter answer at “Câu trả lời”



- Finally, choose “Ghi lại” to confirm your change.

## II. Using the system

### 1. Database (“ Cơ sở dữ liệu”)

#### a. Contractor tab (“Nhà thầu thi công” tab):

- In “Nhà thầu thi công” tab, enter company name in “Từ khóa” to search. Keyword to search is usually not case sensitive

Trạng thái	Tên nhà thầu thi công	Tên viết tắt	Loại hình doanh nghiệp	Tỉnh/Thành phố	Người đại diện pháp luật	
Cần cập nhật	Công ty ECO OT01	SYSTEM	Công ty cổ phần	TP. Hà Nội	Thu Nguyễn	Xem
Đã cập nhật	Tổng công ty xây dựng công trình giao thông 1 (CIENCO1)		Trách nhiệm hữu hạn	TP. Hà Nội	Cần Hồng Lai	Xem

- Click "Xem" to view contractor's informations

Trạng thái	Tên nhà thầu thi công	Tên viết tắt	Loại hình doanh nghiệp	Tỉnh/Thành phố	Người đại diện pháp luật	
Cần cập nhật	Công ty ECO OT01	SYSTEM	Công ty cổ phần	TP. Hà Nội	Thu Nguyễn	Xem
Đã cập nhật	Tổng công ty xây dựng công trình giao thông 1 (CIENCO1)		Trách nhiệm hữu hạn	TP. Hà Nội	Cần Hồng Lai	Xem

- Choose advanced search to have more options for search. Please type your keyword to search contractor.

- Headquarters address contractor:

Địa chỉ trụ sở chính

- Field of contractors:

Lĩnh vực thi công xây dựng

Công trình dân dụng
  Công trình công nghiệp
  Công trình giao thông
  Công trình hạ tầng kỹ thuật
  Công trình thủy lợi

- Financial report of contractor:

Enter the year of the financial statements to find. Enter the start year in “Từ năm” and ended in “Đến năm”

**Báo cáo tài chính**

Từ năm  Đến năm

- Search by Revenue:

Click “Tìm theo tổng doanh thu” to find the total revenue:

Tìm theo tổng doanh thu

Tìm theo doanh thu trung bình

Có hệ thống quản lý chất lượng đạt chứng chỉ ISO 9000

Có các công trình đạt giải thưởng

Enter data to search, then click “Tìm kiếm” to find.

▼ **Tìm theo tổng doanh thu**

Vốn đầu tư của chủ sở hữu	từ	<input type="text" value="20000"/>	đến	<input type="text" value="40000"/>
Nguồn vốn chủ sở hữu	từ	<input type="text" value="50000"/>	đến	<input type="text" value="60000"/>
Doanh thu từ các công trình dân dụng	từ	<input type="text" value="20000"/>	đến	<input type="text" value="30000"/>
Doanh thu từ các công trình công nghiệp	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Doanh thu từ các công trình giao thông	từ	<input type="text" value="30000"/>	đến	<input type="text" value="35000"/>
Doanh thu từ các công trình thủy lợi	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Doanh thu từ các công trình hạ tầng	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Tổng doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp	từ	<input type="text" value="40000"/>	đến	<input type="text" value="50000"/>
Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>

- Search by average revenue :

Click “ Tìm theo doanh thu trung bình” to search average revenue :

Tìm theo tổng doanh thu

Tìm theo doanh thu trung bình

Có hệ thống quản lý chất lượng đạt chứng chỉ ISO 9000

Có các công trình đạt giải thưởng



Enter the parameters in appropriate fields, then click “Tìm kiếm” to search

▼ **Tìm theo doanh thu trung bình**

Vốn đầu tư của chủ sở hữu	từ	<input type="text" value="200000"/>	đến	<input type="text" value="400000"/>
Nguồn vốn chủ sở hữu	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Doanh thu từ các công trình dân dụng	từ	<input type="text" value="50000"/>	đến	<input type="text" value="30000"/>
Doanh thu từ các công trình công nghiệp	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Doanh thu từ các công trình giao thông	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Doanh thu từ các công trình thủy lợi	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Doanh thu từ các công trình hạ tầng	từ	<input type="text" value="10000"/>	đến	<input type="text" value="25000"/>
Tổng doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp	từ	<input type="text" value="79000"/>	đến	<input type="text" value="99000"/>
Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>

- Select the box “Có hệ thống quản lý chất lượng đạt chứng chỉ ISO 9000” if the contractor have the quality management system certified ISO 9000 or select “Có các công trình đạt giải thưởng” if the contractor have the prize works:

Có hệ thống quản lý chất lượng đạt chứng chỉ ISO 9000  
 Có các công trình đạt giải thưởng

## b. “Nhà thầu tư vấn” tab (Consultant tab)

- Click "Xem" to view detailed information about consultant or click “Xóa” to delete consultant.

Trang thái	Tên nhà thầu	Tên viết tắt	Loại hình doanh nghiệp	Tỉnh/Thành phố	Người đại diện pháp luật	
Cần cập nhật	Công ty tư vấn 1		Trách nhiệm hữu hạn	TP. Hà Nội	Nguyễn B	Xem   Hành động
Cần cập nhật	Công ty cổ phần tư vấn VC Corp		Công ty cổ phần		Hanh	Xóa   Hành động
Đã cập nhật	Công ty BKAV	BKA	Công ty cổ phần	TP. Hà Nội	Thụ Nguyễn	Hành động
Cần cập nhật	CÔNG TY CỔ PHẦN KẾM ĐÌNH XÂY DỰNG SÀI GÒN (SCQC)		Công ty cổ phần	TP. Hồ Chí Minh	Nguyễn B	Hành động
Đang cập nhật	Công ty cổ phần tư vấn đầu tư và thiết kế xây dựng Việt Nam	CDC	Trách nhiệm hữu hạn	TP. Hà Nội	Nguyễn Như Huy	Hành động
Đang cập nhật	Dự án tăng cường năng lực trong công tác đảm bảo chất lượng xây dựng	Dự án JICA	Công ty hợp doanh	TP. Hà Nội	Kato Tsuneo	Hành động

- Choose “Tìm kiếm nâng cao” box to advanced search.

Cơ sở dữ liệu Thông tin của tôi Việc cần làm Hệ thống (Admin)

Nhà thầu thi công Nhà thầu tư vấn Danh sách cảnh báo

Từ khóa  Tình/Thành phố  Tình trạng nhà thầu

Tìm kiếm nâng cao

- Enter the consultant’s data in appropriate field

- Headquarters address of consultant:

Địa chỉ trụ sở chính

- Scope of work of consultant.

Select the scope of works of consultant in selection box.

**Lĩnh vực hoạt động**

	Quy hoạch	Lập dự án	Quản lý dự án
Công trình dân dụng	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Công trình công nghiệp	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Công trình giao thông	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Công trình hạ tầng kỹ thuật	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Công trình thủy lợi	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- Financial report of consultant, enter start year in “Từ năm” field and ended in “Đến năm”:

**Báo cáo tài chính**

Từ năm  Đến năm

- Total revenue of consultant :

Enter the value in appropriate fields

▼ Tìm theo tổng doanh thu

Vốn đầu tư của chủ sở hữu	từ	<input type="text" value="400000"/>	đến	<input type="text" value="700000"/>
Nguồn vốn chủ sở hữu	từ	<input type="text" value="500"/>	đến	<input type="text" value="600"/>
Doanh thu từ các hoạt động quy hoạch	từ	<input type="text" value="111222"/>	đến	<input type="text" value="222333"/>
Doanh thu từ các hoạt động lập dự án	từ	<input type="text" value="688888"/>	đến	<input type="text" value="999999"/>
Doanh thu từ các hoạt động quản lý dự án	từ	<input type="text" value="3555555"/>	đến	<input type="text" value="4455555"/>
Doanh thu từ các hoạt động khảo sát	từ	<input type="text" value="1000000"/>	đến	<input type="text" value="6500000"/>
Doanh thu từ các hoạt động thiết kế	từ	<input type="text" value="42000"/>	đến	<input type="text" value="66000"/>
Doanh thu từ các hoạt động giám sát	từ	<input type="text" value="410000"/>	đến	<input type="text" value="420000"/>
Doanh thu từ các hoạt động kiểm định	từ	<input type="text" value="5600000"/>	đến	<input type="text" value="7600000"/>
Doanh thu từ các hoạt động chứng nhận	từ	<input type="text" value="79000"/>	đến	<input type="text" value="99000"/>
Doanh thu từ các hoạt động giám định	từ	<input type="text" value="97000"/>	đến	<input type="text" value="100000"/>
Tổng doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ	từ	<input type="text" value="456456"/>	đến	<input type="text" value="654645"/>
Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp	từ	<input type="text" value="231123"/>	đến	<input type="text" value="456654"/>
Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành	từ	<input type="text" value="799779"/>	đến	<input type="text" value="999779"/>

- Average revenue of the consultant

Enter the value in appropriate fields

▼ Tìm theo doanh thu trung bình

Vốn đầu tư của chủ sở hữu	từ	<input type="text" value="2000000"/>	đến	<input type="text" value="40000000"/>
Nguồn vốn chủ sở hữu	từ	<input type="text"/>	đến	<input type="text"/>
Doanh thu từ các hoạt động quy hoạch	từ	<input type="text" value="4520000"/>	đến	<input type="text" value="6540000"/>
Doanh thu từ các hoạt động lập dự án	từ	<input type="text" value="597000"/>	đến	<input type="text" value="600000"/>
Doanh thu từ các hoạt động quản lý dự án	từ	<input type="text" value="970000"/>	đến	<input type="text" value="1000000"/>
Doanh thu từ các hoạt động khảo sát	từ	<input type="text" value="322000"/>	đến	<input type="text" value="430000"/>
Doanh thu từ các hoạt động thiết kế	từ	<input type="text" value="10000"/>	đến	<input type="text" value="30000"/>
Doanh thu từ các hoạt động giám sát	từ	<input type="text" value="54000"/>	đến	<input type="text" value="64000"/>
Doanh thu từ các hoạt động kiểm định	từ	<input type="text" value="74000"/>	đến	<input type="text" value="97000"/>
Doanh thu từ các hoạt động chứng nhận	từ	<input type="text" value="30000"/>	đến	<input type="text" value="40000"/>
Doanh thu từ các hoạt động giám định	từ	<input type="text" value="7900000"/>	đến	<input type="text" value="9900000"/>
Tổng doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ	từ	<input type="text" value="20000"/>	đến	<input type="text" value="30000"/>
Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp	từ	<input type="text" value="45000"/>	đến	<input type="text" value="66000"/>
Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành	từ	<input type="text" value="32000"/>	đến	<input type="text" value="33000"/>

- + Select the box “Có hệ thống quản lý chất lượng đạt chứng chỉ ISO 9000” if the consultant have the quality management system certified ISO 9000 or select “Có các công trình đạt giải thưởng” if the consultant have the prize works:

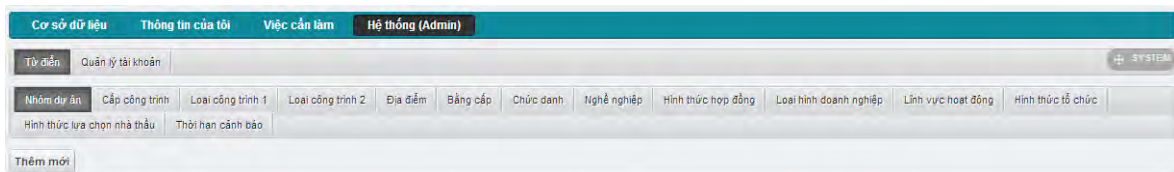
Có hệ thống quản lý chất lượng đạt chứng chỉ ISO 9000  
 Có các công trình đạt giải thưởng

## 2. “Danh sách cảnh báo” tab (Warning tab)

The warning tab list the contractor has expired (not updated for a long time exceeds specified). Admin also reserves the right to remove contractors have a long overdue

## 3. Hệ thống ( System)

- Từ điển (Database):
  - Click tab “Từ điển”
  - Choose one tab below.
  - Choose “Thêm mới” to add a new database :



- Choose “Hành động” then click “Thay đổi” to edit a item:

### 3. 建設会社/コンサルタント会社登録システム

**(Activity-3)**

**USER'S GUIDE**  
**SOFTWARE AND SYSTEM**  
**INSTALLATION**

**Construction Package Information System and Contractor's  
Performance Evaluation System**

**HANOI, 2012**



## TABLE OF CONTENTS

<b>CHAPTER 1</b>	<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>4</b>
1.1	PURPOSE.....	4
1.2	ACRONYMS AND ABBREVIATIONS .....	4
<b>CHAPTER 2</b>	<b>CONTENTS OF DOCUMENT .....</b>	<b>5</b>
2.1	REQUIRED SOFTWARES .....	5
2.2	INSTALLATION GUIDE .....	5
2.2.1	Install Linux OS.....	5
2.2.2	Install JDK from an Windows computer .....	5
2.2.3	Install PostgreSQL Database .....	7
2.2.4	Install PGADMIN3 to admin database PosgreSQL.....	13
2.2.5	Install Jica software project .....	16



## CHAPTER 1 INTRODUCTION

---

---

### 1.1 PURPOSE

Guide to implementation Jica software on Linux base OS.

### 1.2 ACRONYMS AND ABBREVIATIONS

TT	Acronym	Description
1.	CSDL	Database - Database administrated in the system
2.	NSD	User - who use this system

## CHAPTER 2 CONTENTS OF DOCUMENT

---

---

### 2.1 REQUIRED SOFTWARES

1. Linux Operating system (Should use RedHat Enterprise 5.0 or Centos 5.0 or higher)
2. jdk-1\_5\_0\_06-linux-i586.rpm
3. PostgreSQL 7.4.5, 2 database dump file for Jica Software (Install CD).
4. Jica Software (Install CD)

### 2.2 INSTALLATION GUIDE

#### 2.2.1 Install Linux OS

Required Linux engineer to perform bellow recommended guide.

Prepare an empty computer with recommended configuration as follow:

CPU: 2.4GHz

RAM: 2GB

HDD: 20GB empty partition

Following Install instruction guide wizard to install with default recommended configuration and SSH service activeated.

Do basic configuration for IP address, subnetmask and gateway to start the Linux server.

#### 2.2.2 Install JDK from an Windows computer

**Step 1:** Follow these steps to open terminal on toolbar: **Applications** → **System Tools** → **Terminal**

**Step 2:** SSH to Linux server and then check whether a computer was installed Java by using command: **Rpm -qa |grep jdk**. If java was not installed on this computer, you can use installation java package in CD

**Step 3:** Move to java installation folder with command **cd** and then type the command to install:

**Rpm -ivh jdk-1\_5\_0\_06-linux-i586.rpm**

```

root@csctest:/usr/java
[root@csctest /]# cd /usr/java/
[root@csctest java]# ls
jdk-1_5_0_06-linux-i586.rpm  jdk-1_5_0_06-linux-i586-rpm.bin  usr
[root@csctest java]# rpm -ivh jdk-1_5_0_06-linux-i586.rpm
Preparing...      ##### [100%]
   1:jdk           ##### [100%]
[root@csctest java]# █

```

By default, Java will install to folder `/usr/java/jdk1.5.0_06`

**Step 4:** Checking for a correct Java version by using command: **Java -version**

```

root@csctest:/usr/java
[root@csctest java]# java -version
java version "1.5.0_06"
Java(TM) 2 Runtime Environment, Standard Edition (build 1.5.0_06-b05)
Java HotSpot(TM) Client VM (build 1.5.0_06-b05, mixed mode, sharing)
[root@csctest java]# █

```

The above screen show a correct version that have been succeeded installed.

**Note:** We need to check for a correct Java version because the release of current Jica software have been build on Java version 1.5 and upper while in some case the Linux installation package have been included by another Java machine that have a lower version with our compiled software. In case of lower version of Java have been installed then perform following action:

- a. Move to folder `/usr/bin`:

```
cd /usr/bin
```

- b. Delete all installed java file:

```
Rm -rf java*
```

- c. Create a link to jdk1.5 with folowing command:

```
ln -s /usr/java/jdk1.5.0_06/bin/java java
```

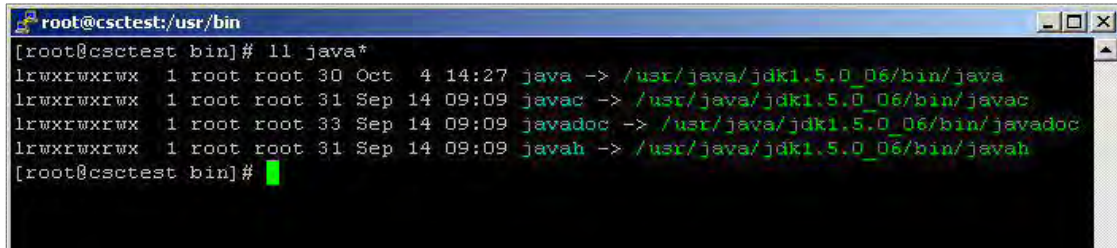
```
ln -s /usr/java/jdk1.5.0_06/bin/javac javac
```

```
ln -s /usr/java/jdk1.5.0_06/bin/javah javah
```

```
ln -s /usr/java/jdk1.5.0_06/bin/javadoc javadoc
```

- d. Check if link is correct or not:

```
ll java*
```



```
root@csctest:/usr/bin
[root@csctest bin]# ll java*
lrwxrwxrwx 1 root root 30 Oct  4 14:27 java -> /usr/java/jdk1.5.0_06/bin/java
lrwxrwxrwx 1 root root 31 Sep 14 09:09 javac -> /usr/java/jdk1.5.0_06/bin/javac
lrwxrwxrwx 1 root root 33 Sep 14 09:09 javadoc -> /usr/java/jdk1.5.0_06/bin/javadoc
lrwxrwxrwx 1 root root 31 Sep 14 09:09 javah -> /usr/java/jdk1.5.0_06/bin/javah
[root@csctest bin]#
```

Do Java version checking again to affirm correct release.

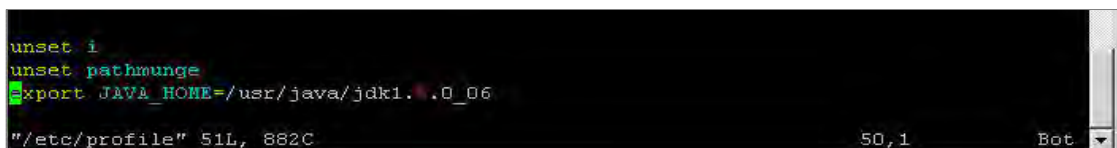
**Step 5:** Setting the environmental varriial in **/etc/profile**:

- Open profile file in **/etc**:

```
Vi /etc/profile
```

- Press **i** to enter the insert mode
- Add following command at the end of file:

```
Export JAVA_HOME=/usr/java/jdk1.5.0_06 ← Path to installed jav
```



```
unset i
unset pathmunge
export JAVA_HOME=/usr/java/jdk1.5.0_06
"/etc/profile" 51L, 882C          50, 1          Bot
```

- Save the content by press Esc on the keyboard and type : **wq!**
- Your can remove java by following command:

```
Rpm -e jdk1.5.0_06-fcs
```

## 2.2.3 Install PostgreSQL Database

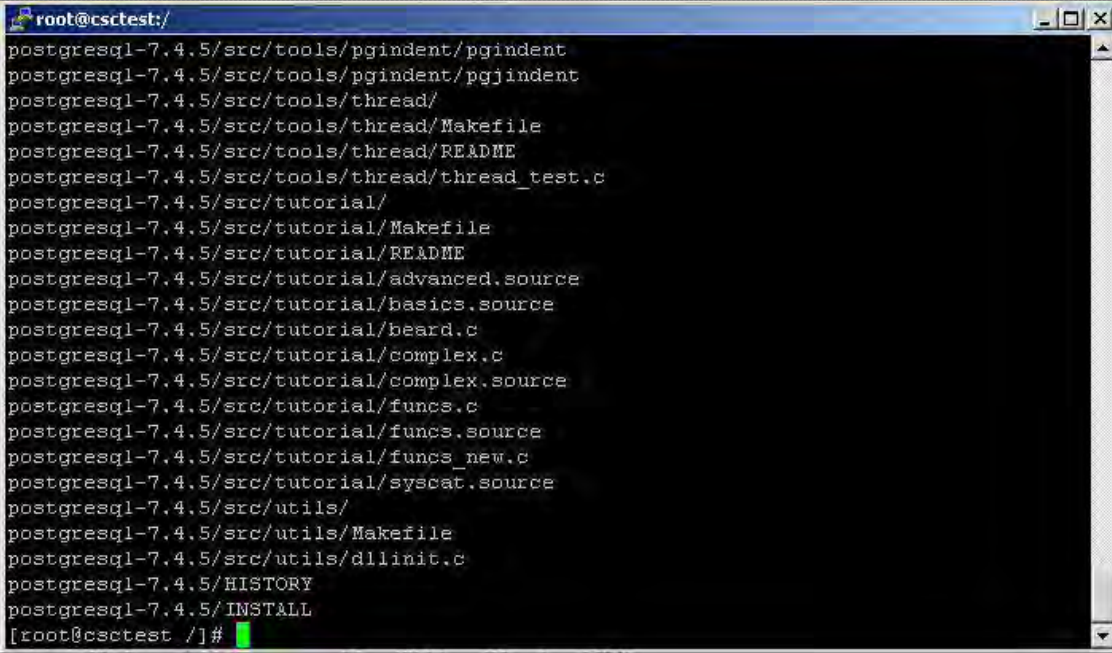
### (1) Installation

**Step 1:** Checking if Postgress have been installed or not:

**Rpm -qa |grep postgresql**

If not, please install it from CD from step 2

**Step 2:** Move to installation postgresql7.4.5 folder with **cd** command and then de-compress installation file with following command:

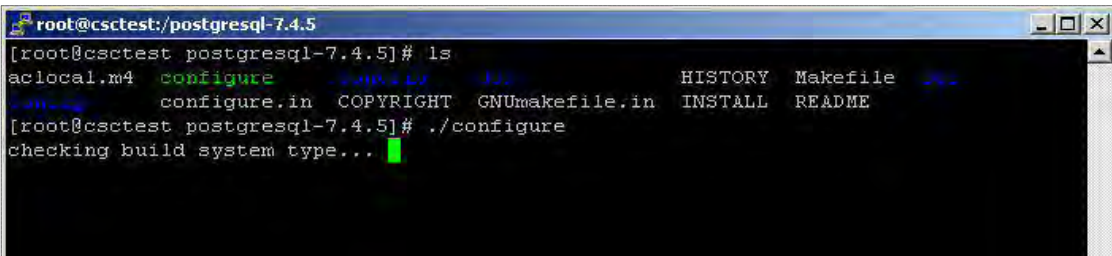
**Tar xvzf postgresql-7.4.5.tar.gz**

```
root@csctest:/
postgresql-7.4.5/src/tools/pgindent/pgindent
postgresql-7.4.5/src/tools/pgindent/pgjindent
postgresql-7.4.5/src/tools/thread/
postgresql-7.4.5/src/tools/thread/Makefile
postgresql-7.4.5/src/tools/thread/README
postgresql-7.4.5/src/tools/thread/thread_test.c
postgresql-7.4.5/src/tutorial/
postgresql-7.4.5/src/tutorial/Makefile
postgresql-7.4.5/src/tutorial/README
postgresql-7.4.5/src/tutorial/advanced.source
postgresql-7.4.5/src/tutorial/basics.source
postgresql-7.4.5/src/tutorial/beard.c
postgresql-7.4.5/src/tutorial/complex.c
postgresql-7.4.5/src/tutorial/complex.source
postgresql-7.4.5/src/tutorial/funcs.c
postgresql-7.4.5/src/tutorial/funcs.source
postgresql-7.4.5/src/tutorial/funcs_new.c
postgresql-7.4.5/src/tutorial/syscat.source
postgresql-7.4.5/src/utils/
postgresql-7.4.5/src/utils/Makefile
postgresql-7.4.5/src/utils/dllinit.c
postgresql-7.4.5/HISTORY
postgresql-7.4.5/INSTALL
[root@csctest /]#
```

**Step 3:** Move to the de-compress target folder with command:

**cd postgresql-7.4.5**

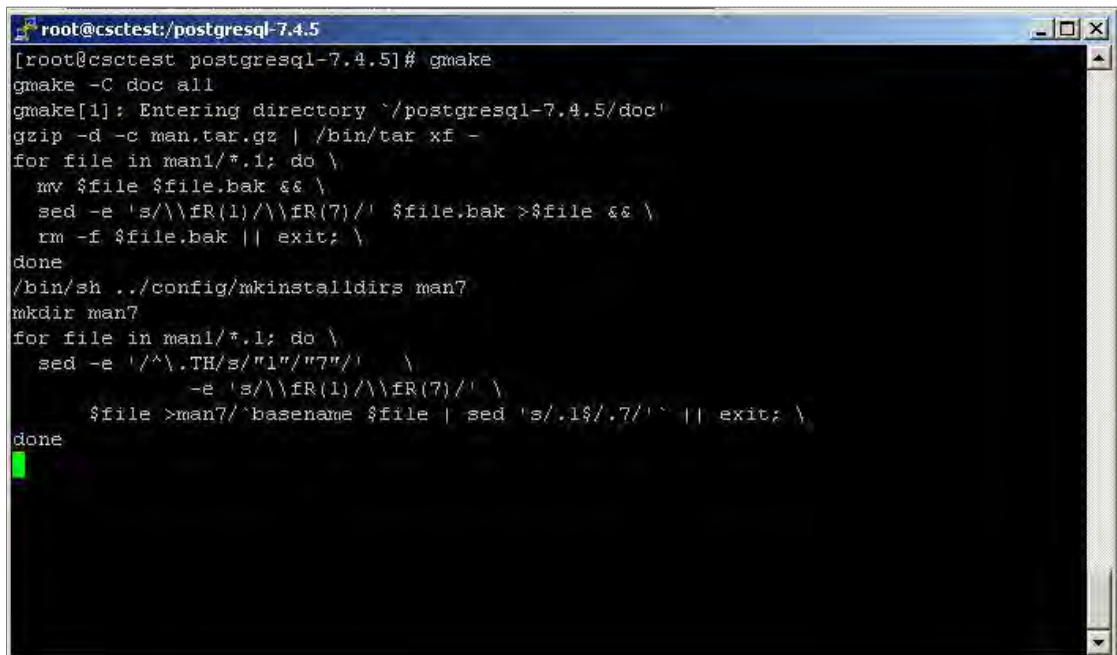
**Step 4:** Setting the postgresql environment with command:

**./configure**

```
root@csctest:/postgresql-7.4.5
[root@csctest postgresql-7.4.5]# ls
aclocal.m4  configure  COPYING  GNUmakefile.in  HISTORY  Makefile  README
configure.in  COPYRIGHT  GNUmakefile.in  INSTALL  README
[root@csctest postgresql-7.4.5]# ./configure
checking build system type...
```

**Step 5:** Force the OS to build the installation target file with command:

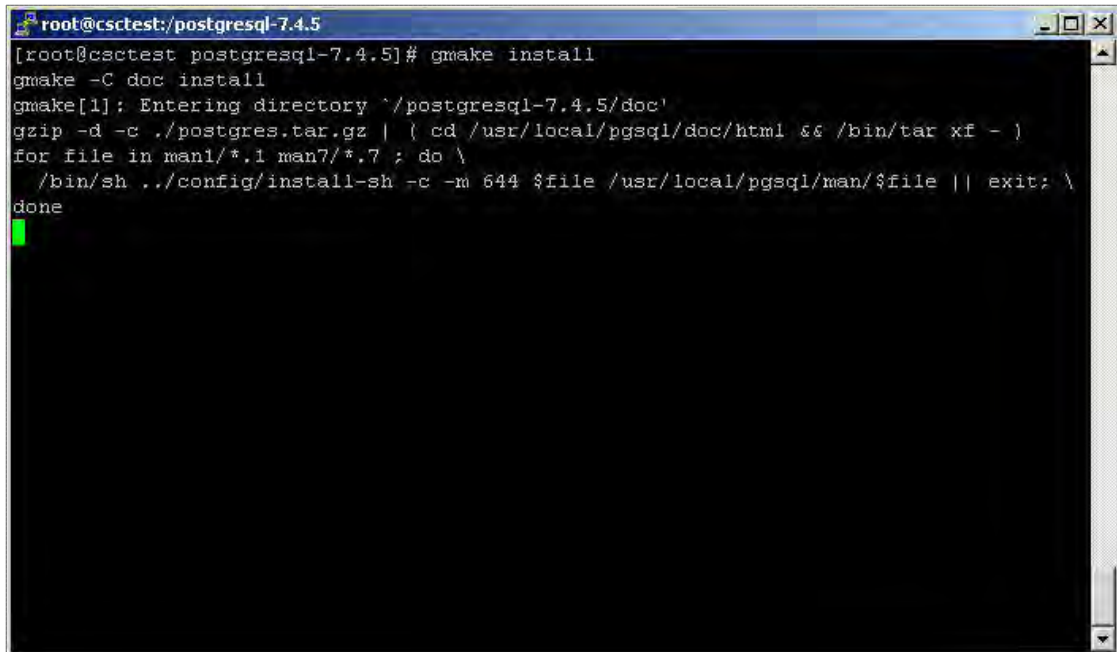
**gmake**



```
root@csctest:/postgresql-7.4.5
[root@csctest postgresql-7.4.5]# gmake
gmake -C doc all
gmake[1]: Entering directory `./postgresql-7.4.5/doc'
gzip -d -c man.tar.gz | /bin/tar xf -
for file in man1/*.1; do \
  mv $file $file.bak && \
  sed -e 's/\\fR(1)/\\fR(7)/' $file.bak >$file && \
  rm -f $file.bak || exit; \
done
/bin/sh ../config/mkinstalldirs man7
mkdir man7
for file in man1/*.1; do \
  sed -e '/^\.TH/s/"1"/"7"/' \
      -e 's/\\fR(1)/\\fR(7)/' \
  $file >man7/`basename $file` | sed 's/.1$/.7/' || exit; \
done
```

**Step 6:** Do installation process with comman:

**gmake install**

A terminal window titled 'root@csctest:/postgresql-7.4.5' showing the execution of 'gmake install'. The output shows the installation of documentation files into /usr/local/pgsql/doc/html and /usr/local/pgsql/man. The terminal text is as follows:

```
root@csctest:/postgresql-7.4.5# gmake install
gmake -C doc install
gmake[1]: Entering directory `/postgresql-7.4.5/doc'
gzip -d -c ./postgres.tar.gz | ( cd /usr/local/pgsql/doc/html && /bin/tar xf - )
for file in man1/*.1 man7/*.7 ; do \
  /bin/sh ../config/install-sh -c -m 644 $file /usr/local/pgsql/man/$file || exit; \
done
```

After finished installation progress, a success message will be display: **“PostgreSQL installation complete.**

**Step 7:** Create admin user in **postgres** with command:

```
adduser postgres
```

**Step 8:** Create **data** folder to keep configuration file for database:

```
mkdir /usr/local/pgsql/data
```

**Step 9:** Grant access user right of this folder to postgres admin user that have been created:

```
chown postgres /usr/local/pgsql/data
```

**Step 10:** Move the current login session to postgres admin user with command:

```
su - postgres
```

**Step 11:** Do the followong command to init database:

```
/usr/local/pgsql/bin/initdb -D /usr/local/pgsql/data
```

**Step 12:** Do the following command to init database logging file:

```
/usr/local/pgsql/bin/postmaster -D /usr/local/pgsql/data >logfile 2>&1 &
```

Above step allow user to setting up the PostgreSQL database, by default it will install to folder /usr/local/pgsql

## **(2) Create service for PostgreSQL**

**Step 1:** copy file **postgresql** in **service** folder in CD to **/etc/init.d/** on server:

```
cd /service ← move to folder
```

```
cp postgresql /etc/init.d ← copy file
```

**Step 2:** Add file **postgresql** into service list:

```
chkconfig --add postgresql
```

**Step 3:** Setup service to start on booting OS with command:

```
chkconfig postgresql on
```

**Step 4:** Start **postgresql** with command:

```
service postgresql start
```

Stop **postgresql** with command:

```
service postgresql stop
```

Restart **postgresql** with command:

```
service postgresql restart
```

## **(3) Set database password**

Performing following step to set database password:

**Step 1:** Move current log in session to postgres user:

```
su - postgres
```

**Step 2:** Access to default automatic generated database with following command:



**psql template1**

**Step 3:** Do following command to set the password:

```
ALTER USER postgres WITH PASSWORD 'abc';
```

Note: **abc** is the password to log in to postgresql. After success a message will appeared on screen "**ALTER USER**". After success, type **\q** and **exit** to logout postgre.

**(4) Config to allow client access to database postgresql**

Config user right for clients to access by following action:

```
service postgresql stop
```

Open **pg\_hba.conf** and **postgresql.conf** files in target folder **/usr/local/pgsql/data**:

- **postgresql.conf** remove # in the beginning of line **tcpip\_socket** and change to **true**, remove # of line **port=5432** to open client port for **postgresql**

```

root@database:/usr/local/pgsql/data
-----
# - Connection Settings -
tcpip_socket = true
max_connections = 100
    # Note: increasing max_connections costs about 500 bytes of shared
    # memory per connection slot, in addition to costs from shared buffers
    # and max_locks_per_transaction.
#superuser_reserved_connections = 3
port = 5432
#unix_socket_directory = ''
#unix_socket_group = ''
#unix_socket_permissions = 0777 # equal
#external_host = '' # when interface to listen on; defaults to any
#listen_addresses = '' # defaults to the computer's own

```

- We add support IPv4 for database in **pg\_hba.conf** file by add following line:

```
host all all ip_client subnetmask_client option
```

+ **ip\_client** is the client IP address that you wanna grant the right to connect to database server.

+ **subnetmask\_client** is the client subnet mark address that you wanna grant the right to connect to database server.

+ **option** you can change to: **md5, password, trust....** To select the encrypt method for password that stored in database. trust do not need to provide connect password

```

root@database:/usr/local/pgsql/data
#
# DO NOT EDIT: This default configuration allows any local user to connect
# using any PostgreSQL user name, including the superuser, over either
# Unix-domain sockets or TCP/IP.  If you are on a multiprocessor
# machine, the default configuration is probably too liberal for you.
# Change it to use something other than "trust" authentication.
#
# If you want to allow non-local connections, you need to edit some
# "host" records.  Also, remember TCP/IP connections are only enabled
# if you enable "tcpip_socket" in postgresql.conf.
#
# TYPE  DATABASE  USER  IP-ADDRESS  IP-MASK  METHOD
local  all       all
# IPv4-only local connections:
host   all       all    127.0.0.1    255.255.255.255  trust
host   all       all    192.168.10.79 255.255.255.0   trust
host   all       all    172.16.10.103 255.255.255.0   trust
# IPv6-only local connections:
host   all       all    ::1         ffff:ffff:ffff:ffff:ffff:ffff:ffff:ffff  trust
#
-- INSERT --
61,47-62  Bot

```

Restart the database services with following command :

```
service postgresql start
```

## 2.2.4 Install PGADMIN3 to admin database PosgreSQL

### (1) Installation

**Step 1:** Checking if **pgadmin3** have been installed or not:

```
Rpm -qa |grep pgadmin3-1.2.0-1.i386.rpm
```

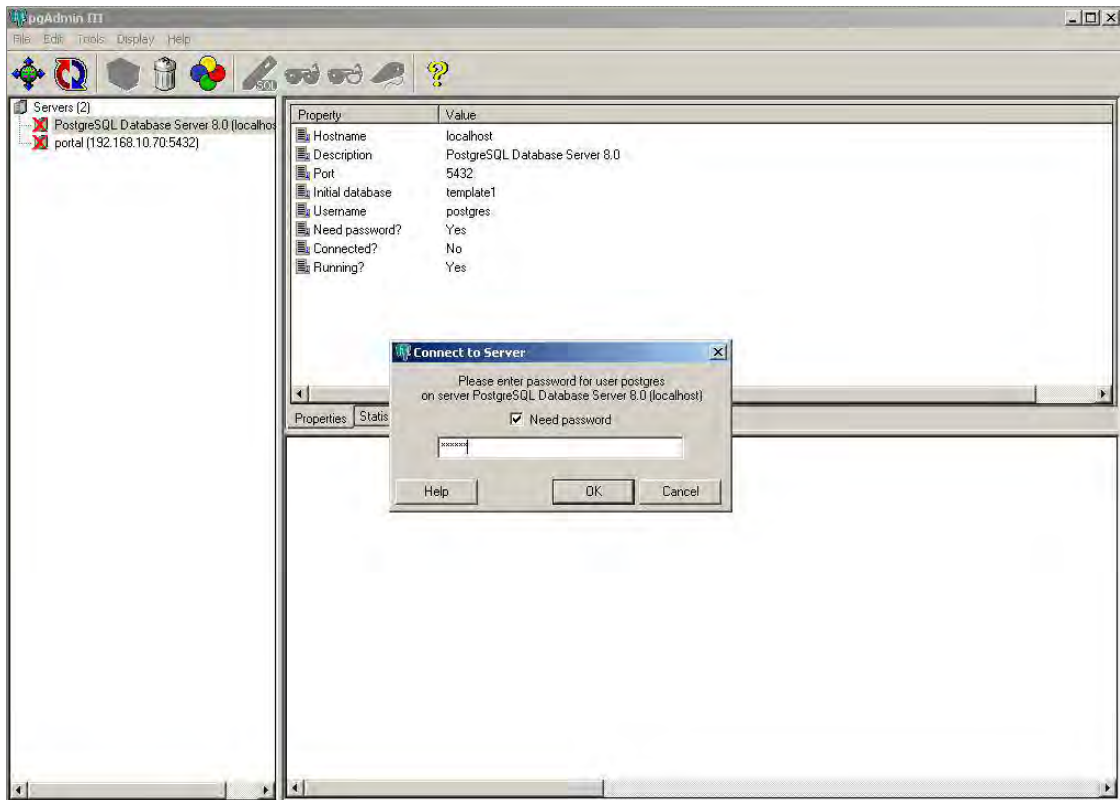
If not, please install it from CD

**Step 2:** Do the installation:

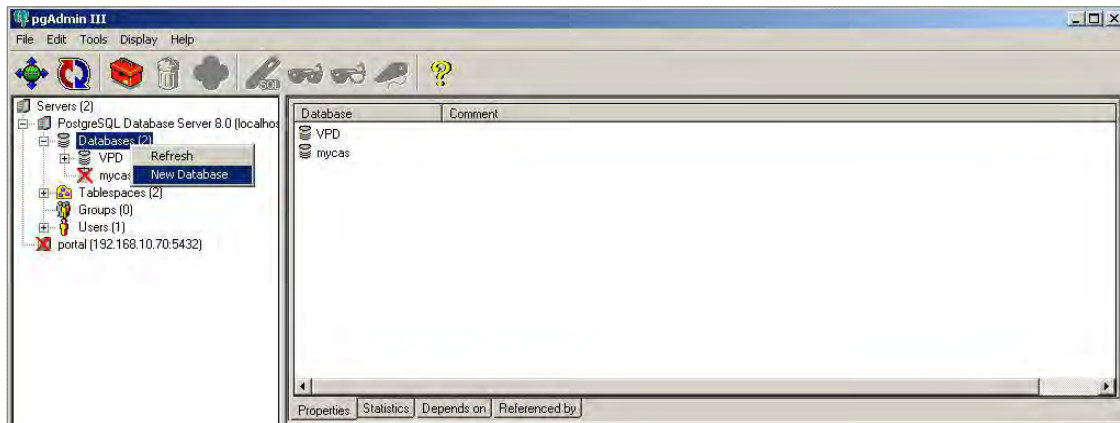
```
Rpm -ivh pgadmin3-1.2.0-1.i386.rpm
```

After finished the installation process, you can run pgadmin3 from terminal by type the command or run it from system menu **Application → Programming → Pg admin III**

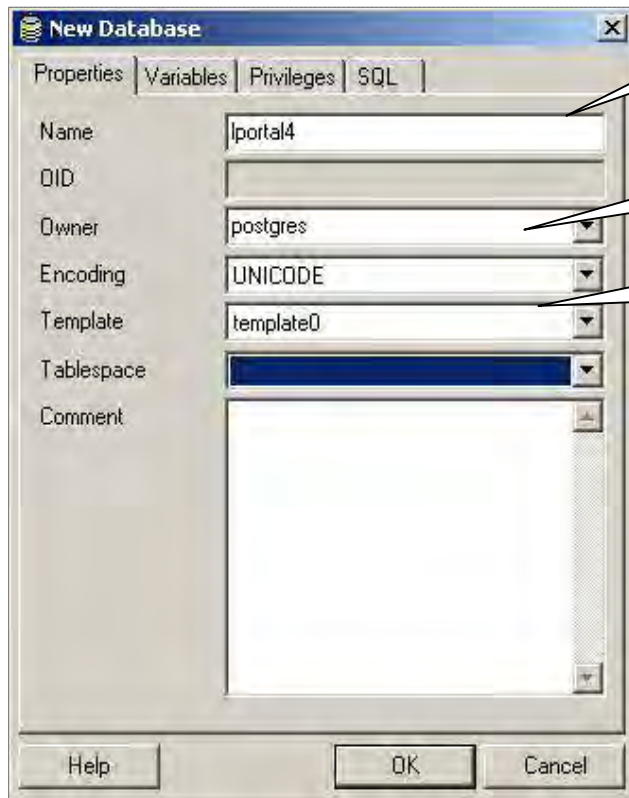
(2) Create Jica project database



Step 2: Right click mouse button on **database** and the select **New Database** in following screen.

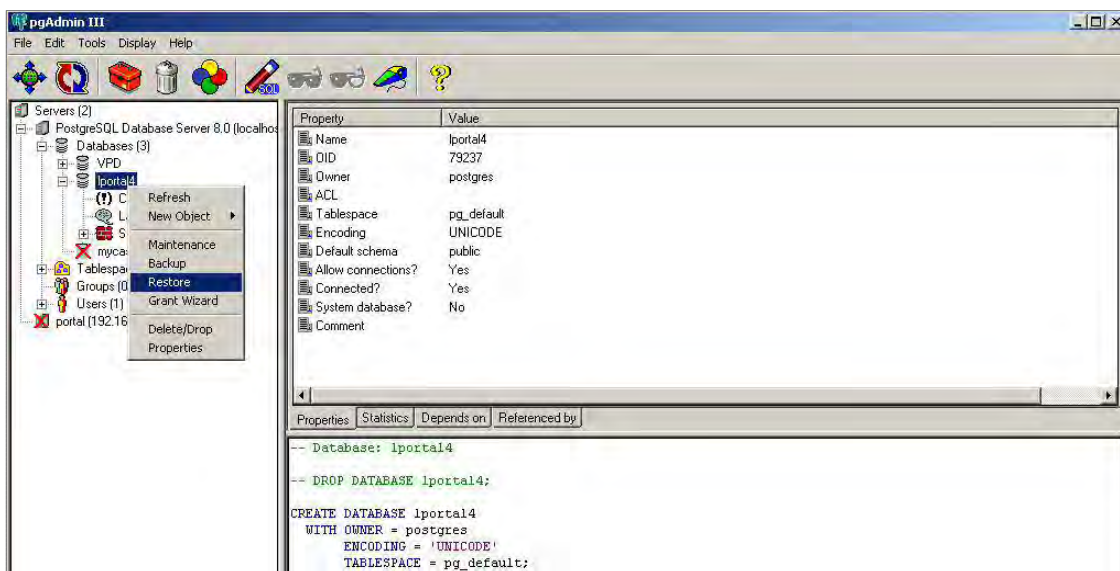



Step 3: Create new database:

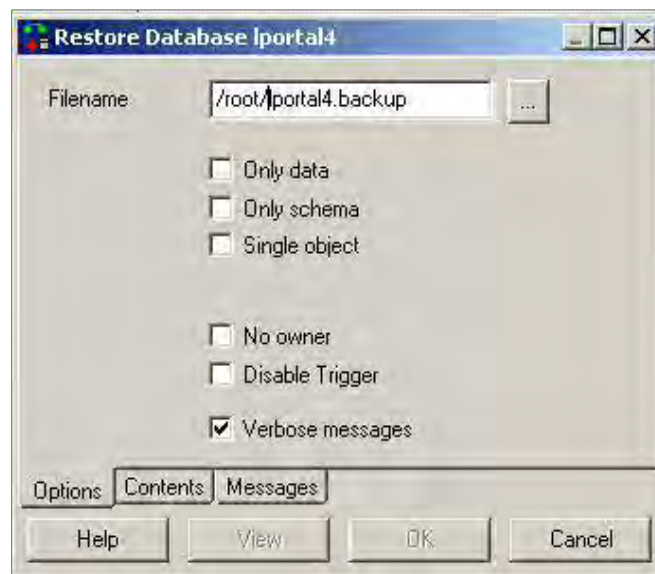


**Step 4:** Click **OK** when finished

**Step 5:** Restore file dump cho Jica project software to just created database by right click mouse button on database and then select **Restore** like following screen:



**Step 6:** Click on  to show the part to the dump file on CD and then click **OK**:



To restore another database, performing the same above action.

**Note:** We need to restore 2 database in this project, one for default Liferay framework that the software based on, one for the construction database package and internal Jica software facility.

### 2.2.5 Install Jica software project

The Jica software software file have been compiled in to file un der .war format and running by Tomcat that contain on Liferay portal 6.05. First you need to install Liferay portal 6.05 and then copy the software project file to /usr/local/Liferay portal/webapps. After start tomcat service, the war file will auto deploy into project file. Please note following step as follow:

Step 1: Copy project Jica software project into /usr/local/

Step 2: Config content.xml file in folder /usr/local/Liferay portal/conf/ as follow:



Step 3: After finished config step, we need to start the Tomcat services in Liferay as follow:

- Open **terminal**
- SSH to server with root account
- Type the command: **cd /usr/local/Liferay portal/bin**
- Type the command: **chmod +x \*.sh**
- Open catalina.sh file with command: **vi catalina.sh**
- Press **i** to enter the insert mode.
- Add following line

```
export JAVA_HOME=/usr/java/jdk1.5.0_06
```

```
JAVA_OPTS="-server-Xms128m-Xmx512m-XX:PermSize=128 - XX:MaxPermSizw=256m"
```

- Press ESC and type **:wq!** To save the content and quit

```
#          (JSSE) installation, whose JAR files will be added to the
#          system class path used to start Tomcat.
#
#   CATALINA_PID   (Optional) Path of the file which should contains the pid
#                   of catalina startup java process, when start (fork) is used
#
# $Id: catalina.sh 500651 2007-01-27 22:45:06Z markt $
# -----
export JAVA_HOME=/usr/java/jdk1.5.0_06
JAVA_OPTS="-server -Xms128m -Xmx512m -XX:PermSize=128m -XX:MaxPermSize=256m"
# OS specific support.  $var _must_ be set to either true or false.
cygwin=false
os400=false
darwin=false
case "`uname`" in
  CYGWIN*) cygwin=true;;
  OS400*)  os400=true;;
  Darwin*) darwin=true;;
  esac

# resolve links - $0 may be a softlink
PRG="$0"

-- INSERT --
```

**Step 4:** Start tomcat service with following command:

```
./catalina.sh start
```

Stop the services:

```
./catalina.sh stop
```

Check if service is running or not:

```
ps -ef grep java
```

After finished all above step, we need to check the result by access to server web browser to check for the resoft:

<http://localhost:8080/>

**Note:** Tomcat service default port run at 8080. if we need to change, please come to server.xml in the folder CATALINA\_HOME\conf\server.xml to do modification.

```

-->      pathname="conf/tomcat-users.xml" />
-->
</GlobalNamingResources>

<!-- A "Service" is a collection of one or more "Connectors" that share
a single "Container" Note: A "Service" is not itself a "Container",
so you may not define subcomponents such as "Valves" at this level.
Documentation at /docs/config/service.html
-->
-->
<Service name="Catalina">

  <!-- A "Connector" represents an endpoint by which requests are received
and responses are returned. Documentation at :
Java HTTP Connector: /docs/config/http.html (blocking & non-blocking)
Java AJP  Connector: /docs/config/ajp.html
APR (HTTP/AJP) Connector: /docs/apr.html
Define a non-SSL HTTP/1.1 Connector on port 8080
-->
  <Connector port="8088" protocol="HTTP/1.1"
             maxThreads="150" connectionTimeout="20000"
             redirectPort="8443" />

  <!-- Define a SSL HTTP/1.1 Connector on port 8443

```

And then the final result should be following:

The screenshot displays a web application interface for bid management. The header features the JICA logo and the text "DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG". Below the header, there is a navigation bar with icons for "Giới thiệu", "Thông báo", "Trợ giúp", and "Tài liệu". The main content area includes a search form with fields for "Từ khóa", "Loại công trình -1", "Loại công trình -2", and "Loại dự án", along with a "Tìm kiếm" button. Below the search form, there is a table with 6 rows of bid data. The table columns are: TT, Số hiệu, Tên gói thầu, Người tạo, Giá trị, Chi tiết, Kế hoạch, Đánh giá, and Trạng thái. The footer contains the text "Copyright by JICA - 2011" and "Powered by EcoIT".

TT	Số hiệu	Tên gói thầu	Người tạo	Giá trị	Chi tiết	Kế hoạch	Đánh giá	Trạng thái
1	2011-34343-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT1-Nội Bài	User PMU Test	56.000.000.000	<a href="#">Tải về</a>	<a href="#">Tải về</a>	<a href="#">Tải về</a>	Chờ duyệt <a href="#">Xem</a>
2	0--	Thêm gọi thầu 3						Đã duyệt <a href="#">Xem</a>
3	0--	them gọi thầu 2						Chờ duyệt <a href="#">Xem</a>
4	0--	them gọi thầu 1						Đã duyệt <a href="#">Xem</a>
5	2012--	test	User PMU Test					Chờ duyệt <a href="#">Xem</a>
6	0--	copy gọi thầu 3						Đã duyệt <a href="#">Xem</a>



# **USER'S GUIDE FOR SYSTEM ADMIN**

**Contract for System Development of Construction Package  
Information System and Contractor's Performance Evaluation  
System for the Ministry of Construction**

Hanoi, 2012

## TABLE OF CONTENTS

<b>1. INTRODUCTION</b> .....	<b>3</b>
<b>2. using the software</b> .....	<b>3</b>
<b>2.1. LOG IN</b> .....	<b>3</b>
<b>2.2. System structure</b> .....	<b>3</b>
2.2.1. Thông tin của tôi (My information) .....	4
2.2.2. Từ điển (Category).....	4

# 1. INTRODUCTION

This document guide administrator who has the highest right in the system in daily tasks such as: approving registration, evaluation, system setting.

## 2. USING THE SOFTWARE

### 2.1. LOG IN

Each user is provided account to access this system. In order to use all functions of the system, users need to log in account with right of system administrator or user with highest right

Account: administrator

Password: \*\*\*\*

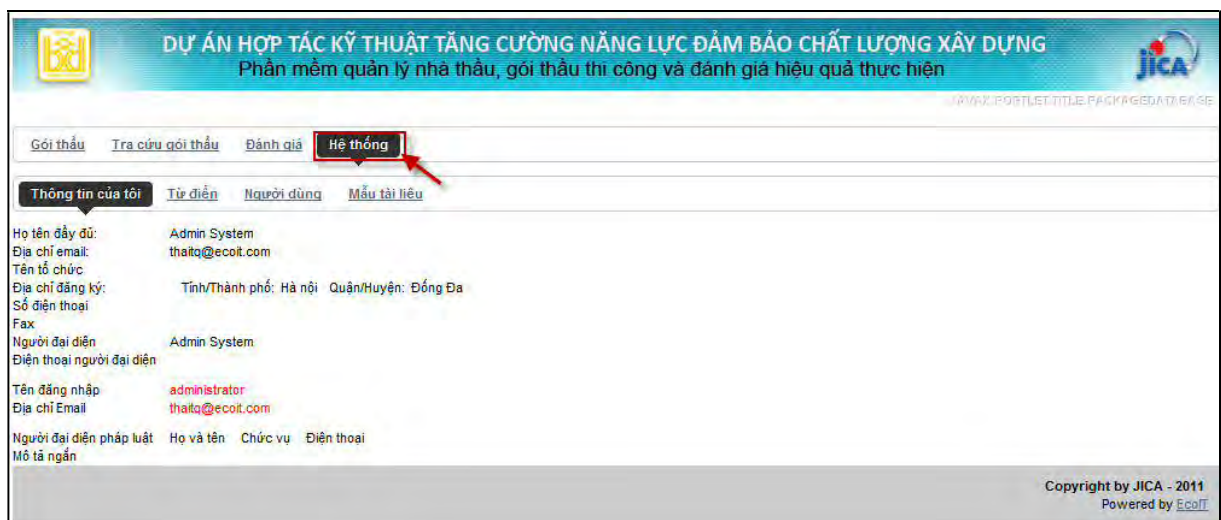


The screenshot shows a login form with the following elements:

- A text input field labeled "Tên đăng nhập" containing the text "administrator".
- A password input field labeled "Mật khẩu" containing four asterisks "\*\*\*\*".
- A checkbox labeled "Nhớ tôi" (Remember me).
- A button labeled "Đăng nhập" (Login).

### 2.2. System structure

The following page will appear when user login this system. Click on "Hệ thống" on this page, you can see sub-menus: "Thông tin của tôi", "Tư vấn", "Người dùng", "Mẫu tài liệu"



The screenshot shows the system dashboard with the following elements:

- Header: "DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG" and "Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện".
- Navigation: "Gửi thầu", "Tra cứu gói thầu", "Đánh giá", "Hệ thống" (highlighted with a red arrow).
- Sub-menus: "Thông tin của tôi", "Tư vấn", "Người dùng", "Mẫu tài liệu".
- User Information:
 

Họ tên đầy đủ:	Admin System
Địa chỉ email:	thaita@ecoit.com
Tên tổ chức:	
Địa chỉ đăng ký:	Tỉnh/Thành phố: Hà Nội Quận/Huyện: Đống Đa
Số điện thoại:	
Fax:	
Người đại diện:	Admin System
Điện thoại người đại diện:	
Tên đăng nhập:	administrator
Địa chỉ Email:	thaita@ecoit.com
Người đại diện pháp luật:	Họ và tên Chức vụ Điện thoại
Mô tả ngắn:	
- Footer: "Copyright by JICA - 2011" and "Powered by EcoIT".

## 2.2.1. Thông tin của tôi (My information)

Click on “Thông tin của tôi” (My information) this page will appear as following:

## 2.2.2. Từ điển (Category)

Click on “Từ điển” you can see sub-menus: “Loại dự án” (Type of construction works), “Cấp công trình” (Work grade), “Loại công trình loại 1” (Type of construction works – 1), “Loại công trình loại 2” (Type of construction works – 2), “Địa danh” (Province), “Bằng cấp” (Qualification), “Chức danh” (Tittle), “Nghề nghiệp” (Discipline), “Trạng thái” (Stage), “Mẫu hợp đồng xây dựng” (Form of contract).

### 2.2.2.1. Category of construction project

#### 2.2.2.1.1. Add new type of construction project

Follow these steps to add new type of construction project:

- **Step 1:** Click on “Loại dự án” (Type of construction project), then press the button Thêm mới (Add)

- **Step 2** : The following page will appear. Fill in all the fields

**DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
 Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

Gói thầu | Đánh giá | Hệ thống

Thông tin của tôi | Từ điển | Người dùng | Mẫu tài liệu

Loại dự án | Cấp công trình | Loại công trình 1 | Loại công trình 2 | Địa danh | Bảng cấp | Chức danh | Nghề nghiệp | Trang thái | Mẫu hợp đồng XD

Thông tin loại dự án

Tên nhóm dự án: Hợp đồng xây dựng

Mô tả nhóm dự án:

**Nhập thông tin**

Ghi lại | Quay lại

- **Step 3**: To add new type of project press the button Ghi lại, to cancel press the button Quay lại.

**DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
 Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

Gói thầu | Đánh giá | Hệ thống

Thông tin của tôi | Từ điển | Người dùng | Mẫu tài liệu

Loại dự án | Cấp công trình | Loại công trình 1 | Loại công trình 2 | Địa danh | Bảng cấp | Chức danh | Nghề nghiệp | Trang thái | Mẫu hợp đồng XD

Thông tin loại dự án

Tên nhóm dự án: Hợp đồng xây dựng

Mô tả nhóm dự án:

Ghi lại | Quay lại

- Complete all steps to add new type of project, the Category of construction project will appear :

**DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
 Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

Gói thầu | Tra cứu gói thầu | Đánh giá | Hệ thống

Thông tin của tôi | Từ điển | Người dùng | Mẫu tài liệu

Loại dự án | Cấp công trình | Loại công trình 1 | Loại công trình 2 | Địa danh | Bảng cấp | Chức danh | Nghề nghiệp | Trang thái | Mẫu hợp đồng XD

Thêm mới

Tên

Hợp đồng xây dựng

Tác vụ

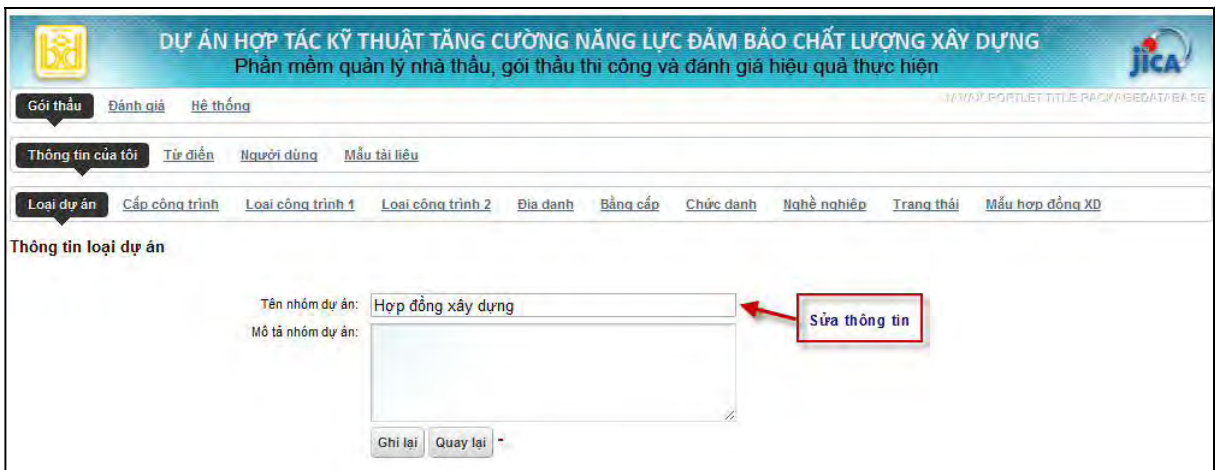
### 2.2.2.1.2. Editing type of construction project

Follow these steps to edit type of construction project:

- **Step 1:** Click on “*Loại dự án*” (*Type of construction project*), then press the button Tác vụ (Task) and select Thay đổi (Edit)



- **Step 2:** The following page will appear and edit information in the fields.



- **Step 3:** To save all information just edited press the button Ghi lại, to cancel press the button Quay lại.



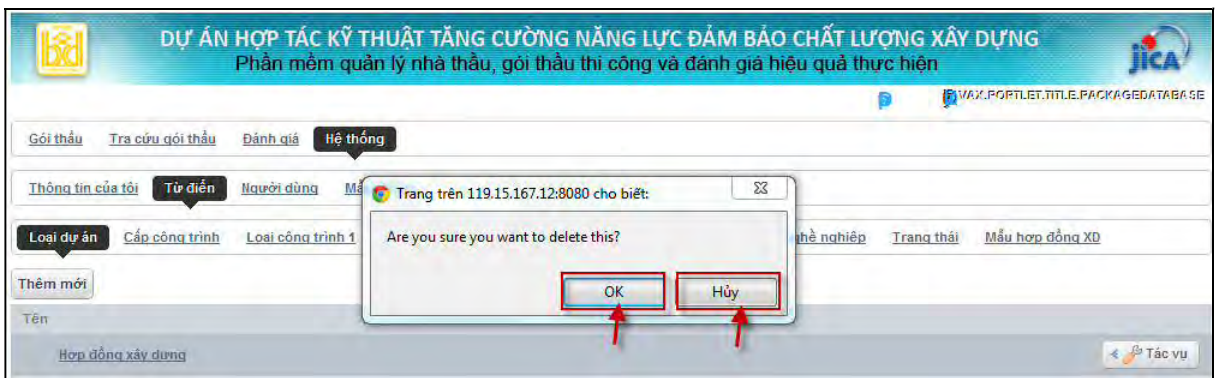
### 2.2.2.1.3. Deleting a type of construction project

Follow these steps to delete type of construction project:

- **Step 1:** Click on “*Loại dự án*” (Type of construction project), then press the button Tác vụ (Task) and select Xóa (Delete)



- **Step 2:** The system will display a dialog box to confirm delete command. Press OK to delete, press Hủy to cancel (Not delete)



### 2.2.2.2. Work grade

#### 2.2.2.2.1. Add new grade

Follow these steps to add new work grade:

- **Step 1:** Click on “*Cấp công trình*” (Work grade), then press the button Thêm mới



- **Step 2** : The following page will appear. Fill in all the fields

**DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

Gói thầu | Đánh giá | **Hệ thống**

Thông tin của tôi | **Từ điển** | Người dùng | Mẫu tài liệu

Loại dự án | **Cấp công trình** | Loại công trình 1 | Loại công trình 2 | Địa danh | Bảng cấp | Chức danh | Nghề nghiệp | Trang thái | Mẫu hợp đồng XD

**Thông tin cấp công trình**

Tên cấp công trình: 1

Mô tả cấp công trình: công trình loại 1

**Nhập thông tin**

Ghi lại | Quay lại

Copyright by JICA - 2011  
Powered by EcoIT

- **Step 3**: To add new work grade press the button Ghi lại, to cancel press the button Quay lại.

**DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

Gói thầu | Đánh giá | **Hệ thống**

Thông tin của tôi | **Từ điển** | Người dùng | Mẫu tài liệu

Loại dự án | **Cấp công trình** | Loại công trình 1 | Loại công trình 2 | Địa danh | Bảng cấp | Chức danh | Nghề nghiệp | Trang thái | Mẫu hợp đồng XD

**Thông tin cấp công trình**

Tên cấp công trình: 1

Mô tả cấp công trình: công trình loại 1

**Ghi lại** | **Quay lại**

Copyright by JICA - 2011  
Powered by EcoIT

- Complete all steps to add new work grade, the Category of work grade page will appear

**DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

Trân trọng cảm ơn yêu cầu của Bạn đã được gửi

Gói thầu | Tra cứu gói thầu | Đánh giá | **Hệ thống**

Thông tin của tôi | **Từ điển** | Người dùng | Mẫu tài liệu

Loại dự án | **Cấp công trình** | Loại công trình 1 | Loại công trình 2 | Địa danh | Bảng cấp | Chức danh | Nghề nghiệp | Trang thái | Mẫu hợp đồng XD

**Thêm mới**

Tên	Mô tả	Tác vụ
1	công trình loại 1	Tác vụ

Copyright by JICA - 2011  
Powered by EcoIT



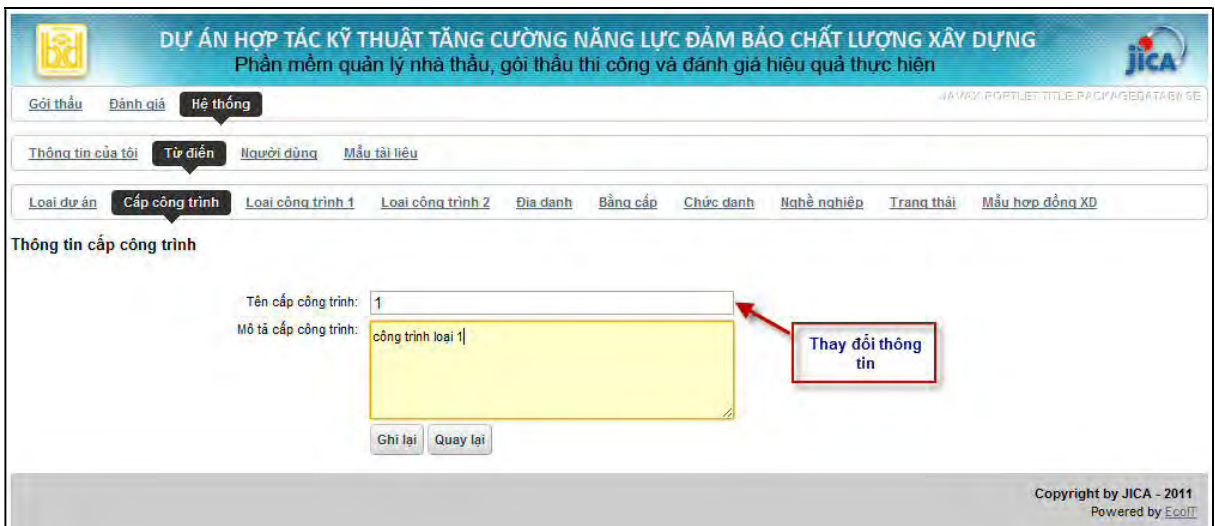
### 2.2.2.2. Editing work grade

Follow these steps to edit work grade:

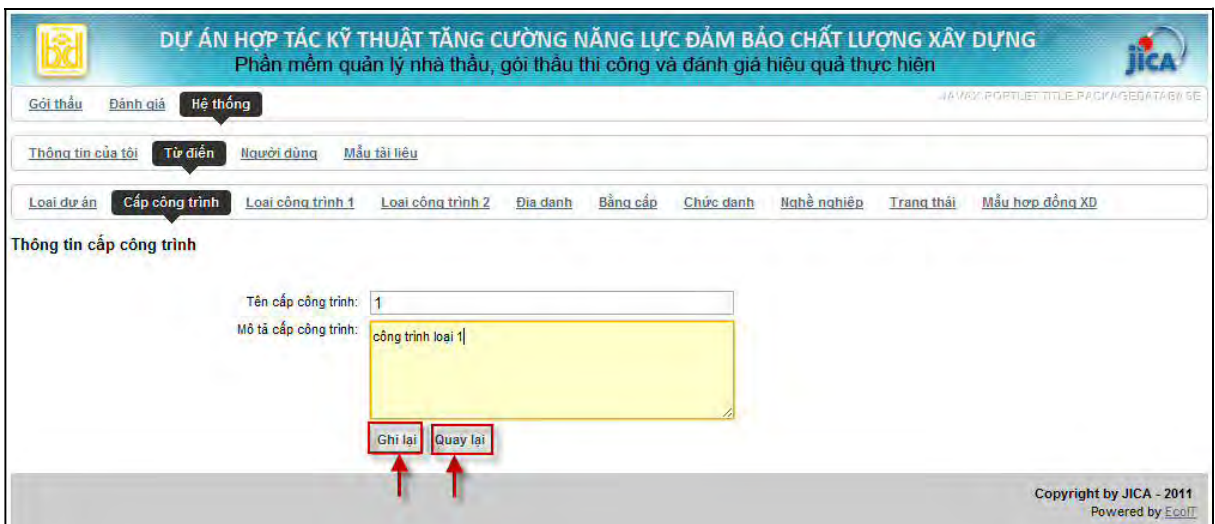
- **Step 1:** Click on “*Cấp công trình*” (*Work grade*), then press the button Tác vụ (Task) and select Thay đổi to edit



- **Step 2:** The following page will appear and edit information in the fields.



- **Step 3:** To save all information just edited press the button Ghi lại, to cancel press the button Quay lại.



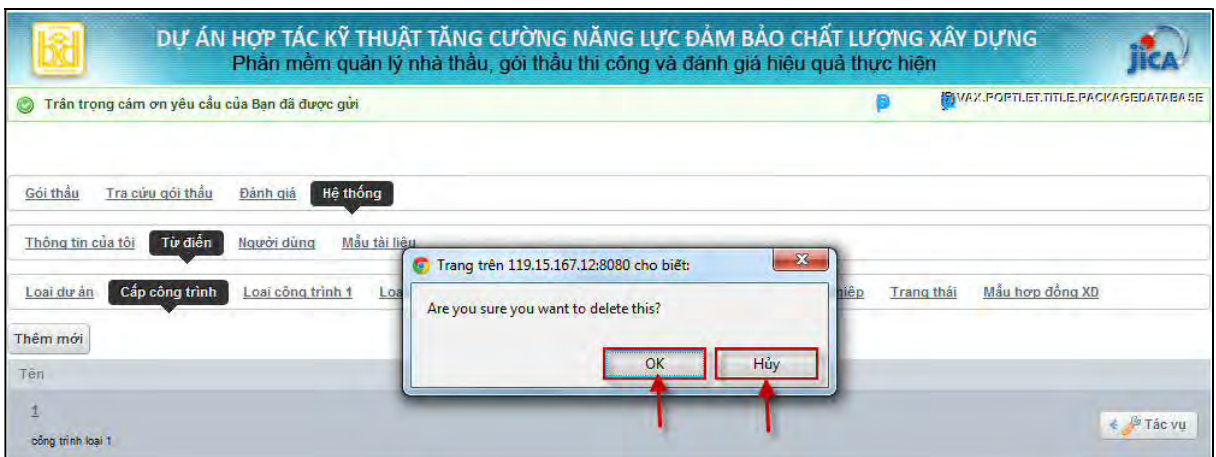
### 2.2.2.2.3. Deleting work grade

Follow these steps to delete work grade:

- **Step 1:** Click on “*Cấp công trình*” (Work grade), then press the button Tác vụ (Task) and select Xóa (Delete)



- **Step 2:** The system will display a dialog box to confirm delete command. Press OK to delete, press Hủy to cancel (Not delete)



### 2.2.2.3. Type of construction works - 1

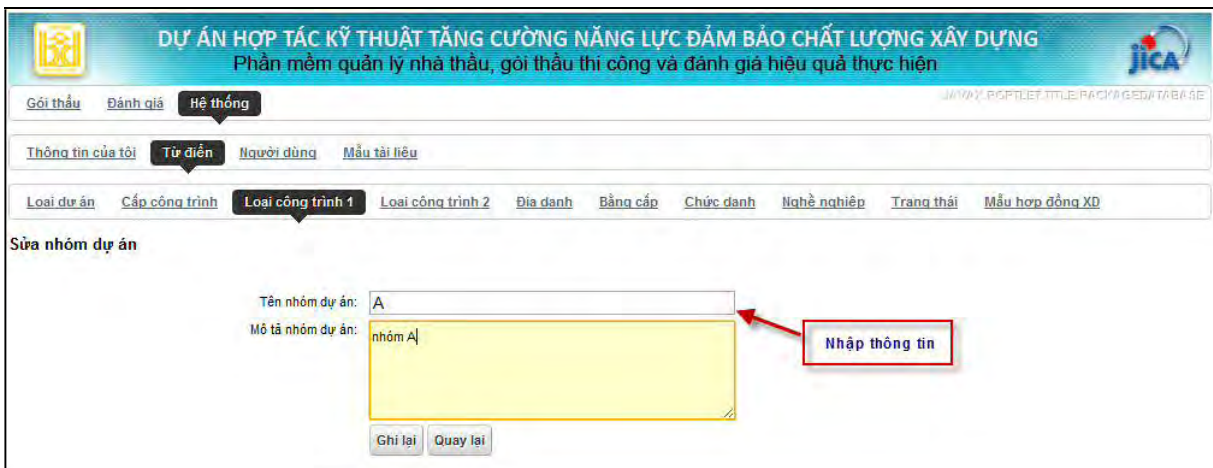
#### 2.2.2.3.1. Add new type of construction works – 1

Follow these steps to add new type of construction works - 1:

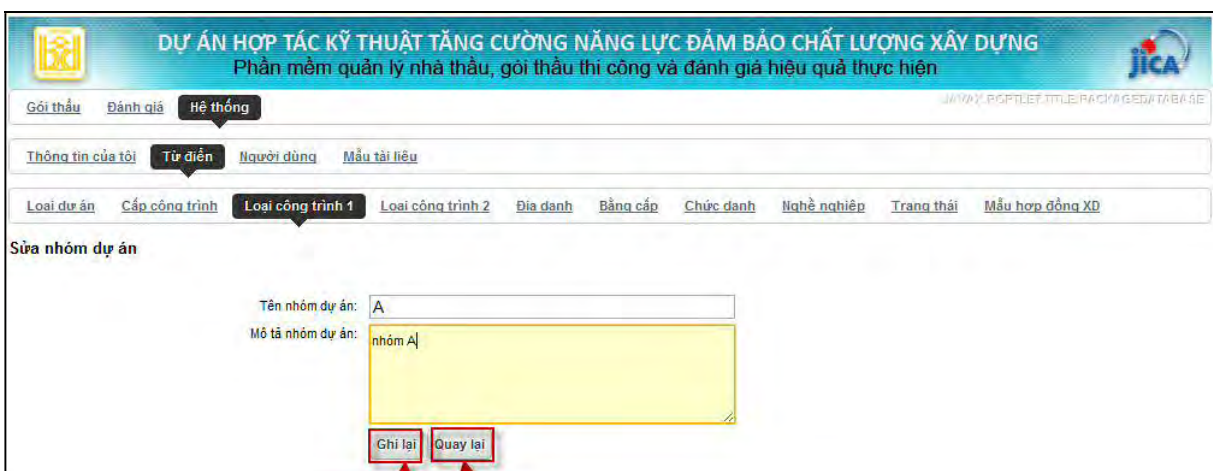
- **Step 1:** Click on “*Loại công trình 1*” (*Type of construction works – 1*), then press the button Thêm mới



- **Step 2 :** The following page will appear. Fill in all the fields



- **Step 3:** To add new type of construction works work grade the button Ghi lại, to cancel press the button Quay lại.



- Complete all steps to add new work grade, the Category of type of construction works page will appear



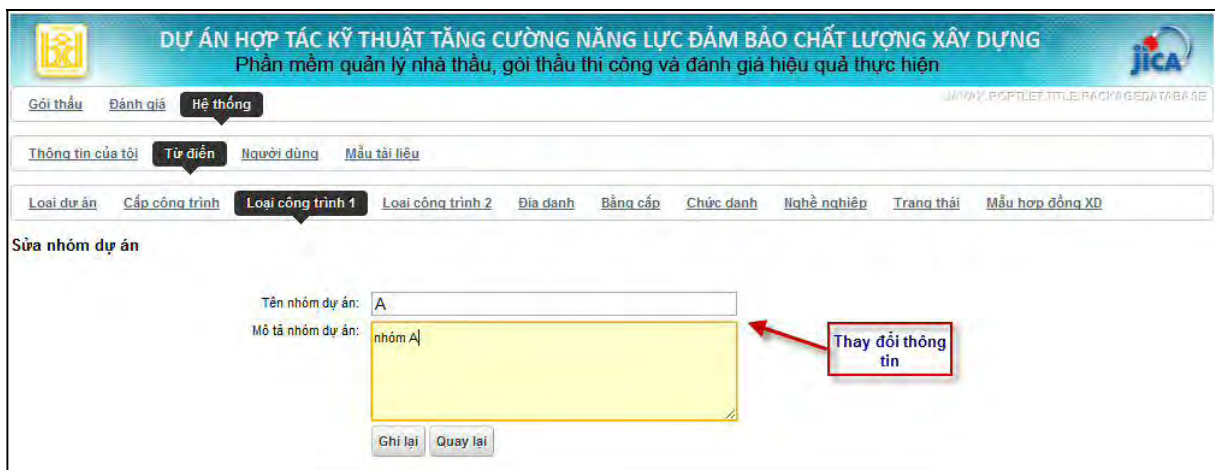
### 2.2.2.3.2. Editing type of construction works – 1

Follow these steps to edit type of construction works -1:

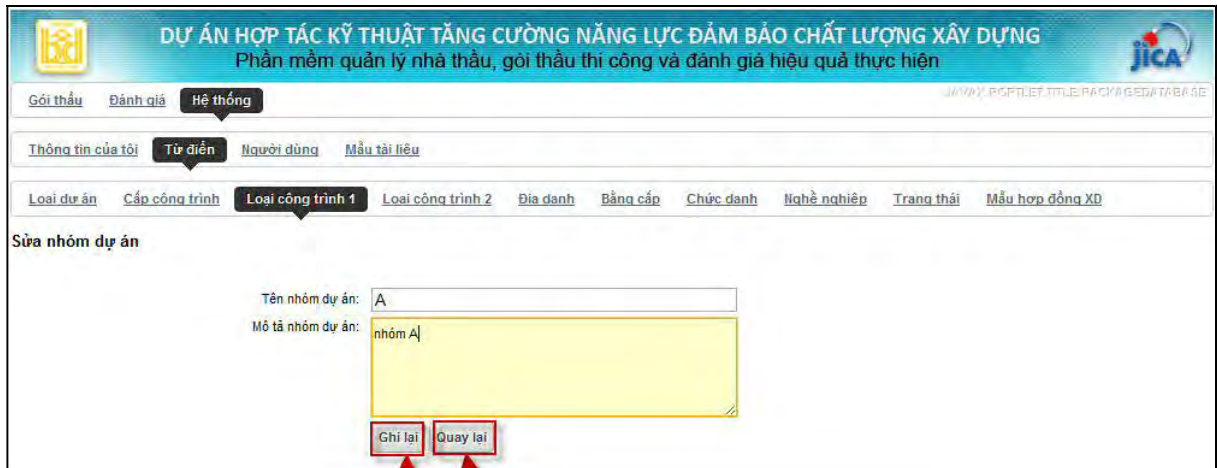
- **Step 1:** Click on “Loại công trình 1” (type of construction works - 1), then press the button Tác vụ (Task) and select Thay đổi to edit



- **Step 2:** The following page will appear and edit information in the fields.



- **Step 3:** To save all information just edited press the bottom Ghi lại, to cancel press the bottom Quay lại.



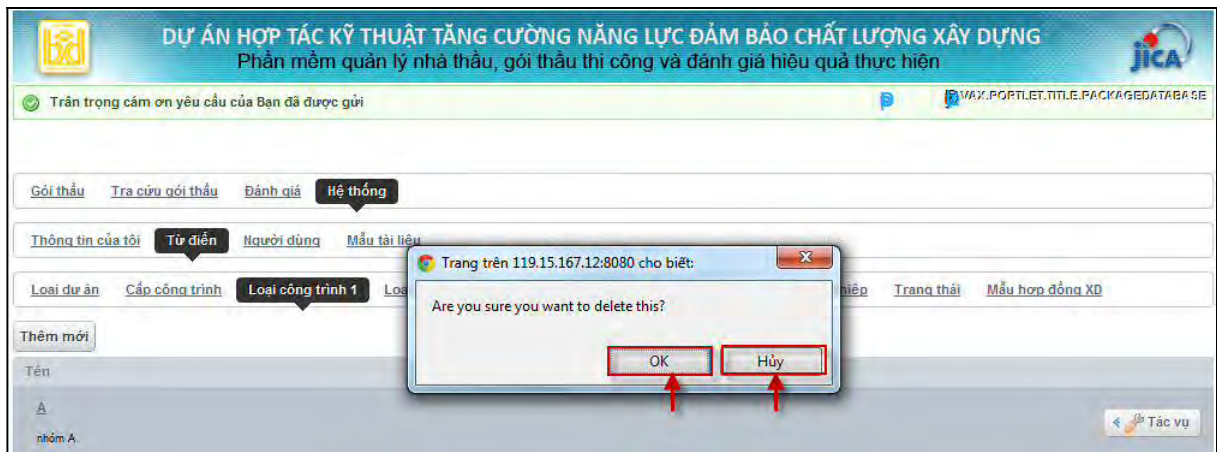
### 2.2.2.3.3. Deleting type of construction works – 1

Follow these steps to delete work grade:

- **Step 1:** Click on “*Loại công trình 1*” (type of construction works - 1), then press the button Tác vụ (Task) and select Xóa (Delete)



- **Step 2:** The system will display a dialog box to confirm delete command. Press OK to delete, press Hủy to cancel (Not delete)



## 2.2.2.4. Type of construction works - 2

### 2.2.2.4.1. Add new type of construction works - 2

Follow these steps to add new type of construction works - 2:

- **Step 1:** Click on “*Loại công trình 2*” (*Type of construction works – 2*), then press the button Thêm mới

The screenshot shows the top navigation bar with the JICA logo and the title 'DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG'. Below the navigation bar, there are several tabs: 'Gói thầu', 'Tra cứu gói thầu', 'Đánh giá', and 'Hệ thống'. The 'Loại công trình 2' tab is highlighted. Below the tabs, there is a search bar and a 'Thêm mới' button highlighted in red. The page also shows 'Showing 1 - 20 of 23 results.' and 'Items per Page 20'.

- **Step 2 :** The following page will appear. Fill in all the fields

The screenshot shows the 'Thông tin loại công trình 2' form. The form has several fields: 'Chuyên mục cha:', 'Tên nhóm dự án:', and 'Mô tả nhóm dự án:'. The 'Nhập thông tin' button is highlighted in red. Below the form, there are 'Ghi lại' and 'Quay lại' buttons.

- **Step 3:** To add new type of construction works work grade the button Ghi lại, to cancel press the button Quay lại.

The screenshot shows the 'Thông tin loại công trình 2' form with the 'Ghi lại' and 'Quay lại' buttons highlighted in red. The 'Tên nhóm dự án:' field contains the text 'bãi xe'. The 'Ghi lại' and 'Quay lại' buttons are highlighted in red. The page also shows 'Copyright by JICA - 2011' and 'Powered by EcoIT'.

### 2.2.2.4.2. Editing type of construction work – 2

Follow these steps to edit type of construction works -2:

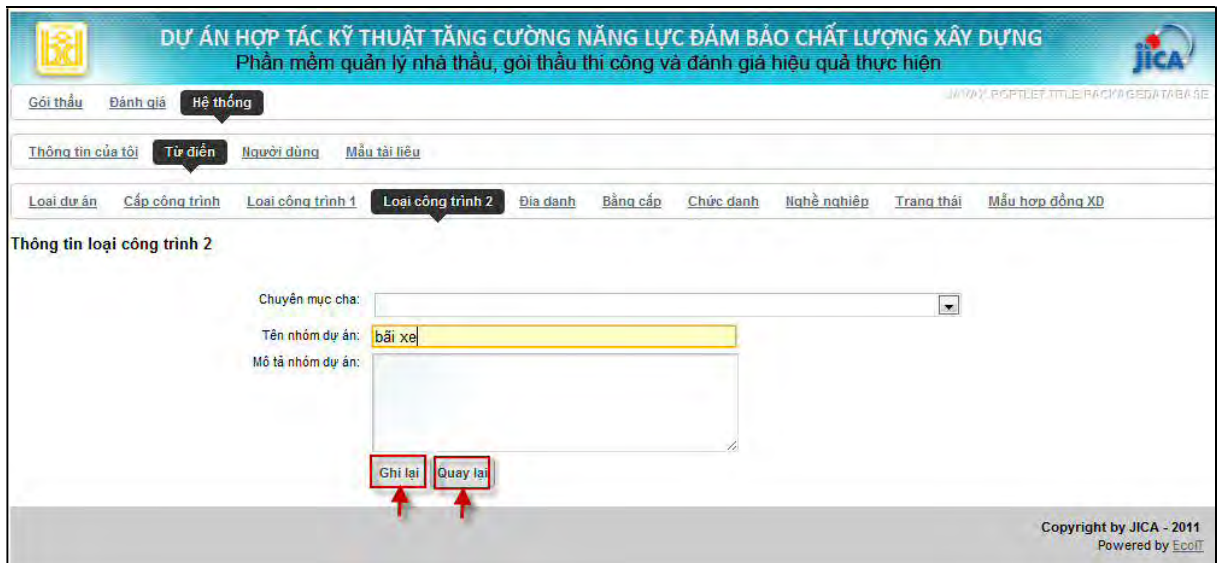
- **Step 1:** Click on “*Loại công trình 2*” (type of construction works - 2), then press the button Tác vụ (Task) and select Thay đổi to edit

The screenshot shows the system admin interface for 'DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG'. The navigation menu includes 'Loại dự án', 'Cấp công trình', 'Loại công trình 1', and 'Loại công trình 2' (which is highlighted). Below the menu, there is a search bar and a 'Thêm mới' button. The main content area shows a list of items with columns for 'Tên' and 'bãi xe'. A red box highlights the 'Thay đổi' button in the task menu, with a red arrow pointing to it.

- **Step 2:** The following page will appear and edit information in the fields.

The screenshot shows the 'Thông tin loại công trình 2' form. The form includes fields for 'Chuyên mục cha:', 'Tên nhóm dự án:' (with 'bãi xe' entered), and 'Mô tả nhóm dự án:'. There are 'Ghi lại' and 'Quay lại' buttons at the bottom. A red box highlights the 'Thay đổi thông tin' button, with a red arrow pointing to it.

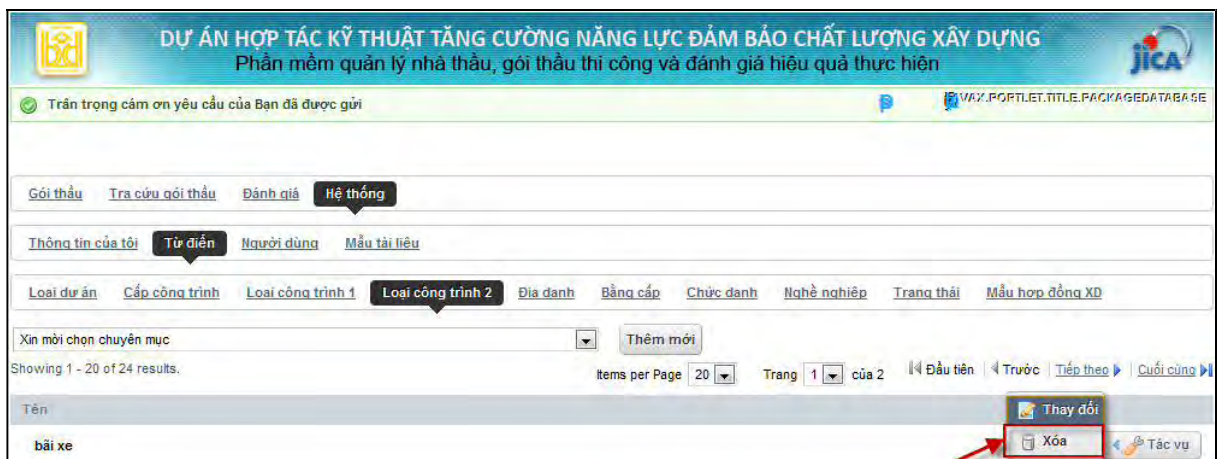
- **Step 3:** To save all information just edited press the bottom Ghi lại, to cancel press the bottom Quay lại.



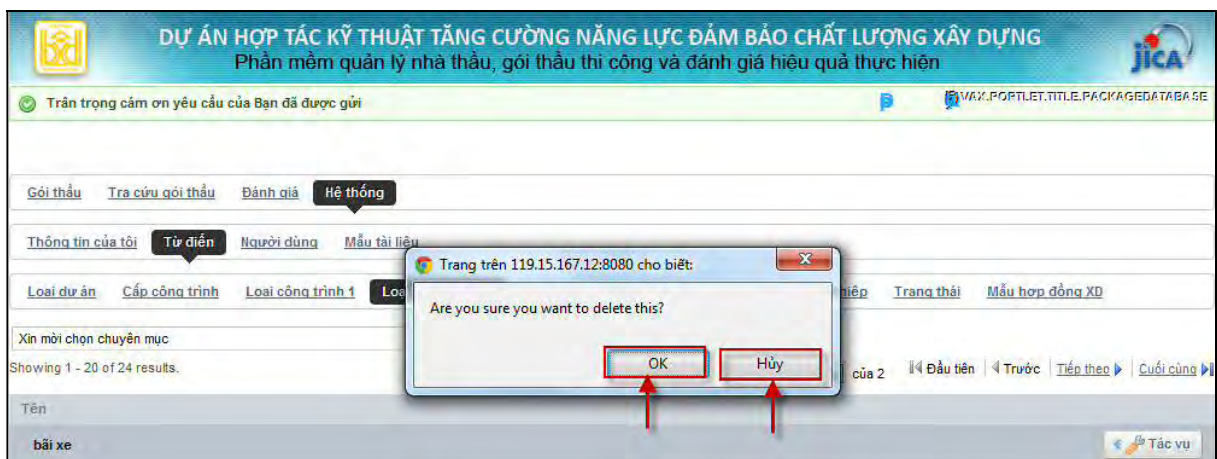
### 2.2.2.4.3. Deleting Type of construction work – 2

Follow these steps to delete work grade:

- **Step 1:** Click on “*Loại công trình 2*” (Type of construction work – 2), then press the button Tác vụ (Task) and select Xóa (Delete)



- **Step 2:** The system will display a dialog box to confirm delete command. Press OK to delete, press Hủy to cancel (Not delete)





## 2.2.2.5. Địa danh (Province)

### 2.2.2.5.1. Adding new province

Follow these steps to add new province

- **Step 1:** Click on “*Địa danh*” (*Province*), then press the button Thêm mới



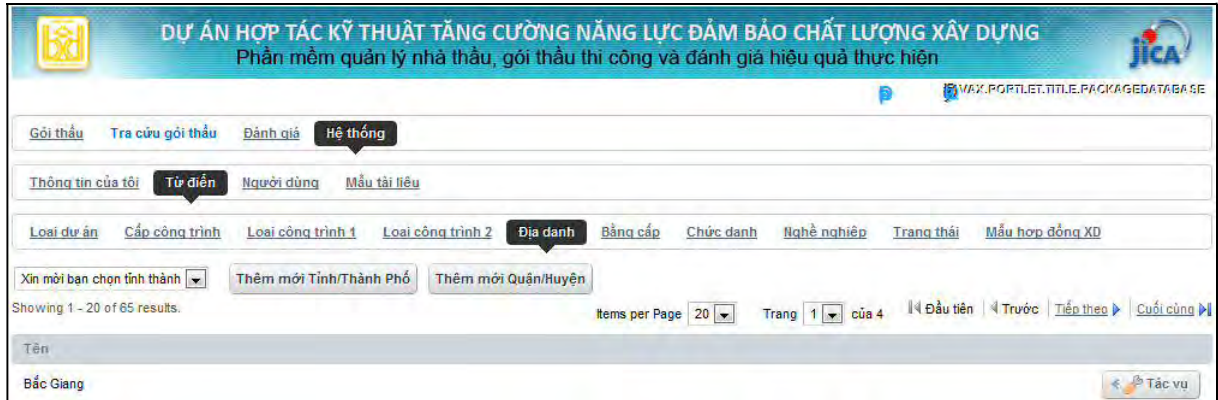
- **Step 2 :** The following page will appear. Fill in all the fields



- **Step 3:** To add new province press the button Ghi lại, to cancel press the button Quay lại.



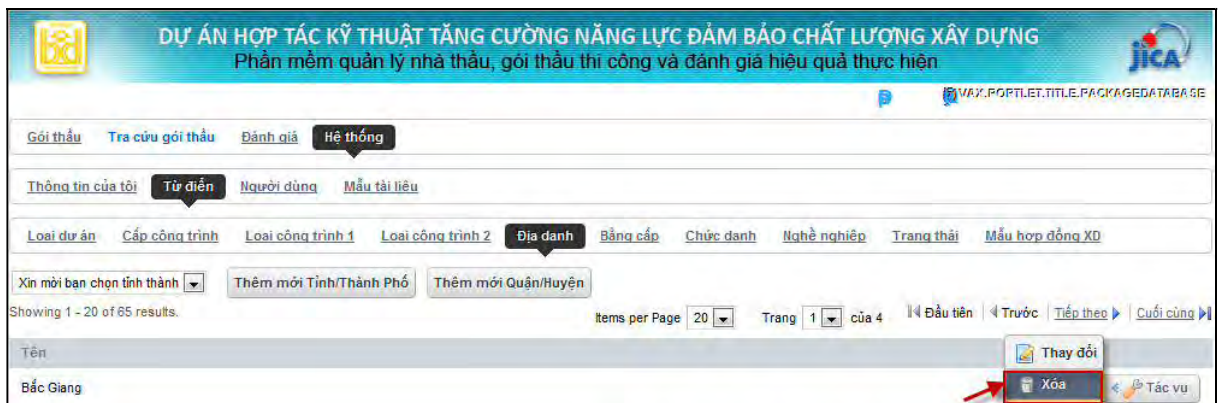
- Complete all steps to add new province, the Category of province page will appear



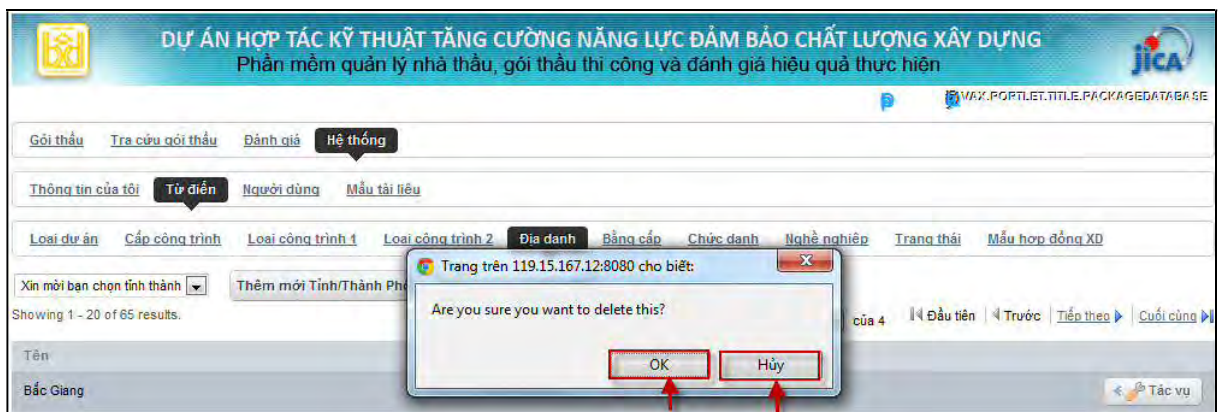
### 2.2.2.5.2. Deleting province

Follow these steps to delete province:

- **Step 1:** Click on “*Địa danh*” (Province), then press the button Tác vụ (Task) and select Xóa (Delete)



- **Step 2:** The system will display a dialog box to confirm delete command. Press OK to delete, press Hủy to cancel (Not delete)



## 2.2.2.6. Bằng cấp (Qualification)

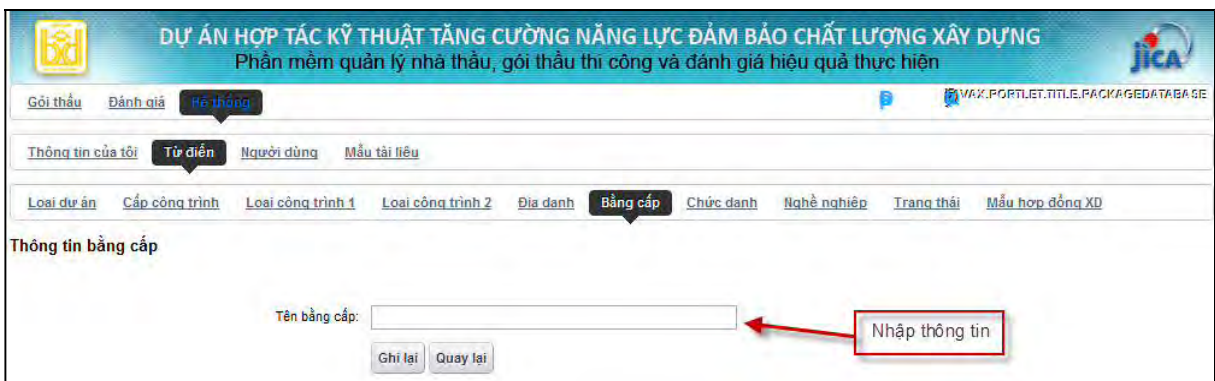
### 2.2.2.6.1. Adding new qualification

Follow these steps to add new qualification

- **Step 1:** Click on “*Bằng cấp*” (Qualification), then press the button Thêm mới



- **Step 2 :** The following page will appear. Fill in all the fields



- **Step 3:** To add new qualification press the button Ghi lại, to cancel press the button Quay lại.



- Complete all steps to add new province, the Category of qualification page will appear



### 2.2.2.6.2. Editing qualification

Follow these steps to edit qualification:

- **Step 1:** Click on “*Bảng cấp*” (*Qualification*), then press the button *Tác vụ* (Task) and select *Thay đổi* to edit



- **Step 2:** The following page will appear and edit information in the fields.



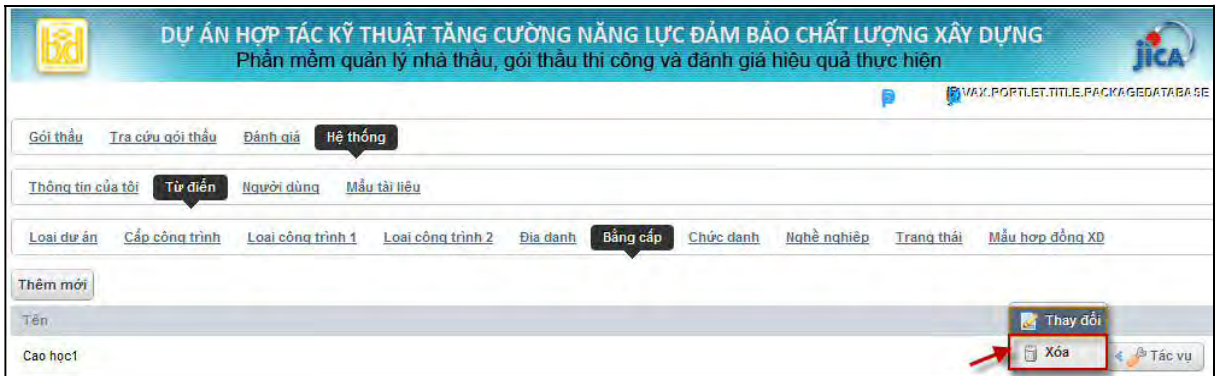
- **Step 3:** To save all information just edited press the button *Ghi lại*, to cancel press the button *Quay lại*.



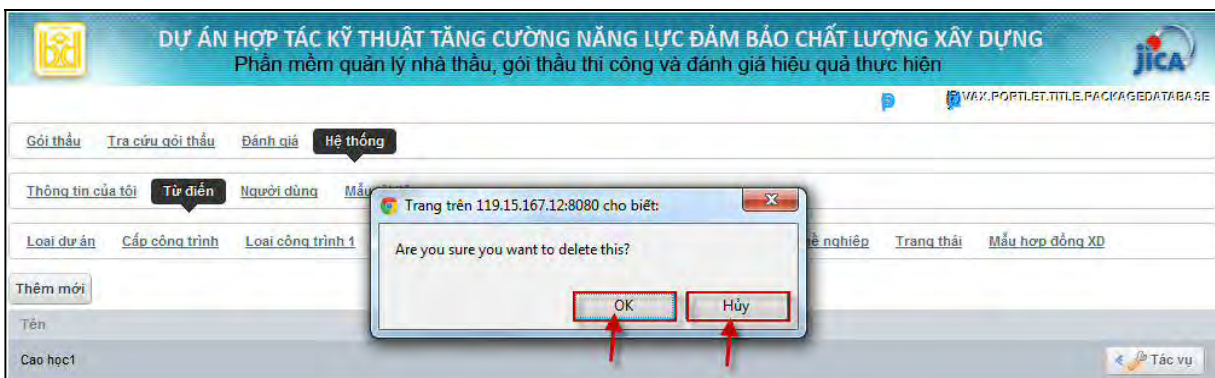
### 2.2.2.6.3. Deleting Qualification

Follow these steps to delete qualification:

- **Step 1:** Click on “*Bảng cấp*” (Qualification), then press the button Tác vụ (Task) and select Xóa (Delete)



- **Step 2:** The system will display a dialog box to confirm delete command. Press OK to delete, press Hủy to cancel (Not delete)



### 2.2.2.7. Chức danh (Title)

#### 2.2.2.7.1. Adding new title

Follow these steps to add new title

- **Step 1:** Click on “*Chức danh*” (Title), then press the button Thêm mới



- **Step 2** : The following page will appear. Fill in all the fields

- **Step 3**: To add new title press the button Ghi lại, to cancel press the button Quay lại.

- Complete all steps to add new province, the Category of title page will appear

#### 2.2.2.7.2. Editing a title

Follow these steps to edit title:

- **Step 1**: Click on “*Chức danh*” (Title), then press the button Tác vụ (Task) of the title need to edit and select Thay đổi.

- **Step 2:** The following page will appear and edit information in the fields.

DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG  
Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

Gói thầu Đánh giá Hệ thống

Thông tin của tôi Từ điển Người dùng Mẫu tài liệu

Loại dự án Cấp công trình Loại công trình 1 Loại công trình 2 Địa danh Bảng cấp Chức danh Nghề nghiệp Trang thái Mẫu hợp đồng XD

Thông tin chức danh

Tên chức danh: chuyên viên

Ghi lại Quay lại Thay đổi thông tin

- **Step 3:** To save all information just edited press the bottom Ghi lại, to cancel press the bottom Quay lại.

DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG  
Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

Gói thầu Đánh giá Hệ thống

Thông tin của tôi Từ điển Người dùng Mẫu tài liệu

Loại dự án Cấp công trình Loại công trình 1 Loại công trình 2 Địa danh Bảng cấp Chức danh Nghề nghiệp Trang thái Mẫu hợp đồng XD

Thông tin chức danh

Tên chức danh: chuyên viên

Ghi lại Quay lại

### 2.2.2.7.3. Deleting a title

Follow these steps to delete qualification:

- **Step 1:** Click on “*Chức danh*” (Title), then press the button Tác vụ (Task) of the title need to edit and select Xóa (Delete)

DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG  
Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

Gói thầu Tra cứu gói thầu Đánh giá Hệ thống

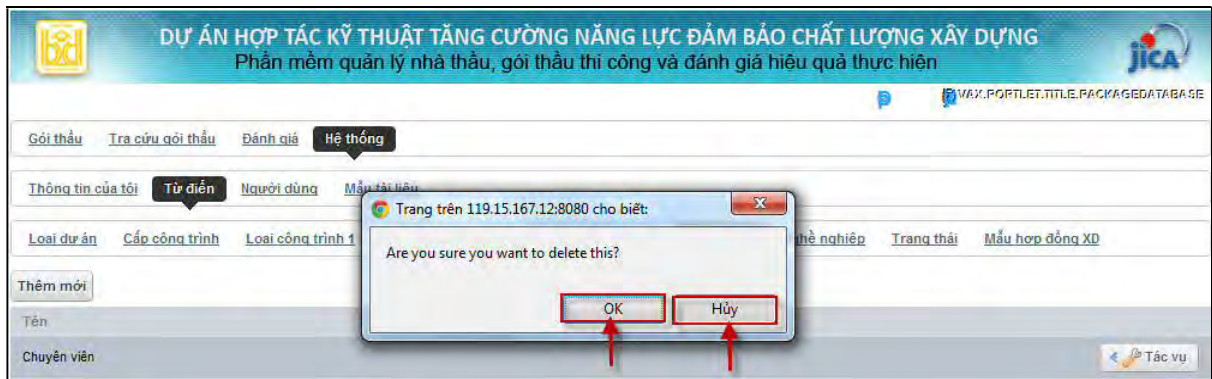
Thông tin của tôi Từ điển Người dùng Mẫu tài liệu

Loại dự án Cấp công trình Loại công trình 1 Loại công trình 2 Địa danh Bảng cấp Chức danh Nghề nghiệp Trang thái Mẫu hợp đồng XD

Thêm mới

Tên	Tác vụ
Chuyên viên	Thay đổi Xóa

- **Step 2:** The system will display a dialog box to confirm delete command. Press OK to delete, press Hủy to cancel (Not delete)



## 2.2.2.8. Nghề nghiệp (Discipline)

### 2.2.2.8.1. Adding new discipline

Follow these steps to add new title

- **Step 1:** Click on “Nghề nghiệp” (Discipline), then press the button Thêm mới



- **Step 2 :** The following page will appear. Fill in all the fields





- **Step 3:** To add new title press the button Ghi lại, to cancel press the button Quay lại.

The screenshot shows the 'Nghề nghiệp' (Profession) management page. At the top, there's a navigation bar with 'Ghi lại' and 'Quay lại' buttons. Below that, there's a form with a text input field for 'Tên nghề nghiệp' containing the text 'Kiến trúc sư'. Two red boxes with arrows point to the 'Ghi lại' and 'Quay lại' buttons located below the input field.

- Complete all steps to add new discipline, the Category of title page will appear

The screenshot shows the 'Thêm mới' (Add New) form for a discipline. The 'Tên' (Name) field contains the text 'Kiến trúc sư'. At the bottom right, there is a 'Tác vụ' (Task) button with a dropdown arrow.

### 2.2.2.8.2. Editing discipline

Follow these steps to edit discipline:

- **Step 1:** Click on "*Nghề nghiệp*" (Discipline), then press the button Tác vụ (Task) of the title need to edit and select Thay đổi.

The screenshot shows the 'Thêm mới' (Add New) form for a discipline. The 'Tên' (Name) field contains the text 'Kiến trúc sư'. At the bottom right, there is a 'Tác vụ' (Task) button with a dropdown arrow. A red arrow points to the 'Thay đổi' (Edit) option in the dropdown menu.

- **Step 2:** The following page will appear and edit information in the fields.

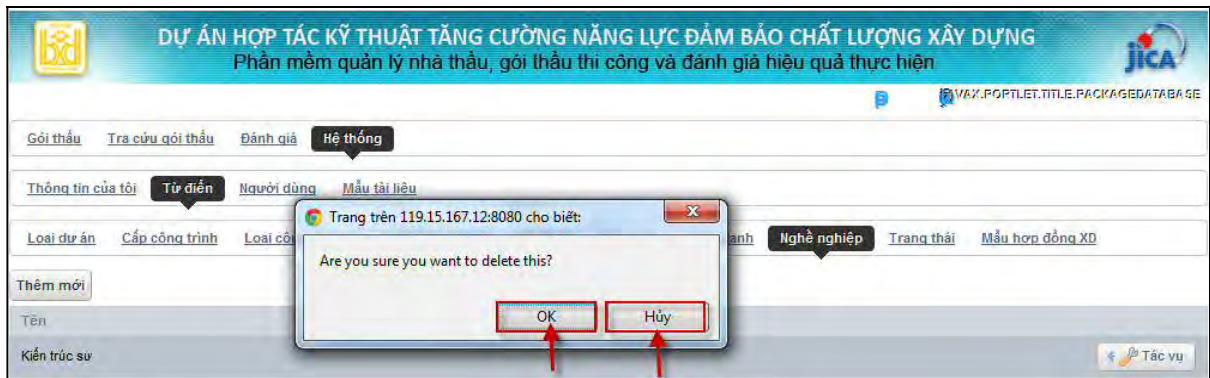
- **Step 3:** To save all information just edited press the bottom Ghi lại, to cancel press the button Quay lại.

### 2.2.2.8.3. Deleting discipline

Follow these steps to delete discipline:

- **Step 1:** Click on “*Nghề nghiệp*” (*Discipline*), then press the button Tác vụ (Task) of the discipline need to edit and select Xóa (Delete)

- **Step 2:** The system will display a dialog box to confirm delete command. Press OK to delete, press Hủy to cancel (Not delete)



## 2.2.2.9. Trạng thái (Status)

### 2.2.2.9.1. Adding new status

Follow these steps to add new title

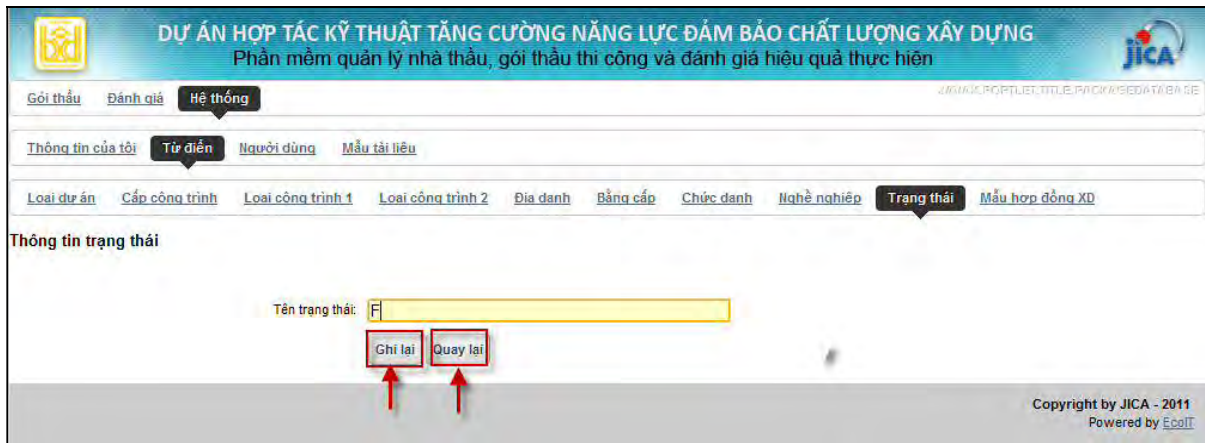
- **Step 1:** Click on “*Trạng thái*” (Status), then press the button Thêm mới



- **Step 2 :** The following page will appear. Fill in all the fields



- **Step 3:** To add new status press the button Ghi lại, to cancel press the button Quay lại.



- Complete all steps to add new discipline, the Category of title page will appear



### 2.2.2.9.2. Editing a status

Follow these steps to edit discipline:

- **Step 1:** Click on "*Trạng thái*" (*Status*), then press the button Tác vụ (Task) of the title need to edit and select Thay đổi.



- **Step 2:** The following page will appear and edit information in the fields.

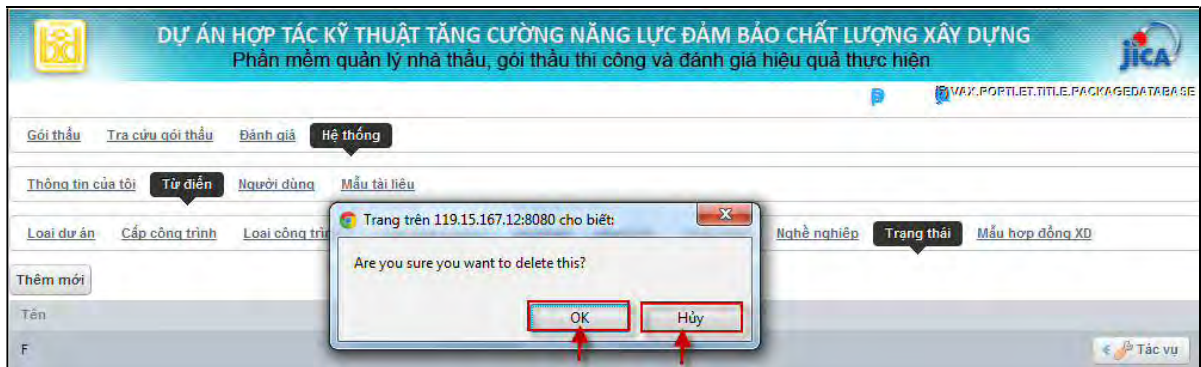
- **Step 3:** To save all information just edited press the bottom Ghi lại, to cancel press the bottom Quay lại.

### 2.2.2.9.3. Deleting a status

Follow these steps to delete status:

- **Step 1:** Click on "Trạng thái" (Status), then press the button Tác vụ (Task) of the status need to edit and select Xóa (Delete)

- **Step 2:** The system will display a dialog box to confirm delete command. Press **OK** to delete, press **Hủy** to cancel (Not delete)



## 2.2.2.10. Form of contract

### 2.2.2.10.1. Adding new form of contract

Follow these steps to add a new form of contract:

- **Step 1:** Click on “*Mẫu hợp đồng XD*” (Form of contract), then press the button **Thêm mới**



- **Step 2 :** The following page will appear. Fill in all the fields



- **Step 3:** To add new status press the button Ghi lại, to cancel press the button Quay lại.

- Complete all steps to add a new form of contract, the Category of title page will appear

### 2.2.2.10.2. Editing a form of contract

Follow these steps to edit a form of contract:

- **Step 1:** Click on “*Mẫu hợp đồng XD*” (Form of contract), then press the button Tác vụ (Task) of the title need to edit and select Thay đổi.

- **Step 2:** The following page will appear and edit information in the fields.

The screenshot shows the 'Mẫu hợp đồng XD' page. At the top, there is a header with the JICA logo and the project name. Below the header, there are navigation tabs: 'Gói thầu', 'Đánh giá', and 'Hệ thống'. Underneath, there are more tabs: 'Thông tin của tôi', 'Tư vấn', 'Người dùng', and 'Mẫu tài liệu'. The main content area is titled 'Thông tin mẫu hợp đồng' and contains a text input field with the value 'Hợp đồng Fidic'. Below the input field are two buttons: 'Ghi lại' and 'Quay lại'. A red box highlights the 'Thay đổi thông tin' button, with a red arrow pointing to the input field.

- **Step 3:** To save all information just edited press the bottom Ghi lại, to cancel press the button Quay lại.

This screenshot is identical to the previous one, but with red boxes around the 'Ghi lại' and 'Quay lại' buttons and red arrows pointing to them, indicating the next steps in the process.

### 2.2.2.10.3. Deleting a form of contract

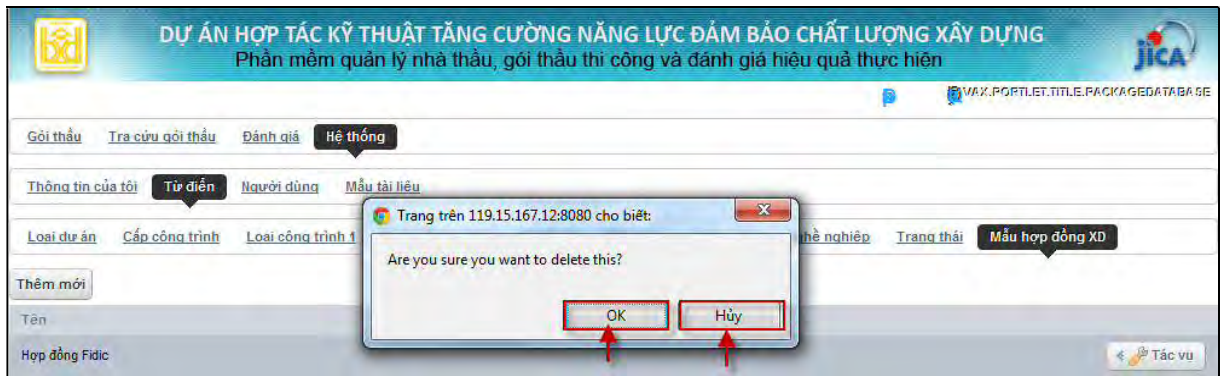
Follow these steps to delete status:

- **Step 1:** Click on "Mẫu hợp đồng XD" (Form of contract), then press the button Tác vụ (Task) of the status need to edit and select Xóa (Delete)

The screenshot shows a table with one row. The row has a 'Thay đổi' button and a 'Xóa' button. A red box highlights the 'Xóa' button, with a red arrow pointing to it.



- **Step 2:** The system will display a dialog box to confirm delete command. Press OK to delete, press Hủy to cancel (Not delete)



**USER'S GUIDE FOR CAMD ADMIN**  
**Contract for System Development of Construction Package**  
**Information System and Contractor's Performance Evaluation**  
**System for the Ministry of Construction**

Hanoi, 2012

## TABLE OF CONTENTS

<b>1.</b>	<b>introduction .....</b>	<b>3</b>
<b>2.</b>	<b>USER'S GUIDE FOR CAMD ADMIN .....</b>	<b>3</b>
<b>2.1.</b>	<b>Loging the system .....</b>	<b>3</b>
<b>2.2.</b>	<b>Construction Packge.....</b>	<b>4</b>
2.2.1.	Searching construction package.....	4
2.2.2.	Approving construction package.....	5
<b>2.3.</b>	<b>Searching construction project .....</b>	<b>5</b>
<b>2.4.</b>	<b>Evaluation.....</b>	<b>6</b>
2.4.1.	Mẫu tài liệu (Evaluation form).....	6
2.4.2.	List of evaluation .....	6
<b>2.5.</b>	<b>System .....</b>	<b>6</b>

# 1. INTRODUCTION

This document to help CAMD staff :

- Approve contents
- Setting display content, self maintenance ...
- System role and user setting

## 2. USER'S GUIDE FOR CAMD ADMIN

### 2.1. Logging the system

Each user is provided account to access this system. In order to use all functions of the system, users need to log in account with right of administrator or editor-in-chief.

Account: administrator

Password: \*\*\*\*

DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG  
Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

[Giới thiệu](#) [Thông báo](#) [Trợ giúp](#) [Tải tài liệu](#) [Đăng ký tài khoản](#) [Quên mật khẩu](#)

Tên đăng nhập  
guest1

Mật khẩu  
\*\*\*\*\*

Nhớ tôi

Đăng nhập

Copyright by JICA - 2011  
Powered by EedII

## 2.2. Construction Package

After login the system, click on "Gói thầu" (Construction Package) the following list of construction package page appear:

The screenshot displays the 'Gói thầu' (Construction Package) search results page. The page title is "DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG" and the subtitle is "Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện". The search criteria are: "Từ khóa" (empty), "Loại công trình -1" (dropdown), "Loại công trình -2" (dropdown), and "Loại dự án" (dropdown). The search button is "Tìm kiếm". The results table shows 3 items.

TT	Số hiệu	Tên gói thầu	Người tạo	Giá trị	Chi tiết	Kế hoạch	Đánh giá	Trạng thái	
1	2012--F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT2-Nội Bài	User PMU Test	6.000.000.000	Tài về	Tài về		Chưa duyệt	Tác vụ
2	2011-34343-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT1-Nội Bài	User PMU Test	56.000.000.000	Tài về	Tài về	Tài về	Chờ duyệt	Xem
3	2012--	test	User PMU Test					Chờ duyệt	Xem

Showing 3 results.

Copyright by JICA - 2011  
Powered by EcoIT

### 2.2.1. Searching construction package

Enter key work in "Từ khóa" field and/or select in "Loại công trình 1", "Loại công trình 2" field (Type of construction works - 1, Type of construction works - 2). Then press the button "Tìm kiếm" (Search) below.

The screenshot displays the 'Gói thầu' (Construction Package) search results page with search criteria filled in. The search criteria are: "Từ khóa" (Thi), "Loại công trình -1" (Công trình công nghiệp), "Loại công trình -2" (dropdown), and "Loại dự án" (dropdown). The search button is "Tìm kiếm". The results table shows 2 items.

TT	Số hiệu	Tên gói thầu	Người tạo	Giá trị	Chi tiết	Kế hoạch	Đánh giá	Trạng thái	
1	2012--F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT2-Nội Bài	User PMU Test	6.000.000.000	Tài về	Tài về		Chưa duyệt	Tác vụ
2	2011-34343-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT1-Nội Bài	User PMU Test	56.000.000.000	Tài về	Tài về	Tài về	Chờ duyệt	Xem

Showing 2 results.

Copyright by JICA - 2011  
Powered by EcoIT

## 2.2.2. Approving construction package

Follow these steps to approve a construction package:

- Press the button Tác vụ (Task) of the construction package need to send for approval and select Xét duyệt. It will be sent to CAMD for approval.

The screenshot shows the CAMD admin interface with the following details:

- Header:** DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG. Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện. JICA logo.
- Navigation:** Giới thiệu, Thông báo, Trợ giúp, Tài liệu.
- Menu:** Gói thầu, Tra cứu gói thầu, Đánh giá, Hệ thống.
- Search Fields:** Từ khóa, Loại công trình -1, Loại công trình -2, Loại dự án, Tìm kiếm.
- Table:**

TT	Số hiệu	Tên gói thầu	Người tạo	Giá trị	Chi tiết	Kế hoạch	Đánh giá		
1	2012--F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT2-Nội Bài	User PMU Test	6.000.000.000	Tải về	Tải về			Xét duyệt, Thay đổi, Xóa, Xem, Tác vụ
2	2011-34343-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT1-Nội Bài	User PMU Test	56.000.000.000	Tải về	Tải về	Tải về	Chờ duyệt	Xem
3	2012--	test	User PMU Test					Chờ duyệt	Xem
- Footer:** Showing 3 results. Copyright by JICA - 2011. Powered by EcoIT.

## 2.3. Searching construction project

Enter key work in "Từ khóa" field and/or select in "Loại công trình 1", "Loại công trình 2" field (Type of construction works - 1, Type of construction works - 2, Type of project). Then press the button "Tìm kiếm" (Search) below.

The screenshot shows the CAMD admin interface with the following details:

- Header:** DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG. Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện. JICA logo.
- Navigation:** Giới thiệu, Thông báo, Trợ giúp, Tài liệu.
- Menu:** Gói thầu, Tra cứu gói thầu, Đánh giá, Hệ thống.
- Search Fields:** Từ khóa (Thi), Loại công trình -1 (Công trình công nghiệp), Loại công trình -2, Loại dự án, Tìm kiếm.
- Table:**

TT	Số hiệu	Tên gói thầu	Người tạo	Giá trị	Chi tiết	Kế hoạch	Đánh giá	
1	2011-34343-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT1-Nội Bài	User PMU Test	56.000.000.000	Tải về	Tải về	Tải về	Chờ duyệt
- Footer:** Showing 1 result. Copyright by JICA - 2011. Powered by EcoIT.

## 2.4. Evaluation

### 2.4.1. Mẫu tài liệu (Evaluation form)

Click on "Mẫu tài liệu" (Evaluation form), the following list of evaluation form appear:

**DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

Giới thiệu | Thông báo | Trợ giúp | Tài liệu

Gói thầu | Tra cứu gói thầu | **Đánh giá** | Hệ thống

Mẫu tài liệu | Danh sách

Để nghị tải tài liệu đánh giá sau đó điền thông tin theo yêu cầu rồi gửi về cho chúng tôi bằng đường bưu điện đồng thời gửi bản mềm qua phần cập nhật thông tin của gói thầu xây dựng tương ứng.

Tên tài liệu	Ngày công bố	File
Mẫu file đánh giá gói thầu Xây dựng - Tiếng Việt	19/12/2011	132425280000020111024guidelineforEV.V.xlsx
Mẫu file đánh giá gói thầu Xây dựng - Tiếng Anh	19/12/2011	132425280000020111024guidelineforEV.xlsx

Showing 2 results.

Copyright by JICA - 2011  
Powered by EcoIT

### 2.4.2. List of evaluation

The following list of construction package that is the contract on final stage

**DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

Giới thiệu | Thông báo | Trợ giúp | Tài liệu

Gói thầu | Tra cứu gói thầu | **Đánh giá** | Hệ thống

Mẫu tài liệu | **Danh sách**

Từ khóa:

Loại công trình -1:

Loại công trình -2:

Loại dự án:

Cấp công trình:

TT	Số hiệu	Tên gói thầu	Người tạo	Giá trị	Chi tiết	Kế hoạch	Đánh giá	
1	2011-34343-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT1-Nội Bài	User PMU Test	56.000.000.000	Tải về	Tải về	Tải về	Chờ duyệt

Showing 1 result.

Copyright by JICA - 2011  
Powered by EcoIT

## 2.5. System

Click on "Hệ thống" (System), the following user's information page appear:

**DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

Giới thiệu | Thông báo | Trợ giúp | Tài liệu

Gói thầu | Tra cứu gói thầu | Đánh giá | **Hệ thống**

**Thông tin của tôi**

Họ tên đầy đủ: User PMU Test  
Địa chỉ email: guest@ecoit.asia  
Tên tổ chức: Ban quản lý dự án xyz  
Địa chỉ đăng ký: Nghĩa Tân Tỉnh/Thành phố: Hà Nội Quận/Huyện: Hai Bà Trưng  
Số điện thoại:   
Fax:   
Người đại diện: User PMU Test  
Điện thoại người đại diện:   
Tên đăng nhập: guest1  
Địa chỉ Email: guest@ecoit.asia  
Người đại diện pháp luật: Họ và tên Chức vụ Điện thoại  
Mô tả ngắn

Copyright by JICA - 2011  
Powered by EcoIT

# **USER'S GUIDE**

**Contract for System Development of Construction Package  
Information System and Contractor's Performance Evaluation  
System for the Ministry of Construction**

**Hà Nội, 2012**



---

## TABLE OF CONTENTS

<b>1. INTRODUCTION</b> .....	<b>3</b>
<b>1.1. Purpose</b> .....	<b>3</b>
<b>1.2. Online Registration</b> .....	<b>3</b>
<b>2. USER'S GUIDE</b> .....	<b>5</b>
<b>2.1. CONSTRUCTION PACKGE</b> .....	<b>5</b>
2.1.1. Searching construction package.....	5
2.1.2. Adding a new construction package .....	6
2.1.3. Deleting a construction package:.....	9
2.1.4. Viewing a construction package .....	10
2.1.5. Editing construction package .....	12
2.1.6. Approving construction package.....	15
<b>2.2. Searching construction package</b> .....	<b>15</b>
<b>2.3. Evaluation</b> .....	<b>15</b>
2.3.1. Mẫu tài liệu (Evaluation form).....	15
2.3.2. Danh sách đánh giá .....	16
<b>2.4. System</b> .....	<b>16</b>

# 1. INTRODUCTION

## 1.1. Purpose

This document guides contractors and Project management in registering construction package information on the system.

In order to use this system, you need to register this system in written documents or register online

## 1.2. Online Registration

Follow these steps to register an account:

- **Step 1:** The following page will appear. Don't enter the account and password to register this system, simply click on [Đăng ký tài khoản](#)

- **Step 2 :** The following registration page will appear. Fill in all the fields.

- **Bước 3** : Don't forget to enter control code.

**DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

Giới thiệu Thông báo Trợ giúp Tài tài liệu Đăng nhập Quên mật khẩu

**ĐĂNG KÝ TÀI KHOẢN MỚI**

Loại hình:

Tên tổ chức:

Địa chỉ đăng ký:  Tỉnh/Thành phố:  Quận/Huyện:

Số điện thoại:

Fax:

Người đại diện:

Tên đăng nhập:

Điện thoại người đại diện:

Địa chỉ Email:

Người đại diện pháp luật:    Chức vụ:  Điện thoại:

Mô tả ngắn:

Mật mã:

- **Step 4** : Then click Gửi thông tin to register new account, and to cancel click Nhập lại

**DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

Giới thiệu Thông báo Trợ giúp Tài tài liệu Đăng nhập Quên mật khẩu

**ĐĂNG KÝ TÀI KHOẢN MỚI**

Loại hình:

Tên tổ chức:

Địa chỉ đăng ký:  Tỉnh/Thành phố:  Quận/Huyện:

Số điện thoại:

Fax:

Người đại diện:

Tên đăng nhập:

Điện thoại người đại diện:

Địa chỉ Email:

Người đại diện pháp luật:    Chức vụ:  Điện thoại:

Mô tả ngắn:

Mật mã:

## 2. USER'S GUIDE

Each user is provided account to access this system. In order to use all functions of the system, users need to log in account with right of administrator or editor-in-chief.

Account: administrator

Password: \*\*\*\*

### 2.1. CONSTRUCTION PACKAGE

After login the system, click on "Gói thầu" (Construction Package) the following list of construction package page appear:

TT	Số hiệu	Tên gói thầu	Người tạo	Giá trị	Chi tiết	Kế hoạch	Đánh giá	Trạng thái
1	2012-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT2-Nội Bài	User PMU Test	6.000.000.000	Tải về	Tải về		Chưa duyệt
2	2011-34343-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT1-Nội Bài	User PMU Test	56.000.000.000	Tải về	Tải về	Tải về	Chờ duyệt
3	2012--	test	User PMU Test					Chờ duyệt

#### 2.1.1. Searching construction package

Enter key work in "Từ khóa" field and/or select in "Loại công trình 1", "Loại công trình 2" field (Type of construction works - 1, Type of construction works - 2). Then press the button "Tìm kiếm" (Search) below.

**DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

Giới thiệu | Thông báo | Trợ giúp | Tài liệu

**Gói thầu** | Tra cứu gói thầu | Đánh giá | Hệ thống

Từ khóa: Thi | Loại công trình -1: Công trình công nghiệp | Cấp công trình: | Loại công trình -2: | Loại dự án: | Tìm kiếm

Thêm mới

TT	Số hiệu	Tên gói thầu	Người tạo	Giá trị	Chi tiết	Kế hoạch	Đánh giá	Trạng thái	
1	2012-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT2-Nội Bài	User PMU Test	6.000.000.000	Tải về	Tải về		Chưa duyệt	Tác vụ
2	2011-34343-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT1-Nội Bài	User PMU Test	56.000.000.000	Tải về	Tải về	Tải về	Chờ duyệt	Xem

Showing 2 results.

Copyright by JICA - 2011  
Powered by EcoIT

## 2.1.2. Adding a new construction package

Follow these steps to add new package:

- **Step 1:** Click on Thêm mới

**DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

Giới thiệu | Thông báo | Trợ giúp | Tài liệu

**Gói thầu** | Tra cứu gói thầu | Đánh giá | Hệ thống

Từ khóa: | Loại công trình -1: | Cấp công trình: | Loại công trình -2: | Loại dự án: | Tìm kiếm


**Thêm mới**

TT	Số hiệu	Tên gói thầu	Người tạo	Giá trị	Chi tiết	Kế hoạch	Đánh giá	Trạng thái	
1	2012-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT2-Nội Bài	User PMU Test	6.000.000.000	Tải về	Tải về		Chưa duyệt	Tác vụ
2	2011-34343-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT1-Nội Bài	User PMU Test	56.000.000.000	Tải về	Tải về	Tải về	Chờ duyệt	Xem
3	2012--	test	User PMU Test					Đã duyệt	Xem

Showing 3 results.

Copyright by JICA - 2011  
Powered by EcoIT

- **Step 2** : The following page will appear. Fill in all the fields


**DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
 Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện
 

Gói thầu
Tra cứu gói thầu
Đánh giá

### Thông tin gói thầu

**Thông tin cơ bản**

Số hiệu: Năm: 2012    Số hiệu:    Số hợp đồng: 16201    Trang thái hợp đồng: F

Tên gói thầu: Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT2-Nội Bài

Loại công trình - 1: Công trình công nghiệp    Loại công trình 2: Bãi để xe trên

Cấp công trình: II    Loại dự án: Hợp đồng xây dựng và thiết kế

Địa điểm: Nhà ga CT1 Nội Bài

Nguồn vốn đầu tư: ODA

Tên chủ đầu tư/Đơn vị đại diện: Ban quản lý dự án Công trình GT 2

Người đại diện chủ đầu tư: Trần Văn A

Địa chỉ liên hệ: 37 Lê Đại Hành Nối dài - Quận Hai Bà Trưng - Hà Nội

Tên đơn vị thiết kế: Công ty tư vấn thiết kế hàng không

Địa chỉ đơn vị thiết kế: 37 Lê Đại Hành Nối dài - Quận Hai Bà Trưng - Hà Nội

Người đại diện đơn vị thiết kế: Trần Văn Nguyễn

Tên đơn vị tư vấn giám sát: Coninco2

Địa chỉ liên hệ: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Người đại diện tư vấn giám sát: Phan Văn Long

Địa chỉ liên hệ: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Tên nhà thầu thi công: Công ty thi công nền móng xây dựng số 7    Số đăng ký: ABG4654-265

Địa chỉ liên hệ: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Đại diện của nhà thầu thi công: Phan Văn Minh

Quá trình đấu thầu: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Hình thức hợp đồng: Hợp đồng giai đoạn

Giá hợp đồng: 6.000.000.000    Tiền độ hợp đồng: Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà g

Thông tin người cung cấp: Ho và tên: Tạ Quang Thái    Vị trí: Giám đốc  
Điện thoại: 975078308    Email: thaitq@gmail.com

### Thông tin kỹ thuật

Đặc trưng gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 1

Phạm vi gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 2

Điểm đặc biệt gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 3

Khối lượng gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 4

TT	Họ và tên	ID	Chức danh	Trình độ	Chứng nhận	Ngành nghề	Công ty	Ngày bắt đầu	Ngày kết thúc
1	Phan Văn A	1	Giám đốc	Tiến sĩ	ABC	Kỹ sư cầu	A	2012-03-08 00	2012-03-08 00
2	Phan Văn B	2	Chuyên vi	Trung cấp	DEF	Kỹ sư cầu	B	2012-03-08 00	2012-03-08 00
3									
4									
5									

Các nhà thầu phụ: Công ty thi công nền móng xây dựng số 5

Chi tiết hợp đồng:  Không có tệp nào được chọn   

Bản kế hoạch:  Không có tệp nào được chọn       Hard copy send by mail

Chi tiết giá hợp đồng: Công ty thi công nền móng xây dựng số 6

Tiến độ chi tiết theo phục lục B: Công ty thi công nền móng xây dựng số 7

Da hoàn thành

Khối lượng gói thầu: OK

Kết quả đánh giá: OK

Bản đánh giá:  Không có tệp nào được chọn    Điểm: 0

Copyright by JICA - 2011  
 Powered by EcoIT

- **Step 3:** To add new type of package press the button Ghi lại, to cancel press the button Quay lại.

**ĐỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
 Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

**Gửi thầu**
Trả cứu gói thầu
Đánh giá

**Thông tin gói thầu**

**Thông tin cơ bản**

Số hiệu: Năm: 2012 Số hiệu: Số hợp đồng: 16201 Trang thái hợp đồng: F

Tên gói thầu: Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT2-Nội Bài

Loại công trình - 1: Công trình công nghiệp Loại công trình 2: Bãi để xe trên

Cấp công trình: II Loại dự án: Hợp đồng xây dựng và thiết kế

Địa điểm: Nhà ga CT1 Nội Bài

Nguồn vốn đầu tư: ODA

Tên chủ đầu tư/Đơn vị đại diện: Ban quản lý dự án Công trình GT 2

Người đại diện chủ đầu tư: Trần Văn A

Địa chỉ liên hệ: 37 Lê Đại Hành Nối dài - Quận Hai Bà Trưng - Hà Nội

Tên đơn vị thiết kế: Công ty tư vấn thiết kế hàng không

Địa chỉ đơn vị thiết kế: 37 Lê Đại Hành Nối dài - Quận Hai Bà Trưng - Hà Nội

Người đại diện đơn vị thiết kế: Trần Văn Nguyễn

Tên đơn vị tư vấn giám sát: Coninco2

Địa chỉ liên hệ: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Người đại diện tư vấn giám sát: Phan Văn Long

Địa chỉ liên hệ: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Tên nhà thầu thi công: Công ty thi công nền móng xây dựng số 7 Số đăng ký: ABG4654-265

Địa chỉ liên hệ: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Đại diện của nhà thầu thi công: Phan Văn Minh

Quá trình đấu thầu: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Hình thức hợp đồng: Hợp đồng giai đoạn

Giá hợp đồng: 6.000.000.000 Tiến độ hợp đồng: Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà g

Thông tin người cung cấp: Họ và tên: Tạ Quang Thái Vị trí: Giám đốc  
Điện thoại: 975078308 Email: thaitq@gmail.com

**Thông tin kỹ thuật**

Đặc trưng gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 1

Phạm vi gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 2

Điểm đặc biệt gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 3

Khối lượng gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 4

TT	Họ và tên	ID	Chức danh	Trình độ	Chứng nhận	Ngành nghề	Công ty	Ngày bắt đầu	Ngày kết thúc
1	Phan Văn A	1	Giám đốc	Tiến sĩ	ABC	Kỹ sư cầu	A	2012-03-08 00	2012-03-08 00
2	Phan Văn B	2	Chuyên viên	Trung cấp	DEF	Kỹ sư cầu	B	2012-03-08 00	2012-03-08 00
3									
4									
5									

Nhân viên của nhà thầu và tiến độ phân công như phục lục I:

Các nhà thầu phụ: Công ty thi công nền móng xây dựng số 5

Chi tiết hợp đồng:  Không có tệp nào được chọn

Bản kế hoạch:  Không có tệp nào được chọn   Hard copy send by mail

Chi tiết giá hợp đồng: Công ty thi công nền móng xây dựng số 6

Tiến độ chi tiết theo phục lục II: Công ty thi công nền móng xây dựng số 7

Đa hoàn thành

Khối lượng gói thầu: OK

Kết quả đánh giá:  Không có tệp nào được chọn Điểm: 9

Copyright by JICA - 2011  
Powered by EcoIT

### 2.1.3. Deleting a construction package:

Follow these steps to delete a construction package

- **Step 1:** Click on “Gói thầu” (Construction package), then press the button Tác vụ (Task) of the package need to change and select Xóa (Delete)

The screenshot shows the JICA software interface for managing construction packages. The main menu includes 'Gói thầu', 'Tra cứu gói thầu', 'Đánh giá', and 'Hệ thống'. The search area contains fields for 'Từ khóa', 'Loại công trình -1', 'Loại công trình -2', 'Loại dự án', and 'Cấp công trình'. A table lists three packages with columns for 'TT', 'Số hiệu', 'Tên gói thầu', 'Người tạo', 'Giá trị', 'Chi tiết', 'Kế hoạch', 'Đánh giá', and 'Trạng thái'. The first package is selected, and a context menu is open over its 'Tác vụ' button, showing options: 'Xét duyệt', 'Thay đổi', 'Xóa', and 'Xem'. A red arrow points to the 'Xóa' option.

TT	Số hiệu	Tên gói thầu	Người tạo	Giá trị	Chi tiết	Kế hoạch	Đánh giá	Trạng thái
1	2012-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT2-Nội Bài	User PMU Test	6.000.000.000	Tài vẽ	Tài vẽ		Chưa duyệt
2	2011-34343-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT1-Nội Bài	User PMU Test	56.000.000.000	Tài vẽ	Tài vẽ	Tài vẽ	Chờ duyệt
3	2012-	test	User PMU Test					Đã duyệt

- **Step 2:** The system will display a dialog box to confirm delete command. Press OK to delete this package, press Hủy to cancel (Not delete)

The screenshot shows the same JICA software interface as above, but with a confirmation dialog box overlaid. The dialog box title is 'Trang trên 119.15.167.12:8080 cho biết:' and the message is 'Are you sure you want to delete this?'. There are two buttons: 'OK' and 'Hủy'. Red arrows point to both buttons.



## 2.1.4. Viewing a construction package

Follow these steps to view a construction package

- **Step 1:** On the list of Construction package page, press the button Tác vụ (Task) of the package need to change and select Xem (view)

The screenshot displays the JICA software interface for managing construction packages. At the top, there is a header with the JICA logo and the text "DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG". Below the header, there are navigation tabs: "Giới thiệu", "Thông báo", "Trợ giúp", and "Tài liệu". A main menu includes "Gói thầu", "Tra cứu gói thầu", "Đánh giá", and "Hệ thống".

The search area contains several filters: "Từ khóa" (Search key), "Loại công trình -1" (Project type -1), "Loại công trình -2" (Project type -2), and "Loại dự án" (Project type). A "Tìm kiếm" (Search) button is located to the right of these filters.

The main content area shows a table with the following columns: TT (No.), Số hiệu (No.), Tên gói thầu (Package name), Người tạo (Creator), Giá trị (Value), Chi tiết (Details), Kế hoạch (Plan), and Đánh giá (Evaluation). The table lists three packages:

TT	Số hiệu	Tên gói thầu	Người tạo	Giá trị	Chi tiết	Kế hoạch	Đánh giá	
1	2012-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT2-Nội Bài	User PMU Test	6.000.000.000	Tải về	Tải về		Xét duyệt, Thay đổi, Xóa, Xem, Tác vụ
2	2011-34343-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT1-Nội Bài	User PMU Test	56.000.000.000	Tải về	Tải về	Tải về	Chờ duyệt, Xem
3	2012-	test	User PMU Test					Đã duyệt, Xem

Below the table, it says "Showing 3 results." At the bottom right, there is a footer: "Copyright by JICA - 2011" and "Powered by EcoIT".

- **Step 2:** The following "Thông tin gói thầu" page (Package Information will page) appear



**Gọi thầu** | [Tra cứu gọi thầu](#) | [Đánh giá](#)

**Thông tin gọi thầu**

**Thông tin cơ bản**

Số hiệu: Năm: 2012 | Số hiệu: | Số hợp đồng: 16201 | Trạng thái hợp đồng: F

Tên gói thầu: Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT2-Nội Bài

Loại công trình - 1: Công trình công nghiệp | Loại công trình 2: Bãi đỗ xe trên

Cấp công trình: II | Loại dự án: Hợp đồng xây dựng và thiết kế

Địa điểm: Nhà ga CT1 Nội Bài

Nguồn vốn đầu tư: ODA

Tên chủ đầu tư/Đơn vị đại diện: Ban quản lý dự án Công trình GT 2

Người đại diện chủ đầu tư: Trần Văn A

Địa chỉ liên hệ: 37 Lê Đại Hành Nối dài - Quận Hai Bà Trưng - Hà Nội

Tên đơn vị thiết kế: Công ty tư vấn thiết kế hàng không

Địa chỉ đơn vị thiết kế: 37 Lê Đại Hành Nối dài - Quận Hai Bà Trưng - Hà Nội

Người đại diện đơn vị thiết kế: Trần Văn Nguyễn

Tên đơn vị tư vấn giám sát: Coninco2

Địa chỉ liên hệ: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Người đại diện tư vấn giám sát: Phan Văn Long

Địa chỉ liên hệ: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Tên nhà thầu thi công: Công ty thi công nền móng xây dựng số 7 | Số đăng ký: ABC4654-265

Địa chỉ liên hệ: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Đại diện của nhà thầu thi công: Phan Văn Minh

Quá trình đấu thầu: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Hình thức hợp đồng: Hợp đồng giai đoạn

Giá hợp đồng: 6.000.000.000 | Tiền độ hợp đồng: Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà g

Thông tin người cung cấp: Họ và tên: Tạ Quang Thái | Vị trí: Giám đốc  
Điện thoại: 975078308 | Email: thaitq@gmail.com

**Thông tin kỹ thuật**

Đặc trưng gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 1

Phạm vi gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 2

Điểm đặc biệt gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 3

Khối lượng gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 4

TT	Họ và tên	ID	Chức danh	Trình độ	Chứng nhận	Ngành nghề	Công ty	Ngày bắt đầu	Ngày kết thúc
1	Phan Văn A	1	Giám đốc	Tiến sĩ	ABC	Kỹ sư cầu	A	2012-03-08 00	2012-03-08 00
2	Phan Văn B	2	Chuyên vi	Trung cấp	DEF	Kỹ sư cầu	B	2012-03-08 00	2012-03-08 00
3									
4									
5									

Nhân viên của nhà thầu và tiến độ phân công như phục lục I:

Các nhà thầu phụ: Công ty thi công nền móng xây dựng số 5

Chi tiết hợp đồng:  Không có tệp nào được chọn | Tải về

Bản kế hoạch:  Không có tệp nào được chọn | Tải về |  Hard copy send by mail

Chi tiết giá hợp đồng: Công ty thi công nền móng xây dựng số 6

Tiến độ chi tiết theo phục lục II: Công ty thi công nền móng xây dựng số 7

Khối lượng gói thầu: Đa hoàn thành

Kết quả đánh giá: OK

Bản đánh giá:  Không có tệp nào được chọn | Điểm: 9

[Ghi lại](#) | [Quay lại](#)

## 2.1.5. Editing construction package

Follow these steps to edit a construction package:

- **Step 1:** Press the button Tác vụ (Task) of a package on editing mode need to change and select Thay đổi (Edit)

The screenshot shows the JICA software interface for managing construction packages. The header includes the JICA logo and the text "DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG" and "Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện". The main content area features a search form with fields for "Từ khóa", "Loại công trình -1", "Loại công trình -2", "Loại dự án", and "Cấp công trình". Below the search form is a table of construction packages. A red box highlights the "Thay đổi" (Edit) button in the context menu for the first package.


TT	Số hiệu	Tên gói thầu	Người tạo	Giá trị	Chi tiết	Kế hoạch	Đánh giá	Tác vụ
1	2012-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT2-Nội Bài	User PMU Test	6.000.000.000	Tái vẽ	Tái vẽ		Xét duyệt Thay đổi Xóa Xem
2	2011-34343-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT1-Nội Bài	User PMU Test	56.000.000.000	Tái vẽ	Tái vẽ	Tái vẽ	Chờ duyệt Xem
3	2012-	test	User PMU Test					Đã duyệt Xem

Showing 3 results.

Copyright by JICA - 2011  
Powered by EcoIT

**Notice:** User are only able to edit construction packages **on editing mode**, not able to edit packages are **waiting for approval** or are **approved** by CAMD

- **Step 2 :** The following page will appear and change information in the fields.


**DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
 Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện
 

Gói thầu
Tra cứu gói thầu
Đánh giá

### Thông tin gói thầu

**Thông tin cơ bản**

Số hiệu: Năm: 2012    Số hiệu:    Số hợp đồng: 16201    Trang thái hợp đồng: F

Tên gói thầu: Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT2-Nội Bài

Loại công trình - 1: Công trình công nghiệp    Loại công trình 2: Bãi để xe trên

Cấp công trình: II    Loại dự án: Hợp đồng xây dựng và thiết kế

Địa điểm: Nhà ga CT1 Nội Bài

Nguồn vốn đầu tư: ODA

Tên chủ đầu tư/Đơn vị đại diện: Ban quản lý dự án Công trình GT 2

Người đại diện chủ đầu tư: Trần Văn A

Địa chỉ liên hệ: 37 Lê Đại Hành Nối dài - Quận Hai Bà Trưng - Hà Nội

Tên đơn vị thiết kế: Công ty tư vấn thiết kế hàng không

Địa chỉ đơn vị thiết kế: 37 Lê Đại Hành Nối dài - Quận Hai Bà Trưng - Hà Nội

Người đại diện đơn vị thiết kế: Trần Văn Nguyễn

Tên đơn vị tư vấn giám sát: Coninco2

Địa chỉ liên hệ: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Người đại diện tư vấn giám sát: Phan Văn Long

Địa chỉ liên hệ: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Tên nhà thầu thi công: Công ty thi công nền móng xây dựng số 7    Số đăng ký: ABC4654-265

Địa chỉ liên hệ: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Đại diện của nhà thầu thi công: Phan Văn Minh

Quá trình đấu thầu: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Hình thức hợp đồng: Hợp đồng giai đoạn

Giá hợp đồng: 6.000.000.000    Tiến độ hợp đồng: Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga

Thông tin người cung cấp: Họ và tên: Tạ Quang Thái    Vị trí: Giám đốc  
Điện thoại: 975078308    Email: thaitq@gmail.com

### Thông tin kỹ thuật

Đặc trưng gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 1

Phạm vi gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 2

Điểm đặc biệt gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 3

Khối lượng gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 4

TT	Họ và tên	ID	Chức danh	Trình độ	Chứng nhận	Ngành nghề	Công ty	Ngày bắt đầu	Ngày kết thúc
1	Phan Văn A	1	Giám đốc	Tiến sĩ	ABC	Kỹ sư cầu	A	2012-03-08 00	2012-03-08 00
2	Phan Văn B	2	Chuyên viên	Trung cấp	DEF	Kỹ sư cầu	B	2012-03-08 00	2012-03-08 00
3									
4									
5									

Nhân viên của nhà thầu và tiến độ phân công như phục lục I:

Các nhà thầu phụ: Công ty thi công nền móng xây dựng số 5

Chi tiết hợp đồng:  Không có tệp nào được chọn    Tải về

Bản kế hoạch:  Không có tệp nào được chọn    Tải về     Hard copy send by mail

Chi tiết giá hợp đồng: Công ty thi công nền móng xây dựng số 6

Tiến độ chi tiết theo phục lục II: Công ty thi công nền móng xây dựng số 7

Da hoàn thành



Khối lượng gói thầu:

Kết quả đánh giá: OK

Bản đánh giá:  Không có tệp nào được chọn    Điểm: 9

Copyright by JICA - 2011  
 Powered by EcolIT

- **Step 3:** To save all information just edited press the bottom Ghi lại, to cancel press the bottom Quay lại.


**DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
 Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện
 

**Gửi thầu** | Tra cứu gói thầu | Đánh giá

### Thông tin gói thầu

**Thông tin cơ bản**

Số hiệu: Năm: 2012 | Số hiệu: | Số hợp đồng: 16201 | Trạng thái hợp đồng: F

Tên gói thầu: Thi công nền móng hạ tầng đường bằng khu vực nhà ga CT2-Nội Bài

Loại công trình - 1: Công trình công nghiệp | Loại công trình 2: Bãi để xe trên

Cấp công trình: II | Loại dự án: Hợp đồng xây dựng và thiết kế

Địa điểm: Nhà ga CT1 Nội Bài

Nguồn vốn đầu tư: ODA

Tên chủ đầu tư/Đơn vị đại diện: Ban quản lý dự án Công trình GT 2

Người đại diện chủ đầu tư: Trần Văn A

Địa chỉ liên hệ: 37 Lê Đại Hành Nội dài - Quận Hai Bà Trưng - Hà Nội

Tên đơn vị thiết kế: Công ty tư vấn thiết kế hàng không

Địa chỉ đơn vị thiết kế: 37 Lê Đại Hành Nội dài - Quận Hai Bà Trưng - Hà Nội

Người đại diện đơn vị thiết kế: Trần Văn Nguyễn

Tên đơn vị tư vấn giám sát: Coninco2

Địa chỉ liên hệ: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Người đại diện tư vấn giám sát: Phan Văn Long

Địa chỉ liên hệ: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Tên nhà thầu thi công: Công ty thi công nền móng xây dựng số 7 | Số đăng ký: ABG4654-265

Địa chỉ liên hệ: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Đại diện của nhà thầu thi công: Phan Văn Minh

Quá trình đấu thầu: Hồ Tùng Mậu, Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Hình thức hợp đồng: Hợp đồng giai đoạn

Giá hợp đồng: 6.000.000.000 | Tiến độ hợp đồng: Thi công nền móng hạ tầng đường bằng khu vực nhà g

Thông tin người cung cấp: Họ và tên: Tạ Quang Thái | Vị trí: Giám đốc  
Điện thoại: 975079308 | Email: thaitq@gmail.com

---

**Thông tin kỹ thuật**

Đặc trưng gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 1

Phạm vi gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 2

Điểm đặc biệt gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 3

Khối lượng gói thầu: Công ty thi công nền móng xây dựng số 4

TT	Họ và tên	ID	Chức danh	Trình độ	Chứng nhận	Ngành nghề	Công ty	Ngày bắt đầu	Ngày kết thúc
1	Phan Văn A	1	Giám đốc	Tiến sĩ	ABC	Kỹ sư cầu	A	2012-03-08 00	2012-03-08 00
2	Phan Văn B	2	Chuyên vi	Trung cấp	DEF	Kỹ sư cầu	B	2012-03-08 00	2012-03-08 00
3									
4									
5									

Nhân viên của nhà thầu và tiến độ phân công như phục lục 1:

Các nhà thầu phụ: Công ty thi công nền móng xây dựng số 5

Chi tiết hợp đồng:  Không có tệp nào được chọn

Bản kế hoạch:  Không có tệp nào được chọn   Hard copy send by mail

Chi tiết giá hợp đồng: Công ty thi công nền móng xây dựng số 6

Tiến độ chi tiết theo phục lục 1: Công ty thi công nền móng xây dựng số 7

Da hoàn thành

Khối lượng gói thầu: OK

Kết quả đánh giá: OK

Bản đánh giá:  Không có tệp nào được chọn | Điểm: 9

Copyright by JICA - 2011  
Powered by EcoIT

## 2.1.6. Approving construction package

Follow these steps to approve a construction package:

- Press the button Tác vụ (Task) of a package on editing mode need to approve and select Xét duyệt (Approval). This package will be sent to CAMD for approval and then be on approving mode

The screenshot shows the JICA software interface with the following data in the table:

TT	Số hiệu	Tên gói thầu	Người tạo	Giá trị	Chi tiết	Kế hoạch	Đánh giá	Tác vụ
1	2012-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT2-Nội Bài	User PMU Test	6.000.000.000	Tải về	Tải về		Xét duyệt, Thay đổi, Xóa, Xem, Tác vụ
2	2011-34343-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT1-Nội Bài	User PMU Test	56.000.000.000	Tải về	Tải về	Tải về	Chờ duyệt, Xem
3	2012-	test	User PMU Test					Đã duyệt, Xem

## 2.2. Searching construction package

Enter key work in "Từ khóa" field and/or select in "Loại công trình 1", "Loại công trình 2" field (Type of construction works - 1, Type of construction works - 2). Then press the button "Tìm kiếm" (Search) and the result of searching will appear as below:

The screenshot shows the JICA software interface with the following search criteria and results:

Search criteria:  
 Từ khóa: Thi  
 Loại công trình -1: Công trình công nghiệp  
 Loại công trình -2: (empty)  
 Loại dự án: (empty)  
 Tìm kiếm

Results table:

TT	Số hiệu	Tên gói thầu	Người tạo	Giá trị	Chi tiết	Kế hoạch	Đánh giá	Tác vụ
1	2011-34343-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT1-Nội Bài	User PMU Test	56.000.000.000	Tải về	Tải về	Tải về	Chờ duyệt

## 2.3. Evaluation

### 2.3.1. Mẫu tài liệu (Evaluation form)

Click on "Mẫu tài liệu" (Evaluation form), the following list of evaluation form appear:

**DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

Giới thiệu | Thông báo | Trợ giúp | Tài liệu

Gói thầu | Tra cứu gói thầu | **Đánh giá** | Hệ thống

Mẫu tài liệu | Danh sách

Đề nghị tải tài liệu đánh giá sau đó điền thông tin theo yêu cầu rồi gửi về cho chúng tôi bằng đường bưu điện đồng thời gửi bản mềm qua phần cập nhật thông tin của gói thầu xây dựng tương ứng.

Tên tài liệu	Ngày công bố	File
Mẫu file đánh giá gói thầu Xây dựng - Tiếng Việt	19/12/2011	132425280000020111024guidelineforEV.V.xlsx
Mẫu file đánh giá gói thầu Xây dựng - Tiếng Anh	19/12/2011	132425280000020111024guidelineforEV.xlsx

Showing 2 results.

Copyright by JICA - 2011  
Powered by EcoIT

### 2.3.2. Danh sách đánh giá

The following list of construction package that is the contract on final stage

**DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

Giới thiệu | Thông báo | Trợ giúp | Tài liệu

Gói thầu | Tra cứu gói thầu | **Đánh giá** | Hệ thống

Mẫu tài liệu | **Danh sách**

Từ khóa:  Loại công trình -1:

Loại công trình -2:   Cấp công trình:

Loại dự án:

TT	Số hiệu	Tên gói thầu	Người tạo	Giá trị	Chi tiết	Kế hoạch	Đánh giá	Chờ duyệt
1	2011-34343-F	Thi công nền móng hạ tầng đường băng khu vực nhà ga CT1-Nội Bài	User PMU Test	56.000.000.000	Tải về	Tải về	Tải về	Chờ duyệt

Showing 1 result.

Copyright by JICA - 2011  
Powered by EcoIT

## 2.4. System

Click on "Hệ thống" (System), the following user's information page appear:

**DỰ ÁN HỢP TÁC KỸ THUẬT TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG XÂY DỰNG**  
Phần mềm quản lý nhà thầu, gói thầu thi công và đánh giá hiệu quả thực hiện

Giới thiệu | Thông báo | Trợ giúp | Tài liệu

Gói thầu | Tra cứu gói thầu | Đánh giá | **Hệ thống**

**Thông tin của tôi**

Họ tên đầy đủ: User PMU Test  
Địa chỉ email: guest@ecot.asia  
Tên tổ chức: Ban quản lý dự án xyz  
Địa chỉ đăng ký: Nghĩa Tân Tỉnh/Thành phố: Hà Nội Quận/Huyện: Hai Bà Trưng  
Số điện thoại:  
Fax:  
Người đại diện: User PMU Test  
Điện thoại người đại diện:

Tên đăng nhập: guest1  
Địa chỉ Email: guest@ecot.asia

Người đại diện pháp luật: Họ và tên Chức vụ Điện thoại  
Mô tả ngắn

Copyright by JICA - 2011  
Powered by EcoIT

#### 4. 土木工事標準仕様書（サンプル）

**(Activity-5)**



**STANDARD SPECIFICATION**

**GENERAL PROVISION  
FOR  
CIVIL WORKS**

**(Draft)**

**October - 2012**



<b>SECTION 1</b>	<b>GENERAL PROVISIONS .....</b>	<b>1</b>
1.1	DESCRIPTION.....	1
1.1.1	Definitions and application .....	1
1.1.2	Scope of application.....	1
1.1.3	Abbreviations .....	1
1.1.4	Units of measure .....	2
1.1.5	Definition of the terms .....	3
1.2	Requirements .....	18
1.2.1	Contract documents confirmation.....	18
1.2.2	Requirements.....	18
<b>SECTION 2</b>	<b>PRELIMINARIES .....</b>	<b>19</b>
2.1	Description.....	19
2.2	Requirements .....	19
2.2.1	Materials, equipment and plants.....	19
2.2.2	Project meetings.....	21
2.2.3	Commencement of the works.....	22
2.2.4	Insurance and warranty .....	22
2.2.5	Protection of works .....	22
2.2.6	Protection of utilities and existing structures .....	23
2.2.7	Protection of cultural assets.....	23
2.2.8	2.8 Working-in and dealing with existing water flows .....	23
2.2.9	Maintenance of existing waterway.....	24
2.2.10	Temporary installations.....	24
2.2.11	Preservation of secrets.....	25
<b>SECTION 3</b>	<b>MOBILIZATION AND DEMOBILIZATION.....</b>	<b>26</b>
3.1	Description.....	26
3.2	Requirements .....	26
3.2.1	Contractor’s Mobilization .....	26
3.2.2	Subsidiary requirements.....	28
3.2.3	Demobilization.....	30

<b>SECTION 4</b>	<b>ENGINEERING SERVICES .....</b>	<b>31</b>
4.1	Description .....	31
4.2	Requirements .....	31
4.2.1	Setting out of the work .....	31
4.2.2	Additional geotechnical engineering services .....	32
<b>SECTION 5</b>	<b>SUBMITTALS.....</b>	<b>33</b>
5.1	Description .....	33
5.2	Requirements .....	33
5.2.1	Submittals classification and list .....	33
5.2.2	Submittals requirements .....	34
5.2.3	Project records .....	34
5.2.4	Drawings .....	35
5.2.5	Progress monthly report .....	39
5.2.6	Photographs and videos .....	41
<b>SECTION 6</b>	<b>PROGRAM OF WORK .....</b>	<b>43</b>
6.1	Description .....	43
6.2	Requirements .....	43
6.2.1	General .....	43
6.2.2	Program composition and contents .....	44
6.2.3	Schedules .....	44
6.2.4	Submittal and approval .....	45
6.2.5	Approval of schedule delay .....	46
6.2.6	2.6 Approval of other changes .....	46
<b>SECTION 7</b>	<b>PROJECT SAFETY.....</b>	<b>47</b>
7.1	Description .....	47
7.2	Requirements .....	47
7.2.1	General .....	47
7.2.2	Safety plan .....	48
7.2.3	Safety manager .....	50
7.2.4	Special requirements for safety .....	51

<b>SECTION 8</b>	<b>MAINTENANCE AND PROTECTION OF TRAFFIC.....</b>	<b>54</b>
8.1	Description.....	54
8.2	Requirements .....	54
8.2.1	General.....	54
8.2.2	Traffic control plan .....	55
8.2.3	Traffic supervisor.....	57
8.2.4	Special requirements for traffic control .....	58
<b>SECTION 9</b>	<b>ENVIRONMENTAL CONTROL AND PROTECTION.....</b>	<b>59</b>
9.1	Description.....	59
9.2	Requirements .....	59
9.2.1	General.....	59
9.2.2	Avoidance of Nuisance .....	59
9.2.3	Contractor's plan for environmental control and protection (The environmental control plan).....	60
9.2.4	Special requirements for environmental control .....	61
<b>SECTION 10</b>	<b>LABORATORY AND ENGINEER'S EQUIPMENT.....</b>	<b>67</b>
10.1	Description.....	67
10.2	Requirements .....	67
10.2.1	Material testing laboratory .....	67
10.2.2	Submittals.....	68
10.2.3	Testing procedures .....	68
10.2.4	Special requirements .....	69
10.2.5	Certificate of satisfactory laboratory operation.....	69
<b>SECTION 11</b>	<b>QUALITY CONTROL .....</b>	<b>70</b>
11.1	Description.....	70
11.2	Requirements .....	70
11.2.1	Reference standards .....	70
11.2.2	2.2 General.....	71
11.2.3	Quality control plan (QCP).....	71
11.2.4	Special requirements for quality control .....	73

<b>SECTION 12</b>	<b>CONTROL OF MATERIALS</b>	<b>78</b>
12.1	Description	78
12.2	Requirements	78
12.2.1	Source of supply and quality of materials	78
12.2.2	Samples and test for acceptance	78
12.2.3	Removed and rejected materials	79
12.2.4	Manufacturer's certificate of compliance	79
12.2.5	Handling and storing materials	80
12.2.6	Sieves for testing	80
<b>SECTION 13</b>	<b>INSPECTION</b>	<b>81</b>
13.1	Description	81
13.2	Requirements	81
13.2.1	General	81
13.2.2	Significance of inspection	81
13.2.3	Types of inspection	81
13.2.4	Request of Inspection	82
13.2.5	Engineer's authority	82
13.2.6	Assistance of contractor	83

## **SECTION 1      GENERAL PROVISIONS**

---

### **1.1      DESCRIPTION**

This section consists of the general provisions for the Works and establishes the general requirement that shall apply to all sections of this Specification

#### **1.1.1      Definitions and application**

Technical Specification consists of "Standard Specification" and "Particular Specification". The Standard Specification is the specification that deals with only common matters through all contents of technical specification and contains all the general requirements and regulations that shall be complementarily applied to the Conditions of Contract and the Particular Specification.

While the Standard Specification refers to common items relating to the execution of contract, the Special Specification supplements the Standard Specification and regulates the detailed and special items relating to execution of the work so that it may be guaranteed that the contract is implemented properly.

This Standard Specification is basically applied to Civil Works such as roads, pavements, bridges, ports, irrigation works etc. and other similar construction works that Vietnamese national or provincial government order. This Standard Specification shall become one of the contract dossiers and be used for efficient progress of the site works with combination of the Particular Specification after approved and authorized by Vietnamese Government.

#### **1.1.2      Scope of application**

The general provisions shall apply to all the requirements for preparation, materials, construction execution and, laboratory operation of the works concerned. Unless otherwise clarified or instructed by the Engineer, the requirements and statements herein modified, or established, will prevail in any case of discrepancy, ambiguity or contradiction with the Condition of Contract.

#### **1.1.3      Abbreviations**

The following abbreviations and terms are defined here as they are used in any contract documents and specification. When used in the proposal form to denote items of work and units of measurements, abbreviations are defined to mean the full expression.

AAN	American Association of Nurserymen
AASHTO	American Association of State Highway and Transportation Officials
ACI	American Concrete Institute
AI	Asphalt Institute

AISC	American Institute of Steel Construction
AISI	American Iron and Steel Institute
ANSI	American National and Standard Institute
APWA	American Public Works Association
AREA	American Railway Engineering Association
ASA	American Standard s Association
ASCE	American Society of Civil Engineers
ASME	American Society of Mechanical Engineers
ASTM	American Society for Testing and Materials
AC or A/C	Asphalt Concrete
AWPA	American Wood Preservers' Association
AWS	American Welding Society
AWWA	American Water Works Association
BS	British Standard
BOQ	Bill of Quantities
CPM	Critical Path Method
CRSI	Concrete Reinforcing Steel Institute
JIS	Japan Industrial Standard
IEEE	Institute of Electrical and Electronics Engineers
ITE	Institute of Transportation Engineers
MUTCD	Manual on Uniform Traffic Control Devices
NEC	National Electrical Code
NLEP	National Law of Environmental Protection
NEMA	National Electrical Manufactures' Association
PCA	Portland Cement Association
PCC	Portland Cement Concrete
P/PCI	Pre-cast/ Prestressed Concrete Institute
TSP	Total Suspended Particulate (Matter)
UL	Underwrite Laboratory
QA	Quality Assurance
QC	Quality Control
QCP	Quality Control Plan

#### **1.1.4 Units of measure**

Unless otherwise stated in these Specifications, all units of measure used herein and in the Bill of Quantities and Rates and Unit Prices are expressed in the standard metric system. Abbreviations of Unit used in the Specifications are as follows:

cm	Centimeter(s)
cu.m or m <sup>3</sup>	Cubic meter(s)
Gr	Gram
G/m <sup>3</sup>	Grams per cubic meter
Ha	Hectare
HP or Hp	Horsepower
Hz	Hertz (Cycles per Second)



Kg	Kilogram
Kg/cm <sup>2</sup>	Kilogram per square centimeter
Kg/cm <sup>3</sup>	Kilogram per cubic centimeter
Kg/m <sup>2</sup>	Kilogram per square meter
Kg/m <sup>3</sup>	Kilogram per cubic meter
Km	Kilometer
Km/h	Kilometer per hour
L or lt	Liter
m	Meter
m <sup>2</sup> or sq. m	Square meter
m <sup>3</sup> or cu.m	Cubic meter
Mm	Milli rnetr(s)
mm <sup>2</sup>	Square millimeter
MPa	Mega Pascal
m/s	Meter per second
Mg/L	Milligram per liter
N	Newton
N/mm <sup>2</sup>	Newton per square millimeter
rpm	Revolutions per minute
ppm	Percent per million
sq. cm or cm <sup>2</sup>	Square centimeter(s)
sq. m or m <sup>2</sup>	Square meter(s)
T, tor ton	Metric ton (1000kg)
USD or \$	United States Dollar
VND or VD	Vietnamese Dong
Y or ¥	Japanese Yen
°C	Celsius or Centigrade
°F	Fahrenheit

### 1.1.5 Definition of the terms

ABRASION shall mean wealing away by friction.

ACCEPTABLE (See APPROVED)

ACCEPTANCE, FINAL (also DEFECTS LIABILITY CERTIFICAIE) shall mean the acceptance occurring at the end of the maintenance period at which time the Contractor and his guarantor(s) are acquitted of responsibility of the works.

ACCEPTANCE, PARTIAL (also TAKING OVER OF SECTIONS) shall mean the acceptance of a unit or portion of the work completed in accordance with the requirements of the contract. Such partial acceptance shall in no way alter or void any of the terms of the Contract.

ACCEPTANCE, PROVISIONAL (also TAKING OVER CERTIFICATE) shall mean the acceptance occurring at the completion of the whole of the works, the date of which shall begin the period of maintenance.

ACCESS CONNECTION shall mean any roadway facility by means of which vehicles can enter or leave an arterial highway. Included are intersections at grade, private driveways and ramps or separate lanes connecting with cross streets or service roads.

ACCESS ROAD shall mean a temporary road constructed by the Contractor for his convenient entry to the site.

ADDENDUM shall mean a written or graphic document, issued to all bidders and identified as an addendum prior to bid opening, which modifies or supplements the bid documents and becomes a part of the contract.

ADMIXTURE shall mean that which is added and mixed; calcium or sodium chloride, clay, sand, etc., added to a gravel road surface.

AFFIDAVIT shall mean a written statement made on oath before a notary public or other person authorized to administer oaths.

AGREEMENT (See CONTRACT)

AGGREGATE shall mean those mineral substances such as gravel crushed stone, slag, sand or combination thereof used for various purposes in road maintenance and construction.

APPROVAL shall mean approval in writing by the Engineer including subsequent written confirmation of previous verbal approval.

APPROVED shall mean approval in writing by the Engineer include subsequent written confirmation of previous verbal Approval.

AS DETAILED (See AS SHOW~)

AS DIRECTED, "as required, "as permitted", "approved, "ordered", "accepted", and "acceptance" or words of similar import shall mean that the direction, requirement, permission, approval or acceptance of the Engineer is intended, unless started otherwise.

SPECIFIED shall mean as required in the specifications.

ASPHALT shall mean a brown to black solid bituminous substance soluble in gasoline or naphtha.

AS SHOWN, "as indicated", "as detailed", or words of similar import shall mean that reference is made to the contract drawings, unless otherwise started.

AUXILIARY LANE shall mean that part of the roadway next to traveled ways for parking, speed changes, turning, weaving, or for anything that adds to through traffic movement.

AWARD shall mean the formal decision of the Contracting Agency (Employer) to accept the lowest responsible and responsive bidder for the work.

BACKFILL shall mean material used in filling an excavation or the act of filling an excavation.

BASE shall mean a layer of specified material of planned thickness placed immediately below the pavement or surfacing.

BASE COURSE shall mean the supporting layer immediately under the surfacing.

BASEMENT MATERIAL shall mean the material in excavation or embankment underlying the lowest layer of subbase, base, pavement, surfacing or other specified layer which is to be placed, and to such depth as may affect structural design.

BENEFICIAL OCCUPANCY (also OCCUPATION BY THE EMPLOYER) shall mean the employer's utilization of the works, or any portion thereof, prior to its completion and acceptance.

BID PROPOSAL shall mean the offer of a bidder on a properly completed proposal form to perform the contract.

BIDDER shall mean individual, partnership, firm, corporation, or joint venture, submitting a proposal or bid. When required the individual, partnership, firm, corporation, or joint venture shall be prequalified.

BID DOCUMENTS shall mean the component parts of the proposed contract which may include, but are not limited to, the proposal form, the proposed contract provisions, the proposed contract Drawings and addenda.

BID OPENING shall mean the scheduled meeting at a designated date, time and place where competitive proposals or bids shall be opened and read.

BID SCHEDULE (also BILL OF QUANTITIES) shall mean the prescribed schedule containing the estimated quantities of pay items for which unit prices are invited.

BINDER shall mean material used to stabilize or cement together loose soil or aggregates.

BITUMEN shall mean any of several flammable hydrocarbon substances, which may be liquid, semisolid, or solid for road maintenance work. Bitumen commonly means any of several road oils either asphalt or tar, covered by various specifications.

BITUMINOUS PAVEMENT shall mean a pavement composed of crushed rock or other aggregate cemented together with bitumen.

BLADING shall mean planing or smoothing the surface of various parts of the roadway by means of a motor-driven adjustable steel blade.

BLEEDING shall mean the release of excess bituminous material on the roadway surface caused by heat or the use of excessive quantities of bituminous material in construction patching or resurfacing.

BOND, ADVANCE PAYMENT shall mean the prescribed payment bund furnished by the successful bidder and his surety to guarantee payment of the debts incurred in prosecution of the work covered by the contract

BOND, BID shall mean the prescribed bid bond furnished by the bidder and his surety with the bid to guarantee that if the bidder is successful, he will enter into the contract and furnish the prescribed security.

BOND, PERFORMANCE (also PERFORMANCE SECURITY) shall mean the prescribed performance bond furnished by the successful bidder and his surety to guarantee complete execution of the contract and all supplemental agreements thereto.

BORROW shall mean approved supplementary material provided for construction of embankment or other similar portions of the work and obtained from approved sources.

BRIDGE shall mean a structure, including supports, erected over a depression or an obstruction, such as a highway, railway or water, and having a truck or passageway for carrying traffic or other moving loads and having a length measured along the center of roadway of more than 5 meters between under copings of abutments or extreme ends of openings for multiple boxes.

BRIDGE LENGTH shall mean the overall length of the bridge structure measured along the centerline of the roadway back-to-back of back walls of abutments, if present, otherwise end-to-end of the bridge floor; but in no case less than the clear opening of the structure.

BRIDGE ROADWAY WIDTH shall mean the clear width of the bridge structure measured at right angles to the longitudinal center line of the bridge between the bottom of curbs or, if curbs are not used, between the inner faces of bridge parapet or railing.

"By OR "TO THE ENGINEER" shall mean that whenever, in the specifications the work is described by such terms as acceptable, approved, authorized, as directed, satisfactory or unsatisfactory it shall be understood as if the expression were followed by the words "by the Engineer", or "to the Engineer".

CALENDAR DAY shall mean every day shown on the calendar.

CALL, FOR BIDS (Advertisement for Bids) (also PREQUALIFICATION) shall mean the published public notice soliciting proposals or bids for work stating, among other things, the time, place, and date for receiving and opening the bids.

CHANGE ORDER (also VARIATION ORDER) shall mean a written order issued by the Engineer to the Contractor, covering changes in the work within the scope of the contract and establishing the basis of payment and time adjustments for the work affected by the changes.

CITY shall mean a geographic area designated as a city under laws of the land.

CONSORTIUM (also) JOINT OPERATION or JOINT VENTURE) shall mean an alliance of two to six contracting firms associated for the purpose of joint venture.

CONSTRUCTIONAL PLANT (Contractor's Equipment and Temporary Works) shall mean all appliances, equipment, materials or things of whatsoever nature required in or about the execution, completion or maintenance of the works or temporary works but not including any

appliances, materials or things intended to form or forming part of the permanent work. [In this instance the word "Plant" refers to the equipment, facilities, etc. which are a part of permanent works which will become the property of the Employer at the completion of the Contract.]

CONTRACT ITEM (also BILL ITEM) shall mean a specifically described unit of work for which a price is provided in the contract.

CONTRACT ITEM (also BILL ITEM), MAJOR shall mean any contract item specified in the Bill of Quantities.

CONTRACT ITEM (also BILL ITEM), MINOR shall mean any that is not specified in the Bill of Quantities.

CONTRACT PERIOD shall mean the period of time between the date the work commences, as specified in the "Notice to proceed" and the date of Final Acceptance plus the period of maintenance.

CONTRACT PRICE shall mean the total estimated amount stated in the bid subject to such additions thereto or deductions there from as may be made under the contract.

CONTRACT TIME (also TIME FOR COMPLETION) shall mean the number of consecutive calendar days fixed in the contract documents for completing the work, including authorized time extensions, if any.

CONTRACT UNIT PRICE (SUM) shall mean the price fixed in the contract for any respective contract item.

CONTRACTOR shall mean the individual, partnership, firm, or corporation executing the contract, including the Contractor's personal representatives. Successors and permitted assigns primarily liable for the acceptable performance of the work for which contracted, and also for the payment of all legal debts pertaining to the work; wherever this term is used in the contract documents it will be treated as if it is of the singular number and masculine gender.

CONTROLLED ACCESS HIGHWAY shall mean any designated highway without or within any city, town or village, to or from which access is defined or controlled in whole or in part from or to abutting land or intersecting streets, roads, highways alleys or other public or private ways.

CULVERT shall mean any structure not classified as a bridge and which provides an opening under the roadway.

DAYS shall mean calendar days.

DAY WORKS (FORCE ACCOUNT) shall mean work to be performed for which the cost of labor, materials, and equipment are paid on the established unit rate shown in the Schedule of Unit Prices for Day Work.

DESIGNATED (See AS DIRECTED)

DETOUR (also DIVERSION) shall mean a temporary route for traffic around a closed portion of a road.

DIVIDED HIGHWAY (also DUAL CARRIAGE WAY) shall mean a highway having separated roadways for traffic in opposite directions.

DRAINAGE shall mean the system of pipes, drainage ways, ditches and structures by which surface or subsurface waters are collected and conducted from the drained area.

DRAWINGS, CONTRACT shall mean contract drawings accompanying the specifications, modification thereto and any supplementary drawings, amending or extending the work, which may from time to time be furnished or approved in writing by the Engineer.

DRAWINGS, WORKING shall mean shop drawings, erection plans, false work plans, framework plans, cofferdam plans or any other supplementary plans or similar data which the Contractor may be required to submit to the Engineer for approval, prior to proceeding with the fabrication of material and certain features of construction.

DUST PALLIATIVE shall mean:

- (a) Any chemical in flake form or in solution, used to lay dust: calcium chloride sodium chloride.
- (b) Liquid asphalt oil.

ENGINEER shall mean the Employer's Representative or consulting engineering firm which supervises the construction of the works, or any person or persons for the time being duly authorized and appointed by the Employer and notified in writing to the Contractor to act as Engineer for the purposes of the contract.

ENGINEER'S REPRESENTATIVE shall mean any resident engineer or assistant of the Engineer or any clerk-of-works appointed from time to time by the Engineer to perform such duties and hold such power and authority as the Engineer may delegate to him in writing; a copy of such written delegation will be furnished the Contractor.

EQUIPMENT shall mean all machinery and equipment; together with the necessary supplies for upkeep and maintenance, and also tools and apparatus necessary for the proper construction and acceptable completion of the work.

EXPLOSIVES shall mean any chemical compound, mixture or device, the primary or common purpose of which is to function by explosion, i.e. with substantially instantaneous release of gas and heat.

EXTRA WORK shall mean an item of work not provided for in the contract as warranted but found essential to the satisfactory completion of the contract within its intended scope.

EXTRA WORK ORDER (also VARIATION ORDER) shall mean a change order concerning the performance of work or furnishing of materials involving extra work or change. Such extra

work may be performed at agreed prices or on a day work basis in conformity to stipulations in the contract.

FINAL INSPECTION (See INSPECTION, FINAL)

FINANCIAL STATEMENT shall mean a record of a contractor's present financial condition showing assets, liabilities working capital, and cash on hand, and such other items that express the capacity of the Contractor to finance a project assignment.

FIXED COST shall mean any necessary labor, material and equipment costs directly expended on the item or items under consideration which remain constant regardless of the quantity of the work done.

FLASH POINT shall mean that particular temperature at which a material gives off flammable vapor in sufficient quantity to burn instantaneously at the approach of a flame or spark.

FREEWAY shall mean an expressway with full control of access and all grade crossings eliminated.

FURNISH AND INSTALL (See PROVIDED).

FURNISHING MATERIAL (MATERIAL SURETY), when used in the payment clause of any section of the specifications, shall mean:

- (a) For materials from commercial sources, the Contractor shall purchase the materials and deliver or have them delivered to the site of the work.
- (b) For materials produced by the Contractor from local sites the Contractor shall obtain the right to remove materials there from and shall produce, prepare, haul and deliver the materials to the site of the work and shall perform any required construction, repairs, and obliteration of access roads and any clearing, stripping, and final cleaning up of the material sites.

GAGE:

- (a) When used in connection with the measurement of galvanized sheets used in the manufacture of corrugated metal pipes, metal plate culverts and arches, and metal cribbing shall mean that as specified in AASHTO M 36 or M 167.
- (b) When used in connection with the measurement of wire shall mean that specified in AASHTO M 32.

GENERAL PROVISIONS shall mean all contract documents specifically, included therein such as General Clauses, Additional General Clauses, if any, and Definitions.

GRADING PLANE shall mean the surface of the basement material upon which the lowest layer of subbase, pavement, surfacing, or other specified layer, is placed.

GRADE SEPARATION shall mean a crossing of two highways or a highway and railroad, at different levels.

GROUT shall mean a mortar composed of sand, cement, and water of such consistency that it can be easily worked.

HIGHWAY, STREET OR ROAD shall mean a general term denoting a public way for purposes of vehicular travel, including the entire area within the right-of-way; usage in urban areas shall be highway or street and in rural areas shall be highway or road.

HOLIDAYS shall be those calendar days officially prescribed by the Government as holidays.

HYDROPHILIC shall mean a bed of stratum of material through which water will move under ordinary hydrostatic pressure.

INDIVIDUAL PARTNERSHIP (also JOINT OPERATION or JOINT VENTURE) shall mean an association or agreement between two or more individuals for the purpose entering into a business enterprise under one name.

INSPECION, FINAL shall mean the last comprehensive Engineer's inspection forming the basis of his satisfaction of the works, the date of which begins the period of maintenance.

INSPECTION, PREFINAL shall mean those comprehensive inspections made by the Engineer upon notice by the Contractor of his presumptive completion, wherein work has been found to be unacceptable, in whole or in part.

INSPECTOR shall mean authorized representative of the Engineer who acts with the authority delegated him to make all necessary inspections of the work performed, or of the materials furnished or being furnished by the Contractor.

INSTRUCTION TO BIDDERS shall mean that information provided for the information of prospective bidders which specifies the requirements and directions pertaining to the submitting of bids.

INTFRCHANGE shall mean a grade separated intersection with one or more turning road ways for travel between intersecting legs.

INVITATION FOR BID shall mean the assembly of related documents (whether attached or incorporated by reference) furnished to prospective bidders for the purpose of bidding.

JOINT VENTURE shall mean an association of two or more individuals, firms or corporations who combine their resources and capabilities to engage in a defined business venture.

LABOR shall mean the work accomplished by the production of all workers.

LABORATORY shall mean the testing laboratory designated by the Engineer's Approval with the Contractor's submission of the report describing its contents in detail.



LIQUIDATED DAMAGES shall mean the prescribed amount to be paid to the Employer or to be deducted from any payments due or to become due the Contractor for each day's delay in completing the whole or any specified portion of the work beyond the time allowed in the contract.

LOCAL STREET OR LOCAL ROAD shall mean a street or road primarily for access to residence, business or other abutting property.

LUMP-SUM shall mean a contract item having one amount for the unit constructed complete including all necessary fittings and accessories.

MAJOR AND MINOR CONTRACT ITEMS (See CONTRACT ITEM).

MAJOR STREET OR MAJOR ROAD shall mean an arterial highway with intersections at grade and direct access to abutting property and on which geometric design and traffic control measures are used to expedite the safe movement of through traffic.

MATERIALS shall mean any substance specified for use in construction of the works.

MEDIAN shall mean that portion of a divided highway separating the traveled ways for traffic in opposite directions.

MISCIBILITY shall mean the ability of a substance to be mixed.

NOMINAL DIMENSIONS OR WEIGHTS shall mean the numerical values on the plans or in the specifications as measurements for work to be constructed at the site, work completed in reasonably close conformity with such values including any tolerances shown, will be considered for acceptance.

NOTICE (WRITTEN) shall mean a written communication, by one of the parties to the contract, conveying information of a formal nature to the other party of the contract or by the Engineer to the Contractor or the Contractor to the Engineer.

NOTICE OF AWARD (also LETTER OF ACCEPTANCE) shall mean a written notice to the successful bidder stating that his bid has been accepted and that, in accordance with the terms of the notice to bidders and the specifications, he is required to execute the contract and furnish satisfactory performance and payment bonds.

NOTICE TO BIDDERS shall mean the official notice included in the proposal form.

NOTICE TO PROCEED shall mean the written notice to the Contractor to proceed with the contract work including when applicable, the date of beginning of contract time.

ORDERED (See AS DIRECTED)

OR EQUAL shall mean comparable design, efficiency and quality with regards to contract intent.

OUTCROP shall mean the cropping out of a rock stratum, exposed at or near the surface of the ground.

OVERHAUL shall mean the distance for which payment is made for haulage of excavated material being the excess over a specified distance of free haulage.

OVERRUN shall mean the difference between the estimated quantity of work in the bid schedule for any item and the work actually performed is more than that estimated.

OWNER (See EMPLOYER)

PARTIAL ACCEPTANCE (also TAKING OVER OF SECTIONS) shall mean the acceptance of a unit or portion of the work completed in accordance with the requirements of the contract. Such partial acceptance shall in no way alter or void any of the terms of the Contract.

PARTNERSHIP shall mean an association of two or more partners in a business enterprise.

PAVEMENT shall mean the combination of surface course, base course, subbase course and the prepared subgrade all considered as a single entity.

PAVEMENT STRUCTURE shall mean the combination of surface course, base course, and subbase course placed on a prepared subgrade to support the traffic load and distribute it to the roadbed.

PAY ITEM (also BILL ITEM) (See CONTRACT ITEM)

PAYMENT BOND (See BOND, ADVANCE PAYMENT)

PERFORMANCE BOND (SECURITY) (See BOND, PERFORMANCE)

PERIOD OF MAINTENANCE (also DEFECTS LIABILITY PERIOD) shall mean the period of maintenance named in the bid calculated from the date of completion of the work as certified by the Engineer.

PERMANENT WORK shall mean such parts of the works as are required under the contract to be completed by the Contractor for the employer's acceptance.

PERVIOUS shall mean a bed or stratum of material through which water will move under ordinary hydrostatic pressure.

PLANS (DRAWINGS) (See DRAWINGS, CONTRACT)

PLANT (See CONSTRUCTIONAL PLANT)

PLASTICITY INDEX shall mean the range of moisture content through which the soil is plastic, expressed as the difference between the liquid limit and the plastic limit which are expressed as a percentage of the weight of the completely dried soil material.

PRESCRIBED (See DIRECTED)

PRIME COAT shall mean a bituminous application to seat bind together and waterproof the top portion of gravel or crushed aggregate base subsequent to the placing of a surface course.

PRIME CONTRACTOR (See CONTRACTOR)

PROCESSING shall mean any operation or operations of whatever nature and extent required producing a specified material.

PROFILE GRADE shall mean the trace of a vertical plane intersecting the top surface of the proposed wearing surface or other designated course usually along the longitudinal centerline of the roadbed. Profile grade shall mean either the elevation or gradient of such trace according to the context.

PROJECT shall mean the specific section of the highway together with all appurtenances and construction to be performed therein under the contract.

PROJECT NUMBER shall mean the number used by the Engineer to describe and delineate certain construction within definite geographical limits.

PROPOSAL (See BID)

PROVIDE (See PROVIDED)

PROVIDED, "providing of", and "provision of" shall mean "provided complete in place", that is "furnished and installed".

PROVISION (See PROVIDED)

PUBLICATION OF BID INFORMATION shall mean the publicly published notice to the effect that bids for construction of the works are solicited from qualified contractors.

QUESTIONNAIRE shall mean the confidential form on which a bidder shall furnish the required information as to his ability to perform and finance the work.

RAMP shall mean a one-way access controlled roadway by means of which vehicles can enter or leave a freeway.

RAVELINC shall mean the progressive loosening of the material in the surface course of a road.

REASONABLY CLOSE CONFORMITY shall mean compliance with reasonable and customary manufacturing and construction tolerances where working tolerances are not specified. Where working tolerances are specified, it shall mean compliance with such working tolerances. Without detracting from the complete and absolute discretion of the Engineer to insist upon such tolerances as establishing reasonable close conformity, the Engineer may accept variations beyond such tolerances as reasonably close conformity where they will not materially affect the value or utility of the work and the interests of the employer.

REQUIRED (See DIRECTED)

RIGHT-OF-WAY shall mean all lands, properties, or interests therein acquired for or devoted to the highway.

ROAD shall mean a public way for purposes of vehicular travel, including the entire area within the right-of-way.

ROADBED shall mean the graded portion of a highway within top and side slopes, prepared as a foundation for the pavement structure and shoulders.

ROADSIDE shall mean the area adjoining the outer edges of the roadway.

ROADWAY shall mean the portion of the right-of-way required for construction.

SATISFACTORY (See APPROVED)

SERVICE ROAD shall mean a local street or road auxiliary to and located on the side of the roadway for service to abutting property and adjacent areas and for control of access.

SHALL for the purpose of the contract, precedes mandatory requirements of the Contractor.

SHOULD for the purpose of the contract, precedes practices recommended to the Contractor and are not obligatory.

SHOULDER, ROADWAY shall mean that portion of the roadway contiguous with the traveled way for accommodation of stopped vehicles, for emergency use, and for lateral support of base and surface courses.

SIDEWALK shall mean the portion of the roadway primarily constructed for use of pedestrians.

SITE shall mean the lands and other places, on, under, in, or through which the works are to be executed or carried out and any other lands or places provided by the employer for the purposes of the contract together with such other places as may be specifically designated in the contract as forming part of the site.

SITE WORK shall mean those activities that, although physically located away from the geographical confines of the construction site, are nevertheless considered on-site since they are set-up for and operated as an integral part of the construction work; these activities include, but are not limited to, operation of sand and gravel pits, rock crushers, material processing plants, batching plants, and prefabrication plants that are established primarily to serve the needs of the particular contract work.

SKEW OR SKEW ANGLE shall mean the complement of the acute angle between two centerlines which cross.

SLIP shall mean a section of roadway fill which slips out or moves down below its normal elevation.

SPALLING shall mean the chipping along the edges, as at joints in concrete pavement and structures.

SPECIAL PROVISIONS shall mean the special directions, provisions and requirements identified as special provisions that are peculiar to the project and made part of the contract.

SPECIFICATIONS shall mean that body of written directions, provisions, and requirements, governing the procedure to be followed in connection with the performance and execution of the contemplated work, the manner of such performance, the means to be employed, and the quality of workmanship and results, the quality and type of material to be used or furnished.

STANDARD SPECIFICATIONS shall mean an assembly of written directions, provisions and requirements governing the procedures to be followed in connection with the performance and the required end result of proposed work, regardless of the specific location or designation of project contemplated. Extra ordinary conditions requiring further direction will be defined in the special provisions or addenda for a specific project.

SPECIFIC GRAVITY shall mean the ratio of the weight of any volume of a substance to the weight of an equal volume of water at four degrees centigrade taken as a standard.

STABILIZE shall mean to bind aggregates, etc., together by adding and thoroughly mixing the proper amount of clay or other binding materials; also to increase the soil stabilization.

STATION shall mean when used as a definition or term of measurement a distance of 1000 meters (one kilometer), measured along the centerline of the highway and having an origin and sequence as shown.

STREET shall mean a general term denoting a public way for purposes of vehicular travel, including the entire area within the right-of-way.

STRUCTURES shall mean structural objects like bridges, box culverts, and dams.

STRUCTURAL SECTION (See PAVEMENT SECTION).

SUBBASE shall mean an auxiliary course of specified material of planned thickness between a base and the basement material to furnish needed stability usually due to poor subgrade.

SUBCONTRACTOR shall mean an individual, firm, partnership or corporation to whom the Contractor, with the written consent of the Engineer sublets part of the contract.

SUBGRADE shall mean the top surface of a roadbed upon which the pavement structure and shoulder are constructed.

SUBSTRUCTURE shall mean all of that part of the structure below the bearings of simple and continuous spans, skew backs of arches and tops of footings of rigid frames, together with the back walls, wing walls and wing protection railings.

SUBSOIL shall mean the bed of earth immediately below the surface.

SUPERINTENDENT shall mean the Contractor's executive representative present on the work during progress, authorized to receive and fulfill instructions from the Engineer, and who shall supervise and direct construction of the work.

SUPEESTRUCTURE shall mean that part of the entire structure that is not the substructure.

SUPPLEMENTAL AGREEMENT shall mean a written agreement between the Employer and the Contractor, constituting a modification of the contract originally executed and covering the performance of the work beyond the general scope thereof.

SURETY shall mean the corporation, individual or partnership, other than the Contractor, which engages to be responsible for the bidder's acts in the completion of the entire contract in the event of its being awarded to him; or, which is bound with and for the Contractor to insure his acceptable performance of the contract, his guarantees, and his payment of all obligations pertaining to the work, and his fulfillment of such other conditions as may be specified or otherwise required by law.

SURFACING shall mean the top layer of the pavement.

SURVEYS shall mean a detailed examination and measurements to determine and record locations, angles, elevations, distances, boundaries and other engineering data to be used in the layout and control of the work contemplated.

SUSPENSION, PARTIAL shall mean suspension of work on some, but not all, items as ordered in writing by the Engineer.

SUSPENSION, TOTAL shall mean suspension of work on all items, as ordered in writing by the Engineer.

TACK COAT shall mean a coat of bituminous material applied to a surface to prepare the latter for subsequent applications of aggregate and bituminous materials.

TECHNICAL PROVISIONS (SPECIFICATIONS) shall mean those technical directions provisions and requirements identified as technical provisions and made part of the contract.

TEMPORARY ACCEPTANCE (also TAKING OVER CERTIFICATE) shall mean the acceptance occurring at the completion of the whole of the works, the date of which shall begin the period of maintenance.

TEMPORARY WORKS shall mean all temporary works of every kind required in or about the execution, completion or maintenance of the works.

TENDER (See BID)

THROUGH STREET OR THROUGH HIGHWAY shall mean a street or highway, or portion thereof, on which vehicular traffic is given preferential right-of-way, and at the entrance to which vehicular traffic from intersecting streets or highways is required by law to yield right of way of vehicles on such through streets or highway in obedience to either a stop sign or a yield sign, when such signs are erected.

TIME FOR COMPLETION shall mean the specified number of calendar days after date of receipt of notice of award, or any other communication authorizing the Contractor to proceed.

TON shall mean the metric ton (1000 kilograms).

TRAFFIC LANE shall mean that portion of a traveled way for the movement of a single line of vehicles.

TRAVELED WAY shall mean that portion of the roadway for the movement of vehicles, exclusive of shoulders and auxiliary lanes.

UNDER RUN shall mean the difference between the estimated quantity of work in the bid schedule for any items and the work actually performed which is less than that estimated.

UNIT PRICE shall mean the cost per unit measurement for an item of work as shown in the Contractor's proposal.

UTILITY shall mean a privately, publicly or cooperatively owned line, facilities and systems for producing, transmitting or distributing power, electricity, light, heat, gas, oil, crude products, communications, water, steam, waste, storm water not connected with highway drainage and other similar commodities, including publicly owned fire and police signal systems and streets lighting systems and directly or indirectly serve the public or any part thereof: the term "utility" shall also mean any utility company, inclusive of any wholly owned or controlled subsidiary.

VENDOR shall mean the individual, firm or corporation having a contract with or purchase order from the Contractor for furnishing material labor, equipment, supplies or things involved in the works or prosecution of the works.

VOIDS shall mean the empty spaces between particles in a substance or mixture.

VOLATILE shall mean rapid evaporation.

WATER BOUND shall mean bonded with the aid of water.

WORK shall mean the furnishing of a labor, materials, equipment, and other incidentals necessary or convenient to the successful completion imposed by the contract upon the Contractor.

WORKS shall mean the works to be executed in accordance with the contract.

WORK ORDER shall mean a written order signed by the Engineer and a contractual status requiring performance by the Contractor without negotiation of any sort.

WRITTEN NOTICE (See NOTICE)

WRITING shall mean any manuscript, typewritten or printed statement.

XYLENE EQUIVALENT shall mean the test to determine whether asphalt has been cracked or injured by overheating during the refining process

## 1.2 REQUIREMENTS

### 1.2.1 Contract documents confirmation

- (1) The Contractor shall sufficiently confirm that all contract documents are available and appropriate prior to the commencement date of the work. If some questions arise after confirmation, the Contractor has to inform them to the Engineer with writing and accept the Engineer's instruction.
- (2) In the case that the Contractor request the Engineer to borrow the original drawings and the Engineer admit it, it can be blended to him. However, the Contractor shall prepare the materials except those which are enclosed by the mail and web site like the standard drawings, standard specification and so forth.
- (3) The Contractor shall not lend any contract documents and related documents and communicate their contents to the third party besides contracting use without permission of the Owner.

### 1.2.2 Requirements

Work is paid for directly or indirectly according to each respective content of work. The requirements established in this Specification Section are classified into the following types:

- (1) Indirectly Paid Work
- (2) Directly Paid Work
- (3) Inherently Paid Work

Indirectly Paid Work	The requirements for those items for which measurement for separate payment is not needed because they are deemed included in the rates and prices for other main items, or distributed among all the pay items listed in the Bill of Quantities. For example, they will be the costs for Preliminaries, Mobilization and Demobilization, Engineering Service, Inspection and so forth that generally relate to the all paid work items.
Directly Paid Work	The requirements for those items for which a separate payment will be made based on the quantities measured and approved in accordance with this Specification Section.
Inherently Paid Work	The items or requirements established or described in these Specifications but not listed for payment as specific Pay Items in the Bill of Quantities, are deemed included in or distributed among all the rates and prices entered in the unit prices of the Bill of Quantities. Separate payment will not be made for these items. For example, they will be the cost of Submittals, Program of Work, Project Safety, Laboratory, Quality/ Material Control, and so forth that indirectly relate to technical paid work items,



## **SECTION 2      PRELIMINARIES**

---

### **2.1      DESCRIPTION**

This section consists of the items regarding preparations, arrangements, maintenance, progression, and guarding of the project that are required for the management and supervision of the whole Project.

### **2.2      REQUIREMENTS**

#### **2.2.1    Materials, equipment and plants**

##### **(1)    Materials and plant specified**

Whenever an item of material or plant is specified or described in the Contract Documents by using the name of a proprietary item or the name of a particular manufacturer or supplier, the Specification or description is intended to establish the type, function, and quality required. Unless otherwise restricted by these Specifications or instructed by the Engineer, materials or plant of other manufacturers or suppliers may be accepted.

Unless otherwise specifically provided in this Contract, reference to any equipment, material, article, or patented process, by trade name, make, or catalogue number, shall be regarded as establishing a standard or quality and shall not be constructed as limiting competition, and the Contractor may, at his option, use any equipment, material, article, or process which, in the judgment of the Engineer, is equal to that named.

##### **(2)    Delivery Schedule**

No later than 30 days after issue of the Letter of Acceptance, the Contractor shall prepare and submit to the Engineer a list of delivery schedule for each significant material/equipment required for the Project. The listing shall show the target order dates, shipping and receiving dates and quantities of each required material/ equipment.

The dates in the list shall be in accordance with the approved Contractor's Program (as mentioned in **SECTION 6, 6.2.3 Schedules**.) The Contractor shall update this list when preparing the certificate for payment, or at any time required by the Engineer.

##### **(3)    Receiving, handling & delivery**

- All equipment, component parts, tools, spare parts shall be suitably packaged against damage or deterioration during transit to and short term storage.
- Painted surfaces shall be protected against impact, abrasion, discoloration, and other damage.

- Grease and lubricating oil shall be applied to all bearings and similar items.
- Articles subject to damage or deterioration shall be repaired or replaced by the Contractor at no expense to the Employer.
- The Contractor shall provide required information concerning the shipment and delivery. These requirements also apply to any sub-suppliers making direct shipments to the job site or the nearest port to the site.
- The project name, name of the Contractor, and the name of the Employer must be clearly indicated on the air waybill or bill of lading.

**(4) Storage**

- Storage Facilities:

The Contractor shall provide and maintain storage facilities within the limits of the Site. The Contractor shall submit to the Engineer for review complete details of the type of temporary storage facilities proposed with his Mobilization Program.

- Storage Procedure:

- (1) Stacked items shall be suitably protected from damage by spacers or load distributing supports that are safely arranged.
- (2) No metalwork (sheet pilings, reinforcing steel, etc.) shall be stored directly on the ground.
- (3) Bulk cement shall be stored in silos or bulk cement container cars shutting out moisture.
- (4) Packed cement shall be numbered in order and stored in container boxes to keep from moisture, and the Contractor before usage shall check the quality of cement and use on the principle of first in first out (FIFO).
- (5) Pipe fittings and valves may be stored outdoors but must be placed on wooden blocking and protected from weather.
- (6) PC tendons, sheath and related parts shall be kept in warehouse in the manner specified by manufacturers.
- (7) PVC pipe, geotextile membranes, plastic liner and other plastic materials shall be stored off the ground on pallets and protected from direct sunlight.
- (8) Pumps, motors, electrical equipment, and all equipment with antifriction or sleeve bearings shall be stored in weather-tight structures. Electrical equipment controls, and insulation shall be protected against moisture and water damage.
- (9) Equipment having moving parts, such as gears, bearings, and seals, shall be stored fully lubricated with oil, grease, etc., unless otherwise instructed by the manufacturer. The Contractor shall carefully follow the manufacturer's storage instructions.

- (10) Off-site storage arrangements shall be subject to the approval by the Engineer for all materials and equipment not incorporated into the Works but included in applications for payments. Such off-site storage arrangements shall be presented in writing, and shall afford adequate and satisfactory security and protection.

### **2.2.2 Project meetings**

#### **(1) Pre-construction meetings**

A Pre-Construction Conference shall be held at a time and place designated by the Employer, prior to the commencement date specified in the Conditions of Contract. The conference shall be attended by following members.

- Employer's Representative
- Engineer's Representatives
- Contractor's Project Manager
- Contractor's General Superintendent -
- Contractor's Project Engineer
- Contractor's Quality Control Manager
- Contractor's Safety Representative
- Governmental representatives, as appropriate
- Stakeholders or others, as requested by the Employer, the Engineer, or the Contractor

The Contractor shall provide and explain the following at the conference.

- (1) The construction Program and respective schedule
- (2) The schedule of values for progress payment purposes
- (3) The schedule of construction drawings and other submittals

The Engineer will, in advance, advise the full agenda of the Conference, will preside it, and will arrange for keeping and distributing the minutes to all attendants.

#### **(2) Progress meetings**

The Engineer shall schedule and hold Progress Meetings regularly either monthly, weekly or at any other time as required by the Engineer or the Contractor. The Contractor shall provide sufficient support to the Engineer for organizing the meetings.

The purpose of the meetings is to improve aspects related to coordination, and to review the progress of the Works, monitoring all the approved Programs, plans and schedules for the work,

submittals, Quality control, etc. The meetings shall also be held to prepare, update and monitor the problems, or potential problems, that are affecting or could affect the Project.

The Engineer will preside the meetings and take care of keeping and distributing the respective minutes.

The Contractor's Project Manager, Quality Control Manager, Safety Officer, Scheduler and other key personnel as required by the Engineer or as necessary for presentation of relevant information and data, shall attend the Progress Meetings.

### **2.2.3 Commencement of the works**

The Contractor shall commence the Works as soon as reasonably possible after the receipt of a notice by him to this effect from the Engineer, which notice shall be issued within the time stated in the Appendix to Tender after the date of the letter of acceptance. Thereafter, the Contractor shall proceed with the Works with due expedition and without delay. The commencement of works in this case means the beginning of the survey or construction of the Contractor's office on the site for the project implementation.

### **2.2.4 Insurance and warranty**

These requirements shall be read and applied complementarily, and without detriment, to the requirements and provisions stated in respective Sub-clauses in relation with the insurances instructed in Clause "General Obligations" of the Conditions of Contract.

The Contractor shall provide evidence of insurance policies prior to the start of work. With each interim payment request, the Contractor shall submit evidence consisting of receipts of payment or other verification as approved by the Engineer that insurance policies are in effect.

The Contractor shall be responsible for all costs for and associated with the warranty period of the Works in accordance with the related provisions of the Conditions of Contract.

### **2.2.5 Protection of works**

The Contractor shall carefully protect all works and materials from injury by the weather, or by other external action. If the event work defects or injures are detected, these shall be repaired or replaced at the Contractor's expense, subject to the Engineer's approval.

Prior to placing the facilities in any area, all clearing and grubbing operations shall be done to the satisfaction of the Engineer. The ground elevation of all temporary facilities shall be 20 cm in minimum above the adjacent existing ground. The surface shall be adequately sloped to allow rainwater to adequately drain.

### **2.2.6 Protection of utilities and existing structures**

Before commencing construction work the Contractor shall undertake a survey to establish the detailed location of all utilities affected by the Works. Survey results shall be recorded in plan form to the satisfaction of the Engineer and surface pegs fixed on the site to indicate the location of all underground utilities. These pegs shall remain for the duration of the Contract.

Where works are to be undertaken by the Contractor in the vicinity of utilities, the Contractor shall provide adequate protective devices and take precautionary measures. The Contractor shall be responsible for locating all existing structures prior to the start of construction. Any delay or extra expense to the Contractor shall not constitute a claim for extra work, not for additional payment, not for time extension, and not for compensation due to damage.

The Contractor shall maintain all existing fences until completion of the Work. They shall not be relocated or dismantled, until written permission is obtained from the fence owner.

Damage to Existing Property:

- (1) The Contractor shall be responsible for all damage to streets, roads, railroads, curbs, sidewalks, highways, shoulders, ditches, embankments, culverts, bridges, or other public or private properties.
- (2) Unless otherwise the Contractor could show the reasonable justification, all of the damage shall be deemed to be caused by the transport of the Contractor's equipment, materials, or people to or from the Works.
- (3) The Contractor shall repair or replace any damaged structures, works, materials, or equipment to the satisfaction of the Engineer, and at no additional cost to the Employer.

### **2.2.7 Protection of cultural assets**

The Contractor shall pay much attention on the protection of the cultural assets during all the construction period and make workers recognize the importance of the assets. If the Contractor find the cultural assets at any construction works, the Contractor shall inform the Engineer and follow the instruction.

### **2.2.8 2.8 Working-in and dealing with existing water flows**

The Contractor shall take all necessary measures to remove water including ground water flows from the area of his work when necessary, and/or as required by the Engineer, to allow satisfactory execution of work in progress or for the protection of completed work.

### **2.2.9 Maintenance of existing waterway**

The Contractor shall take all necessary measures to remove water including ground water flows from the area of his work when necessary, and/or as required by the Engineer, to allow satisfactory execution of work in progress or for the protection of completed work.

The Contractor shall maintain all of the existing drainage and the irrigation channels entering, crossing or affecting the works that should be relocated or protected. This shall include, where required by the Engineer, the cleaning of upstream and downstream to an extent of 100 m beyond the construction limits and the Right-of-Way.

The Engineer may at any time withhold payments for maintenance of existing drainage and irrigation channels made by the Contractor if, in the opinion of the Engineer, the requirements of this Specification Section are not duly complied.

### **2.2.10 Temporary installations**

#### **(1) Temporary Power:**

Temporary power consists of the following:

- Construction Operations:
  - The Contractor shall provide installations for power supply from approved and available power sub-stations.
  - The Contractor shall provide all power for operation of his plant and equipment, or for any other use.
  - If power source is available, the Contractor shall arrange with the utility company to use such source and pay for the service required for power supply and lighting.

#### **(2) Other Temporary Installations:**

- (1) **External Lighting:** Suitable external lighting shall be provided at entrance to all buildings.
- (2) **Maintenance:** During the performance of the works the Contractor shall maintain all temporary facilities in a suitable manner to the satisfaction of the Engineer.
- (3) **Removal:** Upon completion of the Works, or as otherwise directed by the Engineer, all plant, temporary facilities and encumbrances used for the Works shall be removed, the area affected properly cleaned and repaired and, if necessary, the property owner paid.

**(3) Removal:**

Upon completion of the works, the Contractor shall remove from the all construction plant and equipment provided by the Contractor, any subcontractor or supplier.

**(4) Employer not Liable for Damage to Plant:**

The Employer shall not at any time be liable for the loss or damage to any of the constructional plants and equipment provided by the Contractor or any subcontractor or supplier.

**2.2.11 Preservation of secrets**

When the secret information has to be enclosed for the implementation of the construction works, following rules are applied.

**(1) Definition**

- (1) Secret information is defined as the information that the Owner or the Contractor designates confidential among the all dossiers such as reports, materials, data and so forth produced during the construction period.
- (2) Forms of that information like paper, magnetic or electronic data are no object.

**(2) Proper management**

The Contractor shall not leak, lose and slander the secret information under the proper management and the secret information shall not be taken out without the Owner or the Engineer' permission in any medium such as magnetic, electronic data and duplicates.

**(3) Deals after completion**

The Contractor shall return the all documents and mediums in which the secret and personal information are described immediately after the completion of the all construction works. In the case of difficulty of returning, all information shall be scrapped.

## **SECTION 3 MOBILIZATION AND DEMOBILIZATION**

---

### **3.1 DESCRIPTION**

This section consists of the general provisions for the mobilization and demobilization works to be performed by the Contractor in the initial stage and during the Contract period.

### **3.2 REQUIREMENTS**

#### **3.2.1 Contractor's Mobilization**

##### **(1) Mobilization program**

The Contractor shall submit to the Engineer, for his review and Approval, a detailed Mobilization Program. This Program shall be submitted as an attachment of the "Program to be submitted" specified in Conditions of Contract.

The Program shall include a schedule noting the anticipated arrival of all construction equipment and facilities as well as the arrival of all key personnel of the Contractor and subcontractors.

Moreover, the mobilization Program shall include a layout plan noting the location, size and arrangement of all temporary facilities, including security fencing and entrance and exit gates, water lines and systems, electrical supply and access and facility roads.

The Contractor shall complete the construction of all temporary facilities and the mobilization of all key personnel, equipment and plant no later than 120 days after the date of the Notice to Proceed. This completion date shall be established as a mile stone specified in **SECTION 6 PROGRAM OF WORK**.

##### **(2) Land for construction purposes, detours, plant and other uses**

The Contractor shall acquire all additional working areas and any additional areas required for construction purposes and access or other uses on the Contractor side. As stipulated in the Specifications, before entering the work site, the Contractor shall give written notice to the Engineer. The Contractor shall give separate notices to each owner and occupier or authority having jurisdiction over the work sites. Before entering any additional work areas the Contractor shall obtain, and forward to the Engineer, a copy of the written consent of the owner and occupier or authority having jurisdiction over the land, and shall state the purposes for which such land is to be used. The Contractor shall define the extent and period of occupation for which such consent is granted.

The Contractor shall select, arrange for and, if necessary, pay for the use of sites for construction purposes, detours, plant and other uses necessary for the execution of the Works.



Before using any land belonging to the Government or to a private land-owner for any purposes in connection with the execution of the Works, the Contractor shall get the Engineer's Approval for such use.

If any utility passing through the temporary site is affected by the Works, the Contractor shall at his own expense provide an appropriate plan for re-alignment or relocation of such utility in full working order to the satisfaction of the owner of the utility and the Engineer, before cutting or removing or relocating the existing utility.

On completion of the Contract, or earlier if so directed by the Engineer, all plant, temporary facilities and any other encumbrances shall be removed, the site and land use areas shall be properly cleaned, all damage made good, and, if necessary, the land-owner paid for the use of the land.

**(3) Construction equipment and plant**

All construction plant and equipment provided by the Contractor shall, when brought on to the Site, be deemed to be exclusively intended for the construction and completion of the Works and the Contractor shall not remove the same or any part thereof without the Approval of the Engineer.

**(4) Contractor's office and other facilities**

The Contractor shall supply, equip and maintain for Contract period all his own living accommodation, site offices, sheds and stores necessary for the execution of the Works, and shall make his own arrangements, subject to the Approval of the Engineer, with the owner of any land required and, if necessary, pay for its use.

**(5) Superintendents and assistants**

The Contractor shall mobilize and keep all the key staff as required in the Bidding Documents, Conditions of Contract and the Specifications.

The Contractor shall not remove his staff from the site without the express written permission of the Engineer. Within fourteen (14) days of any such removal, or notice of intent of removal, the Contractor shall nominate a replacement staff for the Engineer's Approval.

**(6) Contractor's workshop and warehouse**

The Contractor shall have on the Site a suitable workshop, adequately equipped and provided with utilities, to allow for repairs of the equipment employed to carry out the Works. He shall also provide a warehouse for the equipment spare parts, mainly for the parts that frequently fail or are difficult to procure. A chief foreman qualified for mechanical repairs, with an adequate labor force shall be assigned for management and operation of the workshop.

### **3.2.2 Subsidiary requirements**

#### **(1) Access roads**

The Contractor shall construct and maintain suitable entry and exit roads to, from and around all temporary installations.

#### **(2) Storage of materials**

##### **1) General**

The Contractor shall provide and maintain storage facilities within the limits of the Site to store all materials and equipment, protecting them from moisture and deterioration, and in such a way that each crate is readily accessible and the contents identifiable without movement. Every material shall be kept in the storage facilities on the principle of FIFO.

The Contractor shall submit to the Engineer for review complete details of the type of temporary storage facilities proposed with his Mobilization Plan.

##### **2) Storage**

Upon delivery, all equipment and materials shall immediately be stored and protected until installation at the Site and incorporation into the Works. Stored items shall be laid out to facilitate their retrieval for use in the programmed order. Care shall be taken the equipment or material for use to ensure that the precise piece of equipment or material is removed.

Stacked items shall be suitably protected from damage by spacers or load distributing supports that are safely arranged.

No metalwork (sheet pilings, reinforcing steel etc.) shall be stored directly on the ground.

Bulk cement shall be stored in silos or bulk cement container cars shutting out moisture.

Packed cement shall be stored in container boxes to keep from moisture and the Contractor before usage shall check the quality of cement.

Pipe fittings and valves may be stored outdoors but must be placed on wooden blocking and protected from weather.

PC tendons, sheath and related parts shall be kept in warehouse in the manner specified by manufacturers.

PVC pipe, geotextile membranes, plastic liner and other plastic materials shall be stored off the ground on pallets and protected from direct sunlight.

Pumps, motors, electrical equipment, and all equipment with antifriction or sleeve bearings shall be stored in weather tight structures. Electrical equipment controls, and insulation shall be protected against moisture and water damage.

Equipment having moving parts, such as gears, bearings, and seals, shall be stored fully lubricated with oil, grease, etc., otherwise instructed by the manufacturer. The Contractor shall carefully follow the manufacturer's storage instructions.

Off-site storage arrangements shall be subject to the Approval by the Engineer for all materials and equipment not incorporated into the Works but included in applications for payments. Such off-site storage arrangements shall be presented in writing, and shall afford adequate and satisfactory security and protection.

**(3) Project information signs**

Within the mobilization period, the Contractor shall erect project information signs at locations as required by the Engineer. The size and material of the project information signs and the message thereon, and style of lettering and color, shall be determined by the Engineer. The Contractor shall maintain the signs and remove them upon completion of the construction period. The information which shall be provided is as follows.

- ① Name of the project and owner    ② Capital    ③ Date of commencement and completion
- ④ Name of Contractor Name of Designer    ⑥ Name of supervising consultant

**(4) Security fencing**

Security fencing shall be constructed around all temporary facilities. The size and structure of the fencing shall be specified in the Particular Specification.

**(5) Temporary lighting**

The Contractor shall provide temporary lighting for all buildings at Site, to protect the Works and maintain suitable working conditions. Temporary lighting shall be maintained until the Employer has accepted the Works. The Contractor shall provide and install circuit and branch wiring, with area distribution boxes located so that power and lighting are available throughout the construction site.

Generators with a suitable capacity shall be furnished by the Contractor to cope with the cases of power supply cut-off.

**(6) Sanitary facilities**

The Contractor shall furnish temporary sanitary facilities at the Site, as provided herein, for the needs of all construction workers and others performing work or furnishing services on the Project. Sanitary facilities shall have reasonable capacity, be properly maintained throughout

the construction period, and obscured from public view to the greatest practical extent. If chemically treated type toilets are used, at least one such toilet shall be furnished for every 20 people. The Contractor shall enforce the use of such sanitary facilities by all personnel at the Site.

**(7) Water**

All water required for and in connection with the equipment and plant, devices, dusts control, for settling of backfill material or for any other use as may be required for proper completion of the Works, shall be provided by and at the expense of the Contractor.

In case of shortage of water for use in the construction works, the Contractor shall draw water from a well or wells dug at the Contractor's expenses, after Approval by the Engineer.

The Contractor shall provide a sufficient supply of bottled drinking water from an acceptable source to all of the Contractor's employees, including all necessary devices for keeping the water in good condition (hot and cold water).

**(8) Communication system**

The Contractor shall make all necessary arrangements and pay all installation and usage charges for the communication system in his offices at the Site.

**(9) Filling-in holes and trenches**

The Contractor, upon completion of any part of the Works, shall immediately, at no additional cost, fill up all holes and trenches that he may have dug or excavated and are no longer required for the project, or shall carry out such relevant work as required by the Engineer, and he shall clear away all rubbish and material that are no longer required for the execution of the Works. All costs related to this requirement shall be deemed included in the Contractor's unit prices for the applicable work.

**3.2.3 Demobilization**

Demobilization of the sites occupied by the Contractor at the end of the Contract including the removal of all installations, Constructional Plant and equipment from Employer owned or rented land, and the restoration of the sites in accordance with the Contract shall also be included in this Item.

## **SECTION 4      ENGINEERING SERVICES**

---

### **4.1      DESCRIPTION**

The Contractor shall provide all necessary skilled and experienced engineering personnel to execute both survey and construction of the Works to the specified requirements for quality; performance and dimensions. Field survey work to be performed by the Contractor shall include the following, but they are not necessarily limited to those.

- (1)    Setting out of the Works,
- (2)    Measurements for pay quantities,
- (3)    Embankment stability and settlement monitoring,.

In addition to the above routine field survey services, the Contractor shall provide a geotechnical engineering specialist to monitor and ensure compliance with requirements for vertical drain construction, foundation pile driving and additional soils borings, if ordered by the Engineer.

### **4.2      REQUIREMENTS**

#### **4.2.1    Setting out of the work**

The Contractor shall have sole responsibility for establishing and maintaining all horizontal and vertical control points required or as may be directed by the Engineer. Information for the existing control monuments is shown on the Drawings and shall be used by the Contractor for establishing the horizontal and vertical controls needed for his work.

Scheduling notification for survey work shall be provided to the Engineer and is subject to review and monitoring by the Engineer's representative.

The Contractor shall make minor adjustments, subject to the Engineer's approval, in the event that discrepancies are found between the information shown on the Drawings, and actual field conditions.

From the control points provided by the Engineer and Employer, the Contractor shall establish all additional and intermediate controls for accurately locating all structures, centerlines, right-of-way lines, slopes, etc. as shown on the Drawings and required by the Contract.

Should the Engineer so require, the Contractor shall provide to the Engineer all necessary instruments; personnel, labor and materials that the Engineer may require for checking the setting out or for any other relevant work to be done.

#### **4.2.2 Additional geotechnical engineering services**

The Contractor shall provide a geotechnical engineering specialist to monitor and direct the construction of the vertical drains and major structure foundation piles, if requested by the Engineer. Prior approval for this specialist is required.

The Contractor shall also have available and provide all labor, equipment and materials necessary to provide additional soil borings and reports if ordered by the Engineer. It is anticipated that this capability will be needed by the Contractor for establishing material borrow sites and other routine operations in carrying out the Works. If ordered by the Engineer, additional geotechnical engineering services shall be paid for under the applicable provisions included in the Contract and after approval made by the authorized agency.

## **SECTION 5 SUBMITTALS**

---

### **5.1 DESCRIPTION**

This Specification section is to prescribe the form and contents of the documents or materials for the Works that shall be prepared by the Contractor and submitted to the Engineer for review and approval, or for testing in accordance with the requirements.

### **5.2 REQUIREMENTS**

This Specification Section prescribes the form and contents of the documents or materials for the Works that shall be submitted to the Engineer for review and Approval, or for testing in accordance with the requirements in the Specifications. These requirements are as follows.

#### **5.2.1 Submittals classification and list**

The submittals established are classified, and listed up, into the following types:

##### **(1) Directly Paid Submittals,**

Including all related submittals, are listed below:

<b>I T E M</b>	<b>Specified Section in Specification</b>
Construction Drawings' Schedule including As-Built-Drawings	This Specification <b>SECTION 1, 1.2.2, (2) Directly Paid Work</b>

In the Directly Paid Submittals, a separate payment for the submittals shall be made in accordance with this Specification Section.

##### **(2) Indirectly Paid Submittals,**

Including all related documents, records and reports, and materials, are listed below:

<b>I T E M</b>	<b>Specified Section in Specification</b>
Contractors Mobilization Program	Mobilization and Demobilization
Maintenance and Protection Program of Traffic	Maintenance and Protection of Traffic

In the Indirectly Paid Submittals, a separate payment shall not be made for submittals. They shall be included in the rates and prices for the relevant main items, or distributed among all the pay items listed in the Bill of Quantities.

##### **(3) Inherently Paid Submittals**

<b>I T E M</b>	<b>Specified Section in Specification</b>
Program, Schedule, Cash-Flow	Program of Works
Monthly Progress Reports	This Specification Section Clause 2.5
Construction Photographs and Video Recording	This Specification Section Clause 2.6

I T E M	Specified Section in Specification
Contractor's Safety Plan	Project Safety
Traffic Control Plan	Maintenance and Protection of Traffic
Environmental Control Plan	Environmental Control and Protection
All the forms, records and reports, technical documents, instruments and equipment's catalogues and reference guides (when required by the Engineer), lists and inventories	Laboratory and Engineer's Equipment
Quality Control Plan	Contractor's Quality Control
Schedule of Materials	Control of Materials

The submittals that may be required during the Contract execution, or as required by the Engineer, but are not specifically specified or described in the Specifications or the Bill of Quantities, shall be deemed included in or distributed among all the rates and prices entered for the unit prices of the Bill of Quantities. Therefore, in the Inherently Paid submittals, separate payment shall not be made for these submittals and claims based on miss-consideration of the same shall be rejected.

### 5.2.2 Submittals requirements

These requirements shall be applied complementarily to the submittals specified in the Conditions of Contract. All the submittals specified in each Section of these Specifications, to be made by the Contractor shall be submitted at the specified time. All submittals specified in these Specifications shall be provided in hard copies with editable electronic files recorded on the approved software or applications.

The standard submission requirements are:

Latest edition of all standards, regulations, guidelines, specifications, technical papers, monographs, catalogues, and other technical documents required	1 copy
Drawings(size A4)	3 copes
Technical Documents(sizeA3/A4)	3 copes
Schedule of Works(sizeA3/A4)	3 copes
Technical Manuals and/or Guidelines (if required)	3 copes
Technical manuals – CD ROM (if required)	2 copes

### 5.2.3 Project records

Throughout the progress of the Works the Contractor shall maintain an accurate record of all changes in the Contract Documents on a "job set" of Project Record Documents, and shall transfer the final as build information to the Final Record Documents before the completion of the Works.



#### **5.2.4 Drawings**

Based on the Drawing on Tendering (hereafter referred as "the Drawings"), following drawings (hereafter referred as "the Contractor's Drawings") shall be prepared and submitted by the Contractor.

##### **(1) Construction Drawings**

These are also called As-Stake Drawings, including Shop Drawings, Working Drawings and any Other Drawings. The Contractor shall, prior to the change or deviation, note on the Construction Drawings all changes and deviations from the Works shown in the Drawings and the Specifications and the respective Construction Drawings.

These shall be reviewed and approved by the Engineer before any work is performed, and shall be available at the Site at all times. Upon completion of the Works, the complete set of the Construction Drawings shall be stamped "As-Constructed" and signed by the Contractor's Quality Control Manager, and shall be 50 arranged to be used as the base for preparation of the As-Built Drawings.

The final partial payment shall not be paid until confirmation by the Engineer of the above-mentioned requirement.

##### **1) Shop Drawings**

These are Construction drawing mainly for the permanent works to facilitate an adequate control of the work.

##### **2) Working Drawings**

These are drawings mainly for the temporally works, illustrating the construction methods to be applied for the works, such as access ways, cofferdams, false works, temporary support systems, formwork, and for other temporary works, equipment, and any other information.

##### **3) Other Drawings**

These are the drawings for the requirements to complement the submitted Shop Drawings or Working Drawings, with supplemental documents.

##### **(2) As-Built-Drawings**

These are prepared to show in detail all the works actually constructed.

## **1) General**

The requirements herein established shall be applied to the requirements and provisions stated in the Conditions of Contract for "the Drawings", and to the requirements for the Contractor' submittals stated in this Section of Specification.

Based on the Drawings supplied to the Contractor as stated in the Conditions of Contract, the Contractor shall prepare all drawings required for the execution of the Works as specified herein. In addition, the Contractor shall be responsible for the following:

- Confirmation and correlation of all incorporated information
- Accuracy of all dimensions and quantities
- Information pertaining to the fabrication and construction method
- Handling and conservation of all the drawings in good condition
- Delays in the submittals
- Submission to the Engineer only by the Contractor about Constructor's Drawings prepared by subcontractors, manufacturers, suppliers or distributors

The Contractor shall provide all the necessary information to substantiate that all materials and/or plants incorporated into the Works, conform to and meet or exceed the requirements of the Specifications and/or the Drawings. Moreover, the Contractor shall provide all necessary and/or required drawings, calculations and certifications for all temporary works as required or described in the Specifications.

No more than two submittals per item are required, provided however that:

- If additional submittals are required by actions of the Contractor, any delays shall be the Contractor's responsibility.
- The Employer may at any time, after advising the Contractor of such additional costs for submittal review, recover such costs from money due or money which will be due to the Contractor.

Failure of the Contractor to comply with the requirements of this Specification Section shall be considered as a serious default of the Contractor in meeting his contractual obligations, resulting in a delay in work progress. In this case, the Engineer shall withhold the relevant payments until the requirements are satisfactorily met and measures to recover the delays are effectively applied by the Contractor and approved by the Engineer.

Unless otherwise specified by the Engineer in accordance with the Clause "Delays and Cost of Delay of Drawings" of the Conditions of Contract, all time required for review, submittal and Approval for the Contractor's Drawings shall not be the basis for any claim, neither for a time extension nor for monetary adjustment.

## **2) Preparation**

- (1) All the Contractor's Drawings shall be prepared using CAD (type specified in Particular Specification) in a sheet format previously approved by the Engineer.
- (2) Notes shall be written in Vietnamese and when required in English.
- (3) All dimensions shall be in the metric system.
- (4) The format of the Contractor's Drawings shall be as shown in Particular Specification.
- (5) The Contractor's Drawings shall be stamped "Submitted for Approval for Construction" and shall be signed by the Contractor's Quality Control Manager.
- (6) Design notes, calculations, lists, reports, descriptions, catalogue cuts, and other non-drawing submittals shall be submitted on A4 size sheet.
- (7) Unless otherwise specified, each submittal of the Contractor's Drawings shall consist of three copies and shall be submitted to the Engineer, one set of which will be returned to the Contractor with revisions, if needed, noted thereon.
- (8) Editable electronic files, in the approved application form for the Project, of the Contractor's Drawings subjected to the Engineer's Approval shall be provided to the Engineer after issuance of the respective Approval.
- (9) Submittals without the required signatures and seal will not be accepted and will be returned to the Contractor 'without action.

## **3) Schedule**

The Drawings' Schedule shall be prepared in close relation, and showing solid consistence, with the "Program to be submitted" specified in Clause of the Conditions of Contract (hereafter referred as "the Program"). Incorporating in the Program, the Contractor shall prepare and submit a Submittal Schedule (hereafter referred as the Drawings' Schedule), noting all required information and data required for the Contractor's Drawings.

The Drawings' Schedule shall be used as the document for monitoring the submittals, and to register the Approvals, throughout the Contract. And it shall content, but not be limited to, the following:

- (1) A list of the Contractor's Drawings to be submitted in accordance with the main items of the Program. The captioned list shall be classified by type of drawing (i.e. Shop Drawings, Working Drawings, Other Drawings or As-Built Drawings);
- (2) A bar schedule of the main submittals showing the main work items of the Critical Path as the milestone of each submittal; and

- (3) A list and schedule of the main tests for materials and trials to be subject to Approval by the Engineer for the main work items. This list shall include also the submittals of certifications from the suppliers.

The register of each submittal shall content the following:

- (1) A description of each submittal and its contents including applicable Specification identification;
- (2) Statement if the submittal is for information, or to receive the Engineer's consent or Approval;
- (3) The dates of the submittal: date of submittal to the Engineer and the expected date for return of the submittal;
- (4) In the event that a re-submittal is required, besides the new dates, it shall content the status of the returned submittal (i.e. approved as noted, the comments, or rejected); and
- (5) In the event that a deviation regarding the requirements shown in the Drawings and the Specifications is detected, it shall be clearly stated by the Contractor in the respective submittal.

The Drawings' Schedule shall be updated monthly or when required by the Engineer or the Contractor. The Contractor shall include in his Monthly Report, a summary describing the existing condition and the progress of his Drawings' Schedule.

#### **4) Approval**

Submittals of the Contractor's Drawings shall be made in complete packages according to the approved Drawings' Schedule, and shall include all necessary information to allow a verification of conformity with the requirements of the Contract, the Drawings and the Specifications.

Upon receipt of a submittal package by the Engineer, it will be evaluated for completeness and the Contractor will be notified of any deficiencies therein.

The Engineer will review the submitted drawings to determine that general conformity with the design concept and general compliance with the information given in the Drawings and the Specifications have been achieved. Any work done by the Contractor prior to the Engineer's review of the submitted drawings shall be at the Contractor's sole risk.

The Engineer may request additional details and require the Contractor to make changes in the submitted drawings which are necessary to conform to the provisions shown in the Drawings and the Specifications (without additional cost to the Employer). The Engineer shall complete these review activities within 14 days from receipt of a submittal package from the Contractor. After review, the Engineer will return one set of submitted drawings to the Contractor. Returned drawings will be stamped with the Engineer's review stamp to indicate the following:

Approval	The submitted Contractor's Drawings have been reviewed and do not require re-submittal.
Approved as noted	The submitted Contractor's Drawings have been reviewed and the Contractor shall incorporate the comments as noted in the drawings. The reviewed Contractor's Drawings do not require re-submittal.
Reviewed and Resubmit	The submitted Contractor's Drawings require correction or redrawing and shall be resubmitted for review. If the submitted drawings are returned for correction or redrawing, corrections shall be made and the Contractor shall resubmit them in the same manner as the first Submittal. Specific notation shall be made on the resubmitted drawings to indicate the revisions made.

**5.2.5 Progress monthly report**

**(1) General**

- (1) The requirements established in this Specification Section shall supplement the requirements and provisions stated in the Clause "Rate of Progress" of the Conditions of Contract, and "General Provisions", "Program of Work" in this Specification and the like included in the Contract regarding the reporting requirements.
- (2) Before the fifth calendar day of each month, the Contractor shall submit to the Engineer the Report in **1 original and 5 copies**. The Report shall describe all works performed up to and including the last day of the preceding month.
- (3) The Report constitutes the fundamental document for the procedure of each progress payment; therefore, the reviewed and approved Report shall be attached to each certificate for progress payment.
- (4) Failure of the Contractor to comply with the requirements of this Specification Section shall be considered as a serious default of the Contractor in meeting his contractual obligations. In this case, the Engineer will suspend the procedure for issue of any payment certificate if the relevant Report does not meet the requirements specified herein.

**(2) Requirements for the report's contents**

The Report shall content, but not be limited to, the following:

- (1) Cover (or Title sheet) showing Project Location Map (Figure) ..... 1 page
- (2) Table of Contents and Signing of Contractor's Representative ..... 1 page
- (3) Project Outline (Table) ..... 1 page
- (4) Summary of Monthly Certificate and Price Escalation (Table)..... 1 page
- (5) Scheduled and Actual Progress (Chart) as specified in **SECTION 6 PROGRAM OF WORK** showing in the approved bar-chart format with the progress of payments 1 page
- (6) Activities List (Table)..... 1 page

- Completed one in the month, including their actual start and completion dates
  - Currently under progress one with the time required to complete (Current and anticipated delaying reasons shall be described on the column of remarks and a separate list of measurements planned to overcome the delay shall be attached )
- (7) 6-8 Photographs with brief explanation of works as specified in this Section"  
Submittals".....2 pages
- (8) Safety Summary:  
Prepared by the Contractor's Safety Manager and Traffic Supervisor including a summary of related activities performed in the month, addressing problems on safety, traffic and environmental control, other restraints and any accident as specified in **SECTION 7 PROJECT SAFETY** and **SECTION 8 MAINTENANCE AND PROTECTION OF TRAFFIC**.....2 pages
- (9) Environmental Activity Report: prepared by the Contractor's Environmental Manager including a summary of related activities performed in the month, addressing problems on environmental control, other restraints and any accident as specified in **SECTION 9 ENVIRONMENTAL CONTROL AND PROTECTION** .....2 pages
- (10) Quality Control Summary: prepared by the Contractor's Quality Control Manager including a summary of related activities performed in the month, addressing control problems, outstanding deficiencies, and shall include a summary of all Quality control tests, and test results **SECTION 10 LABORATORY AND ENGINEER'S EQUIPMENT; SECTION 11 QUALITY CONTROL** and **SECTION 12 CONTROL OF MATERIALS** .....2 pages
- (11) List of the material on site (Table) .....2 pages
- (12) Mobilization and Demobilization of Contractors staff Table (with name, company affiliation, their position, and nationality) since the commencement of work up to the end of the report period, including subcontractors and suppliers. The listing shall include the names of all personnel. ....1 page
- (13) Major Construction Equipment List on Site (Table).  
The tabulation shall identify the type, make, model and capacity (if applicable) of equipment, in operation or not operating and indicate the date the equipment arrived on site and the date the equipment left the Site .....1 page
- (14) Labor numbers related to each of works (Table) .....1 page
- (15) List of Submittals (Table) as specified in this Section "Submittals" .....1 page
- (16) List of Photographs and Video taken on the Month (Table) .....1 page
- (17) Status of Change Order (Table) .....1 page

(18) Summary of Contractor's Claim (Table)..... 1 page  
 (19) List of Correspondence with the Client and the Engineer (Table) ..... 1 page

**5.2.6 Photographs and videos**

**(1) Photographs**

The Contractor shall take construction photographs by digital camera (the use of film cameras is not allowed) with automatically records of the date-month-year, as described below:

Items	Timing to take photo	Submission time
Photographs at intervals of no more than 200 along the route of the Works	each month throughout the work before the commencement of work	With monthly report or as otherwise required by the Engineer
Photographs of each entire site, all the structure sites, or pertinent features		
The same views from same points as above	upon completion of all construction activities	with the Contractor's application for final payment

Photographs shall be with the number of photographs to be specified by the Engineer. The Contractor shall supply both "hard" and computerized copies of photographs as required by the Engineer. The Contractor shall provide the necessary software to the Engineer for computerized storage, editing and reproduction of photographs.

Each photograph shall be suitably captioned. The Engineer may at any time withhold payments if, in his opinion, the provisions for construction photographs made by the Contractor are not in compliance with these requirements.

**(2) 2.6.2 Video recording (In the case designated in Particular Specification)**

The Contractor shall keep a video recording of the construction progress and salient features of the Project. Upon completion of the Works, the record shall be edited and compiled, based on the following specifications:

Video System	DVD
Recording Time	90 minutes
Copies	5 for each version
Subjects	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Original conditions of the Project area</li> <li>• Mobilization and site preparation</li> <li>• Installation of equipment and facilities</li> <li>• Installation of plant and plant under operation</li> <li>• Earthworks</li> <li>• Soft soil treatment</li> <li>• Pavement works</li> <li>• Construction of bridges and other major structures</li> <li>• Toll plaza and service area (for Package 2)</li> <li>• Electrical and telecommunication utilities</li> <li>• Laboratory and testing for Quality control</li> <li>• Commencement and completion ceremonies</li> </ul>

- 
- Testing and inspection for Acceptance of the Works
  - Others as required by the Engineer
- 

The Contractor shall submit the outline of the narration process prior to the compilation of the video record, for the approval of the Engineer. The final video record shall be produced by a specialized company approved by the Engineer, and submitted to the Employer and the Engineer within 30 days after the issuance of the Taking-Over Certificate.



## **SECTION 6 PROGRAM OF WORK**

---

### **6.1 DESCRIPTION**

This Specification Section prescribes the form and contents of the Program of Work (hereafter referred as "the Program") by the Contractor in accordance with Clause "Program to be Submitted" of the Conditions of Contract.

The following definitions shall be referred to for proper interpretation of this Specification Section:

---

Program:	It shall govern the execution of the whole Works, and shall consist of all the plans, schedules, statements on the methods and procedures for construction, assignments of equipment and personnel, testing and trials, drawings, submittals and the like required or mentioned in the Specifications, or required by any other part of the Contract.
----------	---

---

Time Schedule:	The time-schedule that shall be incorporated in the program to show, describe and monitor the progress, using some method (e.g. Critical Path Method) presented in the form of bar-chart and showing other data herein specified.
----------------	---

---

Cash-Flow:	The cash flow schedule, in accordance with the requirements of the Conditions of Contract, shall consist of a cash flow estimate of all payments to which the Contractor will be entitled under the Contract.
------------	---

---

### **6.2 REQUIREMENTS**

#### **6.2.1 General**

The requirements of this Specification Section shall be applied to the requirements and provisions stated in Clause "Program to be Submitted", Clause "Revised Program" and Clause "Cash Flow Estimate to be Submitted" of the Conditions of Contract.

Failure of the Contractor to comply with the requirements of this Specification Section shall be considered as a serious default of the Contractor in meeting his contractual obligations, resulting in a delay in the commencement of the activities for execution of the Works.

Unless otherwise specified in the Contract, the delay caused by the above referred default by the Contractor and its effect on the work progress will be estimated by the Engineer and settled in accordance with the stipulations of Clause "Liquidated Damages for Delay" of the Conditions of Contract, at the time of taking-over of the Works.

Unless specifically authorized in writing by the Engineer, no work except mobilization shall be permitted if the Contractor has not complied satisfactorily with the requirements of this Specification Section, and/or the Engineer's Approval of the Program has not been given.

### **6.2.2 Program composition and contents**

The Program shall incorporate in detail all activities related to the Works from their commencement to their completion, taking into account all the main items introduced in the Bill of Quantities for each component of the Works.

The Contractor shall comply satisfactorily with the requirements of Clause "Cash Flow Estimate to be Submitted" of the Conditions of Contract, and this shall be included as a main part of the Program. The Program shall include, but not be limited to, the following:

- (1) The Schedule (showing the critical path);
- (2) The Contractor's mobilization and demobilization plan;
- (3) All submittals and drawings;
- (4) All plans and schedules;
- (5) All assignments of personnel and equipment
- (6) All activities for site investigation;
- (7) All surveys and laying out;
- (8) All key and milestone dates (such as the dates for submittals of schedule, the dates for mobilization, the commencement/completion dates for the works of soft soil treatment, bridge construction, sub-base, Engineers' accommodation, etc.);
- (9) All interface dates between the Contractor and sub-contractors for the Works;
- (10) All activities associated with the procurement, purchase, fabrication and shipment of goods, materials, and equipment to be incorporated into the Works;
- (11) all public and site holidays; and
- (12) Other activities that the Engineer may require for monitoring.

### **6.2.3 Schedules**

The Schedule shall include a narrative statement and a logic breakdown of major activities. The narrative statement shall comprehensively describe the work execution plan, the achievement of milestones and any intermediate dates, the outline method statements for the major work items, temporary works, and the like. It shall fully explain the reasons for the main logic links in the schedule, and shall include particulars on how activity durations are established.

The detail and number of activities incorporated in the Schedule shall be sufficient to manage the total Works and to identify restraints, delays and effects on the Works by dependent activities.

All the activities shall be organized in a logical work breakdown structure, indicating work stages and phases, and shall have a code number for identification related to the work breakdown structure as well as a unique description.

The Schedule shall show activity durations, activity descriptions, early and late start and finish dates (all of them expressed in calendar days), applying some method (including CPM) of scheduling with all activities tied to only-one start date and only-one end date.

All activities shall be cost loaded (as appropriate) with schedule costs equating to the "Cash Flow".

- (1) All activities shall be resource loaded (as appropriate), indicating all manpower and/or equipment necessary to accomplish the activity within the given time duration.
- (2) Any activity having or creating an imposed constraint to the Schedule shall be clearly defined and fully described.
- (3) The Schedule shall be prepared by using a computer application approved by the Engineer for programming, and that has been provided in software by the Contractor for each package of the Project, with relevant licenses for both the Contractor and the Engineer.

#### **6.2.4 Submittal and approval**

The Contractor shall comply satisfactorily and without delay with the requirements of Clause "Program to be Submitted" of the Conditions of Contract and the requirements herein specified regarding the composition and contents of the Program.

After the Program has been reviewed by the Engineer, the Contractor shall, within 14 days after receiving the Engineer's comments on the Program, incorporate the required corrections or modifications into the Program and re-submit it to the Engineer for Approval.

No more than two submittals of the Program are required for the Engineer's approval, provided however that:

- (1) If additional submittals are required by actions of the Contractor, any delays shall be the Contractor's responsibility.
- (2) Any additional costs that may be incurred by the Employer or the Engineer due to the review of the Program more than twice shall also be the responsibility of the Contractor.
- (3) The Employer may at any time, after advising the Contractor of such additional costs for submittal review, recover such costs from money due or money which will further be due to the Contractor.

### **6.2.5 Approval of schedule delay**

The Contractor shall keep the schedule approved on the submitted Program until the end of the project. However, if the delay of the schedule rises by unavoidable events occurred in the course of the Project, there may be the case that the extension or amendment of the Project period. These cases shall be limited to the followings that are not attributable to the Contractor's responsibility.

- (1) Natural disasters
- (2) Coup, war, other political reasons
- (3) Project owner's convenience
- (4) Other force majeure approved by the Engineer

If the delay happens in those cases, the Contractor shall submit the modified Program with the reasons of the delay to the Engineer immediately after the rise of unavoidable events.

After the modified Program with the extended schedule has been reviewed by the Engineer, the Contractor shall, within 14 days after receiving the Engineer's comments on the Program, incorporate the required corrections or modifications into the Program and re-submit it to the Engineer for Approval of delay.

### **6.2.6 2.6 Approval of other changes**

If any changes not only schedule happen in the contents of Program after the approval by the Engineer, the Contractor shall submit the new Program with the reasons of changes to the Engineer immediately after the occurrence of the change.

After the modified Program has been reviewed by the Engineer, the Contractor shall, within 14 days after receiving the Engineer's comments on the Program, incorporate the required corrections or modifications into the Program and re-submit it to the Engineer for Approval of the modified Program.

## **SECTION 7 PROJECT SAFETY**

---

### **7.1 DESCRIPTION**

This section consists of the requirements for planning, implementing and maintaining the safety measures to be applied by the Contractor for the Project during the execution of the Works

The following definitions shall be referred to for proper interpretation of this Specification Section:

---

Contractor's Safety Plan: The document that shall be prepared and submitted by the Contractor in compliance with the Contract (hereafter referred as "the Safety Plan").

It shall consist of a complete plan for implementation and monitoring of safety measures applied in the Project comprehending the Site and all the related areas such as the construction plants, quarries, roads for material, transportation, etc.

---

Program and the Schedule: As defined in Specification Section "Program of Work"

---

### **7.2 REQUIREMENTS**

#### **7.2.1 General**

The Safety Plan shall be considered as one of the key-plans composing the Program prepared, submitted and monitored as described in Specification **SECTION 6 PROGRAM OF WORK**.

Failure of the Contractor to comply with the requirements of this Specification Section shall be considered as a serious default of the Contractor in meeting his contractual obligations, resulting in delay in the work progress. In this case, the Engineer will suspend the procedure for progress payments until the Contractor corrects the defects, recover the delays, and secures normality in the compliance with the said requirements.

Defaults on complying with these requirements by the Contractor will also be taken into account by the Engineer in estimating the respective compensations that will be determined in accordance with the applicable statements of Clauses concerned of the Conditions of Contract.

The Contractor shall as a priority in all his activities, undertakings and endeavors, ensure continuity of the safety measures for the public and all persons directly or indirectly associated with the Works.

The Contractor shall instruct and require the Project Manager, Safety Manager and his Site representative responsible for the Contract execution to be directly accountable in all matters concerning safety.

The Contractor shall comply with all safety and industrial health legislation including, without limitation to, the Rules and Regulation of the Socialist Republic of Vietnam and the authorities having jurisdiction on safety.

### **7.2.2 Safety plan**

Incorporating in the Program, the Contractor shall prepare and submit to the Engineer for review and approval, the Safety Plan that shall be implemented during the work execution, and shall be monitored on a daily basis.

The Safety Plan shall include, but not be limited to, the following:

#### **(1) Safety organizational structure**

The organization classified into subdivisions that can be technically and effectively managed, and described in a "Safety Organizational Chart" identifying the subdivisions, responsibilities and tasks of the personnel and supporting staff, all of them engaged solely and specifically for safety issues (including the Contractor's Safety Manager who will responsible for all safety issues in the Site). Moreover, the criteria for appointment of principal staff shall also be described.

#### **(2) Lines of communication**

The organizational structure shall show direct lines of communication and reporting among the Safety Manager, Contractor's Project Manager, and the Contractor's Site representative responsible for the Contract execution.

#### **(3) Safety table**

A table showing the names, addresses, e-mail addresses, and telephone/facsimile numbers of all the personnel named in the "Safety Organization Chart" (this Safety Table shall further be shown in all the Project offices, and distributed among all the Project personnel).

#### **(4) Interaction and communication procedures**

The procedures defining the communication system between the Contractor's construction personnel and the safety assurance staff, including radio communication facilities, regular communication and reporting system. Moreover, the frequency, coverage and intent of site safety meetings shall also be clarified.

#### **(5) Safety training**

The methods for promoting awareness of site safety and industrial health amongst all persons directly or indirectly associated with the Works. This shall include a program for site publicity

and training courses for the workmen on the Site and at all levels of supervision and management, incentive schemes for the promotion of compliance with safety measures and other similar measures. The said program shall be discussed with the Engineer, and shall be applied in a practical and reasonable way that will not affect the normal progress of the work. This shall also include the powers vested in the safety staff which would enable them to take urgent and appropriate and direct action to make safe the Site and prevent unsafe working practices or other infringements on the safety, or statutory regulations.

**(6) Subcontractors' Safety Plan**

The means by which safety and industrial health matters and requirements will be communicated to subcontractors of all tiers and their due compliance with safety and all relevant statutory regulations is ensured. This shall also include the procedure for reviewing the safety plan proposed by subcontractors, confirming that it is prepared in due compliance with the statutory regulations and in accordance with the Safety Plan requirements, and the method to incorporate the subcontractors' safety plans into the general Safety Plan.

**(7) Safety equipment and clothing**

The safety equipment, rescue apparatus and protective clothing which will be required for the Works, including the quantity, source, standards of manufacture, storage provisions and means of ensuring proper utilization by all workmen and staff employed directly or indirectly by the Contractor, and repair to or replacement of damaged equipment. Such equipment shall include, but not be limited to, goggles and other eye protectors, hearing protectors, safety harnesses, safety equipment for working underground and in confined spaces (e.g. sewers, drains, etc), rescue equipment, fire extinguishers, first aid equipment, ropes, hard hats and, where appropriate, associated shock absorbers, chest harnesses.

**(8) Safety inspections**

The means by which safety equipment, scaffolds, guardrails, working platforms, hoists, ladders and other means of access, lifting, lighting, signing, and guarding equipment shall be regularly inspected, tested and maintained and the standards below which such items shall be removed from the Site and replaced.

**(9) Supervision and auditing**

The means by which the established safety system will be supervised, monitored and audited by the Safety Manager to ensure due compliance with the principles and objectives of the Safety Plan at all levels of construction. This shall also include the procedure for updating the Safety Plan.

**(10) Records**

To be prepared and maintained by the Safety Manager and the staff for safety, and the communication procedures to be adopted by the Safety Manager such that the Engineer, and others associated with the Works (e.g. subcontractors), are kept fully informed throughout the period of the Contract on matters relating to site safety and industrial health regulations.

**(11) First aid and rescue**

A description of the operation and equipment of the specified first aid base, the emergency and rescue procedures and their associated equipment. In addition, the method for protection of visitors to the Site shall be stated.

**(12) Health hazards**

An appreciation of the industrial health hazards likely to be associated with the Works and proposals for minimization of the risks associated with such hazards. The means of minimization of the effects of climatic exposure (heat, wind and moisture) and an exposure to noxious substances.

**(13) Safety regarding construction methods**

Proposals to ensure that construction methods do not compromise the Contractor's commitment to the Safety Plan or his compliance with statutory regulations.

**(14) First aid base**

A description of the First Aid Base to be established in the Site and maintained until completion of the Work. This shall include a description of the measures to be taken for First Aid and medical services.

**(15) Others**

In addition, the following items shall also be included:

- A description of the security norms to be applied in the offices, shops, construction plant, etc.,
- A description of the hygiene measures in eateries, cafeterias, work areas, etc.

**7.2.3 Safety manager**

The Contractor shall appoint a Safety Manager, one per each Package of Contract, whose duties throughout the period of the Contract shall be entirely connected with the Safety activities on the Site. The Safety Manager shall be bilingual (Vietnamese/English) in the foreign related Project



and shall be a suitably qualified and experienced person who shall prepare, supervise and monitor the Safety Plan, and shall, in particular but without limitation, carry out auditing of the operation of the Safety Plan in accordance with a rolling program to be submitted, from time to time, to the Engineer for his consent.

The appointment and designation of the Safety Manager shall be subject to the Engineer's Approval. Unless specifically agreed in writing by the Engineer, the Contractor shall not undertake any work on the Site until the Safety Manager has commenced duties on Site.

The Contractor shall not remove the Safety Manager from the Site without the express written permission of the Engineer. Within fourteen (14) days of any such removal, or notice of intent of removal, the Contractor shall nominate a replacement Safety Manager for the Engineer's Approval.

The Contractor shall provide the Safety Manager with enough supporting staff in accordance with the staffing levels set out in the Safety Plan. The supporting staff shall include at least one (1) Deputy Safety Manager whose appointment shall be subject to the Engineer's approval. The Deputy Safety Manager shall be capable of assuming the duties and functions of the Safety Manager as contained in the Site Safety Plan whenever necessary.

The Contractor shall empower the Safety Manager and his staff to instruct employees of the Contractor, or of its Subcontractors, of any tiers to cease operations and take urgent and appropriate action to make safe the Site and prevent unsafe working practices or other infringements on the Safety Plan or the statutory regulations.

The Contractor shall ensure that the Safety Manager maintains a daily site diary, comprehensively recording all relevant matters concerning site safety inspections and audits, related incidents and the like. The site diary shall be available at all times for inspection by the Engineer.

#### **7.2.4 Special requirements for safety**

The Contractor shall duly comply with the following special requirements:

##### **(1) Safety of public**

The Contractor shall be responsible for the safety of the public passing through the Site. All excavations, plant or items of potential danger to the public must be barricaded and sign-posted to the satisfaction of the Engineer, and the Contractor must provide sufficient watchmen to ensure the safety of the public at all times. All existing pedestrian routes shall be maintained in a safe condition unless an alternative route is provided to the satisfaction of the Engineer.

**(2) Temporary roads in the construction site**

The traffic lanes shall be clearly marked by safety cone, barricade and guide signs to prevent accidents and to ensure quality control of constructing roads.

**(3) Safety for operational works**

In the case of upgrading and renovation works, construction and operational works are simultaneously executed in a location close. The contractor shall pay much safety attention to not only construction work but also operational works

**(4) Availability of safety-related documents**

The Contractor shall comply with the Engineer's requirements insofar as displaying in each of its site offices, workshops and canteens a copy of such safety and industrial health posters and keeping on the Site copies of safety and industrial health regulations and documents. In the foreign related Project, the minimum regulations and most important documents (selected by the Engineer from the approved Safety Plan) shall be translated into languages which are understood by the operators engaged by the Contractor or subcontractors, and such translations shall be displayed or kept alongside those in Vietnamese and English languages.

**(5) Safety reports**

The Contractor shall submit regular Safety Reports to the Engineer as a requirement of the Safety Plan. A summary of this report shall be included in each Monthly Progress Report. Safety reports shall comprehensively address all relevant aspects of site safety and industrial health regulations and, in particular, shall report on all site safety audits undertaken during the period covered by the report.

The Safety Manager of the Contractor shall submit a procedure for handling accidents (accidents handling on site, report, works with local authorities and the press etc.) to the Engineer for consideration and approval.

**(6) Safety information**

The Contractor shall ensure that safety, rescue and industrial health matters are given a high degree of publicity to all persons regularly or occasionally on the Site. Posters, in both Vietnamese and English, drawing attention to site safety, rescue and industrial health regulations shall be made or obtained from the appropriate sources and shall be displayed prominently in relevant areas of the Site.

**(7) Safety meetings**

The Safety Manager of the Contractor shall perform regular safety meetings in accordance with the Safety Plan, with the participation of the Engineer (or a representative delegated by him for the purpose), and representatives of Subcontractors if so requested by the Engineer. All Safety Meetings shall be notified to the Engineer at least 3 days in advance. Minutes of all Safety Meetings shall be taken and sent to the Engineer within three (3) days after the meeting.

**(8) Fire extinguishers**

In supplement to the safety equipment stated in the Safety Plan, the Contractor shall provide in particular wall-mounted hand fire extinguishers of all-purpose, nitrogen-pressured, dry chemical type. Moreover, fire extinguishers shall be provided at each Site Offices and the Engineer's offices and accommodations, during the execution of the Works. Individual fire extinguishers shall also be provided in all the vehicles being used in the Project.

**(9) Qualified personnel**

Suitably qualified personnel shall operate all Construction Plant and equipment used on or around the Site.

**(10) Notification of accidents**

The Contractor shall notify the Engineer immediately when any accident occurs whether on site or off site in which the Contractor, his personnel or construction plant, or those of his Subcontractors are directly or indirectly involved and which result in any injuries to any persons. Such initial notification may be verbal and shall be followed by a written comprehensive report within 24 hours after the occurrence of the accident.

**(11) Assistance to the Engineer**

The Contractor shall provide the Engineer with full co-operation and assistance in all safety surveillance carried out by the Engineer or the Employer.

## **SECTION 8 MAINTENANCE AND PROTECTION OF TRAFFIC**

---

### **8.1 DESCRIPTION**

This section consists of the requirements for planning, implementing and monitoring the necessary measures to maintain, control and protect the traffic in and adjacent to the Project area during the execution of the Works. This section also consists of the requirements for furnishing, maintaining, relocating, and removing temporary traffic control devices and services as ordered for the control and protection of public traffic through the Project site.

The following definitions shall be referred to for proper interpretation of this Specification Section:

Traffic Control Plan	The Plan shall be prepared and submitted by the Contractor in compliance with the Contract (hereafter referred as "the Traffic Control Plan"). The Plan shall consist of a complete plan for implementation and monitoring of the necessary measures that the Contractor shall perform for the maintenance and protection of public traffic, including traffic due to the construction, in the Project area and adjacent area that is being affected during the execution of the Works. The Project area shall be understood as the area encompassing the Site and all the Project's related areas such as the plants, quarries, roads for material transportation, etc.
Temporary Roads Plan:	The plan for all the temporary roads to be used by the Contractor for executing the Works. Temporary roads shall include not only new tentative roads related to the Construction, but also existing roads to be used for the transportation of materials and equipment. This plan shall be considered as a key component of the main "Traffic Control Plan".
Program and the "Program Work" Schedule:	As defined in Specification <b>SECTION 6 PROGRAM OF WORK</b>

### **8.2 REQUIREMENTS**

#### **8.2.1 General**

The "Traffic Control Plan" shall be considered as one of the key-plans as described in Specification **SECTION 6 PROGRAM OF WORK**.

The Contractor shall thoroughly acquaint himself with existing traffic conditions and understand the importance of maintaining traffic safety and avoiding excessive traffic delay. The Contractor shall co-operate with the pertinent agencies regarding traffic control and all details will be subject to the pertinent agencies and Engineer's Approval.

The Contractor shall take necessary care at all times during the execution of the Works to ensure the existing convenience, environmental protection and safety of residents along and adjacent to the roads, and any public highways

or other facilities that may be affected by the Works. The Contractor shall be responsible for carrying out any necessary investigations and obtaining approvals, licenses, escorts and any

other necessary facilities in order to enable extraordinary traffic to be moved on the roads in the Project area.

Before the application of the measures for traffic maintenance and protection contained in the "Traffic Control Plan" described below, the Contractor shall investigate and clarify sufficiently the details and regulations established by local authorities and pertinent divisions of the Vietnam Road and Railroad Traffic Police Department/management authorities.

The technical requirements specified in the Vietnamese Standards 22-TCN-237-01 "Road Signs and Signaling Regulations" shall be applied as the specifications for the work items contained in this Specification Section. Supplementing these Vietnamese Standards, the specifications stated in other international standards such as AASHTO, ASTM, MUTCD (of the FHWA), or other standards that may be recommended by the Engineer as applicable, shall be used.

Failure of the Contractor to comply with the requirements of this Specification Section shall be considered as a serious default of the Contractor in meeting his contractual obligations. In this case, the Engineer will suspend the procedure for progress payments until the Contractor corrects the defects, restores the traffic, and secures normality in the compliance with the said requirements.

In the event that the Contractor's failure to meet these requirements persists, it will entitle the Engineer to carry out such works as he deems necessary, and to charge the Contractor with the full cost thereof plus respective incidental and administrative costs, which amount shall be deducted from any money due, or which may become due, to the Contractor under the Contract.

### **8.2.2 Traffic control plan**

Incorporating in the Program, and supplementing the Safety Plan, the Contractor shall prepare, and submit to the Engineer for review and approval, the "Traffic Control Plan" that shall be implemented during the work execution, and shall be monitored on a daily basis.

The Traffic Control Plan shall include, but not be limited to, the following:

#### **(1) Traffic Control Organizational Structure:**

The organization classified into subdivisions that can be technically and effectively managed, and described in a "Traffic Control Organizational Chart" identifying the subdivisions, responsibilities and tasks of the personnel and supporting staff, all of them engaged solely and specifically for traffic control issues (Including the Contractor's Traffic Supervisor who will be responsible for all traffic control issues in the Site). Moreover, the criteria for appointment of principal staff shall be also described.

**(2) Lines of Communication:**

The organizational structure shall show direct lines of communication and reporting among the Traffic Supervisor, Contractor's Project Manager, and the Contractor's Director responsible for the Contract.

**(3) Interaction and Communication Procedures:**

Procedures defining the communication system between the Contractor's construction personnel working in areas where the traffic is being affected, and the traffic control staff, including radio communication facilities, regular communication and reporting system. Moreover, the frequency, coverage and intent of site meetings for traffic coordination shall also be clarified.

**(4) Subcontractors' Traffic Control Plan**

The means by which the Traffic Control Plan will be communicated to Subcontractors (if any), including also the procedure for reviewing the plan for traffic control proposed by Subcontractors, and the method to incorporate the Subcontractors' traffic control plans into the Project's Traffic Control Plan.

**(5) Inventory of the Affected Traffic**

A detailed inventory of the road sections on which traffic will be affected by the Works, in accordance with the Program prepared by the Contractor.

**(6) Temporary Roads Plan**

A consistent plan for construction, maintenance, and removal including all the necessary temporary roads to be used at all stages of construction in accordance with the Program. This plan shall include a detailed time schedule for the use of all the temporary roads until respective removal. In the event that a local road is planned to be used as a temporary road, the Contractor shall supplement the plan with a construction method and statement (referring the description in this Section, part **7.2.4(2) Temporary roads in the construction site**), and a detailed schedule well linked with the construction schedule of the affected local road, for review and Approval by the Engineer.

**(7) Drawings for Temporary Roads**

Full detailed drawings of the planned temporary roads (if any). These drawings shall include details on the alignment, profile, pavement construction, installation of traffic signs, lighting, and the duration of each temporary road.

**(8) Methods, Equipment and Supporting Staff for Traffic Control**

A detailed and consistent description of the methods, equipment and supporting staff to be applied for traffic control, including details for each stage considered during the construction of the Works. The methodology described in the Traffic Control Plan shall cover all the items herein specified, and all applicable requirements of the Vietnamese standards or the like for traffic control.

**(9) Traffic Control Schedules**

Time-bar schedules prepared for each case of traffic control necessity identified in the above-mentioned inventory, including a description of all the main activities for traffic control, dates for commencement and completion of each activity, critical items of the schedule, all the traffic control means, etc.

**(10) Traffic Control Inspections**

The procedure and schedule for inspection of the Traffic Control equipment, instruments and devices.

**(11) Supervision and Auditing**

The means by which the established Traffic Control System will be supervised, monitored and audited by the Traffic Supervisor to ensure its due compliance with the principles and objectives of the Traffic Control Plan, This shall also include the procedure for updating the Traffic Control Plan.

**(12) Records**

To be prepared and maintained by the Traffic Supervisor and the staff for traffic control, and the communication procedures to be adopted by the Traffic Supervisor such that the Engineer, and others associated with the Works, are kept fully informed throughout the period of the Contract on matters relating to traffic regulations.

**8.2.3 Traffic supervisor**

The Contractor shall appoint a Traffic Supervisor, one per each Package of Contract whose duties throughout the period of the Contract shall be entirely connected with the Traffic Control activities on the Site. The Traffic Supervisor shall be a suitably qualified and experienced person who shall prepare, supervise and monitor the Traffic Control Plan, and shall, in particular but without limitation, carry out auditing of the operation of the Traffic Control Plan in accordance with a rolling program to be submitted, from time to time, to the Engineer for his consent.

The appointment and designation of the Traffic Supervisor shall be subject to the Engineer's Approval. If so requested by the Contractor, the duties designated for the "Traffic Supervisor" could be covered by the Safety Manager designated as established in Specification, **SECTION 7 PROJECT SAFETY** and upon the Engineer's Approval on the Curriculum Vitae and records of the proposed person for this item. The evaluation of the proposed staff shall include an interview performed by the Engineer.

Unless specifically agreed in writing by the Engineer, the Contractor shall not undertake any work on the Site, which may affect the traffic, until the Traffic Supervisor has commenced duties on Site and the Traffic Control Plan has been approved by the Engineer. The Contractor shall not remove the Traffic Supervisor from the Site without the express written permission of the Engineer. Within fourteen (14) days of any such removal, or notice of intent of removal, the Contractor shall nominate a replacement Traffic Supervisor for the Engineer's Approval.

The Contractor shall provide the Traffic Supervisor with enough supporting staff in accordance with the staffing levels set out in the Traffic Control Plan. The supporting staff shall include at least one (1) Deputy Traffic Supervisor (per each Package of Contract) whose appointment shall be subject to the Engineer's Approval. The Deputy, Traffic Supervisor shall be capable of assuming the duties and functions of the Traffic Supervisor as contained in the Traffic Control Plan whenever necessary.

#### **8.2.4 Special requirements for traffic control**

The Contractor's requirements for maintenance and protection of traffic shall include, but not be limited to, construction of detours, temporary works, traffic control devices and services for the control and protection of traffic through areas of construction. Regarding special requirements for traffic control vary with the project; then, detailed regulations shall be described in each project's Particular Specification.



## **SECTION 9 ENVIRONMENTAL CONTROL AND PROTECTION**

---

### **9.1 DESCRIPTION**

This section consists of the requirements for planning, implementing the necessary measures that the Contractor shall perform to maintain, control and protect the environment in, adjacent to, or related to the Project during the execution of the Works.

### **9.2 REQUIREMENTS**

#### **9.2.1 General**

The Contractor shall be solely responsible for the remedy or mitigation measure(s) required by the environment-related effects of any of his construction or construction-related activities. In case of an environmental problem, the Contractor shall immediately notify the Engineer who will instruct him as to the next course of action to take.

Among the situations which may require such steps are complaints or legal actions by third parties on matters such as environmental damage to property and natural resources, ground subsidence, interruption of groundwater flow, and surface and groundwater contamination.

#### **9.2.2 Avoidance of Nuisance**

The Contractor shall conform to the Socialist Republic of Vietnam's Laws on Protection of Environment (NLEP) and other relevant legislation.

The Contractor shall be responsible for ensuring that no earth, rock or debris is deposited on public or private rights of way as a result of his operations, including any deposits arising from the movement of Construction Plant or vehicles. The Contractor shall provide a wash pit or a wheel washing and / or vehicle cleaning facility at the exits from the Site whence excavated materials is hauled, to the consent of the Engineer.

The Contractor shall (It all times ensure that all existing stream courses and drains within, and adjacent to, the Site are kept safe and free from any debris and any excavated materials arising from the Works. The Contractor shall ensure that chemicals and concrete agitator washings are not deposited in the watercourses.

All water and waste products arising on the Site shall be collected, removed from the Site via a suitable and properly designed temporary drainage system and disposed of at a location and in a manner that will cause neither pollution nor nuisance.

The Contractor shall construct maintain, remove and reinstate as necessary temporary drainage works and take all other precautions necessary for the avoidance of damage by flooding and silt washed down from the Works. It shall also provide adequate precautions to ensure that no spoil

or debris of any kind are allowed to be pushed, washed down, fallen or be deposited on land adjacent to the Site.

In the event of any spoil or debris from construction works being deposited on adjacent land or any silt washed down to any area, then all such spoil, debris or material and silt shall be immediately removed and the affected land and areas restored to their natural state by the Contractor to the satisfaction of the Engineer.

**9.2.3 Contractor's plan for environmental control and protection (The environmental control plan)**

Incorporating in the Program, supplementing the Safety Plan and the Traffic Control Plan, the Contractor shall prepare and submit to the Engineer for review and approval, the "Environmental Control Plan" that shall be implemented during the work execution, and shall be monitored on a daily basis.

The Environmental Control Plan shall include, but not be limited to, the following:

(1) Environmental Control Organizational Structure:

The organization classified into subdivisions that can be technically and effectively managed, and described in an "Environmental Control Organizational Chart" identifying the subdivisions, responsibilities and tasks of the personnel and supporting staff all of them engaged solely and specifically for environmental control issues (including the Contractor's Environmental Manager who shall be responsible for all environmental control issues in the Site). Moreover, the criteria for appointment of the principal staff shall also be described.

(2) Lines of Communication

The organizational structure shall show direct lines of communication and reporting among the Environmental Manager, Contractor's Project Manager, and the Contractor's Director responsible for the Contract:

(3) Interaction and Communication Procedures

Communication between the Contractor's construction personnel working in areas where the environment will be or is being affected, and the environmental control staff, including regular communication and reporting system. Moreover, the procedures shall also specify the frequency, coverage and intent of site meetings for coordination.

(4) Subcontractors' Environmental Control Plan

The means by which the Environmental Control Plan will be communicated to Subcontractors (if any), including also the procedure for reviewing the plan for environmental control proposed by Subcontractors, and the method to incorporate the Subcontractors' environmental control plans into the Project's Environmental Control Plan.

(5) Inventory of Environmental Impacts

A detailed inventory of the identified environmental impacts that will be caused by executing the Works in accordance with the construction Program prepared by the Contractor.

(6) Methods, Equipment and Supporting Staff for Environmental Control

A detailed and consistent description of the methods to be applied and the equipment and supporting staff to be provided for environmental control, including details for each stage considered during the construction of the Works. The methodology described in the Environmental Control Plan shall cover all the items herein specified, and all applicable requirements of the Vietnamese standards or the like regarding environmental control.

(7) Environmental Control Schedules

Time-bar schedules prepared for each case of environmental control necessity identified in the above-mentioned inventory, including a description of all the main activities for environmental control, dates for commencement and completion of each activity, critical items of the schedule, etc.

(8) Environmental Control Inspections

The procedure and schedule for inspections of the environmental control equipment, the compliance of methods, and the performance of the supporting staff.

(9) Supervision and Auditing

The means by which the established Environmental Control System will be supervised, monitored and audited by the Environmental Manager to ensure due compliance with the principles and objectives of the Environmental Control Plan. This shall also include the procedure for updating the Environmental Control Plan.

(10) Records

To be prepared and maintained by the Environmental Manager and the staff for environmental control, and the communication procedures to be adopted by the Environmental Manager such that the Engineer, and others associated with the Works, are kept fully informed throughout the period of the Contract on matters relating to traffic regulations.

#### **9.2.4 Special requirements for environmental control**

**(1) Air quality**

The Contractor shall not install any furnaces, boilers or other similar plant or equipment using any fuel that may produce air pollutants without prior written consent of the Ministry of Natural Resources and Environment pursuant to the Vietnam's National Law on Protection of Environment (NLEP) and other relevant legislation.

The Contractor shall not burn debris or other materials on the Site.

The Contractor shall implement dust suppression measures that shall include, but not be limited to the following:

- Stockpiles of sand and aggregate greater than 20m<sup>3</sup> for use in concrete manufacture shall be enclosed on three sides, with walls extending above the pile and two meters beyond the front of the piles.
- Effective water sprays shall be used during the delivery and handling of all raw sand and aggregate, and other similar materials, when dust is likely to be created and to dampen all stored materials during dry and windy weather.
- Areas within the Site where there is a regular movement of vehicles shall have an acceptable hard surface and be kept clear of loose surface material.
- Conveyor belts shall be fitted with wind-boards, and conveyor transfer points and hopper discharge areas shall be enclosed to minimize dust emission. All conveyors carrying materials that have the potential to create dust shall be totally enclosed and fitted with belt cleaners.
- Weigh hoppers shall be vented to a suitable filter.
- The filter bags in the cement silo dust collector must be thoroughly shaken after cement is blown into the silo to ensure adequate dust collection for subsequent loading.
- The provision of adequate dust suppression plant including water bowsers with spray bars.

Areas of reclamation shall be completed, including final compaction, as quickly as possible consistent with good practice to limit the creation of wind-blown dust.

The Contractor shall spray all roads within the construction areas of the Site at least twice each day, and more if necessary to control dust to the satisfaction of the Engineer. The Contractor shall require that all vehicles, while parked on the site have their engines turned off.

The Contractor shall check all equipment and machinery on the Site at least weekly and make all necessary corrections and or repairs to ensure compliance with safety and air pollution requirements. The Contractor shall ensure that all vehicles are properly cleaned (bodies and tires are free of sand and mud) prior to leaving the site areas.

The Contractor shall provide necessary cleaning facilities on site and ensure that no water or debris from such cleaning operations is deposited off-site. The Contractor shall ensure that all trucks used for transporting materials to and from the site are covered with canvas tarpaulins, or other acceptable type cover (which shall be properly secured) to prevent debris and/or materials from falling from or being blown off the vehicle(s).

The Contractor shall provide construction walls in all locations where strong winds could cause the blowing of dust and debris.

At any concrete batching plant or crushing plant being operated on the Site the following additional conditions shall be complied with:

- The Contractor shall at all times prevent dust nuisance as a result of his activities.
- Where dusty materials are being discharged to vehicles from a conveying system at a fixed transfer point, a three-sided roofed enclosure with a flexible curtain across the entry shall be provided. Exhaust fans shall be provided for this enclosure and vented to a suitable fabric filter system.
- Any vehicles with an open load carrying area used for moving potentially dust-producing materials shall have properly fitting side and tailboards. Materials having the potential to create dust shall not be loaded to a level higher than the side and tail boards, and shall be covered by a clean tarpaulin in good condition. The tarpaulin shall be properly secured and shall extend at least 300 millimeters over the edges of the side and tail boards.
- The Contractor shall frequently clean and water the concrete batching plant and crushing plant sites and ancillary areas to minimize any dust emissions.
- Dry mix batching shall be carried out in a totally enclosed area with exhaust to suitable fabric filters.

**(2) Action on construction dust**

Where the Engineer determines that the recorded dust (TSP) level is significantly greater than the levels established in the baseline survey, the Engineer may direct the Contractor to take effective remedial measures including, but not limited to, reviewing dust sources and modifying working procedures.

The Contractor shall inform the Engineer of all steps taken. Written reports and proposals for action shall be passed to the Engineer by the Contractor whenever the Engineer determines that air quality monitoring shows that the recorded dust level is significantly greater than the levels established in the baseline survey.

**(3) Water pollution control**

The Contractor shall comply with the Vietnamese legislation and other regulations in existence in Vietnam insofar as they relate to water pollution control and monitoring.

The Contractor shall ensure that no tools or machinery are 'washed in any water sources or areas that shall drain into an existing watercourse, stream, or canal. The Contractor shall ensure that rain run-off from the construction sites is not deposited directly into any watercourse, stream, or canal. Moreover, the Contractor shall ensure that all temporary construction facilities are located at least 50 meters away from a watercourse, stream, or canal.

The Contractor shall weekly check all equipment for prevention of oil and/or lubrication leaks and ensure that all equipment oil and lubrication replacements are performed only in maintenance and repair areas.

**(4) Noise and vibration control**

The Contractor's attention is drawn to the Conditions of Contract and to Vietnam's National Law on Protection of Environment (NLEP) and other relevant legislation.

The Contractor shall consider noise and vibration as an environmental constraint in his design, planning and execution of the Works. Percussive piling will not be permitted without the express permission of the Engineer. Generally bored piling shall be used for deep foundations.

The Contractor shall at his own expense take all appropriate measures to ensure that work carried out by the Contractor and by his Subcontractors, whether on or off the Site, will not cause any unnecessary or excessive noise ,which may disturb local inhabitants.

Without prejudice to the generality of the foregoing, noise level reduction measures shall include the following:

- The Contractor shall ensure that all powered mechanical equipment used in the Works shall be effectively sound reduced using the most modern techniques available if possible;
- The Contractor shall construct acoustic screens or enclosures around any parts of the Works from which excessive noise may be generated;
- The Contractor shall select equipment with considerations for using equipment with lowest noise levels if possible and ensure that all equipment is regularly maintained to ensure the level ; and
- The Contractor shall ensure that all equipment engines and motors are equipped with proper mufflers

The Contractor shall submit to the Engineer a noise statement including full and comprehensive details of all powered mechanical equipment which he proposes to use during any hours of darkness and of his proposed working methods and noise level reduction measures. The noise statement shall include detailed noise calculations to demonstrate the anticipated noise generation by the Contractor. It shall also include noise safety considering the use of ear muffs in noise areas and rotation and or working hour limitations for personnel continuously working in areas of high (90 decibel or greater) noise areas. The noise statement shall be submitted at 14 least days before the planned start of any work to be undertaken during hours of darkness. No work shall be carried out during the hours of darkness until the Engineer has notified the Contractor in writing of his consent based on the noise statement submitted in relation to such work. Such consent of the Engineer shall not in any event relieve the Contractor

of his obligations under the Contract, nor fetter, limit or restrict the Engineer's powers to give instructions in accordance with the Contract.

The Contractor shall ensure that noise generated by work carried out by the Contractor and his Subcontractors during hours of darkness shall not exceed the maximum permissible noise limits which the Engineer has agreed are acceptable (the same may be varied from time to time by and at the sole discretion of the Engineer), whether continuously or intermittently. In the event of a breach of this requirement, the Contractor shall immediately re-deploy or adjust the relevant equipment or take other appropriate measures to reduce the noise levels and thereafter maintain them at levels which do not exceed the said limits. Such measures may include, without limitation, the temporary or permanent cessation of use of certain items of equipment.

**(5) Waste and soil contamination**

In order to avoid and to prevent soil contamination by the Works, the Contractor shall:

- Ensure that no earth, rock or debris is deposited on public or private right-of-way as a result of his operations, including any deposits arising from the movement of construction plant or vehicles;
- Provide a wash pit, or a wheel washing and/or vehicle cleaning facility, at the exits from the Site whence excavated material is hauled;
- Provide the entire Site with properly designed temporary drainage system to collect, remove and dispose from the Site all kinds of unnecessary water and waste products found on the Site, including any water, silt or debris washed down from the works by flooding, at a location and in a manner that will not cause pollution or nuisance, and shall not be deposited on land adjacent to the Site.

**(6) Other environmental aspects**

**1) Reduction of Construction Operation Impact on Land Communication**

The Contractor shall conduct his construction operations to minimize their impact on land communications in and around the areas of construction. Measures to accomplish this requirement shall include, but not be limited to, the following:

- The loading of all trucks used for transporting materials and equipment shall not exceed the legal limits as stipulated by the Department of Transportation, under the Directorate for Roads of Vietnam; DRVN.
- The speed for all trucks used for transporting materials and equipment shall not exceed 60 km/hr on roads.

- The transportation of materials and equipment shall be in accordance with all the relevant requirements and regulations.
- Loading and transportation of materials and equipment during rush hours shall be avoided so as not to aggravate the traffic condition on roads in the construction area.
- Proper and sufficient traffic signs shall be installed.
- Drivers shall be properly supervised to ensure their awareness and adherence to regulations.
- Drivers shall be controlled to prevent them from using alcohol and drugs. The Contractor shall stipulate that such usage shall be grounds for termination of employment on the Works.
- Construction materials shall be properly stored.

The Contractor shall be responsible for the following:

- (1) All road damage that may occur from the transportation of materials and equipment to and from the Works.
- (2) Coordination with the relevant local state authorities for implementing all necessary repairs and/or restorations.
- (3) Repair of any damage to the satisfaction of the Engineer and at no cost to the Employer.

## **2) Others**

The Contractor shall also comply with all current environmental laws and regulations related to the following:

- (1) Solid waste disposal;
- (2) Liquid waste disposal;
- (3) Storage of liquid materials and toxic materials;
- (4) Sanitary conditions (water supply, sewerage, etc.);
- (5) Sanitary facilities referred to in Section 3 "Mobilization"; of this Specification ;and
- (6) Use of explosives, etc.



## **SECTION 10 LABORATORY AND ENGINEER'S EQUIPMENT**

---

### **10.1 DESCRIPTION**

This work shall consist of furnishing and maintaining all laboratory and field testing facilities, equipment materials and labor to ensure compliance with the various material and construction technical specifications and requirements included in the Contract. Generally, all sampling and testing work will be carried out by the Contractor under the direction and supervision of the Engineer. Testing services shall be included for the Materials in accordance with each project.

A representative listing of the minimum test equipment required has been included. The items and quantities provided shall be used as a guide only. It is the Contractor's sole responsibility to provide sufficient testing equipment and staff at various locations to ensure contract compliance and as may be directed by the Engineer.

Independent quality assurance testing to be performed by the Engineer and/or Employer is not included in this item.

### **10.2 REQUIREMENTS**

#### **10.2.1 Material testing laboratory**

The Contractor shall provide and maintain a separate building for use as a laboratory located in accordance with the general location and approved site plans. One such laboratory building is required in the close vicinity of the project. The location of the building shall be convenient to the asphalt mixing plant but sufficiently distant from the plant for the laboratory to be free of pollution and vibration disturbance during the operation of the plant.

The building layout shall be in accordance with the Drawings or as directed by the Engineer for the accommodation and operation of the apparatus needed for the performance of all tests specified or required as well as to provide office facilities for the testing personnel of both Contractor and the Engineer.

The building shall be provided with a concrete floor and with waste water drainage facilities, shall be fitted with two air-conditioning units of at least 1500 Watt capacity each.

The interior fixtures for the building shall include work benches, cupboards, lock-up storeroom, curing tanks, cabinets, tables, chairs, and other necessary to appropriately operate the test to the satisfaction of the Engineer.

### **10.2.2 Submittals**

Proposed testing laboratory: Provide details for the mobilization of the laboratory and equipment as part of the mobilization program within thirty (30) days of the Commencement of Works.

Proposed testing personnel: Accompany the above data submit a list, together with CV and Certificates of all technical personnel the Contractor proposes to employ for testing under this Contract. Personnel engaged for the purpose of materials testing shall be sufficiently experienced and familiar with the required material tests and shall have been prior approved by the Engineer.

Schedule for testing: Prepare a master schedule of all items to be tested. By coordination with the construction schedule, establish tentative dates for each such activity. Submit this data in preliminary form for the Engineer's review at the beginning of each month.

Test Forms: Within thirty (30) days from the Commencement of Works, submit proposals for standard test forms to be used on the Contract for all tests required by the Specifications, for the Engineer's approval. For the actual testing and reporting of test results, only those test forms approved in advance by the Engineer shall be used.

Subcontract to Testing Company: In the case the Contractor is 1m possible (or the tests then he may sublet the works to the testing specialist company, submit such company's company registration certificate, company profile including key personnel name, List of testing equipments, Certificate for verification of the equipment and work experiences in the last 5 years, together with the submission of item 1 of this clause.

### **10.2.3 Testing procedures**

- Codes and Standards:

Testing shall be executed strictly in accordance with all pertinent codes, regulations and specified standards approved by relevant authority. Unless specifically approved otherwise by the engineer, all testing procedures shall comply with the most recent Vietnamese standard or AASHTO standards as specified in "Standard Specifications for Transportation Materials and Methods of Sampling and Testing".

- Notification:

To permit the Engineer or his representative to witness any non-routine tests they desire, the Engineer shall be notified of the planned timing of the test at least twelve hours in advance of its execution.

- Distribution:

Test reports shall be promptly processed and distributed to ensure that any necessary retesting, replacement of materials, or reoccupation of materials may be carried out with the least delay to the Works.

#### **10.2.4 Special requirements**

##### **(1) Equipment and laboratory apparatus**

The Contractor shall provide all the equipment and apparatus required for proper execution of the testing requirements of these Technical Specifications for the total Works.

All the equipment and apparatus shall be mobilized on site and made operational within thirty (30) days of the Commencement of Works date so that it can be checked and approved by the Engineer well in advance of commencement of the construction work and so that the testing of materials sources can be started as soon as possible.

A representative listing of typical minimum laboratory testing items follows. This list shall be used as a guide only and the Contractor shall ensure that adequate numbers and quality of testing equipment is provided for the work involved.

##### **(2) Laboratory check by the engineer**

- Rights to Check Testing Laboratories:

The Engineer shall at all times have full right and power to check laboratory equipment for verifying their due compliance with the Specifications, and to confirm the adequacy of the laboratory technicians' testing procedures and techniques.

- Engineer's Access and use of Laboratory Facilities:

The Engineer shall at all times have full right and power to access to the Laboratory and respective laboratory records related to the Project. The Engineer may at any time use the Laboratory facilities to conduct independent testing, or require the laboratory personnel employed by, to conduct such testing.

#### **10.2.5 Certificate of satisfactory laboratory operation**

This certificate will be issued by the Engineer, on a monthly basis, upon due compliance by the Contractor with the following conditions:

- (1) More than 95% of the tests required by the Specifications have been satisfactorily performed by the Laboratory,
- (2) The operation and maintenance of Laboratory's offices for Engineers has been fully provided as specified in this Specification Section.

## SECTION 11 QUALITY CONTROL

### 11.1 DESCRIPTION

This Specification Section consists of the requirements and procedures to establish, implement, and maintain the Quality Control Program by the Contractor. Quality Control shall be conducted by the Contractor to produce good works as their duties under his responsibility.

The following definitions shall be referred to for proper interpretation of this Specification Section:

Quality Control Plan (QCP):	The Contractors' Plan for Quality Control that shall be prepared and submitted by the Contractor in compliance with the Contract. It shall consist of a complete plan for implementation and monitoring of the necessary measures to be performed by the Contractor to control the Works' Quality, assuring that the services and work supplied comply satisfactorily with the standards and the requirements of the Contract.
Program and the Schedule:	As defined in Specification Section 6 "Program of Work"
Certificate of Satisfactory Quality Control	The certificate which the Engineer may issue, for the purpose of issuing the Payment Certificate for the corresponding interim payment, to certify that the relevant activities for Quality Control (QC) have been performed by the Contractor in compliance with the requirements of this Specification Section for Quality Control (QC).

### 11.2 REQUIREMENTS

#### 11.2.1 Reference standards

Supplementing the currently applicable Vietnamese regulations for Quality Control, the following Standards in their latest edition shall be particularly used as applicable.

- AASHTO and ASTM Standards for Quality Control and Quality Assurance for Construction of Civil Works;
- Japan Highway Public Corporation (Nihon Doro Kodan): Manual for Supervision of Civil Works;
- Japan Road Association: Manual for Asphalt and Concrete Pavements;
- Japan Civil Engineering Association: Standard Specifications for Concrete; and
- US. Department of Transportation, Federal Highways Administration; Standard Specifications for Construction of Roads and Bridges on Federal Highway Projects: FP-2003 (Metric Units)

### **11.2.2 2.2 General**

The regulations stipulated by the Vietnamese law, Decree No. 209/2004/ND-CP promulgated on 16th December 2004 by the Government of Vietnam for Quality control on construction of civil works, shall govern the basic procedure for establishing and monitoring the QCP for the Project.

In the event of any discrepancy or ambiguity between the above referred regulations and these Specifications, the Contractor shall timely request for a clarification to be made by the Engineer in consultation with pertinent regulating local authorities.

The Contractor shall be solely and fully responsible for the application of measures, methods and procedures for testing and handling the testing results, for correction of defects on the Works, and for any eventual work performed to assure the Quality of the Works. The "Quality Control Plan" shall be considered as one of the key-plans composing the Program to be prepared, submitted and monitored as described in Specification **SECTION 6 PROGRAM OF WORK**.

### **11.2.3 Quality control plan (QCP)**

Incorporating in the Program, the Contractor shall prepare and submit to the Engineer for review and comments, the QCP that shall be implemented during the work execution, and shall be monitored on a daily basis. Thereafter, the Contractor shall revise his QCP by introducing the Engineer's comments and review it as necessary, and shall re-submit it to the Engineer for its use in the Project as the "Revised QCP".

The Quality Control Plan shall include, but not be limited to, the following:

(1) Quality Control Organizational Structure:

The organization classified into subdivisions that can be technically and effectively managed, and described in a "Quality Control Organizational Chart" identifying the subdivisions, responsibilities and tasks of the personnel and supporting staff, all of them engaged solely and specifically for Quality control issues. Moreover, the criteria for appointment of principal staff shall also be described.

(2) Interaction and Communication Procedures:

The procedures defining the communication system between the Contractor's construction personnel working where Quality control is required, and the Quality control staff, including regular communication and reporting system. Moreover, the frequency, coverage and intent of site meetings for coordination shall also be specified.

(3) Subcontractors' Quality Control Plan:

The means by which the QCP will be communicated to Subcontractors (if any), including also the procedure for reviewing the plan for Quality control proposed by subcontractors, and the method to incorporate the subcontractors' Quality control plans into the Project's QCP.

(4) Methods, Equipment and Supporting Staff for Quality Control:

- A detailed and consistent description of the methodology, techniques to be applied and equipment (including laboratory) and supporting staff to be provided for Quality control, including details for each stage considered during the construction of the Works.
- A consistent cross-reference among the methods applied in the QCP, these Specifications, and all applicable requirements of the Vietnamese standards or the like regarding Quality control.

(5) Testing List:

A list of tests to be performed throughout the Contract period. The list shall give the test name, frequency, specification section and paragraph containing the test requirements, the personnel and laboratory responsible for each type of test, and an estimate of the number of tests required.

(6) On-Site and Off-Site Testing:

A list and brief description of all on-site and off-site testing to be performed by the Laboratory. Moreover, a list of other testing that the Contractor proposes to be accomplished by other laboratories.

(7) Quality Control Schedules:

Time-bar schedules prepared for each case of Quality control necessity identified in the above-mentioned inventory, including a description of all the main activities for Quality control, dates for commencement and completion of each activity, critical items of the schedule, certification, management submittals, etc.

(8) Quality Control Inspections by the Contractor themselves:

The procedure and schedule for:

- Quality control inspections,;
- Verification of due compliance of the methods and materials; and
- Supervision of the performance of the supporting staff.

A complete set of the forms to be used for the inspections shall also be included.

(9) Forms for Testing, Reporting and other Submittals:

All the forms to be used for testing, testing summary reports, Quality control monthly report, and other submittals

(10) Tracking of Defects:

The procedure for tracking construction deficiencies from its identification through acceptable corrective actions. This shall also include the method to verify that the identified deficiencies have been properly corrected.

(11) Supervision and Auditing by the Contractor themselves:

The means by which the established Quality Control System is supervised, monitored and audited by the Quality Control Staff to ensure due compliance with the principles and objectives of the Quality Control Plan. This shall also include the procedure for updating the Quality Control Plan.

(12) Records:

to be prepared and maintained by the Quality Control Staff, and the communication procedures to be adopted by the Quality Control Staff such that the Engineer, and others associated with the Works, are kept fully informed throughout the period of the Contract on matters relating to traffic regulations.

Before the start of construction, and prior to the approval by the Engineer of the QCP, the Contractor shall make a full and detailed presentation of the QCP and his proposed Quality control system prescribed therein. Minutes of the meeting shall be prepared by the Contractor, and shall be signed by the Employer, the Contractor and the Engineer. The minutes shall become a part of the contractual documents.

Modifications to the "Revised QCP" shall not be allowed without previous consultation with the Engineer, unless otherwise requested by the Engineer based on the actual necessities for improving the Quality control in the Project, or in the event of the introduction of new items due to the application of some variation orders in accordance with Clause "Variations" of the Conditions of Contract.

#### **11.2.4 Special requirements for quality control**

**(1) Laboratory, testing inspection, sampling and testing procedures**

**1) Laboratory**

- General:

The Contractor shall procure and provide the services of the Laboratory in accordance with the requirements and provisions of Specification **SECTION 10 LABORATORY AND ENGINEER'S EQUIPMENT**

- Administration:

The Laboratory shall work independently, but under the jurisdiction of the QC Staffs (in each Contract Package).

- Laboratory Check by the Engineer:

The rights and power of the Engineer to check the Laboratory are as described in Specification Section 10 "Laboratory and Engineer' Equipment".

## **2) Testing inspections**

- Categories:

Testing inspections to be performed regularly by the Contractor, in the presence of the Engineer, are divided into the following two categories:

- (1) Job-Site Testing Inspection: The inspection of all "on-site" testing, including its respective procedures, facilities and results to confirm complete and due compliance with the Contract.
- (2) Off-Site Testing Inspection: Off-site or factory inspection consisting of:
  - Inspection at the point of manufacture or production of the various products or materials to be shipped to the Site; and
  - Inspection of the equipment and materials identified in the Specifications.

- Notice to the engineer:

The Contractor shall give appropriate written notice to the Engineer not less than 28 days before off-site inspection services are required, and shall provide for the producer, manufacturer, or fabricator to furnish safe access and proper facilities, and to cooperate with the inspecting personnel in the performance of their duties.

- (1) If the Engineer does not attend on the date agreed, the Contractor may, unless otherwise instructed by the Engineer, proceed with the tests. The absence of the Engineer at the tests does not relieve the Contractor from his obligations.
- (2) The Acceptance of the tests results, or the respective work, shall be made only by the Engineer.

- Expenses:

The Contractor shall pay all the expenses required for the inspection, testing and the attendance of the Engineer.

- Off-site testing inspections by specialized laboratory:

- (1) In the case of foreign equipment and materials, an independent specialized laboratory approved by the Engineer shall certify the off-site testing inspections. The related expense shall be borne by the Contractor.
- (2) All off-site testing inspections shall be completed to the satisfaction of the Engineer prior to the shipment of the products concerned from the factory to the Site.



### **3) Sampling**

- Standards:

Where required by the Specifications (General and Technical), for any work item, sampling shall be made in due accordance with the Vietnamese current standards for sampling, supplemented by the like of AASHTO, ASTM, JIS or other standards recommended by the Engineer as applicable.

- Samples:

Any material that appears defective or inconsistent with similar material being produced shall be sampled, unless such material is voluntarily removed and replaced or corrected by the Contractor at his own expense.

- Procedure:

The procedure for sampling shall be defined and scheduled in the QCP, by using random number methods, and defining sets, lots or sections for monitoring the tests procedure until the issuance of the respective acceptance of Work. Splits of samples shall be performed when required, and they shall be delivered to the Engineer in an acceptable container.

- Witness by the Engineer:

The sampling procedure shall provide to the Engineer the opportunity to witness all sampling, immediately perform splits when required. Instruct the Contractor to deliver the Government's portion of the sample or split sample in an acceptable container suitable for shipment.

### **4) Testing Procedures**

- Scope of Tests:

The Contractor shall perform the tests specified or required to verify that control measures are adequate to provide a product that conforms to the requirements of the Contract and/ or Specifications. Testing includes operation and/ or acceptance tests when specified or required.

- Required Data:

The QC Staff shall perform the following activities, and shall provide the following data for approval by the Engineer:

- (1) Verify that the testing procedures comply with the standards referred to in the Specifications.
- (2) Verify that the facilities and testing equipment are available and comply with testing standards.
- (3) Check the test instrument calibration data against certified standards.

- (4) Verify that the recording forms and test identification control number system, including all of the test documentation requirements, have been prepared.

- Results Report:

Results of all tests taken, both passing and failing tests, shall be recorded on the Quality control report for the date taken. Specification paragraph reference, location where tests were taken, and the sequential control number identifying the test shall be given. Actual test reports may be submitted later, if allowed by the Engineer, with a reference to the test number and date taken.

The Contractor shall provide directly to the Engineer an information copy of tests performed by an off-site or commercial test facility. Failure to submit timely test reports, as stated, and/or disapproval of the test facility, may result in non-payment for the related work performed.

**(2) Certified laboratory tests and manufacturer's certification**

- Certified Laboratory Tests:

- (1) "Laboratory test" may consist also of certified test made by an authorized agency for testing of materials and equipment that will be incorporated into the Works under the Contract.
- (2) Certified tests on materials to be incorporated into the structures will be accepted provided that the tests are performed by the manufacturer or by authorized agencies or laboratories and show that the materials conform to the Specifications.

- Manufacturer's Certification:

- (1) Manufacturer's certification may be furnished by the Contractor on items of materials and equipment to be provided only when this method will assure, to the satisfaction of the Engineer, their full compliance with the provisions of the Contract. Pre-printed certifications will not be accepted.
- (2) All certifications shall be submitted to the Engineer. All certifications by manufacturers or independent laboratories shall name the appropriate item of equipment and material, specifications, standards or other document specified as controlling the Quality of that item, and shall be accompanied by certified copies of test reports upon which the certifications are based.

**(3) Quality control's records and reports**

### **1) Quality Control Records**

- Current records of all Quality control operations, activities, and tests performed, including those performed by Subcontractors and/ or suppliers shall be maintained in the way and format prescribed in the QCP.
- The above-mentioned records shall be made on a daily report form reviewed by the Engineer and shall include actual evidences that specified Quality control activities and/ or tests have been properly performed in accordance with the standards referred in the Specifications.
- The records shall include, but not be limited, to the following:
  - (1) Work performed, giving location, description, and the names of technical staff in charge of the control.
  - (2) Type and number of control activities and tests involved.
  - (3) Results of control activities or tests.
  - (4) Deficiencies noted, including in a first instance, the proposed remedial or corrective action.
  - (5) Quality control activities performed with results and references to specifications and/or drawings requirements.

### **2) Quality Control Reports**

- Written reports of tests and engineering data furnished by the Contractor for the Engineer's review of materials and equipment proposed to be used in the Works shall be submitted as specified and detailed in the "Revised QCP".
- The Laboratory shall furnish three copies of a written report on each test performed by the Contractor's QC staff, or by the Engineer when necessary.
- (Two copies shall be distributed to the Engineer and one copy to the Contractor).
- The submittal shall be done within three (3) days after a test is completed.
- Laboratory submittal procedures and requirements shall be detailed in the "Revised QCP".

### **3) Monthly Summary**

- The QC staff shall summarize all the main activities, all relevant tests and results obtained in the activities performed during the month.
- Moreover, all the problems occurred in the course of execution of the activities for Quality control, and outstanding deficiencies, shall also be included in the summary. Tabulated and graphic form should preferably be applied.

## **SECTION 12 CONTROL OF MATERIALS**

---

### **12.1 DESCRIPTION**

This Section consists of the requirements and procedures to establish, implement, and maintain a systematic procedure for Control of Materials by the Contractor.

### **12.2 REQUIREMENTS**

#### **12.2.1 Source of supply and quality of materials**

Promptly after receiving the contract award, the Contractor shall notify the Engineer of all proposed materials sources including any steel cement, admixture, bitumen and other specialized materials and fabricators, These sources shall be approved by the Engineer before delivery begins, If approved sources are unable to provide acceptable or uniform products, the Contractor shall locate other sources and obtain approval for them.

All equipment, materials, and articles incorporated into the permanent work:

- Shall be new, unless the Specifications permit otherwise,
- Shall meet the requirements of the contract and be approved by the Engineer,
- May be inspected or tested at any time during their preparation and use, and
- Shall not be used in the work if they become unfit after being previously approved,

#### **12.2.2 Samples and test for acceptance**

The Contractor shall deliver representative samples (from the Contractor, Producer, or Fabricator) to the Engineer before incorporating material into the work. In providing samples, the Contractor shall provide the Engineer with sufficient time and quantities for approval before use. The Engineer may require samples at any time. Samples not taken in the presence of the Engineer will not be accepted for test, unless the Engineer permits otherwise.

The Contractor shall designate specific Contractor employees as points of contact for major item testing and acceptance. Alternates shall be designated to ensure that direct contact is maintained during placement.

The Engineer will designate specific representative as points of contact for material testing and acceptance.

All field and laboratory materials testing by the Contractor will follow methods described in contract documents or in the recognized standards of national organizations. In case of not

mentioning national standards, the Contractor can refer to technical standards or methods such as ASTM, AASHTO, JIS, and British Standard with acceptance of the Engineer.

In the case of not mentioning even in the international standard above with new materials to be used, the test methods that the manufacturers stipulate shall be adopted for the time being under the Approval of the Engineer. The engineers shall apply to the Project Owner the enactment of the testing standards by governmental institute as soon as possible.

### **12.2.3 Removed and rejected materials**

The Contractor may, prior to sampling, elect to remove any defective material and replace it with new material at no expense to the Employer. Any such new material will be sampled, tested, and evaluated for acceptance as a sub lot in accordance with the sampling and testing procedure.

The Engineer may reject a sub lot which tests show to be defective. Such rejected material shall not be used in the work, and the results or tests run on the rejected material will not be included in the original lot acceptance tests.

In case of material rejection, the Contractor will remove the rejected materials from the project site within 24 hours. All expenses for material removal will be charged to the Contractor.

### **12.2.4 Manufacturer's certificate of compliance**

The Engineer may accept certain materials on the basis of a Manufacturer's Certificate of Compliance as an alternative to material inspection and testing. When a Manufacturer's Certificate of Compliance is authorized by these Specifications, the certification shall be furnished prior to use of the material.

The Contractor may request, in writing, authority from the Engineer to install such material prior to submitting the required certification; however, no payment will be made for the work in the absence of an acceptable Manufacturer's Certification of Compliance. The Employer reserves the right to deny the request for good cause. If for any reason the Contractor has not provided an acceptable Manufacture's Certification of Compliance by the completion date, the Employer has to make the Contractor test sample of the materials and continue it until acceptable results are acquired by the Engineer's judgment.

The Manufacturer's Certificate of Compliance must identify the manufacturer, the type and quantity of material being certified, the applicable specifications being affirmed, and the signature of a responsible corporate official of the manufacturer and include supporting mill tests or documents. A Manufacturer's Certificate of Compliance shall be furnished with each lot of material delivered to the work and the lot so certified shall be clearly identified in the certificate.

All materials used on the basis of a Manufacturer's Certificate of Compliance may be sampled and tested at any time. Any material not conforming to the requirements will be subject to rejection whether in place or not. The Employer reserves the right to refuse to accept materials on the basis of a Manufacturer's Certificate of Compliance.

#### **12.2.5 Handling and storing materials**

In storage and handling, the Contractor shall protect materials against damage from careless handling, from exposure to weather, from mixture with foreign matter, and from all other causes. The Engineer will reject and refuse to test materials improperly handled or stored.

#### **12.2.6 Sieves for testing**

Test sieves shall be in compliance with the suitable Codes, Standards and Specifications; otherwise, those accepted by the Engineer.

## **SECTION 13      INSPECTION**

---

### **13.1    DESCRIPTION**

This section consists of the requirements for preparation and implementation of Inspection that shall be done by the Engineer for the confirmation of quantity and quality assurance of the construction objects.

### **13.2    REQUIREMENTS**

#### **13.2.1    General**

In any project, the quality and quantity of the works done should be in good accordance with what are stipulated in the contract. The objective of inspection is to assure the quality and quantity of the works is in accordance with the condition set forth in the contract. Therefore, this inspection is no relation with acceptance and payment.

#### **13.2.2    Significance of inspection**

Inspection in this section means the inspection with witness, the Engineer on the works that is being executed for the purpose of monitoring and verification of actual manner of execution of the works. This inspection shall be done so that the works is executed in accordance with the good engineering practice. Inspection here does not include various testing inspections for quality control of construction works described in the Section 11 “Quality Control”.

#### **13.2.3    Types of inspection**

Inspections include two types of inspections. One is a surprise type and the other is the regular or fixed type inspection.

##### **(1)    Surprise type inspection**

The Engineer shall carry out technical inspection at anytime and anywhere at the construction site without prior notice to the Contractor. The Contractor has to help and cooperate with the Engineer’s inspection activities in spite of any inconveniences for performing the works. The Engineer shall inform the results of inspection to the Contractor orally on the site or by documents afterwards. The Contractor shall fulfill the instructions if any.

**(2) Regular/fixed type inspection**

**1) Final Inspection:**

- (1) Prior to the commencement of the procedure for taking-over of the Works in accordance with the requirements of Clause "Taking-Over Certificate" of the Conditions of Contract, the Engineer shall execute the final inspection in the presence of the Contractor in terms of the following articles comparing the contents of the contract dossiers.
  - Figure, size, accuracy, quantity, and quality of the final results of the targeted objects.
  - All documents, reports and records of the Works presented by the Contractor.
- (2) Before inspection by the Engineer, the QC Staff shall conduct an inspection of the Works and shall prepare a list of items which do not conform to the plans and specifications.
- (3) The list of deficiencies shall be included as a part of the Quality control documentation, and shall include the estimated date by which the deficiencies will be corrected.
- (4) The QC Staff shall make a second inspection to ascertain that all deficiencies have been corrected and so notify the Engineer before final inspection.

**2) Midterm inspection**

In around mid time of the construction term, the Engineer shall execute the inspection in terms of the output completed so far in order that the Engineer confirm that construction is carried out in accordance with contract dossiers and program of work and with keeping required quality. The procedures of this inspection are as well as the final inspection above mentioned.

**13.2.4 Request of Inspection**

If the Contractor needs to require the Engineer's inspection for preparation of this inspection, he shall submit the request of inspection to the Engineer that describes the date, site and contents of the inspection on the fixed format prior to the regular/fixed type inspection.

**13.2.5 Engineer's authority**

The Engineer is entitled to freely enter the construction sites, factories, plants, or laboratories anytime in order to inspect whether the works are executed in accordance with the good engineering practice. The Contractor shall certainly cooperate with his any action for inspection.



**13.2.6 Assistance of contractor**

The Contractor shall supply all necessary labor, vehicles, materials, instruments and so forth at his own expense for the technical inspection. All the Contractor's unit prices shall include the costs associated with the Technical Inspection noted herein.

# **STANDARD SPECIFICATION**

## **(Construction Materials)**

<b>CEMENT.....</b>	<b>1</b>
<b>AGGREGATE .....</b>	<b>4</b>
<b>BITUMINOUS MATERIALS.....</b>	<b>7</b>
<b>ADMIXTURE .....</b>	<b>8</b>
<b>WATER.....</b>	<b>10</b>
<b>REINFORCING STEEL .....</b>	<b>11</b>
<b>STRUCTURAL METAL .....</b>	<b>12</b>

## **CEMENT**

---

**(1) Specifications to be applied TCVN○○○○**

Portland Cement shall conform to the requirements of the following specification:

**(2) Type**

The type of cement which the Contractor shall use throughout the Works shall be Ordinary Portland Cement, unless otherwise specified in the Particular Specification, on the Drawings, or as directed by the Engineer. One brand of cement as approved by the Engineer shall be used for all concrete works throughout the project unless otherwise authorized by the Engineer.

The source of supply of cement shall be subject to the Engineer's approval and the Contractor shall at all times furnish the manufacturer's test certificates and proof that the specifications have been complied with. The Engineer has the power to reject a part or the whole of any consignment of cement if he considers it to be unsuitable for use in the Works.

The Contractor shall advise the sources of cement in writing, including test reports showing results of tests carried out at the cement manufacturer's works or in a laboratory approved by the Engineer. These should be provided in advance of purchase, indicating the delivery schedule and the estimated quantity to be obtained from each source.

Cement shall be free flowing and free of lumps. It shall be supplied in the manufacturer's sealed unbroken bags or in bulk.

**(3) Transportation**

Cement may be delivered in standard 40 or 50 kg sacks, "super sacks" or in bulk. Cement in sacks shall be delivered in strong, well constructed containers, factory-sealed and undamaged. Individual paper sacks which vary by more than 5% from the nominal weight shall be rejected. Bagged cement shall be transported in vehicles provided with effective means for ensuring that the cement is protected from the weather. Any cement which has deteriorated due to dampness or other causes shall not be used in the Works under any circumstances.

Cement may be delivered in bulk provided that the Contractor furnishes adequate transportation, weighing devices and all the necessary facilities to ensure the good condition of the material and to permit accurate weighing as the deliveries arrive at the site storage bins.

The transportation of bulk cement shall be by trucks with clean watertight compartments, sealed and adequately designed to protect the cement from exposure to moisture. The method of transportation of sacks, shall equally guarantee protection against moisture. Cement damaged during transportation, handling or storage shall be removed immediately from the Site.

The temperature of cement, as delivered to the works, shall not exceed temperature specified in the specification.

**(4) Storage**

Cement may be delivered in bags or as bulk cement. Bags shall be stored in sheds with natural ventilation on pallets or bearers raised at least 150 mm above floor level. Cement shall be stored immediately upon arrival at the Site. All storage facilities shall be subject to approval.

Sufficient storage capacity shall be provided.

Cement in sacks shall be kept in closed damp-proof and well ventilated stores. Stores shall have wooden floors at least 300 mm above the ground and provided with a waterproof membrane or equivalent. Storage areas shall be perfectly dries waterproof sheds or other such temporary buildings approved by the Engineer.

These buildings shall be used exclusively for the storage of cement and shall be located near the Site of the "Works" and at the completion of the Works the buildings shall remain the property of the Contractor and shall be dismantled and removed, the foundations broken up and the site restored to its original condition by the Contractor.

A free passage of at least one meter shall be left between the cement and the side walls of the sheds. Access ways shall also be left between the stored containers of cement such that every container is visible.

Storage of cement in bags on the ground will not be permitted under any circumstance. Each delivery of cement in bags shall be stacked together in one place; the height of the stack shall at no time exceed 2 metres. The bags shall be closely stacked so as to reduce air circulation and shall not be stacked against an outside wall. Different types of cement in bags shall be clearly distinguished by visible markings and shall be stored in separated stacks. Cement from broken bags shall not be used in the Permanent Works.

Each consignment of cement shall be stored apart form earlier consignments and consignments shall be used in the order in which they are delivered. Any consignment which has become caked or otherwise adversely affected shall be removed from the Site completely at the Contractor's own expense.

The Contractor shall provide standard weighing machines which shall be kept permanently in each shed for checking the weight of the bags or barrels of cement. The Engineer shall have access at all times to the cement storage sheds.

Cement delivered by bulk carriers shall be stored in airtight silos made for cement storage. which will be emptied for cleaning at regular intervals not exceeding four months, or as otherwise directed. The cement shall be handled in bulk by use of air-vapors, auger-screw conveyors, enclosed bucket or enclosed belt conveyors. All operations for handling of bulk

cement shall be by methods that prevent contamination of the cement. The cement storage silos shall be provided with interior moisture control devices that keep the cement dry and prevent premature hydration in the silos.

The silos shall be provided with access ladders and entry ways so that samples can be extracted from various levels of each silo for testing purposes.

Cement of different quality shall be stored in separated sections of the store, or in separate silos.

Cement shall be used in the same chronological order as delivered to the Site. Cement, which has been stored at the Site for more than specified days, may be randomly sampled by the Engineer and if the test results are not satisfactory, the cement shall be removed from the site.

Cement shall not contain lumps or any other evidence of deterioration at the moment of use. Cement which has become stale, or otherwise unsuitable through absorption of moisture from the atmosphere or otherwise, shall be removed from the Site.

**(5) Testing**

Test certificates for each cement delivered to site are required. Further testing during progress of the works may be required.

## **AGGREGATE**

---

### **(1) Source**

Aggregates may be obtained from quarries, borrow pits or other naturally occurring source and shall be excavated, extracted, handled and processed as necessary to produce the requirements of the Specifications. All sources shall be approved by the Engineer. Rock for crushing shall consist of fragments or particles of approved naturally occurring stone which are sound, hard, durable, clean, free from clay or other adherent coatings and which show no evidence of disintegration or decomposition. Rock which crushes to form flat or flaky particles or which contains mica or laminated material shall not be used. The rock shall be free from all chemical substances likely to react in a harmful manner with the other constituents of the concrete prepared using the aggregates processed from the rock.

### **(2) Test evidence**

Aggregates shall be free of substances that are deleteriously reactive with the alkali in the cement in an amount sufficient to cause excessive expansion of the concrete. Acceptable aggregate shall be based on satisfactory evidence furnished by the Contractor that the aggregate is free from such materials. This evidence shall include service records of concrete of comparable properties under similar conditions of exposure and/or certified records of tests by a testing laboratory that meets the requirements. Tests shall be made in accordance with the specified standards.

### **(3) Properties**

All aggregates shall consist of tough, hard, durable and uncoated particles. The Contractor shall be responsible for satisfactorily processing this material to meet the requirements of these Specifications. Washing, processing, separating, mixing and the like will be carried out as necessary to produce the required grading and mechanical properties. Sufficient days before starting work, the Contractor shall advise the Engineer of the sources of aggregates to be used to permit samples to be taken in the presence of a representative of the Engineer and the Contractor to test before being brought to the Site. Approval of aggregate quality and/or gradation shall not waive the responsibility of the Contractor to fabricate concrete of the strength specified.

### **(4) Transportation /Storage**

Aggregates shall be delivered to Site in clean and suitable vehicles. Different types or sizes of aggregates shall not be delivered in one vehicle. Each type or size of aggregates shall be stored in a separate bin or compartment having a concrete base such that contamination of the aggregates is prevented. Dividing walls between the bins shall be substantial and continuous so that no mixing of types or sizes occurs. The storage of aggregates shall be arranged so that as far

as possible rapid drying out in hot weather is prevented in order to avoid sudden fluctuations in the water content. If necessary, shading shall be provided.

Aggregates shall be stored in such a way as to prevent segregation and contamination. The center of the storage area shall be free of excess moisture. Aggregate which has become segregated or contaminated with foreign matter during storage or handling will be rejected and shall be removed and reprocessed and/or replaced with material of acceptable quality. Aggregates shall be stored in sufficient quantity to ensure that there is no interruption of concreting work at any time.

Storage of fine aggregates shall be arranged so that they can drain sufficiently before use in order to prevent fluctuations in the water content of the concrete.

**(5) Testing**

The Contractor shall deliver to the Engineer samples containing not less than 50 Kg or any aggregate which he proposes to use in the works and shall supply such further samples as the Engineer may require. Each sample shall be clearly labeled to show its origin and shall be accompanied by all the information.

Tests to determine compliance of the aggregates with the requirements specified herein, shall be carried out by the Contractor at the quarries or borrow pits as directed by the Engineer but shall not be more than every three months after approval of a quarry or borrow pit. If the tested materials fail to comply with the requirements specified herein, further tests shall be made in the presence of both the Contractor and the Engineer and acceptance of the material shall be based on such tests. A material shall be accepted if not less than three consecutive sets of test results show compliance with the requirements specified herein.

Once the aggregates are accepted, the Contractor shall carry out routine testing of aggregates for compliance with the requirements specified herein, during the period that concrete is being produced for the works. The tests mentioned herein above shall be performed on aggregate from each separate source at frequencies mentioned herein below, provided that no set of tests shall represent more than specified quantities of fine or coarse aggregates and provided that the aggregate are of uniform quality. If the aggregate from any one source is variable, the frequency of testing shall be increased as instructed by the Engineer.

During concreting after compliance and acceptance of the aggregates, the following routine tests shall be performed on the aggregates at their respective frequencies. The Engineer may change the frequencies, as and when necessary to effectively control the quality of the aggregates.

During the course of the works, samples of all aggregate used shall be taken from the bins and tested due to frequencies agreed in the negotiation on tender.

The Contractor shall take account of the fact that when the chloride content is variable, it may be necessary to test every load in order to prevent excessive amounts of chloride contaminating the concrete.

Samples shall be taken and tests carried out at quarries or borrow pits as required by the Engineer but shall not be less than every three months after approval of quarry or borrow pit.

Moreover, both fine and coarse aggregates shall be tested in accordance with the standards:

Approval of aggregates will not prevent later rejection if results of subsequent tests do not reflect compliance with the requirements of the specified standards.

**(6) Fine Aggregates**

Fine aggregate for concrete may be naturally occurring sands, manufactured sands or a mixture of both, having hard, strong, durable particles. Fine aggregate shall be clean and free from extraneous materials, clay balls, organic matter or other detrimental material in accordance with specified standards. The maximum combined quantity of soluble chlorides and sulphates in the fine aggregate shall not exceed density in the specified standards. If required by the Engineer and in order to meet specification requirements, fine aggregates for use in reinforced concrete shall be washed with fresh potable water.

Grading, Fineness, Soundness, Deleterious materials and Organic impurities shall be complied with the specified standards.

**(7) Coarse Aggregates**

Coarse Aggregates shall be gravel, crushed gravel, crushed stone or a combination of any of these for reinforced concrete works and unreinforced concrete works and shall be homogeneous, clean, free from extraneous materials, clay lumps, organic matter, and alkaline and detrimental material. Coarse aggregate for structural concrete shall meet the requirements in the specified standards. The Engineer may order that the coarse aggregate be washed if it is unclean, or may reject any material that does not comply with this Specification.

The quarry from which the coarse aggregate is to be obtained shall be approved by the Engineer before material is delivered to the site of the works.

Coarse aggregate shall meet the requirements of specified standards for Grading, Elongated pieces, and Soundness.

The coarse aggregate shall withstand at least five cycles of immersion and drying in both sodium sulphate and magnesium sulphate solutions, as prescribed in the soundness test, and shall be complied with the specified standards for Abrasion and Deleterious materials.



## **BITUMINOUS MATERIALS**

---

**(1) Description**

This Item covers criteria for acceptance of bituminous materials for use in asphalt pavement.

**(2) Asphalt cement,**

Liquid Asphalts and Emulsified Asphalts shall conform to the requirements of the specified standards. Manufacturer's certificate shall be provided. Sample shall be tested in the presence of Engineer.

## **ADMIXTURE**

---

**(1) Admixtures shall conform to the requirements of the specification:**

To avoid cold joints the Contractor shall provide sufficiently large capacity in his concrete producing plant and concrete transporting arrangements and use an appropriate retarded when deemed necessary by the Engineer. The Contractor shall be entirely responsible for the use of any approved retarded in strict accordance with the manufacturer's instructions, and previously tested to receive the approval of the Engineer.

Retarders shall not be used together with other admixtures in the same mix unless approved by the Engineer. The fluid content of admixtures shall be considered in the determination of water/cement ratios of the mix-design.

Preliminary tests of cylinder strength and any other tests shall be carried out for all concrete with admixtures. When the Engineer approves changing the brand or type of cement, the Contractor will be required to carry out further tests and establish a relative mix design.

Water reducing and water reducing-retarding admixtures may be used with written permission of the Engineer in accordance with mix designs and slump requirements as approved by the Engineer.

The Contractor shall use a water-reducing set-retarding (WRSR) admixture in all concrete. Such admixture shall be an approved brand when tested with the particular materials for concrete to be used in the works.

Calcium chloride or admixtures containing calcium chloride will not be permitted.

The Engineer shall approve the use of any or all admixtures, its ration and place to be used.

**(2) Air-Entraining Admixtures**

Air entraining admixtures shall conform to the requirements in the specifications and be used at the approval of the Engineer only.

**(3) Chemical Admixtures**

Water-reducing, set-retarding, and set-accelerating admixtures, or combinations thereof, shall conform to the requirements of the specification and at the approval of the Engineer.

**(4) Usage**

Only approved admixtures shall be used in the concrete. When more than one admixture is to be used, each admixture shall be batched in its own batcher and added to the mixing water separately before discharge into the mixer. Admixtures shall be delivered in suitably labelled containers to enable identification.

The use of other admixtures shall be as approved or directed, to ensure the compliance of the concrete with the provisions of this Specification.

## **WATER**

---

### **(1) Description**

This Item covers criteria for acceptance of questionable water either natural or wash water for use in concrete.

### **(2) Requirements**

The mixing water shall be clear and apparently clean. If it contains quantities of substances that discolor it or make it smell or taste unusual or objectionable, or cause suspicion, it shall not be used unless service records of concrete made with it (or other information) indicate that it is not injurious to the quality.

It shall be subject to the acceptance criteria as designated by the Engineer.

When wash water is permitted the Manufacturer will provide satisfactory proof or data of non-detrimental effects if potentially reactive aggregates are to be used.

Use of wash water will be discontinued if undesirable reactions with admixtures or aggregates occur.

Water will be tested in accordance with, and shall meet the suggested requirements of the standard

Water known to be of potable quality may be used without test.

## **REINFORCING STEEL**

---

### **(1) Description**

This Specification section contains a description and requirements and provisions for the furnishing, bending, fabricating and placing of steel reinforcement of the type, size, shape and grade required in accordance with the Drawings, as specified herein and as directed by the Engineer.

### **(2) Reference Standards**

The specified Standards in their latest edition shall be particularly applied to works covered by this Specification section.

### **(3) Materials for Reinforcing Steel**

#### **1) Reinforcing Bars**

All reinforcing steel bars shall be deformed billet steel and shall meet the requirements of standards or equivalent as called for in the reinforcing schedule. Testing shall be done in accordance with standards. Unit stress calculations for bars having an area differing by specified percent or more from the nominal bar area shall be made using the measured bar area.

#### **2) Spiral Reinforcement Steel**

Spiral reinforcement steel shall comply with the requirements of standards for spiral reinforcement in reinforced concrete compression members.

#### **3) Substitution**

- (a) Substitution of different size bars will be permitted only upon specific written approval by the Engineer, and the substitute bars shall provide a steel area equal to or larger than that called for on the Drawings.
- (b) Substitution of number bars not equivalent in area (to mm bars) shall be closest number bar in area with spacing adjusted to provide the same area per unit spacing. Substitution of millimetre bars for bar sizes not readily available from the Contractor's source may be made on the same basis. All bar substitutions shall be approved by the Engineer in writing.

### **(4) Welded Steel Wire fabric**

Welded steel wire fabric shall comply with the requirements of standards and as indicated on the Drawings.

## **STRUCTURAL METAL**

---

**(1) Description**

Structural Metals like structural steel, plate and high strength bolts shall be furnished according to the following Specifications.

**(2) Structural Steel**

Carbon Steel: Unless otherwise specified, structural carbon steel for riveted, bolted, or welded construction shall conform to standard of Structural Steel.

**(3) High Strength Low Alloy Structural Steel**

Shall conform to the standards

**(4) High Strength Low Alloy Structural Steel for Welding**

Shall conform to the standards

## 5. 土木工事品質管理マニュアル（サンプル）

**(Activity-5)**

**QUALITY MANAGEMENT  
MANUAL FOR PUBLIC WORKS**



## PART - 1      TABLE OF CONTENTS FOR MEASUREMENTS ON CIVIL WORKS

Chapter	Article	Section	Work Item	Final Measurement
<b>Chap.1 Common Works</b>	1.1 Rebar work		Assembly	
	1.2 Sheet Pile		Steel sheet pile	
			Light weight sheet pile	
			Concrete sheet pile	
			Wide-width shaped steel sheet pile	
			Elastic sheet pile	
	1.3 Slope-crib works		In-situ concrete slope crib works	
			In-situ concrete spraying slope crib works	
			Precast slope-crib works	
	1.4 Shotcrete		Concrete	
			Mortal	
	1.5 In situ concrete retaining wall			
	1.6 Precast retaining wall			
	1.7 Well crib block work			
	1.8 Anchor			
	1.9 Gutter		Precast U-type gutter	
			L-type gutter	
			Free slope gutter	
			Pipe	
	1.10 In situ concrete water way			
	1.11 Water basin			
	1.12 Under ground duct			
	1.13 Planting		Seed spraying	
			Sodding	
			Turfing	
			Seeding net work	
			Seeding mat work	
			Seeding line work	
			Artificial sodding	
			Hole work for plant	
			Borrow soil shotcrete	
	1.14 Curbstone		Curbstone · Asphalt curved stone	
1.15 Small-sized signal		Small-sized signal		
1.16 Prevention work		Guard fence		
		Falling (crossing) prevention fence		
		Car-stop post		
1.17 Road-side guard fence		Guard rail		
		Guard cable		
1.18 Lane mark				
1.19 Road accompaniment work		Delineater		
		Distance sign		
1.20 Girder		In case of performing inspection by		

Chapter	Article	Section	Work Item	Final Measurement
	manufacture work		pre-assembling	
			In case of performing inspection by simulation of pre-assembling	
			In case without inspection by pre-assembling	
			Steel dike manufacture (at pre-assembling)	
	1.21 Factory ainting			
	1.22 Site painting work			
	1.23 Concrete surface painting			
1.24 Reinforcing steel plate of cutting edge work				
1.25 Stepway				
<b>Chap.2 General Works</b>	2.1 Foundation work	2.1.1 General item	Crusherrun	
			Crusherrun foundation	
			Rubble foundation	
			Leveling concrete	
		2.1.2 Foundation (Seawall)	Cast in place	
			Precast	
		2.1.3 Precast pile	Precast concrete pile	
			Steel pile	
			H-type steel pile	
		2.1.4 Cast in place pile		
		2.1.5 Caisson pile		
		2.1.6 Open-caisson foundation		
		2.1.7 Pneumatic caisson foundation		
	2.1.8 Steel sheet foundation			
	2.2 Rock block work	2.2.1 Concrete block work	Concrete block laying work	
			Concrete block stretch work	
			Articulated concrete stretch	
			Crown protection block	
		2.2.2 Plant-block work		
	2.2.3 Roch laying (stretching) work			
	2.3 General avement	2.3.1 Asphalt pavement	Lower-layer roadbed	
			Upper-layer roadbed (grain-size adjusting roadbed)	
			Upper-layer roadbed (cement (lime) stable processing work)	
Heated asphalt stable processing work				
Binder				
Surface layer				
2.3.2 Concrete pavement		Lower-layer roadbed		
		Grain-size adjusting roadbed		
		Cement (lime/bitumen) stable		

Chapter	Article	Section	Work Item	Final Measurement
			processing work	
			Asphalt middle layer	
			Concrete paving slab	
			Rolling compaction concrete slab (lower-layer roadbed)	
			Rolling compaction concrete slab (grain-size adjusting roadbed)	
			Rolling compaction concrete slab (Cement (lime/bitumen) stable processing work)	
			Rolling compaction concrete slab (asphalt middle layer)	
			Rolling compaction concrete slab	
		2.3.3 Thin-layer colour pavement	Lower-layer roadbed	
			Upper-layer roadbed (grain-size adjusting roadbed)	
			Upper-layer roadbed (cement (lime) stable processing work)	
			Heated asphalt stable processing work	
			Binder	
		2.3.4 Brock pavement	Lower-layer roadbed	
			Upper-layer roadbed (grain-size adjusting roadbed)	
			Upper-layer roadbed (cement (lime) stable processing work)	
			Heated asphalt stable processing work	
			Binder	
	2.4 Ground improvement work	2.4.1 Subgrade stability processing work		
		2.4.2 Substitute work		
		2.4.3 Surface stability processing work	Sand mat Maritime sand mat	
		2.4.4 Pilenet work		
		2.4.5 Sand mat		
		2.4.6 Vertical drain	Sand drain Packing sand drain Paper drain	
		2.4.7 Compaction improvement	Sand compaction pile	
		2.4.8 Solidification work	Powder injection mixing work High-pressure injection mixing work Slurry mixing work Quick lime pile work	
	2.5 Temporary work	2.5.1 Retainng wall/coffer dam work	H-type steel pile Sheet pile Anchor work	

<b>Chapter</b>	<b>Article</b>	<b>Section</b>	<b>Work Item</b>	<b>Final Measurement</b>	
			Connecting block stretch work		
			Ending embankment		
			Fill embankment		
			2.5.2 Consecutive underground wall (wall type)		
			2.5.3 Consecutive underground wall (Pillar line type)		
			2.5.4 Slope spraying work		
	2.6 Light weight embankment	2.6.1 Light weight embankment			
<b>Chap.3 Road Works</b>	3.1 Road earthwork	3.1.1 Excavation			
		3.1.2 Roadbody embankment			
		3.1.3 Subgrade embankment			
		3.1.4 Slope cut	Embankment slope		
	3.2 Road pavement	3.2.1 Semi-flexible pavement	Lower-layer roadbed		
			Upper-layer roadbed (grain-size adjusting roadbed)		
			Upper-layer roadbed (cement (lime) stable processing work)		
			Heated asphalt stable processing work		
			Binder		
			Surface layer		
		3.2.2 Drainage pavement	Lower-layer roadbed		
			Upper-layer roadbed (grain-size adjusting roadbed)		
			Upper-layer roadbed (cement (lime) stable processing work)		
			Heated asphalt stable processing work		
			Binder		
			Surface layer		
		3.2.3 Mastic asphalt pavement	Heated asphalt stable processing work		
			Binder		
			Surface layer		
	3.2.4 Permeable Pavement	Roadbed			
		Surface layer			
	3.2.5 Surface cutting work				
	3.2.6 Replastering work				
3.2.7 Overlay					
3.3 Bridge	3.3.1 Building work (Steel bridge)	Crane building			
		Cable crane building			
		Cable extension building			
		Beam building			
		Launch building			

Chapter	Article	Section	Work Item	Final Measurement
			Traveller crane building	
		3.3.2 Pretension beam manufacture	Girder bridge Slab bridge	
		3.3.3 Post-tension beam manufacture		
		3.3.4 Precast segment manufacture		
		3.3.5 Precast segment main beam assembly		
		3.3.6 PC hollow slab manufacture		
		3.3.7 PC box girder manufacture		
		3.3.8 PC extension box girder manufacture		
		3.3.9 Building work (Concrete bridge)	Building work (crane)	
			Building work (beam)	
			Support work for building (fixation)	
			Support work for building (movement)	
			Beam building (cantilever erection)	
			Beam building (pushing)	
		3.3.10 Inspection passage manufacture		
		3.3.11 Expantion joint manufacture		
		3.3.12 Falling prevention facility manufacture		
		3.3.13 Steel drain pipe manufacture		
		3.3.14 Manufacture of beams used for pre-beam		
		3.3.15 Bridge guardrail manufacture		
		3.3.16 Casting	Metal shoe	
			Big-size rubber shoe	
		3.3.17 Anchor frame manufacture		
		3.3.18 Manufacture of temporary structure		
		3.3.19 Slab/lateral assembling		
		3.3.20 Expansion joint work	Rubber joint	
			Steel finger joint	
		3.3.21 Wheel guardwork		
		3.3.22 Guard fence		

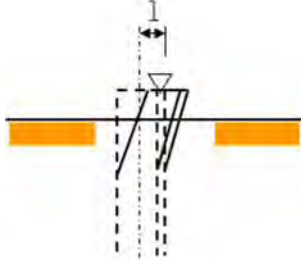
<b>Chapter</b>	<b>Article</b>	<b>Section</b>	<b>Work Item</b>	<b>Final Measurement</b>
		and balustrade		
		3.3.23 Inspection passage work		
		3.3.24 Shoe work	Steel shoe	
			Rubber shue	
	3.4 Others	3.4.1 Precast culvert	Precast box	
			Precast pipe	
		3.4.2 Falling rock's protective fence work		
<b>Chap.4 River Works</b>	4.1 Earthwork	4.1.1 Excavation		
		4.1.2 Embankment		
		4.1.3 Reinforced embankment work	Reinfoced soil wall work (Terermee)	
			Multi-anchor type reinforced soil work	
			Geotextile type reinforced soil work	
		4.1.4 Slope cut work	Embankment slope	
		4.1.5 Bank top work		
<b>Chap.5 Seashore Works</b>				
<b>Chap.6 Sabo Works</b>				
<b>Chap.7 Dam Works</b>				

**PART - 2          MEASUREMENT          STANDARD          INFORMATION**  
**TABLES**

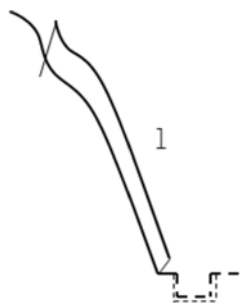
---

**2.1      COMMON WORKS**

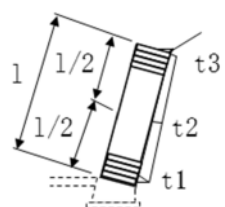
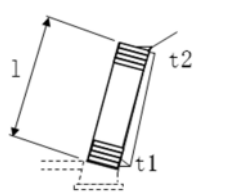
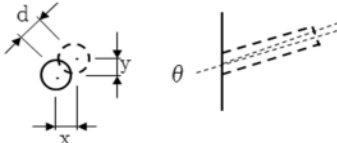

**2.2      GENERAL WORK**

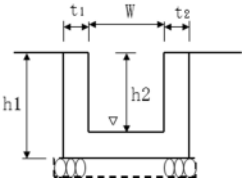
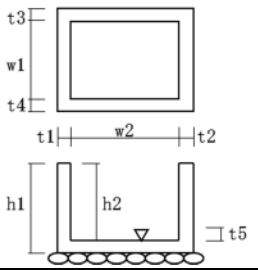
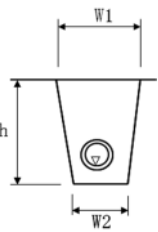
Chapter	Passage	Art	No.	Types of works	Measurement Items	Standard Value	Measurement Standard	Measurement Place	Summary
1	1			Reinforced concrete's structure					
Common Works	Rebar works				Average distance d	$\pm\phi$	$d = \frac{D}{n-1}$		
					Covering i	$\pm\phi$ and Within the smallest top	D : Length between poles n : About 10 poles $\phi$ : Reinforced-concrete diameter  According to the size of construction, per 1 lift or 1 lot, measure above one point on each surface. The smallest top will be referred in "Concrete standard specifications" (structure's performance verification volume 9.2) • Be applicable for the main structure and main reinforcement		
1	2			Sheet pile construction					
Common Works	Public type of works			Except the designation temporary construction and optional temporary construction • Sheet pile • Light weight Steel Sheet Pile • Concrete Sheet pile • Wide-width shaped steel Sheet pile	Standard height $\nabla$	$\pm 50$	The standard height is measured by the way that per 40 metres away from the operating extension places (in case of the distance between the measurement point is 25 metres, the extension is 50 metres), define a point. In case that of the extension under 40 metres (or 50 metres), define 2 points per operating places. The variation is measured by the way that that per 20metres away from the operating extension places (in case of the distance between the measurement point is 25 metres, the extension is 25 metres), define a point. In case that of the extension under 20 metres (or 25 metres), define 2 points per operating places.		
					Laying underground length	Above design value			
					Position 1 changing	100			
1	3			Slope-crib works					

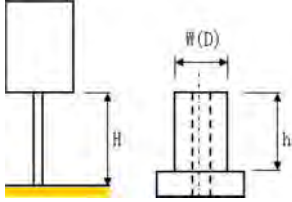


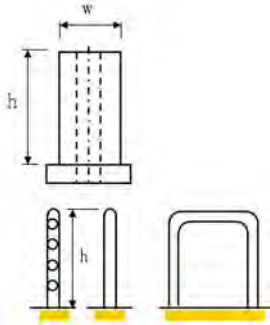
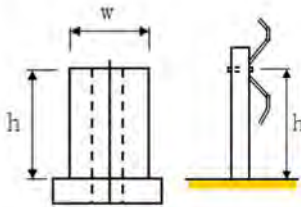
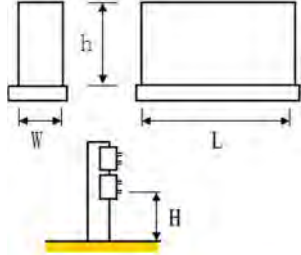
Chapter	Passage	Art	No.	Types of works	Measurement Items	Standard Value	Measurement Standard	Measurement Place	Summary		
Common Works	Public type of works			<ul style="list-style-type: none"> <li>In-situ concrete slope crib works</li> <li>In-situ concrete spraying slope crib works</li> </ul>	Length of slope $l < 10m$	-100	Per 40 metres away from the operating extension places (in case of the distance between the measurement point is 25 metres, the extension is 50 metres) , define a point. In case that of the extension under 40 metres (or 50 metres), define 2 points per operating places.				
					Length of slope $l \geq 10m$	-200					
					Width $w$	-30					
					Height $h$	-30					
					Distance between the centre of spraying frame $a$	$\pm 100$					
				<ul style="list-style-type: none"> <li>Precast slope-crib works</li> </ul>	Extension $L$	-200				Each operating place	
					Length of slope $l < 10m$	-100				Per 40 metres away from the operating extension places (in case of the distance between the measurement point is 25 metres, the extension is 50 metres) , define a point. In case that of the extension under 40 metres (or 50 metres), define 2 points per operating places.	
					Length of slope $l \geq 10m$	-200					
					Length of slope $L$	-200					Each operating place
					Shotcrete construction						
Common Works	Public type of works			<ul style="list-style-type: none"> <li>Concrete</li> <li>Mortar</li> </ul>	Length of slope $l < 10m$	-50	Per 40 metres away from the operating extension places, define a point. The ones under 40 metres extension will be measured at 2 points per operating place				
					Length of slope $l \geq 10m$	-100					
					Thickness $t < 5cm$	-10					
					$t \geq 5cm$	-20					
					t: However, the smallest spraying thickness in case of consisting rough in spraying surface is above 50% of design thickness,						

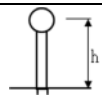
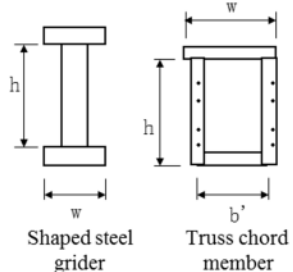
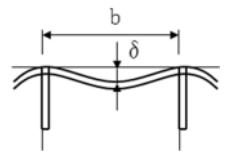
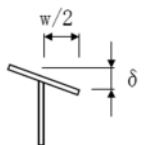
Chapter	Passage	Art	No.	Types of works	Measurement Items	Standard Value	Measurement Standard	Measurement Place	Summary
						the average thickness is above design thickness			
					Extension L	-200	Each operating place		
1	5			In-situ concrete retaining wall work					
Common Works	Common connection				Standard height	▽	±50	1 place each 40m constructing extension ( in case the 25m measure space is 50m) m 2 places each construct place in case the extension is under 40m (or 50m)	
					Thickness	t	-20		
					Backfilling thickness		-50		
					Width	w1, w2	-30		
					Height	h < 3m	-50		
					Height	h ≥ 3m	-100		
					Extension	L	-200	Each construct place	
1	6			Precast retaining wall work					
Common Works	Common connection				Standard height	▽	±50	1 place each 40m constructing extension ( in case the 25m measure space is 50m) m 2 places each construct place in case the extension is under 40m (or 50m)	
					Extension	L	-200		
1	7			Well curb's block work					
Common Works	Common connection				Standard height	▽	±50	1 place each 40m construction extension( when the 25m measure space is 50m), and 2 place/ 1 construction place in case of under the 40m (50m) extension	
					Slope's length l:	h < 3m	-50		
						h ≥ 3m	-100		
					Thickness	t1, t2, t3	-50		
Extension	L1, L2	-200	Each construct place						

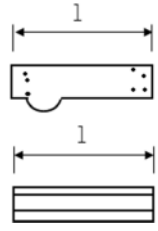
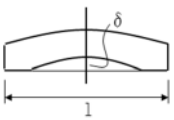
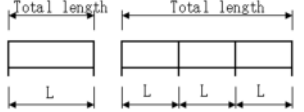
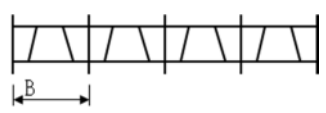
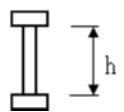
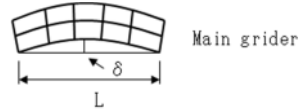
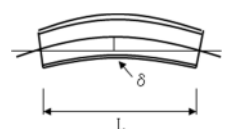
Chapter	Passage	Art	No.	Types of works	Measurement Items	Standard Value	Measurement Standard	Measurement Place	Summary
								$l \geq 3m$  $l < 3m$ 	
1	8			Anchor work					
Common Works	Common connection			Stake's depth	l	over the plan's value	All number ( except for the optional temporary construction)	 $d = \sqrt{x^2 + y^2}$	
				Position tolerance value	d	100			
				Stake's direction	$\theta$	$\pm 25^\circ$			
1	9			Gutter work Precas					
Common Works	Common connection			<ul style="list-style-type: none"> <li>• U shaped Gutter</li> <li>• L shaped Gutter</li> <li>• Free slope Gutter</li> <li>• Pipe</li> </ul>	Standard height	$\nabla$	$\pm 30$		
					Extension	L	-200		

Chapter	Passage	Art	No.	Types of works	Measurement Items	Standard Value	Measurement Standard	Measurement Place	Summary		
1	10			In-situ concrete water way work							
Common Works	Common connection				Standard height	▽	±30	1 place each 40m construction extension( when the 25m measure space is 50m), and 2 place/ 1 construction place in case of under the 40m (50m) extension			
					Thickness	t1, t2	-20				
					Width	w	-30				
					Height	h1, h2	-30				
					Extension	L	-200				1 place/ 1 construction place
1	11			Water gathering basin							
Common Works	Common connection				Standard height	▽	±30	40m 1 place/ 40m construct extension • In case there's an in situ concrete at place part			
					Thickness	t1~t5	-20				
					Width	w1, w2	-30				
					Height	h1, h2	-30				
1	12			Culvert							
Common Works	Common connection				Standard height	▽	±30	1 place each 40m construction extension( when the 25m measure space is 50m), and 2 place/ 1 construction place in case of under the 40m (50m) extension Moreover in case of using product, the product's size is accorded to standard certification			
					Width	w1, w2	-30				
					Depth	h	-30				
					Extension	L	-200				1 place/ 1 construction place
1	13			Tree-planting construction							
Common Works	Public type of works			<ul style="list-style-type: none"> <li>Seed spraying construction</li> <li>Sodding construction</li> <li>Turfing construction</li> <li>Checker -pattern</li> </ul>	Length of earth-cuttin g slope	l < 5m	-200	Per 40 metres away from the operating extension places (in case of the distance between the measurement point is 25 metres, the extension is 50 metres ) , define a point. In case that of the extension under 40 metres ( or 50 metres),			
					Length of earth-cuttin g slope	l ≥ 5m	Length of Slope				-4%
					Length of	l < 5m	-100				

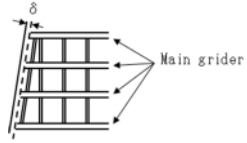
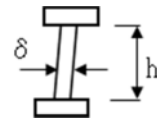
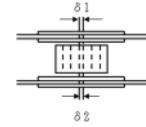
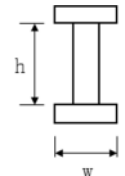
Chapter	Passage	Art	No.	Types of works	Measurement Items	Standard Value	Measurement Standard	Measurement Place	Summary
				lawn construction • Seeding net construction • Seeding -area construction • Slope Seeding construction • Tree-planting hole construction • Thick-layer Base Shotcrete construction • Borrow soil shotcrete construction	earth-cutting slope Length of earth-cutting slope Extension L Extension Thickness t Extension L	$l \geq 5m$ Length of Slope -200 -200 Length of Slope -4% -10 -20 However, the smallest spraying thickness in case of consisting rough in spraying surface is above 50% of design thickness, the average thickness is above design thickness -200	define 2 points per operating places. Each operating place Per 40 metres away from the operating extension places, define a point. The ones under 40 metres extension will be measured at 2 points per operating place Per 200m2 operating place, define a point, the ones which has the area under 200m2 will be measured at 2 points per operating place. Measurement is performed according to the inspection hole Each operating place		
1	14			Curbstone construction					
Common Works	Public type of works			• Curbstone • Asphalt curved stone	Extension L	-200	1 place/ 1 operating place		
1	15			Small-sized signal construction					
Common Works	Public type of works				Established height Foundation Width w Height h Laying underground length	H Above design value -30 -30 Above design value	1 place/1 foundation Each foundation		
1	16			Guard fence construction					

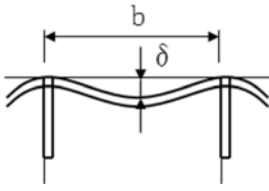
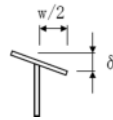
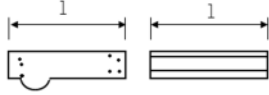
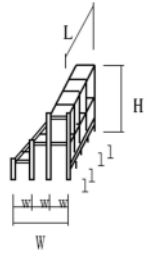
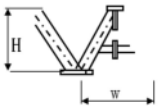
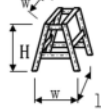
Chapter	Passage	Art	No.	Types of works	Measurement Items	Standard Value	Measurement Standard	Measurement Place	Summary	
Common Works	Public type of works			<ul style="list-style-type: none"> <li>Entrance preventing fence</li> <li>Falling ( Crossing) Preventing Fence</li> <li>Car-stop post</li> </ul>	Foundation	Width (D)	-30	Per 10 separate foundations, define a foundation and take measurement at that place, the ones fewer than 10 foundations will be measured at 2 places The measurement place is taken by the ratio 1 foundation: 1 measurement place.		
						Height h	-30			
					Pipe installing height	H	+30 -20			
1	17			Road-side guard-fence construction						
Common Works	Public type of works			<ul style="list-style-type: none"> <li>Guard Cable</li> </ul>	Foundation	Width (D)	-30	1 place/ 40 metres operating extension The ones under 40 metres will be measured at 2 points each operating place.		
						Height h	-30			
					Beam building height	H	+30 -20	1 place/1 foundation		
					Foundation	Width (D)	-30	1 place/1 foundation		
						Height h	-30			
Cable installing height	H	+30 -20	1 place / 1 operating place							
1	18			Pavement marking construction						
Common Works	Public type of works				Thickness t	Above design value	At each measurement place, according to the testpiece at that place, take measurement.			
					Width W	Above design value				

Chapter	Passage	Art	No.	Types of works	Measurement Items	Standard Value	Measurement Standard	Measurement Place	Summary
1	19			Highway Attachment Construction					
Common Works				<ul style="list-style-type: none"> <li>Visual line</li> <li>induction Symbol</li> <li>Distance signal</li> </ul>	Height H	$\pm 30$	1 place/10 post In case of under 10 post, define at 2 points		
1	20			Grider building construction					
Common Works	Common types of construction			In case of performing the inspection by Pre-assembling <ul style="list-style-type: none"> <li>Included the temporary framework simulation test</li> </ul>	Flange width w (m)	$\pm 2 \dots \dots$ $\pm 3 \dots \dots$ $w \leq 0.5$ $0.5 < h \leq 1.0$	Main girder, main structure Measure the near place of center support pillar and support points such as floor framing		
			Web plate height h (m)		$\pm 4 \dots \dots$ $1.0 < h \leq 2.0$	Except for structure, measure the place near center of material which is setted with ratio of 1 place each 5 part material			
			Web plate's space b' (m)		$\pm (3+w/2)$ $2.0 < w$				
			Flatness of plank $\delta$ (mm)		The web plate's part material of steel girder and truss	$h/250$	Main girder Measure the near place of center support pillar and support points h: Web plate height (mm) b: Web plate or rib's space (mm) w: Flange's width(mm)		
			Deck plate of steel plate deck flange such as box girder and truss			$b/150$			
			Accuracy of part material	Right angle degree of flange $\delta$ (mm)		$w/200$			

Chapter	Passage	Art	No.	Types of works	Measurement Items	Standard Value	Measurement Standard	Measurement Place	Summary			
					Part material length l (mm)	Steel grider $\pm 3 \dots \dots$ $\leq 10$ $\pm 4 \dots \dots$ $> 10$	Measure all number of main part, material of which don't construct workframe as rules.					
					Truss, arch $\pm 2 \dots \dots$ $\leq 10$ $\pm 3 \dots \dots$ $> 10$							
					Bending of compressive material $\delta$ (mm)	l/1000	Steel grider Truss, arch	Measure all number of main part l: Part material length(mm)				
				In case of performing the inspection by Pre-assembling <ul style="list-style-type: none"> <li>Included the temporary framework simulation tes</li> </ul>	Accuracy of temporary workframe	Total length, effective span length L(m)	$\pm(10+L/10)$	Measure all number of main grider, main structure				
						The center distance of main grider, main structure B(m)	$\pm 4 \dots \dots$ $\pm(3+B/2) \dots \dots$	$B \leq 2$ $B > 2$	Measure the near place of center support pillar and support points			
						Workframe's height of main structure h(m)	$\pm 5 \dots \dots$ $\pm(2.5+h/2) \dots \dots$	$B \leq 5$ $h > 5$	Steel grider Truss, arch	Measure the sides and center part		
						Main grider, road of main structure $\delta$ (mm)	$5+L/5 \dots \dots$ $25 \dots \dots$	$L \leq 100$ $h > 100$	Measure the support pillar and support center part of main structure and the main grider of exterior surface L: over measuring line			
						Main grider, main structure's sleigh $\delta$ (mm)	$-5 \sim +5 \dots \dots$ $-5 \sim +10 \dots \dots$ $20 < L \leq 40$ $-5 \sim +15 \dots \dots$	$L \leq 20$ $20 < L \leq 40$	Steel grider Truss,	Measure the 10-12m gap of each main grider L: Main grider's effective span length (m) Measure the point of each		



Chapter	Passage	Art	No.	Types of works	Measurement Items	Standard Value	Measurement Standard	Measurement Place	Summary
						$40 < L \leq 80$ $-5 \sim +25 \dots$ $80 < L \leq 200$	arch main structure L: Main structure's effective span (m)		
					Main girder, in out difference in bridge's 2 sides of main structure $\delta$ (mm)	Design value $\pm 10$	Measure 1 side of main girder ( main structure)		
					Main girder, verticality of main structure $\delta$ (mm)	$3+h/1000$	Steel girder Measure the 2 sides of each main girder h: Height of main girder (m)		
							Truss, arch Measure the point bear the center effective span and its center L: Height of main structure (m)		
					Gap of current joint $\delta 1, \delta 2$ (mm)	Design value $\pm 5$	Measure 1/2 of all joint number of main structure, If the design value of small thing within $\delta 1$ 、 $\delta 2$ is under 5mm, the minus isn't accepted		
Constructing column work									
				In case of not performing checking temporary framework	The accuracy of part material	Flange's width $\pm 2 \dots$ +S5 w(m) $w \leq 0.5$	Main column- main structure Measure the fulcrum and the floor frame near point of center fulcrum Specially the structure, measure the near center point of part's material which's situated with the rate 1 place every 5 part's material	 I Shape Steel Girder	
				Web plate's height h(m) $0.5 < h \leq 1.0$		Interval space b'(m) $1.0 < h \leq 2.0$ $\pm(3+w/2)$ $2.0 < w$			
					The plane degree of board's surface	The web plate of material such as truss and the	$h/250$	Main column Measure the fulcrum and the floor frame near point of center fulcrum h: Web plate's height(mm)	

Chapter	Passage	Art	No.	Types of works	Measurement Items	Standard Value	Measurement Standard	Measurement Place	Summary																								
					<table border="1"> <tr> <td rowspan="2"><math>\delta</math> (mm)</td> <td>plate girder</td> <td></td> <td rowspan="2">b: Web plate or the space of rib(mm) w: Flange's width(mm)</td> </tr> <tr> <td>Flange of steel plate deck such as truss and box girder</td> <td>b/150</td> </tr> <tr> <td colspan="2">The perpendicularity of flange</td> <td>w/200</td> <td></td> </tr> <tr> <td rowspan="2">Part material's length l (m)</td> <td rowspan="2">Steel girder</td> <td><math>\pm 3 \dots \dots</math></td> <td rowspan="2">Measure all the number of main part's material</td> </tr> <tr> <td><math>\pm 4 \dots \dots</math></td> </tr> </table>	$\delta$ (mm)	plate girder		b: Web plate or the space of rib(mm) w: Flange's width(mm)	Flange of steel plate deck such as truss and box girder	b/150	The perpendicularity of flange		w/200		Part material's length l (m)	Steel girder	$\pm 3 \dots \dots$	Measure all the number of main part's material	$\pm 4 \dots \dots$													
$\delta$ (mm)	plate girder		b: Web plate or the space of rib(mm) w: Flange's width(mm)																														
	Flange of steel plate deck such as truss and box girder	b/150																															
The perpendicularity of flange		w/200																															
Part material's length l (m)	Steel girder	$\pm 3 \dots \dots$	Measure all the number of main part's material																														
		$\pm 4 \dots \dots$																															
																																	
																																	
				Steel dike's construction work (temporay structure)	<table border="1"> <tr> <td colspan="2">Flatness degree of material</td> <td>10</td> <td rowspan="8">Measure all the number</td> </tr> <tr> <td>Dike's length</td> <td>L</td> <td><math>\pm 30</math></td> </tr> <tr> <td>Dike's length</td> <td>l</td> <td><math>\pm 10</math></td> </tr> <tr> <td>Dike's width</td> <td>W</td> <td><math>\pm 30</math></td> </tr> <tr> <td>Dike's width</td> <td>w</td> <td><math>\pm 10</math></td> </tr> <tr> <td>Height</td> <td>H</td> <td><math>\pm 10</math></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Base plate's height</td> <td><math>\pm 5</math></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Direction of real form dike</td> <td><math>\pm H/0.5</math></td> </tr> </table>	Flatness degree of material		10	Measure all the number	Dike's length	L	$\pm 30$	Dike's length	l	$\pm 10$	Dike's width	W	$\pm 30$	Dike's width	w	$\pm 10$	Height	H	$\pm 10$	Base plate's height		$\pm 5$	Direction of real form dike		$\pm H/0.5$		 <p>Picture a latticepicture Steel erosion control dam</p>  <p>Picture b Steel slit dam type A</p>  <p>Picture c Steel slit dam type B</p>	
Flatness degree of material		10	Measure all the number																														
Dike's length	L	$\pm 30$																															
Dike's length	l	$\pm 10$																															
Dike's width	W	$\pm 30$																															
Dike's width	w	$\pm 10$																															
Height	H	$\pm 10$																															
Base plate's height		$\pm 5$																															
Direction of real form dike		$\pm H/0.5$																															

# **PART-3**

## **Tests and Standard Information Tables**

- 1. Common Works**
- 2. Earth Works**

Types of works	Classification	Testting sections	Testing Items	Testing Methods	Standard value	Testing standards	Summary/Outline	Identification according to the result of test	
I Cement-concrete ( except for roller-compacted concrete, dam concrete, decking concrete, shotcrete)	Materials	Essential	Alkali-aggregate reaction's Measure	“About the solution to control alkali-aggregate reaction” ( No 112 Country Technology Control, No 35 Country harbour, No 78 Air-port Construction issued on July 31, 2002	“About the solution to control alkali-aggregate reaction” ( No 112 Country Technology Control, No 35 Country harbour, No 78 Air-port Construction issued on July 31, 2002	Performing the examination of aggregate: before starting construction, and one time every 6 months during the construction, changing the producing place		○	
		Others	Aggregate's Sieve analysis test	JIS A 1102 JIS A 5005	according to blue plan	Performing before starting construction, and over one time every month during the construction, changing the producing place		○	
			Aggregate's Consistency and Water absorption Rate Test	JIS A 1109 JIS A 1110 JIS A 5005 JIS A 5011-1~3	Density in oven-dry condition: above 2.5 Water absorption Rate of fine aggregate:under 3.5% Water absorption Rate of coarse aggregate: Under 3.0% Refer to application for standard value of crushed sand and macadam, Blast-fumace slag aggregate, Ferronickel slag fine aggregate, Copper slag fine aggregate,	Performing before starting construction, and over one time every month during the construction, changing the producing place.	JIS A 5005 Crushed sand and macadam JIS A 5011-1 Blast-fumace slag aggregate JIS A 5011-2 ( Ferronickel slag fine aggregate JIS A 5011-3 (Copper slag fine aggregate)		○
			Coarse aggregate's Abrasion test	JIS A 1121 JIS A 5005	Under 40% , cement for making pavement is under 35% However, concrete for making pavement in snowy cold regions is under 25%	Performing before starting construction, and over one time every month during the construction, changing the producing place.			○
			Aggregate's sieve particulates value Test	JIS A 1103 JIS A 5005	Fine aggregate: Coarse aggregate value: under 1% When the concrete surface is abraded, Coarse aggregate value is under 5%, in other cases, this value is under 5%(When using the crushed sand and the slag fine aggregate, when the concrete of road surface's abraded, this Coarse aggregate value is under 5%, in other cases under 7%	Performing before starting construction, and over one time every month during the construction, changing the producing place.( in case of pit sand, must to exam over 1 time /week during constructing time)			○

Types of works	Classification	Testting sections	Testing Items	Testing Methods	Standard value	Testing standards	Summary/Outline	Identification according to the result of test
			Sand's Organic impurities Test	JIS A 1105	Color's brighter than the standard color, but when the compressive strength is over 90%, the darker color can be used	Performing before starting construction, and over one time every month during the construction, changing the producing place.	In special case, perform operation according to the 3rd supplementary notes "Exam the compressive strength of mortar" of JIS 5308	○
			<u>Sand Test by means of compressive strength of Mortar</u>	Annex 3 of JIS A 5308	Above 90% of compressive strength	In case the color of solution in upper part of sand different from the sample materia is darker than the color of standard solution		○
			Test the amounts of clay lumps in Aggregate	JIS A 1137	Fine aggregate: under 1.0% Coarse aggregate: under 0.25%	Performing before starting construction, and over one time every month during the construction, changing the producing place.		
			Test floating particle in aggregate's sieve with specific gravity value: 1.95	JIS A 1141	Fine aggregate: Appearance of the concrete is under 5% value of the essential case's. Other case is under 1.0% Coarse aggregate: Appearance of the concrete is under 5% value of the essential case's. Other case is under 1.0%	Performing before starting construction, and over one time every month during the construction, changing the producing place.	Slugged coarse aggregate and Slugged coarse aggregate in blast-furnace are not applied	○
			Test stability value of aggregate's sieve by sodium sulfate	JIS A 1122 JIS A 5005	Fine aggregate: under 10% Coarse aggregate: under 12%	Performing before starting construction, and over one time every month during the construction, changing the producing place.	Apply for the place where may be frozened	○
			Cement's Physical test	JIS R 5201	JIS R 5210 Portland cement JIS R 5210 Xi măng Pooc-lan JIS R 5211 Portland blast-furnace cement JIS R 5212 Pozzolanic cement JIS R 5213 Fly ash cement JIS R 5214 eco-cement	Performing before starting construction, and over one time every month during the construction.		○

Types of works	Classification	Testing sections	Testing Items	Testing Methods	Standard value	Testing standards	Summary/Outline	Identification according to the result of test
	Materials	Others	Portland cement chemical Analysis	JIS R 5202	JIS R 5210 Portland cement JIS R 5211 Portland blast-furnace cement JIS R 5212 Pozzolan cement JIS R 5213 Fly ash cement JIS R 5214 eco-cement	Performing before starting construction, and over one time every month during the construction.		○
			Artificially combined water's water quality test	Japan Society of Civil JSCE-B 101	Weigh of suspended solids: under 2g/litre Weigh of dissolved solids: under 1g/litre Density of chloride ion: under 200ppm Density of hydrogen ion: PH5.8~8.6 Ratio of compressive strength value of mortar: material age between 1.7 and 28 is over 90% Air incremental value: ±1%	Before starting construction, and over one time every year during the construction, the quality of water changed	In case of using waterworks, the examination is changed to confirm the data which indicate using waterworks	○
				Recycled water JIS A 5308 Annex 9	Density of chloride ion: under 200ppm The difference of concrete solidification time: within 30 minutes from beginning, solidification time ending within 60 minutes The density of compressive strength of mortar: material age between 7 and 28 is over 90%	Before starting construction, and over one time every year during the construction, the quality of water changed		○
	Manufacture (plant)	Others	Weighting accuracy of Weighing Equipment		Water: within ±1% Cement: within ±1% Aggregate: within ±3% Admixture: within ±2% Ground granulated blast-furnace slag i: within ±1% Admixture: within ±3%	According to blueprinted	In case of using eady-mixed concrete, perform the confirmation according to the printed record	○
			Mixing Performance Test	Batch mixer JIS A 1119 JIS A 8603	The quantity of mixing composition of concrete In case of nominal capacity Mortar bulk density difference in concrete: under 0.8% Quality unit of coarse aggregate in concrete: under 5% Difference from compressive strength's mean value: under 7.5% Difference from the air content's mean value: under 10% Difference from the slum's mean value: under 15% In case that the quality of concrete is about a half of nominal capacity Mortar bulk density difference in concrete: under 0.8% Quality unit of coarse aggregate in concrete: under 5%	Before starting construction, and over one time every year during the construction	In case of small scale work which total using area/ one type of work is not over 50m3, use more than one time in one type of work. Can only use certificates such as certificate of goods quality in using ready-mixed concrete construction place( JIS confirmation marked construction place)	○

Types of works	Classification	Testting sections	Testing Items	Testing Methods	Standard value	Testing standards	Summary/Outline	Identification according to the result of test
				Continuous mixer Japan Society of Civil JSCE-I 502	Mortar bulk density difference in concrete: under 0.8% Quality unit of coarse aggregate in concrete: under 5% Difference from compressive strength: under 7.5% Difference from the air content Difference from the slum under 3cm	Before starting construction, and over once every year during the construction	In case of total using area for one small scale work is not over 50m <sup>3</sup> , can use more than 1 time for one work. and the construction place using ready-mixed concrete (JIS confirmation marked construction place) can only use the certificates such as certificates of goods quality.	○
			Testing Percentage of surface moisture in fine aggregate	JIS A 1111	In accordance with blueprint	Above twice a day	Apply in all cases except for ready-mixed concrete	○
			Testing Percentage of surface moisture in coarse aggregate	JIS A 1125	In accordance with blueprint	Above once a day	Apply in all cases except for ready-mixed concrete	○
	Construction	Essential	Chloride total quantity limit	Increase durability of concrete	Under 0.3 kilogram /cubic meter of total chloride ion	When pouring the concrete pouring from morning till afternoon, perform 1 time in the morning before placing the concrete pouring, if the result is that all of the chloride quantity is about a half of standard value, can omit the afternoon's exam ( in one exam 3 times performing measurement). The result of exam is the mean value of 3 times of measurement.	over 50m <sup>3</sup> , can use more than 1 time for one work. and the construction place using ready-mixed concrete (JIS confirmation marked construction place) can only use the certificates such as certificates of goods quality. In addition, when using the sea sand instead of aggregate, perform according to the blueprint or "Examination method by the percentage of sea sand chloride ion" (JSCE-C502,503) In case of unreinforced structures which has no precaution reinforcement bar, can be omitted	

Types of works	Classification	Testing sections	Testing Items	Testing Methods	Standard value	Testing standards	Summary/Outline	Identification according to the result of test
			Water content measurement	About quality assurance of ready mixed concrete	<p>1) In case that the measured quality of water unit is within the value <math>\pm 15\text{kg/m}^3</math> of the formulation, construct as it is.</p> <p>In case that the measured quality of water unit is within the value <math>\pm 15\text{kg/m}^3</math> of the formulation, check the reason of the quality changing, instruct the ready-mixed concrete manufacturer to make improvement of concrete, the ready-mixed concrete which is transported by car will be use to pouring concrete.</p> <p>After that, until the measured quality of water unit is firmly stabilized within the value <math>\pm 15\text{kg/m}^3</math> of the formulation, water is supplied by 3 cars one time, the measurement of the measured quality of water unit is also performed.</p> <p>In case that the value is above the instruction value within <math>\pm 20\text{kg/m}^3</math> of formulation, don't pour the ready-mixed concrete and return it to the manufacturer, check the reason of quality changing, it's essential to instruct the ready-mixed concrete manufacturer to make improvement of concrete. Perform the measurement of the all cars after that, define that the quality is within <math>\pm 20\text{kg/m}^3</math> of the formulation. In addition, until the measured quality of water unit is firmly stabilized within the value <math>\pm 15\text{kg/m}^3</math> of the formulation, water is supplied by 3 cars one time, the measurement of the measured quality of water unit is also performed.</p> <p>Moreover, only in case that the control value or the instruction value are above the standards, it's be able to perform the examination in one time. In case that want to retake the examination, in the measurement result after 2 times, if the difference with the formulation which is known as the absolute value is small, can evaluate the value.</p>	2 times a day( once in the mornig and once in afternoon), and depends on constructure's materiality and scale, once each 100~150m <sup>3</sup> dimension, confirming the quality change of product when unloading	In case the max size of coarse aggregate is from 20mm to 25mm, the max volume of water unit in specified mix proportion is 175kg/m <sup>3</sup> , when the max size is 40mm, the standard value is setted 165kg/m <sup>3</sup>	



Types of works	Classification	Testting sections	Testing Items	Testing Methods	Standard value	Testing standards	Summary/Outline	Identification according to the result of test
			Slump Test	JIS A 1101	The slump value is above 5cm and under 8cm, permissible tolerance $\pm 1,5\text{cm}$ The slump value is above 8cm and under 18cm, permissible tolerance $\pm 2,5\text{cm}$ (In case of concrete road surface) The slump value is 2,5 cm, permissible tolerance $\pm 1,0\text{cm}$ (In case of the road surface of bridge deck) Set the slump value 8cm as standard value	When unloading goods Once a day, or depends on the scale and importance of construction, once each 20~150m <sup>3</sup> , confirming the change of goods quality when unloading. But when using the ready-mixed concrete in reinforced - concrete floor slab floor slab, must measure all as the regulation Floor slab of bridge road: despite performing all exam, the result of slump exam is fixed and satisfactory, after that, can discuss and reduce with supervisor about the frequency of slump exam	In case of total using area for one small scale work is not over 50m <sup>3</sup> , can use more than 1 time for one work. and the construction place using ready-mixed concrete (JIS confirmation marked construction place) can only use the certificates such as certificates of goods quality.	
			Concrete Compressive strength Test	JIS A 1108	Result of once test is above 85% of assigned nominal strength. The mean value of third tests is above the assigned nominal strength.	Unloading time Once a day or depending on the scale and the importance of construction, 1 time each 20~150m <sup>3</sup> dimension, and define the test piece to perform placing concrete pouring, each time set 6 tubes ( $\sigma 7$ - 3 tubes, $\sigma 28$ . . . 3tubes )	In case of total using area for one small scale work is not over 50m <sup>3</sup> , can use more than 1 time for one work. and the construction place using ready-mixed concrete (JIS confirmation marked construction place) can only use the certificates such as certificates of goods quality.	
	Construction	Essential	Air content Measurement	JIS A 1116 JIS A 1118 JIS A 1128	$\pm 1.5\%$ Permissible tolerance	Unloading time Once a day or depending on the constructures 's materiality, 20-150m <sup>3</sup> a time, the time when the quaity's changing was defined when perform the unloading.	over 50m <sup>3</sup> , can use more than 1 time for one work. and the construction place using ready-mixed concrete (JIS confirmation marked construction place) can only use the certificates such as certificates of goods quality.	

Types of works	Classification	Testting sections	Testing Items	Testing Methods	Standard value	Testing standards	Summary/Outline	Identification according to the result of test
		Others	Concrete bending strength Test	JIS A 1106	Result of once test is above 85% of assigned nominal strength. The mean value of third tests is above the assigned nominal strength.	Applying in the case of pavement concrete, the day performing the pouring concrete, perform according to the ratio 2 times a day ( in the morning and afternoon). Moreover, perform the test-piece at the position where pour the concrete with the regulation 3 positions a place.	In case of total using area for one small scale work is not over 50m <sup>3</sup> , can use more than 1 time for one work and the construction place using ready-mixed concrete (JIS confirmation marked construction place) can only use the certificates such as certificates of goods quality In case of concrete road surface, apply the bending strength examination	
			Intensity by core value Examination	JIS A 1107	In accordance with blueprint	Carry out in case of unusual problems in products is recognized.		
			Concrete Washing analysis Examination	JIS A 1112	In accordance with blueprint	Carry out in case of unusual problems in products is recognized.		
	Examination After Constructing	Essential	Crack examination	Measurement by scale	0.2 Millimetre	Number of bars Total extension The difference ratio of biggest cracks	The height of iron reinforced concrete retaining wall over 5m ( except for precast product), culvert iron reinforced concrete which area of air cross section is over 25m <sup>2</sup> , bridge surface, substructure( but according to type of work, PC is omitted), the ground of construction such as dam, water gate, sluiceway which height is over 3m, except for contact surface with other construction, can be regarded as a part of entire surface.. Exam the part of being completed underground, underwater construction at the bottom place before being completed.	
			Presumed examination of intensity by hammer test	JSC-E-G 504	Design strength	Make an interval between joints in retaining wall of reinforced concrete and all types of culverts, tunnels (In case of channel is above 100m, after the place above 100m, per 30 metres make an interval) About other structures, the intensity of the same block is regarded as the unit of a structure, and per 3 positions away of the unit, perform the examination. And in case of that mean value of the result of examination is under the design strength or the result of once examination is under 85% of the design strength , retake the examination at 5 positions at the surrounding area of that position. Examination between 28 - 91 age days of materials	The reinforced concrete retaining wall over 5 metres, culvert reinforced concrete which area of air cross section is over 25m <sup>2</sup> , bridge surfaces, substructures, tunnels and barrages, water gates, sluiceway which has the height above 3 metres are regarded as the objects of examination. However, each of the precast product, precast concrete are not regarded as the objects of examination. Besides, when define the mean strength of the retake- examination, in case that the position where the fixed intensity can't be defined or the intensity of a position is under 85% of design strength value, perform the intensity examination through the core value. Depending on the constructing time, in case that examination can't be performed within the regulated time, must consult with the supervisors	

Types of works	Classification	Testing sections	Testing Items	Testing Methods	Standard value	Testing standards	Summary/Outline	Identification according to the result of test
		Others	Strength test by core value	JIS A 1107	Design strength	The place near the position where the fixed intensity can't be defined, collect the insitu cores	When decide the place collecting core value and sample size, perform the examination carefully so as not to damage the established iron reinforcing bars. When perform the compressive strength test, the mean intensity of average intensity can't be gathered or the intensity value of one place is under 85% of design strength, It's necessary to consult with working supervisors.	

Types of works	Classification	Testing deviation	Testing items	Testing methods	Standard Value	Testing Standard	Summary	Confirmation by the test result record A
Welding	Construction	Essential	Tension Test : Groove Welding	JIS Z 2241	Tensile strength is above welding base metal's standard value.	Shape of specimen: JIS Z 3121 number 1 Number of specimens: 2	The welding method is based on "Specifications for highway bridges of Japan Highway Association" II Steel Bridge volume welding operation method chart 17.4.4, the welding method of welding development test . Yet, perform the welding operating test in the condition as in the past or above than that condition, and the construction which was performed the welding operating test will be judged by the test report at that time, the welding operating test can be omitted	
			Form bend test (Root bend under 19mm) (Side-bend: above 19mm) Groove Welding	JIS Z 3122	Crack mustn't be arised However, if the reason of arising crack is confirmed as blow-hole or slag rolling up or the length of crack is under 3mm, it's can be permitted	Shape of specimen: JIS Z 3121 Number of specimen: 2	The welding method is based on "Specifications for highway bridges of Japan Highway Association" II Steel Bridge volume welding operation method chart 17.4.4, the welding method of welding development test . Yet, perform the welding operating test in the condition as in the past or above than that condition, and the construction which was performed the welding operating test will be judged by the test report at that time, the welding operating test can be omitted	
			Percussion Test: Groove Welding	JIS Z 2242	Above welding base metal's standard value at the welding metal and welding influence part ( The main value of 3 points of each places)	Shape of specimen: JISZ 2202 number 4 Collection position of specimen: Japanese Highway Association's Highway bridge specifications - Explanation" Volume Steel Bridge Chart 17.4.4 Welding operating Method - 17.4.2 Impact Test Specimen Numbers of specimen: 3 specimens each parts	The welding method is based on "Specifications for highway bridges of Japan Highway Association" II Steel Bridge volume welding operation method chart 17.4.4, the welding method of welding development test . Yet, perform the welding operating test in the condition as in the past or above than that condition, and the construction which was performed the welding operating test will be judged by the test report at that time, the welding operating test can be omitted	
			Macroscopic test: Groove Welding	Base on JIS G0553,	Can't arise fault	Number of specimens: 1	The welding method is based on "Specifications for highway bridges of Japan Highway Association" II Steel Bridge volume welding operation method chart 17.4.4, the welding method of welding development test . Yet, perform the welding operating test in the condition as in the past or above than that condition, and the construction which was performed the welding operating test will be judged by the test report at that time, the welding operating test can be omitted	

Types of works	Classification	Testing deviation	Testing items	Testing methods	Standard Value	Testing Standard	Summary	Confirmation by the test result record A
		Essential	Nondestructive test: Groove Welding	JIS Z 3104	Tension side : Above 2 types Compression side: Above 3 types	Number of specimen: the full length of test junction	The welding method is based on "Specifications for highway bridges of Japan Highway Association" II Steel Bridge volume welding operation method chart 17.4.4, the welding method of welding development test . Yet, perform the welding operating test in the condition as in the past or above than that condition, and the construction which was performed the welding operating test will be judged by the test report at that time, the welding operating test can be omitted	
			Macroscopic test: Fillet weld	Base on JIS G0553,	Can't arise fault	Shape of specimen: Japanese Highway Association's Highway bridge specifications - Explanation" Volume Steel Bridge Chart 17.4.4 Fillet welding test chart 17.4.3 ( Macro test) welding method and shape of specimen Shape of specimen: 1	The welding method is based on "Specifications for highway bridges of Japan Highway Association" II Steel Bridge volume welding operation method chart 17.4.4, the welding method of welding development test . Yet, perform the welding operating test in the condition as in the past or above than that condition, and the construction which was performed the welding operating test will be judged by the test report at that time, the welding operating test can be omitted	
			Tension Test : Stud welding	JIS Z 2241	Based on "Specifications for highway bridges of Japan Highway Association"	Shape of specimen: JIS B 1198 Number of specimens: 3	Yet, perform the welding operating test in the condition as in the past or above than that condition, and the construction which was performed the welding operating test will be judged by the test report at that time, the welding operating test can be omitted	
			Bending test : Stud welding	JIS Z 3145	Cracks can't be arised at welding - parts	Shape of specimen: JIS Z 3145 Number of specimens: 3	Yet, perform the welding operating test in the condition as in the past or above than that condition, and the construction which was performed the welding operating test will be judged by the test report at that time, the welding operating test can be omitted	
			Butt joint's Internal defecting Inspection	JIS Z 3104	Tension side : Above 2 types Compression side: Above 3 types	In case of RT, depends on JIS Z 3104 In case of UT, depends on JIS Z 3060		
			Visual inspection (reinforcement of weld's height)	• Visual observation •	Based on "Specifications for highway bridges "			
			Visual inspection (fillet welding size)	• Visual observation • Measurement by vernier caliper	The fillet size and the throat thickness musn't be under the defined value of fillet size and throat thickness. However, At the part which omit 50mm of each edges of 1 welding-line, the fillet size and the throat thickness is confirmed to have the difference -1.0mm within the range reaching to 10% of welding length.			

Types of works	Classification	Testing deviation	Testing items	Testing methods	Standard Value	Testing Standard	Summary	Confirmation by the test result record A
			Visual inspection (undercut)	• Visual observation	The depth of undercut must be under than 0.5mm			
			Visual inspection (Overlap)	• Visual observation	Must be obey the standard			
			Visual inspection (Asymmetry of beat-surface)	• Visual observation	The roughness of the beat surface, the length of beat is under 3mm within 25mm range			
			Visual inspection (arc stud)	• Visual observation • Measurement by vernier caliper	<ul style="list-style-type: none"> <li>The irregularity of shrinkage allowance: The shrink allowance must surround the whole circumference.</li> <li>The crack and slag entrapment: must be obey the standard.</li> <li>Undercut: The undercut of the pointed notch-shaped must obey the standard. However, the ones with the quality of finishing grinder within 0.5mm are regarded as the passing ones.</li> <li>The finishing height of stud dowel: not above the <math>\pm 2</math>mm of the design value</li> </ul>			
		Others	Hammer-striking test	Hammer-striking	The one which has no faults such as crack is regarded as the passing ones.	All of the stud-dowel which has the disqualified result of the visual inspection. Perform the sample-bending inspection about 1% of the qualified visual inspection of stud dowel	The stud –dowel which doesn't have the weld reinforcement surrounding will be bended at that direction and the opposite direction with the 15°angle. Even though it was bended 15°angle, the ones which have no faults don't have to return and leave as it is.	

Work type	Classification	Test area	Test item	Test method	Specification value	Test standard	Apply for
Gas pressure welding	Test before construction	Essential	Visual Layout's inspection	<ul style="list-style-type: none"> <li>Visual observation</li> <li>The grinder condition of pressure welding surface</li> <li>draw-down</li> <li>Quenching crack</li> <li>Bending because of folding</li> <li>etc</li> <li>Measure by vernier micrometer</li> </ul>	Except for hot punching method ①The eccentricity of axis center is under 1/5 the diameter of iron reinforced bar (the thin iron reinforced bar in case the iron reinforced bar's diameter is different ) ②Over the iron reinforced bar's diameter ( the thin bar if the diameter is different), but in case of SD490, over 1.5 times ③The extrusion length is over 1.1 D. but in case of SD490, over 1.2 times. ④ The top of extrusion point and the gap of pressure welding is under d/4 ⑤ Considerable slobbery stain, no fold bending place.	Set 2 bars in case iron reinforced bar, pressure weld+AM25ing section and automatic gas pressure welding each iron reinforced bar, and draw up the test piece model 5 types in pressure welding gas by hand, and perform.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Manufacture the test piece model, perform the factual work with the same condition and material</li> <li>(1)In case of performing pressure welding with iron reinforced bar except for SD490</li> <li>when performing gas pressure welding by hands, because checking the material, and construction condition is necessary, must perform test before constructing</li> <li>Specially when the material, and construction condition check is necessary: the construction result of using scarce material. must confirm the things such as the construction condition (bad weather condition, high place) the proficiency of pressure welding skill qualified person</li> <li>When perform automatical gas pressure welding, because the necessity of checking equipment's nomality and equipment's setting condition, need to test before construction</li> </ul>
	Test after construction			Required			
	Test after construction	Required	Layout inspection	<ul style="list-style-type: none"> <li>Visual observation</li> <li>The grinder condition of pressure welding surface</li> <li>draw-down</li> <li>Quenching crack</li> <li>Bending because of folding</li> <li>etc</li> <li>Measure by vernier micrometer</li> </ul>	Except for hot punching method ①The eccentricity of axis center is under 1/5 the diameter of iron reinforced bar (the thin iron reinforced bar in case the iron reinforced bar's diameter is different ) ②Over the iron reinforced bar's diameter ( the thin bar if the diameter is different), but in case of SD490, over 1.5 times ③The extrusion length is over 1.1 D. but in case of SD490, over 1.2 times. ④ The top of extrusion point and the gap of pressure welding is under d/4 ⑤ Considerable slobbery stain, no fold bending place.	Perform all observation number Perform the detailed observation check carefully with the things, which is regarded as essential	Except for hot punching method Out of standard value, perform as below. in all case must have acceptance of observation supervisor ① cut off the pressure welding part, pressure welding again, perform layout appearance inspection and deep flaw inspection by ultrasonic ②③ heating again, increase the pressure, amend the fixed extrusion, inspect the layout appearance ④ cut off the pressure welding part, amend by pressure welding again, perform layout appearance inspection and deep flaw inspection by ultrasonic ⑤ In case of Considerable slobbery stain, no fold bending place problem arise, amend by pressure welding again, inspect the layout appearance. or when the considerable quenching crack and draw-down problem arise, cut off the pressure welding part, perform pressure welding again, perform layout appearance inspection and deep flaw inspection by ultrasonic

Work type	Classification	Test area	Test item	Test method	Specification value	Test standard	Apply for
					Except for hot punching method ① The broken place interact with the pressure welding surface after the punch swelling, no hollow/depression ② The length of extrusion is over 1.1D, but in case of SD490 is over 1.2 D ③ Considerable slobbery stain, no fold bending place. ④ The eccentricity of center axis is under D/10 ⑤ No irregular surface according to overheat		Hot punching method • Out of standard value, perform as below. in all case must have acceptance of observation supervisor • ①②⑤ heating, increase pressure, cut off pressure welding part, amend , perform layout appearance inspection after amending • ④ cut off pressure welding part, increase pressure, perform layout appearance inspection
			Deep flaw inspection by ultrasonic	JIS Z 3062	• Perform random sampling 30 places each inspection rod, result of performing the deep flaw inspection by ultrasonic, when the number of fail places is under 1 place, regards rod as failure. But the fail/pass level is the level 24 db higher than the standard level	According to regulation, perform sampling inspection of deep flaw inspection by ultrasonic In case of sampling inspection, at each 30 rod place, the volume of 1 rod is about 200 places - regarded as standard. But according to regulation: 1 place which a working party constructed in 1 day is 1 rod, by hands and automatical way is regarded as different rod.	Out of standard value, perform as below. • Perform deep flaw inspection by ultrasonic for all number of disqualified rod's number, the place where the number is disqualified must have supervisor's acceptance, add reinforcement bar( wrap length: over 2 times), cut off the pressure welding part, perform pressure welding again • In case of amending by cutting off the pressure welding part, performing pressure welding again, must perform layout appearance inspection after amending and deep flaw inspection by ultrasonic



Types of works	Classification	Testing Division	Testing Items	Testing methods	Standard Value	Testing Standard	Summary	Confirmation by the test result record A
Gas cutting	Execution	Essential	Surface roughness	Visual observation	Main material : Under 50 $\mu$ mRy Secondary Material : 1Under 00 $\mu$ mRy		Surface roughness is defined by the surface roughness provided by JIS B 0601, 50 $\mu$ mRy is defined by the typical roughness 50/1000mm of concavity and convexity	
			Depth of notch	• Visual observation  • Measurement	Main material : it's essential to have a notch Secondary Material : Under 1mm		The depth of notch was defined by the depth from the superior margin of notch to the gorge.	
			Slag	Visual observation	Massive slags are dotted and attached to each others but it's easy to detach without traces			
			The melting of superior margin	Visual observation	Be slightly rounded corner but almost in smooth condition.			
			Flatness	Visual observation	Depending on blue-print ( Based on "Gas cutting surface of quality standard" of Japanese Welding Association Standard			
			Bevel precision	Measurement by measuring instrument	Depending on blue-print ( Based on "Gas cutting surface of quality standard" of Japanese Welding Association Standard			
			Straightness	Measurement by measuring instrument	Depending on blue-print ( Based on "Gas cutting surface of quality standard" of Japanese Welding Association Standard			

Work type	Classification	Test section	Test item	Test method	Standard value	Test standard	Apply	
Precast Pile Work	material	Essential	layout appearance inspection (steel pipe pile, concrete pile, H shaped pile)	Observation	According to observation, no harmful using fault (such as stake's transformation, concrete stake's crack and damage)	According to blueprint		○
	construction	Essential	layout appearance inspection (steel pipe pile)	JIS A 5525	out diameter under 700mm, tolerance value less than 2mm out diameter from 700mm to 1016mm, tolerance value less than 3mm out diameter from 1016mm to 2000mm, tolerance value less than 4mm		<ul style="list-style-type: none"> <li>Layout diameter: the difference between outside length of below stake and upper stake, the difference is under <math>2\text{mm} \times \pi</math></li> <li>Layout diameter from 700mm to 1016mm: the difference between outside length of below stake and upper stake, the difference is under <math>3\text{mm} \times \pi</math></li> <li>Layout diameter 1016mm: less than 2000mm, the difference between outside length of below stake and upper stake, the difference is under <math>4\text{mm} \times \pi</math></li> </ul>	
			the welding place of steel pipe pile, concrete pile, H shaped pile penetrate deep flaw inspection (penetrate deep flaw inspection by dyeing removal solvent)	JIS Z 2343	No broken piece and harmful fault	As regulation perform at all welding place But because of construction method, procedure, unable to measure all number, according to the discussion with supervisor, can regard the quantity depending on factual condition. Besides, at over 10% of all welding place, engineer who confirm must perform according to JIS Z 2343		
			the welding place of steel pipe pile, concrete pile, H shaped pile test of radiation transparency	JIS Z 3104	over 3 types JIS Z 3104	According to regulation perform 1 point each 20 places at all welding place. But because of construction method, procedure, unable to measure all number, can regard the quantity according to factual condition. besides, at object place, check permeability from 4 direction of steel pipe pile, the radiography length is 30cm/1 direction (1 point/1 place means each 20 welding places, check 1 optional point)		

Work type	Classification	Test section	Test item	Test method	Standard value	Test standard	Apply
		other	welding place of steel pipe pile's deep flaw inspection by ultrasonic	JIS Z 3060	over 3 types JIS Z 3060	According to regulation perform 1 point each 20 places at all welding place. But because of construction method, procedure, unable to measure all number, can regard the quantity according to factual condition. besides, at object place, check deep flaw from 4 direction of steel pipe pile, the radiography length is 30cm/1 direction (1 point/1 place means each 20 welding places, check 1 optional point)	In this method ( Explanation: in established pile of advanced open form, during insert the auger, dig out the ground, increase the pile's load, and pressure and hitting force to establish the pile) when unable to inspect the radiation's transparency, can change from radiation's transparency inspection to deep flaw inspection by ultrasonic
			Steel pipe pile, concrete pile (consolidation of foundation) inspect the ratio of cement's water	measure of	According to blueprint If not mention in blueprint, regards as 60-70%	The test piece's collecting time performs generally once /30 single pipes, once 20 joint pipes, the pipe collect's number is 3 post each time.	
			Steel pipe pile, concrete pile (consolidation of foundation) inspect the ratio of cement's water test of cement milk's compressive strength test	test the compressive strength of fixed liquid of stake's surrounding and solidification liquid used in cement milk work method JIS A 1108	According to blueprint	Test piece: The generally test piece's collecting time performs once /30 single pipes, once 20 joint pipes, the pipe collect's number is 3 post each time. Besides, According to the test piece making method of the cement milk and the test piece, must have the test piece 's round axis $\phi 5 \times 10$ cm.	refer value:19.6Mpa

Type of construction	Classification	Test division	Test item	Testing methods	Standard value	Test standard	Summary	Confirmation with test record
Anchor Work	Construction	Essential test	The compressive strength test of mortar	JIS A 1108	Based on a drawing and specification.	2 times (in the morning • in the afternoon) / day		
			The flow value test of mortar	JIS R 5201	Based on a drawing and specification.	Test is done twice before mixing starts, that average value is flow value.		
		Others	Multi-cycle check test	The description of ground anchor design / construction standard. (JGS4101-2000)	It is safe enough for design anchor power.	• 5% of construction quantity and 3 volumes or more • Initial load is about 0.1 time of the plan maximum load, and repeats loading and unloading by the method according to the drawing-out test	However, carry out after checking of the required intensity of mortar.	
			One-cycle check test	The description of ground anchor design / construction standard. (JGS4101-2000)	It is safe enough for design anchor power.	• Except for all the anchor that used for many cycle check tests. • Initial load is about 0.1 time of the plan maximum load, and after loading to the plan maximum load, it's one-cycle method which unloading to initial load.	However, carry out after checking of the required intensity of mortar.	
		Others	Other check tests	The description of ground anchor design / construction standard. (JGS4101-2000)	Predetermined strain power should be introduced.		<ul style="list-style-type: none"> <li>• It is a strain power check test at the time of fixing.</li> <li>• Residual pulling force check test</li> <li>• Lift-on test</li> </ul> Judge the existence of the necessity of carrying out by talking with a supervisor with the test result of a multi-cycle check test and 1 cycle check test	

Type of construction	Classification	Test division	Test item	Testing methods	Standard value	Test standard	Summary	Confirmation with test record
Shotcrete	Material	Essential test	Alkali aggregate reaction measures	“About the solution to control alkali-aggregate reaction” ( No 112 Country Technology Control, No 35 Country habour, No 78 Air-port Construction issued on July 31, 2002	“About the solution to control alkali-aggregate reaction” ( No 112 Country Technology Control, No 35 Country habour, No 78 Air-port Construction issued on July 31, 2002	Before a construction starts and during construction ,do the aggregate test one time/six months or more,and when the place of production change.		○
			Others	The sieving test of aggregate	JIS A 1102 JIS A 5005 JIS A 5011-1~3	Based on a drawing and specification.	Before a construction starts and during construction ,do the aggregate test one time/a month,and when the place of production change.	○
		test of density and water absorption rate of the aggregate	JIS A 1109 JIS A 1110 JIS A 5005 JIS A 5011-1~3	bone-dry density :2.5 or more Percentage of absorption of fine aggregate:3.5% or less Percentage of absorption of coarse aggregate:3.0% or less ( Standard value of crushed sand and a macadam, blast-furnace-slag aggregate, ferronickel slag fine aggregate , and copper slag fine aggregate is referred to the summary. )	Before a construction starts and during construction ,do the aggregate test one time/a month,and when the place of production change.	JIS A 5005 (Crushed sand and a macadam) JIS A 5011-1 (Blast-furnace-slag aggregate) JIS A 5011-2 (Ferronickel slag fine aggregate) JIS A 5011-3 (Copper slag fine aggregate)	○	
		The particle quantity test of aggregate	JIS A 1103 JIS A 5005	Coarse aggregate:1.0% or less fine aggregate:When the surface of concrete receives an abrasion action , it's 3.0% or less and in the others case, it is 5.0% or less. (In case of using the crushed sand and slagged fine aggregate, when the surface of concrete receives an abrasion action , it's 5.0% or less and in the others case, it is 7.0% or less. )	Before a construction starts and during construction ,do the aggregate test one time/a month,and when the place of production change. (It is 1 time/week or more in the case of pit sand during construction.)	○		
		The organic impurities test of sand	JIS A 1105	It is lighter than standard color.It can be used when compressive strength is not less than 90%, even when it's deep.	Before a construction starts and during construction ,do the aggregate test one time/a month,and when the place of production change.	In case of it is deep,Based on the JIS 5308 "test of sand by compressive strength of mortar" appendix 3.	○	
		Test of the sand by the compressive strength of mortar	JIS A 5308 appendix 3	Not less than 90% of compressive strength	When the color of the solution in the upper part of the sand that used as a sample is deeper than the color of standard color solution.	○		

Type of construction	Classification	Test division	Test item	Testing methods	Standard value	Test standard	Summary	Confirmation with test record
			Test of the content of clay lumps in aggregate	JIS A 1137	fine aggregate:1.0% or less Coarse aggregate:0.25% or less	Before a construction starts and during construction ,do the aggregate test one time/a month,and when the place of production change.		○
			Test of the particles which float in the liquid with the specific gravity of 1.95 in aggregate	JIS A 5308 appendix 2	fine aggregate: When the appearance of concrete is important, it is 0.5% or less. In the others case, it is 1.0% or less. Coarse aggregate: When the appearance of concrete is important, it is 0.5% or less. In the others case, it is 1.0% or less.	Before a construction starts and during construction ,do the aggregate test one time/a month,and when the place of production change.	Not applying to slag fine aggregate and blast-furnace-slag coarse aggregate.	○
			The soundness test of aggregate by sodium nitrate	JIS A 1122 JIS A 5005	fine aggregate:10% or less Coarse aggregate:12% or less	Before a construction starts and during construction ,do the aggregate test one time/a month,and when the place of production change.	Applying to the site which has fear of freezing in a cold region.	○
			The physical test of cement	JIS R 5201	JIS R 5210 (Portland cement) JIS R 5211 (Blast furnace cement) JIS R 5212 (Silica cement) JIS R 5213 (Portland fly-ash cement) JIS R 5214 (Ecocement)	Before a construction starts and during construction, do the aggregate test one time/a month or more.		○
			The chemical analysis of portland cement	JIS R 5202	JIS R 5210 (Portland cement) JIS R 5211 (Blast furnace cement) JIS R 5212 (Silica cement) JIS R 5213 (Portland fly-ash cement) JIS R 5214 (Ecocement)	Before a construction starts and during construction, do the aggregate test one time/a month or more.		○
	Material	Others	The water quality test of mixing water	Japan Society of Civil Engineers standard JSCE-B 101	Amount of suspended substance :2g/l以下 Amount of dissolubility evaporation traces:1g/l以下 Concrete chloride content:200ppm以下 Hydrogen ion concentration:PH5.8~8.6 The compressive strength ratio of mortar: 90% or more by 1,7,28 on materials ages Concrete chloride content:±1%	Before a construction starts and during construction, do the aggregate test one time/a year or more and when the water quality change.	When the water supply system is being used,changes to test, and confirm basing on the document in which using the water supply system is shown	○
				In the case of recycled water : JIS A 5308 appendix 9	Concrete chloride content:200ppm or less The difference of the condensation time of cement :The starting is within 30 minutes and the conclusion is within 60 minutes The compressive strength ratio of mortar: 90% or more by 7,28 on materials ages	Before a construction starts and during construction, do the aggregate test one time/a year or more and when the water quality change.		○

Type of construction	Classification	Test division	Test item	Testing methods	Standard value	Test standard	Summary	Confirmation with test record
	Manufacture (plant)	Essential	The percentage of surface moisture test of fine aggregate	JIS A 1111	Based on a drawing and specification.	2 times / day or more	Applying to the case that excepting for ready-mixed concrete.	
			The percentage of surface moisture test of coarse aggregate	JIS A 1125	Based on a drawing and specification.	1 time/ day or more	Applying to the case that excepting for ready-mixed concrete.	
		Others	Accuracy measurement of measurement equipment		water:within $\pm 1\%$ Cement: within $\pm 1\%$ Aggregate:within $\pm 3\%$ Mixture material: within $\pm 2\%$ ( Within $\pm 1\%$ in case of ground granulated blast furnace slag) Mixture material:within $\pm 3\%$	Based on a drawing and specification.	<ul style="list-style-type: none"> <li>In the case of ready-mixed concrete , confirm it by printing record.</li> <li>A quick setting agent is inapplicable.</li> </ul>	
			Test of ability of mixing of mixer	In case of a batch mixer : JIS A 1119 JIS A 8603	Amount of mixing platform concrete In case of nominal capacity: Difference of mortar unit capacity mass in concrete:0.8% or less Difference of amount of unit rough aggregate in concrete :5% or less Difference from compressive strength mean value:7.5% or less Difference from air content mean value:10% or less Difference from slump mean value:15% or less In case of 1/2 of nominal capacity: Difference of mortar unit capacity mass in concrete:0.8% or less Difference of amount of unit rough aggregate in concrete :5% or less	Before construction starts and during construction, do the aggregate test one time/a year or more	<ul style="list-style-type: none"> <li>When the amount of the total used for one type of small construction is less than 50 m<sup>3</sup>, do one time or more for a construction .Moreover, it can be alright with certificate of quality .etc of ready-mixed concrete factory only (JIS mark display authorization factory )</li> </ul>	
				In the case of a continuation mixer : Japan Society of Civil Engineers standard JSCE-I-502	Difference of mortar unit capacity mass in concrete :0.8% or less Difference of amount of unit rough aggregate in concrete:5% or less Compressive strength difference:7.5% or less Air content difference:1% or less Slump difference: 3cm or less	Before construction starts and during construction, do the aggregate test one time/a year or more	<ul style="list-style-type: none"> <li>When the amount of the total used for one type of small construction is less than 50 m<sup>3</sup>, do one time or more for a construction .Moreover, it can be alright with certificate of quality .etc of ready-mixed concrete factory only (JIS mark display authorization factory )</li> </ul>	

Type of construction	Classification	Test division	Test item	Testing methods	Standard value	Test standard	Summary	Confirmation with test record
	Construction	Others	Chloride regulation of total emission	「Improve the durability of concrete」	Principle: 0.3kg/m <sup>3</sup> or less	When placing of concrete straddles in the morning and the afternoon, in the morning, before placing concrete, do the test one time, if the test result is 1/2 or less of the regulation value of a chloride total amount, an afternoon test is omissible. (The number of times of measurement of 1 test may be 3 times.) An experimental judgment is the average value of 3 times of measured value.	<ul style="list-style-type: none"> <li>When the amount of the total used for one type of small construction is less than 50 m<sup>3</sup>, do one time or more for a construction .Moreover, it can be alright with certificate of quality .etc of ready-mixed concrete factory only (JIS mark display authorization factory )</li> <li>When using beach sand for aggregate, Based on the regulation of "the chloride ion content test method of beach sand" (JSCE-C502,503) or a drawing and specification regulations.</li> </ul>	
			Slump test (Except for mortar)	JIS A 1101	Slump is from 5cm to less than 8cm: permissible tolerance ± 1.5cm Slump is from 8cm to 18cm:Permissible value=±2.5cm	<ul style="list-style-type: none"> <li>when discharging</li> <li>one time/day or according to the importance of a structure, and the size of construction, every 20~150m<sup>3</sup> do one time, and when quality change at the time of discharge is recognised.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>When the amount of the total used for one type of small construction is less than 50 m<sup>3</sup>, do one time or more for a construction .Moreover, it can be alright with certificate of quality .etc of ready-mixed concrete factory only (JIS mark display authorization factory )</li> </ul>	
		Essential	The compressive strength test of concrete	JIS A 1108 Japan Society of Civil Engineers standard JSCE F561-1999	The average value of three intensity is equal or more than design intensity in 28 days of ages.	Carry out one time a spraying day In addition, a test piece sprays the same concrete (mortar) as using it by construction on the mold arranged at the spot, will recuperate itself on the spot on the 28th, and will cap by cutting off 50 mm of core diameter. Three volumes are used at once in principle.	<ul style="list-style-type: none"> <li>When the amount of the total used for one type of small construction is less than 50 m<sup>3</sup>, do one time or more for a construction .Moreover, it can be alright with certificate of quality .etc of ready-mixed concrete factory only (JIS mark display authorization factory )</li> </ul>	
		Others	Air content measurement	JIS A 1116 JIS A 1118 JIS A 1128	±1.5% (permissible tolerance)	<ul style="list-style-type: none"> <li>when discharging</li> <li>one time/day or according to the importance of a structure, and the size of construction, every 20~150m<sup>3</sup> do one time, and when quality change at the time of discharge is recognised.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>When the amount of the total used for one type of small construction is less than 50 m<sup>3</sup>, do one time or more for a construction .Moreover, it can be alright with certificate of quality .etc of ready-mixed concrete factory only (JIS mark display authorization factory )</li> </ul>	
			A strength test with a core	JIS A 1107	Based on a drawing and specification.	one time when abnormality in the quality is recognized		



Type of construction	Classification	Test division	Test item	Testing methods	Standard value	Test standard	Summary	Confirmation with test record
Cast-in-place shotcrete slope crib work	Material	Essential test	Alkali aggregate reaction measures	"About the solution to control alkali-aggregate reaction" ( No 112 Country Technology Control, No 35 Country habour, No 78 Air-port Construction issued on July 31, 2002	"About the solution to control alkali-aggregate reaction" ( No 112 Country Technology Control, No 35 Country habour, No 78 Air-port Construction issued on July 31, 2002	Before a construction starts and during construction ,do the aggregate test one time/six months or more,and when the place of production change.		○
		Others	The sieving test of aggregate	JIS A 1102 JIS A 5005 JIS A 5011-1~3	Based on a drawing and specification.	Before a construction starts and during construction ,do the aggregate test one time/a month,and when the place of production change.		○
		test of density and water absorption rate of the aggregate	JIS A 1109 JIS A 1110 JIS A 5005 JIS A 5011-1~3	bone-dry density :2.5 or more Percentage of absorption of fine aggregate:3.5% or less Percentage of absorption of coarse aggregate:3.0% or less ( Standard value of crushed sand and a macadam, blast-furnace-slag aggregate, feronickel slag fine aggregate , and copper slag fine aggregate is referred to the summary. )	Before a construction starts and during construction ,do the aggregate test one time/a month,and when the place of production change.	JIS A 5005 (Crushed sand and a macadam) JIS A 5011-1 (Blast-furnace-slag aggregate) JIS A 5011-2 (Feronickel slag fine aggregate) JIS A 5011-3 (Copper slag fine aggregate)	○	
		The particle quantity test of aggregate	JIS A 1103 JIS A 5005	Coarse aggregate:1.0% or less fine aggregate:When the surface of concrete receives an abrasion action , it's 3.0% or less and in the others case, it is 5.0% or less. (In case of using the crushed sand and slagged fine aggregate, when the surface of concrete receives an abrasion action , it's 5.0% or less and in the others case, it is 7.0% or less. )	Before a construction starts and during construction ,do the aggregate test one time/a month,and when the place of production change. (It is 1 time/week or more in the case of pit sand during construction.)		○	
		The organic impurities test of sand	JIS A 1105	It is lighter than standard color.It can be used when compressive strength is not less than 90%, even when it's deep.	Before a construction starts and during construction ,do the aggregate test one time/a month,and when the place of production change.	In case of it is deep,Based on the JIS 5308 "test of sand by compressive strength of mortar" appendix 3.	○	

Type of construction	Classification	Test division	Test item	Testing methods	Standard value	Test standard	Summary	Confirmation with test record
			Test of the sand by the compressive strength of mortar	JIS A 5308 appendix 3	Not less than 90% of compressive strength	When the color of the solution in the upper part of the sand that used as a sample is deeper than the color of standard color solution.		○
			Test of the content of clay lumps in aggregate	JIS A 1137	fine aggregate:1.0% or less Coarse aggregate:0.25% or less	Before a construction starts and during construction ,do the aggregate test one time/a month,and when the place of production change.		○
			Test of the particles which float in the liquid with the specific gravity of 1.95 in aggregate	JIS A 5308 appendix 2	fine aggregate: When the appearance of concrete is important, it is 0.5% or less. In the others case, it is 1.0% or less. Coarse aggregate: When the appearance of concrete is important, it is 0.5% or less. In the others case, it is 1.0% or less.	Before a construction starts and during construction ,do the aggregate test one time/a month,and when the place of production change.	Not applying to slag fine aggregate and blast-furnace-slag coarse aggregate.	○
			The soundness test of aggregate by sodium nitrate	JIS A 1122 JIS A 5005	fine aggregate:10% or less Coarse aggregate:12% or less	Before a construction starts and during construction ,do the aggregate test one time/a month,and when the place of production change.	Applying to the site which has fear of freezing in a cold region.	○
			The physical test of cement	JIS R 5201	JIS R 5210 (Portland cement) JIS R 5211 (Blast furnace cement) JIS R 5212 (Silica cement) JIS R 5213 (Portland fly-ash cement) JIS R 5214 (Eocement)	Before a construction starts and during construction, do the aggregate test one time/a month or more.		○
			The chemical analysis of portland cement	JIS R 5202	JIS R 5210 (Portland cement) JIS R 5211 (Blast furnace cement) JIS R 5212 (Silica cement) JIS R 5213 (Portland fly-ash cement) JIS R 5214 (Eocement)	Before a construction starts and during construction, do the aggregate test one time/a month or more.		○
			The water quality test of mixing water	Japan Society of Civil Engineers standard JSCE-B 101	Amount of suspended substance :2g/l or less Amount of dissolubility evaporation traces:1g/l or less Concrete chloride content:200ppm or less Hydrogen ion concentration:PH5.8~8.6 The compressive strength ratio of mortar: :90% or more by 1,7,28 on materials ages Concrete chloride content:±1%	Before a construction starts and during construction, do the aggregate test one time/a year or more and when the water quality change.	When the water supply system is being used,changes to test, and confirm basing on the document in which using the water supply system is shown	○
				In the case of recycled water : JIS A 5308 appendix 9	Concrete chloride content:200ppm or less The difference of the condensation time of cement :The starting is within 30 minutes and the conclusion is within 60 minutes The compressive strength ratio of mortar: 90% or more by 7,28 on materials ages	Before a construction starts and during construction, do the aggregate test one time/a year or more and when the water quality change.		○

Type of construction	Classification	Test division	Test item	Testing methods	Standard value	Test standard	Summary	Confirmation with test record
	Manufacture	Essential	The percentage of surface moisture test of fine aggregate	JIS A 1111	Based on a drawing and specification.	2 times / day or more	Applying to the case that excepting for ready-mixed concrete.	
			The percentage of surface moisture test of coarse aggregate	JIS A 1125	Based on a drawing and specification.	1 time/ day or more	Applying to the case that excepting for ready-mixed concrete.	
		Others	Accuracy measurement of measurement equipment		water:within ±1% Cement: within ±1% Aggregate:within ±3% Mixture material: within±2% ( Within ±1% in case of ground granulated blast furnace slag) Mixture material:within±3%	Based on a drawing and specification.	• In the case of ready-mixed concrete , confirm it by printing record.	
			Test of ability of mixing of mixer	In case of a batch mixer : JIS A 1119 JIS A 8603	Amount of mixing platform concrete In case of nominal capacity: Difference of mortar unit capacity mass in concrete:0.8% or less Difference of amount of unit rough aggregate in concrete :5% or less Difference from compressive strength mean value:7.5% or less Difference from air content mean value:10% or less Difference from slump mean value:15% or less In case of 1/2 of nominal capacity: Difference of mortar unit capacity mass in concrete:0.8% or less Difference of amount of unit rough aggregate in concrete :5% or less	Before construction starts and during construction, do the aggregate test one time/a year or more	• When the amount of the total used for one type of small construction is less than 50 m3, do one time or more for a construction .Moreover, it can be alright with certificate of quality ..etc of ready-mixed concrete factory only (JIS mark display authorization factory )	
				In the case of a continuation mixer : Japan Society of Civil Engineers standard JSCE-I-502	Difference of mortar unit capacity mass in concrete :0.8% or less Difference of amount of unit rough aggregate in concrete:5% or less Compressive strength difference:7.5% or less Air content difference:1% or less Slump difference: 3cm or less	Before construction starts and during construction, do the aggregate test one time/a year or more	• When the amount of the total used for one type of small construction is less than 50 m3, do one time or more for a construction .Moreover, it can be alright with certificate of quality ..etc of ready-mixed concrete factory only (JIS mark display authorization factory )	

Type of construction	Classification	Test division	Test item	Testing methods	Standard value	Test standard	Summary	Confirmation with test record
	Construction	Others	Slump test (Except for mortar)	JIS A 1101	Slump is from 5cm to less than 8cm: permissible tolerance $\pm 1.5$ cm Slump is from 8cm to 18cm: Permissible value $\pm 2.5$ cm	<ul style="list-style-type: none"> <li>when discharging</li> <li>one time/day or according to the importance of a structure, and the size of construction, every 20~150m<sup>3</sup> do one time, and when quality change at the time of discharge is recognised.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>When the amount of the total used for one type of small construction is less than 50 m<sup>3</sup>, do one time or more for a construction .Moreover, it can be alright with certificate of quality ..etc of ready-mixed concrete factory only (JIS mark display authorization factory )</li> </ul>	
			The compressive strength test of concrete	JIS A 1108 Japan Society of Civil Engineers standard JSCE F561-1999	Based on a drawing and specification.	One time at material age of 7 days, 28 days (2×3=6 test piece) for a tunnel construction length of 40 m, in addition, the 1-time material age per tunnel construction length of 40 m -- in addition, a test piece sprays the same concrete as using it by construction on the mold arranged at the spot, and will capped by cutting off $\phi 5$ cm of core for seven days and after the neglect during 28 days on the spot. Six volumes (sigma 7 -- 3 volumes sigma 28--3 volumes) are used at once.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reference value : 14.7Mpa or more (28 days of ages)</li> <li>When the amount of the total used for one type of small construction is less than 50 m<sup>3</sup>, do one time or more for a construction .Moreover, it can be alright with certificate of quality ..etc of ready-mixed concrete factory only (JIS mark display authorization factory )</li> </ul>	
		Others	Chloride regulation of total emission	「Improve the durability of concrete」	Principle: 0.3kg/m <sup>3</sup> or less	When placing of concrete straddles in the morning and the afternoon, in the morning, before placing concrete, do the test one time, if the test result is 1/2 or less of the regulation value of a chloride total amount, an afternoon test is omissible, (The number of times of measurement of 1 test may be 3 times.) An experimental judgment is the average value of 3 times of measured value.	<ul style="list-style-type: none"> <li>When the amount of the total used for one type of small construction is less than 50 m<sup>3</sup>, do one time or more for a construction .Moreover, it can be alright with certificate of quality ..etc of ready-mixed concrete factory only (JIS mark display authorization factory )</li> <li>When using beach sand for</li> </ul>	
			Air content measurement	JIS A 1116 JIS A 1118 JIS A 1128	$\pm 1.5\%$ (permissible tolerance)	<ul style="list-style-type: none"> <li>when discharging</li> <li>one time/day or according to the importance of a structure, and the size of construction, every 20~150m<sup>3</sup> do one time, and when quality change at the time of discharge is recognised.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>When the amount of the total used for one type of small construction is less than 50 m<sup>3</sup>, do one time or more for a construction .Moreover, it can be alright with certificate of quality ..etc of ready-mixed concrete factory only (JIS mark display authorization factory )</li> </ul>	
			The drawing-out test of a lock bolt	Based on reference data "a drawing-out test of a lock bolt."	Not less than about 80% of drawing proof stress	Based on a drawing and specification.		
			A strength test with a core	JIS A 1107	Based on a drawing and specification.	one time when abnormality in the quality is recognized		

Type of construction	Classification	Test division	Test item	Testing methods	Standard value	Test standard	Summary	Confirmation with test record
Solidification work	Construction	Essential test	The unconfined compression test of the ground	JIS A 1216	① The test result of each test piece is not less than 85% of improvement foundation design intensity. ② 1 time of a test result is more than improvement foundation design intensity. One time of test is expressed by the the average value of three test pieces.	when improvement objects is less than 500 volumes, add 1 volume for each increased 250 volumes. For one volume of improvement object, test one time for each top, middle and under, total 3 times. However, when design intensity for one improvement object is being changed , you may be 3 times at giving design intensity. The conditions and structure of the spot, when the above-mentioned is hard, Based on supervisor staff's directions.		

Type of construction	Classification	Test division	Test item	Testing methods	Standard value	Test standard	Summary	Confirmation with test record
Reinforcing retaining wall	Material	Essential test	The bundle hardening test of the ground	JIS A 1210	Based on a drawing and specification.	At first and when soil quality change.		
			Visual test (a strip, surface of a material wall made by steel, surface of material wall made from concrete, etc.)	Based on designation - operating construction manual of reinforcement soil wall construction methods.	Based on designation - operating construction manual of reinforcement soil wall construction methods.	Based on designation - operating construction manual of reinforcement soil wall construction methods.		
			The strength of concrete test of the surface of material wall made from concrete	Based on designation - operating construction manual of reinforcement soil wall construction methods.	Based on designation - operating construction manual of reinforcement soil wall construction methods.	Based on designation - operating construction manual of reinforcement soil wall construction methods.	o	
		Others	Test of particle size of the ground	Based on designation - operating construction manual of reinforcement soil wall construction methods.	Based on designation - operating construction manual of reinforcement soil wall construction methods.	Based on a drawing and specification.		

Type of construction	Classification	Test division	Test item	Testing methods	Standard value	Test standard	Summary	Confirmation with test record
	Construction	Indispensable test	Density of building site test ※ Carry out either of test methods (three kinds) of	The maximum particle diameter $\leq 53\text{mm}$ : JIS A 1214 JIS A 1210 A・B法 The maximum particle diameter $> 53\text{mm}$ : The pavement examining method manual 1-7-2	Not less than 90% of maximum dry density Or Based on a drawing and specification.	Carry out with the rate of 1 time per 500 m <sup>3</sup> . However, the construction below 1,500 m <sup>3</sup> is 3 times or more per construction.	Even if it meets the mentioned standard value, when the point which is remarkably less than the standard value exists, after talking with a supervisor staff, rolling compaction shall be (re-) performed	
				Or Based on "the bundle hardening management point (proposal) of banking using RI meter."	The average value of the on-site dry density of one executive unit is not less than 90% of maximum dry density. Or it is Based on a drawing and specification.	Based on standard of the construction area per a layer of one day. When the standard is 1,500 m <sup>2</sup> , if the construction area of one day is not less than 2,000 m <sup>2</sup> , the area of an executive unit shall be divided into 2 parts or more. The standard of the number of observation point per one executive unit is shown in the following table.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apply in the case of maximum particle diameter &lt;100mm,</li> <li>Even if it meets the mentioned standard value, when the point which is remarkably less than the standard value exists, after talking with a supervisor staff, rolling compaction shall be (re-) performed</li> </ul>	
				Based on "the bundle hardening information execution management point (proposal) of banking using TS-GPS."	All management blocks that small-divided the construction range is checked that only the number of times of regulation has been fastened and hardened. However, it excepts for the structure circumference which cannot approach bundle hardening machine less than 1m from the roadside.	<ol style="list-style-type: none"> <li>It divides into the unit (The following call it "executive unit" ) which manages embankment, and manages for every executive unit.</li> <li>The executive unit for embankment, filled up ground and roadbed is Based on the standard of 1,500 m<sup>2</sup> of construction area per layer one day, when it is not less than 2000m<sup>2</sup>, the construction area shall be divided into two or more of executive unit.</li> <li>Even when the construction amounts of one day is two or more layers, it shall not carry out making one executive unit straddle for two or more layers.</li> <li>When the situation of a ground picking place and soil quality situation change, it shall be managed with as a new executive unit.</li> </ol>		

Area (m <sup>2</sup> )	0~500	500~1000	1000~2000
Number of measurement	5	10	15

# **PART -4**

## **Report Format (Typical Example)**

- 1. Measurement**
- 2. Test Results**
- 3. Acceptance**

# 1. Measurement

## Earthwork Formation Level Survey (Hight)

Survey Point		Measurement Point									
	Design Value										
	Measurement										
	Difference										
	Design Value										
	Measurement										
	Difference										
	Design Value										
	Measurement										
	Difference										
	Design Value										
	Measurement										
	Difference										
	Design Value										
	Measurement										
	Difference										
	Design Value										
	Measurement										
	Difference										
	Design Value										
	Measurement										
	Difference										





## 2. Test results

Form no.	Name
1	DETERMINATION OF COMMON EXCAVATION QUANTITY
2	SUMMARY REPORT ON TESTING RESULTS OF SOIL FOR EMBANKMENT
3	STANDARD COMPACTION TEST OF BASE MATERIAL
4	STANDARD COMPACTION TEST OF BASE MATERIAL
5	CBR TEST OF SOIL FOR SUBGRADE
6	CBR TEST OF BASE MATERIAL
7	REPORT ON TEST RESULT OF BITUMEN FOR A.C MIXTURE
8	CEMENT TEST FOR CONCRETE MIX
9	STANDARD CONCRETE MIX DESIGN FOR CLASS...
10	REINFORCING BAR MECHANICAL TEST RESULT
11	WATER SAMPLE TEST FOR CONCRETE MIX
12	CONCRETE COMPRESSIVE STRENGTH TEST FOR PRECAST PILE SEGMENTS
13	LOS-ANGELES ABRASION TEST OF AGGREGATE FOR A.C MIXTURE



Form No.

03

Đơn vị tư vấn:  
Consultant
Đơn vị thi công:  
Contractor

**BÁO CÁO TỔNG HỢP KẾT QUẢ THÍ NGHIỆM**  
**VẬT LIỆU ĐẤT ĐẬP NỀN ĐƯỜNG ĐẦU CẦU**  
SUMMARY REPORT ON TESTING RESULTS OF SOIL FOR EMBANKMENT

Ngày thí nghiệm (ngày/tháng/năm): <i>Testing date (dd/mm/yyyy)</i>	Phòng thí nghiệm: <i>Laboratory Name</i>
Đơn vị yêu cầu: <i>Client</i>	
Nguồn gốc mẫu: <i>Source of sample</i>	Ngày lấy mẫu (ngày/tháng/năm): <i>Sampling date (dd/mm/yyyy)</i>
Phương pháp thử: <i>Testing method</i>	Cấp phối mẫu thử: <i>Grading of test sample</i>
Hạng mục: <i>Item</i>	

Các mục thí nghiệm <i>Test Item</i>	PP thử <i>Test Method</i>	Kết quả <i>Results</i>	Yêu cầu <i>Require.</i>
<b>I. Phân tích sàng - Sieve analysis</b>			
1. Tỷ lệ lọt sàng cỡ 2mm - <i>Percent passing sieve size # 2.00</i>			
2. Tỷ lệ lọt sàng cỡ 0.425mm - <i>Percent passing sieve size # 0.425</i>			
3. Tỷ lệ lọt sàng cỡ 0.075mm - <i>Percent passing sieve size # 0.075</i>			
<b>II. Giới hạn chảy và dẻo; Chỉ số dẻo</b> ● <b>Atterberg limits LL and PL, PI</b>			
1. Giới hạn chảy - <i>Liquid limit (LL)</i>			
2. Giới hạn dẻo - <i>Plastic limit (PL)</i>			
3. Chỉ số dẻo - <i>Plastic Index</i>			
<b>III. Độ ẩm chặt tiêu chuẩn - Moisture Density Relations</b>			
1. Khối lượng thể tích khô lớn nhất - <i>Max. Dry density MDD</i>			
2. Độ ẩm tốt nhất - <i>Optimum moisture content OMC</i>			
3. Chỉ số dẻo - <i>Plastic Index</i>			
<b>IV. Phân loại đất - Soil Classification</b>			
1. Loại đất - <i>Soil Description</i>			
2. Ký hiệu nhóm đất - <i>Soil Group Classification</i>			
<b>V. Các thí nghiệm khác nêu có - Other test (if any)</b>			
1. Hàm lượng chất hữu cơ có trong đất - <i>Organic content</i>			
2. Độ ẩm tự nhiên - <i>Nature moisture content</i>			
3. Sức chịu tải của đất - <i>CBR</i>			

**Các ý kiến:***Comments***Kết luận:***Conclusions*

Người thí nghiệm <i>Test by</i>	Trưởng phòng thí nghiệm <i>Laboratory chief</i>	Quản lý chất lượng của nhà thầu <i>Contractor's Quality</i>	Đơn vị tư vấn <i>Consultant</i>

Biểu số  
Form No.

04

Đơn vị tư vấn:  
Consultant

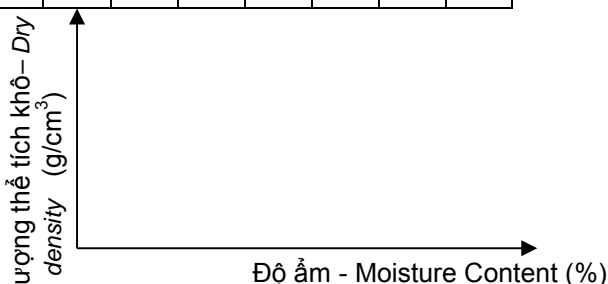
Đơn vị thi công:  
Contractor

**THÍ NGHIỆM XÁC ĐỊNH ĐỘ ĐẦM CHẶT TIÊU CHUẨN  
CỦA VẬT LIỆU LỚP MÓNG**  
STANDARD COMPACTION TEST OF BASE MATERIAL

Ngày thí nghiệm (ngày/tháng/năm): <i>Testing date (dd/mm/yyyy)</i>		Phòng thí nghiệm: <i>Laboratory Name</i>	
Đơn vị yêu cầu: <i>Client</i>			
Nguồn gốc mẫu: <i>Source of sample</i>		Ngày lấy mẫu (ngày/tháng/năm): <i>Sampling date (dd/mm/yyyy)</i>	
Hạng mục: <i>Item</i>			
Thí nghiệm lớp: <i>No. of layer</i>	Số đầm cho 1 lớp: <i>Blow per layer</i>	Trọng lượng quả rơi: <i>Weight of hammer</i>	Chiều cao rơi: <i>Height drop</i>
Khuôn số: <i>Mould No.</i>	Đường kính khuôn: <i>Mould diameter</i>	Thể tích khuôn: <i>Mould volume</i>	Trọng lượng khuôn: <i>Mould weight</i>

<b>Khối lượng thể tích tối đa - Maximum density</b>							
Số lần đầm – <i>Trail No.</i>	1	2	3	4	5	6	7
Trọng lượng khuôn + mẫu ẩm (g) – <i>Weight mould + wet sample</i>							
Trọng lượng mẫu ẩm (g) – <i>Weight of wet sample</i>							
Khối lượng thể tích ướt – <i>Wet density</i>							
<b>Độ ẩm - Moisture content</b>							
pppSố hộp – <i>Container No.</i>	1	2	3	4	5	6	7
Trọng lượng mẫu ẩm + hộp (g) – <i>Weight of wet sample + container</i>							
Trọng lượng mẫu khô + hộp (g) – <i>Weight of dry sample + container</i>							
Trọng lượng hộp (g) – <i>Weight of container</i>							
Trọng lượng nước (g) – <i>Weight of water</i>							
Trọng lượng mẫu khô (g) – <i>Weight of dry sample</i>							
Độ ẩm (%) – <i>Water content</i>							
Khối lượng thể tích khô (g/cm <sup>3</sup> ) – <i>Dry density</i>							

**Kết quả - Result:**  
Max. Dry density  
(MDD): .....g/cm<sup>3</sup>



Người thí nghiệm <i>Test by</i>	Trưởng phòng thí nghiệm <i>Laboratory cheif</i>	Quản lý chất lượng của nhà thầu <i>Contractor's Quality</i>	Đơn vị tư vấn <i>Consultant</i>

Biểu số  
Form No.

05

Đơn vị tư vấn:  
Consultant

Đơn vị thi công:  
Contractor

## THÍ NGHIỆM XÁC ĐỊNH ĐỘ ĐẦM CHẶT TIÊU CHUẨN CỦA VẬT LIỆU LỚP MÓNG

STANDARD COMPACTION TEST OF BASE MATERIAL

Ngày thí nghiệm (ngày/tháng/năm): <i>Testing date (dd/mm/yyyy)</i>	Phòng thí nghiệm: <i>Laboratory Name</i>
Đơn vị yêu cầu: <i>Client</i>	
Nguồn gốc mẫu: <i>Source of sample</i>	Ngày lấy mẫu (ngày/tháng/năm): <i>Sampling date (dd/mm/yyyy)</i>
Hạng mục: <i>Item</i>	

Thí nghiệm lớp: <i>No. of layer</i>	Số đầm cho 1 lớp: <i>Blow per layer</i>	Trọng lượng quả rơi: <i>Weight of hammer</i>	Chiều cao rơi: <i>Height drop</i>
Khuôn số: <i>Mould No.</i>	Đường kính khuôn: <i>Mould diameter</i>	Thể tích khuôn: <i>Mould volume</i>	Trọng lượng khuôn: <i>Mould weight</i>
<b>Khối lượng thể tích tối đa - Maximum density</b>			
Số lần đầm - <i>Trail No.</i>	1	2	3
Trọng lượng khuôn + mẫu ẩm (g) - <i>Weight mould + wet sample</i>			
Trọng lượng mẫu ẩm (g) - <i>Weight of wet sample</i>			
Khối lượng thể tích ướt - <i>Wet density</i>			
<b>Độ ẩm - Moisture content</b>			
Số hộp - <i>Container No.</i>	1	2	3
Trọng lượng mẫu ẩm + hộp (g) - <i>Weight of wet sample + container</i>			
Trọng lượng mẫu khô + hộp (g) - <i>Weight of dry sample + container</i>			
Trọng lượng hộp (g) - <i>Weight of container</i>			
Trọng lượng nước (g) - <i>Weight of water</i>			
Trọng lượng mẫu khô (g) - <i>Weight of dry sample</i>			
Độ ẩm (%) - <i>Water content</i>			
Khối lượng thể tích khô (g/cm <sup>3</sup> ) - <i>Dry density</i>			

**Kết quả - Result:**  
 Khối lượng thể tích khô tối đa: .....g/cm<sup>3</sup>  
*Max. Dry density (MDD)*  
 Độ ẩm tốt nhất: .....%  
*Optimum moisture (OMC)*



Người thí nghiệm <i>Test by</i>	Trưởng phòng thí nghiệm <i>Laboratory chief</i>	Quản lý chất lượng của nhà thầu <i>Contractor's Quality</i>	Đơn vị tư vấn <i>Consultant</i>

Biểu số

Đơn vị tư vấn:   
 Consultant

Đơn vị thi công:   
 Contractor

**THÍ NGHIỆM XÁC ĐỊNH SỨC CHỊU TẢI CỦA ĐẤT NỀN ĐƯỜNG**  
**CBR TEST OF SOIL FOR SUBGRADE**

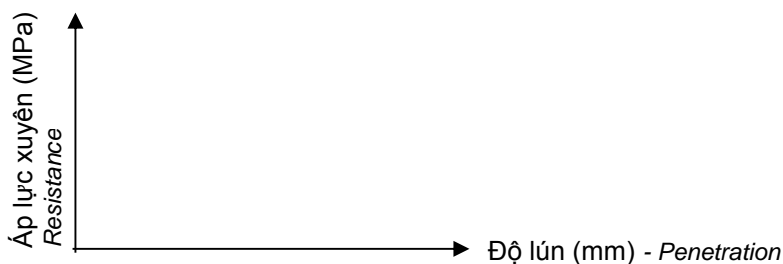
Ngày thí nghiệm (ngày/tháng/năm): <i>Testing date (dd/mm/yyyy)</i>	Phòng thí nghiệm: <i>Laboratory Name</i>
Đơn vị yêu cầu: <i>Client</i>	
Nguồn gốc mẫu: <i>Source of sample</i>	Ngày lấy mẫu (ngày/tháng/năm): <i>Sampling date (dd/mm/yyyy)</i>
Phương pháp thử: <i>Test Method:</i>	
Hạng mục: <i>Item</i>	

Thí nghiệm lớp:  Độ ẩm tối ưu (%):  Trọng lượng quả rơi:  Chiều cao quả rơi:   
*No. of layer*      *Optimum moisture content*      *Weight of hammer*      *Height drop*

Thí nghiệm nén lần thứ <i>Compaction test No.</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Số chày – No. of blow per layer									
Tỉ lệ đất khô (g) – Weight of air dry soil used									
% nước ban đầu (%) – Water content of air dry soil									
Lượng nước thêm vào (ml) – Water added									
Số khuôn – Mould No.									
Khối lượng đất ướt+khuôn (g) <i>Weight of wet soil + mould</i>									
Khối lượng khuôn (g) - <i>Weight of mould</i>									
Khối lượng đất ướt (g)- <i>Weight of wet soil (W)</i>									
Thể tích khuôn (ml) – <i>Volume of mould (V)</i>									
Dung trọng ướt (g/cm <sup>3</sup> ) – <i>Wet density (Pt=W/V)</i>									
Dung trọng khô (g/cm <sup>3</sup> ) - <i>Dry density (Pd)</i> <i>Pd=100Pt/(100+w)</i>									
<b>Phần trăm nước <input type="checkbox"/> – <i>Water content</i></b>	<b>Trước khi ngâm <i>Before soaking</i></b>					<b>Sau khi ngâm <i>After soaking</i></b>			
Lần thí nghiệm – <i>Test No.</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Số hộp – <i>Container No.</i>									
Khối lượng đất ướt+hộp (g) <i>Weight of wet soil + container</i>									
Khối lượng đất khô+hộp (g) <i>Weight of dry soil + container</i>									
Khối lượng nước (g) – <i>Weight of water</i>									
Khối lượng hộp (g) – <i>Weight of container</i>									
Khối lượng đất khô (g) - <i>Weight of dry soil</i>									
% Nước (%) – <i>Water content (w)</i>									
Khối lượng đất ngâm + khuôn (g) <i>Weight of soak soil + mould</i>									
Khối lượng đất ướt + khuôn (g)									

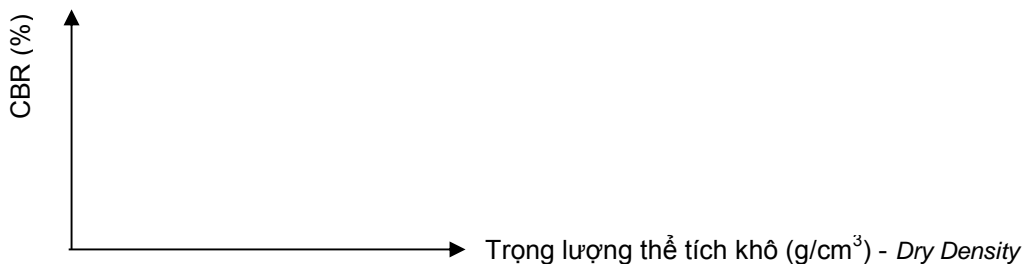
Weight of wet soil + mould									
Lượng nước bão hòa (g) – Water absorbed (Wa)									
Lượng nước bão hòa = $W_a(100+w)/W$ (%)									
Độ trương nở (mm) - Swell									
% trương nở - Percentage swell (%)									

Độ xuyên - Penetration		Trị số đọc - Gauge			Áp lực xuyên (MPa) - Resistance		
inch	mm	10	30	65	10	30	65
0.025	0,64						
0.050	1,27						
0.075	1,91						
0.100	2,54						
0.125	3,18						
0.150	3,81						
0.175	4,44						
0.200	5,08						
0.225	5,72						
0.250	6,35						



Số chày No. of blows	CBR tại – CBR at	
	2,54mm	5,08mm
10		
30		
65		

Số chày cho 1 lớp - No. of Blows per Layer	10	30	65
Độ xuyên tại 2,54mm (%) - CBR at 2.54 mm penetration			
Độ xuyên tại 5,08mm (%) - CBR at 5.08 mm penetration			
Trọng lượng thể tích khô (g/cm <sup>3</sup> ) - Dry Density			
Độ ẩm (%) - Water Content			
% trương nở (%) - Percentage swell			
% hấp thụ nước (%) - Percentage water absorbed			



Trọng lượng thể tích khô ở (g/cm <sup>3</sup> ) - Dry Density at			Trị số CBR bão hòa ở (%) - Soaked CBR value at		
0.95 MDD	0.98 MDD	MDD	0.95 MDD	0.98 MDD	MDD




Người thí nghiệm <i>Test by</i>	Trưởng phòng thí nghiệm <i>Laboratory cheif</i>	Quản lý chất lượng của nhà thầu <i>Contractor's Quality</i>	Đơn vị tư vấn <i>Consultant</i>

Biểu số  
Form No.

06

Đơn vị tư vấn:  
*Consultant*

Đơn vị thi công:  
*Contractor*

## THÍ NGHIỆM XÁC ĐỊNH SỨC CHỊU TẢI CỦA VẬT LIỆU LỚP MÓNG

### CBR TEST OF BASE MATERIAL

Ngày thí nghiệm (ngày/tháng/năm): <i>Testing date (dd/mm/yyyy)</i>	Phòng thí nghiệm: <i>Laboratory Name</i>
Đơn vị yêu cầu: <i>Client</i>	
Nguồn gốc mẫu: <i>Source of sample</i>	Ngày lấy mẫu (ngày/tháng/năm): <i>Sampling date (dd/mm/yyyy)</i>
Phương pháp thử: <i>Test Method:</i>	
Hạng mục: <i>Item</i>	

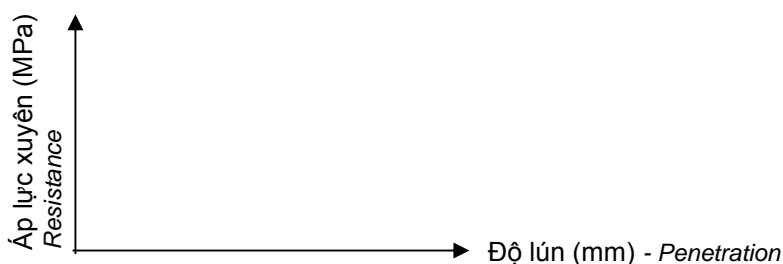
Thí nghiệm lớp:  Độ ẩm tối ưu (%):  Trọng lượng quả rơi:  Chiều cao quả rơi:

No. of layer

Thí nghiệm nén lần thứ <i>Compaction test No.</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Số chày – No. of blow per layer									
Tỉ lệ cốt liệu khô (g) – Weight of air dry aggr. used									
% nước ban đầu (%) – Water content of air dry soil									
Lượng nước thêm vào (ml) – Water added									
Số khuôn – Mould No.									
Khối lượng cốt liệu ướt+khuôn (g)									

Weight of wet aggr.+ mould									
Khối lượng khuôn (g) - Weight of mould									
Khối lượng cốt liệu ướt (g)- Weight of wet aggr.(W)									
Thể tích khuôn (ml) – Volume of mould (V)									
Dung trọng ướt (g/cm <sup>3</sup> ) – Wet density (Pt=W/V)									
Dung trọng khô (g/cm <sup>3</sup> ) - Dry density (Pd) $Pd=100Pt/(100+w)$									
<b>Phần trăm nước <math>\square</math> – Water content</b>	<b>Trước khi ngâm Before soaking</b>					<b>Sau khi ngâm After soaking</b>			
Lần thí nghiệm – Test No.	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Số hộp – Container No.									
Khối lượng cốt liệu ướt+hộp (g) Weight of wet aggr. + container									
Khối lượng cốt liệu khô+hộp (g) Weight of dry aggr. + container									
Khối lượng nước (g) – Weight of water									
Khối lượng hộp (g) – Weight of container									
Khối lượng cốt liệu khô (g) - Weight of dry aggregate									
% Nước (%) – Water content (w)									
Khối lượng cốt liệu ngâm + khuôn (g) Weight of soak aggr.+ mould									
Khối lượng cốt liệu ướt + khuôn (g) Weight of wet aggr. + mould									
Lượng nước bão hòa (g) – Water absorbed (Wa)									
Lượng nước bão hòa = $Wa(100+w)/W(\%)$									
Độ trương nở (mm) - Swell									
% trương nở - Percentage swell (%)									

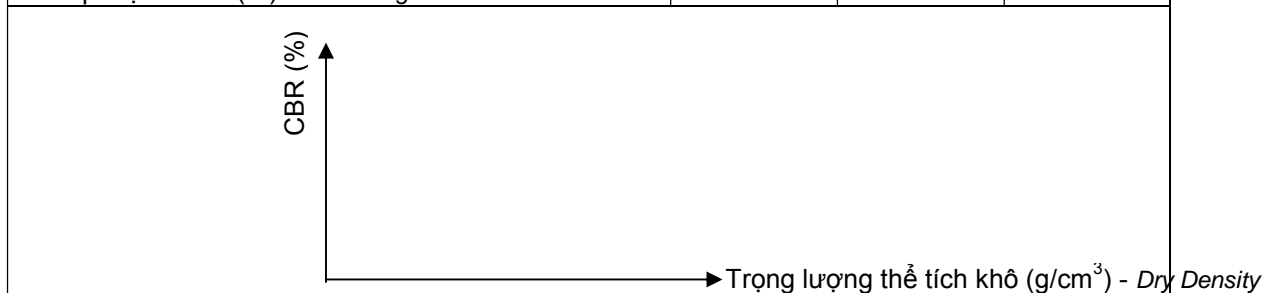
Độ xuyên - Penetration		Trị số dọc - Gauge			Áp lực xuyên (MPa) - Resistance		
inch	mm	10	30	65	10	30	65
0.025	0,64						
0.050	1,27						
0.075	1,91						
0.100	2,54						
0.125	3,18						
0.150	3,81						
0.175	4,44						
0.200	5,08						
0.225	5,72						
0.250	6,35						



Số chày No. of blows	CBR tại – CBR at	
	2,54mm	5,08mm
10		

30		
65		

Số chày cho 1 lớp - No. of Blows per Layer	10	30	65
Độ xuyên tại 2,54mm (%) - CBR at 2.54 mm penetration			
Độ xuyên tại 5,08mm (%) - CBR at 5.08 mm penetration			
Trọng lượng thể tích khô (g/cm <sup>3</sup> ) - Dry Density			
Độ ẩm (%) - Water Content			
% trương nở (%) - Percentage swell			
% hấp thụ nước (%) - Percentage water absorbed			



Trọng lượng thể tích khô ở (g/cm <sup>3</sup> ) - Dry Density at			Trị số CBR bão hòa ở (%) - Soaked CBR value at		
0.90 MDD	0.95 MDD	MDD	0.90 MDD	0.95 MDD	MDD

Người thí nghiệm <i>Test by</i>	Trưởng phòng thí nghiệm <i>Laboratory chief</i>	Quản lý chất lượng của nhà thầu <i>Contractor's Quality</i>	Đơn vị tư vấn <i>Consultant</i>

Biểu số  
Form No.

Đơn vị tư vấn:  
*Consultant*

Đơn vị thi công:  
*Contractor*

**BÁO CÁO KẾT QUẢ THÍ NGHIỆM**  
**DÙNG TRONG CẤP PHỐI BÊ TÔNG NHỰA**  
REPORT ON TEST RESULT OF BITUMEN FOR A.C MIXTURE

Ngày thí nghiệm (ngày/tháng/năm): <i>Testing date (dd/mm/yyyy)</i>	Phòng thí nghiệm: <i>Laboratory Name</i>
---	---

08

Đơn vị yêu cầu: <i>Client</i>	
Nguồn gốc mẫu: <i>Source of sample</i>	Ngày lấy mẫu (ngày/tháng/năm): <i>Sampling date (dd/mm/yyyy)</i>
Phương pháp thử: <i>Testing method</i>	
Hạng mục: <i>Item</i>	

STT No.	Tên chỉ tiêu thí nghiệm <i>Specification</i>	Thí nghiệm theo tiêu chuẩn <i>Test Method</i>	Kết quả <i>Result</i>			Trung bình <i>Average</i>	Yêu cầu <i>Requir.</i>
			1	2	3		
1	Độ kim lún ở 25°C, 100g, 5s <i>Penetration at 25°C, 100g, 5s</i>						
2	Độ giãn dài ở 25°C, cm <i>Ductility at 25°C, cm</i>						
3	Nhiệt độ hóa mềm °C <i>Softening point, deg °C</i>						
4	Nhiệt độ bắt cháy °C <i>Flash point, deg °C</i>						
5	Lượng tồn thất sau khi đun ở 163 °C trong 5 giờ <i>Loss on heating (163°C, 5h)</i>						
6	Tỷ lệ độ kim lún sau khi đun ở 163 °C trong 5 giờ so với ở 25 °C <i>Ratio of penetration after heating at 163°C , for 5h to original</i>						
7	Lượng hòa tan trong trichloroethylene <i>Solubility in trichloroethylene</i>						
8	Khối lượng riêng ở 25 °C <i>Specific gravity at 25°C</i>						
9	Khả năng dính bám với đá <i>Effect of water on Bituminous-coated aggregate</i>						

**Các ý kiến:***Comments***Kết luận:***Conclusions*

Người thí nghiệm <i>Test by</i>	Trưởng phòng thí nghiệm <i>Laboratory cheif</i>	Quản lý chất lượng của nhà thầu <i>Contractor's Quality</i>	Đơn vị tư vấn <i>Consultant</i>

Biểu số  
*Form No.*Đơn vị tư vấn:  
*Consultant*

Đơn vị thi công:  
*Contractor*


**THÍ NGHIỆM XÁC ĐỊNH CÁC CHỈ TIÊU KỸ THUẬT CỦA XI-MĂNG  
TRONG THÀNH PHẦN CẤP PHỐI BÊ-TÔNG XI-MĂNG**  
CEMENT TEST FOR CONCRETE MIX

09

Ngày thí nghiệm (ngày/tháng/năm): <i>Testing date (dd/mm/yyyy)</i>	Phòng thí nghiệm: <i>Laboratory Name</i>
Đơn vị yêu cầu: <i>Client</i>	
Nguồn gốc mẫu: <i>Source of sample</i>	
Phương pháp thử: <i>Test method</i>	
Hạng mục: Cấp phối bê-tông xi-măng <i>Work Item: Concrete mix</i>	
Tên công trình: <i>Name of facility</i>	Lý trình: <i>Station</i>

STT No.	Chỉ tiêu <i>Description</i>	Đơn vị <i>Unit</i>	Phương pháp thí nghiệm <i>Test method</i>	Kết quả <i>Results</i>
1	Lượng nước tiêu chuẩn <i>Normal consistency of hydraulic cement</i>	%		
2	Thời gian bắt đầu ninh kết <i>Initial time of setting – Vicat test</i>	Phút <i>Minute</i>		
3	Thời gian kết thúc ninh kết <i>Final time of setting – Vicat test</i>	Phút <i>Minute</i>		
4	Cường độ ép (phương pháp nhanh) <i>Compressive strength (rapid method)</i>	Kg/cm <sup>2</sup>		
5	Nhiệt độ <i>Temperature</i>	°C		
6	Độ mịn (Tỷ lệ qua sàng 0,074) <i>Fitness by the No. 200 sieve</i>	%		

**Các ý kiến:** .....  
*Comments* .....

**Kết luận:** .....  
*Conclusions* .....

Người thí nghiệm <i>Test by</i>	Trưởng phòng thí nghiệm <i>Laboratory chief</i>	Quản lý chất lượng của nhà thầu <i>Contractor's Quality</i>	Đơn vị tư vấn <i>Consultant</i>

Biểu số  
Form No.

Đơn vị tư vấn:  Đơn vị thi công:   
*Consultant Contractor*

**THIẾT KẾ CẤP PHỐI BÊ-TÔNG XI-MĂNG TIÊU CHUẨN  
ĐỐI VỚI BÊ-TÔNG LOẠI...**  
STANDARD CONCRETE MIX DESIGN FOR CLASS...

Ngày thí nghiệm (ngày/tháng/năm): <i>Testing date (dd/mm/yyyy)</i>	Phòng thí nghiệm: <i>Laboratory Name</i>
Đơn vị yêu cầu: <i>Client</i>	
Hạng mục: Bê tông loại <i>Work Item: Concrete class</i>	
Tên công trình: <i>Name of facility</i>	Station: <i>Lý trình</i>

CHỈ TIÊU - ITEM	SỐ LIỆU – DATA
<b>Cốt liệu mịn - Fine aggregates</b>	
(1) Loại - <i>Type</i>	
(2) Nguồn - <i>Source</i>	
(3) Mô-đun độ lớn – <i>Fineness modulus</i>	
(4) Trọng lượng riêng – <i>Specific Gravity</i>	
(5) Độ ẩm thành phần – <i>Moisture content</i>	
(6) Độ hút nước - <i>Absorption</i>	
<b>Cốt liệu thô - Coarse aggregates</b>	
(1) Loại - <i>Type</i>	
(2) Nguồn - <i>Source</i>	
(3) Mô-đun độ lớn – <i>Fineness modulus</i>	
(4) Trọng lượng riêng – <i>Specific Gravity</i>	
(5) Độ ẩm thành phần – <i>Moisture content</i>	
(6) Độ hút nước - <i>Absorption</i>	
(7) Trọng lượng đơn vị/m <sup>2</sup> – <i>Unit Wt. - Rodded</i>	
<b>Xi măng - Cement</b>	
(1) Loại - <i>Type</i>	
(2) Cơ sở sản xuất – <i>Brand/ Manufacturer</i>	
(3) Trọng lượng riêng – <i>Specific Gravity</i>	
(4) Tỷ lệ Nước/Xi măng – <i>Water/Cement Ratio</i>	
<b>Nước - Water</b>	
(1) Nguồn nước - <i>Source</i>	
<b>Chất phụ gia - Admixture</b>	
(1) Loại - <i>Type</i>	
(2) Cơ sở sản xuất – <i>Brand/ Manufacturer</i>	
(3) Trọng lượng riêng – <i>Specific Gravity</i>	
(4) Liều lượng/100kg Xi măng – <i>Admixture dosage/ 100kg cement</i>	
	<b>YÊU CẦU – SPEC. REQUIREMENTS</b>
● Cường độ nén – <i>Compressive Strength</i>	
● Lượng Xi măng nhỏ nhất – <i>Minimum cement content</i>	
● Tỷ lệ Nước/Xi măng lớn nhất – <i>Maximum Water/Cement ratio</i>	
● Độ lỗ rỗng lớn nhất – <i>Maximum air content</i>	
● Độ sụt lớn nhất – <i>Maximum slump</i>	
● Yếu tố Xi măng – <i>Cement factor</i>	

BIỂU TRỘN BÊ TÔNG XI MĂNG – TABLE OF CONCRETE MIX

Cỡ hạt thô lớn nhất. <i>Max. Size of coarse aggre.</i>	Tỷ lệ Nước/Xi măng <i>Water/Cement ratio</i>	Tỷ lệ Cát/Tổng khối lượng cốt liệu	Khối lượng thành phần trong một m <sup>3</sup> bê tông <i>Weight of material per one cubic meters</i>				
			Xi măng <i>Cement</i>	Nước <i>Water</i>	Cốt liệu mịn <i>Fine</i>	Cốt liệu thô <i>Coarse</i>	Phụ gia <i>Admixture</i>

		<i>Sand/Total aggre. ratio</i>			<i>aggre.</i>	<i>aggre.</i>	
(mm)			(kg)	(kg)	(kg)	(kg)	(lit-litter)

**KẾT QUẢ TRỘN THỬ - MIXING TEST RESULT**

Độ sụt sau khi trộn – <i>Slump after mix</i>	00 min.:.....cm	30 min.:.....cm	60 min.:.....cm
Cường độ trung bình sau 7 ngày – <i>Compressive strength at 7 days</i>	.....MPa		
Cường độ trung bình sau 28 ngày – <i>Compressive strength at 28 days</i>	.....MPa		

**Các ý kiến:** .....  
*Comments*

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

**Kết luận:** .....  
*Conclusions*

.....  
 .....  
 .....  
 .....

Người thí nghiệm <i>Test by</i>	Trưởng phòng thí nghiệm <i>Laboratory cheif</i>	Quản lý chất lượng của nhà thầu <i>Contractor's Quality</i>	Đơn vị tư vấn <i>Consultant</i>

Đơn vị tư vấn:  
Consultant

Đơn vị thi công:  
Contractor

**KẾT QUẢ THÍ NGHIỆM KIỂM TRA TÍNH CHẤT CƠ LÝ CỦA CỐT THÉP**  
REINFORCING BAR MECHANICAL TEST RESULT

Ngày, tháng, năm thí nghiệm: <i>Testing date (dd/mm/yy)</i>				Đơn vị yêu cầu: <i>Client</i>				Phòng thí nghiệm: <i>Laboratory</i>					
Nguồn gốc mẫu: <i>Source of sample</i>				Phương pháp kiểm tra: <i>Testing method</i>				Sử dụng cho hạng mục: <i>Intended use for item</i>					
Tên công trình: <i>Name of facility</i>						Lý trình: <i>Station</i>							
Stt No.	Loại thép <i>Steel grade</i>	ĐK danh nghĩa <i>Diameter Titlar</i>	ĐK thực <i>Diameter real</i>	Chiều dài <i>Length</i>	Trọng lượng <i>Weight</i>	Diện tích <i>Area</i>	Giới hạn chảy <i>Yiel point</i>		Giới hạn bền <i>Breaking point</i>		Độ dẫn dài <i>Elongation</i>	Góc uốn 180° <i>Angle of bending</i>	Bán kính uốn <i>Radius of bending</i>
		(mm)	(mm)				Lực kéo <i>Force</i>	Ứng suất <i>Strength</i>	Lực kéo <i>Force</i>	Ứng suất <i>Strength</i>			
							(kg)	(N/mm <sup>2</sup> )	(kg)	(N/mm <sup>2</sup> )	(%)		
<b>Các ý kiến:</b> .....						Người thí nghiệm <i>Test by</i>	Trưởng phòng thí nghiệm <i>Laboratory cheif</i>	Quản lý chất lượng của nhà thầu <i>Contractor's Quality</i>	Đơn vị tư vấn <i>Consultant</i>				
<b>Kết luận:</b> .....													
<b>Conlusions</b> .....													



Biểu số  
Form No.

11

Đơn vị tư vấn:  
ConsultantĐơn vị thi công:  
Contractor

**THÍ NGHIỆM MẪU NƯỚC**  
**DÙNG TRONG THÀNH PHẦN CẤP PHỐI BÊ-TÔNG XI-MĂNG**  
WATER SAMPLE TEST FOR CONCRETE MIX

Ngày thí nghiệm (ngày/tháng/năm): <i>Testing date (dd/mm/yyyy)</i>	Phòng thí nghiệm: <i>Laboratory Name</i>
Đơn vị yêu cầu: <i>Client</i>	
Nguồn gốc mẫu: <i>Source of sample</i>	
Hạng mục: Cấp phối bê-tông xi-măng <i>Work Item: Concrete mix</i>	
Tên công trình: <i>Name of facility</i>	Lý trình: <i>Station</i>

STT No.	Tên chỉ tiêu Test properties	Phương pháp thử Test method	Đơn vị tính Unit	Kết quả thử nghiệm Test results
1	Bề ngoài Appearance			
2	Màu Color			
3	Mùi Odor			
4	Tổng các chất cứng Total solids			
5	Trị số pH pH value			
6	Hàm lượng $Cl^{-1}$ Chloride as $Cl^{-e}$ x pressed as a mass			
7	Muối sunfat $SO_4$ Sulfate as $SO_4$			
8	Chất kiềm Alkalis			
9	Tổng các chất rắn Total solids, ppm			

**Các ý kiến:**

Comments

**Kết luận:**

Conclusions

Người thí nghiệm <i>Test by</i>	Trưởng phòng thí nghiệm <i>Laboratory chief</i>	Quản lý chất lượng của nhà thầu <i>Contractor's Quality</i>	Đơn vị tư vấn <i>Consultant</i>

Đơn vị tư vấn:  
Consultant

Đơn vị thi công:  
Contractor

**THÍ NGHIỆM KIỂM TRA CƯỜNG ĐỘ CHỊU NÉN CỦA MẪU BÊ TÔNG CÁC ĐÓT CỌC ĐÚC SẴN**  
CONCRETE COMPRESSIVE STRENGTH TEST FOR PRECAST PILE SEGMENTS

Ngày, tháng, năm: <i>Date (dd/mm/yy)</i>	Hạng mục công việc: <i>Work item</i>		Tên bộ phận: <i>Name of the part</i>							
Tên đốt cọc <i>Pile Segment name</i>	Tên trụ, mố / Cầu <i>Name of pier (or abutment) / Bridge</i>		Lý trình <i>Station</i>							
Ngày đổ bê tông: <i>Casting date</i>	Cấp độ tiêu chuẩn kỹ thuật tối thiểu: <i>Minimum spec. strength</i>									
Cấp bê tông: <i>Concrete class</i>	Phương pháp kiểm tra: <i>Testing method</i>			Nơi lấy mẫu: <i>Source of specimen</i>						
Tiêu chuẩn kỹ thuật áp dụng <i>Applicable standard</i>	Phòng thí nghiệm: <i>Laboratory</i>			Người kiểm tra: <i>Test by</i>						
<b>KẾT QUẢ KIỂM TRA – TEST RESULT</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>.....</b>
Ký hiệu mẫu – <i>Specimen symbol</i>										
Ngày thí nghiệm – <i>Testing date</i>										
Tuổi mẫu – <i>Testing age</i> (days)										
Đường kính mẫu – <i>Diameter</i> (mm)										
Diện tích - <i>Area</i> (cm <sup>2</sup> )										
Chiều cao - <i>Height</i> (mm)										
Khối lượng – <i>Mass</i> (g)										
Dung trọng – <i>Unit w.t β(g/cm<sup>3</sup>)</i>										
Tải trọng nén cho từng mẫu <i>Load for each specimen</i> (KN)										
Cường độ - <i>Individual strength</i> (MPa)										
Cường độ trung bình – <i>Average strength</i> (MPa)										
<b>Các ý kiến:</b> ..... <i>Comments</i> .....	Người thí nghiệm <i>Test by</i>		Trưởng phòng thí nghiệm <i>Laboratory chief</i>		Quản lý chất lượng của nhà thầu <i>Contractor's Quality</i>			Đơn vị tư vấn <i>Consultant</i>		
<b>Kết luận:</b> ..... <i>Conclusions</i> .....										

Biểu số  
Form No.

13

Đơn vị tư vấn:  
ConsultantĐơn vị thi công:  
Contractor

**THÍ NGHIỆM ĐỘ MÀI MÒN L.A**  
**CỦA CỐT LIỆU DÙNG TRONG HỖ HỢP BÊ TÔNG NHỰA**  
LOS-ANGELES ABRASION TEST OF AGGREGATE FOR A.C MIXTURE

Ngày thí nghiệm (ngày/tháng/năm): <i>Testing date (dd/mm/yyyy)</i>		Phòng thí nghiệm: <i>Laboratory Name</i>			
Đơn vị yêu cầu: <i>Client</i>					
Nguồn gốc mẫu: <i>Source of sample</i>			Ngày lấy mẫu (ngày/tháng/năm): <i>Sampling date (dd/mm/yyyy)</i>		
Phương pháp thử: <i>Testing method</i>			Cấp phối mẫu thử: <i>Grading of test sample</i>		
Hạng mục: <i>Item</i>					
Cỡ sàng – mm <i>Sieve size</i>		Khối lượng của các cỡ riêng <i>Mass of Indicated Sizes</i>			
Lọt sàng <i>Pasing</i>	Sót sàng <i>Retained</i>	Cấp phối - Grading			
		A	B	C	D
Tổng cộng <i>Total</i>					
Số lượng các viên bi thép <i>No. of spheres</i>					
Khối lượng bi nạp vào <i>Weight of charge</i>					

## KẾT QUẢ THÍ NGHIỆM - TEST RESULT

Cấp phối TN <i>Grading test</i>	Khối lượng trước khi TN <i>Weight before test</i>	Số vòng quay <i>No. of revolves</i>	Khối lượng sót sàng 1,7mm sau khi TN <i>Weight retained 1.7mm sieve after test</i>	Phần trăm tổn thất $\% \text{ Wear } \frac{(II - IV) \times 100}{II}$
I	II	III	IV	V
A				
B				
C				
D				

Người thí nghiệm <i>Test by</i>	Trưởng phòng thí nghiệm <i>Laboratory cheif</i>	Quản lý chất lượng của nhà thầu <i>Contractor's Quality</i>	Đơn vị tư vấn <i>Consultant</i>

### **3. Acceptance**

<b>Form no.</b>	<b>Name</b>
1	CHECK LIST FOR ACCEPTANCE OF COMMON EXCAVATION
2	CHECK LIST FOR ACCEPTANCE OF ASPHALT CONCRETE COURSE
3	CHECK LIST FOR ACCEPTANCE OF ASPHALT CONCRETE COURSE SURFACE
4	CHECK LIST FOR ACCEPTANCE OF BITUMINOUS SURFACE TREATMENT
5	CHECK LIST FOR ACCEPTANCE OF PRIME COAT/TACK COAT
6	CHECK LIST FOR ACCEPTANCE OF L=24M PCI GIRDER INSTALLATION COMPLETION
7	CHECK LIST FOR ACCEPTANCE OF BRIDGE OTHER SUPERSTRUCTURE

Biểu số  
Form No. **02**

Đơn vị tư vấn:  
Consultant

Đơn vị thi công:  
Contractor

## DANH MỤC CÁC BIÊN BẢN KIỂM TRA NGHIỆM THU ĐÀO THÔNG THƯỜNG

CHECK LIST FOR ACCEPTANCE OF COMMON EXCAVATION

Ngày/tháng/năm) / dd/mm/yyyy:	
Hạng mục: Đào thông thường <i>Work Item: Common excavation</i>	
Tên bộ phận: Nền đường dẫn đầu cầu <i>Name of part : Approach embankment</i>	
Tên công trình: <i>Name of facility</i>	Station: <i>Lý trình</i>
Căn cứ: Bản vẽ thi công được phê duyệt số / <i>Base on: Approved shop drawings No.: .....</i>	

DANH MỤC – CHECK LIST	XÁC NHẬN – COMMENT
<b>Các BBNT đào thông thường, gồm có:</b> <i>File record of Common Excavation included as follows</i>	
1. Danh mục các biên bản giám sát và nghiệm thu <i>Checklist for Acceptance</i>	<b>OK/NA</b>
2. Báo cáo kiểm tra khảo sát bề mặt trước khi đào <i>Checking report of Nature surface survey before excavation</i>	<b>OK/NA</b>
3. Báo cáo kiểm tra cao độ và kích thước sau khi đào <i>Checking report of elevations and dimensions after excavation</i>	<b>OK/NA</b>
4. Xác định khối lượng đào thông thường <i>Determination of common excavation quantity</i>	<b>OK/NA</b>
5. Tổng hợp khối lượng đào <i>Report on Summary of excavation quantity</i>	<b>OK/NA</b>

**Các ý kiến:** .....  
*Comments* .....

.....

.....

**Kết luận:** .....  
*Conclusions* .....

.....

.....

Đơn vị thi công / Contractor		Đơn vị tư vấn / Consultant	
Đơn vị thi công <i>Construction Unit</i>	KS giám sát nhà thầu <i>Contractor's Engineer</i>	Kiểm định viên <i>Inspector</i>	KSGS hiện trường <i>Site Engineer</i>

Biểu số

Form No.

Đơn vị tư vấn:  
Consultant
Đơn vị thi công:  
Contractor

## DANH MỤC CÁC BIÊN BẢN KIỂM TRA NGHIỆM THU LỚP MẶT ĐƯỜNG BÊ TÔNG NHỰA

CHECK LIST FOR ACCEPTANCE OF ASPHALT CONCRETE COURSE

Ngày/tháng/năm /Date (dd/mm/yyyy):	
Hạng mục: Bê tông nhựa Work Item: Asphalt concrete course	
Tên bộ phận: Mặt đường dẫn cầu bê tông nhựa Name of part : Approach Asphalt concrete surface	
Tên công trình: Name of facility	Station: Lý trình
Căn cứ: Bản vẽ thi công được phê duyệt số / Base on: Approved shop drawings No.: .....	

DANH MỤC – CHECK LIST	XÁC NHẬN – COMMENT
<b>Các BBNT lớp bê tông nhựa mặt đường, gồm có:</b> <i>File record of Asphalt concrete, included as follows</i>	
1. Danh mục các biên bản giám sát và nghiệm thu / <i>Check list for acceptance</i>	<b>OK/NA</b>
2. Báo cáo kiểm tra trạm trộn bê tông nhựa trước khi thi công / <i>Checking Report of Asphalt mixing plant before construction</i>	<b>OK/NA</b>
3. Báo cáo kiểm tra công tác chuẩn bị thi công lớp BT nhựa / <i>Checking Report of Preparation work before Asphalt course construction</i>	<b>OK/NA</b>
4. Báo cáo kiểm tra mặt đường bê tông nhựa / <i>Checking report of Asphalt concrete surface course</i>	<b>OK/NA</b>
5. Báo cáo kiểm tra mặt đường BT nhựa sau khi thi công <i>Checking report and acceptance of Asphalt concrete course after construction</i>	<b>OK/NA</b>
6. Báo cáo kiểm tra TN hiện trường độ chặt của BT nhựa đã thảm <i>Checking report of Asphalt concrete field Density Test</i>	<b>OK/NA</b>
7. Báo cáo kiểm tra TN phân tích sàng của hạt cốt liệu trong mẫu BT nhựa/ <i>Checking report of Sieve analysis Testing Results</i>	<b>OK/NA</b>
8. Báo cáo kiểm tra TN chiết xuất mẫu BT nhựa/ <i>Checking report of Testing Results of asphalt concrete Extraction</i>	<b>OK/NA</b>
9. Báo cáo kiểm tra TN Marshall / <i>Checking report of Marshall Test</i>	<b>OK/NA</b>

**Các ý kiến:** .....

Comments .....

**Kết luận:** .....

Conclusions .....

Đơn vị thi công / Contractor		Đơn vị tư vấn / Consultant	
Đơn vị thi công Construction Unit	KS giám sát nhà thầu Contractor's Engineer	Kiểm định viên Inspector	KSGS hiện trường Site Engineer

Biểu số  
Form No. **03**

Đơn vị tư vấn:  
Consultant

Đơn vị thi công:  
Contractor

**DANH MỤC CÁC BIÊN BẢN NGHIỆM THU HOÀN THÀNH  
MẶT ĐƯỜNG BÊ TÔNG NHỰA**  
CHECK LIST FOR ACCEPTANCE OF ASPHALT CONCRETE COURSE SURFACE

Ngày/tháng/năm (dd/mm/yyyy):	
Tên bộ phận / Name of part : Mặt đường dẫn đầu cầu BT nhựa / Approach Asphalt concrete course Surface	
Tên công trình: Name of facility	Station: Lý trình

DANH MỤC – CHECK LIST	XÁC NHẬN COMMENT
<b>1. Danh mục các biên bản kiểm tra nghiệm thu mặt đường bê tông nhựa</b> <i>Check list for acceptance of asphalt concrete course surface</i>	OK/NA
<b>2. Biên bản nghiệm thu hoàn thành mặt đường bê tông nhựa</b> <i>Acceptance minutes of Asphalt concrete course surface completion</i>	OK/NA
<b>3. Các biên bản nghiệm thu mặt đường BT nhựa, gồm có:</b> <i>File record of Asphalt concrete course surface on Approach, included as follows:</i>	OK/NA
3.1. Các biên bản nghiệm thu thi công lớp nhựa thấm/dính bám ● <i>Acceptance checklist of Prime coat/Tack coat</i>	OK/NA
3.2. Các biên bản nghiệm thu thi công mặt đường bê tông nhựa hạt trung ● <i>Acceptance checklist of Asphalt concrete medium course</i>	OK/NA
● <b>Chứng chỉ thí nghiệm vật liệu nhựa thấm bám và nhựa dính bám; bột khoáng; vôi; nhựa đường; phụ gia; cốt liệu và tỷ lệ trộn v.v</b> / <i>Material Certificates of Prime Coat; Tack Coat; Bituminous; Mineral Filler; Hydrated Lime; Aggregate; Application rates</i>	OK/NA
● <b>Kiểm định thiết bị</b> / <i>Equipment Verify Certificate</i>	OK/NA

**Các ý kiến:** .....  
*Comments* .....

**Kết luận:** .....  
*Conclusions* .....

Đơn vị thi công / Contractor		Đơn vị tư vấn / Consultant	
Đơn vị thi công Construction Unit	KS giám sát nhà thầu Contractor's Engineer	Kiểm định viên Inspector	KSGS hiện trường Site Engineer

Biểu số  
Form No. **04**

Đơn vị tư vấn:  
Consultant

Đơn vị thi công:  
Contractor

**DANH MỤC CÁC BIÊN BẢN NGHIỆM THU HOÀN THÀNH  
MẶT ĐƯỜNG LÁNG NHỰA**  
CHECK LIST FOR ACCEPTANCE OF BITUMINOUS SURFACE TREATMENT

Ngày/tháng/năm (dd/mm/yyyy):	
Tên bộ phận / Name of part : Mặt đường dẫn đầu cầu láng nhựa / Approach Bituminous surface treatment	
Tên công trình: Name of facility	Station: Lý trình

DANH MỤC – CHECK LIST	XÁC NHẬN COMMENT
<b>1. Danh mục các biên bản kiểm tra nghiệm thu mặt đường láng nhựa</b> <i>Check list for acceptance of bituminous surface treatment</i>	OK/NA
<b>2. Biên bản nghiệm thu hoàn thành mặt đường láng nhựa</b> <i>Acceptance minutes of Bituminous surface treatment completion</i>	OK/NA
<b>3. Các biên bản nghiệm thu mặt đường BT nhựa, gồm có:</b> <i>File record of Asphalt concrete course surface on Approach, included as follows:</i>	OK/NA
3.1. Các biên bản nghiệm thu thi công lớp nhựa thấm/dính bám ● <i>Acceptance checklist of Prime coat/Tack coat</i>	OK/NA
3.2. Các biên bản nghiệm thu thi công mặt đường bê tông nhựa hạt trung ● <i>Acceptance checklist of Asphalt concrete medium course</i>	OK/NA
● <b>Chứng chỉ thí nghiệm vật liệu nhựa thấm bám và nhựa dính bám; bột khoáng; vôi; nhựa đường; phụ gia; cốt liệu và tỷ lệ trộn v.v</b> / <i>Material Certificates of Prime Coat; Tack Coat; Bituminous; Mineral Filler; Hydrated Lime; Aggregate; Application rates</i>	OK/NA
● <b>Kiểm định thiết bị</b> / <i>Equipment Verify Certificate</i>	OK/NA

**Các ý kiến:** .....  
*Comments* .....

.....

.....

.....

**Kết luận:** .....  
*Conclusions* .....

.....

.....

.....

Đơn vị thi công / Contractor		Đơn vị tư vấn / Consultant	
Đơn vị thi công <i>Construction Unit</i>	KS giám sát nhà thầu <i>Contractor's Engineer</i>	Kiểm định viên <i>Inspector</i>	KSGS hiện trường <i>Site Engineer</i>



Biểu số  
Form No. **05**

Đơn vị tư vấn:  
Consultant

Đơn vị thi công:  
Contractor

**DANH MỤC CÁC BIÊN BẢN KIỂM TRA NGHIỆM THU**  
**LỚP NHỰA DÍNH BĂM, THẨM BĂM**  
CHECK LIST FOR ACCEPTANCE OF PRIME COAT/TACK COAT

Ngày/tháng/năm) / dd/mm/yyyy:	
Hạng mục: Lớp nhựa thẩm bám/ dính bám Work Item: Prime coat / Tack coat	
Tên bộ phận: Mặt đường dẫn đầu cầu bê tông atphan Name of part : Approach Asphalt Concrete Surface	
Tên công trình: Name of facility	Station: Lý trình
Căn cứ: Bản vẽ thi công được phê duyệt số / Base on: Approved shop drawings No.: .....	

DANH MỤC – CHECK LIST	XÁC NHẬN – COMMENT
<b>Các BBNT lớp nhựa thẩm bám/ dính bám, gồm có:</b> <i>File record of Prime coat/Tack coat, included as follows</i>	
1. Danh mục các biên bản giám sát và nghiệm thu / <i>Checklist for Acceptance</i>	<b>OK/NA</b>
2. Báo cáo kiểm tra công tác chuẩn bị trước khu thi công lớp nhựa thẩm bám 1kg/m <sup>2</sup> / <i>Checking report of preparation work before application of Prime coat 1kg/m<sup>2</sup></i>	<b>OK/NA</b>
3. Báo cáo kiểm tra thi công lớp nhựa thẩm bám 1kg/m <sup>2</sup> / <i>Checking report of Prime coat 1kg/m<sup>2</sup></i>	<b>OK/NA</b>
4. Báo cáo kiểm tra công tác chuẩn bị thi công lớp nhựa dính bám 0,5kg/m <sup>2</sup> <i>Checking report of preparation work before application of Tack coat 0.5kg/m<sup>2</sup></i>	<b>OK/NA</b>
5. Báo cáo kiểm tra thi công lớp nhựa dính bám 0,5kg/m <sup>2</sup> <i>Checking report of Tack coat 0.5kg/m<sup>2</sup></i>	<b>OK/NA</b>

**Các ý kiến:** .....  
*Comments* .....

**Kết luận:** .....  
*Conclusions* .....

Đơn vị thi công / Contractor		Đơn vị tư vấn / Consultant	
Đơn vị thi công Construction Unit	KS giám sát nhà thầu Contractor's Engineer	Kiểm định viên Inspector	KSGS hiện trường Site Engineer

Biểu số  
Form No.

06

Đơn vị tư vấn:  
ConsultantĐơn vị thi công:  
Contractor

**DANH MỤC CÁC BIÊN BẢN NGHIỆM THU HOÀN THÀNH  
LẮP ĐẶT DẦM I BÊ TÔNG CỐT THÉP DỰ ỨNG LỰC L=24m**  
CHECK LIST FOR ACCEPTANCE OF L=24M PCI GIRDER INSTALLATION COMPLETION

Ngày/tháng/năm (dd/mm/yyyy):	Nhịp số / Span no.: .....
Hạng mục: Lao lắp Dầm BTCT DƯ'L L=24m Work Item: L=24M PCI Girder Launching and Installation	
Tên bộ phận: Lao lắp Dầm BTCT DƯ'L =24m Name of part : L=24M PCI Girder Launching and Installation	
Tên công trình: Name of facility	Station: Lý trình
Căn cứ: Bản vẽ thi công được phê duyệt số / Base on: Approved shop drawings No.: .....	

DANH MỤC – CHECK LIST	XÁC NHẬN – COMMENT
1. Danh mục các BBNT hoàn thành lao lắp dầm BTCT DƯ'L L=24m / Check list for acceptance of L=24m PCI girder Launch and Installation completion	OK/NA
2. Báo cáo công tác chuẩn bị lao lắp dầm BTCT DƯ'L L=24m / Checking Report of preparation work for Launch and Installation of L=24m PCI girder	OK/NA
3. Báo cáo hoàn thành lao lắp dầm BTCT DƯ'L L=24m / Checking Report on Launch and Installation of L=24m PCI girder Completion	OK/NA
4. Biên bản nghiệm thu hoàn thành lao lắp dầm I BTCT DƯ'L L=24m cho một cầu / Acceptance minutes of L=24m PCI Girder Launch and Installation completion for Bridge	OK/NA
5. Tổng hợp khối lượng hoàn thành lao lắp dầm I BTCT DƯ'L đối với toàn cầu Summary of L=24m PCI Girder Launching and Installing completion for all Bridge	OK/NA
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chứng chỉ nghiệm thu hoàn thành từng dầm trước khi lao lắp v.v... / <ul style="list-style-type: none"> <li>● Material certificates of L=24m PCI Girder each Completion</li> </ul> </li> <li>• Kiểm định thiết bị / Equipment Verify Certificate</li> </ul>	

**Các ý kiến:**

Comments

.....  
.....

**Kết luận:**

Conclusions

.....  
.....  
.....

Đơn vị thi công / Contractor		Đơn vị tư vấn / Consultant	
Đơn vị thi công Construction Unit	KS giám sát nhà thầu Contractor's Engineer	Kiểm định viên Inspector	KSGS hiện trường Site Engineer

Biểu số  
Form No.

07

Đơn vị tư vấn:  
ConsultantĐơn vị thi công:  
Contractor**DANH MỤC CÁC BIÊN BẢN NGHIỆM THU HOÀN THÀNH  
KẾT CẤU PHẦN TRÊN KHÁC CỦA CẦU**

CHECK LIST FOR ACCEPTANCE OF BRIDGE OTHER SUPERSTRUCTURE

Ngày/tháng/năm (dd/mm/yyyy):	
Tên bộ phận / Name of part : Kết cấu phần trên khác của cầu / Bridge Other Superstructure	
Tên công trình: Name of facility	Station: Lý trình

DANH MỤC – CHECK LIST	XÁC NHẬN COMMENT
<b>1. Danh mục các BBNT hoàn thành kết cấu phần trên khác của cầu</b> <i>Check list for acceptance of Superstructure</i>	OK/NA
<b>2. Biên bản nghiệm thu hoàn thành kết cấu phần trên khác của cầu</b> <i>Acceptance minutes of Superstructure</i>	OK/NA
<b>3. Các biên bản nghiệm thu kết cấu phần trên khác của cầu gồm có:</b> <i>File record of Superstructure, included as follows:</i>	OK/NA
3.1. Các biên bản nghiệm thu bản ván khuôn / <i>Acceptance checklist of Precast Plank</i>	OK/NA
3.2. Các biên bản nghiệm thu lắp đặt bản ván khuôn ● <i>Acceptance checklist of Plank installation</i>	OK/NA
3.3. Các biên bản nghiệm thu Gối cầu / <i>Acceptance checklist of Bearing installation</i>	OK/NA
3.4. Các biên bản nghiệm thu Dầm ngang / <i>Acceptance checklist of Diaphragm</i>	OK/NA
3.5. Các biên bản nghiệm thu lớp BTCT liên kết các dầm bản ● <i>Acceptance checklist of Bond concrete layer</i>	OK/NA
3.6. Các biên bản nghiệm thu bản mặt cầu BTCT / <i>Acceptance checklist of Deck Slab</i>	OK/NA
3.7. Các biên bản nghiệm thu khối gờ chân lan can / <i>Acceptance checklist of Parapet</i>	OK/NA
3.8. Các biên bản nghiệm thu lớp chống thấm mặt cầu – Lớp phòng nước <i>Acceptance checklist of Waterproofing Membrane</i>	OK/NA
3.9. Các biên bản nghiệm thu khối chân cột điện ● <i>Acceptance checklist of Electrical Pole footing Block</i>	OK/NA
3.10. Các biên bản nghiệm thu BTXM mặt cầu ● <i>Acceptance checklist of Cement concrete bridge surface Layer</i>	OK/NA
3.11. Các biên bản nghiệm thu khe co giãn / <i>Acceptance checklist of Expansion Joint</i>	OK/NA
3.12. Các biên bản nghiệm thu hệ thống thoát nước mặt cầu ● <i>Acceptance checklist of Bridge surface Drainage</i>	OK/NA
3.13. Các biên bản nghiệm thu lan can cầu / <i>Acceptance checklist of Bridge Railing</i>	OK/NA
● Chứng chỉ vật liệu: Cốt thép, thép các loại, phụ gia, cấp phối BT, Tào thép CĐC, ống nhựa... / <i>Material Certificates of re-bars, steel, admix, concrete, Strand, PVC pipe...</i>	OK/NA
● Kiểm định thiết bị / <i>Equipment Verify Certificate</i>	OK/NA

**Các ý kiến:**

Comments

.....

.....

.....

**Kết luận:** .....  
*Conclusions* .....  
.....

<i>Đơn vị thi công / Contractor</i>		<i>Đơn vị tư vấn / Consultant</i>	
<i>Đơn vị thi công Construction Unit</i>	<i>KS giám sát nhà thầu Contractor's Engineer</i>	<i>Kiểm định viên Inspector</i>	<i>KSGS hiện trường Site Engineer</i>